叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(corporal 'lige's Recruit A Story Of Crown) 000001

2. 下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(corporal 'lige's Recruit A Story Of Crown) 000002

3. 下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(corporal 'lige's Recruit A Story Of Crown) 000003

4. 下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(corporal 'lige's Recruit A Story Of Crown) 000004

5. 下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(corporal 'lige's Recruit A Story Of Crown) 000005

6. 下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(corporal 'lige's Recruit A Story Of Crown) 000006

7. 下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(corporal 'lige's Recruit A Story Of Crown) 000007

8. 下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(corporal 'lige's Recruit A Story Of Crown) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(Corporal 'Lige's Recruit A Story of Crown)

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːdʒɪn][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
The numbers in the right margin refer to the page numbers of the original
这 数字 在 这 正确的 利润 参考 到 这 页 数字 的 这 原来的
['prɪntɪd] [bʊk] ,
printed book ,
打印 书 ,

右侧页边空白处的数字指的是原版印刷书籍的页码。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [peɪdʒ] [bɪ'gɪnz] , [iː] . [dʒiː] . ,
they appear just where the corresponding page begins , e . g . ,
他们 出现 只是 在哪里 这 相应的 页 开始 , e . 克 . ,

它们会出现在相应页面的起始位置，例如：

[peɪdʒ] - [kən'teɪnz] [ðə; ði][tekst] [bɪ'twiːn] “ [piː] . - ” [ænd; ənd] “ [piː] . - ” .
page 113 contains the text between “ p . 113 ” and “ p . 114 ” .
页 - 包含 这 文本 之间 “ p . - ” 和 “ p . - ” .

第 113 页包含“p. 113”和“p. 114”之间的文本。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ˌʌn'nʌmbəd] ['peɪdʒɪz] [ɪn'sɜːtɪd]
The illustrations in the printed book were placed in unnumbered pages inserted
这 插图 在 这 打印 书 是 放置 在 未编号 页面 插入
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nʌmbəd] [tekst]['peɪdʒɪz] ([ðə; ði][fɜːst] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs]) .
between the numbered text pages (the first illustration was in the frontispiece) .
之间 这 编号 文本 页面 (这 第一的 插图 曾是 在 这 卷首插图) .

印刷书籍中的插图被放置在未编号的页面上，插入到编号的文本页之间（第一幅插图位于卷首插图中）。

[ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)]
In this version the illustrations have been inserted right after the passage they refer
在 这 版本 这 插图 有 到过 插入 正确的 后 这 通道 他们 参考
[tuː; tə] .
to .
到 .

在这个版本中，插图被直接插入到它们所指代的段落之后。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [əd'vɜːtɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)]
At the end of the book there are several pages of advertisement for
在 这 结尾 的 这 书 那里 是 一些 页面 的 广告 为了
['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,
other books of the publisher ,
其他 图书 的 这 出版商 ,

书的结尾有好几页是该出版社其他书籍的广告。

[ðiːz] ['peɪdʒɪz][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['nʌmbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
these pages have an independent numbering in the printed book , here they are
这些 页面 有 一个 独立的 编号 在 这 打印 书 , 这里 他们 是
['nʌmbəd] [wʌn] ′ – - ′ .
numbered 1 ′ – 22 ′ .
编号 1 ′ – - ′ .

这些页面在印刷版书籍中有独立的编号，这里它们的编号为 1′–22′。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erə(r)z][ɔ:(r)] [ˌɪnkən'sistənsiz] [hæv; həv] [bi:n]
In the present edition some typographic errors or inconsistencies have been
在 这 展示 版 一些 排版 错误 或者 不一致之处 有 到过
[kə'rektɪd] .
corrected .
已更正 .

本版本已更正了一些印刷错误或不一致之处。

[ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ ti: em 'el] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ði:z] [kə'rekʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒtɪd] [ˌʌndə'laɪn] ,
In the HTML version these corrections are marked with a dotted underline ,
在 这 HTML 版本 这些 更正 是 标记 和 一个 虚线 强调 ,

在HTML版本中，这些更正用虚线下划线标记。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'pɪəz] [ɪn][ə; eɪ] “ [pɒp] - [ʌp] [hɪnt] ” [wen] ['hɒvərɪŋ]
and the printed text usually appears in a “ pop - up hint ” when hovering
和 这 打印 文本 通常 出现 在 一个 “ 流行音乐 - 向上 暗示 ” 什么时候 悬停
[ðə; ði]['kɜ:sə(r)][ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
the cursor on it .
这 光标 在 它 .

当鼠标悬停在打印文本上时，通常会以“弹出提示”的形式显示打印文本。

[ai]
i
我

我

['kɔ:pərəl] - - [rɪ'kru:t]
CORPORAL ' LIGE'S RECRUIT
下士 - - 招募

下士“莱格的新兵”

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs]
BY JAMES OTIS
经过 詹姆斯 奥蒂斯

作者：詹姆斯·奥蒂斯

[jʌŋ] ['pætriət] ['sɪəri:z]
YOUNG PATRIOT SERIES
年轻的 爱国者 系列

青年爱国者系列

[ˌaɪ 'aɪ]
ii
二、

二、

['kɔ:pərəl] - - [rɪ'kru:t] .
CORPORAL ' LIGE'S RECRUIT .
下士 - - 招募 .

下士“LIGE新兵”。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ˌtaɪˌkɑ:ndə'roʊgə] .
A Story of Crown Point and Ticonderoga .
一个 故事 的 王冠 观点 和 蒂康德罗加 .

克朗波因特和蒂康德罗加的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
By JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[wɪð] [sɪks][peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒeɪ] . ['wɒts(ə)n]['deɪvɪs] .
With Six Page Illustrations by J . Watson Davis .
和 六 页 插图 经过 J . 沃森 戴维斯 .

附 J. Watson Davis 绘制的六页插图。

[nju:] [jɔ:k] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[ə; eɪ] . [el] . [bɜ:t] , ['pʌblɪʃə(r)] .
A . L . BURT , PUBLISHER .
一个 . L . 伯特 , 出版商 .

AL BURT，出版商。

[θri:]
iii
三、

三、

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . [el] . [bɜ:t] .
Copyright , 1898 , by A . L . Burt .
版权 , - , 经过 一个 . L . 伯特 .

版权所有，1898 年，AL Burt。

['kɔ:pərəl] - - [rɪ'kru:t] .
CORPORAL ' LIGE'S RECRUIT .
下士 - - 招募 .

下士“LIGE的新兵”。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ˌaɪ 'vi:]
iv
四

四

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[rɪ'krʊtɪŋ] [wʌn]
Recruiting 1
招聘 1

招聘 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [kæmp] -
A **Secluded** **Camp** **29**
一个 僻 营 -

偏僻营地 29

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [səˈpraɪz] -
An **Unpleasant** **Surprise** **45**
一个 令人不快的 惊喜 -

令人不快的意外 45

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ˈletə(r)] -
The **Letter** **64**
这 信 -

第64封信

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ˈneɪθən] [biˈmæn] -
Nathan **Beman** **88**
内森 贝曼 -

内森·贝曼 88

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] -
A **Squad** **of** **Four** **112**
一个 队 的 四 -

四人小队 112

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə] -
Ticonderoga **141**
蒂康德罗加 -

蒂康德罗加 141

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[æn; ən] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] -
An **Interruption** **169**
一个 中断 -

中断 169

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ][bəʊld] [strəʊk] -
A Bold Stroke 204
一个 大胆的 中风 -

大胆一击 204

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[kraʊn] [pɔɪnt] -
Crown Point 229
王冠 观点 -

皇冠角 229

[viː]
v
v

v

['sɪksθ]
vi
六

六

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

• [ðə; ði][əʊld][mæn] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['swægə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['evɪdəntli]
• The old man marched down the street with such a swagger as he evidently
• 这 老的 男人 行军 向下 这 街道 和 这样的 一个 昂首阔步 作为 他 显然
[bɪ'liːvd] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] . -
believed befitting a soldier . 27
相信 合适 一个 士兵 . -

• 老人昂首阔步地走在街上，显然他认为这种姿态才配得上一个军人。27

• " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ['kɔːpərəl] ?
• " Is it all right , Corporal ?
• " 是 它 全部 正确的 , 下士 ?

• "下士，一切都好吗？"

" ['aɪzək] [ɑːskt] ['tɪmɪdli] . -
" Isaac asked timidly . 57
" 艾萨克 问 胆怯地 . -

"艾萨克怯生生地问道。"57

• " ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] !
• " Silence in the ranks !
• " 沉默 在 这 排名 !

• "队伍保持沉默！"

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] ['stɜːnli] . -
” the Colonel said sternly . 104
” 这 上校 说 严厉地 . -

“上校严厉地说。”104

• “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ˌwʊdnt] [laɪ] , ” ['aɪzək] [sed] ['spləmli] . -
• “ But the Corporal wouldn't lie , ” Isaac said solemnly . 114
• ” 但 这 下士 不会 说谎 , ” 艾萨克 说 庄严地 . -

“但是下士不会撒谎，”艾萨克严肃地说。114

• [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [kraɪd] : “ [ai]['ɔːdə(r)][juː; jʊ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ,
• Before he could speak , Colonel Allen cried : “ I order you instantly to surrender ,
• 前 他 可以 说话 , 上校 艾伦 哭 : “ 我 命令 你 即刻 到 投降 ,

• 还没等他开口，艾伦上校就喊道：“我命令你立即投降！”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒə'həʊvə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] . ” -
in the name of the Great Jehovah and the Continental Congress . ” 168
在 这 姓名 的 这 伟大的 耶和华 和 这 大陆 国会 . ” -

以伟大的耶和华和大陆会议的名义。”168

• “ [səʊ][ðə; ði] [fɔːt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][baɪ]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , ” ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] [kraɪd] ,
• “ So the Fort has been taken by our People , ” Captain Baker cried ,
• “ 所以 这 堡 有 到过 已采取 经过 我们的 人们 , ” 队长 贝克 哭 ,

“我们的人已经攻占了这座堡垒！”贝克上尉喊道。

[klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [baɪ][ðə; ði][hænd] . -
clasping the messenger by the hand . 232
紧握 这 信使 经过 这 手 . -

紧紧抓住信使的手。232

vii1
vii1
vii1

七1

['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] .
CORPORAL ' LIGE'S RECRUIT .
下士 - - 招募 .

下士“LIGE新兵”。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[rɪ'krʊtɪŋ] .
RECRUITING .
招聘 .

招聘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['pitsfiːld] [ɪn][ðə; ði]
There was great excitement among the citizens of the town of Pittsfield in the
那里 曾是 伟大的 激动 之中 这 公民 的 这 镇 的 皮茨菲尔德 在 这
['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
province of Massachusetts on the first day of May in the year 1775 .
省 的 马萨诸塞州 在 这 第一的 天 的 可能 在 这 年 - .

1775 年 5 月 1 日，马萨诸塞州皮茨菲尔德镇的居民们都非常兴奋。

['mɑːstə(r)] ['edwəd] [mɒt] [ænd; ənd] ['nəʊə] [felps] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]

Master	Edward	Mott	and	Noah	Phelps	,	forming	a	committee	appointed	by	the
掌握	爱德华	莫特	和	诺亚	菲尔普斯	,	成型	一个	委员会	任命	经过	这

[prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'sembli] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,

Provincial	Assembly	of	Connecticut	,
省级	集会	的	康涅狄格州	,

爱德华·莫特大师和诺亚·菲尔普斯组成了一个由康涅狄格省议会任命的委员会，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

had	arrived	on	the	previous	evening	charged	with	an	important	commission	,
有	到达的	在	这	以前的	晚上	带电	和	一个	重要的	委员会	,

他前一天晚上抵达，肩负着一项重要使命。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsf(ə)l]

the	making	known	of	which	had	so	aroused	the	inhabitants	of	the	peaceful
这	制作	已知	的	哪个	有	所以	被唤醒	这	居民	的	这	和平

['set(ə)lmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] ['faɪəd][æt; ət] ['leksɪŋtən]

settlement	that	it	was	as	if	the	reports	of	the	muskets	fired	at	Lexington
沉降	那	它	曾是	作为	如果	这	报告	的	这	滑膛枪	被解雇	在	列克星敦

[ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] .

and	Concord	were	actually	ringing	in	their	ears	.
和	和睦	是	实际上	铃声	在	他们的	耳朵	.

此事传开后，和平定居点的居民们感到非常震惊，仿佛莱克星顿和康科德的枪声还在他们耳边回响。

[ðiːz] [tuː] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] a2

These	two	gentlemen	had	with	them	a2
这些	二	先生们	有	和	他们	a2

这两位先生带着a2

['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [men] , [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,

following	of	sixteen	men	,	equipped	as	if	for	battle	,
下列的	的	十六	男人	,	配备	作为	如果	为了	战斗	,

十六名男子跟随其后，全副武装，仿佛随时准备战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən] [ɑːmd] ['bɒdi] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv]

and	the	arrival	of	so	large	an	armed	body	had	aroused	the	curiosity	of
和	这	到达	的	所以	大的	一个	武装	身体	有	被唤醒	这	好奇心	的

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['peɪnfəli] ['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

the	good	people	until	all	were	painfully	eager	to	learn	the	reason	for	what
这	好的	人们	直到	全部	是	痛苦地	渴望的	到	学习	这	原因	为了	什么

[siːmd] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

seemed	little	less	than	an	invasion	.
似乎	小的	较少的	比	一个	入侵	.

如此庞大的武装力量的到来，引起了善良民众的好奇心，大家都迫切地想要知道这看似一场入侵的原因。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ə'raʊnd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [mɒt] [ænd; ənd] [felps] [hæd; həd] ,

When	it	was	whispered	around	that	Master	Mott	and	Phelps	had	,
什么时候	它	曾是	低声说道	大约	那	掌握	莫特	和	菲尔普斯	有	,

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,

immediately	upon	their	arrival	,
立即地	之上	他们的	到达	,

当莫特大师和菲尔普斯一到就立刻……的消息开始流传开来。

[ɪn'kwaɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] ['iːstən] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][dʒɒn] [braʊn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

inquired	for	Colonel	James	Easton	and	Master	John	Brown	,	and	were
询问	为了	上校	詹姆斯	伊斯顿	和	掌握	约翰	棕色的	,	和	是

['iːv(ə)n] [ðen] ['klɒzɪtɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['sɪtəznz] ,

even	then	closeted	with	those	citizens	,
甚至	然后	隐秘的	和	那些	公民	,

他们打听詹姆斯·伊斯顿上校和约翰·布朗少爷的下落，当时就与这两位市民私下交谈过。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['nəʊɪŋ] [wʌnz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

the	more	knowing	ones	predicted	that	this	coming	had	much	to	do	with	the
这	更多的	会心	一个	预测	那	这	未来	有	很多	到	做	和	这

['wɔːlaɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] ,

warlike	preparations	that	were	making	in	Boston	and	New	York	,
好战	准备工作	那	是	制作	在	波士顿	和	新的	约克	,

一些比较了解内情的人预言，这次灾难的到来与波士顿和纽约正在进行的战争准备有很大关系。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðə; ði] [kɪŋ] .

designed	to	put	a	check	upon	the	unlawful	doings	of	his	majesty	the	king	.
设计	到	放	一个	查看	之上	这	非法的	行为	的	他的	威严	这	国王	.

旨在遏制国王陛下的非法行为。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɒn] [ðɪs] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ,

When	morning	came	,	that	is	to	say	,	on	this	first	day	of	May	,
什么时候	早晨	来了	,	那	是	到	说	,	在	这	第一的	天	的	可能	,

清晨来临，也就是五月一日这一天，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'sembli]

it	was	generally	understood	throughout	the	settlement	that	the	Provincial	Assembly
它	曾是	一般来说	理解	自始至终	这	沉降	那	这	省级	集会

[ɒv; əv] [kə'netɪkət] [hæd; həd] [ə'griːd] [ə'pɒn] a3

of	Connecticut	had	agreed	upon	a3
的	康涅狄格州	有	同意	之上	a3

整个定居点普遍认为，康涅狄格省议会已同意a3

[plæn][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)][æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt]

plan	to	seize	the	munitions	of	war	at	Ticonderoga	for	the	use	of	that
计划	到	抢占	这	弹药	的	战争	在	蒂康德罗加	为了	这	使用	的	那

['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] ,

body	of	men	known	as	the	American	army	,
身体	的	男人	已知	作为	这	美国人	军队	,

计划在提康德罗加缴获军需品，供美国军队使用。

[ðen] ['gæðəd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['rɑːksbɛri] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

then	gathered	at	Cambridge	and	Roxbury	in	the	province	of	Massachusetts	.
然后	聚集	在	剑桥	和	罗克斯伯里	在	这	省	的	马萨诸塞州	.

然后聚集在马萨诸塞州的剑桥和罗克斯伯里。

[ðə; ði] ['gɔsip] [ɒv; əv] ['pɪtsfiːld] ['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hæd; həd] [biːn] [əd'vɑːnst]

The	gossips	of	Pittsfield	stated	that	one	thousand	dollars	had	been	advanced
这	八卦	的	皮茨菲尔德	声明	那	一	千	美元	有	到过	先进的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒəri] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

from	the	Provincial	Treasury	of	Connecticut	to	pay	the	expenses	of	the
从	这	省级	财政部	的	康涅狄格州	到	支付	这	开支	的	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

expedition	;
远征	;

皮茨菲尔德的传言说，康涅狄格州财政厅已预支了一千美元，用于支付这次探险的费用；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [men] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ri'kruːts]

that	the	sixteen	men	making	up	the	following	of	the	committee	were	recruits
那	这	十六	男人	制作	向上	这	下列的	的	这	委员会	是	新兵

[huː] [hæd; həd] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɔːtrəs] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]

who	had	pledged	themselves	to	capture	this	important	fortress	which	formed	the
WHO	有	承诺	他们自己	到	捕获	这	重要的	堡垒	哪个	形成	这

[kiː] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['kænədə] ,

key	of	communication	between	New	York	and	the	Canadas	,
钥匙	的	沟通	之间	新的	约克	和	这	加拿大	,

委员会的十六名成员都是新兵，他们发誓要攻占这座重要的堡垒，因为它是纽约和加拿大之间交通要道的关键所在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['ʃɔːrˌhæm] , ['ɒpəzɪt]

and	that	they	proposed	to	march	through	the	country	to	Shoreham	,	opposite
和	那	他们	建议的	到	行进	通过	这	国家	到	肖勒姆	,	对面的

[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [rɪ'krʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

Ticonderoga	,	recruiting	as	they	went	,
蒂康德罗加	,	招聘	作为	他们	去	,

他们计划行军穿越全国到达与蒂康德罗加隔河相望的肖勒姆，沿途招募士兵。

[wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ðeə(r)] [fɔːs] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə]

with	the	belief	that	on	arriving	there	their	force	would	be	sufficiently	large	to
和	这	信仰	那	在	抵达	那里	他们的	力量	会	是	足够	大的	到

['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] .

capture	the	fort	.
捕获	这	堡	.

他们相信，到达那里后，他们的兵力将足够强大，可以攻占这座堡垒。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] highly4

The	boys	as	well	as	the	men	were	highly4
这	男孩们	作为	出色地	作为	这	男人	是	highly4

男孩们和男人们都非常.....

[ɪk'saɪtɪd] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl] , [baɪ] [sʌtʃ] ['ruːməz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['aɪzək] [raɪs] ,

excited	,	as	was	but	natural	,	by	such	rumors	,	and	a	certain	Isaac	Rice	,
兴奋的	,	作为	曾是	但	自然的	,	经过	这样的	谣言	,	和	一个	肯定	艾萨克	米	,

听到这些传闻，人们自然会感到兴奋，而一位名叫艾萨克·赖斯的人也同样如此。

[huː] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

who	prided	himself	upon	being	fourteen	years	old	,	instead	of	gathering	with	his
WHO	自豪	他自己	之上	存在	十四	年	老的	,	反而	的	采集	和	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

他以自己十四岁为傲，却没有和同伴们聚会，

['lɪsənɪŋ] ['iːgəli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [wɪtʃ] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə]

listening	eagerly	to	every	word	which	dropped	from	the	lips	of	the	older
聆听	急切地	到	每一个	单词	哪个	掉落	从	这	嘴唇	的	这	老

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

members	of	the	community	,
成员	的	这	社区	,

他认真聆听着社区里长者们说的每一句话。

[kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] -

conceived	the	idea	of	applying	to	what	he	believed	to	be	the	fountain	-
构思	这	主意	的	申请	到	什么	他	相信	到	是	这	喷泉	-

[hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['mɪlətri] ['mætəz] .

head	of	all	information	regarding	military	matters	.
头	的	全部	信息	关于	军队	事情	.

他萌生了将这一想法，并将其应用于他认为的有关军事事务的所有信息的源泉。

[ðɪs] [sə'pəʊzɪdli] [waɪz] [mæn] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['kɔːpərəl] [ɪ'laɪdʒə] ['wɔtkinz] , ['dʒen(ə)rəli]

This	supposedly	wise	man	was	none	other	than	Corporal	Elijah	Watkins	,	generally
这	据说	明智的	男人	曾是	没有任何	其他	比	下士	以利亚	沃特金斯	,	一般来说

[nəʊn] [æz; əz] “ ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,

known	as	“	Corporal	'	Lige	,
已知	作为	“	下士	-	lige	,

这位所谓的智者不是别人，正是下士伊莱贾·沃特金斯，通常被称为“下士莱格”。

" ['sʌmtaɪmz] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] " ['mɑːstə(r)] ['wɔtkinz] ; " [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['aɪzək] [raɪs] , "

"	sometimes	spoken	of	as	"	Master	Watkins	;	"	but	always	to	Isaac	Rice	,	"
"	有时	说	的	作为	"	掌握	沃特金斯	;	"	但	总是	到	艾萨克	米	,	"

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] .

the	corporal	.
这	下士	.

有时被称为"沃特金斯少校"；但对艾萨克·赖斯来说，总是"下士"。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən][əʊld][mæn] [wen] [hiː; hi] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] ['æbəˌkrɒmbɪ]

"	He	was	looked	upon	as	an	old	man	when	he	served	under	Abercrombie
"	他	曾是	看起来	之上	作为	一个	老的	男人	什么时候	他	服务	在下面	阿伯克龙比

[æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ɪn] - - ,

at	Ticonderoga	in	-	58	,
在	蒂康德罗加	在	-	-	,

"1958年他在蒂康德罗加战役中为阿伯克龙比效力时，被视为一位老人。"

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊərəti] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɪn] ['mɪlətri] [ə'feəz] [æz; əz]

and	believed	of	a	surety	he	was	as	well	informed	in	military	affairs	as
和	相信	的	一个	保证	他	曾是	作为	出色地	知情的	在	军队	事务	作为

['aɪzək] [raɪs] ,

Isaac	Rice	,
艾萨克	米	,

人们确信他在军事方面的知识与艾萨克·赖斯一样渊博。

[hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt][dɪ'saɪp(ə)l] , ['fænsid] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] . [faɪv]

his	ardent	disciple	,	fancied	him	to	be	.	5
他的	热心	弟子	,	幻想	他	到	是	.	5

他的忠实信徒，认为他就是。5

['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] ;

Ever	ready	to	give	advice	on	important	matters	;
曾经	准备好	到	给	建议	在	重要的	事情	;

总是乐于就重要事项提供建议；

[nɒt] ['bækwəd] [ə'baʊt] ['kriti,saiz] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,

not	backward	about	criticising	the	alleged	mistakes	of	his	superiors	,
不是	落后	关于	批评	这	据称	错误	的	他的	上级	,

毫不避讳地批评上级所谓的错误，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði]

and	holding	himself	as	with	the	idea	that	during	the	late	troubles	with	the
和	保持	他自己	作为	和	这	主意	那	期间	这	晚的	麻烦	和	这

[frentʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] ;

French	he	had	learned	all	the	art	of	warfare	;
法语	他	有	学习	全部	这	艺术	的	战争	;

他自认为在最近与法国的冲突中已经学会了所有的战争艺术；

[bʌt; bət] [jet] [wɪð] [sʌtʃ] ['pɒsəbli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kwɒlətiz] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm'self]

but	yet	with	such	possibly	disagreeable	qualities	,	Corporal	-	Lige	had	shown	himself
但	然而	和	这样的	可能	令人不快的	品质	,	下士	-	lige	有	所示	他自己

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] ,

to	be	a	brave	soldier	,
到	是	一个	勇敢的	士兵	,

然而，尽管有这些可能令人不快的品质，下士"莱格"却展现出了勇敢的战士本色。

['wɪlɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti] .

willing	at	any	time	to	do	more	even	than	was	his	duty	.
愿意的	在	任何	时间	到	做	更多的	甚至	比	曾是	他的	责任	.

他随时都愿意做超出职责范围的事情。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni][lɒg] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	old	man	was	sitting	outside	the	door	of	a	tiny	log	building	which	he
这	老的	男人	曾是	坐着	外部	这	门	的	一个	微小的	日志	建筑	哪个	他

[kɔːld] [həʊm] ,

called	home	,
称为	家	,

老人坐在他称之为家的那间小木屋门外。

['sməʊkɪŋ] ['piːsfəli] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [kə'mɪti] [frɒm; frəm]

smoking	peacefully	,	much	as	he	might	have	done	had	the	committee	from
吸烟	和平地	,	很多	作为	他	可能	有	完毕	有	这	委员会	从

[kə'netɪkət] ['nevə(r)] [pɑːst] [ðæt] [wei] ,

Connecticut	never	passed	that	way	,
康涅狄格州	绝不	通过了	那	方式	,

他平静地抽着烟，就像如果康涅狄格州的委员会没有通过那项提案的话，他可能会做的那样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

and	this	apparent	indifference	surprised	the	boy	.
和	这	明显	漠不关心	惊讶	这	男生	.

这种明显的冷漠让男孩感到惊讶。

“ [waɪ] , ['kɔːpərəl] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ?

“	Why	,	corporal	,	don't	you	know	what's	going	on	in	the	town	?
“	为什么	,	下士	,	不	你	知道	是什么	去	在	在	这	镇	?

“下士，你难道不知道镇上发生了什么事吗？”

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,

Haven't	you	heard	that	they	are	talking	of	taking	the	fort	at	Ticonderoga	,
还没有	你	听到	那	他们	是	说	的	采取	这	堡	在	蒂康德罗加	,

你没听说他们正在商量攻占提康德罗加要塞吗?

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ? ” [sɪks]

and	running	the	king	out	of	the	country	?	”	6
和	跑步	这	国王	出去	的	这	国家	?	”	6

把国王赶出这个国家？“6

“ [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , ['aɪzək] [læd] ,

“	First	and	foremost	,	Isaac	lad	,
“	第一的	和	首先	,	艾萨克	小伙子	,

“首先，艾萨克小伙子，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] - [eə(r)] ['prɒvɪns] [tuː; tə]

are	you	so	ignorant	as	to	think	the	king	is	here	in	this	'	ere	province	to
是	你	所以	无知	作为	到	思考	这	国王	是	这里	在	这	-	埃雷	省	到

[biː; bi] [rʌn] [aʊt] ?

be	run	out	?
是	跑步	出去	?

你难道愚昧到认为国王来到这个省份是为了被赶出去吗?

[æn; ən] - [ðen] [ə'gɪn] , [kænt][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] - [wʌn] [θɪŋ] [æn; ən] - [dɔɪnz] [ə'nʌðə(r)] ? ”

An	'	then	agin	,	can't	you	realize	that	talkin's	one	thing	an	'	doin's	another	?	”
一个	-	然后	再次	,	不能	你	意识到	那	-	一	事物	一个	-	行动	其他	?	”

然后，你难道还不明白，说是一回事，做又是另一回事吗?

“ [jes] ; [bʌt; bət] , ['kɔːpərəl] , ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ? ”

“	Yes	;	but	,	corporal	,	haven't	you	heard	the	news	?	”
“	是的	;	但	,	下士	,	还没有	你	听到	这	消息	?	”

“是的；但是，下士，你没听说吗？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [kə'mɪti] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] , ['aɪzək] , [aɪ]

“	If	you	mean	so	far	as	concerns	the	committee	from	Connecticut	,	Isaac	,	I
〃	如果	你	意思是	所以	远的	作为	担忧	这	委员会	从	康涅狄格州	,	艾萨克	,	我

[hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	heard	it	,
有	听到	它	,

“如果你指的是康涅狄格州委员会的情况，艾萨克，我已经听说了。”

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , ['mɑːstə(r)] ['nəʊə] [felps] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə]

and	what's	more	,	Master	Noah	Phelps	talked	with	me	before	ever	he	went	to
和	是什么	更多的	,	掌握	诺亚	菲尔普斯	谈话	和	我	前	曾经	他	去	到

[siː] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] .

see	Colonel	Easton	.
看	上校	伊斯顿	.

而且，诺亚·菲尔普斯少校在去见伊斯顿上校之前就跟我谈过。

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [fɔː(r); fə(r)] [bles] [jɔː(r); jə(r)]

He	knew	where	he	could	get	information	about	Ticonderoga	,	for	bless	your
他	知道	在哪里	他	可以	得到	信息	关于	蒂康德罗加	,	为了	保佑	你的

[səʊl] , [læd] ,

soul	,	lad	,
灵魂	,	小伙子	,

他知道从哪里可以打听到有关提康德罗加的消息，愿上帝保佑你，孩子。

['wʌznt] [aɪ] [ðeə(r)] [ɪn] - - ?

wasn't	I	there	in	'	58	?
不是	我	那里	在	-	-	?

1958年我不是也在那里吗?

[æn; ən] - [wʊd] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [stɪk] [ɔː(r)] [stəʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [kænt] [kɔːl] [tuː; tə][maɪnd]

An	'	would	you	find	a	stick	or	stone	around	the	place	that	I	can't	call	to	mind
一个	-	会	你	寻找	一个	戳	或者	石头	大约	这	地方	那	我	不能	称呼	到	头脑

? 〃

?	〃
?	〃

你能在附近找到我一时想不起来的树枝或石头吗?

“ [dɪd]['mɑːstə(r)] [felps] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][fɜːst] ? 〃

“	Did	Master	Phelps	come	to	see	you	first	?	〃
〃	做过	掌握	菲尔普斯	来	到	看	你	第一的	?	〃

“菲尔普斯大师是先来看你的吗？〃

“ [wel] , [jes] , [læd] , [ˌaɪ 'tiː] - ['maʊntɪd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

“	Well	,	yes	,	lad	,	it	'	mounted	to	much	the	same	thing	.
〃	出色地	,	是的	,	小伙子	,	它	-	安装	到	很多	这	相同的	事物	.

“嗯，是的，孩子，结果也差不多。”

[aɪ][wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [wen] [hiː; hi] [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] , [æn; ən] - ['siːɪn] - [ˌem 'iː][hiː; hi]['æktɪd]

I	was	down	the	road	when	he	come	into	town	,	an	'	seein	'	me	he	acted
我	曾是	向下	这	路	什么时候	他	来	进入	镇	,	一个	-	看到	-	我	他	行动

like7

like7
like7

他进城的时候我就在路边，看到我，他表现得好像.....

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [ləʊd][hæd; həd] [biːn] ['lɪftɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

as	if	a	great	load	had	been	lifted	off	his	shoulders	,
作为	如果	一个	伟大的	加载	有	到过	抬起	离开	他的	肩膀	,

仿佛肩上的重担突然卸了下来。

- [kɔːz] [hiː; hi] [noʊd] [ai][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz]['maɪndɪd] .

'	cause	he	knowed	I	could	tell	him	a	thing	or	two	if	I	was	minded	.
-	原因	他	已知	我	可以	告诉	他	一个	事物	或者	二	如果	我	曾是	有思想	.

因为他知道，如果我愿意，我可以告诉他一些事情。

- [gʊd] - ['iːvənɪn] - [tuː; tə][juː; jʊ] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] , - [hiː; hi] [sed] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði]

'	Good	-	evenin	'	to	you	,	Corporal	'	Lige	,	'	he	said	sweet	as	honey	in	the
-	好的	-	晚上	-	到	你	,	下士	-	lige	,	-	他	说	甜的	作为	蜂蜜	在	这

['hʌnikəʊm] ,

honeycomb	,
蜂窝	,

“晚上好，列奇下士，”他甜美地说，声音像蜂巢里的蜂蜜一样。

[ænd; ənd][ai] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪð] [hɪm] ,

and	I	passed	the	time	of	day	with	him	,
和	我	通过了	这	时间	的	天	和	他	,

我和他闲聊了几句。

[kaɪnd][ɒv; əv] - - ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [ɒn] .

kind	of	suspicionin	'	something	of	this	same	business	was	goin	'	on	.
种类	的	-	-	某物	的	这	相同的	商业	曾是	去	-	在	.

我当时就有点怀疑这事儿有蹊跷。

- [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

'	Want	to	take	a	little	trip	up	through	the	country	?
-	想	到	拿	一个	小的	旅行	向上	通过	这	国家	?

想不想去乡下短途旅行一下?

- [hiː; hi] [ɑːskt] ['frendli] - [laɪk] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [læd] , [ðə; ði] [həʊl] [plæn] [kʌm] [tuː; tə]

'	he	asked	friendly	-	like	,	and	do	you	know	,	lad	,	the	whole	plan	come	to
-	他	问	友好的	-	喜欢	,	和	做	你	知道	,	小伙子	,	这	所有的	计划	来	到

[ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

me	in	a	minute	,
我	在	一个	分钟	,

他友好地问道：“你知道吗，小伙子，整个计划马上就告诉我。”

[æn; ən] - [ai] [sez] [tuː; tə] [hɪm] , [sez] [ai] , - ['mɑːstə(r)] [felps] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] ,

an	'	I	says	to	him	,	says	I	,	'	Master	Phelps	,	you	can	count	me	in	,
一个	-	我	说道	到	他	,	说道	我	,	-	掌握	菲尔普斯	,	你	能	数数	我	在	,

然后我对他说，我说，“菲尔普斯先生，算我一个。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][biː; bi] [jɔːr] [gɔɪn] - [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪks] . -

if	it	so	be	yo're	goin	'	toward	the	lakes	.	'
如果	它	所以	是	昔时	去	-	朝向	这	湖泊	.	-

如果真是这样，你就是要去湖边。

- [ðæts] [weə(r)] [wɪr] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] , - [sez] [hiː; hi] , - [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt]

'	That's	where	we're	bound	for	,	Corporal	'	Lige	,	'	says	he	,	'	and	I'll	put
-	那就是	在哪里	是	边界	为了	,	下士	-	lige	,	-	说道	他	,	-	和	患病的	放

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [daʊn] .

your	name	down	.
你的	姓名	向下	.

“那就是我们的目的地，列奇下士，”他说，“我会把你的名字记下来。”

- [ai] [sed] , [sez] [ai] , - [ɪts] ['ræʃ(ə)nz] , [æn; ən] - ['sʌmθɪn] - [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [peɪ] , [ai] ['rekən] ?

'	I	said	,	says	I	,	'	It's	rations	,	an	'	somethin	'	in	the	way	of	pay	,	I	reckon	?
-	我	说	,	说道	我	,	-	它是	口粮	,	一个	-	某物	-	在	这	方式	的	支付	,	我	估计	?

我说，我说，“这是口粮，还有点报酬，我想？”

- [æn; ən] - [hiː; hi] [əˈlaʊd] [æz; əz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [fɪkst] , [ɪˈspeʃəli] [wɪð] [ˌem ˈiː]

'	an	'	he	allowed	as	that	part	of	it	would	be	all	fixed	,	especially	with	me
-	一个	-	他	允许	作为	那	部分	的	它	会	是	全部	固定的	,	尤其	和	我

,

,

,

“而且，”他允许道，“因为那部分事情都会得到解决，尤其是对我而言。”

- [kɔːz] [juː; jʊ] [siː] , [læd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɒt] [ˈnevə(r)]

'	cause	you	see	,	lad	,	it	wouldn't	be	much	good	for	these	people	what	never
-	原因	你	看	,	小伙子	,	它	不会	是	很多	好的	为了	这些	人们	什么	绝不

[njuː] anything8

knew	anything8
知道	anything8

因为你看，孩子，这对那些什么都不懂的人来说没什么好处。

- [baʊt] [wɔː(r)] , [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ˈliːvɪn] - [ˌem ˈiː] [bɪˈhaɪnd] .

'	bout	war	,	to	start	out	leavin	'	me	behind	.
-	回合	战争	,	到	开始	出去	离开	-	我	在后面	.

战争爆发，一开始就把我抛在身后。

[waɪ] , [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [aɪ] [əˈlaʊ] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kʌm] [θruː] [ˈpɪtsfiːld] ,

Why	,	bless	your	heart	,	I	allow	that's	why	they	come	through	Pittsfield	,
为什么	,	保佑	你的	心	,	我	允许	那就是	为什么	他们	来	通过	皮茨菲尔德	,

哎呀，真是好心，我猜这就是他们途经皮茨菲尔德的原因吧。

[dʒest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈsiːɪn] - [ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] .

jest	for	the	purpose	of	seein	'	Corporal	'	Lige	.
笑话	为了	这	目的	的	看到	-	下士	-	lige	.

开玩笑，目的是为了见见下士“Lige”。

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [siːst] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [pʌf] [dens] [ˈvɒljuːmz] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] ,

”	The	old	man	ceased	speaking	to	puff	dense	volumes	of	smoke	from	his	pipe	,
”	这	老的	男人	停止	请讲	到	噗	稠密	卷	的	抽烟	从	他的	管道	,

老人停止说话，从烟斗里吐出一大口浓烟。

[ænd; ənd] [ˈaɪzək] [raɪs] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ˈwʌndə(r)] [ænd; ənd] [əˈmeɪz] .

and	Isaac	Rice	gazed	at	him	in	wonder	and	amaze	.
和	艾萨克	米	凝视	在	他	在	想知道	和	惊奇	.

艾萨克·赖斯惊奇地、赞叹地凝视着他。

[ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [frɒm; frəm] [kəˈnetɪkət] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl]

That	the	committee	from	Connecticut	had	visited	the	town	for	the	sole
那	这	委员会	从	康涅狄格州	有	到访	这	镇	为了	这	唯一

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːpərəl] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [fɔːs] ,

and	only	reason	of	inducing	the	corporal	to	join	the	force	,
和	仅有的	原因	的	诱导	这	下士	到	加入	这	力量	,

来自康涅狄格州的委员会访问该镇的唯一目的就是劝说这名下士加入部队。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] , [mɔː(r)] [ɪmˈplɪsɪtli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)]

there	was	no	question	in	his	mind	,	and	now	,	more	implicitly	than	ever
那里	曾是	不	问题	在	他的	头脑	,	和	现在	,	更多的	隐式地	比	曾经

[bɪˈfɔː(r)] ,

before	,
前	,

他心中没有任何疑问，而且现在，这种疑问比以往任何时候都更加明确。

[dɪd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [ðæt] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [nəʊ]['eɪblɐ]

did	he	believe	that	throughout	all	the	provinces	there	could	be	found	no	abler
做过	他	相信	那	自始至终	全部	这	省份	那里	可以	是	成立	不	赋能者

['səʊldʒə(r)][ðæn; ðən] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] .

soldier	than	Corporal	'	Lige	.
士兵	比	下士	-	lige	.

他是否相信，在所有省份中，都找不到比下士"列格"更能干的士兵?

" [jes] , [læd] , [aɪm] [gɔɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [mɔː(r)][tuː; tə] [tel] - [ɪm] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

"	Yes	,	lad	,	I'm	goin	'	with	the	committee	,	more	to	tell	'	em	what	they	ought	to
"	是的	,	小伙子	,	我是	去	-	和	这	委员会	,	更多的	到	告诉	-	呃	什么	他们	应该	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

"是的，小伙子，我要跟委员会一起去，主要是去告诉他们应该怎么做。"

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] ,

as	you	might	say	,	than	to	serve	as	a	private	soldier	,
作为	你	可能	说	,	比	到	服务	作为	一个	私人的	士兵	,

正如你可能说的那样，与其当一名普通士兵，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [nəʊ] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [ruːt] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] .

for	you	see	I	know	Ticonderoga	root	and	branch	.
为了	你	看	我	知道	蒂康德罗加	根	和	分支	.

你看，我对蒂康德罗加了如指掌。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] story9

I	could	tell	you	the	whole	story9
我	可以	告诉	你	这	所有的	story9

我可以把整个故事都告诉你9

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['miːnɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [daʊn] [tuː; tə] [huː] [ɪz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['veri]

from	the	meanin	'	of	the	name	down	to	who	is	in	command	of	it	this	very
从	这	含义	-	的	这	姓名	向下	到	WHO	是	在	命令	的	它	这	非常

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

从名称的含义到此刻掌控它的人，

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm] . "

if	there	was	time	.	"
如果	那里	曾是	时间	.	"

如果时间允许的话。"

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] , ['kɔːpərəl] .

"	But	there	is	,	corporal	.
"	但	那里	是	,	下士	.

"但是确实有，下士。"

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑː(r); ə(r)]['tɔːkɪn] - [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [braʊn] [naʊ] ,

The	committee	are	talkin	'	to	Colonel	Easton	and	Master	Brown	now	,
这	委员会	是	谈话	-	到	上校	伊斯顿	和	掌握	棕色的	现在	,

委员会现在正在和伊斯顿上校和布朗先生谈话。

[ænd; ənd][doʊnt] [kaʊnt] [ɒn] ['liːvɪŋ] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

and	don't	count	on	leaving	here	before	to	-	morrow	.	"
和	不	数数	在	离开	这里	前	到	-	明天	.	"

别指望明天之前能离开这里。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ? "

"	What	do	they	want	of	the	colonel	?	"
"	什么	做	他们	想	的	这	上校	?	"

"他们想从上校那里得到什么？"

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] . ”

“	I	don't	know	;	but	they	are	stopping	at	his	house	.	”
”	我	不	知道	;	但	他们	是	停止	在	他的	房子	.	”

“我不知道；但他们会在他家门口停一下。”

“ [ai] [eɪnt] ['seɪɪn] - [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æz; əz] [jʊl] [faɪnd]

“	I	ain't	sayin	'	but	that	the	colonel	is	as	good	a	soldier	as	you'll	find
”	我	不是	说	-	但	那	这	上校	是	作为	好的	一个	士兵	作为	你会	寻找

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] ;

around	here	;
大约	这里	;

“我不是说这位上校是这里你能找到的最优秀的士兵之一；

[bʌt; bət] [bles] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , [læd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	bless	your	soul	,	lad	,	though	it	ain't	for	me	to	say	it	,
但	保佑	你的	灵魂	,	小伙子	,	尽管	它	不是	为了	我	到	说	它	,

但愿你一切安好，孩子，虽然这话不该由我说。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] [kən'sɪdərəb(ə)l][frɒm; frəm] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]

he	could	learn	considerable	from	Corporal	'	Lige	if	he	was	to	spend	a
他	可以	学习	大量	从	下士	-	lige	如果	他	曾是	到	花费	一个

[fjuː] ['aʊəz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪsənɪn] - . ”

few	hours	every	now	and	then	listenin	'	.	”
很少	小时	每一个	现在	和	然后	听着	-	.	”

如果他能时不时花几个小时听听下士“莱格”的讲话，就能学到很多东西。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'baʊt] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , ['kɔːpərəl] .

“	But	tell	me	all	you	can	about	Ticonderoga	,	corporal	.
”	但	告诉	我	全部	你	能	关于	蒂康德罗加	,	下士	.

“但是，下士，请尽可能多地告诉我有关提康德罗加的事情。”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['fɜːtɪvli] [æz; əz] [ɪf] [hɑːf] - [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [frɒm; frəm]

”	The	old	man	looked	around	furtively	as	if	half	-	expecting	the	committee	from
”	这	老的	男人	看起来	大约	偷偷摸摸	作为	如果	一半	-	期待	这	委员会	从

[kə'netɪkət] , -

Connecticut	,	10
康涅狄格州	,	-

老人鬼鬼祟祟地环顾四周，似乎在期待康涅狄格州的委员会到来。

[ɔː(r)]

or
或者

或者

['kɜːn(ə)l] ['iːstən] , [mait] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɒn][sʌm; səm][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnt] ,

Colonel	Easton	,	might	be	coming	to	ask	his	advice	on	some	disputed	point	,
上校	伊斯顿	,	可能	是	未来	到	问	他的	建议	在	一些	争议	观点	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

伊斯顿上校或许会来就某些争议点征求他的意见，然后，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent]

shaking	his	forefinger	now	and	again	at	the	lad	much	as	though	to	prevent
摇晃	他的	食指	现在	和	再次	在	这	小伙子	很多	作为	尽管	到	防止

[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] , [hiː; hi][bɪ'gæn] :

contradiction	,	he	began	:
矛盾	,	他	开始	:

他时不时地朝那男孩摇晃食指，仿佛要阻止他反驳，然后开始说道：

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði][fəʊks] - [raʊnd] [hɪə(r)][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt]

“	In	the	first	place	the	folks	'	round	here	call	it	'	Ticonderoga	'	when	it	ain't
“	在	这	第一的	地方	这	各位	-	圆形的	这里	称呼	它	-	蒂康德罗加	-	什么时候	它	不是

['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

anything	of	the	kind	.
任何事物	的	这	种类	.

“首先，这附近的人把它叫做‘蒂康德罗加’，但它根本不是蒂康德罗加。”

[ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ɪz] - - , - [wɪtʃ] [ɪz]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['lɪŋgəʊ][fɔː(r); fə(r)] - ['saʊndɪŋ] ['wɔːtə(r)]

The	real	name	is	'	Cheonderoga	,	'	which	is	Iroquois	lingo	for	'	Sounding	Water
这	真实的	姓名	是	-	-	,	-	哪个	是	易洛魁人	行话	为了	-	听起来	水

, - ['biːɪŋ] [kɔːld] [səʊ] ,

,	'	being	called	so	,
,	-	存在	称为	所以	,

它的真名是“Cheonderoga”，这是易洛魁语，意思是“回响的水”，因此得名。

[ai] [ə'laʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fɔːls] [æt; ət] [leɪk] [dʒɔːdʒ] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] .

I	allow	,	because	the	falls	at	Lake	George	make	a	deal	of	noise	.
我	允许	,	因为	这	瀑布	在	湖	乔治	制作	一个	交易	的	噪音	.

我同意了，因为乔治湖的瀑布会发出很大的噪音。

[ðə; ði] [frentʃ] [bɪlt] ['brestwəːk] [ðeə(r)][ɪn] - - , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['krɪsnd] [fɔːt] [kə'rɪljən] .

The	French	built	breastworks	there	in	'	55	,	which	they	christened	Fort	Carillon	.
这	法语	建造	胸工	那里	在	-	-	,	哪个	他们	受洗	堡	钟琴	.

法国人于 1855 年在那里修建了胸墙，并将其命名为卡里隆堡。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [strɒŋ] [pleɪs] ['oʊɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Now	you	see	it's	a	mighty	strong	place	owin	'	to	the	situation	,
现在	你	看	它是	一个	强大的	强的	地方	欧文	-	到	这	情况	,

现在你看，由于目前的形势，这里是一个非常强大的地方。

[ænd; ənd][ɪts] [biːn] - [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] , [səʊ] [aɪv] [hɜːd] [sed] ,

and	its	bein	'	located	on	a	point	which	,	so	I've	heard	said	,
和	它是	是	-	位于	在	一个	观点	哪个	,	所以	我已经	听到	说	,

而且它位于一个点上，据我所知，

['raɪzɪz] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

rises	more'n	a	hundred	feet	above	the	level	of	the	water	.
上升	更多	一个	百	脚	多于	这	等级	的	这	水	.

高出水面一百多英尺。

[ðə; ði]['sɒlɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][lænd] — [ɪz]['əʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd]

The	solid	part	of	it	—	that	is	to	say	,	the	land	—	is	only	about	five	hundred
这	坚硬的	部分	的	它	—	那	是	到	说	,	这	土地	—	是	仅有的	关于	五	百

['eɪkəz] .

acres	.
英亩	.

其中坚实的部分——也就是土地——只有大约五百英亩。

[θriː] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [æn; ən] - [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [swɒmp] .

Three	sides	are	surrounded	by	water	,	an	'	in	the	rear	is	a	swamp	.
三	侧面	是	包围	经过	水	,	一个	-	在	这	后部	是	一个	沼泽	.

三面环水，背面是沼泽。

That11

That11

That11

那个11

[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

much	for	the	advantages	of	the	spot	,	so	to	speak	.
很多	为了	这	优势	的	这	点	,	所以	到	说话	.

可以说，这很大程度上得益于该地点的优势。

[naʊ] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][dʒʊ'laɪ][ɒv; əv] - - [wen] [ˌmɑ:nt'kɑ:m][held][ðə; ði][fɔ:t] [wɪð] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd]

Now	I	was	there	in	July	of	'	58	when	Montcalm	held	the	fort	with	four	thousand
现在	我	曾是	那里	在	七月	的	-	-	什么时候	蒙卡尔姆	握住	这	堡	和	四	千

[men] .

men	.
男人	.

1958 年 7 月，我亲眼目睹了蒙卡尔姆率领四千人坚守堡垒的情景。

[lɔ:d] [haʊ] [wɒz; wəz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['æbərˌkrɑ:mbi:z] ['fɔ:sɪz] , [ænd; ənd]

Lord	Howe	was	second	in	command	of	General	Abercrombie's	forces	,	and
主	豪	曾是	第二	在	命令	的	一般的	阿伯克龙比的	力量	,	和

['meɪdʒə(r)] ['pʌtnəm] , [daʊn] [hɪə(r)] ,

Major	Putnam	,	down	here	,
主要的	普特南	,	向下	这里	,

豪勋爵是阿伯克龙比将军部队的副指挥官，而普特南少校则在这里。

[wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] .

was	with	the	crowd	.
曾是	和	这	人群	.

当时他正和人群在一起。

[ðæts] [wen] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ˌwʊdnt] [let][hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɜ:st] ;

That's	when	the	major	wouldn't	let	his	lordship	go	into	the	battle	first	;
那就是	什么时候	这	主要的	不会	让	他的	领主	去	进入	这	战斗	第一的	;

这时，少校不让他的上尉先上前战斗；

[bʌt; bət] [b'æŋgd] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] ['brestwə:k] ,

but	banged	right	along	ahead	until	we	come	to	the	first	breastworks	,
但	砰的一声	正确的	沿着	前方	直到	我们	来	到	这	第一的	胸工	,

但我们一路向前，直到遇到第一道胸墙。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:tʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['læn.dɪn] - [pleɪs]

finding	it	so	strong	that	the	troops	were	marched	back	to	the	landin	'	place
寻找	它	所以	强的	那	这	军队	是	行军	后退	到	这	着陆	-	地方

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] ['bɪvuæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	went	into	bivouac	for	the	night	.
和	去	进入	露营	为了	这	夜晚	.

由于火势非常猛烈，部队被迫撤回登陆点，并在营地过夜。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ; [ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [wi:; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ;

It	was	the	sixth	day	of	July	;	on	the	eighth	we	tried	it	again	;
它	曾是	这	第六	天	的	七月	;	在	这	第八	我们	尝试	它	再次	;

那是七月六日；八日我们又试了一次；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:t] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['kærid] , [æn; ən] - [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃed] [ðeə(r)] , [læd] ,

but	the	fort	couldn't	be	carried	,	an	'	the	blood	that	was	shed	there	,	lad	,
但	这	堡	不能	是	携带	,	一个	-	这	血	那	曾是	棚	那里	,	小伙子	,

但是堡垒攻不倒，孩子，那里流的血.....

[ɔ:l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] , [wʊd] [kʌm] ['prɪti] [naɪ] ['draʊnɪn] - ['evri] [mæn] ,

all	under	the	British	flag	,	would	come	pretty	nigh	drownin	'	every	man	,
全部	在下面	这	英国	旗帜	,	会	来	漂亮的	夜	溺水	-	每一个	男人	,

所有这一切都发生在英国国旗下，几乎会淹死所有人。

['wʊmən] [æn; ən] - [tʃaɪld] [ɪn] [ðɪs] - [eə(r)] ['set(ə)lmənt] .

woman	an	'	child	in	this	'	ere	settlement	.
女士	一个	-	孩子	在	这	-	埃雷	沉降	.

在这个定居点里，有一位妇女和一个孩子。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

On	the	twenty	-	sixth	of	July	in	the	year	1759	,
在	这	二十	-	第六	的	七月	在	这	年	-	,

1759年7月26日，

['dʒen(ə)rəl] ['æmhɜːst] [wɪð] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] [skeəd] [ðə; ði] [frentʃ] [aʊt] ; -

General	Amherst	with	eleven	thousand	men	scared	the	French	out	;	12
一般的	阿默斯特	和	十一	千	男人	害怕的	这	法语	出去	;	-

阿默斯特将军率领一万一千人吓跑了法国人；12

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['faɪə(r)][ə; eɪ] [gʌn] , [bʌt; bət] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] .

they	didn't	fire	a	gun	,	but	abandoned	the	fortification	and	fled	to	Crown	Point	.
他们	没有	火	一个	枪	,	但	弃	这	筑城	和	逃亡	到	王冠	观点	.

他们没有开枪，而是放弃了防御工事，逃往皇冠角。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsɪz] [hæv; həv] [held] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Since	that	time	the	king's	forces	have	held	it	.	”
自从	那	时间	这	国王的	力量	有	握住	它	.	”

自那时起，国王的军队就一直占领着那里。

“ [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] ?

“	How	many	are	there	now	?
“	如何	许多	是	那里	现在	?

现在有多少?

” ['aɪzək] [ɑːskt] ,

”	Isaac	asked	,
”	艾萨克	问	,

艾萨克问道：“

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

not	so	much	for	the	purpose	of	gaining	information	as	to	tempt	the	old	man	to	continue	his	story	.
不是	所以	很多	为了	这	目的	的	获得	信息	作为	到	诱惑	这	老的	男人	到	继续	他的	故事	.

与其说是为了获取信息，不如说是为了引诱老人继续讲述他的故事。

“ [aɪ] [kænt] ['raɪtlɪ] [seɪ] , [læd] , [ðəʊ] [ɪts] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['fɪfti] .

“	I	can't	rightly	say	,	lad	,	though	it's	somewhere	in	the	neighborhood	of	fifty	.
“	我	不能	没错	说	,	小伙子	,	尽管	它是	某处	在	这	邻里	的	五十	.

“我不能确切地说，孩子，但大概在五十左右。”

[ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɪz] , [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [lɑːst] [hɜːd] , [wʌn] ['kæptɪn] - ,

The	commandant	is	,	or	was	when	I	last	heard	,	one	Captain	Delaplace	,
这	指挥官	是	,	或者	曾是	什么时候	我	最后的	听到	,	一	队长	-	,

指挥官是，或者至少据我所知是，德拉普拉斯上尉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['səʊldʒə(r)] ,

and	it	is	said	that	he's	a	thorough	soldier	,
和	它	是	说	那	他是	一个	彻底	士兵	,

据说他是一名忠诚的士兵。

[ðəʊ] [aɪm] [æləwɪn] - [hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɪð] [hɪm] . ”

though	I'm	allowin	'	he	hasn't	got	any	too	much	of	a	force	with	him	.	”
尽管	我是	允许	-	他	还没有	得到	任何	也	很多	的	一个	力量	和	他	.	”

虽然我承认他确实没什么太大的实力。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['dʒentlmən] [kæn; kən] [reɪz] [men] [ɪ'nʌf] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)]

“	Do	you	think	the	Connecticut	gentlemen	can	raise	men	enough	between	here
”	做	你	思考	这	康涅狄格州	先生们	能	增加	男人	足够的	之间	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔːt] [wɪtʃ] [rɪ'zɪstɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['æbəˌkrɑːmbiːz] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] ? ”

and	there	to	take	a	fort	which	resisted	General	Abercrombie's	entire	army	?	”
和	那里	到	拿	一个	堡	哪个	抵抗	一般的	阿伯克龙比的	全部的	军队	?	”

“你认为康涅狄格州的绅士们能否从这里到那里招募到足够的人手，攻克一座曾让阿伯克龙比将军的整个军队都难以攻克的堡垒？”

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [læd] .

“	That	remains	to	be	seen	,	lad	.
”	那	遗迹	到	是	已见	,	小伙子	.

“这还有待观察，小伙子。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][ækt][ɒn] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] got13

If	they	are	willin	'	to	act	on	such	advice	as	can	be	got13
如果	他们	是	威林	-	到	行为	在	这样的	建议	作为	能	是	got13

如果他们愿意采纳所能得到的建议13

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ˌhɪərə'baʊts] , [aɪ] [ə'laʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

from	some	people	hereabouts	,	I	allow	there's	a	good	chance	for	it	,
从	一些	人们	附近	,	我	允许	有	一个	好的	机会	为了	它	,

据附近一些人说，我觉得很有可能发生这种情况。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

more	especially	if	the	Green	Mountain	boys	take	a	hand	in	the	matter	,
更多的	尤其	如果	这	绿色的	山	男孩们	拿	一个	手	在	这	事情	,

尤其是如果绿山帮的人插手此事的话。

[æz; əz]['mɑːstə(r)] [felps] [θɪŋks] ['prɒbəb(ə)l] .

as	Master	Phelps	thinks	probable	.
作为	掌握	菲尔普斯	思考	可能	.

正如菲尔普斯大师所认为的那样。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['kɜːn(ə)l] ['iːθən] ['ælən] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi][ɪn] [kə'mɑːnd] . ”

In	that	case	Colonel	Ethan	Allen	would	most	likely	be	in	command	.	”
在	那	案件	上校	伊桑	艾伦	会	最多	可能	是	在	命令	.	”

那样的话，伊桑·艾伦上校很可能就会担任指挥官。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] , ['kɔːpərəl] ? ” [ɑːskt] ['aɪzək] .

“	And	you	are	really	going	,	corporal	?	”	asked	Isaac	.
”	和	你	是	真的	去	,	下士	?	”	问	艾萨克	.

“你真的要走吗，下士？”艾萨克问道。

“ [jes] , [læd] , [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæŋ] [bæk] [bæk] [wen] [aɪm] ['niːdɪd]

“	Yes	,	lad	,	it	don't	seem	as	though	I	ought	to	hang	back	back	when	I'm	needed
”	是的	,	小伙子	,	它	不	似乎	作为	尽管	我	应该	到	悬挂	后退	后退	什么时候	我是	需要

.

:
.

“是的，小伙子，我觉得我不应该在需要我的时候袖手旁观。”

[ɪf] [ɔːl][wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɪz] [truː] ,

If	all	we	hear	from	the	other	provinces	is	true	,
如果	全部	我们	听到	从	这	其他	省份	是	真的	,

如果其他省份传来的消息属实，

[jʊl] [biː; bi][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ['əʊvə(r)] ,

you'll	be	old	enough	to	take	a	hand	in	the	scrimmage	before	the	fightin's	over	,
你会	是	老的	足够的	到	拿	一个	手	在	这	对抗赛	前	这	-	超过	,

在战斗结束之前，你就会长大到可以参与对抗赛的年纪了。

[səʊ] [hɪrz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɜːv] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] .

so	here's	a	chance	to	serve	an	apprenticeship	.
所以	这里是	一个	机会	到	服务	一个	学徒制	.

所以这里有一个学徒机会。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][biː; bi] [jʊr; jər] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['ʌndə(r)][maɪ] [wɪŋ] ,

If	it	so	be	you're	of	the	mind	I'll	take	you	under	my	wing	,
如果	它	所以	是	你是	的	这	头脑	患病的	拿	你	在下面	我的	翼	,

如果你心甘情愿，我愿收你为徒。

[æn; ən] - [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [bæk] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] ['diːsntli] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]

an	'	by	the	time	we	get	back	you'll	have	a	pretty	decently	good	idea	of	a
一个	-	经过	这	时间	我们	得到	后退	你会	有	一个	漂亮的	体面地	好的	主意	的	一个

['soʊldʒərz] [treɪd] . ”

soldier's	trade	.	”
士兵的	贸易	.	”

等我们回去的时候，你就会对军人的工作有个相当不错的了解了。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɔːpərəl] ? ” [ænd; ənd]['aɪzək] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]

“	Do	you	really	mean	it	,	corporal	?	”	and	Isaac	sprang	to	his	feet	in
“	做	你	真的	意思是	它	,	下士	?	”	和	艾萨克	弹簧	到	他的	脚	在

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“下士，您是认真的吗？”艾萨克兴奋地跳了起来。

“ Do14

“	Do14
“	Do14

“Do14

[juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][eɪdʒ][tuː; tə] ['kæri]

you	really	mean	that	I	may	go	with	you	just	as	if	I	was	of	age	to	carry
你	真的	意思是	那	我	可能	去	和	你	只是	作为	如果	我	曾是	的	年龄	到	携带

[ə; eɪ] [gʌn] ? ”

a	gun	?	”
一个	枪	?	”

你的意思是，我可以像成年持枪者一样跟你走吗?

“ [eɪ] , [læd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [æn; ən] - ['fɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪn] - ,

“	Ay	,	lad	,	if	it	so	be	your	mother	an	'	father	are	willin	'	,
“	哎	,	小伙子	,	如果	它	所以	是	你的	母亲	一个	-	父亲	是	威林	-	,

“哎，孩子，如果你的父母也愿意的话，

[æn; ən] - [aɪ] [kænt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['ʃudnt] [ə'griː] , [siːɪnz] [haʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [jʊl]

an	'	I	can't	see	why	they	shouldn't	agree	,	seein's	how	they	know	the	company	you'll
一个	-	我	不能	看	为什么	他们	不应该	同意	,	看到	如何	他们	知道	这	公司	你会

[biː; bi][ɪn] .

be	in	.
是	在	.

我不明白他们为什么不同意，毕竟他们知道你将要加入的公司是什么样的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['dɪfrənt] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [gɔɪn] - [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ɒv; əv] [ri'kruːts] ,

It	would	seem	different	if	you	talked	of	goin	'	with	the	general	run	of	recruits	,
它	会	似乎	不同的	如果	你	谈话	的	去	-	和	这	一般的	跑步	的	新兵	,

如果你说的是跟随普通新兵的步伐前进，那情况似乎就不同了。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] [hændz][æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] . ”

who	are	green	hands	at	this	kind	of	work	.	”
WHO	是	绿色的	双手	在	这	种类	的	工作	.	”

他们是这类工作的新手。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ][tu:; tə][gəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ? ”

“	But	will	the	committee	allow	a	lad	of	my	age	to	go	as	a	soldier	?	”
”	但	将要	这	委员会	允许	一个	小伙子	的	我的	年龄	到	去	作为	一个	士兵	?	”

“但是委员会会允许我这个年纪的年轻人去当兵吗？”

“ ['aɪzək] , [maɪ] [bɔɪ] , [wen] ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] [sez] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)] [felps] , [sez] [hi:; hi] ,

“	Isaac	,	my	boy	,	when	Corporal	'	Lige	says	to	Master	Phelps	,	says	he	,
”	艾萨克	,	我的	男生	,	什么时候	下士	-	lige	说道	到	掌握	菲尔普斯	,	说道	他	,

“我的孩子艾萨克，当列奇下士对菲尔普斯少校说，他说，

- [ðɪs] - [eə(r)] [læd] [ɪz] [gɔɪn] - ['ʌndə(r)][maɪ] [wɪŋ] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , - [waɪ] [bles] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ,

-	This	'	ere	lad	is	goin	'	under	my	wing	,	so	to	speak	,	'	why	bless	your	heart	,
-	这	-	埃雷	小伙子	是	去	-	在下面	我的	翼	,	所以	到	说话	,	-	为什么	保佑	你的	心	,

“这小子算是归我管教了，”真是太好了。

[ðæts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .

that's	the	end	of	the	whole	business	.
那就是	这	结尾	的	这	所有的	商业	.

事情到此就结束了。

[ðev] [gɒt] [tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:] ,

They've	got	to	have	me	,
他们有	得到	到	有	我	,

他们必须得到我，

[æn; ən] - [woʊnt] [stænd] [aʊt] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)][dʒɔin in] - [wen] [ɪts] [nəʊn] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [set] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] . ”

an	'	won't	stand	out	about	your	joinin	'	when	it's	known	my	heart	is	set	on	it	.	”
一个	-	惯于	站立	出去	关于	你的	加入	-	什么时候	它是	已知	我的	心	是	放	在	它	.	”

“而且，当大家都知道我一心想加入时，你的加入也不会显得格格不入。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [naʊ] [waɪl] [ai][ɑ:sk][maɪ] ['mʌðə(r)] ? ” -

“	Will	you	come	now	while	I	ask	my	mother	?	”	15
”	将要	你	来	现在	尽管	我	问	我的	母亲	?	”	-

“你现在过来，我去问问我妈妈。”15

“ [wel] , [læd] , [aɪ] [eɪnt] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ai] [wɪl] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪm] - -

“	Well	,	lad	,	I	ain't	prepared	to	say	as	how	I	will	;	but	this	much	I'm	promisin	'
”	出色地	,	小伙子	,	我	不是	准备	到	说	作为	如何	我	将要	;	但	这	很多	我是	-	-

:
:
:

“嗯，小伙子，我不敢说我会怎么做；但我可以保证：

[gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æn; ən] - [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ʃi:z] ['fi:lɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

Go	to	her	an	'	find	out	how	she's	feelin	'	about	the	matter	.
去	到	她	一个	-	寻找	出去	如何	她是	感觉	-	关于	这	事情	.

去问问她对这件事的感受。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] - - [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [aɪl] [step] [ɪn] — [ju:; jʊ] [si:] [aɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zɜ:vz]

If	there's	any	waverin	'	in	her	mind	I'll	step	in	—	you	see	I'll	be	the	reserves
如果	有	任何	-	-	在	她	头脑	患病的	步	在	—	你	看	患病的	是	这	储备

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] — [æn; ən] - [wen] [ai] [tʃɑ:dʒ] [ʃi:z] [baʊnd] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] .

in	this	case	—	an	'	when	I	charge	she's	bound	to	surrender	.
在	这	案件	—	一个	-	什么时候	我	收费	她是	边界	到	投降	.

如果她心中有任何动摇，我就会出手——你知道，在这种情况下我将是后备力量——当我发起冲锋时，她一定会投降。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ʃi:z] [ded] [set] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] , [waɪ] ,

But	if	it	so	happens	that	she's	dead	set	against	it	at	the	start	,	why	,
但	如果	它	所以	发生	那	她是	死的	放	反对	它	在	这	开始	,	为什么	,

但如果她一开始就坚决反对，为什么呢？

[juː; jʊ][hæd; həd][best][nɒt][veks][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['traɪɪn] - [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['mætə(r)] .

you	had	best	not	vex	her	by	tryin	'	to	push	the	matter	.
你	有	最好的	不是	烦恼	她	经过	尝试	-	到	推	这	事情	.

你最好不要试图追问此事，以免惹恼她。

" ['hævɪŋ] ['pɜːfɪkt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] ['wɪzdəm] ['aɪzək][wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs]

"	Having	perfect	faith	in	the	corporal's	wisdom	Isaac	was	thoroughly	satisfied	with	this
"	拥有	完美的	信仰	在	这	下士的	智慧	艾萨克	曾是	彻底	使满意	和	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

decision	,
决定	,

“艾萨克完全信任下士的智慧，对这个决定非常满意。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ə'weɪt][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

and	after	the	old	man	had	promised	to	await	his	return	at	that	point	,
和	后	这	老的	男人	有	承诺	到	等待	他的	返回	在	那	观点	,

老人答应在那里等他回来之后，

[ðə; ði] [læd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

the	lad	set	out	for	home	at	full	speed	.
这	小伙子	放	出去	为了	家	在	满的	速度	.

这小伙子全速向家走去。

[pə'hæps] [ɪf] ['aɪzək][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli][sʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]

Perhaps	if	Isaac	had	been	the	only	son	of	his	mother	he	would	have	found
也许	如果	艾萨克	有	到过	这	仅有的	儿子	的	他的	母亲	他	会	有	成立

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][geɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [æz; əz] ['kɔːpərəl] -

it	difficult	to	gain	her	permission	for	such	an	adventure	as	Corporal	'
它	难的	到	获得	她	允许	为了	这样的	一个	冒险	作为	下士	-

[laɪʒ] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] .

Lige	had	proposed	.
lige	有	建议的	.

如果艾萨克是他母亲唯一的儿子，他或许很难获得母亲的许可，去进行像下士“莱格”提议的那样的冒险。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , -

There	were	five	other	boys	in	the	family	,	16
那里	是	五	其他	男孩们	在	这	家庭	,	-

家中还有其他五个男孩，16

[ænd; ənd]['aɪzək][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst][nɔː(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .

and	Isaac	was	neither	the	oldest	nor	the	youngest	.
和	艾萨克	曾是	两者都不	这	最老	也不	这	最小的	.

艾萨克既不是年纪最大的，也不是年纪最小的。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪsɪz] . [raɪs] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [dɪd] [nɒt] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'maɪndfl]

The	fact	that	Mrs	.	Rice	had	so	many	did	not	cause	her	to	be	unmindful
这	事实	那	太太	.	米	有	所以	许多	做过	不是	原因	她	到	是	漫不经心

[ɒv; əv] ['eni] ,

of	any	,
的	任何	,

尽管赖斯太太有很多孩子，但这并没有让她对任何一个孩子疏忽大意。

[bʌt; bət] [les] ['tɪmərəs] [pə'hæps] , [ə'baʊt] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [wʌn] .

but	less	timorous	perhaps	,	about	parting	with	one	.
但	较少的	胆怯的	也许	,	关于	离别	和	一	.

但或许对于与他人分离，他们就没那么胆怯了。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [læd] [geɪnd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pə'mɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

However	it	may	be	,	the	lad	gained	the	desired	permission	providing	his	father
然而	它	可能	是	,	这	小伙子	获得	这	想要的	允许	提供	他的	父亲

[wʊd] [ə'sent] ,

would	assent	,
会	同意	,

无论如何，只要他父亲同意，这名少年就获得了想要的许可。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔː'mælətɪ] .

and	this	last	was	little	more	than	a	formality	.
和	这	最后的	曾是	小的	更多的	比	一个	正式	.

而这最后一步只不过是一种形式而已。

['mɑːstə(r)] [raɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [weə(r)]

Master	Rice	was	found	among	the	throng	of	citizens	in	front	of	the	inn	where
掌握	米	曾是	成立	之中	这	人群	的	公民	在	正面	的	这	客栈	在哪里

[rɪ'krʊtɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ['brɪskli] .

recruiting	was	going	on	briskly	.
招聘	曾是	去	在	轻快地	.

在客栈前熙熙攘攘的人群中，人们发现了赖斯大师，当时客栈正在如火如荼地招募新兵。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [sɜːvd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [gʊd] [mæn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sembləns] [ɒv; əv]

The	opportunity	served	to	give	the	good	man	a	certain	semblance	of
这	机会	服务	到	给	这	好的	男人	一个	肯定	外表	的

['pætrɪətɪzəm; 'peɪtrɪətɪzəm] [wen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]

patriotism	when	he	showed	himself	willing	that	one	of	his	sons	should	go
爱国主义	什么时候	他	显示	他自己	愿意的	那	一	的	他的	儿子们	应该	去

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

for	a	soldier	,
为了	一个	士兵	,

这次机会让这位好男人在表面上显得爱国，因为他表示愿意让自己的一个儿子去当兵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [saɪn][ðə; ði][rəʊlz] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [bʌt; bət]

and	he	would	have	had	the	boy	sign	the	rolls	then	and	there	,	but
和	他	会	有	有	这	男生	符号	这	卷	然后	和	那里	,	但

[ðæt] ['aɪzək] [di'mə:] .

that	Isaac	demurred	.
那	艾萨克	拒绝	.

他本想让男孩当场在名册上签字，但艾萨克却拒绝了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [seɪv] [ɪn] the17

It	was	not	in	his	mind	to	enlist	save	in	the17
它	曾是	不是	在	他的	头脑	到	入伍	节省	在	the17

除了17世纪，他从未想过要参军。

['kʌmpəni] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə'gen] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] [prə'tekʃ(ə)n] ,

company	and	after	being	again	assured	of	the	corporal's	protection	,
公司	和	后	存在	再次	保证	的	这	下士的	保护	,

公司在再次确认下士会保护他们之后，

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [mænz] [rɪ'kruːt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

therefore	he	insisted	on	presenting	himself	as	the	old	man's	recruit	rather	than
所以	他	坚持	在	呈现	他自己	作为	这	老的	男人的	招募	相当	比

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɒfərɪŋ] .

his	father's	offering	.
他的	父亲的	提供	.

因此，他坚持要以老人招募的人的身份出现，而不是以父亲的名义出现。

['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] [wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] [wen] ['aɪzək] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['di:teɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɔ:l]

Corporal	'	Lige	was	well	pleased	when	Isaac	returned	with	a	detailed	account	of	all
下士	-	lige	曾是	出色地	高兴	什么时候	艾萨克	返回	和	一个	详细的	帐户	的	全部

[ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

that	had	taken	place	,
那	有	已采取	地方	,

下士莱格对艾萨克带回的关于所有事件的详细报告非常满意。

[ænd; ənd] [sed] [ə'pru:vɪŋli] :

and	said	approvingly	:
和	说	赞许地	:

他赞许地说：

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [jɔ:'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv][reə(r)] [dɪ'skreʃn] , ['aɪzək] [raɪs] ,

“	You	have	shown	yourself	to	be	a	lad	of	rare	discretion	,	Isaac	Rice	,
“	你	有	所示	你自己	到	是	一个	小伙子	的	稀有的	审慎	,	艾萨克	米	,

“艾萨克·赖斯，你表现得非常谨慎，真是个难得的好孩子。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][maɪ'self][tu:; tə] [si:] [ðæt] [sʌtʃ] ['fɔ:θɔ:t] [brɪŋz] [dju:] [rɪ'wɔ:d] .

and	I	will	take	it	upon	myself	to	see	that	such	forethought	brings	due	reward	.
和	我	将要	拿	它	之上	我	到	看	那	这样的	深思熟虑	带来	到期的	报酬	.

我将亲自确保这种远见卓识带来应有的回报。

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði][rəʊlz][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ?

Suppose	you	had	signed	the	rolls	at	the	inn	?
认为	你	有	签名	这	卷	在	这	客栈	?

假设你在客栈的登记簿上签了名?

[wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ðen] ?

What	would	you	be	then	?
什么	会	你	是	然后	?

那你那时会做什么呢?

['nʌθɪn] - [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['praɪvət] . ”

Nothin	'	more	than	a	private	.	”
什么也没有	-	更多的	比	一个	私人的	.	”

只不过是个普通士兵而已。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wen] [aɪ][saɪn][ðem; ðəm] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['kɔ:pərəl] . ”

“	But	that	is	all	I	shall	be	when	I	sign	them	with	you	,	corporal	.	”
“	但	那	是	全部	我	将	是	什么时候	我	符号	他们	和	你	,	下士	.	”

“但是，当我与你签署这些文件时，我也就只能是下士了。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [wei] , [aɪm] [fri:] [tu:; tə] [əd'mɪt] [læd] ;

“	It	may	appear	that	way	,	I'm	free	to	admit	lad	;
“	它	可能	出现	那	方式	,	我是	自由的	到	承认	小伙子	;

“孩子，我承认，看起来可能确实如此；

[bʌt; bət] [stɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [di:l] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] ,

but	still	you	will	be	a	deal	higher	than	any	non	-	commissioned	officer	,
但	仍然	你	将要	是	一个	交易	更高	比	任何	非	-	委托	官	,

但你的薪级仍然会比任何士官高。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊl] [bi:; bi]['ʌndə(r)][maɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ˌtaɪˌkɑ:ndə'roʊgə] ,

because	you'll	be	under	my	wing	,	and	when	we	have	taken	Ticonderoga	,
因为	你会	是	在下面	我的	翼	,	和	什么时候	我们	有	已采取	蒂康德罗加	,

[ðəʊ] [aɪ] [eɪnt] [əd'mɪtɪŋ] -

though	I	ain't	admitting	that's18
尽管	我	不是	承认	-

因为你会得到我的庇护，当我们拿下提康德罗加之后，虽然我不会承认那是18岁。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] — [wen] [wɪv] ['teɪkən] [ðæt] , [aɪ] [seɪ] ,

the	proper	name	of	the	fort	—	when	we've	taken	that	,	I	say	,
这	恰当的	姓名	的	这	堡	—	什么时候	我们已经	已采取	那	,	我	说	,

堡垒的正式名称——当我们确定了这一点之后，我说，

[jʊl] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [həʊld] . ”

you'll	be	fit	for	any	kind	of	a	commission	that	you're	qualified	to	hold	.	”
你会	是	合身	为了	任何	种类	的	一个	委员会	那	你是	合格的	到	抓住	.	”

你将胜任任何你有资格担任的职务。

“ [jes] , ” ['aɪzək] [rɪ'plaɪd] ['daʊtfəli] ,

“	Yes	,	”	Isaac	replied	doubtfully	,
“	是的	,	”	艾萨克	回复	怀疑地	,

“是的，”艾萨克犹豫地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['spekjuleɪtɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ]

and	then	he	fell	to	speculating	as	to	whether	even	though	Corporal	'	Lige
和	然后	他	跌倒	到	推测	作为	到	无论	甚至	尽管	下士	-	lige

[dɪd] [nɒt] “ [teɪk] [hɪm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,

did	not	“	take	him	under	his	wing	,
做过	不是	“	拿	他	在下面	他的	翼	,

然后他开始猜测，即使下士“莱格”没有“提携他”，

” [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [fɪl] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] “ [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɒlɪfaɪd] .

”	he	might	not	be	fit	to	fill	any	position	for	which	“	he	was	qualified	.
”	他	可能	不是	是	合身	到	充满	任何	位置	为了	哪个	“	他	曾是	合格的	.

他可能不适合担任任何他“有资格担任”的职位。

” [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['mjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɑːstə(r)] [felps] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]

”	While	he	was	thus	musing	a	messenger	came	from	Master	Phelps	saying	the
”	尽管	他	曾是	因此	沉思	一个	信使	来了	从	掌握	菲尔普斯	说	这

[rɪ'krʊtɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

recruiting	was	coming	to	an	end	in	this	town	,
招聘	曾是	未来	到	一个	结尾	在	这	镇	,

“正当他沉思之际，菲尔普斯先生派人来报信，说本镇的招募工作即将结束。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [wʊd] [set] [aʊt] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['benɪŋtən] ,

and	the	party	would	set	out	that	same	afternoon	on	their	way	to	Bennington	,
和	这	派对	会	放	出去	那	相同的	下午	在	他们的	方式	到	本宁顿	,

当天下午，一行人便启程前往本宁顿。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ˌvɔlən'tiəz] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['iːstənz] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] [æz; əz] [ðeɪ]

expecting	to	enlist	volunteers	from	Colonel	Easton's	regiment	of	militia	as	they
期待	到	入伍	志愿者	从	上校	伊斯顿的	团	的	民兵	作为	他们

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

passed	through	the	country	.
通过了	通过	这	国家	.

预计在伊斯顿上校的民兵团途经该国时，会招募志愿者。

“ ['nevə(r)] [juː; jʊ] [fɪə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [æt; ət] [maɪ] [pəʊst] [ɒv; əv] ['djuːti] [wen] [ðə; ði]

“	Never	you	fear	but	that	I'll	be	right	at	my	post	of	duty	when	the
“	绝不	你	害怕	但	那	患病的	是	正确的	在	我的	邮政	的	责任	什么时候	这

[kə'mɑːnd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [fɔːm] [ræŋks] ,

command	is	given	to	form	ranks	,
命令	是	给定	到	形式	排名	,

“你们不必担心，一旦下达列队命令，我必会坚守岗位，随时待命。”

” ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] departed19

”	Corporal	'	Lige	said	to	the	messenger	,	and	after	the	latter	had	departed19
”	下士	-	lige	说	到	这	信使	,	和	后	这	后者	有	departed19

“列格下士对信使说道，信使离开后，列格又说道。”

[hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , “ [naʊ] , ['aɪzək] , [læd] ,

he	added	as	he	turned	to	the	boy	,	“	Now	,	Isaac	,	lad	,
他	额外	作为	他	转向	到	这	男生	,	“	现在	,	艾萨克	,	小伙子	,

他转过身对男孩说：“现在，艾萨克，孩子，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] .

you	can	see	what	they	think	of	Corporal	'	Lige	.
你	能	看	什么	他们	思考	的	下士	-	lige	.

你可以看到他们对下士“Lige”的看法。

['kɜːn(ə)l] ['iːstən] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [braʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] -

Colonel	Easton	and	Master	Brown	are	hangin	'
上校	伊斯顿	和	掌握	棕色的	是	悬挂	-

伊斯顿上校和布朗少爷在闲逛

- [raʊnd] [ðə; ði] [ɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

'	round	the	inn	instead	of	waitin	'	for	the	committee	to	visit	them	.
-	圆形的	这	客栈	反而	的	等待	-	为了	这	委员会	到	访问	他们	.

他们宁愿在客栈里转悠，也不愿等待委员会来拜访。

[æn; ən] - [wɒt] [duː; də][ai][duː; də] ?

An	'	what	do	I	do	?
一个	-	什么	做	我	做	?

那我该怎么办?

[waɪ] , [ai] [steɪ] ['kwaɪətli][hɪə(r)] , ['noʊɪn] - [ðeɪ] [kænt] [wel] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,

Why	,	I	stay	quietly	here	,	knowin	'	they	can't	well	get	along	without	me	,
为什么	,	我	停留	悄悄	这里	,	知道	-	他们	不能	出色地	得到	沿着	没有	我	,

我静静地待在这里，因为我知道没有我他们寸步难行。

[æn; ən] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kuːlɪn] - [maɪ] [hiːlz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rɔː] [ri'kruːts] ,

an	'	instead	of	coolin	'	my	heels	among	a	lot	of	raw	recruits	,
一个	-	反而	的	库林	-	我的	高跟鞋	之中	一个	很多	的	生的	新兵	,

与其和其他新兵一起闲坐着，

[aɪm] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] , [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] .

I'm	sent	for	when	the	time	is	come	,	as	if	I	was	a	staff	officer	.
我是	发送	为了	什么时候	这	时间	是	来	,	作为	如果	我	曾是	一个	职员	官	.

时机一到，我就会像一名参谋军官一样被召集起来。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] .

That's	one	thing	you	want	to	bear	in	mind	.
那就是	一	事物	你	想	到	熊	在	头脑	.

这是你需要记住的一点。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kaʊnt] [jɔː'self] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

If	you	don't	count	yourself	of	any	importance	,
如果	你	不	数数	你自己	的	任何	重要性	,

如果你不认为自己很重要，

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [æpt][tuː; tə] [pɑːs] [juː; jʊ][baɪ][æz; əz][ə; eɪ] [nɛə] - [duː; də] - [wel] . ”

other	people	are	mighty	apt	to	pass	you	by	as	a	ne'er	-	do	-	well	.	”
其他	人们	是	强大的	易于	到	经过	你	经过	作为	一个	从未	-	做	-	出色地	.	”

其他人很可能会把你当成游手好闲之徒而忽略你。

“ [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [ɪn'lɪstɪd] [jet] , ['kɔːpərəl] . ”

“	But	I	haven't	enlisted	yet	,	corporal	.	”
“	但	我	还没有	入伍	然而	,	下士	.	”

“但我还没入伍呢，下士。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] .

“	Of	course	you	have	.
“	的	课程	你	有	.

“当然有。”

[wen] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] - [aɪm] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ə'prentɪs] [ɪn] [ðɪs] - [eə(r)]

When	you	said	to	me	'	I'm	ready	to	go	as	your	apprentice	in	this	'	ere
什么时候	你	说	到	我	-	我是	准备好	到	去	作为	你的	学徒	在	这	-	埃雷

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

当你对我说“我准备好做你这行的学徒了”，

- [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒest][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [saɪnd] [ðə; ði][rəʊlz] .

'	it	was	jest	the	same	as	if	you'd	signed	the	rolls	.
-	它	曾是	笑话	这	相同的	作为	如果	你会	签名	这	卷	.

这和你在卷宗上签名没什么区别。

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] ['mætə(r)] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [felps] , [maɪ] [læd] .

I'll	arrange	all	that	matter	with	Master	Phelps	,	my	lad	.
患病的	安排	全部	那	事情	和	掌握	菲尔普斯	,	我的	小伙子	.

我会和菲尔普斯少爷商量好一切，孩子。

[naʊ] [duː; də] you20

Now	do	you20
现在	做	you20

现在你20

['heɪs(ə)n] [həʊm] ; [get] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtfɪt] ;

hasten	home	;	get	what	you	can	pick	up	in	the	way	of	an	outfit	;
趋	家	;	得到	什么	你	能	挑选	向上	在	这	方式	的	一个	全套服装	;

赶紧回家；随便买套衣服；

['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [gʌn] ,

borrow	your	father's	gun	,
借	你的	父亲的	枪	,

借用你父亲的枪，

[ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ɪn]

and	kind	of	mention	the	fact	to	your	mother	that	the	more	she	gives	in
和	种类	的	提到	这	事实	到	你的	母亲	那	这	更多的	她	给予	在

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðə; ði] ['betə(r)] [jʊl] [biː; bi] [fed] ,

the	way	of	provisions	the	better	you'll	be	fed	,
这	方式	的	条款	这	更好的	你会	是	美联储	,

并且委婉地跟妈妈说，她给的食物越多，你就能吃得越好。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem ˈiː][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [mes] [tə'geðə(r)] . ”

for	you	an	'	me	are	likely	to	mess	together	.	”
为了	你	一个	-	我	是	可能	到	混乱	一起	.	”

因为你我很有可能会一起惹麻烦。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] , ['kɔːpərəl] ? ”

“	How	much	are	you	going	to	take	,	corporal	?	”
“	如何	很多	是	你	去	到	拿	,	下士	?	”

“下士，你打算拿多少？”

“ [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ˈfəːniʃ] .

“	That	will	depend	a	good	deal	on	what	kind	of	a	supply	your	mother	furnishes	.
“	那	将要	依赖	一个	好的	交易	在	什么	种类	的	一个	供应	你的	母亲	提供	.

“这很大程度上取决于你母亲提供的物资种类。”

[aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [əd'mɪt] [ʃiːz] [naɪ] [ɒn][tuː; tə][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kʊk] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

I'm	willin	'	to	admit	she's	nigh	on	to	as	good	a	cook	as	can	be	found	in
我是	威林	-	到	承认	她是	夜	在	到	作为	好的	一个	厨师	作为	能	是	成立	在

['pitsfiːld] ,

Pittsfield	,
皮茨菲尔德	,

我承认，她在皮茨菲尔德的厨艺几乎是数一数二的。

[æn; ən] - [wɪl] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [prə'vaɪdɪn] - [ðeəz; ðəz]

an	'	will	take	my	chances	on	what	she	puts	up	for	you	,	providin	'	there's
一个	-	将要	拿	我的	机会	在	什么	她	放置	向上	为了	你	,	普罗维丁	-	有

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

enough	of	it	.	”
足够的	的	它	.	”

“我会赌一把，看看她能给你提供什么，前提是数量足够。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌskɪt] ? ”

“	Of	course	you	are	to	take	your	musket	?	”
”	的	课程	你	是	到	拿	你的	滑膛枪	?	”

“你当然要带上你的火枪吧？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪf] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] ,

“	I	should	be	a	pretty	poor	kind	of	a	soldier	if	I	didn't	,
”	我	应该	是	一个	漂亮的	贫穷的	种类	的	一个	士兵	如果	我	没有	,

“如果我不这样做，那我应该算不上一个合格的士兵。”

[læd] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [aɪ] [juːst] ['ʌndə(r)] ['æbəˌkrɒmbɪ] ,

lad	—	the	same	one	I	used	under	Abercrombie	,
小伙子	—	这	相同的	一	我	用过的	在下面	阿伯克龙比	,

小伙子——就是我在Abercrombie下用的那款，

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [weə(r)] ,

”	and	he	pointed	with	his	thumb	toward	the	interior	of	the	dwelling	where	,
”	和	他	尖	和	他的	拇指	朝向	这	内部的	的	这	住宅	在哪里	,

[æz; əz] ['aɪzək] [njuː] ,

as	Isaac	knew	,
作为	艾萨克	知道	,

“然后他用拇指指向屋子内部，正如艾萨克所知，那里……”

[ə; eɪ] [wel] - [wɔːn] weapon21

a	well	-	worn	weapon21
一个	出色地	-	磨损	weapon21

一件磨损严重的武器21

[hʌŋ] [ɒn] [hʊks] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

hung	on	hooks	just	over	the	fireplace	.
悬挂	在	钩子	只是	超过	这	壁炉	.

挂在壁炉上方挂钩上。

“ [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːmz] ,

“	It's	one	of	the	king's	arms	,
”	它是	一	的	这	国王的	武器	,

这是国王的武器之一，

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ə'genst] [hɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

an	'	I	reckon	will	do	as	good	service	against	him	as	it	did	for	him	,
一个	-	我	估计	将要	做	作为	好的	服务	反对	他	作为	它	做过	为了	他	,

而且我认为，它对他的打击作用会和对他的帮助一样大。

[wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [læd] , [æz; əz] ['meɪdʒə(r)] ['pʌtnəm] [kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] .

which	is	saying	considerable	,	lad	,	as	Major	Putnam	can	vouch	for	.
哪个	是	说	大量	,	小伙子	,	作为	主要的	普特南	能	担保	为了	.

这话可不是随便说说，小伙子，普特南少校可以作证。

[naʊ] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['redi] ,

Now	set	about	making	ready	,
现在	放	关于	制作	准备好	,

现在开始准备，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [tuː] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi][bɪˈhaɪnd] - [hænd] [wen] [ðə; ði] ['kɒləm]

for	we	two	above	all	others	must	not	be	behind	-	hand	when	the	column
为了	我们	二	多于	全部	其他的	必须	不是	是	在后面	-	手	什么时候	这	柱子

[muːvz] .

moves	.
移动	.

因为我们两个尤其不能在队伍移动时落后。

〃 [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

〃	A	fine	thing	it	was	to	be	a	soldier	,
〃	一个	美好的	事物	它	曾是	到	是	一个	士兵	,

当兵真是一件好事，

[səʊ]['aɪzək] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['leʒəli] [frɒm; frəm] ['kɔːpərəl] - - [lɒg] [hʌt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

so	Isaac	thought	as	he	went	leisurely	from	Corporal	'	Lige's	log	hut	to	his
所以	艾萨克	想法	作为	他	去	悠闲	从	下士	-	-	日志	小屋	到	他的

[həʊm] ;

home	;
家	;

艾萨克一边想着，一边悠闲地从列格下士的小木屋走回家；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

he	was	forced	to	pass	through	the	entire	length	of	the	village	,
他	曾是	强制	到	经过	通过	这	全部的	长度	的	这	村庄	,

他被迫穿过整个村庄，

['stɒpɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ə; eɪ] [frend] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]

stopping	here	and	there	to	acquaint	a	friend	with	what	he	believed	to	be
停止	这里	和	那里	到	熟人	一个	朋友	和	什么	他	相信	到	是

[ə; eɪ][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [fækt] .

a	most	important	fact	.
一个	最多	重要的	事实	.

他时不时停下来，向朋友介绍他认为最重要的事实。

[əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [lædz] [ɪn] ['pɪtsfiːld] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn]

Among	all	the	lads	in	Pittsfield	of	about	his	own	age	he	was	the	only	one
之中	全部	这	小伙子们	在	皮茨菲尔德	的	关于	他的	自己的	年龄	他	曾是	这	仅有的	一

[huː] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] ,

who	proposed	to	enlist	,
WHO	建议的	到	入伍	,

在皮茨菲尔德所有和他年龄相仿的男孩中，只有他一个人主动提出参军。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt]

and	from	all	he	heard	and	saw	there	could	be	no	question	but	that
和	从	全部	他	听到	和	锯	那里	可以	是	不	问题	但	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['envid] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] . -

he	was	envied	by	his	companions	.	22
他	曾是	令人羡慕	经过	他的	同伴	.	-

他所听到的和看到的一切都表明，毫无疑问，他的同伴们都嫉妒他。22

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldɪst][mæn] ,

From	the	youngest	boy	to	the	oldest	man	,
从	这	最小的	男生	到	这	最老	男人	,

从最小的男孩到最年长的男人，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'ment] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [geɪv] [ri'kruːts] [ðə; ði][aɪ'dɪə]

the	citizens	were	in	such	a	ferment	of	excitement	as	gave	recruits	the	idea
这	公民	是	在	这样的	一个	发酵	的	激动	作为	给予	新兵	这	主意

[ðæt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

that	to	enlist	was	simply	providing	amusement	for	themselves	during	a	certain
那	到	入伍	曾是	简单地	提供	娱乐	为了	他们自己	期间	一个	肯定

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] ,

number	of	days	,
数字	的	天	,

市民们情绪高涨，兴奋不已，以至于新兵们误以为参军只是为了在几天内给自己找点乐子。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ,

and	,	with	the	exception	of	those	experienced	in	such	matters	,
和	,	和	这	例外	的	那些	经验丰富的	在	这样的	事情	,

除了那些在这方面经验丰富的人之外，

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] [bɪ'liːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ræliɪŋ] [æt; ət]

no	person	believed	for	a	moment	that	the	brave	ones	who	were	rallying	at
不	人	相信	为了	一个	片刻	那	这	勇敢的	一个	WHO	是	集结	在

[ðeə(r)] ['kʌntriz] [kɔːl] [wʊd] ['sʌfə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ɔː(r)] [prai'veiʃən] .

their	country's	call	would	suffer	hardships	or	privations	.
他们的	该国的	称呼	会	遭受	艰辛	或者	匮乏	.

没有人会想到，那些响应国家号召而奋勇作战的勇士们会遭受苦难或匮乏。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðɪs] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)]

this	going	forth	to	capture	the	fort	at	Ticonderoga	was	to	be	a	pleasure
这	去	前进	到	捕获	这	堡	在	蒂康德罗加	曾是	到	是	一个	乐趣

[ɪk'skɜːʃn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

excursion	rather	than	anything	else	,
短途旅行	相当	比	任何事物	别的	,

这次攻占提康德罗加要塞的行动原本只是一次娱乐之旅，而非其他任何目的。

[ænd; ənd] ['aɪzək] [raɪs] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət] [læd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]

and	Isaac	Rice	believed	he	was	the	most	fortunate	lad	in	the	province	of
和	艾萨克	米	相信	他	曾是	这	最多	幸运	小伙子	在	这	省	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

艾萨克·赖斯认为自己是马萨诸塞州最幸运的年轻人。

[hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [spend] ['veri] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

His	outfit	did	not	require	that	his	mother	should	spend	very	much	time	upon	it	.
他的	全套服装	做过	不是	要求	那	他的	母亲	应该	花费	非常	很多	时间	之上	它	.

他的穿着打扮不需要他母亲花太多时间。

[ðə; ði] [kləʊðz] [hiː; hi][wɔː(r)] [kəm'praɪzd] [ðə; ði]['əʊnli][suːt][hiː; hi] [əʊnd] ,

The	clothes	he	wore	comprised	the	only	suit	he	owned	,
这	衣服	他	穿着	包括	这	仅有的	套装	他	拥有	,

他身上穿的衣服是他唯一一套西装。

[ænd; ənd] [wen] [tuː] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [θriː] [peəz] [ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	when	two	shirts	and	three	pairs	of	stockings	had	been	made	into	a
和	什么时候	二	衬衫	和	三	对	的	长筒袜	有	到过	制成	进入	一个

parcel23

parcel23
parcel23

当两件衬衫和三双长袜被打包成一个包裹时23

[ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)l][saɪz] ,

of	the	smallest	possible	size	,
的	这	最小	可能的	尺寸	,

尽可能小的尺寸，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [gʌn] , ['paʊdə(r)] [hɔːn] [ænd; ənd] [ʃɒt] [paʊtʃ] , [ðə; ði]

and	he	had	borrowed	his	father's	gun	,	powder	horn	and	shot	pouch	,	the
和	他	有	借来的	他的	父亲的	枪	,	粉末	喇叭	和	射击	小袋	,	这

[ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .

equipment	was	complete	.
设备	曾是	完全的	.

他借用了父亲的枪、火药罐和弹丸袋，装备齐全。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə] ['aɪzɪks] [maɪnd] ,

Then	came	the	most	important	of	the	preparations	,	to	Isaac's	mind	,
然后	来了	这	最多	重要的	的	这	准备工作	,	到	艾萨克的	头脑	,

接下来是艾萨克认为最重要的准备工作：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wʊd] ['krɪtɪsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] — [ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

for	he	knew	the	corporal	would	criticize	it	closely	—	the	store	of	provisions	.
为了	他	知道	这	下士	会	批评	它	密切	—	这	店铺	的	条款	.

因为他知道下士会仔细批评这批物资储备。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] ['fæməli] [maɪt]

Had	he	been	allowed	his	own	bent	the	remainder	of	the	Rice	family	might
有	他	到过	允许	他的	自己的	弯曲	这	余	的	这	米	家庭	可能

[hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɒn] [ʃɔːt] [ə'laʊəns] ,

have	been	put	on	short	allowance	,
有	到过	放	在	短的	津贴	,

如果任由他为所欲为，赖斯家的其他成员可能就会被少付生活费了。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] , [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]

for	,	with	a	view	to	pleasing	the	corporal	,	he	urged	that	this	article	of
为了	,	和	一个	看法	到	令人愉悦	这	下士	,	他	敦促	那	这	文章	的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

为了讨好这位下士，他力荐这种食物，

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [sɜːvd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['hævəsæk] ,

and	then	that	,	should	be	put	into	the	bag	which	served	him	as	a	haversack	,
和	然后	那	,	应该	是	放	进入	这	包	哪个	服务	他	作为	一个	手提袋	,

然后，应该把那些东西放进他用作背包的袋子里。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli] ['emptid] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz]

until	the	larder	must	have	been	completely	emptied	but	for	his	mother's
直到	这	食品储藏室	必须	有	到过	完全地	清空	但	为了	他的	母亲的

[ɪm'fætɪk] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] .

emphatic	refusal	to	follow	such	suggestions	.
强调	拒绝	到	跟随	这样的	建议	.

直到食品储藏室里的食物都被吃光了，幸亏他母亲坚决拒绝这样的建议。

[ɪf] ['mɪsɪz] . [raɪs] [dɪd] [nɒt] [ʃed] ['bɪtə(r)] [tɪəz] ['əʊvə(r)]['aɪzək] [wen] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn]

If	Mrs	.	Rice	did	not	shed	bitter	tears	over	Isaac	when	he	left	her	to	join
如果	太太	.	米	做过	不是	棚	苦的	眼泪	超过	艾萨克	什么时候	他	左边	她	到	加入

[ðə; ði] [ri'kruːts] ,

the	recruits	,
这	新兵	,

如果赖斯太太在艾萨克离开她去参军时没有流下痛苦的眼泪，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [ʃeəd] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [ˈpitsfiːld] , [ænd; ənd]

it	was	because	she	shared	the	opinion	of	many	others	in	Pittsfield	,	and
它	曾是	因为	她	共享	这	观点	的	许多	其他的	在	皮茨菲尔德	,	和

[felt] [ˈpɒzətɪv] [ðə; ði] lad24

felt	positive	the	lad24
毛毡	积极的	这	lad24

这是因为她与皮茨菲尔德的许多其他人持有相同的观点，并且对lad24抱有积极态度。

[wʊd] [suːn] [rɪˈtɜːn] , [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒərɪŋ] .

would	soon	return	,	none	the	worse	for	his	short	time	of	soldiering	.
会	很快	返回	, 没有任何		这	更糟	为了	他的	短的	时间	的	参军	.

他很快就会回来，短暂的军旅生涯并没有给他带来任何伤害。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈnætʃ(ə)rəl][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][məʊst] [əˈfekʃənət] [ˌfeəˈwel] [ɒv; əv] [hɪm] ,

It	was	but	natural	she	should	take	a	most	affectionate	farewell	of	him	,
它	曾是	但	自然的	她	应该	拿	一个	最多	亲热	告别	的	他	,

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

她向他深情告别，也是人之常情。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [bɪˈliːvɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][nəʊ] [ɪˈspeʃl] [ˈdeɪndʒə(r)] ,

even	though	believing	he	would	be	in	no	especial	danger	,
甚至	尽管	相信	他	会	是	在	不	特别的	危险	,

即使他认为自己不会有特别的危险，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈstreɪn] [kɔːzd] [æn; ən]

and	a	glimpse	of	the	tears	which	his	mother	could	not	restrain	caused	an
和	一个	一瞥	的	这	眼泪	哪个	他的	母亲	可以	不是	抑制	导致	一个

[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈswelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi][ˈsoʊldʒərz] [θrəʊt] .

uncomfortable	swelling	in	the	would	-	be	soldier's	throat	.
不舒服	肿胀	在	这	会	-	是	士兵的	喉	.

看到母亲无法抑制的泪水，这位准士兵的喉咙感到一阵难受的肿胀。

[ðɪs] [ˈliːvɪŋ] [həʊm] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [mɑːtʃ] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] ,

This	leaving	home	,	even	to	march	away	by	the	side	of	Corporal	'	Lige	,
这	离开	家	,	甚至	到	行进	离开	经过	这	边	的	下士	-	lige	,

即使是为了跟随下士“莱格”远征，也要离开家乡。

[wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,

was	not	as	pleasant	as	he	had	supposed	,
曾是	不是	作为	令人愉快的	作为	他	有	据称	,

并不像他想象的那样愉快。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)n]

and	for	the	moment	he	ceased	to	so	much	as	think	of	the	provision
和	为了	这	片刻	他	停止	到	所以	很多	作为	思考	的	这	条款

- [bæg] .

-	bag	.
-	包	.

那一刻，他甚至不再想起那个食物袋。

“ [naʊ] , [siː] [hɪə(r)] , [ˈmʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [breɪv] [əˈtempt] [æt; ət] [ɪnˈdɪfrəns] .

“	Now	,	see	here	,	mother	,	”	he	said	,	with	a	brave	attempt	at	indifference	.
“	现在	,	看	这里	,	母亲	,	”	他	说	,	和	一个	勇敢的	试图	在	漠不关心	.

“你看，母亲，”他装出一副漠不关心的样子说道。

“ [aɪm][nɒt] [ˈkaʊntɪŋ] [ɒn] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][help] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːt] ,

“	I'm	not	counting	on	doing	anything	more	than	help	take	the	fort	,
“	我是	不是	计数	在	正在做	任何事物	更多的	比	帮助	拿	这	堡	,

“我没指望能做任何超出帮助攻占堡垒的事情。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['kɔːpərəl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [kænt][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɑːsk] . ”

and	since	the	corporal	is	to	be	with	us	,	that	can't	be	a	long	task	.	”
和	自从	这	下士	是	到	是	和	我们	,	那	不能	是	一个	长的	任务	.	”

既然下士要和我们在一起，那应该不会花太长时间。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['aɪzək] ? ” -

“	You	will	ever	be	a	good	boy	,	Isaac	?	”	25
”	你	将要	曾经	是	一个	好的	男生	,	艾萨克	?	”	-

“你以后会做个好孩子吗，艾萨克？”25

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mʌðə(r)] . ”

“	Of	course	,	mother	.	”
”	的	课程	,	母亲	.	”

“当然，母亲。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][biː; bi][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] ?

“	And	you	will	write	me	a	letter	,	if	it	so	be	you	find	the	opportunity	?
”	和	你	将要	写	我	一个	信	,	如果	它	所以	是	你	寻找	这	机会	?

“如果你有机会，你会给我写封信吗？”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['prɒspekt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

”	This	was	not	a	pleasing	prospect	to	the	boy	,
”	这	曾是	不是	一个	令人愉悦	前景	到	这	男生	,

“这对男孩来说并非一个令人愉快的前景。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv]

for	he	had	never	found	it	an	easy	task	to	make	a	fair	copy	of
为了	他	有	绝不	成立	它	一个	简单的	任务	到	制作	一个	公平的	复制	的

[ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪn] [set] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - [bʊk] ;

the	single	line	set	down	at	the	top	of	his	writing	-	book	;
这	单身的	线	放	向下	在	这	顶部	的	他的	写作	-	书	;

因为他一直觉得，要准确地抄写他笔记本顶部的一行字并非易事；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][sɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] ,

but	his	heart	was	sore	for	the	moment	,
但	他的	心	曾是	疮	为了	这	片刻	,

但他此刻心中充满伤痛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['prɒmɪst] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tɪəz] .

and	he	would	have	promised	even	more	in	order	to	check	his	mother's	tears	.
和	他	会	有	承诺	甚至	更多的	在	命令	到	查看	他的	母亲的	眼泪	.

为了看到母亲流泪，他甚至愿意做出更多承诺。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]

Therefore	it	was	he	agreed	to	make	her	acquainted	with	all	his
所以	它	曾是	他	同意	到	制作	她	熟人	和	全部	他的

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

因此，他同意让她了解他的一切行踪。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ðæt] [dʌn] ,

so	far	as	should	be	possible	,	and	,	that	done	,
所以	远的	作为	应该	是	可能的	,	和	,	那	完毕	,

尽可能做到，并且，做到了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [stɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɑːtɪŋ]

it	seemed	as	if	the	sting	was	taken	in	a	great	measure	from	the	parting
它	似乎	作为	如果	这	蜇	曾是	已采取	在	一个	伟大的	措施	从	这	离别

.

:

.

离别似乎大大减轻了痛苦。

['fi:lɪŋ] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Feeling	more	like	a	man	than	ever	before	in	his	life	,
感觉	更多的	喜欢	一个	男人	比	曾经	前	在	他的	生活	,

他感觉自己比以往任何时候都更像一个真正的男人。

['aɪzək] [set] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['mʌskɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

Isaac	set	forth	from	his	home	with	a	heavy	musket	over	his	shoulder	,
艾萨克	放	前进	从	他的	家	和	一个	重的	滑膛枪	超过	他的	肩膀	,

艾萨克肩扛一支沉重的火枪，离开了家。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	the	bag	of	provisions	hanging	at	his	back	,
和	这	包	的	条款	绞刑	在	他的	后退	,

他背上还挂着一袋补给品。

['glɑ:nsɪŋ] ['naɪðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] left26

glancing	neither	to	the	right	nor	to	the	left26
瞥了一眼	两者都不	到	这	正确的	也不	到	这	left26

既不向右看，也不向左看26

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:rpərəlz] ['dwelɪŋ] .

until	he	arrived	at	the	corporal's	dwelling	.
直到	他	到达的	在	这	下士的	住宅	.

直到他到达下士的住所。

[æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [bɜ:st] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]

An	exclamation	of	surprise	and	delight	burst	from	his	lips	when	he	saw
一个	感叹	的	惊喜	和	喜	爆裂	从	他的	嘴唇	什么时候	他	锯

[ðə; ði][əʊld][mæn] ,

the	old	man	,
这	老的	男人	,

当他看到老人时，不禁发出了一声惊喜和赞叹。

[ɑ:md] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] - - , ['weərɪŋ] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv][ə; eɪ]

armed	and	equipped	as	he	had	been	in	'	58	,	wearing	the	uniform	of	a
武装	和	配备	作为	他	有	到过	在	-	-	,	穿着	这	制服	的	一个

['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] ,

British	soldier	,
英国	士兵	,

他像1958年那样全副武装，身穿英国士兵制服。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [baɪ] [ðʌs] ['setɪŋ] [aʊt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pru:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

even	though	by	thus	setting	out	he	was	proving	his	disloyalty	to	the	king	.
甚至	尽管	经过	因此	环境	出去	他	曾是	证明	他的	不忠	到	这	国王	.

尽管他这样做恰恰证明了他对国王的不忠。

“ [wel] [ju:; jʊ][du:; də] [lʊk] [faɪn] , ['kɔ:pərəl] .

“	Well	you	do	look	fine	,	corporal	.
“	出色地	你	做	看	美好的	,	下士	.

“嗯，你看上去气色不错，下士。”

[aɪ][deə(r)]['weɪdʒə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [hu:] [wɪl] [set] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]

I	dare	wager	there	are	none	who	will	set	forth	from	this	town	as	much	a
我	敢	赌注	那里	是	没有任何	WHO	将要	放	前进	从	这	镇	作为	很多	一个

['səʊldʒə(r)][æz; əz][ju:; jʊ] ! ”

soldier	as	you	!	”
士兵	作为	你	!	”

我敢打赌，这座小镇上没有人能像你一样成为一名真正的战士！

“ [aɪ] ['rekən] ['kɜ:n(ə)l] ['i:stən] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [greɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'lɪʃə] ['ju:nɪfɔ:m] ;

“	I	reckon	Colonel	Easton	will	come	out	great	with	his	militia	uniform	;
“	我	估计	上校	伊斯顿	将要	来	出去	伟大的	和	他的	民兵	制服	;

“我认为伊斯顿上校穿上民兵制服会非常帅气；

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [leɪs] [ðæts]

but	what	does	it	amount	to	except	for	the	value	of	the	gold	lace	that's
但	什么	做	它	数量	到	除了	为了	这	价值	的	这	金子	蕾丝	那就是

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

on	it	?
在	它	?

除了上面金边的价值之外，它还有什么价值呢?

[ɔːl] [aɪm] ['wɛrɪn] - [hæz; həz] [siːn] ['sɜːvɪs] , [æn; ən] - [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]

All	I'm	wearin	'	has	seen	service	,	an	'	though	it	ain't	for	me	to	say	it
全部	我是	穿着	-	有	已见	服务	,	一个	-	尽管	它	不是	为了	我	到	说	它

,

,

,

我身上穿的这些衣服都经历过服役，虽然我不该说出来，

[ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hɪm][æz; əz][ɪz][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] - [eə(r)] [red] [kəʊt][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði]

I	shouldn't	be	surprised	if	him	as	is	inside	this	'	ere	red	coat	could	tell	the
我	不应该	是	惊讶	如果	他	作为	是	里面	这	-	埃雷	红色的	外套	可以	告诉	这

[mə'lɪʃə] ['kɜːn(ə)l] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] . ”

militia	colonel	much	regarding	his	duty	.	”
民兵	上校	很多	关于	他的	责任	.	”

如果他穿着这件红色外套，就能跟民兵上校讲很多关于他职责的事情，我一点也不觉得奇怪。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] , ['kɔːpərəl] , ['evri] one27

“	Of	course	you	can	,	corporal	,	every	one27
“	的	课程	你	能	,	下士	,	每一个	one27

“当然可以，下士，每个人都可以。”27

[nəʊz] [ðæt] , [æn; ən] - [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [pʊt] [nekst][ɪn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ælən]

knows	that	,	an	'	I'm	expecting	to	see	you	put	next	in	command	to	Colonel	Allen
知道	那	,	一个	-	我是	期待	到	看	你	放	下一个	在	命令	到	上校	艾伦

,

,

,

我知道这一点，而且我希望看到你接替艾伦上校的指挥权。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][biː; bi][hiː; hi][gəʊz] . ”

if	it	so	be	he	goes	.	”
如果	它	所以	是	他	去	.	”

如果真是这样，他就走了。

“ [nɒt] [kwaɪt] [ðæt] , [læd] , [nɒt] [kwaɪt] [ðæt] ,

“	Not	quite	that	,	lad	,	not	quite	that	,
“	不是	相当	那	,	小伙子	,	不是	相当	那	,

“不完全是这样，孩子，不完全是这样。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] ['dʒeləsi] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

for	there's	jealousy	in	the	ranks	the	same	as	outside	of	them	,
为了	有	妒忌	在	这	排名	这	相同的	作为	外部	的	他们	,

因为内部和外部一样，都存在嫉妒。

[ðəʊ] [aɪ] ['wɒrənt] ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][ɑːsk] ['kɔːpərəl] - - [əd'vaɪs] [bɪ'fɔː(r)]

though	I	warrant	many	of	'	em	will	be	glad	to	ask	Corporal	'	Lige's	advice	before
尽管	我	保证	许多	的	-	呃	将要	是	高兴的	到	问	下士	-	-	建议	前

[ðɪs] - [eə(r)] ['bɪznəs] [ɪz]['əʊvə(r)] .

this	'	ere	business	is	over	.
这	-	埃雷	商业	是	超过	.

但我敢肯定，在这件事结束之前，他们中的许多人都会很乐意向列奇下士请教。

[naʊ] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [stɔːz] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [ɒf] .

Now	let's	have	a	look	to	your	stores	,	and	we'll	be	off	.
现在	我们来吧	有	一个	看	到	你的	商店	,	和	出色地	是	离开	.

现在我们来看看你们的店铺，然后我们就出发了。

" [ðə; ðiː][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː][ɪmˈprɒmptjuː] ['hævəsæk] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə]

"	The	examination	of	the	impromptu	haversack	appeared	to	be	satisfactory	to
"	这	考试	的	这	即兴	手提袋	出现	到	是	令人满意的	到

[ðə; ðiː][əʊld][mæn] ,

the	old	man	,
这	老的	男人	,

“老人对临时背包的检查结果似乎很满意。”

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ðiː] [weɪ] [ɒv; əv] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪnˈtruːdəz]

and	without	doing	more	in	the	way	of	securing	his	dwelling	from	intruders
和	没有	正在做	更多的	在	这	方式	的	确保	他的	住宅	从	入侵者

[ðæn; ðən] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ðiː]['aʊtə(r)][dɔː(r)] ,

than	shutting	the	outer	door	,
比	关闭	这	外	门	,

除了关上外门之外，他没有采取任何其他措施来保护自己的住所免受入侵者的侵害。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ðiː] [striːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['swægə(r)] [æz; əz][hiː; hi] ['evɪdəntli] [bɪˈliːvd]

he	marched	down	the	street	with	such	a	swagger	as	he	evidently	believed
他	行军	向下	这	街道	和	这样的	一个	昂首阔步	作为	他	显然	相信

[bɪˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

befitting	a	soldier	.
合适	一个	士兵	.

他昂首阔步地走在街上，显然他认为这种姿态才配得上一个军人的身份。

[ðə; ðiː][əʊld] [mæn] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ðiː] [striːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['swægə(r)] [æz; əz][hiː; hi]

THE	OLD	MAN	MARCHED	DOWN	THE	STREET	WITH	SUCH	A	SWAGGER	AS	HE
这	老的	男人	行军	向下	这	街道	和	这样的	一个	昂首阔步	作为	他

['evɪdəntli] [bɪˈliːvd] [bɪˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

EVIDENTLY	BELIEVED	BEFITTING	A	SOLDIER	.
显然	相信	合适	一个	士兵	.

老人昂首阔步地走在街上，显然他认为这种姿态很符合一名士兵的形象。

['kɔːpərəl] - - [rɪˈkruːt] , [piː] . - .

Corporal	'	Lige's	Recruit	,	p	.	27	.
下士	-	-	招募	,	p	.	-	.

下士“列格的新兵”，第 27 页。

['aɪzək] ['fɒləʊd] ['miːkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [nɒt] [wʌn] [wɪt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi]

Isaac	followed	meekly	at	his	heels	,	troubling	his	head	not	one	whit	because	he
艾萨克	随后	温顺地	在	他的	高跟鞋	,	令人不安的	他的	头	不是	一	白色	因为	他

[lækt] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ,

lacked	a	uniform	,
缺乏	一个	制服	,

艾萨克温顺地跟在他身后，丝毫没有因为没有制服而感到不安。

[bʌt; bət] [bɪˈliːvɪŋ] [hiː; hi] [ʃeəd] [tuː; tə][ə; eɪ] certain28

but	believing	he	shared	to	a	certain28
但	相信	他	共享	到	一个	certain28

但他相信他与某个人分享了28

[dɪˈgriː] [ɪn] ['kɔːpərəl] - - ['gɔːdʒəsnəs] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['beərɪŋ] .

degree	in	Corporal	'	Lige's	gorgeousness	and	martial	bearing	.
程度	在	下士	-	-	美极了	和	武术	轴承	.

以下士“Lige”的俊美外貌和英勇风度为学位。

[ðə; ði] [tuː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪn] , ['stændɪŋ] ['stɪfli] [æt; ət] “ [əˈtenʃ(ə)n] ,

The	two	came	to	a	halt	outside	the	inn	,	standing	stiffly	at	“	attention	,
这	二	来了	到	一个	停止	外部	这	客栈	,	常设	僵硬地	在	〃	注意力	,

两人在客栈外停下，笔直地立正站好。

〃 [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] ['mɑːstə(r)] [felps] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn]['entə(r)] ,

〃	and	there	they	remained	until	Master	Phelps	was	forced	to	go	out	and	bid	the	old	man	enter	,
〃	和	那里	他们	剩余	直到	掌握	菲尔普斯	曾是	强制	到	去	出去	和	出价	这	老的	男人	进入	,

他们就那样待着，直到菲尔普斯先生不得不出去请老人进来。

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːˈmæləti] [ɒv; əv] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði][rəʊlz] [maɪt] [biː; bi] [gɒn] [θruː] [wɪð] ,

that	the	formality	of	signing	the	rolls	might	be	gone	through	with	,
那	这	正式	的	签名	这	卷	可能	是	已消失	通过	和	,

签署名册的正式程序或许可以完成。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['aɪzək] [raɪs] [wɒz; wəz]['djuːli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəmən] . -

after	which	Isaac	Rice	was	duly	entitled	to	call	himself	a	militiaman	.	29
后	哪个	艾萨克	米	曾是	正式地	标题	到	称呼	他自己	一个	民兵	.	-

此后，艾萨克·赖斯便有资格称自己为民兵了。29

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [kæmp] .

A	SECLUDED	CAMP	.
一个	僻	营	.

一个偏僻的营地。

[wen] [ðiːz] [rɔː] [riˈkruːts] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] — ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [mɑːtʃ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [baɪ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

When	these	raw	recruits	departed	from	the	town	—	Corporal	'	Lige	insisted	that	they	did	not	march	—	they	were	followed	for	several	miles	by	nearly	all	the	men	and	boys	in	the	vicinity	.
什么时候	这些	生的	新兵	已离开	从	这	镇	—	下士	-	lige	坚持	那	他们	做过	不是	行进	—	他们	是	随后	为了	一些	英里	经过	几乎	全部	这	男人	和	男孩们	在	这	附近	.

当这些新兵离开城镇时——下士“莱格”坚持他们不要行军——附近几乎所有的男人和男孩都跟随了他们好几英里。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['eksəd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] , [huː] [naʊ] [əˈsjuːmd] [kəˈmɑːnd] ,

The	old	man	was	greatly	exercised	because	Colonel	Easton	,	who	now	assumed	command	,
这	老的	男人	曾是	非常	锻炼	因为	上校	伊斯顿	,	WHO	现在	假定	命令	,

老人非常焦虑，因为接任指挥官的伊斯顿上校

[əˈlaʊd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnˈsəjldʒəli] [prəˈsiːdɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] ,

allowed	such	an	unsoldierly	proceeding	as	that	his	troops	should	walk	arm	in	arm	with	their	friends	,
允许	这样的	一个	不合时宜的	进行中	作为	那	他的	军队	应该	走	手臂	在	手臂	和	他们的	朋友们	,

他竟然允许士兵们与朋友手挽手同行，这种有违军风范的做法，真是令人匪夷所思。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænə(r)][ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'viːniəns] .

each	in	his	own	manner	and	at	his	own	convenience	.
每个	在	他的	自己的	方式	和	在	他的	自己的	方便	.

每个人都按照自己的方式和方便的方式去做。

[hæd; həd][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [biːn] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]

Had	the	corporal	been	invested	with	the	proper	authority	he	would	have	had
有	这	下士	到过	投资	和	这	恰当的	权威	他	会	有	有

[ðiːz] [rɔː] [ri'kruːts] ['mɑːʃəl] ['ɪntuː][ræŋks][ænd; ənd] forced30

these	raw	recruits	marshaled	into	ranks	and	forced30
这些	生的	新兵	集结	进入	排名	和	forced30

如果这名下士被赋予了适当的权力，他就会将这些新兵整编成队并强制30人作战。

[tuː; tə] [step] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l] ,

to	step	in	unison	,	carrying	their	muskets	at	the	same	angle	,
到	步	在	齐声	,	携带	他们的	滑膛枪	在	这	相同的	角度	,

他们步伐一致，枪身角度相同。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [kən'fɔːmiŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['səʊldʒəli] ['beərɪŋ] — [ɔːl] [ðɪs]

and	otherwise	conforming	themselves	to	his	idea	of	soldierly	bearing	—	all	this
和	否则	符合	他们自己	到	他的	主意	的	军人	轴承	—	全部	这

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][duː; də] ;

he	would	have	had	them	do	;
他	会	有	有	他们	做	;

并且要符合他心目中军人应有的风范——他希望他们做到这一切；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪz]

but	whether	he	could	have	brought	about	such	a	condition	of	affairs	is
但	无论	他	可以	有	带来	关于	这样的	一个	状况	的	事务	是

[ɪk'striːmli] [ˌprɑːblə'mætɪkl] .

extremely	problematical	.
极其	有问题的	.

但他是否能够造成这种情况，却是一个极其棘手的问题。

“ [ai] [ə'laʊd] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] ['iːstən] [keɪm] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [biːn] - [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

“	I	allowed	Colonel	James	Easton	came	somewhere	near	bein	'	a	soldier	,
“	我	允许	上校	詹姆斯	伊斯顿	来了	某处	靠近	是	-	一个	士兵	,

“我承认詹姆斯·伊斯顿上校勉强算得上是一名合格的士兵。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [mə'lɪʃəmən] ,

even	though	he	is	only	a	militiaman	,
甚至	尽管	他	是	仅有的	一个	民兵	,

即使他只是个民兵，

” [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [tuː; tə] ['aɪzək] [æz; əz][ðə; ði] [tuː]

”	the	corporal	said	in	a	tone	of	intense	dissatisfaction	to	Isaac	as	the	two
”	这	下士	说	在	一个	语气	的	激烈的	不满	到	艾萨克	作为	这	二

['mɑːtʃt] ['spləmli] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'ɔːdəli] [kəm'pænjənz] ,

marched	solemnly	side	by	side	in	the	midst	of	their	disorderly	companions	,
行军	庄严地	边	经过	边	在	这	中间	的	他们的	乱	同伴	,

“下士用极其不满的语气对艾萨克说道，两人并肩庄严地走在乌合之众的队伍中。”

“ [ænd; ənd][ai][dɪd] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][set] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,

“	and	I	did	think	we	could	set	out	from	here	and	capture	Ticonderoga	,
”	和	我	做过	思考	我们	可以	放	出去	从	这里	和	捕获	蒂康德罗加	,

“我当时确实认为我们可以从这里出发，攻占提康德罗加。”

[ɪf] [ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ;

if	all	hands	were	willin	'	to	put	their	shoulders	to	the	wheel	;
如果	全部	双手	是	威林	-	到	放	他们的	肩膀	到	这	车轮	;

如果所有人都愿意齐心协力；

[bʌt; bət][ai] [teɪk] [bæk] [ðæt] ['steɪtmənt] , [læd] ,

but	I	take	back	that	statement	,	lad	,
但	我	拿	后退	那	陈述	,	小伙子	,

但我收回刚才的话，小伙子。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['spri] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'lɪst] .

and	am	sorry	I	ever	was	so	foolish	as	to	enlist	.
和	是	对不起	我	曾经	曾是	所以	愚蠢	作为	到	入伍	.

我真后悔当初那么愚蠢地参军。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wɒz; wəz]['saɪnˌɪn] - [ðə; ði][rəʊlz]

I	ought	to	have	known	better	when	I	saw	the	crowd	that	was	signin	'	the	rolls
我	应该	到	有	已知	更好的	什么时候	我	锯	这	人群	那	曾是	登入	-	这	卷

. ” -

.	”	31
.	”	-

当我看到那些在点名册上签名的人群时，我就应该更警觉一些。”31

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['kɔːpərəl] ? ” [ænd; ənd]['aɪzək] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [sə'praɪz] ,

“	Why	,	what's	the	matter	,	corporal	?	”	and	Isaac	looked	around	in	surprise	,
“	为什么	,	是什么	这	事情	,	下士	?	”	和	艾萨克	看起来	大约	在	惊喜	,

“怎么了，下士？”艾萨克惊讶地环顾四周。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]

for	until	this	moment	he	had	believed	everything	was	progressing
为了	直到	这	片刻	他	有	相信	一切	曾是	进展

[ɪn]['prɒpə(r)] ['mɪlətri] ['fæʃ(ə)n] .

in	proper	military	fashion	.
在	恰当的	军队	时尚	.

因为直到此刻，他一直认为一切都在按正规的军事程序进行。

“ ['mætə(r)] ?

“	Matter	?
“	事情	?

“事情?

” ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [kraɪd] ['æŋgrəli] .

”	Corporal	'	Lige	cried	angrily	.
”	下士	-	lige	哭	愤怒地	.

“列奇下士愤怒地喊道。”

“ [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] - - [ðəm'selvz] , [æn; ən] - [ðen]

“	Look	around	and	see	how	these	men	are	comportin	'	themselves	,	an	'	then
“	看	大约	和	看	如何	这些	男人	是	-	-	他们自己	,	一个	-	然后

[jʊl] [nəʊ] .

you'll	know	.
你会	知道	.

“看看周围这些人是如何行事的，你就会明白了。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['səʊldʒəz] , [siːɪnz] [ðev] [saɪnd] [ðə; ði][rəʊlz] ,

Here	are	them	as	should	be	soldiers	,	seein's	they've	signed	the	rolls	,
这里	是	他们	作为	应该	是	士兵	,	看到	他们有	签名	这	卷	,

他们看起来就像真正的士兵，因为他们都签了名。

[mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['sɪtəznz] [tɪl] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ən'les] ['pɜːsənəli]

mixed	up	with	citizens	till	you	couldn't	tell	one	from	the	other	unless	personally
混合	向上	和	公民	直到	你	不能	告诉	一	从	这	其他	除非	亲自

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][hændz] .

acquainted	with	all	hands	.
熟人	和	全部	双手	.

与市民混杂在一起，除非亲自认识所有人，否则根本无法分辨彼此。

[ðen] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['mɑːrtʃɪn] - ?
Then how are they marchin ' ?
然后 如何 是 他们 马尔金 - ?

那他们是怎么行进的?

[waɪ] , [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [giːs] ['kʊd(ə)nt] ['stræg(ə)l] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['eni] [mɔː(r)] [ʌn'geɪnli] ['fæʃ(ə)n] . ”
Why , a flock of geese couldn't straggle along in any more ungainly fashion . ”
为什么 , 一个 群 的 鹅 不能 零散 沿着 在 任何 更多的 笨拙的 时尚 . ”

“瞧，一群大雁也不可能比这更笨拙地蹒跚而行了。”

“ [aɪ] ['ʃʊdnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [haʊ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt]
“ I shouldn't suppose it would make any difference how they marched so that they got
” 我 不应该 认为 它 会 制作 任何 不同之处 如何 他们 行军 所以 那 他们 得到
[ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] ,
there in time ,
那里 在 时间 ,

“我想，他们行军的方式应该不会有什么区别，只要他们能及时到达目的地就行。”

” ['aɪzək] ['ventʃəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['tɪmɪdli] .
” Isaac ventured to suggest timidly .
” 艾萨克 冒险 到 建议 胆怯地 .

“艾萨克怯生生地提议道。”

“ ['ʃʊdnt] , [eɪ] ?
“ Shouldn't , eh ?
” 不应该 , 嗯 ?

“不应该吧? ”

[ðen] [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['səʊldʒəz] ?
Then what's the good of calling themselves soldiers ?
然后 是什么 这 好的 的 呼叫 他们自己 士兵 ?

那他们自称士兵还有什么用?

[waɪ] -
Why don't32
为什么 -

为什么32

[ðeɪ] [stɑːt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['fɑːrmərz] [æn; ən] - [traɪ] [ðeə(r)] [hænd] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] ? ”
they start out like a crowd of farmers an ' try their hand at taking the fort ? ”
他们 开始 出去 喜欢 一个 人群 的 农民 一个 - 尝试 他们的 手 在 采取 这 堡 ? ”

他们一开始就像一群农民，然后试图攻占这座堡垒?

“ [wel] ? ” ['aɪzək] [rɪ'plaɪd] ['kɑːmli] .
“ Well ? ” Isaac replied calmly .
” 出色地 ? ” 艾萨克 回复 平静地 .

“嗯? ”艾萨克平静地回答道。

“ [waɪ] ['ʃʊdnt] [ðeɪ] ?
“ Why shouldn't they ?
” 为什么 不应该 他们 ?

他们为什么不应该这样做呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['səʊldʒəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['kɔːpərəl] ,
They are not soldiers , you know , corporal ,
他们 是 不是 士兵 , 你 知道 , 下士 ,

他们不是士兵，你知道，不是下士那种。

[ænd; ənd][səʊ] [lɔŋz] [ðə; ði] [fɔːt] [ɪz]['teɪkən] [waɪ] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][traɪ]
and so long's the fort is taken why wouldn't it be as well if they didn't try
和 所以 朗的 这 堡 是 已采取 为什么 不会 它 是 作为 出色地如果 他们 没有 尝试
[tuː; tə] [eɪp] ['mɪlətri] ['mænəz] ?
to ape military manners ?
到 猿 军队 礼仪 ?

既然要塞已被攻占，为什么不干脆不去模仿军人的礼仪呢?

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪzd] ['stɜːnli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [waɪl] [wʌn] [mait] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ten] ,
" The old man gazed sternly at the boy while one might have counted ten ,
" 这 老的 男人 凝视 严厉地 在 这 男生 尽管 一 可能 有 计数 十 ,

“老人严厉地盯着男孩，仿佛数了十遍似的。”

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['sædnəs] :
and then said in a tone of sadness :
和 然后 说 在 一个 语气 的 悲伤 :

然后他用悲伤的语气说道:

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , ['aɪzək] [raɪs] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] [biːn] - [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,
" It's a shame , Isaac Rice , that after bein ' with me all these years ,
" 它是 一个 耻辱 , 艾萨克 米 , 那 后 是 - 和 我 全部 这些 年 ,

“艾萨克·赖斯，真可惜，你和我在一起这么多年，

[æn; ən] - ['hɪrɪn] - [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['riːˌgɑːrdɪn] - ['mɪlətri] ['mætəz] , [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv][mɔː(r)]
an ' hearin ' more or less regardin ' military matters , you shouldn't have more
一个 - 听觉 - 更多的 或者 较少的 关于 - 军队 事情 , 你 不应该 有 更多的
[sens] . "
sense . "
感觉 . "

听了这么多关于军事的事情，你应该不会有什么更深的理解吧。

" [waɪ] , [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [sed] [naʊ] , ['kɔːpərəl] ?
" Why , what have I said now , corporal ?
" 为什么 , 什么 有 我 说 现在 , 下士 ?

“我刚才说了什么，下士？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['fɑːrmərz] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔːt] ? "
Is it any harm to think that farmers might take a fort ? "
是 它 任何 伤害 到 思考 那 农民 可能 拿 一个 堡 ? "

认为农民可能会攻占堡垒，这有什么害处吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [læd] .
" Of course it is , lad .
" 的 课程 它 是 , 小伙子 .

“当然是这样，小伙子。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][kʊd; kəd] ['hæpən] , [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['səʊldʒəz] ? " -
If anything of that kind could happen , what's the use of having soldiers ? " 33
如果 任何事物 的 那 种类 可以 发生 , 是什么 这 使用 的 拥有 士兵 ? " -

如果这种事真的会发生，那军队还有什么用呢？"33

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
" But I suppose it is necessary to have an army if there's going to be
" 但 我 认为 它 是 必要的 到 有 一个 军队 如果 有 去 到 是
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

“但我认为，如果要发生战争，就必须拥有一支军队。”

" ['aɪzək] [rɪ'plaɪd] ['ɪnəsntli] ,
" Isaac replied innocently ,
" 艾萨克 回复 天真地 ,

艾萨克天真地回答道:

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kəmˈpliːtli] [fɪl] [ðə; ði] [ˈvaɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mænz]

and	this	last	was	sufficient	to	completely	fill	the	vials	of	the	old	man's
和	这	最后的	曾是	充足的	到	完全地	充满	这	小瓶	的	这	老的	男人的

[rɒθ] .

wrath	.
愤怒	.

而这最后一点，足以彻底填满老人的怒火。

[ðæt] [ðɪs] [ˈpjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ]

That	this	pupil	of	his	should	fail	at	the	very	first	opportunity	to	show	a
那	这	瞳孔	的	他的	应该	失败	在	这	非常	第一的	机会	到	展示	一个

[ˈprɒpə(r)] [ˈspɪrɪt] ,

proper	spirit	,
恰当的	精神	,

他的这位学生竟然在第一次展现出应有风范的机会上就失败了。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪm] [məʊst] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːf] - [ˈaʊə(r)] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [hiː; hi]

was	to	him	most	disappointing	,	and	during	the	half	-	hour	which	followed	he
曾是	到	他	最多	令人失望	,	和	期间	这	一半	-	小时	哪个	随后	他

[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] ,

refused	to	speak	,
拒绝	到	说话	,

这让他非常失望，在接下来的半个小时里，他拒绝说话。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˈaɪzək] [ɔːlˈtɜːnətli] [begd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [səʊ] [ˈɪgnərənt]

even	though	Isaac	alternately	begged	his	pardon	for	having	been	so	ignorant
甚至	尽管	艾萨克	交替	乞求	他的	赦免	为了	拥有	到过	所以	无知

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [rɪˈgret] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [əˈfens] .

and	expressed	regret	that	he	had	said	anything	which	might	give	offense	.
和	表达	后悔	那	他	有	说	任何事物	哪个	可能	给	罪行	.

尽管艾萨克一会儿为自己无知而道歉，一会儿又后悔自己说了任何可能冒犯他人的话。

[ˈdjʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ˈpitsfiːld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [riˈkruːts] [ɪn] [ə; eɪ]

During	all	this	while	the	citizens	of	Pittsfield	were	following	the	recruits	in	a
期间	全部	这	尽管	这	公民	的	皮茨菲尔德	是	下列的	这	新兵	在	一个

[məʊst] [ˈfrendli] [ˈmænə(r)] ,

most	friendly	manner	,
最多	友好的	方式	,

在此期间，皮茨菲尔德的市民们以非常友好的方式跟随新兵们。

[bɪˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [ˈdjuːti] [tuː; tə] [ðʌs] [tʃɪə(r)] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːnɪdʒ]

believing	it	their	duty	to	thus	cheer	those	who	might	soon	be	amid	the	carnage
相信	它	他们的	责任	到	因此	欢呼	那些	WHO	可能	很快	是	之中	这	屠杀

[ɒv; əv] [ˈbæt(ə)l] ,

of	battle	,
的	战斗	,

他们认为，为那些可能很快身处战场屠戮之中的人们加油鼓劲是他们的职责。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [nɒt] [wʌn] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [ˈsɪəriəsli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈmeθəd] [əˈfendɪŋ]

and	perhaps	not	one	realized	how	seriously	he	was	by	such	method	offending
和	也许	不是	一	已实现	如何	严重地	他	曾是	经过	这样的	方法	犯罪

[ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] . -

Corporal	'	Lige	.	34
下士	-	lige	.	-

或许没有人意识到他这样做冒犯了下士“列日”。34

['aɪzɪks] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [wel] - [ɪn'tenʃənd] ['fɒləʊɪŋ] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv]

Isaac's	father	was	among	this	well	-	intentioned	following	,	as	were	two	of
艾萨克的	父亲	曾是	之中	这	出色地	-	有意的	下列的	,	作为	是	二	的

[ðə; ði] [lædz] ['brʌðəz] ,

the	lad's	brothers	,
这	小伙子的	兄弟	,

艾萨克的父亲是这些好心追随者中的一员，艾萨克的两个兄弟也是其中之一。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] ['fæməli] ,

and	when	these	representatives	of	the	Rice	family	,
和	什么时候	这些	代表	的	这	米	家庭	,

而当这些赖斯家族的代表们……

['hævɪŋ] [wɔːkt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [diːmd] ['nesəsəri] ,

having	walked	as	far	as	the	head	of	the	household	deemed	necessary	,
拥有	步行	作为	远的	作为	这	头	的	这	家庭	被认为	必要的	,

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,

were	about	to	turn	back	,
是	关于	到	转动	后退	,

他们走到一家之主认为必要的距离后，正准备返回。

[ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ,

they	ranged	themselves	either	side	of	the	corporal	and	his	pupil	,
他们	范围	他们自己	任何一个	边	的	这	下士	和	他的	瞳孔	,

他们分列下士和他的学生两侧，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][bɪd][ðə; ði]['lætə(r)] [ˌfeə'wel] .

in	order	to	bid	the	latter	farewell	.
在	命令	到	出价	这	后者	告别	.

为了向后者告别。

“ [aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ['aɪzək] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]

“	I	expect	you	will	give	a	good	account	of	yourself	,	Isaac	,	when	it	comes	to
“	我	预计	你	将要	给	一个	好的	帐户	的	你自己	,	艾萨克	,	什么时候	它	来	到

['faɪtɪŋ] ,

fighting	,
斗争	,

“我希望你在战斗中能表现出色，艾萨克。”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]

and	I	feel	all	the	more	confident	in	regard	to	it	because	you	are	under
和	我	感觉	全部	这	更多的	自信的	在	看待	到	它	因为	你	是	在下面

[ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

the	wing	of	a	man	who	knows	what	it	is	to	be	a	soldier	.
这	翼	的	一个	男人	WHO	知道	什么	它	是	到	是	一个	士兵	.

正因为你身处一位深知军人身份的人的庇护之下，我才对此更有信心。

” [ðɪs] ['kɒmplɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ;

”	This	compliment	was	intended	for	Corporal	'	Lige	as	a	matter	of	course	;
”	这	赞扬	曾是	故意的	为了	下士	-	lige	作为	一个	事情	的	课程	;

“这句赞扬是理所当然地献给下士‘Lige’的；

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] :

but	he	paid	no	other	attention	to	it	than	to	say	:
但	他	有薪酬的	不	其他	注意力	到	它	比	到	说	:

但他对此只字未提，只是说道：

“ [ɪf] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['tiːtʃɪŋz] ,

“	If	the	lad	had	profited	by	my	teachings	,
“	如果	这	小伙子	有	获利	经过	我的	教义	,

“如果这孩子从我的教导中受益，

[id] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˌaʊt'saɪdəz] [waɪl] [hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] . ”

he'd	know	that	he	has	no	right	to	talk	with	outsiders	while	he's	in	the	ranks	.	”
他会	知道	那	他	有	不	正确的	到	讲话	和	局外人	尽管	他是	在	这	排名	.	”

他应该明白，身在军营期间，他无权与外人交谈。

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstə(r)] . [raɪs] [rɪ'plaɪd] , -

“	That's	exactly	it	,	”	Mr	.	Rice	replied	,	35
”	那就是	确切地	它	,	”	先生	.	米	回复	,	-

“正是如此，”赖斯先生回答道，35

['həʊlli] [ə'blɪviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] [rɪ'bjuːk] .

wholly	oblivious	that	the	corporal	was	administering	what	he	believed	to	be	a	most	severe	rebuke	.
完全	浑然不觉	那	这	下士	曾是	管理	什么	他	相信	到	是	一个	最多	严重	训斥	.

他完全没有意识到，下士正在对他进行他认为最严厉的训斥。

“ [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] ,

“	That	is	exactly	it	,	my	son	,
”	那	是	确切地	它	,	我的	儿子	,

“正是如此，我的儿子。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [feɪl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [teɪk] ['pæt(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] .

and	you	will	do	well	to	remember	that	you	cannot	fail	in	your	duty	so	long	as	you	take	pattern	from	the	corporal	.
和	你	将要	做	出色地	到	记住	那	你	不能	失败	在	你的	责任	所以	长的	作为	你	拿	图案	从	这	下士	.

你最好记住，只要你以下士为榜样，你就不会失职。

” [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [snɔːt] ”

”	The	old	soldier	gave	vent	to	what	can	be	described	only	as	a	“	snort	”
”	这	老的	士兵	给予	发泄	到	什么	能	是	描述	仅有的	作为	一个	“	哼哼	”

[ɒv; əv] [kən'tempt] ;

of	contempt	;
的	鄙视	;

“这位老兵发出了一声只能用轻蔑的‘哼声’来形容的声音；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [wen] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

and	the	boy's	sorrow	was	as	nothing	compared	with	what	it	had	been	when	bidding	good	-	by	to	his	mother	.
和	这	男孩们	悲哀	曾是	作为	没有什么	比较的	和	什么	它	有	到过	什么时候	投标	好的	-	经过	到	他的	母亲	.

与向母亲告别时的悲伤相比，男孩此刻的悲伤简直微不足道。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [raɪs] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['həʊmwəd] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldə(r)] [raɪs] ,

After	the	young	Rices	had	turned	their	faces	homeward	in	obedience	to	the	orders	of	the	elder	Rice	,
后	这	年轻的	大米	有	转向	他们的	面孔	回家	在	服从	到	这	订单	的	这	长老	米	,

年轻的赖斯兄弟听从年长赖斯的命令，转身回家后，

['aɪzək] [geɪv] [mɔː(r)] [hiːd] [tuː; tə] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] ,

Isaac	gave	more	heed	to	copying	the	movements	of	the	corporal	,
艾萨克	给予	更多的	注意	到	复制	这	移动	的	这	下士	,

艾萨克更加注重模仿下士的动作。

[ˌðeə'baɪ] [ə'təun] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['meʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pri:viəs] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [rɪ'mɑ:rks] .

thereby	atoning	in	a	certain	measure	for	his	previous	injudicious	remarks	.
从而	赎罪	在	一个	肯定	措施	为了	他的	以前的	不明智的	评论	.

从而在某种程度上弥补了他之前不恰当的言论。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɜ:mli] [bɪ'li:vd] [ðæt] [nəʊ][mɔ:(r)]['eɪb(ə)l]['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]

The	boy	firmly	believed	that	no	more	able	soldier	could	be	found	in	all	the
这	男生	牢牢	相信	那	不	更多的	有能力的	士兵	可以	是	成立	在	全部	这

['kɒləniz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [seɪm] ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] ,

colonies	than	this	same	Corporal	'	Lige	,
殖民地	比	这	相同的	下士	-	lige	,

男孩坚信，在所有殖民地中，再也找不到比这位下士“莱吉”更能干的士兵了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['eni] person36

and	had	any	person36
和	有	任何	person36

并且有任何人36

['ventʃəd] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

ventured	to	remark	that	the	expedition	might	be	as	well	off	without	him	,
冒险	到	评论	那	这	远征	可能	是	作为	出色地	离开	没有	他	,

他大胆地评论说，没有他，探险队或许也能顺利进行。

['aɪzək] [wʊd] [hæv; həv][set][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [daʊn] [æz; əz][wʌn] ['lækɪŋ] ['kɒmən] [sens] .

Isaac	would	have	set	the	speaker	down	as	one	lacking	common	sense	.
艾萨克	会	有	放	这	扬声器	向下	作为	一	缺乏	常见的	感觉	.

艾萨克会认为这位发言者缺乏常识。

[teɪk] [ðə; ði] ['kɔ:pərəl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋks] ,

Take	the	corporal	out	of	the	ranks	,
拿	这	下士	出去	的	这	排名	,

把下士从队伍中除名，

[ænd; ənd] [jʌŋ] [raɪs] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlәti] ['aɪðə(r)] [kraʊn] [pɔɪnt] [ɔ:(r)]

and	young	Rice	would	have	said	there	was	no	possibility	either	Crown	Point	or
和	年轻的	米	会	有	说	那里	曾是	不	可能性	任何一个	王冠	观点	或者

[ˌtaɪˌkɑ:ndə'roʊgə][kʊd; kəd][bi:; bi] ['kæptʃəd] .

Ticonderoga	could	be	captured	.
蒂康德罗加	可以	是	捕获	.

年轻的赖斯会说，克朗波因特或蒂康德罗加都不可能被攻占。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [æn; ən]['ɔ:də(r)][frɒm; frəm] ['kɜ:n(ə)l] ['ælən] , ['kɜ:n(ə)l] ['i:stən] ,

Thus	it	was	that	an	order	from	Colonel	Allen	,	Colonel	Easton	,
因此	它	曾是	那	一个	命令	从	上校	艾伦	,	上校	伊斯顿	,

于是，艾伦上校和伊斯顿上校下达了命令。

[ɔ:(r)] [seɪt] ['wɔ:nə] [wɒz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [wʌn][frɒm; frəm] ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] ,

or	Seth	Warner	was	as	nothing	compared	with	one	from	Corporal	'	Lige	,
或者	塞思	华纳	曾是	作为	没有什么	比较的	和	一	从	下士	-	lige	,

或者说，塞思·华纳与下士“莱格”相比简直微不足道。

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['aɪzək] [raɪs] ;

in	the	mind	of	Isaac	Rice	;
在	这	头脑	的	艾萨克	米	;

在艾萨克·赖斯的脑海中；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] [hu:] [dɪd][nɒt][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'pɪnjən]

but	there	were	many	in	the	ranks	who	did	not	have	such	an	exalted	opinion
但	那里	是	许多	在	这	排名	WHO	做过	不是	有	这样的	一个	崇高	观点

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

of	the	old	soldier	,
的	这	老的	士兵	,

但队伍中也有许多人对这位老兵并没有如此崇高的评价。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [wɪð] [ðeə(r)][kˈrɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd][ʌnˈfeɪvərəb(ə)l] [rɪˈmɑːrks] ,

and	these	were	free	with	their	criticisms	and	unfavorable	remarks	,
和	这些	是	自由的	和	他们的	批评	和	不利	评论	,

这些人毫不掩饰地提出了批评和负面评价。

[mʌtʃ] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɔː] [rɪˈkruːts] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɔːrpərəlz]

much	against	the	raw	recruit's	peace	of	mind	,	as	well	as	the	corporal's
很多	反对	这	生的	新兵	和平	的	头脑	,	作为	出色地	作为	这	下士的

[əˈnɔɪəns] .

annoyance	.
烦恼	.

这让新兵非常不安，也让下士很恼火。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [laɪt] - [ˈhedɪd] [ˌvɒlənˈtiəz] , [huː] [sɔː] [ˈəʊnli][ɪn] [ðɪs]

It	was	because	of	these	light	-	headed	volunteers	,	who	saw	only	in	this
它	曾是	因为	的	这些	光	-	标题	志愿者	,	WHO	锯	仅有的	在	这

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] a37

expedition	a37
远征	a37

正是因为这些头脑简单的志愿者，他们只在这次探险中看到了a37

[ˈnɒv(ə)l][ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈdʒʌŋkɪtɪŋ] ,

novel	and	agreeable	form	of	junketing	,
小说	和	同意	形式	的	公款旅游	,

一种新颖且令人愉悦的旅行方式

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə]['ekstrækt; ɪkˈstrækt][ɔːl][ðə; ði] [spɔːt] [ˈpɒsəb(ə)l]

out	of	which	it	was	their	duty	to	extract	all	the	sport	possible
出去	的	哪个	它	曾是	他们的	责任	到	提炼	全部	这	运动	可能的

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ,

regardless	of	the	feelings	of	others	,
不管	的	这	情怀	的	其他的	,

他们的职责就是不顾他人感受，从中榨取一切可能的体育价值。

[ðæt] [ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] [wɪðˈdruː] [hɪmˈself] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,

that	Corporal	'	Lige	withdrew	himself	,	so	to	speak	,	from	his	comrades	,
那	下士	-	lige	退出	他自己	,	所以	到	说话	,	从	他的	同志们	,

下士“莱格”可以说已经脱离了他的战友们。

[ænd; ənd] [ˈbeəli] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [səˈluːts] [ɒv; əv] [ˈeni] [seɪv] [hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)] [ˈɒfɪsəz] .

and	barely	acknowledged	the	salutes	of	any	save	his	superior	officers	.
和	仅仅	已确认	这	敬礼	的	任何	节省	他的	优越的	警官	.

除了上级军官之外，他几乎不理会任何人的敬礼。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪz] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][kæmp] [wɪð]

At	the	end	of	the	second	day's	journey	he	refused	to	go	into	camp	with
在	这	结尾	的	这	第二	天	旅行	他	拒绝	到	去	进入	营	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

第二天行程结束时，他拒绝和他们一起进营；

[bʌt; bət] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [jet]

but	applied	to	the	captain	of	his	company	for	permission	to	advance	yet
但	应用	到	这	队长	的	他的	公司	为了	允许	到	进步	然而

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɜːðə(r)] ,

a	short	distance	further	,
一个	短的	距离	更远	,

但他向连长申请允许再向前推进一小段距离。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒɔɪn][ðə; ði] [truːps] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

at	which	point	he	could	join	the	troops	when	they	came	forward	next	morning	.
在	哪个	观点	他	可以	加入	这	军队	什么时候	他们	来了	向前	下一个	早晨	.

届时他就可以和第二天早上赶来的部队一起行动了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

It	was	known	by	all	the	expedition	,
它	曾是	已知	经过	全部	这	远征	,

探险队所有成员都知道这件事。

['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɜːθ] ,

even	including	those	who	were	making	the	old	soldier	the	butt	of	their	mirth	,
甚至	包括	那些	WHO	是	制作	这	老的	士兵	这	屁股	的	他们的	欢笑	,

甚至包括那些拿这位老兵取笑的人。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['iːθən] ['ælən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kwest] ,

that	he	was	held	in	high	esteem	by	Colonel	Ethan	Allen	,	and	the	request	,
那	他	曾是	握住	在	高的	尊重	经过	上校	伊桑	艾伦	,	和	这	要求	,

[ɔːl'ðəʊ] [ɪ'regjələ(r)] ,

although	irregular	,
虽然	不规律的	,

他深受伊桑·艾伦上校的器重，尽管这个请求有些不合常规，

[wɒz; wəz] ['redɪli] ['grɑːntɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['perɪlz] [ə'tendənt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

was	readily	granted	,	after	a	warning	against	the	perils	attendant	upon	such	a
曾是	容易	的确	,	后	一个	警告	反对	这	危险	服务员	之上	这样的	一个

[kɔːs] . -

course	.	38
课程	.	-

在警告了这种做法可能带来的风险之后，该请求很快就被批准了。38

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] , ['kɔːpərəl] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['kaɪndli] ,

“	It	is	better	you	stay	with	the	troops	,	corporal	,	”	the	captain	said	kindly	,
“	它	是	更好的	你	停留	和	这	军队	,	下士	,	”	这	队长	说	亲切地	,

“你最好留在部队里，下士，”上尉和蔼地说。

“ [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ]

“	although	I	have	no	hesitation	in	saying	you	are	free	to	do	as	you
“	虽然	我	有	不	犹豫	在	说	你	是	自由的	到	做	作为	你

[tʃuːz] . ”

choose	.	”
选择	.	”

“虽然我可以毫不犹豫地说，你可以自由选择做什么。”

“ [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ]

“	And	I	do	not	choose	to	remain	in	the	encampment	for	all	the	young
“	和	我	做	不是	选择	到	保持	在	这	营地	为了	全部	这	年轻的

[giːs] — [huː] ['fænsi] [ðæt] [baɪ] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði][rəʊlz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['səʊldʒəz] — [tuː; tə] ['ʃɑːpən]

geese	—	who	fancy	that	by	signing	the	rolls	they	have	become	soldiers	—	to	sharpen
鹅	—	WHO	想要	那	经过	签名	这	卷	他们	有	变得	士兵	—	到	锐化

[ðeə(r)] [wɪts] [ə'pɒn] ,

their	wits	upon	,
他们的	智慧	之上	,

“我不愿留在营地里，让那些自以为签了名就成了士兵的年轻鹅们磨练他们的智慧，

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [wʊd] [hɔːlt][baɪ][maɪ'self] , ['teɪkɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'kruːt] [aɪ] [kleɪm] [æz; əz][maɪ] [əʊn] ,

therefore	I	would	halt	by	myself	,	taking	only	the	recruit	I	claim	as	my	own	,
所以	我	会	停止	经过	我	,	采取	仅有的	这	招募	我	宣称	作为	我的	自己的	,

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] . ”

for	company	.	”
为了	公司	.	”

因此，我将独自一人停留，只带上我认作自己的新兵作伴。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'nɔɪd] [ə'gen] ,

“	I	will	have	a	care	that	you	are	not	annoyed	again	,
”	我	将要	有	一个	关心	那	你	是	不是	恼怒	再次	,

我会注意别再惹你生气了。

” [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [təʊn] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] ['kɔːpərəl] - -

”	the	officer	replied	in	a	kindly	tone	;	but	this	was	not	to	Corporal	'	Lige's
”	这	官	回复	在	一个	亲切地	语气	;	但	这	曾是	不是	到	下士	-	-

['laɪkɪŋ] .

liking	.
喜欢	.

军官语气温和地回答道；但这却不是下士“莱格”想要的。

“ [ɪf] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][kæn; kən]['əʊnli] [kiːp] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]

“	If	a	soldier	can	only	keep	his	self	-	respect	by	running	to	his	superior
”	如果	一个	士兵	能	仅有的	保持	他的	自己	-	尊重	经过	跑步	到	他的	优越的

['ɒfɪsəz] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [wen] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fænsi][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][hiː; hi][left]

officers	like	a	schoolboy	when	matters	are	not	to	his	fancy	it	is	time	he	left
警官	喜欢	一个	男生	什么时候	事情	是	不是	到	他的	想要	它	是	时间	他	左边

[ðə; ði][ræŋks] .

the	ranks	.
这	排名	.

“如果一名士兵只有在事情不如意时像个小学生一样跑去向上级军官求助才能保住自尊，那么他该离开军队了。”

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [smelt] ['bɜːnɪŋ] ['paʊdə(r)][ai]['fænsi] [ðiːz] youngsters39

After	we	have	smelt	burning	powder	I	fancy	these	youngsters39
后	我们	有	冶炼	燃烧	粉末	我	想要	这些	youngsters39

闻到火药燃烧的味道后，我对这些年轻人产生了兴趣39

[wɪl] [kiːp] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] [ai][hæd; həd] [best][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]

will	keep	a	civil	tongue	in	their	heads	,	and	until	then	I	had	best	care	for
将要	保持	一个	民用	舌头	在	他们的	头部	,	和	直到	然后	我	有	最好的	关心	为了

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

他们会谨言慎行，在此之前，我最好还是照顾好自己。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [gʊd] ['lɒdʒɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] [ə'pəʊz] [nəʊ]['sɒlɪd] ['ɑːgjumənt] [ə'genst]

”	This	was	such	good	logic	that	the	captain	could	oppose	no	solid	argument	against
”	这	曾是	这样的	好的	逻辑	那	这	队长	可以	反对	不	坚硬的	争论	反对

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“这个逻辑如此严密，以至于船长根本无法反驳任何有力的论点。”

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [ænd; ənd] “ [hɪz; ɪz] [rɪ'kruːt] ”

therefore	the	old	soldier	received	permission	for	himself	and	“	his	recruit	”
所以	这	老的	士兵	已收到	允许	为了	他自己	和	”	他的	招募	”

[tuː; tə] [fɔːm] [kæmp][weə'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [hɪm] ,

to	form	camp	wherever	it	should	please	him	,
到	形式	营	无论	它	应该	请	他	,

因此，这位老兵获准带着“他的新兵”在任何他喜欢的地方扎营。

[prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] [waɪl] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]

provided	,	however	,	that	they	remained	in	the	ranks	while	the	command	was
假如	,	然而	,	那	他们	剩余	在	这	排名	尽管	这	命令	曾是

[əd'vɑːnsɪŋ] .

advancing	.
前进	.

但前提是，在部队前进的过程中，他们必须留在队伍中。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['set(ə)ld] [dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]

Not	until	after	the	matter	had	been	thus	settled	did	the	captain	take	it	upon
不是	直到	后	这	事情	有	到过	因此	定居	做过	这	队长	拿	它	之上

[hɪm'self] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] [seɪf] [tuː; tə] [ðʌs] ['seprət]

himself	to	warn	the	corporal	that	it	was	not	wholly	safe	to	thus	separate
他自己	到	警告	这	下士	那	它	曾是	不是	完全	安全的	到	因此	分离

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

from	his	companions	.
从	他的	同伴	.

直到事情这样解决之后，上尉才主动警告下士，这样与同伴分开并不完全安全。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['aʊə(r)] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [baɪ][bəuθ] ['tɔːrɪs] [ænd; ənd]

“	It	is	well	known	that	our	movements	are	being	watched	by	both	Tories	and
“	它	是	出色地	已知	那	我们的	移动	是	存在	观看	经过	两个都	保守党	和

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

“众所周知，我们的行动正受到保守党人和印度人的密切关注。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] ['ɒbstɪnət] [əʊld]

”	he	said	in	a	friendly	manner	,	such	as	would	not	offend	the	obstinate	old
”	他	说	在	一个	友好的	方式	,	这样的	作为	会	不是	得罪	这	顽固	老的

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

他语气友好地说，以免冒犯那位固执的老兵。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] ['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]

“	and	you	can	well	fancy	that	they	would	not	hesitate	to	do	some
“	和	你	能	出色地	想要	那	他们	会	不是	犹豫	到	做	一些

['mɪstʃɪf] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ə'pɒn] [ə'ləʊn] . ” -

mischief	to	any	of	the	expedition	whom	they	might	come	upon	alone	.	”	40
恶作剧	到	任何	的	这	远征	谁	他们	可能	来	之上	独自的	.	”	-

“你可以想象，如果他们碰巧遇到探险队中落单的成员，他们会毫不犹豫地对他们进行一些伤害。”40

“ [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɔɪ] , ” ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [rɪ'plaɪd] ['stɪfli]

“	I	can	take	care	of	myself	,	and	also	the	boy	,	”	Corporal	'	Lige	replied	stiffly
“	我	能	拿	关心	的	我	,	和	还	这	男生	,	”	下士	-	lige	回复	僵硬地

,

,
,

“我能照顾好自己，也能照顾好这孩子，”下士莱格生硬地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [sə'luːtɪd] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl]['grævəti] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði]

as	he	saluted	his	superior	officer	with	unusual	gravity	,	and	with	this	the
作为	他	敬礼	他的	优越的	官	和	异常	重力	,	和	和	这	这

['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [drɒpt] .

subject	was	dropped	.
主题	曾是	掉落	.

他以异乎寻常的庄重向他的上级军官敬礼，话题就此结束。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kruːt] ,

Then	the	old	man	said	to	his	recruit	,
然后	这	老的	男人	说	到	他的	招募	,

然后老人对他的新兵说：

[æz; əz][hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [hɪm] [əˈsaɪd] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [maɪt] [nɒt] [get] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]

as	he	motioned	him	aside	that	others	might	not	get	information	concerning	his
作为	他	示意	他	旁边	那	其他的	可能	不是	得到	信息	有关	他的

[ˈpɜːpəs] :

purpose	:
目的	:

他示意他走到一边，以免其他人得知他的目的：

“ [wiːl; wil] [drɔː] [sʌtʃ] [ˈræʃ(ə)nz][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sɜːvd] [aʊt] , [læd] ,

“	We'll	draw	such	rations	as	may	be	served	out	,	lad	,
”	出色地	画	这样的	口粮	作为	可能	是	服务	出去	,	小伙子	,

“我们会领取配给的口粮，小伙子。”

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃ] [əˈhed] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ˈsensəb(ə)l]

and	then	push	ahead	to	where	we	can	be	in	the	company	of	sensible
和	然后	推	前方	到	在哪里	我们	能	是	在	这	公司	的	明智的

[ˈpiːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

然后继续前进，争取与明智的人为伍。

[ˈmiːnɪŋ] [ˈaʊə(r)] [tuː] [selvz] .

meaning	our	two	selves	.
意义	我们的	二	自我	.

意思是说我们两个自我。

” [ˈaɪzək] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [dɪˈsaɪdɪdlɪ] [mɔː(r)] [seɪf] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi]

”	Isaac	would	have	felt	decidedly	more	safe	if	he	could	remain	with	the	main	body
”	艾萨克	会	有	毛毡	绝对地	更多的	安全的	如果	他	可以	保持	和	这	主要的	身体

[ɒv; əv] [truːps] ,

of	troops	,
的	军队	,

“如果艾萨克能留在主力部队中，他会感到安全得多。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈkɔːʃ(ə)n] ;

for	he	had	heard	the	captain's	caution	;
为了	他	有	听到	这	船长的	警告	;

因为他听到了船长的警告；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪz] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)] [wɜːdz] ,

but	he	did	not	think	it	wise	to	give	such	a	desire	words	,
但	他	做过	不是	思考	它	明智的	到	给	这样的	一个	欲望	字	,

但他认为用言语表达这样的愿望并不明智。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(Corporal 'Lige's Recruit A Story of Crown)

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['saɪləns]['sɪgnɪfaɪd][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz]['redi][tuː; tə][duː; də][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hɪz; ɪz]

and	by	his	silence	signified	that	he	was	ready	to	do	whatsoever	his
和	经过	他的	沉默	表示	那	他	曾是	准备好	到	做	任何	他的

[ɪn'strʌktə(r)][ʃʊd; ʃəd][diːm][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] .

instructor	should	deem	to	be	for	the	best	.
讲师	应该	认为	到	是	为了	这	最好的	.

他的沉默表明他愿意做任何他的导师认为对他最有利的事情。

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nz][sɜːvd][ðiːz][ˌvɔlən'tiəz]who41

The	rations	served	these	volunteers	who41
这	口粮	服务	这些	志愿者	who41

这些口粮提供给了这些志愿者，他们41

[prə'pəʊzd][tuː; tə][rɪ'djuːs][ðə; ði][fɔːrts][æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ænd; ənd][kraʊn][pɔɪnt]

proposed	to	reduce	the	forts	at	Ticonderoga	and	Crown	Point
建议的	到	减少	这	堡垒	在	蒂康德罗加	和	王冠	观点

提议缩减蒂康德罗加和克朗角要塞的规模

[eə(r)][ðeɪ][jet][njuː][ə; eɪ]['soʊldʒərz]['djuːtiz][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['dʒenərəs], [ænd; ənd][hiː; hi][huː],

ere	they	yet	knew	a	soldier's	duties	were	not	generous	,	and	he	who	,
埃雷	他们	然而	知道	一个	士兵的	职责	是	不是	慷慨的	,	和	他	WHO	,

在他们还不知道士兵的职责并不轻松之前，以及那个.....

[frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd]['siːmɪŋ]['griːdi], [dɪ'leɪd][ɪn][ə'plaɪɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm],

from	a	desire	to	avoid	seeming	greedy	,	delayed	in	applying	for	them	,
从	一个	欲望	到	避免	似乎	贪婪的	,	延迟	在	申请	为了	他们	,

['dʒen(ə)rəli][faʊnd][hɪm'self][wɪ'ðaʊt][fuːd],

generally	found	himself	without	food	,
一般来说	成立	他自己	没有	食物	,

由于不想显得贪婪，他迟迟不去申请救济，结果常常挨饿。

[seɪv][hiː; hi][maɪt][biː; bi][səʊ]['fɔːtʃənət][æz; əz][tuː; tə][beg][sʌm; səm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mɔː(r)]['prɒvɪdənt]

save	he	might	be	so	fortunate	as	to	beg	some	from	his	more	provident
节省	他	可能	是	所以	幸运	作为	到	求	一些	从	他的	更多的	普罗维登特

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

但他或许足够幸运，能够从他那些比较有钱的同伴那里乞讨一些。

['kɔːpərəl] - [laɪʒ][wɒz; wəz][ɪk'siːdɪŋli]['frendli][tuː; tə][hɪz; ɪz]['stʌmək] ;

Corporal	'	Lige	was	exceedingly	friendly	to	his	stomach	;
下士	-	lige	曾是	非常	友好的	到	他的	胃	;

下士“利格”对他的胃非常友好；

[hiː; hi][meɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ruːl]['nevə(r)][tuː; tə][ə'laʊ]['mɒdəsti][tuː; tə][dɪ'preɪv][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][fʊl][ʃeə(r)]

he	made	it	a	rule	never	to	allow	modesty	to	deprive	him	of	a	full	share
他	制成	它	一个	规则	绝不	到	允许	谦逊	到	剥夺	他	的	一个	满的	分享

[ɒv; əv][wɒt'evə(r)][maɪt][biː; bi][sɜːvd][aʊt],

of	whatever	might	be	served	out	,
的	任何	可能	是	服务	出去	,

他给自己定了一条规矩：绝不让谦虚剥夺自己应得的一切。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] ['ræʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['aɪzək] ['ɔːlməʊst]

therefore	it	was	he	had	drawn	rations	for	himself	and	Isaac	almost
所以	它	曾是	他	有	绘制	口粮	为了	他自己	和	艾萨克	几乎

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [truːps] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

before	the	troops	came	to	a	halt	,
前	这	军队	来了	到	一个	停止	,

因此，几乎在部队停止前进之前，他就为自己和艾萨克领取了口粮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪndəˌməʊst][wɜː(r); wə(r)] [jet] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː][kæmp] , ['wɪəri] [ænd; ənd]['træv(ə)l] -

and	the	hindermost	were	yet	marching	into	camp	,	weary	and	travel	-
和	这	最靠后的	是	然而	行军	进入	营	,	厌倦	和	旅行	-

[steɪnd] ,

stained	,
染色	,

而最后面的士兵仍在向营地进发，他们疲惫不堪，浑身沾满了旅途的尘土。

[wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kɒmreɪd] :

when	he	said	to	his	small	comrade	:
什么时候	他	说	到	他的	小的	同志	:

他对他的矮个子同伴说：

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][lɒŋgə(r)] ,

“	There	is	nothing	to	keep	us	here	longer	,
“	那里	是	没有什么	到	保持	我们	这里	更长	,

“没有什么能让我们继续留在这里了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['gʊdli] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɪli] ['jʌŋstər]

and	the	sooner	we	are	at	a	goodly	distance	from	these	silly	youngsters
和	这	很快	我们	是	在	一个	很好	距离	从	这些	愚蠢的	年轻人

[huː] ['fænsi] that42

who	fancy	that42
WHO	想要	that42

我们越早远离这些愚蠢的年轻人越好，他们竟然幻想42

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn][ðeə(r)][hændz] [meɪks] [ðem; ðəm]['səʊldʒəz] , [ðə; ði]['betə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl]

the	taking	of	a	musket	in	their	hands	makes	them	soldiers	,	the	better	I	shall
这	采取	的	一个	滑膛枪	在	他们的	双手	制作	他们	士兵	,	这	更好的	我	将

[biː; bi] [pliːzd] .

be	pleased	.
是	高兴	.

他们拿起火枪就成了士兵，我越高兴越好。

” ['aɪzək] [geɪv] ['təʊkən][ɒv; əv] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [baɪ] ['ʃoʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən]

”	Isaac	gave	token	of	willingness	to	continue	the	march	by	shouldering	his	weapon
”	艾萨克	给予	令牌	的	意愿	到	继续	这	行进	经过	肩部	他的	武器

[wʌns] [mɔː(r)] ,

once	more	,
一次	更多的	,

“艾萨克再次扛起武器，表示他愿意继续前进。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [set] [ɒf] , [ə'træktɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] - [ɪn] - [ɑːmz] ,

and	the	two	set	off	,	attracting	no	attention	from	their	companions	-	in	-	arms	,
和	这	二	放	离开	,	吸引	不	注意力	从	他们的	同伴	-	在	-	武器	,

于是两人出发了，没有引起同伴们的注意。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [seɪv] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmfət] ,

each	of	whom	had	little	thought	save	to	minister	to	his	own	comfort	,
每个	的	谁	有	小的	想法	节省	到	部长	到	他的	自己的	舒适	,

他们每个人心中只有自己的舒适，几乎没有其他想法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['səʊldʒərɪŋ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk][ænd; ənd] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ]

for	this	soldiering	was	rapidly	becoming	more	of	a	task	and	less	of	a
为了	这	参军	曾是	快速	成为	更多的	的	一个	任务	和	较少的	的	一个

['pleʒə(r)] - [tʊə(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][fɜːst][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

pleasure	-	tour	than	had	been	at	first	supposed	.
乐趣	-	旅游	比	有	到过	在	第一的	据称	.

因为对于军人来说，服役很快就变成了一项任务，而不是像最初设想的那样是一次愉快的旅行。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [dɪd][ðə; ði]

Not	until	he	was	fully	a	mile	from	the	foremost	of	the	main	body	did	the
不是	直到	他	曾是	完全	一个	英里	从	这	首先	的	这	主要的	身体	做过	这

['kɔːpərəl] [gɪv] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɔːlt] ,

corporal	give	any	evidence	of	an	intention	to	halt	,
下士	给	任何	证据	的	一个	意图	到	停止	,

直到他距离主力部队最前方足足有一英里时，这名下士才表现出想要停下来的迹象。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [rɪ'mɑːkəbli] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] -

and	then	he	showed	remarkably	good	judgment	in	his	selection	of	a	camping	-
和	然后	他	显示	非常	好的	判断	在	他的	选择	的	一个	野营	-

[pleɪs] .

place	.
地方	.

然后，他在选择露营地方面表现出了非常出色的判断力。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ['əʊvə(r)]

At	the	edge	of	a	small	brook	about	fifty	yards	from	the	main	road	over
在	这	边缘	的	一个	小的	溪	关于	五十	码	从	这	主要的	路	超过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] ,

which	they	had	been	traveling	,
哪个	他们	有	到过	旅行	,

在距离他们一直行进的主路大约五十码的一条小溪边，

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] , -

he	threw	down	his	knapsack	,	43
他	扔	向下	他的	背包	,	-

他扔下背包，43

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .

and	announced	in	a	tone	of	satisfaction	that	they	would	spend	the	night	there	.
和	宣布	在	一个	语气	的	满意	那	他们	会	花费	这	夜晚	那里	.

他们满意地宣布，他们将在那里过夜。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

“	It	is	not	too	far	away	,
“	它	是	不是	也	远的	离开	,

“离这里不远，

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and	yet	at	such	a	distance	that	we	shall	not	be	forced	to	listen	to	the
和	然而	在	这样的	一个	距离	那	我们	将	不是	是	强制	到	听	到	这

['gæblɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [giːs] ,

gabbling	of	those	geese	,
喋喋不休	的	那些	鹅	,

然而，我们与它们保持着如此远的距离，以至于我们不必被迫聆听那些大雁的鸣叫声。

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæmpfaɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]

”	he	said	as	he	set	about	building	a	small	campfire	in	order	to	prepare	the
”	他	说	作为	他	放	关于	建筑	一个	小的	营火	在	命令	到	准备	这

[fuːd] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'kjʊəd] .

food	he	had	procured	.
食物	他	有	采购	.

“他一边说着，一边开始生起一堆小篝火，准备烹饪他买到的食物。”

“ [meɪk] [jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] , ['aɪzək] [raɪs] ,
“ Make yourself comfortable , Isaac Rice ,
“ 制作 你自己 舒服的 , 艾萨克 米 ,

“别拘束，艾萨克·赖斯。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒərz] ['spləm] ['djuːti][tuː; tə][geɪn] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [hiː; hi][kæn; kən] . ”
for it is a soldier's solemn duty to gain all the rest he can . ”
为了 它 是 一个 士兵的 庄严 责任 到 获得 全部 这 休息 他 能 . ”

因为争取尽可能多的休息是军人的神圣职责。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [hɪə(r)] ? ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] ['ɔːlməʊst] ['tɪmɪdli] ,
“ Do you think we shall be safe here ? ” the boy asked almost timidly ,
“ 做 你 思考 我们 将 是 安全的 这里 ? ” 这 男生 问 几乎 胆怯地 ,

“你觉得我们在这里安全吗？”男孩几乎是怯生生地问道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['eni] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]
for it seemed little short of a crime to question any proposition made by
为了 它 似乎 小的 短的 的 一个 犯罪 到 问题 任何 主张 制成 经过
[ðə; ði] ['kɔːpərəl] .
the corporal .
这 下士 .

因为质疑下士提出的任何建议，似乎都无异于犯罪。

“ [seɪf] , [læd] ?
“ Safe , lad ?
“ 安全的 , 小伙子 ?

“安全吗，小伙子？”

[wʌts] [tuː; tə] [prɪ'vent] ?
What's to prevent ?
是什么 到 防止 ?

需要预防什么?

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð]
If you keep your ears open for stories of danger while you are with
如果 你 保持 你的 耳朵 打开 为了 故事 的 危险 尽管 你 是 和
[ðə; ði] ['ɑːmi] ,
the army ,
这 军队 ,

如果你在军队服役期间时刻留意各种危险的故事，

[jʊl] ['nevə(r)] [nəʊ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
you'll never know peace of mind ,
你会 绝不 知道 和平 的 头脑 ,

你永远不会体会到内心的平静。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ðəʊz] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [wʌnz] ['redi] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ]
for there are always those faint - hearted ones ready to exaggerate the falling
为了 那里 是 总是 那些 头晕的 - 心地 一个 准备好 到 夸大 这 坠落
[ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] the44
of a leaf into the coming of the44
的 一个 叶子 进入 这 未来 的 the44

因为总有一些胆小鬼，喜欢把一片树叶的飘落夸大成44号的到来。

['enəmi] .
enemy .
敌人 .

敌人。

[ai][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['seɪfti] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] ,
I have as much regard for my own safety as for yours ,
我 有 作为 很多 看待 为了 我的 自己的 安全 作为 为了 你的 ,

我同样重视自己的安全，就像重视你的安全一样。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðæt] [hɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən][kæmp][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] .

and	I	say	that	here	we	can	camp	in	peace	and	safety	.
和	我	说	那	这里	我们	能	营	在	和平	和	安全	.

我说，在这里我们可以安心安全地露营。

〞 [ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] [rɪ'kruːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ]

〞	This	was	sufficient	for	the	corporal's	recruit	,	and	he	set	about	making
〞	这	曾是	充足的	为了	这	下士的	招募	,	和	他	放	关于	制作

[hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] ,

himself	comfortable	,
他自己	舒服的	,

“这对下士的新兵来说已经足够了，他开始让自己舒服些。”

[wɪð] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [nʌn] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn]

with	the	conviction	that	none	knew	better	than	his	comrade	the	general	condition
和	这	定罪	那	没有任何	知道	更好的	比	他的	同志	这	一般的	状况

[ɒv; əv] [ə'feəz] . -

of	affairs	.	45
的	事务	.	-

他坚信，没有人比他的同伴更了解整体局势。45

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sə'praɪz] .

AN	UNPLEASANT	SURPRISE	.
一个	令人不快的	惊喜	.

令人不快的意外。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] , ['aɪzək] [θɔːt] ,

Surely	this	camping	by	themselves	was	exceedingly	pleasant	,	Isaac	thought	,
一定	这	野营	经过	他们自己	曾是	非常	令人愉快的	,	艾萨克	想法	,

艾萨克心想，他们俩单独露营一定非常愉快。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [kʊk] ,

as	the	old	soldier	took	upon	himself	the	duties	of	cook	,
作为	这	老的	士兵	采取	之上	他自己	这	职责	的	厨师	,

老兵承担起了厨师的职责，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kruːt] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [seɪv] [wɒtʃ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] .

leaving	his	recruit	with	nothing	to	do	save	watch	him	as	he	worked	.
离开	他的	招募	和	没有什么	到	做	节省	手表	他	作为	他	工作	.

他离开时，新兵只能眼巴巴地看着他干活，无事可做。

[ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [θrɒŋ] [huː]

On	the	previous	night	they	had	slept	in	the	midst	of	a	noisy	throng	who
在	这	以前的	夜晚	他们	有	睡着了	在	这	中间	的	一个	嘈杂	人群	WHO

['tʃætə] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [ʌn'tɪl] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [leɪt] ['aʊə(r)] ,

chattered	and	made	merry	until	an	exceedingly	late	hour	,
喋喋不休	和	制成	欢乐	直到	一个	非常	晚的	小时	,

前一天晚上，他们睡在一群喧闹的人群中，这些人一直聊天说笑，直到深夜。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪəri] [frɒm; frəm] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

thus	preventing	the	more	weary	from	sleeping	,	and	everywhere	in	the	air	,
因此	预防	这	更多的	厌倦	从	睡眠	,	和	到处	在	这	空气	,

['hæŋɪŋ] [laɪk] [klaʊdz] ,

hanging	like	clouds	,
绞刑	喜欢	云	,

因此，疲惫的人难以入睡，空气中到处都是云朵，悬浮在空中。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [men] .

was	the	dust	raised	by	the	feet	of	so	many	men	.
曾是	这	灰尘	提高	经过	这	脚	的	所以	许多	男人	.

那是许多人走过扬起的尘土。

[naʊ] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

Now	these	two	were	in	the	seclusion	of	the	woods	,
现在	这些	二	是	在	这	隔离	的	这	树林	,

现在，这两个人身处幽静的树林中。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] ; the46

with	a	carpet	of	grass	for	a	bed	;	the46
和	一个	地毯	的	草	为了	一个	床	;	the46

以草坪为床；46

['rɪp(ə)lɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [lʌl] [ðem; ðəm][tuː; tə]['slʌmbə(r)] ,

rippling	brook	to	lull	them	to	slumber	,
涟漪	溪	到	麻痹	他们	到	睡眠	,

潺潺溪水伴他们入眠，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['nɔɪzi] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪnsekt] [laɪf] ['evriweə(r)] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðeə(r)]

and	nothing	more	noisy	than	the	insect	life	everywhere	around	to	disturb	their
和	没有什么	更多的	嘈杂	比	这	昆虫	生活	到处	大约	到	打扰	他们的

['slʌmbə] .

slumbers	.
睡眠	.

周围到处都是昆虫的鸣叫声，没有什么比这更吵闹的了，它们根本无法入睡。

['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][reə(r)] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

Corporal	'	Lige	was	in	a	rare	good	humor	.
下士	-	lige	曾是	在	一个	稀有的	好的	幽默	.

下士"莱格"心情难得地好。

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [miːl] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	prepared	an	appetizing	meal	,	although	his	materials	were	none	of	the
他	准备	一个	令人垂涎的	一顿饭	,	虽然	他的	材料	是	没有任何	的	这

[best] ,

best	,
最好的	,

虽然食材并非上乘，但他还是准备了一顿美味佳肴。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] , ['siːtɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['aɪzɪks] [saɪd] [wɪð] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	when	it	had	been	eaten	,	seated	himself	by	Isaac's	side	with	pipe	in	his
和	什么时候	它	有	到过	吃	,	坐着	他自己	经过	艾萨克的	边	和	管道	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

吃完饭后，他嘴里叼着烟斗，坐在以撒身边。

['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][spɪn] [jɑːrnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

ready	and	willing	to	spin	yarns	of	his	previous	experience	as	a	soldier	.
准备好	和	愿意的	到	旋转	纱线	的	他的	以前的	经验	作为	一个	士兵	.

随时准备讲述他以前当兵的经历。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːgə(r)] ['lɪsənə(r)] ;

The	boy	was	an	eager	listener	;
这	男生	曾是	一个	渴望的	听众	;

男孩是个很爱听的人；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['soʊldʒərz] [vɔɪs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

but	after	a	certain	time	even	the	tones	of	the	old	soldier's	voice	were	not
但	后	一个	肯定	时间	甚至	这	音调	的	这	老的	士兵的	嗓音	是	不是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [sliːp] [elvz] ,

sufficient	to	banish	the	sleep	elves	,
充足的	到	放逐	这	睡觉	精灵	,

但过了一段时间后，即使是老兵的声音也无法驱散沉睡的精灵了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [ɪn] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [dʒʌst] [wen] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]

and	his	eyes	closed	in	unconsciousness	just	when	his	comrade	had	arrived	at
和	他的	眼睛	关闭	在	无意识	只是	什么时候	他的	同志	有	到达的	在

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .

the	most	exciting	portion	of	his	narrative	.
这	最多	激动人心	部分	的	他的	叙述	.

就在他的同伴讲述到最激动人心的部分时，他的眼睛闭上了，失去了意识。

“ [pə'hæps] [aɪ] [ʃænt] [biː; bi][səʊ] ['wɪlɪn] - [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [aɪv] [siːn] [ɪn]

“	Perhaps	I	shan't	be	so	willin	'	the	next	time	you	want	to	hear	what	I've	seen	in
“	也许	我	不会	是	所以	威林	-	这	下一个	时间	你	想	到	听到	什么	我已经	已见	在

[ðɪs] [wɜːld] ,

this	world	,
这	世界	,

“下次你想听我讲述我在这世上所见所闻时，或许我不会那么乐意了。”

” ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [sed] ['testɪli] [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , and47

”	Corporal	'	Lige	said	testily	when	he	observed	that	his	audience	was	asleep	,	and47
”	下士	-	lige	说	暴躁地	什么时候	他	观察到	那	他的	观众	曾是	睡着了	,	and47

“列格下士发现听众都睡着了，不耐烦地说，47

[ðen] , ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] ['keəfəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] ,

then	,	knocking	the	ashes	carefully	from	his	pipe	,
然后	,	敲门	这	灰烬	小心	从	他的	管道	,

然后，他小心翼翼地将烟斗里的烟灰抖落出来。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [kəm'pænjən] .

he	lay	down	by	the	side	of	his	small	companion	.
他	躺	向下	经过	这	边	的	他的	小的	伴侣	.

他躺在小伙伴身边。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['aɪzək] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn]

It	seemed	to	Isaac	that	he	had	hardly	more	than	closed	his	eyes	in
它	似乎	到	艾萨克	那	他	有	几乎	更多的	比	关闭	他的	眼睛	在

[ʌn'kɒnʃəsnəs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hevi]

unconsciousness	when	he	was	aroused	by	the	pressure	of	some	heavy
无意识	什么时候	他	曾是	被唤醒	经过	这	压力	的	一些	重的

['sʌbstəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,

substance	upon	his	hand	,
物质	之上	他的	手	,

艾萨克觉得他刚闭上眼睛昏睡过去，就被手上某种重物的压力惊醒了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [hiː; hi] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [θriː] [men] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	looking	up	quickly	he	saw	,	in	the	dim	light	,	three	men	standing	over	the
和	寻找	向上	迅速地	他	锯	,	在	这	暗淡	光	,	三	男人	常设	超过	这

['kɔːpərəl] .

corporal	.
下士	.

他猛地抬头，在昏暗的光线下，看到三个男人正站在下士旁边。

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['strendʒər] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [hænd] ,

The	foot	of	one	of	these	strangers	was	upon	the	boy's	hand	,
这	脚	的	一	的	这些	陌生人	曾是	之上	这	男孩们	手	,

其中一个陌生人的脚踩在男孩的手上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] ['aɪzək][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['aɪðə(r)][tuː; tə] ['wɒrənt] [hɪz; ɪz]

as	if	he	did	not	think	Isaac	of	sufficient	importance	either	to	warrant	his
作为	如果	他	做过	不是	思考	艾萨克	的	充足的	重要性	任何一个	到	保证	他的

['teɪkɪŋ] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] ,

taking	him	prisoner	,
采取	他	囚犯	,

仿佛他认为以撒不够重要，不值得他逮捕。

[ɔː(r)][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][step] [ə'saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [speəd] [peɪn] .

or	to	so	much	as	step	aside	that	he	might	be	spared	pain	.
或者	到	所以	很多	作为	步	旁边	那	他	可能	是	幸存	疼痛	.

或者哪怕只是退到一边，让他免受痛苦。

[bɪ'fɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] , ['aɪzək] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðiːz] [leɪt] - ['kʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

Before	hearing	a	single	word	,	Isaac	understood	that	these	late	-	comers	were	no
前	听力	一个	单身的	单词	,	艾萨克	理解	那	这些	晚的	-	来者	是	不

[frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] ,

friends	of	the	corporal's	,
朋友们	的	这	下士的	,

还没听到一个字，艾萨克就知道这些迟到的人不是下士的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði][peɪn][ɪn] ['saɪləns] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [mait] [ɪ'skeɪp]

and	he	endured	the	pain	in	silence	,	hoping	that	by	so	doing	he	might	escape
和	他	忍受	这	疼痛	在	沉默	,	希望	那	经过	所以	正在做	他	可能	逃脱

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

他默默忍受着痛苦，希望这样能让他不被人发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['prɒbəb(ə)l][ðə; ði] ['strendʒər] failed48

It	was	hardly	probable	the	strangers	failed48
它	曾是	几乎	可能	这	陌生人	failed48

陌生人失败的可能性微乎其微。48

[tuː; tə] [siː] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

to	see	him	,	for	he	had	been	lying	within	a	few	feet	of	his	companion
到	看	他	,	为了	他	有	到过	说谎	之内	一个	很少	脚	的	他的	伴侣

;

;
;

去看看他，因为他曾躺在他同伴几英尺远的地方；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'gɑːd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['redɪli]

but	that	he	was	not	the	object	of	their	regard	could	be	readily
但	那	他	曾是	不是	这	目的	的	他们的	看待	可以	是	容易

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

但他并非他们关注的对象，这一点很容易理解。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [pɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [hiːl] [wɔː(r)] ['mɔkəsɪnz]

The	man	who	had	thus	pinned	the	boy	to	the	earth	by	his	heel	wore	moccasins
这	男人	WHO	有	因此	已置顶	这	男生	到	这	地球	经过	他的	脚跟	穿着	鹿皮鞋

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [buːts] ,

rather	than	boots	,
相当	比	靴子	,

那个用脚后跟将男孩压在地上的男人穿的是鹿皮鞋而不是靴子。

['ʌðəwaɪz] ['aɪzək] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪndʒəri] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

otherwise	Isaac	would	have	received	severe	injury	,	and	as	it	was	,
否则	艾萨克	会	有	已收到	严重	受伤	,	和	作为	它	曾是	,

否则艾萨克就会受重伤，而事实上，

[ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] [rɪ'kruːt] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fʊt] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'muːvd] ;

the	corporal's	recruit	suffered	considerable	pain	before	the	foot	was	finally	removed	;
这	下士的	招募	遭受	大量	疼痛	前	这	脚	曾是	最后	已移除	;

[bʌt; bət] [jet] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] .

but	yet	made	no	sound	.
但	然而	制成	不	声音	.

下士的新兵在脚被最终切除之前承受了相当大的痛苦；但他却一声不吭。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

So	far	as	he	could	judge	by	the	conversation	,
所以	远的	作为	他	可以	法官	经过	这	对话	,

就他从谈话中判断的情况来看，

[ðiːz] ['strendʒər] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][kæmp][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd]

these	strangers	must	have	been	in	camp	some	time	before	he	was	awakened
这些	陌生人	必须	有	到过	在	营	一些	时间	前	他	曾是	觉醒

,

,

,

这些陌生人肯定在他醒来之前就已经在营地里待了一段时间了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][fɜːst] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][æn; ən]

for	when	he	first	opened	his	eyes	they	were	in	the	midst	of	an
为了	什么时候	他	第一的	打开	他的	眼睛	他们	是	在	这	中间	的	一个

[ʌn'plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

unpleasant	conversation	with	the	old	soldier	,
令人不快的	对话	和	这	老的	士兵	,

因为他睁开眼的那一刻，就发现自己正和那位老兵进行着一场不愉快的谈话。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['kærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moʊmənts] .

such	as	had	evidently	been	carried	on	for	some	moments	.
这样的	作为	有	显然	到过	携带	在	为了	一些	时刻	.

显然，这种情况已经持续了一段时间。

“ [ɪf] [hiː; hi][doʊnt] [tʃuːz] [tuː; tə] [tel] , [strɪŋ] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

“ If	he	don't	choose	to	tell	,	string	him	up	to	a	tree	,
“ 如果	他	不	选择	到	告诉	,	细绳	他	向上	到	一个	树	,

“如果他选择不说，就把他吊死在树上。”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [kraɪd] impatiently49

” one	of	the	party	cried	impatiently49
” 一	的	这	派对	哭	impatiently49

“其中一人不耐烦地喊道49

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt]['aɪzək] [fɜːst] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ðæt] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['rʌnɪŋ]

at	the	moment	Isaac	first	became	conscious	that	matters	were	not	running
在	这	片刻	艾萨克	第一的	成为	有意识的	那	事情	是	不是	跑步

['smuːðli] [ɪn] [ðɪs] ['praɪvət] [ɪn'kæmpmənt] .

smoothly	in	this	private	encampment	.
顺利	在	这	私人的	营地	.

就在艾萨克第一次意识到这个私人营地里的事情进展得不太顺利的时候。

“ [ə; eɪ] [ded] ['reb(ə)l; rɪ'bel][ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] ,

“ A	dead	rebel	is	of	more	good	than	a	live	one	,
“ 一个	死的	反叛	是	的	更多的	好的	比	一个	居住	一	,

“死去的叛军比活着的叛军更有用。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] . ”

and	we	have	no	time	to	lose	.	”
和	我们	有	不	时间	到	失去	.	”

我们一刻也不能耽搁了。

“ [hæŋ] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈhæŋkərɪn] - [fɔː(r); fə(r)] !

“	Hang	me	,	if	that's	what	you're	hankerin	'	for	!
”	悬挂	我	, 如果	那就是	什么	你是	汉克林	-	为了	!	

“如果你非要这么做，那就把我吊死吧！”

” [ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [θɪk] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈhevi]

”	Corporal	'	Lige	cried	in	a	voice	that	sounded	thick	and	choked	as	if	a	heavy
”	下士	-	lige	哭	在	一个	嗓音	那	听起来	厚的	和	窒息	作为	如果	一个	重的

[ˈpreʃə(r)] [wɒz; wəz] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

pressure	was	upon	his	throat	.
压力	曾是	之上	他的	喉	.

“下士莱格哭喊着，声音嘶哑而哽咽，仿佛喉咙里压着千斤重担。”

“ [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ] [njuː] [mɔː(r)] [kənsɜːnɪn] - [ðɪs] - [eə(r)] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː; də] ,

“	Even	though	I	knew	more	concernin	'	this	'	ere	expedition	than	I	do	,
”	甚至	尽管	我	知道	更多的	关注	-	这	-	埃雷	远征	比	我	做	,

“尽管我对这次探险了解得比现在多得多，

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [spiːk] . ”

not	a	word	should	I	speak	.	”
不是	一个	单词	应该	我	说话	.	”

我一个字也不能说。

“ [wiːl; wil] [suːn] [siː] [ˈweðə(r)] [jʊr; jər] [səʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɒn] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ðə; ði] [fɜːst] [ˈspiːkə(r)]

“	We'll	soon	see	whether	you're	so	willing	to	dance	on	nothing	,	”	the	first	speaker
”	出色地	很快	看	无论	你是	所以	愿意的	到	舞蹈	在	没有什么	,	”	这	第一的	扬声器

[kraɪd] [vɪnˈdɪktɪvli] ,

cried	vindictively	,
哭	怀有报复心理	,

“我们很快就会看到你是否真的愿意在虚无中起舞，”第一个发言者恶狠狠地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ˈnɔɪzɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [θret]

and	then	came	noises	as	if	the	man	was	making	ready	to	carry	his	threat
和	然后	来了	噪音	作为	如果	这	男人	曾是	制作	准备好	到	携带	他的	威胁

[ˈɪntuː] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

into	execution	.
进入	执行	.

然后传来一阵声响，仿佛那人正准备将他的威胁付诸行动。

“ [gɪv] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] , ” [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɔːris] [səˈdʒestid] .

“	Give	him	another	chance	,	”	one	of	the	Tories	suggested	.
”	给	他	其他	机会	,	”	一	的	这	保守党	建议	.

“再给他一次机会吧，”一位保守党人士建议道。

“ [let] [ðə; ði] [əʊld] [fuːl] [tel] [juː ˈes] [ɔːl] [hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv] [ˈælənz] [plænz] ,

“	Let	the	old	fool	tell	us	all	he	knows	of	Allen's	plans	,
”	让	这	老的	傻子	告诉	我们	全部	他	知道	的	艾伦的	计划	,

“让那个老傻瓜把他所知道的艾伦的计划都告诉我们吧。”

[æn; ən] - [wiːl; wil] [liːv] [hɪm] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmɪŋ] . ” -

an	'	we'll	leave	him	none	the	worse	for	our	coming	.	”	50
一个	-	出色地	离开	他	没有任何	这	更糟	为了	我们的	未来	.	”	-

我们不会因为他的到来而让他受到任何伤害。”50

“ [aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] !

“	I	know	nothing	!
”	我	知道	没有什么	!

我什么都不知道！

” [ðə; ði] [ˈkɔːpərəl] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .

”	the	corporal	cried	in	a	rage	.
”	这	下士	哭	在	一个	愤怒	.

“下士怒吼道。”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wʊd] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ? ”

“	Do	you	reckon	the	colonel	would	lay	out	his	campaign	before	me	?	”
”	做	你	估计	这	上校	会	躺	出去	他的	活动	前	我	?	”

“你觉得上校会向我阐述他的作战计划吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi][dɪd][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [left] ['pitsfiːld] . ”

“	It	is	said	he	did	so	before	you	left	Pittsfield	.	”
”	它	是	说	他	做过	所以	前	你	左边	皮茨菲尔德	.	”

“据说他是在你离开皮茨菲尔德之前做的。”

“ [huː'evə(r)] [sez] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['laɪə(r)] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['fʊlɪst]

“	Whoever	says	that	is	a	liar	;	but	even	though	he	had	made	the	fullest
”	谁	说道	那	是	一个	说谎者	;	但	甚至	尽管	他	有	制成	这	最

[ˌekspləˈneɪʃnz] ,

explanations	,
解释	,

“凡这么说的人都是说谎的；但即便他已经做出了最详尽的解释，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðə; ði][plænz][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	would	not	reveal	the	plans	to	you	.
我	会	不是	揭示	这	计划	到	你	.

我不会把计划透露给你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [nəʊ]

You	must	think	I'm	a	mighty	poor	kind	of	a	soldier	if	I	don't	know
你	必须	思考	我是	一个	强大的	贫穷的	种类	的	一个	士兵	如果	我	不	知道

[haʊ] [tuː; tə][daɪ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pleɪ] [ðə; ði]['treɪtə(r)] . ”

how	to	die	rather	than	play	the	traitor	.	”
如何	到	死	相当	比	玩	这	叛徒	.	”

你一定认为我是一个多么糟糕的士兵，才会觉得我宁愿死也不愿背叛别人。

“ [jʊl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] !

“	You'll	soon	have	a	chance	of	proving	what	you	can	do	!
”	你会	很快	有	一个	机会	的	证明	什么	你	能	做	!

“你很快就会有机会证明自己的能力！”

” [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] [kraɪd] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] ,

”	the	third	man	cried	angrily	,	and	then	it	was	he	stepped	forward	,
”	这	第三	男人	哭	愤怒地	,	和	然后	它	曾是	他	步	向前	,

“第三个人愤怒地喊了一声，然后他走上前去，

['liːvɪŋ] ['aɪzək] [friː] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [best] .

leaving	Isaac	free	to	do	as	he	thought	best	.
离开	艾萨克	自由的	到	做	作为	他	想法	最好的	.

让艾萨克自由地去做他认为最好的事。

[ðæt] [ðiːz] [θriː] ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

That	these	three	Tories	were	bent	on	hanging	the	old	soldier	,
那	这些	三	保守党	是	弯曲	在	绞刑	这	老的	士兵	,

这三名保守党人一心想绞死这位老兵。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [səʊ] ['nɪəli] ['duːɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm]['ɪntuː] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ɔːl][hiː; hi] [njuː]

or	at	least	so	nearly	doing	so	as	to	frighten	him	into	disclosing	all	he	knew
或者	在	至少	所以	几乎	正在做	所以	作为	到	吓唬	他	进入	披露	全部	他	知道

[rɪ'gɑːdɪŋ] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] [plænz] ,

regarding	Colonel	Allen's	plans	,
关于	上校	艾伦的	计划	,

或者至少几乎做到了这一点，以至于吓得他吐露了所有关于艾伦上校计划的信息。

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [raɪs] , -

there	could	be	no	question	,	and	young	Rice	,	51
那里	可以	是	不	问题	,	和	年轻的	米	,	-

毫无疑问，年轻的赖斯，51岁

[tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

trembling	**with**	**fear**	**though**	**he**	**was**	**,**
发抖	和	害怕	尽管	他	曾是	,

尽管他吓得浑身颤抖，

[hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [θɔːt] [ðæn; ðən][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

had	**no**	**other**	**thought**	**than**	**as**	**to**	**how**	**it**	**might**	**be**	**possible**	**for**	**him**
有	不	其他	想法	比	作为	到	如何	它	可能	是	可能的	为了	他

[tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .

to	**aid**	**his**	**comrade**	**.**
到	援助	他的	同志	.

他当时满脑子想的都是如何才能帮助他的战友。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['prɒbəb(ə)l][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prez(ə)ns] ,

It	**did**	**not**	**seem**	**probable**	**the**	**men**	**were**	**ignorant**	**regarding**	**the**	**boy's**	**presence**	**,**
它	做过	不是	似乎	可能	这	男人	是	无知	关于	这	男孩们	在场	,

这些男人不太可能对男孩的存在毫不知情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə]

and	**the**	**only**	**explanation**	**which**	**can**	**be**	**made**	**as**	**to**	**why**	**they**	**failed**	**to**
和	这	仅有的	解释	哪个	能	是	制成	作为	到	为什么	他们	失败的	到

[sɪ'kjʊə(r)][hɪm][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

secure	**him**	**is**	**that**	**he**	**was**	**so**	**nearly**	**a**	**child**	**as**	**to**	**appear**	**of**	**but**	**little**
安全的	他	是	那	他	曾是	所以	几乎	一个	孩子	作为	到	出现	的	但	小的

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	**.**
结果	.

而他们未能抓获他的唯一解释是，他当时几乎还是个孩子，看起来无关紧要。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [wei] [θwɔːt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,

They	**evidently**	**had**	**no**	**thought**	**that**	**he**	**could**	**in**	**any**	**way**	**thwart**	**their**	**purpose**	**,**
他们	显然	有	不	想法	那	他	可以	在	任何	方式	阻挠	他们的	目的	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

他们显然没有想到他会以任何方式阻挠他们的计划，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [hiːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

therefore	**,**	**no**	**heed**	**was**	**given**	**to**	**him**	**.**
所以	,	不	注意	曾是	给定	到	他	.

因此，没有人理会他。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['aɪzək][dɪd][nɒt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]

It	**can**	**readily**	**be**	**imagined**	**that**	**Isaac**	**did**	**not**	**waste**	**much**	**time**	**in**	**speculations**
它	能	容易	是	想象	那	艾萨克	做过	不是	浪费	很多	时间	在	猜测

[æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['lɪbəti] .

as	**to**	**why**	**he**	**was**	**allowed**	**to**	**remain**	**at**	**liberty**	**.**
作为	到	为什么	他	曾是	允许	到	保持	在	自由	.

不难想象，艾萨克并没有花太多时间去猜测为什么他能被允许保持自由。

[naʊ] [wɒz; wəz] [kʌm] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'peɪ] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [det]

Now	**was**	**come**	**the**	**moment**	**when**	**he**	**might**	**repay**	**some**	**portion**	**of**	**the**	**debt**
现在	曾是	来	这	片刻	什么时候	他	可能	偿还	一些	部分	的	这	债务

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [əud] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,

he	**believed**	**he**	**owed**	**Corporal**	**'**	**Lige**	**,**
他	相信	他	欠款	下士	-	lige	,

现在到了他或许可以偿还一部分他认为自己欠下士“莱格”的债的时候了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['prɒpə(r)]

and	the	only	anxiety	in	his	mind	was	lest	he	should	not	do	it	in	proper
和	这	仅有的	焦虑	在	他的	头脑	曾是	免得	他	应该	不是	做	它	在	恰当的

['mɪlətri] ['fæʃ(ə)n] . -

military	fashion	.	52
军队	时尚	.	-

他心中唯一的担忧就是自己做事的方式不够正式。52

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ges] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['səʊldʒə(r)] [wʊd] [duː; də]['ʌndə(r)]

He	could	not	even	so	much	as	guess	what	a	genuine	soldier	would	do	under
他	可以	不是	甚至	所以	很多	作为	猜测	什么	一个	真的	士兵	会	做	在下面

[ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

the	same	circumstances	;
这	相同的	情况	;

他甚至无法猜测一个真正的士兵在同样的情况下会怎么做；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [mait] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self]

but	he	had	a	very	good	idea	as	to	how	a	boy	might	extricate	himself
但	他	有	一个	非常	好的	主意	作为	到	如何	一个	男生	可能	解脱	他自己

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] ,

from	such	a	difficulty	,
从	这样的	一个	困难	,

但他对男孩如何摆脱这种困境却有一个非常好的想法。

[ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .

and	lost	no	time	in	beginning	the	work	.
和	丢失的	不	时间	在	开始	这	工作	.

他们立即开始工作。

[ðə; ði] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] ['ɪntuː] ['telɪŋ]

The	three	men	were	so	busily	engaged	trying	to	frighten	the	corporal	into	telling
这	三	男人	是	所以	忙碌地	已订婚的	尝试	到	吓唬	这	下士	进入	讲述

[ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [nəʊ] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] ['fɔːsɪz] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [nɔɪz]

them	what	he	might	know	of	Colonel	Allen's	forces	as	not	to	heed	the	noise
他们	什么	他	可能	知道	的	上校	艾伦的	力量	作为	不是	到	注意	这	噪音

['aɪzək] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [rəʊld] [hɪm'self] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː]

Isaac	made	when	he	rolled	himself	toward	the	bushes	in	that	direction	where	the	two
艾萨克	制成	什么时候	他	滚动	他自己	朝向	这	灌木丛	在	那	方向	在哪里	这	二

['mʌskɪt] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

muskets	had	been	set	up	against	a	tree	under	the	foliage	in	such	manner	that	they
滑膛枪	有	到过	放	向上	反对	一个	树	在下面	这	叶子	在	这样的	方式	那	他们

[mait] [nɒt][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [djuː] .

might	not	be	affected	by	the	dew	.
可能	不是	是	做作的	经过	这	露	.

这三个人忙着吓唬下士，让他说出他可能知道的艾伦上校部队的情况，以至于没有注意到艾萨克滚向灌木丛时发出的声音。那两支滑膛枪靠在树上，藏在树叶下，这样就不会受到露水的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][seɪ][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðiːz] [ɪn'truːdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ]

It	was	impossible	for	him	to	say	exactly	what	these	intruders	were	doing
它	曾是	不可能的	为了	他	到	说	确切地	什么	这些	入侵者	是	正在做

[tuː; tə] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,

to	Corporal	'	Lige	,
到	下士	-	lige	,

他无法确切地说出这些入侵者对下士"莱格"做了什么。

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] ,

but	,	from	the	noises	,
但	,	从	这	噪音	,

但是，从这些声音来看，

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [baɪ] ['siːzɪŋ] [hɪm]

he	judged	they	had	first	made	a	prisoner	of	the	old	man	by	seizing	him
他	评判	他们	有	第一的	制成	一个	囚犯	的	这	老的	男人	经过	抓住	他

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊt] ,

around	the	throat	,
大约	这	喉	,

他认为他们先是掐住老人的脖子，把他变成了俘虏。

[pə'hæps] while53

perhaps	while53
也许	while53

或许当53

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [jet] [ə'sliːp] ,

he	was	yet	asleep	,
他	曾是	然而	睡着了	,

他当时还在睡梦中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['kæri]

and	now	there	was	every	indication	that	they	were	making	ready	to	carry
和	现在	那里	曾是	每一个	指示	那	他们	是	制作	准备好	到	携带

[aʊt] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] .

out	the	threat	of	hanging	.
出去	这	威胁	的	绞刑	.

现在种种迹象表明，他们正准备执行绞刑的威胁。

“ [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] , ” [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [kraɪd] ,

“	Give	him	another	chance	to	tell	what	he	knows	,	”	one	of	the	men	cried	,
“	给	他	其他	机会	到	告诉	什么	他	知道	,	”	一	的	这	男人	哭	,

“再给他一次机会，让他说出他知道的一切，”其中一人喊道。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [rɪ'plaɪd] :

and	immediately	afterward	the	old	soldier	replied	:
和	立即地	之后	这	老的	士兵	回复	:

随后，老兵立即回答道：

“ [strɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

“	String	me	up	if	you	will	,
“	细绳	我	向上	如果	你	将要	,

“如果你愿意，就把我吊起来吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə]

for	there's	no	need	of	waiting	any	longer	with	the	idea	that	I'm	goin	'	to
为了	有	不	需要	的	等待	任何	更长	和	这	主意	那	我是	去	-	到

[gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

give	you	any	information	,
给	你	任何	信息	,

你无需再指望我会提供任何信息了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

even	if	I	have	it	.	”
甚至	如果	我	有	它	.	”

即使我有它。”

“ [ðen] [ʌp] [wɪð] [hɪm] !

“	Then	up	with	him	!
“	然后	向上	和	他	!

“那就和他一起起来！”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][fɜːst]['spəʊkən] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd]['aɪzək] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt]

"	the	man	who	had	first	spoken	shouted	,	and	Isaac	,	without	looking	in	that
〃	这	男人	WHO	有	第一的	说	喊叫	,	和	艾萨克	,	没有	寻找	在	那

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

“第一个说话的人喊了一声，而艾萨克却没有朝那个方向看去，

[hɜːd] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [təʊld][hɪm][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]

heard	the	confused	noises	which	told	him	the	enemy	were	trying	to	raise	the
听到	这	使困惑	噪音	哪个	讲述	他	这	敌人	是	尝试	到	增加	这

[əʊld][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

old	man	to	his	feet	.
老的	男人	到	他的	脚	.

他听到一阵嘈杂的声音，知道敌人正试图把老人扶起来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

By	this	time	the	boy	had	his	hand	on	one	of	the	muskets	,
经过	这	时间	这	男生	有	他的	手	在	一	的	这	滑膛枪	,

这时，男孩的手已经放在了其中一支火枪上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] ; [bʌt; bət]

and	his	first	impulse	was	to	discharge	it	full	at	the	intruders	;	but
和	他的	第一的	冲动	曾是	到	释放	它	满的	在	这	入侵者	;	但

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ækt] ,

before	he	could	act	,
前	他	可以	行为	,

他的第一反应是向入侵者全力开火；但还没等他行动，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɒts] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]

the	thought	came	that	there	were	two	shots	at	his	disposal	,	and	he
这	想法	来了	那	那里	是	二	镜头	在	他的	处理	,	和	他

ought54

ought54
ought54

他突然想到自己还有两发子弹可以用，他应该54

[tuː; tə][səʊ][plæn][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kaʊnt] .

to	so	plan	as	to	make	both	of	them	count	.
到	所以	计划	作为	到	制作	两个都	的	他们	数数	.

制定计划，使这两件事都发挥作用。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [spiːd] ,

He	believed	it	was	necessary	to	work	with	the	utmost	speed	,
他	相信	它	曾是	必要的	到	工作	和	这	极致	速度	,

他认为必须以最快的速度工作。

[lest] [ðiːz] [θriː] ['tɔːris] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hʌŋ] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

lest	these	three	Tories	should	have	hung	the	corporal	before	he	was	ready	to
免得	这些	三	保守党	应该	有	悬挂	这	下士	前	他	曾是	准备好	到

[ˌɪntə'fɪə(r)] ,

interfere	,
干扰	,

以免这三名保守党人还没等那名下士准备介入就把他绞死。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)]

and	yet	a	certain	number	of	seconds	were	absolutely	necessary	before
和	然而	一个	肯定	数字	的	秒	是	绝对地	必要的	前

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [ðæt] [plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

he	could	carry	out	that	plan	which	had	suddenly	come	into	his	mind	.
他	可以	携带	出去	那	计划	哪个	有	突然	来	进入	他的	头脑	.

然而，在他能够执行脑海中突然冒出的那个计划之前，绝对需要几秒钟的时间。

[wɪð] [bəuθ] ['mʌskɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][hiː; hi] [krept] ['kɔːʃəsli] [ə; eɪ][fjuː] ['peɪsɪz] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl]

With	both	muskets	under	his	arm	he	crept	cautiously	a	few	paces	onward	until
和	两个都	滑膛枪	在下面	他的	手臂	他	悄悄地爬	谨慎地	一个	很少	步幅	向前	直到

[skriːnd] [baɪ][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] ,

screened	by	the	foliage	,
筛选	经过	这	叶子	,

他腋下夹着两支火枪，小心翼翼地向前匍匐了几步，直到被树叶遮蔽。

[ænd; ənd] [ðen] ['reɪzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepənz] , [tʊk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['enəmi]

and	then	raising	one	of	the	weapons	,	took	deliberate	aim	at	the	nearest	enemy
和	然后	提高	一	的	这	武器	,	采取	商榷	目的	在	这	最近的	敌人

.

:

.

然后举起其中一件武器，瞄准最近的敌人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [deθ]

There	was	no	thought	in	his	mind	that	he	was	thus	compassing	the	death
那里	曾是	不	想法	在	他的	头脑	那	他	曾是	因此	罗盘	这	死亡

[ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

of	a	human	being	.
的	一个	人类	存在	.

他当时丝毫没有想到，自己这样做会导致一个人的死亡。

[hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [laɪf][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd]

He	only	knew	his	comrade's	life	was	in	danger	,	and	that	a	well	-	directed
他	仅有的	知道	他的	同志的	生活	曾是	在	危险	,	和	那	一个	出色地	-	指导

[ʃɒt] [mait] [seɪv] [hɪm] .

shot	might	save	him	.
射击	可能	节省	他	.

他只知道他的战友生命垂危，一枪定能救他。

[ðə; ði] [θriː] [men] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['gɒtn] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] ['kɔːpərəl] - - [nek] ,

The	three	men	had	by	this	time	gotten	a	rope	around	Corporal	'	Lige's	neck	,
这	三	男人	有	经过	这	时间	获得	一个	绳索	大约	下士	-	-	脖子	,

[ænd; ənd] , finding55

and	,	finding55
和	,	finding55

此时，三人已将绳子套在下士“莱格”的脖子上，并发现55

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

that	it	was	difficult	to	raise	the	old	man	to	his	feet	,
那	它	曾是	难的	到	增加	这	老的	男人	到	他的	脚	,

把老人扶起来很困难。

[wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] [æz; əz][ə; eɪ]

were	throwing	the	halter	over	the	limb	of	the	nearest	tree	as	a
是	投掷	这	缰绳	超过	这	肢	的	这	最近的	树	作为	一个

['meθəd] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['leɪbə(r)] .

method	of	saving	labor	.
方法	的	保存	劳动	.

为了节省劳力，他们把缰绳搭在最近的树枝上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] , [hiː; hi] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['eldə(r)] ,

One	of	the	Tories	,	he	who	appeared	to	be	the	elder	,
一	的	这	保守党	,	他	WHO	出现	到	是	这	长老	,

其中一位保守党人，看起来年纪比较大，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz]

and	who	was	directing	the	movements	of	the	others	,	stood	a	few	paces
和	WHO	曾是	导演	这	移动	的	这	其他的	,	站立	一个	很少	步幅

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

from	his	comrades	,
从	他的	同志们	,

而指挥其他人行动的那位，则站在离同伴们几步远的地方。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [dɪ'lɪbərət] [eɪm][æt; ət][hɪm] , ['aɪzək] ['ʃaʊtɪd] :

and	,	taking	deliberate	aim	at	him	,	Isaac	shouted	:
和	,	采取	商榷	目的	在	他	,	艾萨克	喊叫	:

艾萨克故意瞄准他，喊道：

“ [θrəʊ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] , [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [men] !

“	Throw	down	your	weapons	,	and	surrender	,	or	you	are	dead	men	!
“	扔	向下	你的	武器	,	和	投降	,	或者	你	是	死的	男人	!

“放下你们的武器，投降吧，否则你们都是死人！”

” [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [biːn] ['spəʊkən] [wen] [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

”	The	words	had	but	just	been	spoken	when	he	discharged	the	musket	,
”	这	字	有	但	只是	到过	说	什么时候	他	出院	这	滑膛枪	,

“话音刚落，他就开枪了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][peɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['tɑːgɪt] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd]

and	a	scream	of	pain	from	the	living	target	told	that	the	bullet	had
和	一个	尖叫	的	疼痛	从	这	活的	目标	讲述	那	这	子弹	有

[sped] [truː] [tuː; tə][ɪts] [mɑːk] .

sped	true	to	its	mark	.
加速	真的	到	它是	标记	.

活靶子发出的一声痛苦的尖叫表明，子弹精准地击中了目标。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [jet] [ˌʌn'ɑːmd] [drɒpt] [ðə; ði] [rəʊp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ]

The	two	men	who	were	as	yet	unarmed	dropped	the	rope	they	were	holding
这	二	男人	WHO	是	作为	然而	徒手	掉落	这	绳索	他们	是	保持

[ænd; ənd] [spræŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['wepənz] ,

and	sprang	toward	their	weapons	,
和	弹簧	朝向	他们的	武器	,

两名尚未携带武器的男子扔掉手中的绳子，迅速冲向他们的武器。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][baɪ] ; [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm]

which	had	been	left	on	the	ground	near	by	;	but	before	they	could	reach	them
哪个	有	到过	左边	在	这	地面	靠近	经过	;	但	前	他们	可以	抵达	他们

,

,

,

这些东西被遗弃在附近的地上；但还没等他们拿到，

['aɪzək][hæd; həd] ['emptid] a56

Isaac	had	emptied	a56
艾萨克	有	清空	a56

艾萨克清空了a56

['sekənd] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kraɪ][ɒv; əv][peɪn] [ræŋ] [aʊt] .

second	musket	,	and	another	cry	of	pain	rang	out	.
第二	滑膛枪	,	和	其他	哭	的	疼痛	响铃	出去	.

第二支火枪响起，又是一声痛苦的呻吟。

“ [θrəʊ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [men] !

“	Throw	down	your	weapons	and	surrender	,	or	you	are	dead	men	!
“	扔	向下	你的	武器	和	投降	,	或者	你	是	死的	男人	!

“放下武器投降，否则你们都是死人！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [θɜːd] ['tɔːri] ,
" he shouted again , and at this the third Tory ,
" 他 喊叫 再次 , 和 在 这 这 第三 保守党 ,

他再次喊道，这时第三个保守党人也加入了进来。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
who must have believed there was more than one man in the thicket ,
WHO 必须 有 相信 那里 曾是 更多的 比 一 男人 在 这 灌木丛 ,

他一定认为灌木丛里不止一个人。

[tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn] [ə'lɑːm] , [waɪl] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,
took to his heels in alarm , while Corporal ' Lige ,
采取 到 他的 高跟鞋 在 警报 , 尽管 下士 - lige ,

他惊慌失措地拔腿就跑，而下士"莱格"

[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [wɜːs] ['ɪndʒəri][ðæn; ðən][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] ,
who had received no worse injury than a severe choking ,
WHO 有 已收到 不 更糟 受伤 比 一个 严重 窒息 ,

他所受的伤势最轻，只是严重窒息。

[siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [θriː] ['mʌskɪt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
seized upon the three muskets which were lying close beside him .
查获 之上 这 三 滑膛枪 哪个 是 说谎 关闭 旁 他 .

他抓起放在身旁的三个火枪。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['rʌnɪŋ]
Even now , when two of the intruders were wounded and the third running
[fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] ,
for dear life ,
为了 亲爱的 生活 ,

即使现在，两名入侵者已经受伤，第三名正在拼命逃命，

['aɪzək][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [hɪm'self] .
Isaac was doubtful as to whether he should show himself .
艾萨克 曾是 疑 作为 到 无论 他 应该 展示 他自己 .

艾萨克犹豫着是否应该露面。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kən'siːlmənt] ,
He remained in concealment ,
他 剩余 在 隐蔽 ,

他一直躲藏着。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɔː(r)]
while the corporal gazed around him in surprise for a dozen seconds or
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

下士惊讶地环顾四周，足足过了十几秒。

[ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['ʃaʊtɪd] :
and gave no token of his whereabouts until the old man shouted :
和 给予 不 令牌 的 他的 下落 直到 这 老的 男人 喊叫 :

直到老人喊道：他才透露了自己的行踪。

" [hə'ləʊ] , [frendz] !
" Hello , friends !
" 你好 , 朋友们 !

"大家好！

[ʃəʊ] [jɔːˈselvz] ! ” -
Show yourselves ! ” 57
展示 你们自己 ! ” -

出来吧！“57

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ?
“ Is it all right ?
” 是 它 全部 正确的 ?

这样可以吗?

” [ˈaɪzək] [ɑːskt] [ˈtɪmɪdli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skwiːk] .
” Isaac asked timidly , and in a tone which was little better than a squeak .
” 艾萨克 问 胆怯地 , 和 在 一个 语气 哪个 曾是 小的 更好的 比 一个 吱 .

“艾萨克怯生生地问道，声音几乎像吱吱叫一样。”

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] , [ˈkɔːpərəl] ? ”
“ Is it all right , corporal ? ”
” 是 它 全部 正确的 , 下士 ? ”

“下士，一切都好吗？”

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] , [ˈkɔːpərəl] ?
“ IS IT ALL RIGHT , CORPORAL ?
” 是 它 全部 正确的 , 下士 ?

“下士，一切都好吗？”

” [ˈaɪzək] [ɑːskt] [ˈtɪmɪdli] .
” ISAAC ASKED TIMIDLY .
” 艾萨克 问 胆怯地 .

“艾萨克怯生生地问道。”

[ˈkɔːpərəl] - - [rɪˈkruːt] , [piː] . - .
Corporal ' Lige's Recruit , p . 57 .
下士 - - 招募 , p . - .

下士“列格的新兵”，第 57 页。

“ [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , [ˈaɪzək] [raɪs] .
“ Come in here , Isaac Rice .
” 来 在 这里 , 艾萨克 米 .

“进来吧，艾萨克·赖斯。”

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ˈfaɪəd] [ðəʊz] [ʃɒts] ?
Can it be it was you who fired those shots ?
能 它 是 它 曾是 你 WHO 被解雇 那些 镜头 ?

难道是你开的枪?

” [ðə; ði] [rɔː] [rɪˈkruːt] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ˈɔːlməʊst] [ˈtɪmɪdli] , [ænd; ənd] [ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] ,
” The raw recruit came forward almost timidly , and Corporal ' Lige ,
” 这 生的 招募 来了 向前 几乎 胆怯地 , 和 下士 - lige ,

“新兵几乎是怯生生地走上前去，下士‘莱格’

[ˈʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈmʌskɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left]
shifting the three muskets he had taken possession of over on to his left
转变 这 三 滑膛枪 他 有 已采取 拥有 的 超过 在 到 他的 左边
[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

他将缴获的三支火枪转移到左臂上，

[siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
seized the boy by the hand .
查获 这 男生 经过 这 手 .

抓住男孩的手。

“ [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɒv; əv] - - [ɪn][maɪ][deɪ] , [læd] ; [siːn] [sə'praiziz] , [æn; ən] -
“ I've done a good bit of soldierin ' in my day , lad ; seen surprises , an '
“ 我已经 完毕 一个 好的 少量 的 - - 在 我的 天 , 小伙子 ; 已见 惊喜 , 一个 -
['æmbuʃ] ,
ambushes ,
伏击 ,

“小伙子，我当过不少兵，见过不少意外和伏击。”

[æn; ən] - [ə'tæks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] ;
an ' attacks of a similar kind without number ;
一个 - 攻击 的 一个 相似的 种类 没有 数字 ;

以及无数类似的袭击；

[bʌt; bət]['nevə(r)][dɪd][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [mɔː(r)] ['niːtnəs] [æn; ən] -
but never did I know of anything that was done with more neatness an '
但 绝不 做过 我 知道 的 任何事物 那 曾是 完毕 和 更多的 整洁 一个 -
[dɪ'spætʃ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [seɪm] [dʒɒb][ɒv; əv] [jɔːz] ,
dispatch than this same job of yours ,
派遣 比 这 相同的 工作 的 你的 ,

但我从未见过比你做这项工作更干净利落、更迅速的了。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [maɪ] [nek] [frɒm; frəm] [biːn] - [stretʃt] .
which has saved my neck from bein ' stretched .
哪个 有 已保存 我的 脖子 从 是 - 拉伸 .

这使我的脖子免于拉伤。

[aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [læd] !
I'm proud of you , lad !
我是 自豪的 的 你 , 小伙子 !

孩子，我为你感到骄傲！

” ['aɪzək][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [ðɪs] [preɪz] , [jet] [nɒt][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][bʌt; bət][ðæt]
” Isaac was overwhelmed by this praise , yet not to such an extent but that
” 艾萨克 曾是 不堪重负 经过 这 称赞 , 然而 不是 到 这样的 一个 程度 但 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz] a58
there was a58
那里 曾是 a58

“艾萨克对这些赞扬感到受宠若惊，但还不至于欣喜若狂，以至于……”

[greɪt] [fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [lest] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt]
great fear in his mind lest he had taken a human life , and he asked
伟大的 害怕 在 他的 头脑 免得 他 有 已采取 一个 人类 生活 , 和 他 问
['æŋkʃəsli] :
anxiously :
焦虑地 :

他心中充满恐惧，生怕自己夺走了一条人命，于是焦急地问道：

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [hɜːt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sɪəriəsli] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ?
“ Do you suppose I hurt either of them seriously , Corporal ' Lige ?
” 做 你 认为 我 伤害 任何一个 的 他们 严重地 , 下士 - lige ?

“你认为我是否严重伤害了他们中的任何一个，列奇下士？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [leɪ] .
” and he pointed to where the wounded men lay .
” 和 他 尖 到 在哪里 这 受伤 男人 躺 .

他指着伤员躺着的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [juː; jʊ] [kɪld] - [ɪm] [bəuθ] ,
“ It is to be hoped you killed ' em both ,
” 它 是 到 是 希望 你 被杀 - 呃 两个都 ,

“但愿你把他们两个都杀了。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [speəd] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːmɪn] ,

so	that	we	may	be	spared	any	further	trouble	with	the	vermin	,
所以	那	我们	可能	是	幸存	任何	更远	麻烦	和	这	害虫	,

这样我们就可以免受害虫的困扰了。

" [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz]

"	and	not	until	then	did	the	corporal	condescend	to	give	any	attention	to	those
"	和	不是	直到	然后	做过	这	下士	屈尊	到	给	任何	注意力	到	那些

['enəmɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sædli] ['wʊstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

enemies	who	had	been	so	sadly	worsted	by	a	boy	.
敌人	WHO	有	到过	所以	令人遗憾的是	最差	经过	一个	男生	.

直到那时，这位下士才纡尊降贵地去关注那些被一个男孩打败的敌人。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['tɔːrɪs] ['sʌfəd] [mɔː(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðæn; ðən] [ɪn] ['bɒdi] ,

Just	at	this	moment	the	wounded	Tories	suffered	more	in	mind	than	in	body	,
只是	在	这	片刻	这	受伤	保守党	遭受	更多的	在	头脑	比	在	身体	,

就在此时，受伤的保守党人遭受的更多是精神上的痛苦而非肉体上的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

for	they	now	understood	who	had	made	the	attack	upon	them	,
为了	他们	现在	理解	WHO	有	制成	这	攻击	之上	他们	,

因为他们现在明白是谁袭击了他们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] ['fænsid] [ðæt] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn]

and	it	can	readily	be	fancied	that	both	were	ashamed	at	having	been
和	它	能	容易	是	幻想	那	两个都	是	羞愧	在	拥有	到过

[ðʌs] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [baɪ] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] [səʊ] ['lɪt(ə)l]

thus	defeated	in	their	purpose	by	one	whom	they	had	considered	of	so	little
因此	战败	在	他们的	目的	经过	一	谁	他们	有	经过考虑的	的	所以	小的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [nəʊ] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'preɪv] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [wen] [ðeɪ]

importance	that	no	effort	was	made	to	deprive	him	of	his	liberty	when	they
重要性	那	不	努力	曾是	制成	到	剥夺	他	的	他的	自由	什么时候	他们

[sə'praɪzd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] . -

surprised	the	encampment	.	59
惊讶	这	营地	.	-

不难想象，两人都为自己被一个他们原本认为无关紧要的人击败而感到羞愧，以至于在突袭营地时，他们甚至没有试图剥夺他的自由。59

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] [ðæt] [jʌŋ] [raɪs] [hɜːd] [ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] [rɪ'pɔːt] ,

It	was	with	the	most	intense	relief	that	young	Rice	heard	the	corporal's	report	,
它	曾是	和	这	最多	激烈的	宽慰	那	年轻的	米	听到	这	下士的	报告	,

年轻的赖斯听到下士的报告后，如释重负。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti]

which	was	to	the	effect	that	he	who	had	acted	as	leader	of	the	party
哪个	曾是	到	这	影响	那	他	WHO	有	行动	作为	领导者	的	这	派对

[hæd; həd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs] [wuːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

had	a	severe	but	apparently	not	exceedingly	dangerous	wound	in	the	shoulder	,
有	一个	严重	但	显然	不是	非常	危险的	伤口	在	这	肩膀	,

内容大致是，担任党魁的那位人士肩部受了重伤，但显然伤势并不十分危及生命。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [leg] .

while	his	comrade	was	suffering	from	a	bullet	-	hole	in	the	leg	.
尽管	他的	同志	曾是	痛苦	从	一个	子弹	-	洞	在	这	腿	.

而他的战友腿部中弹受伤。

“ ['ðer] [dɪs'eɪb(ə)ld] , [læd] , [bʌt; bət] [nɒt] [kɪld] ,

“	They're	disabled	,	lad	,	but	not	killed	,
"	它们是	已禁用	,	小伙子	,	但	不是	被杀	,

“他们虽然残疾了，但没死。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [fɜːst] [bɪt] [ɒv; əv] - - [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ɒn] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [laɪk]

an	'	the	first	bit	of	soldierin	'	that	you	have	been	called	on	to	do	is	like
一个	-	这	第一的	少量	的	-	-	那	你	有	到过	称为	在	到	做	是	喜欢

[tuː; tə] [gɪv] [greɪt] ['kredɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] .

to	give	great	credit	with	such	as	Colonel	Allen	and	Colonel	Easton	.
到	给	伟大的	信用	和	这样的	作为	上校	艾伦	和	上校	伊斯顿	.

而你被要求做的第一件军人事迹，就是要向艾伦上校和伊斯顿上校这样的人致以崇高的敬意。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] ? ”

Tell	me	how	you	happened	to	think	of	overcoming	them	in	this	shape	?	”
告诉	我	如何	你	发生	到	思考	的	克服	他们	在	这	形状	?	”

告诉我，你是怎么想到用这种方式战胜他们的?

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	I	didn't	think	of	it	,	”	the	boy	replied	.
“	我	没有	思考	的	它	,	”	这	男生	回复	.

“我没想到，”男孩回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] [ænd; ənd] [ai] ['əʊnli] [dɪd] [wɒt]

“	It	seemed	to	me	you	were	like	to	be	hanged	and	I	only	did	what
“	它	似乎	到	我	你	是	喜欢	到	是	绞刑	和	我	仅有的	做过	什么

[wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] . ”

was	in	my	power	.	”
曾是	在	我的	力量	.	”

“我觉得你当时就像要被绞死一样，我只是做了我力所能及的事。”

“ [ai] [keɪm] ['naɪər] [tuː; tə] ['hævɪn] - [maɪ] [nek] [stretʃt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [æn; ən] - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

“	I	came	nigher	to	havin	'	my	neck	stretched	than	ever	before	,	an	'	as	it
“	我	来了	更近	到	拥有	-	我的	脖子	拉伸	比	曾经	前	,	一个	-	作为	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“我的脖子差点被拉断，比以往任何时候都更接近死亡，而且，

[ðə; ði] ['vɪlənəs] ['tɔːris] ['pʊld] ['maɪti] [hɑːd] [ɒn] [ðæt] [rəʊp] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði] ['reskjuː] ;

the	villainous	Tories	pulled	mighty	hard	on	that	rope	,	before	you	effected	the	rescue	;
这	邪恶的	保守党	拉	强大的	难的	在	那	绳索	,	前	你	受影响	这	救援	;

[bʌt; bət] , [læd] , you60

but	,	lad	,	you60
但	,	小伙子	,	you60

在你营救之前，那些邪恶的保守党人使劲拉扯着那根绳子；但是，孩子，你.....

[mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] !

must	have	thought	!
必须	有	想法	!

肯定想过!

[ðɪs] [ə'tæk] [juː; jʊ] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['səʊldʒəli] ['fæʃ(ə)n] ['wʌznt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [tʃɑːns] ,

This	attack	you	made	in	such	a	soldierly	fashion	wasn't	the	result	of	chance	,
这	攻击	你	制成	在	这样的	一个	军人	时尚	不是	这	结果	的	机会	,

你以如此英勇的军事姿态发起的这次攻击绝非偶然。

[æn; ən] - [ðæt] [aɪl] [gəʊ] [beɪl] .

an	'	that	I'll	go	bail	.
一个	-	那	患病的	去	保释	.

我会保释。

〞 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [kən'vɪnsɪŋ] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɒv; əv] [wɒt]

〞	It	was	useless	to	make	any	attempt	at	convincing	Corporal	'	Lige	of	what
〞	它	曾是	无用	到	制作	任何	试图	在	令人信服的	下士	-	lige	的	什么

[wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [truːθ] .

was	only	the	truth	.
曾是	仅有的	这	真相	.

“试图说服下士莱吉相信真相是徒劳的。”

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]['reskjuː][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒəli] [ækt]

The	old	man	was	so	determined	to	look	upon	the	rescue	as	a	soldierly	act
这	老的	男人	曾是	所以	决定	到	看	之上	这	救援	作为	一个	军人	行为

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

that	he	would	not	accept	any	other	explanation	,
那	他	会	不是	接受	任何	其他	解释	,

老人执意将这次营救行动视为军人的行为，不接受任何其他解释。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [siːst] [hɪz; ɪz] ['fruːtləs] ['efəts] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] :

and	the	boy	ceased	his	fruitless	efforts	by	asking	:
和	这	男生	停止	他的	徒劳无功	努力	经过	问	:

男孩停止了徒劳的尝试，问道：

“ [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðiːz] [tuː] ['tɔːris] ? 〞

“	What	is	to	be	done	with	these	two	Tories	?	〞
〞	什么	是	到	是	完毕	和	这些	二	保守党	?	〞

“该如何处置这两位保守党议员？〞

“ [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][gɒt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

“	I	reckon	they	must	be	got	back	to	camp	,
〞	我	估计	他们	必须	是	得到	后退	到	营	,

“我认为他们必须返回营地。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɜːrvɪn] -

although	it	would	be	no	more	than	servin	'
虽然	它	会	是	不	更多的	比	服务	-

虽然这只不过是服务而已

- [ɪm]

'	em
-	呃

他们

[raɪt] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪzrəbl] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['pɑːli] . 〞

right	if	we	put	an	end	to	their	miserable	lives	without	further	parley	.	〞
正确的	如果	我们	放	一个	结尾	到	他们的	悲惨的	生活	没有	更远	谈判	.	〞

如果我们不再进行任何谈判，就结束他们悲惨的生活，那当然是对的。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kɪl] [ðem; ðəm][ɪn][kəʊld] [blʌd] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ?

“	Oh	,	you	wouldn't	kill	them	in	cold	blood	,	Corporal	'	Lige	?
〞	哦	,	你	不会	杀	他们	在	寒冷的	血	,	下士	-	lige	?

“哦，你不会冷血地杀了他们吧，莱格下士？〞

〞 ['aɪzək] [kraɪd] [ɪn] [ə'lɑːm] .

〞	Isaac	cried	in	alarm	.
〞	艾萨克	哭	在	警报	.

艾萨克惊恐地喊道。

“ [nəʊ] ; [aɪ][dəʊnt] ['rekən] [aɪ] [wʊd] , [ðəʊ] [ðæts] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] - [ɪm] .

“	No	;	I	don't	reckon	I	would	,	though	that's	what	ought	to	be	done	with	'	em	.
〞	不	;	我	不	估计	我	会	,	尽管	那就是	什么	应该	到	是	完毕	和	-	呃	.

“不，我不认为我会那样做，尽管应该那样对待他们。”

[ɪts] plain61
It's plain61
它是 plain61

很简单61

[juː; jʊ][æn; ən] - [aɪ][kænt] [lʌg][ðə; ði] [tuː] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][mɔː(r)] ,
you an ' I can't lug the two a matter of a mile or more ,
你 一个 - 我 不能 凸耳 这 二 一个 事情 的 一个 英里 或者 更多的 ,

你我根本扛不动这两样东西走一英里甚至更远的路。

[səʊ][wʌn][mʌst; məst][stænd] [gɑːd] ['əʊvə(r)] - [ɪm] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
so one must stand guard over ' em while the other goes back to the camp .
所以 一 必须 站立 警卫 超过 - 呃 尽管 这 其他 去 后退 到 这 营 .

所以一个人必须守卫他们，而另一个人则返回营地。

[aɪm] ['liːvɪn] - [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] ['sɜːvɪs] [jʊl] [pə'fɔːm] ,
I'm leavin ' it to you to say which service you'll perform ,
我是 离开 - 它 到 你 到 说 哪个 服务 你会 履行 ,

至于您将提供哪项服务，就由您来决定了。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [naɪts] [wɜːk] [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [maɪ] [rɪ'kruːt] [hæz; həz][ɪn][hɪm][ðə; ði]
for after this night's work I'm willin ' to admit that my recruit has in him the
为了 后 这 夜晚 工作 我是 威林 - 到 承认 那 我的 招募 有 在 他 这
[mækɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)]['səʊldʒə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]['evə(r)] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] .
makin's of a better soldier than I can ever hope to be .
迈金的 的 一个 更好的 士兵 比 我 能 曾经 希望 到 是 .

经过今晚的工作，我愿意承认，我的新兵具备成为比我更优秀的士兵的潜质。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] [preɪz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
" The boy gave no heed to this praise at the time ,
" 这 男生 给予 不 注意 到 这 称赞 在 这 时间 ,

“当时，男孩对这些赞扬置之不理。”

[ɔːl'ðəʊ] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
although later he remembered the words with pleasure .
虽然 之后 他 记得 这 字 和 乐趣 .

虽然后来他很高兴地回忆起这些话。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ][fɪə(r)][lest][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [gɑːd]
Now there was in his mind a fear lest the corporal should desire him to guard
现在 那里 曾是 在 他的 头脑 一个 害怕 免得 这 下士 应该 欲望 他 到 警卫
[ðə; ði] ['prɪznər] ,
the prisoners ,
这 囚犯 ,

他心中暗暗担忧，怕下士会让他看守囚犯。

[ænd; ənd] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)]['əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['tɪmərəs]
and , the more imminent danger over , he was growing exceedingly timorous
和 , 这 更多的 迫在眉睫 危险 超过 , 他 曾是 生长 非常 胆怯的
.
:
.

而且，随着迫在眉睫的危险过去，他反而变得越来越胆怯。

“ [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [pliːz] [juː; jʊ] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,
“ I'll go back to the encampment if it so please you , Corporal ' Lige ,
“ 患病的 去 后退 到 这 营地 如果 它 所以 请 你 , 下士 - lige ,

“如果您愿意，我愿意返回营地，列奇下士。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] . ”
because I can run faster than you . ”
因为 我 能 跑步 快点 比 你 . ”

因为我跑得比你快。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ， [læd] ， [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

“	**As**	**you**	**will**	**，**	**lad**	**，**	**as**	**you**	**will**	**.**
”	作为	你	将要	，小伙子		，	作为	你	将要	.

“随你便吧，小伙子，随你便吧。”

[ɪkˈspleɪn][tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈiːθən] [ˈælən] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] here62

Explain	**to**	**Colonel**	**Ethan**	**Allen**	**what**	**has**	**happened**	**here62**
解释	到	上校	伊桑	艾伦	什么	有	发生	here62

请向伊桑·艾伦上校解释这里发生了什么事。62

[ænd; ənd][let][hɪm][seɪ][haʊ] [ðiːz] [ˈvenəməs] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] .

and	**let**	**him**	**say**	**how**	**these**	**venomous**	**snakes**	**are**	**to**	**be**	**treated**	**.**
和	让	他	说	如何	这些	有毒	蛇	是	到	是	治疗	.

让他说说该如何对待这些毒蛇。

” [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [men][hæd; həd][ˈspəʊkən] ; [bʌt; bət][naʊ] ，

”	**During**	**this**	**conversation**	**neither**	**of**	**the**	**wounded**	**men**	**had**	**spoken**	**;**	**but**	**now**	**,**
”	期间	这	对话	两者都不	的	这	受伤	男人	有	说	;	但	现在	，

“在这次谈话中，两名伤员都没有说话；但现在，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][set][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] ，

as	**the**	**boy**	**was**	**about**	**to**	**set**	**out**	**for**	**the**	**encampment**	**,**
作为	这	男生	曾是	关于	到	放	出去	为了	这	营地	，

男孩正要动身前往营地时，

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [ˈæktɪd][æz; əz][ðə; ði][ˈliːdə(r)] [kraɪd] [ˈʃɑːpli] :

he	**who**	**had**	**evidently**	**acted**	**as**	**the**	**leader**	**cried**	**sharply**	**:**
他	WHO	有	显然	行动	作为	这	领导者	哭	尖锐地	:

显然扮演领导者角色的那个人尖声喊道：

“ [həʊld][ɒn][ə; eɪ][bɪt] !

“	**Hold**	**on**	**a**	**bit**	**!**
”	抓住	在	一个	少量	!

“稍等一下！”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][kæmp] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][laɪk][tuː; tə][daɪ]

What	**is**	**the**	**sense**	**of**	**sending**	**us**	**into**	**your**	**camp**	**when**	**we**	**are**	**like**	**to**	**die**	?
什么	是	这	感觉	的	发送	我们	进入	你的	营	什么时候	我们	是	喜欢	到	死	?

?	
?	

把我们送到你们的营地有什么意义？我们注定要死在那里。

[waɪ] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ? ”

Why	**not**	**give**	**us**	**a**	**show**	**for**	**our**	**lives**	**? ”**
为什么	不是	给	我们	一个	展示	为了	我们的	生活	? ”

为什么不给我们奉献一场毕生难忘的演出呢?

“ [ɪn] [wɒt] [weɪ] ? ” [ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɑːskt] [ˈstɜːnli] .

“	**In**	**what**	**way**	**? ”**	**Corporal**	**'**	**Lige**	**asked**	**sternly**	**.**
”	在	什么	方式	? ”	下士	-	lige	问	严厉地	.

“以何种方式？”下士莱格严厉地问道。

“ [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [hoʊmz] . ”

“	**By**	**allowing**	**us**	**to**	**go**	**to**	**our**	**homes**	**. ”**
”	经过	允许	我们	到	去	到	我们的	房屋	. ”

“允许我们回家。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ” [ðə; ði][əʊld][ˈsəʊldʒə(r)] [sed] [ˈæŋgrəli] .

“	**That**	**will**	**do**	**,**	**”**	**the**	**old**	**soldier**	**said**	**angrily**	**.**
”	那	将要	做	，	”	这	老的	士兵	说	愤怒地	.

“这就够了，”老兵生气地说。

“ ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][aɪm] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ]
“ After your attempt to kill me I'm not such a simple as to let you go
” 后 你的 试图 到 杀 我 我是 不是 这样的 一个 简单的 作为 到 让 你 去
[skɒt] [friː] .
scot free .
苏格兰人自由的 .

“在你试图杀害我之后，我不会那么轻易放过你。”

[get][juː; jʊ] [gɒn] , [læd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ]
Get you gone , lad , and make the report to Colonel Allen as soon as may
得到 你 已消失 , 小伙子 , 和 制作 这 报告 到 上校 艾伦 作为 很快 作为 可能
[biː; bi] .
be .
是 .

快走吧，小子，尽快向艾伦上校汇报情况。

” [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] ['tɔːri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pliːd] with63
” The wounded Tory continued to plead with63
” 这 受伤 保守党 持续 到 恳求 with63

“受伤的保守党人继续恳求63

[ðə; ðɪ] ['kɔːpərəl] ; [bʌt; bət] ['aɪzək] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
the corporal ; but Isaac did not wait to hear anything more .
这 下士 ; 但 艾萨克 做过 不是 等待 到 听到 任何事物 更多的 .

下士；但艾萨克没等听到更多消息。

[hiː; hi][set] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]
He set out at full speed down the road in the direction where the troops were
他 放 出去 在 满的 速度 向下 这 路 在 这 方向 在哪里 这 军队 是
[ɪn'kæmpt] ,
encamped ,
营地 ,

他全速沿着道路朝着部队驻扎的方向前进。

['rʌnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [peɪs] ,
running at his best pace ,
跑步 在 他的 最好的 步伐 ,

他以最佳速度奔跑，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [iːtʃ] ['ɪnstənt] [lest] [ðæt] ['tɔːri] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli]
and fearing each instant lest that Tory who had made his escape should suddenly
和 害怕 每个 立即的 免得 那 保守党 WHO 有 制成 他的 逃脱 应该 突然
[kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] . -
come upon him . 64
来 之上 他 . -

他时刻提心吊胆，生怕那个逃脱的托利党人突然出现。[64]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ðɪ] ['letə(r)] .
THE LETTER .
这 信 .

信。

[wen] ['aɪzək][wɒz; wəz] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ['sentinəl] [hu:] [hæd; həd] [bi:n]

When	Isaac	was	come	within	hailing	distance	of	the	few	sentinels	who	had	been
什么时候	艾萨克	曾是	来	之内	欢呼	距离	的	这	很少	哨兵	WHO	有	到过

['pəʊstɪd][tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ,

posted	to	guard	against	a	surprise	,
发布	到	警卫	反对	一个	惊喜	,

当艾萨克走到离几个哨兵很近的地方，这些哨兵被派来防范突袭时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['hɔ:ltɪd] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'naʊnst] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	astonished	at	being	halted	after	having	announced	who	he	was	,
他	曾是	惊讶	在	存在	停止	后	拥有	宣布	WHO	他	曾是	,

他表明身份后却被拦下，这让他感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:ksnes][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed]

and	the	laxness	of	military	discipline	can	be	understood	when	it	is	said
和	这	腹泻	的	军队	纪律	能	是	理解	什么时候	它	是	说

[ðæt] ,

that	,
那	,

而军事纪律的松懈，可以从以下方面来理解：

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kru:t] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pəʊst] ,

after	being	recognized	by	the	recruit	at	that	particular	post	,
后	存在	认可	经过	这	招募	在	那	特别的	邮政	,

在被该岗位的士兵认出之后

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['kwestʃən] .

the	boy	was	allowed	to	enter	the	encampment	without	further	question	.
这	男生	曾是	允许	到	进入	这	营地	没有	更远	问题	.

男孩被允许进入营地，没有受到任何盘问。

['kɜ:n(ə)l] ['ælən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['betə(r)] [lɒdʒd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [men] .

Colonel	Allen	was	not	better	lodged	than	his	men	.
上校	艾伦	曾是	不是	更好的	已提交	比	他的	男人	.

艾伦上校的处境并不比他的部下好。

[ə; eɪ] [li:n] - [tu:; tə] [fɔ:md] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [bau] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['ʃeltə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ,

A	lean	-	to	formed	of	a	few	boughs	was	the	only	shelter	he	had	,
一个	倾斜	-	到	形成	的	一个	很少	树枝	曾是	这	仅有的	庇护所	他	有	,

他唯一的栖身之所是用几根树枝搭成的简易棚子。

[ænd; ənd]['aɪzək][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] soldiers65

and	Isaac	was	forced	to	search	among	the	sleeping	soldiers65
和	艾萨克	曾是	强制	到	搜索	之中	这	睡眠	soldiers65

于是，艾萨克被迫在熟睡的士兵中搜寻。65

['sevrəl] ['momənts] [bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .

several	moments	before	discovering	the	whereabouts	of	the	commander	.
一些	时刻	前	发现	这	下落	的	这	指挥官	.

在发现指挥官下落前的几分钟。

[wʌns] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]

Once	this	had	been	done	it	was	but	the	work	of	a	few	seconds
一次	这	有	到过	完毕	它	曾是	但	这	工作	的	一个	很少	秒

[tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] ,

to	acquaint	the	officer	with	what	had	occurred	,
到	熟人	这	官	和	什么	有	发生	,

完成这些步骤后，只需几秒钟就能让警官了解发生了什么事。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔ:rɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɒgɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] ,

and	at	this	evidence	that	the	Tories	were	dogging	the	little	army	,
和	在	这	证据	那	这	保守党	是	狗	这	小的	军队	,

而有证据表明，保守党人一直在纠缠这支小军队。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [rɪ'kruːt] [huː] [hæd; həd] ['bəʊstɪd] [ðə; ði] ['laʊdəst] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd]

more	than	one	recruit	who	had	boasted	the	loudest	as	to	what	he	would
更多的	比	一	招募	WHO	有	吹嘘	这	最响亮	作为	到	什么	他	会

[duː; də] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

do	when	the	time	for	fighting	should	come	,
做	什么时候	这	时间	为了	斗争	应该	来	,

不止一个新兵曾大声吹嘘，一旦开战，他会做什么。

[tɜːnd] [sə'spɪʃəsli] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] ['aɪzək][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

turned	suspiciously	pale	as	he	approached	to	hear	all	Isaac	was	saying	.
转向	可疑地	苍白	作为	他	接近	到	听到	全部	艾萨克	曾是	说	.

他走近艾萨克，想听听他说了些什么，结果脸色变得异常苍白。

“ [waɪ] [dɪd] ['kɔːpərəl] ['wɔtkinz] [kæmp][baɪ] [hɪm'self] ?

“	Why	did	Corporal	Watkins	camp	by	himself	?
”	为什么	做过	下士	沃特金斯	营	经过	他自己	?

“沃特金斯下士为什么独自一人露营？”

” ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [ɑːskt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

”	Colonel	Allen	asked	when	the	boy	concluded	his	report	.
”	上校	艾伦	问	什么时候	这	男生	结束	他的	报告	.

艾伦上校问男孩什么时候完成报告。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [pəʊk] [fʌn] [æt; ət][hɪm] ,

“	Because	some	of	the	men	poke	fun	at	him	,
”	因为	一些	的	这	男人	戳	乐趣	在	他	,

因为有些男人取笑他，

[æləwɪn] - [ðæt] [hiːz] [tuː] [əʊld][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,

allowin	'	that	he's	too	old	to	be	of	service	,
允许	-	那	他是	也	老的	到	是	的	服务	,

考虑到他年纪太大，无法继续工作，

[æn; ən] - [fɑː(r)] [tuː] [kroʊʃei] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [fɪst] [æt; ət] [biːn] - [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , ” ['aɪzək] [rɪ'plaɪd]

an	'	far	too	crochety	to	make	any	fist	at	bein	'	a	soldier	,	”	Isaac	replied
一个	-	远的	也	钩针编织	到	制作	任何	拳头	在	是	-	一个	士兵	,	”	艾萨克	回复

['prɒmptli] .

promptly	.
及时	.

“而且脾气太古怪，根本不适合当兵，”艾萨克立即回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [men] [laɪk] [hɪm] ,

“	I	wish	from	the	bottom	of	my	heart	that	I	had	one	hundred	men	like	him	,
”	我	希望	从	这	底部	的	我的	心	那	我	有	一	百	男人	喜欢	他	,

我由衷地希望我能拥有一百个像他一样的人，

['rɑːðə(r)] than66

rather	than66
相当	than66

而不是66

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brægət] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði]

some	of	the	braggarts	who	do	not	know	there	is	such	a	work	as	the
一些	的	这	自吹自擂者	WHO	做	不是	知道	那里	是	这样的	一个	工作	作为	这

['mænjuəl][ɒv; əv] [ɑːmz] ,

manual	of	arms	,
手动的	的	武器	,

有些自吹自擂的人甚至不知道有《武器手册》这样的著作。

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] .

”	the	colonel	said	in	a	loud	voice	,	as	if	desirous	that	all	should	hear	.
”	这	上校	说	在	一个	大声	嗓音	,	作为	如果	渴望	那	全部	应该	听到	.

“上校大声说道，仿佛希望所有人都听到。”

“ [tel] [ðə; ði] ['kɔ:pərəl] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kæmp] [wɪð] [ðɪs] [fɔ:s] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

“	Tell	the	corporal	that	he	will	camp	with	this	force	in	the	future	,
”	告诉	这	下士	那	他	将要	营	和	这	力量	在	这	未来	,

“告诉那名下士，他以后要和这支部队一起驻扎。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][maɪ] [ɪ'speʃl] ['bɪznəs] [tu:; tə] [lɜ:n] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [dɛəz] [meɪk]

and	I	shall	make	it	my	especial	business	to	learn	who	it	is	that	dares	make
和	我	将	制作	它	我的	特别的	商业	到	学习	WHO	它	是	那	敢于	制作

['mætəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

matters	uncomfortable	for	him	.
事情	不舒服	为了	他	.

我一定要查明是谁胆敢让他难堪。

” [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt]

”	Then	,	to	the	captain	of	the	company	to	which	Corporal	'	Lige	was	attached
”	然后	,	到	这	队长	的	这	公司	到	哪个	下士	-	lige	曾是	随附的

,

,

,

然后，他向列格下士所在连队的连长汇报说：

[æn; ən]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [men] [bi:; bi] [sent] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

an	order	was	given	that	a	squad	of	men	be	sent	forward	to	bring	in	the
一个	命令	曾是	给定	那	一个	队	的	男人	是	发送	向前	到	带来	在	这

['prɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

下令派出一队人马前去押送俘虏。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [əu'bei] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ,

and	when	this	had	been	obeyed	the	old	soldier	,	as	a	matter	of	course	,
和	什么时候	这	有	到过	服从	这	老的	士兵	,	作为	一个	事情	的	课程	,

[rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

returned	with	them	.
返回	和	他们	.

当这一切得到执行后，老兵自然而然地和他们一起返回了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [naɪt] ['aɪzək] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['tɔ:rɪs] .

From	that	night	Isaac	heard	nothing	more	regarding	the	wounded	Tories	.
从	那	夜晚	艾萨克	听到	没有什么	更多的	关于	这	受伤	保守党	.

从那天晚上起，艾萨克就再也没有听到关于受伤的托利党人的消息了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [bæk] [tu:; tə] ['pitsfi:ld] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑ:d] ,

It	was	said	they	had	been	sent	back	to	Pittsfield	under	a	strong	guard	,
它	曾是	说	他们	有	到过	发送	后退	到	皮茨菲尔德	在下面	一个	强的	警卫	,

据说他们已被严密押送回皮茨菲尔德。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] ,

and	certain	it	is	they	disappeared	from	the	encampment	before	daybreak	,
和	肯定	它	是	他们	消失	从	这	营地	前	拂晓	,

可以肯定的是，他们在黎明前就从营地消失了。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [nɔ:(r)][ðə; ði] corporal67

but	neither	the	boy	nor	the	corporal67
但	两者都不	这	男生	也不	这	corporal67

但男孩和下士67都不是。

[kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑ:t] .

could	find	a	single	man	who	had	seen	them	depart	.
可以	寻找	一个	单身的	男人	WHO	有	已见	他们	离开	.

只能找到一个目睹他们离开的人。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]
This incident , and it was hardly to be spoken of as anything of
这 事件 , 和 它 曾是 几乎 到 是 说 的 作为 任何事物 的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

这件事本身几乎算不上什么大事，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] [rɪ'mɑːk] , [sɜːvd] [tuː; tə]['rendə(r)] ['kɔːpərəl] - - [laɪf] [mɔː(r)]
together with Colonel Allen's remark , served to render Corporal ' Lige's life more
一起 和 上校 艾伦的 评论 , 服务 到 使成为 下士 - - 生活 更多的
['plez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

再加上艾伦上校的那番话，让下士“莱格”的生活更加愉快了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [juːst] [hɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bʌt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɜːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]
for those who had used him as the butt of their mirth began to
为了 那些 WHO 有 用过的 他 作为 这 屁股 的 他们的 欢笑 开始 到
[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
understand that he was superior to themselves ,
理解 那 他 曾是 优越的 到 他们自己 ,

那些曾经嘲笑他的人开始意识到，他比他们更优秀。

[ɪn][ə; eɪ] ['səʊldʒəli] [wei] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɒn] ['veəriəs] [ə'keɪʒnz] .
in a soldierly way , and more than one sought his advice on various occasions .
在 一个 军人 方式 , 和 更多的 比 一 寻求 他的 建议 在 各种各样的 场合 .

他以军人般的态度对待他，不止一个人在各种场合向他寻求建议。

[æt; ət] ['sʌnset] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ðɪ] [rɔː] [ri'kruːts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]
At sunset on the seventh day of May the raw recruits had arrived at
在 日落 在 这 第七 天 的 可能 这 生的 新兵 有 到达的 在
['kæsəltən] ,
Castleton ,
卡斯尔顿 ,

五月七日日落时分，新兵们抵达了卡斯尔顿。

[ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] - ,
fourteen miles east of Skenesborough ,
十四 英里 东方 的 - ,

位于斯基恩斯伯勒以东十四英里处

[ænd; ənd] ['aɪzək] [hɪm'self] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['stræglɪŋ] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ]
and Isaac himself has given the details of that straggling march through the
和 艾萨克 他自己 有 给定 这 细节 的 那 零散的 行进 通过 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

艾萨克本人也详细描述了那次穿越全国的艰难行军的经过。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] :
in the first letter written to his mother after setting out as a soldier :
在 这 第一的 信 书面 到 他的 母亲 后 环境 出去 作为 一个 士兵 :

在他作为士兵出征后写给母亲的第一封信中：

“ [meɪ] [ðə; ðɪ] [eɪtθ] , - .
“ May the Eighth , 1775 .
“ 可能 这 第八 , - .

“1775年5月8日。

“ [maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] :

“	My	Dear	Mother	,	Father	,	and	Children	:
”	我的	亲爱的	母亲	,	父亲	,	和	孩子们	:

“我亲爱的母亲、父亲和孩子们：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kæmpɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] this68

“	We	have	been	camping	here	in	this68
”	我们	有	到过	野营	这里	在	this68

“我们一直在这里露营，这68

['θɪkɪt] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] ,

thicket	since	last	night	,
灌木丛	自从	最后的	夜晚	,

从昨晚开始就一直有灌木丛，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['enibɒdi] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [mɔː(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['səʊldʒərɪŋ] [ðæn; ðən] [aɪ]

and	if	there	is	anybody	in	all	the	company	more	tired	of	soldiering	than	I
和	如果	那里	是	任何人	在	全部	这	公司	更多的	疲劳的	的	参军	比	我

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

如果说整个连队里还有谁比我更厌倦当兵，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

I	would	like	to	meet	him	.
我	会	喜欢	到	见面	他	.

我想见见他。

[aɪ] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv] [maɪ] ['stɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

I	wore	a	hole	in	the	heel	of	my	stocking	on	the	second	day	,
我	穿着	一个	洞	在	这	脚跟	的	我的	袜	在	这	第二	天	,

第二天我的丝袜后跟就磨破了个洞。

[ænd; ənd] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blɪstə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪv] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] ['beəfʊt]

and	got	such	a	blister	because	of	it	that	I've	been	obliged	to	go	barefoot
和	得到	这样的	一个	水疱	因为	的	它	那	我已经	到过	有义务	到	去	赤脚

['evə(r)] [sɪns] .

ever	since	.
曾经	自从	.

结果脚上起了个大水泡，从那以后我就不得不光脚走路了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][wɜː(r); wə(r)]

“	We	have	had	plenty	to	eat	,	for	the	folks	along	the	road	were
”	我们	有	有	很多	到	吃	,	为了	这	各位	沿着	这	路	是

[məʊst][kaɪnd] ;

most	kind	;
最多	种类	;

“我们吃得很饱，因为沿途的人们都非常友善；

[bʌt; bət] [ɪts] ['sliːpɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒn] [ˌem 'iː] ,

but	it's	sleeping	that	has	been	the	worst	on	me	,
但	它是	睡眠	那	有	到过	这	最差	在	我	,

但对我来说，睡眠问题是最严重的。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['kɔːpərəl] [sez] [aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [tɪl] [aɪm]['eɪb(ə)l]

though	the	corporal	says	I	never	can	hope	to	be	a	soldier	till	I'm	able
尽管	这	下士	说道	我	绝不	能	希望	到	是	一个	士兵	直到	我是	有能力的

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [rest] [æz; əz][aɪ]

to	lay	down	in	three	or	four	inches	of	water	and	get	as	much	rest	as	I
到	躺	向下	在	三	或者	四	英寸	的	水	和	得到	作为	很多	休息	作为	我

[wʊd] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [bed] .

would	at	home	in	bed	.
会	在	家	在	床	.

虽然下士说，除非我能躺在三四英寸深的水里，像在家里的床上一样得到充分的休息，否则我永远不可能成为一名合格的士兵。

[aɪ] [tel] [hɪm] [aɪ] [dəʊnt] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] ['eni] [mɔː(r)] ,

I	tell	him	I	don't	hope	to	be	one	any	more	,
我	告诉	他	我	不	希望	到	是	一	任何	更多的	,

我告诉他，我不想再成为那样的人了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	I've	had	about	enough	of	it	,
为了	我已经	有	关于	足够的	的	它	,

我已经受够了。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪk] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [tɪl] [wɪv] ['teɪkən][ðə; ðɪ] [fɔːt] ,

though	of	course	I	shall	stick	by	the	company	till	we've	taken	the	fort	,
尽管	的	课程	我	将	戳	经过	这	公司	直到	我们已经	已采取	这	堡	,

当然，我会一直和公司在一起，直到我们攻克这座堡垒。

[ænd; ənd] [ɪts] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ðæt] ,

and	it's	pretty	certain	we	shall	do	that	,
和	它是	漂亮的	肯定	我们	将	做	那	,

而且我们几乎肯定会这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ræŋks] .

because	now	there	are	two	hundred	and	seventy	men	in	the	ranks	.
因为	现在	那里	是	二	百	和	七十	男人	在	这	排名	.

因为现在队伍里有两百七十人。

“ ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] [ɪn'lɪstɪd] ['θɜːti] - [naɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'lɪʃə] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] ['benɪŋtən] ,

“	Colonel	Easton	enlisted	thirty	-	nine	of	his	militia	before	we	got	to	Bennington	,
“	上校	伊斯顿	入伍	三十	-	九	的	他的	民兵	前	我们	得到	到	本宁顿	,

and69

and69
and69

“在我们到达本宁顿之前，伊斯顿上校征召了39名民兵，69

[ðeə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

there	we	were	joined	by	the	Green	Mountain	Boys	under	the	command	of
那里	我们	是	加入	经过	这	绿色的	山	男孩们	在下面	这	命令	的

['kɜːn(ə)l] ['iːθən] ['ælən] .

Colonel	Ethan	Allen	.
上校	伊桑	艾伦	.

在那里，我们与由伊桑·艾伦上校指挥的绿山男孩会合。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi]

“	It	surprised	me	to	find	that	a	good	many	of	the	people	don't	believe	we
“	它	惊讶	我	到	寻找	那	一个	好的	许多	的	这	人们	不	相信	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [raɪt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [fɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [truːps] ,

are	doing	right	in	trying	to	take	away	the	fort	from	the	king's	troops	,
是	正在做	正确的	在	尝试	到	拿	离开	这	堡	从	这	国王的	军队	,

“令我惊讶的是，很多人并不认为我们试图从国王的军队手中夺取这座堡垒是正确的做法。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sez] [ðæt] [ən'les] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [laɪk] [tuː; tə]

and	the	corporal	says	that	unless	this	thing	is	a	success	we	are	all	like	to
和	这	下士	说道	那	除非	这	事物	是	一个	成功	我们	是	全部	喜欢	到

[biː; bi] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['treitə] ,

be	hanged	for	traitors	,
是	绞刑	为了	叛徒	,

下士说，如果这件事不成功，我们都可能因为叛国罪而被绞死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːməʊst] [ɪn]

because	his	majesty	will	make	an	example	of	them	who	are	foremost	in
因为	他的	威严	将要	制作	一个	例子	的	他们	WHO	是	首先	在

[ðə; ði] [wɜːk] — [wɪtʃ] [miːnz] [ˌjuː 'es] .

the	work	—	which	means	us	.
这	工作	—	哪个	方法	我们	.

因为陛下要杀鸡儆猴，惩罚那些在工作中冲锋陷阵的人——也就是我们。

“ [tuː] ['əʊəz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['hɔːltɪd] [lɑːst] [naɪt] ['kɜːn(ə)l] ['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld] ,

“	Two	hours	after	we	halted	last	night	Colonel	Benedict	Arnold	,
“	二	小时	后	我们	停止	最后的	夜晚	上校	本尼迪克特	阿诺德	,

“昨晚我们停下来两个小时后，本尼迪克特·阿诺德上校……”

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [frɒm; frəm] [njuː] ['heɪv(ə)n][æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

who	is	said	to	have	gone	from	New	Haven	as	captain	of	a	company	,
WHO	是	说	到	有	已消失	从	新的	避风港	作为	队长	的	一个	公司	,

[tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] ,

to	Cambridge	,
到	剑桥	,

据说他曾以连长的身份从纽黑文前往剑桥。

[ə'raɪvd] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] — [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] —

arrived	here	with	a	few	men	and	a	large	amount	—	so	it	seems	to	me	—
到达的	这里	和	一个	很少	男人	和	一个	大的	数量	—	所以	它	似乎	到	我	—

[ɒv; əv] ['mɪlətri] [sə'plaɪz] .

of	military	supplies	.
的	军队	补给品	.

他们带着几个人和大量的军需品（在我看来）来到这里。

“ [ɔːl'ðəʊ] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːs] ,

“	Although	knowing	that	Colonel	Allen	is	in	charge	of	this	force	,
“	虽然	会心	那	上校	艾伦	是	在	收费	的	这	力量	,

“尽管知道艾伦上校负责这支部队，

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] , [səʊ][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sez] ,

he	claimed	the	right	to	take	command	,	and	,	so	the	corporal	says	,
他	声称	这	正确的	到	拿	命令	,	和	,	所以	这	下士	说道	,

他声称自己有权指挥，下士也这样说道：

[meɪd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,

made	display	of	a	commission	signed	by	the	Massachusetts	Committee	of	Safety	,
制成	展示	的	一个	委员会	签名	经过	这	马萨诸塞州	委员会	的	安全	,

declaring70

declaring70
declaring70

展示了一份由马萨诸塞州安全委员会签署的委任状，声明70

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪtld] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] .

that	it	entitled	him	to	take	charge	of	all	the	troops	.
那	它	标题	他	到	拿	收费	的	全部	这	军队	.

这使他有权指挥所有部队。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] — [ðə; ðɪ] ['kɔːpərəl] [sez] [aɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] — [aɪv] [gɒt] [sens]
although I'm not a soldier — the corporal says I never will be — I've got sense
虽然 我是 不是 一个 士兵 — 这 下士 说道 我 绝不 将要 是 — 我已经 得到 感觉
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ɪn'lɪstɪd] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] ,
enough to understand that if I enlisted under Colonel Easton ,
足够的 到 理解 那 如果 我 入伍 在下面 上校 伊斯顿 ,

虽然我不是军人——下士说我永远也不会是——但我有足够的常识明白，如果我应征入伍，加入伊斯顿上校麾下，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [səʊ] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv]
and was willing he should give way to Colonel Allen so we might have
和 曾是 愿意的 他 应该 给 方式 到 上校 艾伦 所以 我们 可能 有
[ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
the Green Mountain Boys with us ,
这 绿色的 山 男孩们 和 我们 ,

他愿意让位给艾伦上校，这样我们就能和绿山男孩们一起行动了。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [hæv; həv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['seɪɪŋ]
the Massachusetts Committee of Safety have got nothing to do with saying
这 马萨诸塞州 委员会 的 安全 有 得到 没有什么 到 做 和 说
[huː] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] — [ðəʊ] [ai] [həʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [wiː; wi] [ʃænt] [siː] [wʌn] .
who shall lead in the battle — though I hope to goodness we shan't see one .
WHO 将 带领 在 这 战斗 — 尽管 我 希望 到 善良 我们 不会 看 一 .

马萨诸塞州安全委员会与决定谁将领导这场战斗无关——尽管我真心希望我们不会看到这场战斗。

“ [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sez] [ðæt] [nəʊ] [kə'mɪti] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skeə(r)] ['iːθən] ['ælən] , [ænd; ənd] [ɪts]
“ The corporal says that no committee is going to scare Ethan Allen , and it's
“ 这 下士 说道 那 不 委员会 是 去 到 吓 伊桑 艾伦 , 和 它是
['sɜːt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,

“下士说，没有任何委员会能吓到伊桑·艾伦，这一点毋庸置疑。”

[səʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] [wɪð] [huːm] [aɪv] [tɔːkt] [seɪ] ,
so those of the Green Mountain Boys with whom I've talked say ,
所以 那些 的 这 绿色的 山 男孩们 和 谁 我已经 谈话 说 ,

因此，我接触过的那些绿山男孩们都说：

[ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [woʊnt] [get] [hɪm'self] ['ɪntuː] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ,
that this stranger won't get himself into command of the company , even though ,
那 这 陌生人 惯于 得到 他自己 进入 命令 的 这 公司 , 甚至 尽管 ,
[æz; əz] [ɪz] [sed] ,
as is said ,
作为 是 说 ,

即使如人们所说，这个陌生人也不会掌控公司，

[hiː; hi] [brɪŋz] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn] ['mʌni] , [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] - [weɪt] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
he brings one hundred pounds in money , two hundred pounds ' weight of gunpowder ,
他 带来 一 百 磅 在 钱 , 二 百 磅 - 重量 的 火药 ,

他带来了一百英镑现金，两百磅重的火药。

[ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] ['ledn] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [flɪnts] , [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
the same of leaden balls , and one thousand flints , to carry all of which ,
这 相同的 的 铅灰色 球 , 和 一 千 燧石 , 到 携带 全部 的 哪个 ,
[ænd; ənd] [hɪm'self] ,
and himself ,
和 他自己 ,

同样数量的铅球和一千块燧石，用来携带所有这些物品以及他自己，

[hiː; hi][hæz; həz][ten] ['hɔːsɪz] . -

he	has	ten	horses	.	71
他	有	十	马匹	.	-

他有十匹马。71

" [naʊ] , [ðə; ði]['kɔːpərəl] [kleɪmz] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [ɑː(r); ə(r)] [mjuː'nɪʃnz]

"	Now	,	the	corporal	claims	that	these	things	,	including	the	money	,	are	munitions
"	现在	,	这	下士	索赔	那	这些	事物	,	包括	这	钱	,	是	弹药

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

"现在，这名下士声称这些东西，包括钱，都是军需品。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] ['dʌznt] [dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] ,

and	that	if	Colonel	Arnold	doesn't	deliver	them	over	to	Colonel	Allen	,
和	那	如果	上校	阿诺德	不	递送	他们	超过	到	上校	艾伦	,

如果阿诺德上校不把他们交给艾伦上校，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] , [aɪ] [miːn] ,

they	will	be	taken	from	him	,	and	he	,	Corporal	'	Lige	,	I	mean	,
他们	将要	是	已采取	从	他	,	和	他	,	下士	-	lige	,	我	意思是	,

它们将被从他身边夺走，而他，下士"莱格"，我的意思是，

[went] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [felps] ,

went	early	this	morning	to	Master	Phelps	,
去	早期的	这	早晨	到	掌握	菲尔普斯	,

今天一大早就去了菲尔普斯大师那里，

['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

offering	to	see	to	it	that	this	property	was	delivered	up	to	us	;
提供	到	看	到	它	那	这	财产	曾是	发表	向上	到	我们	;

主动提出确保这处房产交付给我们；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] — ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [nɔː(r)][aɪ][kæn; kən]

but	for	some	reason	or	other	—	neither	the	corporal	nor	I	can
但	为了	一些	原因	或者	其他	—	两者都不	这	下士	也不	我	能

[ˌʌndə'stænd] [wɒt] — [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ək'septɪd] .

understand	what	—	his	offer	was	not	accepted	.
理解	什么	—	他的	提供	曾是	不是	公认	.

但出于某种原因——无论是下士还是我都无法理解——他的提议没有被接受。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

"	I	have	heard	it	said	,	and	the	corporal	is	of	the	opinion	it	is	true	,
"	我	有	听到	它	说	,	和	这	下士	是	的	这	观点	它	是	真的	,

"我听人说过，而且下士也认为这是真的。"

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz][held] [lɑːst] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm]

that	when	the	council	of	war	was	held	last	night	before	this	gentleman	from
那	什么时候	这	理事会	的	战争	曾是	握住	最后的	夜晚	前	这	绅士	从

[njuː] ['heɪv(ə)n] [ə'raɪvd] ,

New	Haven	arrived	,
新的	避风港	到达的	,

昨晚，在这位来自纽黑文的先生抵达之前，召开了军事会议。

['kɜːn(ə)l] ['ælən] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['kɜːn(ə)l] ['iːstən]

Colonel	Allen	was	chosen	commander	of	the	whole	expedition	,	Colonel	Easton
上校	艾伦	曾是	选定	指挥官	的	这	所有的	远征	,	上校	伊斯顿

['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

second	in	command	,
第二	在	命令	,

艾伦上校被选为整个远征队的指挥官，伊斯顿上校担任副指挥官。

[ænd; ənd] [seɪt] ['wɔːnə] [θɜːd] .
and **Seth** **Warner** **third** **.**
和 塞思 华纳 第三 .

第三名是塞思·华纳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [wɪð] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,
It **was** **decided** **that** **the** **greater** **number** **of** **us** **,** **with** **the** **principal** **officers** **,**
它 曾是 决定 那 这 更大的 数字 的 我们 , 和 这 主要的 警官 ,

经决定，由我们大多数人，包括主要官员在内，

[wʊd] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ['ʃɔːrˌhæm] — [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] ['ɒpəzɪt] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] —
would **march** **from** **here** **to** **Shoreham** **—** **which** **you** **know** **is** **opposite** **Ticonderoga** **—**
会 行进 从 这里 到 肖勒姆 — 哪个 你 知道 是 对面的 蒂康德罗加 —
[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['herɪk] [wɪð] ['θɜːti] [men] [wʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [gəʊ][tuː; tə]
and **Captain** **Herrick** **with** **thirty** **men** **would** **at** **the** **same** **time** **go** **to**
和 队长 赫里克 和 三十 男人 会 在 这 相同的 时间 去 到
- to72
Skenesborough **to72**
- to72

他们将从这里行军到肖勒姆——你知道它就在蒂康德罗加对面——与此同时，赫里克上尉将率领三十人前往斯基恩斯伯勒。

['kæptʃə(r)] [jʌŋ] ['meɪdʒə(r)] ['skiːnɪ] , [huːz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] , [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ;
capture **young** **Major** **Skene** **,** **whose** **father** **,** **the** **governor** **,** **is** **now** **in** **England** **;**
捕获 年轻的 主要的 斯基恩 , 谁 父亲 , 这 州长 , 是 现在 在 英格兰 ;

抓捕年轻的斯基恩少校，他的父亲，也就是总督，现在在英国；

[siːz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [boʊts] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][æt; ət] ['ʃɔːrˌhæm] .
seize **all** **the** **boats** **they** **can** **find** **,** **and** **join** **us** **at** **Shoreham** **.**
抢占 全部 这 船 他们 能 寻找 , 和 加入 我们 在 肖勒姆 .

夺取所有能找到的船只，然后到肖勒姆来和我们汇合。

['kæptɪn] ['dʌgləs] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pæntən] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [truːp] ,
Captain **Douglas** **is** **to** **go** **to** **Panton** **with** **a** **small** **troop** **,**
队长 道格拉斯 是 到 去 到 潘顿 和 一个 小的 部队 ,

道格拉斯上尉将率领一小队士兵前往潘顿。

[ænd; ənd] [get] [wɒt'evə(r)] [krɑːft][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ['raʊndəbaʊt] .
and **get** **whatever** **craft** **is** **in** **the** **water** **roundabout** **.**
和 得到 任何 工艺 是 在 这 水 迂回 .

然后把水环岛里的任何船只都弄过来。

[ðə; ðɪ] ['kɔːpərəl] [sez] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪt] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,
The **corporal** **says** **he** **shall** **be** **quite** **well** **satisfied** **with** **this** **arrangement** **,**
这 下士 说道 他 将 是 相当 出色地 使满意 和 这 安排 ,

下士表示他对这样的安排非常满意。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][plæn][ɪz] [mæpt] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [raɪt] .
providing **the** **remainder** **of** **the** **plan** **is** **mapped** **out** **as** **he** **thinks** **right** **.**
提供 这 余 的 这 计划 是 已映射 出去 作为 他 思考 正确的 .

前提是计划的其余部分按照他认为正确的方式制定出来。

“ [haʊ'evə(r)] ,
“ **However** **,**
“ 然而 ,

“然而，

['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n]

nobody	**seems**	**to**	**know**	**whether**	**Colonel**	**Arnold**	**will**	**manage**	**to**	**get**	**his**	**commission**
无人	似乎	到	知道	无论	上校	阿诺德	将要	管理	到	得到	他的	委员会

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd]

from	**the**	**Massachusetts**	**Committee**	**of**	**Safety**	**recognized**	**as**	**good**	**and**
从	这	马萨诸塞州	委员会	的	安全	认可	作为	好的	和

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

sufficient	**authority**	**for**	**him**	**to**	**lord**	**it**	**over**	**our**	**people**	**,**
充足的	权威	为了	他	到	主	它	超过	我们的	人们	,

似乎没有人知道阿诺德上校能否成功获得马萨诸塞州安全委员会的委任状，从而获得足以让他统治我们人民的合法授权。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːsk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪn] [keɪs]

and	**we**	**ask**	**each**	**other**	**what**	**will**	**become**	**of**	**his**	**munitions**	**of**	**war**	**in**	**case**
和	我们	问	每个	其他	什么	将要	变得	的	他的	弹药	的	战争	在	案件

[hiː; hi] ['dʌznt] ,

he	**doesn't**	**,**
他	不	,

我们互相询问，如果他不这样做，他的军火将会何去何从。

[ɔː(r)] [haʊ] [meɪ] [ðə; ðɪ] [plænz] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ? ″

or	**how**	**may**	**the**	**plans**	**be**	**changed**	**if**	**he**	**does**	**?**	**”**
或者	如何	可能	这	计划	是	已更改	如果	他	做	?	″

或者，如果他真的这么做了，计划该如何改变?

“ [wɒt] [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['kɔːpərəl] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [ðə; ðɪ]

“	**What**	**I**	**can't**	**understand**	**in**	**this**	**whole**	**business**	**is**	**why**	**the**	**corporal**	**shouldn't**	**be**	**the**
″	什么	我	不能	理解	在	这	所有的	商业	是	为什么	这	下士	不应该	是	这

[θɜːd] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

third	**officer**	**in**	**command**	**,**
第三	官	在	命令	,

“我最不明白的是，为什么下士不应该是第三指挥官。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] ['wɔːnə] , [huː] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['wɜːðɪ] ['dʒentlmən] ;

instead	**of**	**Master**	**Warner**	**,**	**who**	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**is**	**a**	**very**	**worthy**	**gentleman**	**;**
反而	的	掌握	华纳	,	WHO	我	有	不	怀疑	是	一个	非常	值得	绅士	;

而不是华纳先生，我毫不怀疑他是一位非常值得尊敬的绅士；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] cannot73

but	**of**	**course**	**cannot73**
但	的	课程	cannot73

当然不能73

[kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] ['səʊldʒə(r)] [æz; əz] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] .

claim	**to**	**be**	**any**	**such**	**soldier**	**as**	**Corporal**	**'**	**Lige**	**.**
宣称	到	是	任何	这样的	士兵	作为	下士	-	lige	.

声称自己是下士“Lige”这样的士兵。

[hiː; hi] [sez] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːmi] ,

He	**says**	**there's**	**always**	**a**	**lot**	**of**	**jealousy**	**among**	**officers**	**in**	**the**	**army**	**,**
他	说道	有	总是	一个	很多	的	妒忌	之中	警官	在	这	军队	,

他说，军队里军官之间总是存在很多嫉妒情绪。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]

and	**that's**	**why**	**he**	**isn't**	**to**	**be**	**given**	**a**	**chance**	**to**	**show**	**how**	**much**	**he**
和	那就是	为什么	他	不是	到	是	给定	一个	机会	到	展示	如何	很多	他

[kæn; kən][duː; də] . ″

can	**do**	**.**	**”**
能	做	.	″

正因如此，他才没有机会展现自己的能力。

“ [ðə; ði] [fuːd] [ai] [brɔːt] [frɒm; frəm] [həʊm] [wɒz; wəz] [juːst] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] — [ðə; ði] ['kɔːpərəl]
“ The food I brought from home was used up the second day — the corporal
” 这 食物 我 带来 从 家 曾是 用过的 向上 这 第二 天 — 这 下士
[hæd; həd] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] ['æpɪtaɪt] - — [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]
had what he called a ' coming appetite ' — and perhaps it was just
有 什么 他 称为 一个 - 未来 食欲 - — 和 也许 它 曾是 只是
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

“我从家里带来的食物第二天就吃完了——下士说他胃口大开——也许这样也好。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ləʊd] ['eni] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] .
for I had all the load any fellow could want to carry .
为了 我 有 全部 这 加载 任何 同伴 可以 想 到 携带 .

因为我肩负着任何人都无法承受的重担。

[ai]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [həʊm] [ðæt] ['fɑː.ðərz] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] ;
I never believed before leaving home that father's musket was so heavy ;
我 绝不 相信 前 离开 家 那 父亲的 滑膛枪 曾是 所以 重的 ;

离开家之前，我从未相信父亲的火枪会这么重；

[ai] [held] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz] [wɔːn] [raɪt]
I held it over my shoulder until it seemed as if the flesh was worn right
我 握住 它 超过 我的 肩膀 直到 它 似乎 作为 如果 这 肉 曾是 磨损 正确的
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] ;
down to the bone ;
向下 到 这 骨 ;

我把它扛在肩上，直到感觉皮肉都被磨得只剩骨头了；

[ðen] [lʌgd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] [tɪl] [maɪ] [ɑːm] [eɪkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [pf] ,
then lugged it in my hand till my arm ached as if it was going to drop off ,
然后 带吊臂的 它 在 我的 手 直到 我的 手臂 疼痛 作为 如果 它 曾是 去 到 降低 离开 ,

然后我把它拎在手里，直到胳膊酸痛得好像要断掉一样。

[ænd; ənd][ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [ðæt] ['kɔːpərəl] -
and I verily believe I would have thrown the thing away but that Corporal '
和 我 确实 相信 我 会 有 抛掷 这 事物 离开 但 那 下士 -
[laɪʒ] [sed] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən]
Lige said a soldier didn't amount to very much unless he had a weapon
lige 说 一个 士兵 没有 数量 到 非常 很多 除非 他 有 一个 武器
[ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . ”
of some kind . ”
的 一些 种类 . ”

我确信，如果不是下士“莱格”说士兵如果没有武器就没什么用处，我早就把那东西扔掉了。

“ [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sez] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['djuːtɪf(ə)l]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ænd; ənd]
“ The corporal says I am to give you his dutiful compliments , and
” 这 下士 说道 我 是 到 给 你 他的 尽职尽责的 赞美 , 和
[tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
to say that
到 说 那

“下士说我奉命向您致以敬意，并转达以下意思：

[ɪf] his74
if his74
如果 his74

如果他74

[laɪf] [ɪz] [speəd] , [baɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] , [hiː; hi] [wɪl] ['kæptʃə(r)] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

life	is	spared	,	by	the	blessing	of	God	,	he	will	capture	Ticonderoga	before	we
生活	是	幸存	,	经过	这	祝福	的	上帝	,	他	将要	捕获	蒂康德罗加	前	我们

[kʌm] [bæk] .

come	back	.
来	后退	.

如果他还活着，感谢上帝的保佑，他会在我们回来之前攻占提康德罗加。

“ [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] [naʊ] ,

“	As	for	me	,	I	wish	I	was	at	home	now	,
〃	作为	为了	我	,	我	希望	我	曾是	在	家	现在	,

至于我，我真希望现在能在家里。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sez] [ɪz] ['aʊə(r)] ['djuːti]

though	it	will	be	a	fine	thing	if	we	do	what	the	old	man	says	is	our	duty
尽管	它	将要	是	一个	美好的	事物	如果	我们	做	什么	这	老的	男人	说道	是	我们的	责任

[ɪn] [ðiːz] [taɪmz] ,

in	these	times	,
在	这些	时代	,

虽然如果我们能按照老人说的，做我们在这个时代应该尽的责任，那将是一件好事，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hæŋd] .

without	being	hanged	.
没有	存在	绞刑	.

无需被绞死。

“ [ai] ['hævnt] [jet] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] [ɪn]

“	I	haven't	yet	found	out	why	people	think	there	is	so	much	honor	to	be	gained	in
〃	我	还没有	然而	成立	出去	为什么	人们	思考	那里	是	所以	很多	荣誉	到	是	获得	在

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] .

being	a	soldier	.
存在	一个	士兵	.

“我至今仍不明白为什么人们认为当兵能获得如此多的荣誉。”

[tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ɪts] [mʌtʃ] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

To	my	mind	it's	much	like	any	other	way	of	running	around	the	country	;
到	我的	头脑	它是	很多	喜欢	任何	其他	方式	的	跑步	大约	这	国家	;

在我看来，这和在全国各地旅行的其他任何方式都差不多；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sez] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi]

but	the	corporal	says	if	he	had	the	management	of	affairs	things	would	be
但	这	下士	说道	如果	他	有	这	管理	的	事务	事物	会	是

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

但这位下士说，如果他能掌控事务，情况就会有所不同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] [kiːp] [ðə; ði] [men] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] ,

because	he'd	keep	the	men	right	up	to	their	work	,
因为	他会	保持	这	男人	正确的	向上	到	他们的	工作	,

因为他会督促工人们认真工作。

[ðəʊ] [ai] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [dʌn] .

though	I	don't	see	how	it	could	well	be	done	.
尽管	我	不	看	如何	它	可以	出色地	是	完毕	.

但我不太明白这该如何实现。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] ,

For	my	part	,
为了	我的	部分	,

就我而言，

[ai] ['ʃudnt] ['kæri] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [leɪm] [ænd; ənd]['taɪəd][dʒʌst]

I	shouldn't	carry	a	musket	over	my	shoulder	when	I	was	lame	and	tired	just
我	不应该	携带	一个	滑膛枪	超过	我的	肩膀	什么时候	我	曾是	瘸	和	疲劳的	只是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eni] [mæn] [sed] [səʊ] .

because	any	man	said	so	.
因为	任何	男人	说	所以	.

我不应该因为某个男人这么说，就在我腿脚不便、疲惫不堪的时候，把火枪扛在肩上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [wɒt'evə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ai] [lʌgd] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][wɒz; wəz]

It	would	be	as	well	whatever	fashion	I	lugged	it	,	providing	the	labor	was
它	会	是	作为	出色地	任何	时尚	我	带吊臂的	它	,	提供	这	劳动	曾是

['les(ə)nd] ;

lessened	;
减少	;

无论我以何种方式拖着它，只要能减轻劳动强度，都是值得的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [wiː; wi]

but	the	corporal	says	it	would	make	all	the	difference	in	the	world	if	we
但	这	下士	说道	它	会	制作	全部	这	不同之处	在	这	世界	如果	我们

['mɑːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['mʌstə(r)] . -

marched	the	same	as	we	would	at	a	muster	.	75
行军	这	相同的	作为	我们	会	在	一个	鼓起	.	-

但下士说，如果我们能像集合时那样行进，那结果将会截然不同。75

“ [ai] [lʌv] [juː; jʊ][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['preʃəs] [glæd][tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][æt; ət]

“	I	love	you	all	very	much	,	and	shall	be	precious	glad	to	find	myself	at
“	我	爱	你	全部	非常	很多	,	和	将	是	宝贵的	高兴的	到	寻找	我	在

[həʊm] [ə'gen] .

home	again	.
家	再次	.

“我非常爱你们，我无比期待能再次回到家。”

“ [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd]['djuːtɪf(ə)l] [sʌn] ,

“	From	your	obedient	and	dutiful	son	,
“	从	你的	听话	和	尽职尽责的	儿子	,

“来自您孝顺的儿子，

“ ['aɪzək] [raɪs] .

“	Isaac	Rice	.
“	艾萨克	米	.

“艾萨克·赖斯。

” [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'kruːt] , [huː] [ɔːl'ðəʊ] ['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]

”	In	this	letter	the	young	recruit	,	who	although	having	enjoyed	the	teachings	of
”	在	这	信	这	年轻的	招募	,	WHO	虽然	拥有	享受	这	教义	的

['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,

Corporal	'	Lige	,
下士	-	lige	,

在这封信中，这位年轻的新兵虽然很喜欢下士“莱格”的教导，

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æt; ət] [hɑːt] ,

was	certainly	not	a	soldier	at	heart	,
曾是	当然	不是	一个	士兵	在	心	,

他骨子里肯定不是个军人。

[hæz; həz][təʊld][ðə; ði] [meɪn] [fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][hɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [æt; ət]

has	told	the	main	facts	in	the	case	regarding	the	halt	of	the	militia	at
有	讲述	这	主要的	事实	在	这	案件	关于	这	停止	的	这	民兵	在

['kæsəltən] ;

Castleton	;
卡斯尔顿	;

已陈述了有关卡斯尔顿民兵停止行动案件的主要事实；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	it	will	be	observed	that	his	modesty	was	too	great	to	permit	of	his
但	它	将要	是	观察到	那	他的	谦逊	曾是	也	伟大的	到	允许	的	他的

['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] [pɑːt] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

mentioning	the	brave	part	he	played	in	the	rescue	of	Corporal	'	Lige	from	the
提及	这	勇敢的	部分	他	玩	在	这	救援	的	下士	-	lige	从	这

['tɔːris] .

Tories	.
保守党	.

但值得注意的是，他为人谦逊，不愿提及自己在从托利党手中救出下士"莱吉"时所发挥的英勇作用。

[hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] , [haʊ'evə(r)] , [məʊst] ['prɒbəbli] [θruː] ['ɪgnərəns] ,

He	has	failed	,	however	,	most	probably	through	ignorance	,
他	有	失败的	,	然而	,	最多	大概	通过	无知	,

然而，他失败了，很可能是因为无知。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːrnəldz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

in	giving	Colonel	Arnold's	authority	for	claiming	his	right	to	lead	the	expedition	.
在	给予	上校	阿诺德的	权威	为了	声称	他的	正确的	到	带领	这	远征	.

赋予阿诺德上校领导探险队的权力。

[ðæt] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] ['heɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

That	officer	had	brought	to	Cambridge	from	New	Haven	a	company	of
那	官	有	带来	到	剑桥	从	新的	避风港	一个	公司	的

[wɪtʃ] [hiː; hi] was76

which	he	was76
哪个	他	was76

那位军官从纽黑文带来了一支连队到剑桥，他是其中的一员（76）。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	captain	,
这	队长	,

船长

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][æt; ət][wʌns] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɪti] [ɒv; əv]

and	upon	arriving	there	at	once	reported	to	the	Massachusetts	Committee	of
和	之上	抵达	那里	在	一次	据报道	到	这	马萨诸塞州	委员会	的

['seɪfti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ,

Safety	that	it	would	be	possible	,
安全	那	它	会	是	可能的	,

到达目的地后立即向马萨诸塞州安全委员会报告说，这是有可能的。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fɔːrts][hæd; həd] [biːn] [riːɪn'fɔːst] ,

before	the	forts	had	been	reinforced	,
前	这	堡垒	有	到过	加强型	,

在堡垒加固之前，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ænd; ənd] [kraʊn] [pɔɪnt] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]

to	seize	the	works	at	Ticonderoga	and	Crown	Point	with	a	comparatively
到	抢占	这	作品	在	蒂康德罗加	和	王冠	观点	和	一个	比较

[smɔːl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] .

small	body	of	men	.
小的	身体	的	男人	.

用相对较少的人手夺取了蒂康德罗加和克朗角的工事。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] ,

He	proceeded	to	organize	an	expedition	for	such	a	purpose	,
他	继续	到	组织	一个	远征	为了	这样的	一个	目的	,

他随即组织了一次探险，目的就是为了实现这个目标。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)]

and	to	this	end	was	supplied	with	the	money	and	munitions	of	war
和	到	这	结尾	曾是	供应	和	这	钱	和	弹药	的	战争

['menʃ(ə)nd] [baɪ]['aɪzək] ,

mentioned	by	Isaac	,
提及	经过	艾萨克	,

为此，他们获得了艾萨克提到的资金和军需品。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːrnəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [truːps] ,

together	with	a	colonel's	commission	,	which	gave	him	the	chief	command	of	troops	,
一起	和	一个	上校的	委员会	,	哪个	给予	他	这	首席	命令	的	军队	,

他还被授予上校军衔，这使他拥有军队的最高指挥权。

[nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [reɪz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm]

not	exceeding	four	hundred	in	number	,	which	he	might	raise	to	accompany	him
不是	超过	四	百	在	数字	,	哪个	他	可能	增加	到	陪伴	他

[ə'genst] [ðə; ði] [leɪk] ['fɔːtrisiz] .

against	the	lake	fortresses	.
反对	这	湖	堡垒	.

他可以征召不超过四百人与他一同攻打湖上要塞。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['stɑːkbrɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Upon	arriving	at	Stockbridge	,	in	the	province	of	Massachusetts	,
之上	抵达	在	斯托克布里奇	,	在	这	省	的	马萨诸塞州	,

抵达马萨诸塞州斯托克布里奇后，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd][set] [aʊt] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn]

he	learned	that	another	expedition	had	set	out	—	that	is	to	say	the	same	one
他	学习	那	其他	远征	有	放	出去	—	那	是	到	说	这	相同的	一

['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ænd; ənd]['aɪzək] [ə'kʌmp(ə)nid] — [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men]

Corporal	'	Lige	and	Isaac	accompanied	—	and	after	engaging	officers	and	men
下士	-	lige	和	艾萨克	伴随	—	和	后	引人入胜	警官	和	男人

[tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi] hastened77

to	the	number	of	fourteen	he	hastened77
到	这	数字	的	十四	他	hastened77

他得知另一支探险队已经出发——也就是之前"列奇"下士和艾萨克跟随的那支——于是招募了十四名官兵后，便匆匆赶往77

['ɒnwəd] , [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [æz; əz] ['aɪzək] [hæz; həz] [sed] .

onward	,	overtaking	the	militia	as	Isaac	has	said	.
向前	,	超车	这	民兵	作为	艾萨克	有	说	.

正如艾萨克所说，继续前进，超越民兵。

[ɪn] [ðɪs] [kæmp] [weə(r)] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ɪts] ['æbsəns] , [ðə; ði] [ri'kruːts] ,

In	this	camp	where	military	discipline	was	conspicuous	by	its	absence	,	the	recruits	,
在	这	营	在哪里	军队	纪律	曾是	显眼的	经过	它是	缺席	,	这	新兵	,

在这个军纪荡然无存的营地里，新兵们……

[huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs]

who	had	learned	within	the	hour	what	had	been	decided	upon	the	night	previous
WHO	有	学习	之内	这	小时	什么	有	到过	决定	之上	这	夜晚	以前的

[baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

by	the	council	of	war	,
经过	这	理事会	的	战争	,

谁在一个小时内得知了前一天晚上军事会议的决定?

[suːn] [æsə'teɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm] [njuː] ['heɪv(ə)n] [kleɪmd] ,

soon	ascertained	the	position	which	the	officer	from	New	Haven	claimed	,
很快	已确定	这	位置	哪个	这	官	从	新的	避风港	声称	,

很快便确定了那位来自纽黑文的官员所声称的立场，

[ænd; ənd] [nju:] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][du:; də][baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

and	knew	exactly	what	he	proposed	to	do	by	virtue	of	his	commission	.
和	知道	确切地	什么	他	建议的	到	做	经过	美德	的	他的	委员会	.

他凭借其委任状，清楚地知道自己要做什么。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][men][hæd; həd][nɒt] ['lɜ:nɪd] [sʌtʃ] [fækts][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

Even	though	the	men	had	not	learned	such	facts	from	their	officers	,
甚至	尽管	这	男人	有	不是	学习	这样的	事实	从	他们的	警官	,

尽管这些士兵并没有从他们的军官那里了解到这些情况，

[ðəʊz] [ri'kru:ts] [hu:] [ə'kʌmp(ə)nid] ['kɜ:n(ə)l] ['ɑ:nəld] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ðə; ði]['mætə(r)]

those	recruits	who	accompanied	Colonel	Arnold	would	have	at	once	made	the	matter
那些	新兵	WHO	伴随	上校	阿诺德	会	有	在	一次	制成	这	事情

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

那些跟随阿诺德上校的新兵会立即将此事公之于众。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['aɪzək] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt]

At	about	the	time	Isaac	finished	the	letter	to	his	mother	the	encampment
在	关于	这	时间	艾萨克	完成的	这	信	到	他的	母亲	这	营地

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn] [ˌɪnsəˌbɔ:dɪ'neɪʃn] .

was	in	a	state	bordering	on	insubordination	.
曾是	在	一个	状态	毗邻	在	不服从	.

大约在艾萨克写完给母亲的信的时候，营地里已经出现了近乎不服从命令的状态。

['kɜ:n(ə)l] ['ɑ:rnəldz] [ri'kru:ts] [reɪzd] [ɪn] ['stɑ:kbrɪdʒ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['li:də(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɑ:nd]

Colonel	Arnold's	recruits	raised	in	Stockbridge	insisted	that	their	leader	should	command
上校	阿诺德的	新兵	提高	在	斯托克布里奇	坚持	那	他们的	领导者	应该	命令

[ðə; ði] ['fɔ:sɪz] ,

the	forces	,
这	力量	,

阿诺德上校在斯托克布里奇招募的新兵坚持认为，他们的领袖应该指挥部队。

[nɒt] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] was78

not	only	because	he	was78
不是	仅有的	因为	他	was78

不仅因为他78岁

['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

authorized	to	do	so	,
授权	到	做	所以	,

经授权这样做

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['nesəsəri]

but	owing	to	the	fact	that	he	had	the	money	and	ammunition	necessary
但	欠款	到	这	事实	那	他	有	这	钱	和	弹药	必要的

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][plæn] ,

to	carry	out	the	plan	,
到	携带	出去	这	计划	,

但由于他拥有实施该计划所需的资金和弹药，

[waɪl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['ælənz] ['redʒɪmənt] ,

while	the	members	of	Colonel	Allen's	regiment	,
尽管	这	成员	的	上校	艾伦的	团	,

而艾伦上校所在团的成员们，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɒnə(r)] [æz; əz]

known	as	the	Green	Mountain	Boys	were	equally	determined	that	such	honor	as
已知	作为	这	绿色的	山	男孩们	是	同样地	决定	那	这样的	荣誉	作为

[mait] [biː; bi] [geɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðeə(r)] ['kɜːrnəlz] ,

might	be	gained	should	be	their	colonel's	,
可能	是	获得	应该	是	他们的	上校的	,

这些被称为“绿山男孩”的士兵同样决心，要将可能获得的荣誉全部归于他们的上校。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðiːz] [njuː] - [fledʒd] ['peitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)]

and	in	a	brief	space	of	time	these	new	-	fledged	patriots	were	ripe	for
和	在	一个	简短的	空间	的	时间	这些	新的	-	羽翼丰满	爱国者	是	成熟	为了

['raɪət] .

riot	.
暴动	.

不久之后，这些新晋爱国者就做好了发动暴乱的准备。

[naʊ] [wɒz; wəz] [kʌm] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n]

Now	was	come	the	hour	when	Corporal	'	Lige	had	shown	him	some	portion
现在	曾是	来	这	小时	什么时候	下士	-	lige	有	所示	他	一些	部分

[ɒv; əv] [ðæt] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [djuː] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['mɪlətri] [ə'feəz] .

of	that	consideration	which	he	believed	due	his	experience	in	military	affairs	.
的	那	考虑	哪个	他	相信	到期的	他的	经验	在	军队	事务	.

现在，下士“莱格”已经向他展示了他认为应由其军事经验所赋予的某些考虑。

[ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['iːstənz] [mə'lɪʃə] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Those	members	of	Colonel	Easton's	militia	regiment	which	had	joined	the	expedition
那些	成员	的	上校	伊斯顿的	民兵	团	哪个	有	加入	这	远征

,

,

,

那些加入远征队的伊斯顿上校民兵团的成员，

['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] ,

jealous	because	their	leader	had	given	way	to	Colonel	Allen	,
嫉妒的	因为	他们的	领导者	有	给定	方式	到	上校	艾伦	,

他们嫉妒他们的领导人让位于艾伦上校。

[naʊ] [diˈmɑːnd, -'mænd] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɔː(r)] [ðeɪ]

now	demanded	loudly	and	publicly	that	he	must	lead	the	party	or	they
现在	要求	高声	和	公开	那	他	必须	带领	这	派对	或者	他们

[wʊd] [tɜːn] [bæk] .

would	turn	back	.
会	转动	后退	.

现在他们公开大声要求他必须领导该党，否则他们将退出。

[ɪnəz'mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] the79

Inasmuch	,	however	,	as	this	portion	of	the79
因此	,	然而	,	作为	这	部分	的	the79

然而，鉴于这部分79

[truːps] [ə'maunt] [tuː; tə] ['fɪfti] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃəʊɪŋ] [wen] [ðə; ði]

troops	amounted	to	fifty	or	thereabouts	,	they	had	a	small	showing	when	the
军队	金额	到	五十	或者	大约	,	他们	有	一个	小的	显示	什么时候	这

[griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] ,

Green	Mountain	boys	,
绿色的	山	男孩们	,

部队人数大约五十人，他们在绿山男孩的战斗中只出现了很小的规模。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [strɒŋ] , [keɪm] [fɔːθ] [ɪn] [tɜːn] [wɪð] [ðeə(r)] [θrets] .

who	were	more	than	two	hundred	strong	,	came	forth	in	turn	with	their	threats	.
WHO	是	更多的	比	二	百	强的	,	来了	前进	在	转动	和	他们的	威胁	.

两百多人依次上前发出威胁。

['kɜːn(ə)l] ['ælən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [fɜːst] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd]

Colonel	**Allen**	**was**	**to**	**be**	**retained**	**first**	**in**	**command**	**,**	**as**	**had**	**been**	**decided**
上校	艾伦	曾是	到	是	保留	第一的	在	命令	,	作为	有	到过	决定

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,

upon	**the**	**previous**	**evening**	**,**
之上	这	以前的	晚上	,

按照前一天晚上的决定，艾伦上校将继续担任第一指挥官。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] [bæk] [tuː; tə] ['benɪŋtən] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [dɪ'leɪ] .

or	**they**	**should**	**march**	**back**	**to**	**Bennington**	**without**	**an**	**hour's**	**delay**	**.**
或者	他们	应该	行进	后退	到	本宁顿	没有	一个	小时	延迟	.

或者他们应该立即返回本宁顿，不得耽搁一个小时。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] ['stɑːkbrɪdʒ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɔːfl] [kə'mɑːndə(r)]

the	**men**	**from**	**Stockbridge**	**insisted**	**that**	**Colonel**	**Arnold**	**was**	**the**	**lawful**	**commander**
这	男人	从	斯托克布里奇	坚持	那	上校	阿诺德	曾是	这	合法的	指挥官

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [held] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pɜːpəs] ,

because	**he**	**was**	**the**	**only**	**one**	**who**	**held**	**a**	**commission**	**for**	**such**	**purpose**	**,**
因为	他	曾是	这	仅有的	一	WHO	握住	一个	委员会	为了	这样的	目的	,

来自斯托克布里奇的人坚持认为阿诺德上校是合法指挥官，因为只有他持有担任此职的委任状。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['mʌni] [nɔː(r)] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp]

and	**threatened**	**that**	**neither**	**money**	**nor**	**munitions**	**of**	**war**	**should**	**be**	**given**	**up**
和	威胁	那	两者都不	钱	也不	弹药	的	战争	应该	是	给定	向上

[ən'les] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['rekəg'naɪzd] .

unless	**his**	**claims**	**were**	**fully**	**recognized**	**.**
除非	他的	索赔	是	完全	认可	.

并威胁说，除非他的诉求得到完全承认，否则他不会放弃金钱和军需品。

[ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː]

On	**this**	**morning**	**of**	**the**	**eighth**	**of**	**May**	**the**	**men**	**were**	**divided**	**into**	**three**
在	这	早晨	的	这	第八	的	可能	这	男人	是	分割	进入	三

[dɪ'vɪʒnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,

divisions	**according**	**to**	**their**	**opinions**	**,**
部门	根据	到	他们的	意见	,

5月8日清晨，男人们根据各自的意见被分成三组。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]

and	**it**	**seemed**	**much**	**as**	**if**	**the**	**officers**	**were**	**willing**	**they**	**should**	**settle**	**it**
和	它	似乎	很多	作为	如果	这	警官	是	愿意的	他们	应该	定居	它

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] , for80

without	**interference**	**,**	**for80**
没有	干涉	,	for80

而且看起来，这些官员似乎很乐意在不干预的情况下解决这个问题，80

[ðəʊz] [haɪɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

those	**highest**	**in**	**command**	**remained**	**in**	**council**	**among**	**themselves**	**,**
那些	最高	在	命令	剩余	在	理事会	之中	他们自己	,

最高指挥官们继续进行内部磋商。

['gɪvɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrets] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

giving	**no**	**heed**	**to**	**the**	**threats**	**which**	**were**	**uttered**	**here**	**and**	**there**	**until**	**it**
给予	不	注意	到	这	威胁	哪个	是	说出	这里	和	那里	直到	它

[siːmd] ['pɒzətɪv] ['pɜːsən(ə)l] [in'kauntəz] [mʌst; məst] [suːn] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

seemed	**positive**	**personal**	**encounters**	**must**	**soon**	**take**	**the**	**place**	**of**	**words**	**.**
似乎	积极的	个人的	遭遇	必须	很快	拿	这	地方	的	字	.

对零星出现的威胁置之不理，直到形势似乎朝着积极的方向发展，亲自出面必须很快取代言语。

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [raʊnd] [ə'baʊt] ['pitsfiːld] ,
The men from round about Pittsfield ,
这 男人 从 圆形的 关于 皮茨菲尔德 ,

来自皮茨菲尔德附近的人们，

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɪn] [wɒt] [mait] ['prɒpəli] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] ['mjuːtəni] ,
recognizing the need of a leader in what might properly be termed a mutiny ,
识别 这 需要 的 一个 领导者 在 什么 可能 适当地 是 称为 一个 兵变 ,

认识到在这次或许可以称之为叛乱的事件中需要一位领导者，

[sɪ'lektɪd] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] ,
selected Corporal ' Lige as if by common consent ,
已选 下士 - lige 作为 如果 经过 常见的 同意 ,

仿佛经共同同意，选出了下士“Lige”。

[ænd; ənd] ['aɪzək] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [neɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [wɪtʃ]
and Isaac had but just written his mother's name on the missive which
和 艾萨克 有 但 只是 书面 他的 母亲的 姓名 在 这 信函 哪个
[hæd; həd] [kɒst] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] ,
had cost him so much labor ,
有 成本 他 所以 很多 劳动 ,

而艾萨克才刚刚在信上写下他母亲的名字，这封信可是花了他很多心血才写完的。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ]
when he and the corporal were surrounded by the faction to which
什么时候 他 和 这 下士 是 包围 经过 这 派 到 哪个
[bɪ'lɒŋd] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] .
belonged their neighbors and friends .
属于 他们的 邻居 和 朋友们 .

当他和下士被邻居和朋友所属的派系包围时。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] , [huːz] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn] ['pitsfiːld] , [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] [əʊld]
One of these , a butcher , whose home was in Pittsfield , thus addressed the old
一 的 这些 , 一个 屠夫 , 谁 家 曾是 在 皮茨菲尔德 , 因此 已解决 这 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

其中一位是屠夫，家住皮茨菲尔德，他这样称呼这位老人：

['juːzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [dʒʌst] [ðæt] ['kɒmplɪmənt] [best] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə]
using at the beginning of his remark just that compliment best calculated to
使用 在 这 开始 的 他的 评论 只是 那 赞扬 最好的 计算 到
[pliːz] [hɪm] .
please him .
请 他 .

他在发言开头就用了最能让他高兴的恭维话。

“ [juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] experience81
“ You , who have had so much experience81
“ 你 , WHO 有 有 所以 很多 experience81

“你，拥有如此丰富的经验81

[ɪn] ['mɪlətri] [ə'feəz] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,
in military affairs , Corporal ' Lige ,
在 军队 事务 , 下士 - lige ,

在军事事务中，下士“Lige”

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
should be able to settle this matter without any great loss of time ,
应该 是 有能力的 到 定居 这 事情 没有 任何 伟大的 损失 的 时间 ,

应该能够尽快解决此事。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

for	according	to	my	way	of	thinking	it	must	be	arranged	among	the
为了	根据	到	我的	方式	的	思维	它	必须	是	安排	之中	这

[men] [ðəmˈselvz] ,

men	themselves	,
男人	他们自己	,

依我之见，这件事必须由他们自己来解决。

[ɔː(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] . ”

or	not	at	all	.	”
或者	不是	在	全部	.	”

或者根本不做。”

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪn] - , ” [ðə; ði] [ˈkɔːpərəl] [bɪˈgæn] [ˈsləʊli] ,

“	I	have	seen	plenty	of	fightin	'	,	”	the	corporal	began	slowly	,
“	我	有	已见	很多	的	战斗	-	,	”	这	下士	开始	缓慢地	,

“我见过不少打仗，”下士缓缓开口道。

[æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [wɒt] [wɜːdz] [hæd; həd][best][biː; bi] [juːst] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

as	if	undecided	what	words	had	best	be	used	;	“	but	it	was	in	the
作为	如果	未决定	什么	字	有	最好的	是	用过的	;	“	但	它	曾是	在	这

[kɪŋz] [ˈɑːmi] ,

king's	army	,
国王的	军队	,

仿佛不知该如何措辞；“但那是在国王的军队里，

[æz; əz][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈevri] [wʌn][ɪn] [kəˈmɑːnd] [held][ðeə(r)] [kəˈmɪʃ(ə)n]

as	you	well	know	,	and	there	every	one	in	command	held	their	commission
作为	你	出色地	知道	,	和	那里	每一个	一	在	命令	握住	他们的	委员会

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,

from	his	majesty	,
从	他的	威严	,

正如你所知，那里所有指挥官都持有国王陛下颁发的委任状。

[wɪtʃ] [ˈpleɪnli] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈliːdə(r)] .

which	plainly	said	he	was	to	be	the	leader	.
哪个	显然	说	他	曾是	到	是	这	领导者	.

上面明确写着他将成为领导者。

[nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ɪn] [ðɪs] - [eə(r)] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][ˈɒfɪsə(r)] [huː] [hæz; həz] ['eni] ['riːəl] [ɔːˈθɒrəti] [ɪz]

Now	it	seems	in	this	'	ere	case	that	the	only	officer	who	has	any	real	authority	is
现在	它	似乎	在	这	-	埃雷	案件	那	这	仅有的	官	WHO	有	任何	真实的	权威	是

[ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [njuː] [ˈheɪv(ə)n] — —

the	one	from	New	Haven	—	—
这	一	从	新的	避风港	—	—

现在看来，在这个案子里，唯一拥有真正权力的官员似乎只有来自纽黑文的那位——

” [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [dɪˈraɪsɪv] [haul] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

”	A	chorus	of	derisive	howls	interrupted	the	old	man	,
”	一个	合唱	的	嘲讽的	嚎叫	中断	这	老的	男人	,

一阵嘲笑的嚎叫声打断了老人的话。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [əˈkjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]['treɪtə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

and	not	a	few	of	his	neighbors	accused	him	of	being	a	traitor	because
和	不是	一个	很少	的	他的	邻居	被告	他	的	存在	一个	叛徒	因为

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

he	was	apparently	on	the	point	of	giving	his	decision	in	favor	of	the
他	曾是	显然	在	这	观点	的	给予	他的	决定	在	偏爱	的	这

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

不少邻居指责他是叛徒，因为他显然即将做出有利于陌生人的决定。

['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] exhausted82

Waiting	**patiently**	**until**	**they**	**had**	**exhausted82**
等待	耐心	直到	他们	有	exhausted82

耐心等待，直到他们筋疲力尽82

[ðeə(r)]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt][wʌns][mɔ:(r)] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['plæsɪdli] :

their	**anger**	**,**	**and**	**were**	**silent**	**once**	**more**	**,**	**he**	**continued**	**placidly**	**:**
他们的	愤怒	,	和	是	沉默的	一次	更多的	,	他	持续	平静地	:

他们怒气消散，再次沉默下来，他平静地继续说道：

“ [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪð] ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [ɪz]

“	**As**	**I**	**said**	**before**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**the**	**only**	**one**	**with**	**any**	**show**	**of**	**authority**	**is**
”	作为	我	说	前	它	似乎	到	我	这	仅有的	一	和	任何	展示	的	权威	是

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm] [nju:] ['heɪv(ə)n] ;

the	**officer**	**from**	**New**	**Haven**	**;**
这	官	从	新的	避风港	;

“正如我之前所说，在我看来，唯一一个表现出权威的人是来自纽黑文的那位警官；

[bʌt; bət] , ” [ænd; ənd] ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] ['emfəsaɪzd] [ðɪs] [wɜ:d] ,

but	**,**	**”**	**and**	**Corporal**	**'**	**Lige**	**emphasized**	**this**	**word**	**,**
但	,	”	和	下士	-	lige	强调	这	单词	,

但是，”下士“利格”强调了这个词，

“ [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] - [eə(r)] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ?

“	**but**	**what**	**do**	**you**	**know**	**of**	**this**	**'**	**ere**	**Massachusetts**	**Committee**	**of**	**Safety**	**?**
”	但	什么	做	你	知道	的	这	-	埃雷	马萨诸塞州	委员会	的	安全	?

“但是你对马萨诸塞州安全委员会了解多少呢？”

[ə'kɔ:rdɪn] - [tu:; tə][maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɪgərɪn] - ,

Accordin	**'**	**to**	**my**	**way**	**of**	**figurin**	**'**	**,**
根据	-	到	我的	方式	的	菲古林	-	,

依我之见，

[ðæt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪn] - [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mætəz] [raʊnd] [ə'baʊt] ['bɒstən] ,

that	**body**	**of**	**men**	**are**	**lookin**	**'**	**out**	**for**	**matters**	**round**	**about**	**Boston**	**,**
那	身体	的	男人	是	在看	-	出去	为了	事情	圆形的	关于	波士顿	,

那群人负责照看波士顿周边的事务。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [wɪð] [ˌju: 'es] [ri'kru:ts] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] ['pitsfi:ld] [ʌp][tu:; tə] ['benɪŋtən] ,

and	**we've**	**got**	**with**	**us**	**recruits**	**all**	**the**	**way**	**from**	**Pittsfield**	**up**	**to**	**Bennington**	**,**
和	我们已经	得到	和	我们	新兵	全部	这	方式	从	皮茨菲尔德	向上	到	本宁顿	,

我们招募的新兵遍布从皮茨菲尔德到本宁顿的各个地方。

[nʌn] [ɒv; əv] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ˌəʊvə'mʌtʃ] [tu:; tə] [hi:dɪn] - [wɒt] [ðə; ði] ['bɒstən] [fəʊks] [θɪŋk] [ɪz]

none	**of**	**whom**	**are**	**given**	**overmuch**	**to**	**heedin**	**'**	**what**	**the**	**Boston**	**folks**	**think**	**is**
没有任何	的	谁	是	给定	过多	到	希丁	-	什么	这	波士顿	各位	思考	是

[raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] .

right	**or**	**wrong**	**.**
正确的	或者	错误的	.

他们中没有人太在意波士顿人认为什么是对的，什么是错的。

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [seɪ] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm] [nju:] ['heɪv(ə)n] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]

Therefore	**I**	**say**	**,**	**that**	**while**	**the**	**officer**	**from**	**New**	**Haven**	**seems**	**to**	**have**	**the**
所以	我	说	,	那	尽管	这	官	从	新的	避风港	似乎	到	有	这

['əʊnli]['ri:əl] [ɔ:'θɒrəti] ,

only	**real**	**authority**	**,**
仅有的	真实的	权威	,

因此我说，虽然来自纽黑文的警官似乎是唯一拥有真正权威的官员，

[ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɪk'stend] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðɪs] - [eə(r)] [spɒt] ,

it	**strikes**	**me**	**that**	**his**	**commission**	**does**	**not**	**extend**	**as**	**far**	**as**	**this**	**'**	**ere**	**spot**	**,**
它	罢工	我	那	他的	委员会	做	不是	延长	作为	远的	作为	这	-	埃雷	点	,

我觉得他的委托范围并不包括这里。

[weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kæmpt] .

where	we	are	encamped	.
在哪里	我们	是	营地	.

我们驻扎的地方。

" [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [kraɪz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

"	Again	he	was	interrupted	;	but	this	time	by	cries	expressive	of	satisfaction
"	再次	他	曾是	中断	;	但	这	时间	经过	哭泣	富有表现力的	的	满意

[ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] . -

and	good	will	.	83
和	好的	将要	.	-

"他的话再次被打断；但这次是表达满意和善意的呼喊声。83

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] ,

"	We	were	the	ones	who	started	the	idea	of	taking	the	fort	,
"	我们	是	这	一个	WHO	开始	这	主意	的	采取	这	堡	,

"是我们先提出攻占这座堡垒的想法的，"

" [ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [frɒm; frəm] ['pitsfiːld] [kraɪd] ,

"	a	recruit	from	Pittsfield	cried	,
"	一个	招募	从	皮茨菲尔德	哭	,

"一名来自皮茨菲尔德的新兵喊道，"

" [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [aɪ][həʊld] [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ˌjuː 'es]

"	and	that	being	the	case	I	hold	we've	got	the	right	to	say	who	shall	lead	us
"	和	那	存在	这	案件	我	抓住	我们已经	得到	这	正确的	到	说	WHO	将	带领	我们

. "

:	"
.	"

"既然如此，我认为我们有权决定谁来领导我们。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] [woʊnt][gəʊ] [ɪk'sept] [ðeə(r)] ['kɜːn(ə)l] [ɪz][ɪn] [kə'mɑːnd] , "

"	But	the	Green	Mountain	Boys	won't	go	except	their	colonel	is	in	command	,	"
"	但	这	绿色的	山	男孩们	惯于	去	除了	他们的	上校	是	在	命令	,	"

[ə'nʌðə(r)] ['ædɪd] ,

another	added	,
其他	额外	,

"但除非他们的上校指挥，否则绿山男孩们是不会去的，"另一人补充道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [kraɪd] :

and	a	third	cried	:
和	一个	第三	哭	:

第三个人喊道：

" [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] [wɪl] [həʊld][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] , [ænd; ənd][woʊnt][gəʊ][ɒn]['ʌndə(r)]

"	The	men	of	Stockbridge	will	hold	to	Colonel	Arnold	,	and	won't	go	on	under
"	这	男人	的	斯托克布里奇	将要	抓住	到	上校	阿诺德	,	和	惯于	去	在	在下面

[ə'nʌðə(r)] . "

another	.	"
其他	.	"

"斯托克布里奇的士兵们会忠于阿诺德上校，不会再效忠于其他人。"

" [wel] , [aɪv] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , " ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [faɪn] ['aɪrəni] .

"	Well	,	I've	heard	all	that	before	,	"	Corporal	'	Lige	said	in	a	tone	of	fine	irony	.
"	出色地	,	我已经	听到	全部	那	前	,	"	下士	-	lige	说	在	一个	语气	的	美好的	讽刺	.

"嗯，这些话我以前都听过，"下士莱格用一种略带讽刺的语气说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [gɔɪn] -

"	If	you	have	come	to	me	to	repeat	the	same	story	that	has	been	goin	'
"	如果	你	有	来	到	我	到	重复	这	相同的	故事	那	有	到过	去	-

"如果你来找我只是为了重复讲述同样的故事……"

- [raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [sɪns] ['deɪbreɪk] ,
' round the encampment since daybreak ,
- 圆形的 这 营地 自从 拂晓 ,

从黎明起就在营地周围，

[waɪ] [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['wɑːstɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
why then you are wastin ' your time .
为什么 然后 你 是 浪费 - 你的 时间 .

那你就是在浪费时间。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [pʊt] [raɪt] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] ,
If you want my opinion so that this thing can be put right in short order ,
如果 你 想 我的 观点 所以 那 这 事物 能 是 放 正确的 在 短的 命令 ,

如果你想听听我的意见，以便尽快解决这个问题，

[həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz] , [æn; ən] - [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
hold your tongues , an ' I'll give it . ”
抓住 你的 舌头 , 一个 - 患病的 给 它 . ”

你们都闭嘴，我就给。

“ [let] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ['fɪnɪʃ] . ”
“ Let Corporal ' Lige finish . ”
” 让 下士 - lige 结束 . ”

“让里格下士说完吧。”

“ [hiː; hi][ɪz]['səʊldʒə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] . ” -
“ He is soldier enough to know what should be done . ” 84
” 他 是 士兵 足够的 到 知道 什么 应该 是 完毕 . ” -

“他是个合格的军人，知道应该怎么做。”84

“ [gəʊ][ɒn] , ['kɔːpərəl] , [gəʊ][ɒn] .
“ Go on , corporal , go on .
” 去 在 , 下士 , 去 在 .

“继续，下士，继续。”

” [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌpɒpju'lærəti][wɒz; wəz][məʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]
” This evidence of popularity was most pleasing to the old man , and smiling
” 这 证据 的 人气 曾是 最多 令人愉悦 到 这 老的 男人 , 和 微笑
[biˈnignəntli] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['nɪərɪst] ,
benignantly upon those nearest ,
仁慈地 之上 那些 最近的 ,

“这种受人爱戴的迹象令老人十分欣慰，他慈祥地微笑着看向身边的人，

[hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] :
he said , with the air of one who cannot be in the wrong :
他 说 , 和 这 空气 的 一 WHO 不能 是 在 这 错误的 :

他用一种绝不会犯错的语气说道：

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] : [let] [ðem; ðəm][æz; əz] [kʌm] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] , [stɪk]
“ This is how it must be done : Let them as come with Colonel Easton , stick
” 这 是 如何 它 必须 是 完毕 : 让 他们 作为 来 和 上校 伊斯顿 , 戳
[tuː; tə][hɪm] ;
to him ;
到 他 ;

“必须这样做：让他们跟随伊斯顿上校，紧跟在他身边；

[ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] [ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] [kəʊt] ,
the Green Mountain Boys shall hang to the tail of Colonel Allen's coat ,
这 绿色的 山 男孩们 将 悬挂 到 这 尾巴 的 上校 艾伦的 外套 ,

绿山男孩们将依附于艾伦上校的衣摆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:kbrɪdʒ] [men] [meɪ] ['fɒləʊ] ['kɜ:n(ə)l] ['ɑ:nəld] .

and	the	Stockbridge	men	may	follow	Colonel	Arnold	.
和	这	斯托克布里奇	男人	可能	跟随	上校	阿诺德	.

斯托克布里奇的人可能会跟随阿诺德上校。

[ðæt] [meɪks] [θri:] [bændz][ɒv; əv][ju: 'es] .

That	makes	three	bands	of	us	.
那	制作	三	乐队	的	我们	.

这样我们就有了三支乐队。

[naʊ] , [mɑ:k] [ju:; jʊ] , [lædz] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [saɪdz] [tu:; tə] [ðæt] - [eə(r)] [fɔ:t] — [wʌn] [ə'pi:s] .

Now	,	mark	you	,	lads	,	there	are	three	sides	to	that	'	ere	fort	—	one	apiece	.
现在	,	标记	你	,	小伙子们	,	那里	是	三	侧面	到	那	-	埃雷	堡	—	一	一块	.

各位小伙子们注意了，这座堡垒有三个面——每个面一个。

[let] [ju: 'es] [mi:t] [hɪə(r)] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] ['aʊə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:t] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ,

Let	us	meet	here	at	whatever	hour	you	will	,	and	then	start	on	the	minute	,
让	我们	见面	这里	在	任何	小时	你	将要	,	和	然后	开始	在	这	分钟	,

我们无论你方便几点在这里见面，都准时开始。

[i:tʃ] [tru:p] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔ:s] , [æn; ən] - [ðem; ðəm] [hu:] [ə'raɪv] [fɜ:st] [æn; ən] - ['kæptʃə(r)]

each	troop	taking	a	different	course	,	an	'	them	who	arrive	first	an	'	capture
每个	部队	采取	一个	不同的	课程	,	一个	-	他们	WHO	到达	第一的	一个	-	捕获

[ðə; ði] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] ,

the	fortification	,
这	筑城	,

每支部队采取不同的路线，最先到达并占领要塞的部队，

[gets] [ðə; ði] ['kredɪt] . ”

gets	the	credit	.	”
获得	这	信用	.	”

功劳归于他。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ni:d] [wɒt] ['kɜ:n(ə)l] ['ɑ:nəld] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] , ” ['sʌmwʌn] [kraɪd] .

“	But	we	are	needing	what	Colonel	Arnold	brought	with	him	,	”	someone	cried	.
“	但	我们	是	需要	什么	上校	阿诺德	带来	和	他	,	”	某人	哭	.

“但是我们需要阿诺德上校带来的东西，”有人喊道。

“ [eɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:d] [ˌem 'i:] [fɪks] that85

“	Ay	,	and	you	would	have	heard	me	fix	that85
“	哎	,	和	你	会	有	听到	我	使固定	that85

“哎，你肯定听见我把那东西修好了85

[ɪf] [jʊd] ['weɪtɪd] .

if	you'd	waited	.
如果	你会	等待	.

如果你再等等就好了。

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] - [eə(r)] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [get] [ði:z] [mju:'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔ:(r)]

Where	did	this	'	ere	Massachusetts	Committee	of	Safety	get	these	munitions	of	war
在哪里	做过	这	-	埃雷	马萨诸塞州	委员会	的	安全	得到	这些	弹药	的	战争

[æn; ən] - [ðɪs] ['mʌni] ?

an	'	this	money	?
一个	-	这	钱	?

这个马萨诸塞州安全委员会是从哪里弄来这些军火和钱的?

[waɪ] , [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

Why	,	they	got	it	out	of	the	province	,	of	course	.
为什么	,	他们	得到	它	出去	的	这	省	,	的	课程	.

当然，他们是从省外弄来的。

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

And	where	did	we	come	from	?
和	在哪里	做过	我们	来	从	?

我们从哪里来?

[waɪ] , [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Why	,	we	come	from	the	province	of	Massachusetts	,	of	course	.
为什么	,	我们	来	从	这	省	的	马萨诸塞州	,	的	课程	.

当然，我们来自马萨诸塞州。

[ðen] [huː] [dʌz] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðiːz] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ?

Then	who	does	this	money	and	these	munitions	of	war	belong	to	?
然后	WHO	做	这	钱	和	这些	弹药	的	战争	属于	到	?

那么，这些钱和这些军火究竟属于谁?

[waɪ] , [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Why	,	they	belong	to	us	,	of	course	.
为什么	,	他们	属于	到	我们	,	的	课程	.

当然，它们属于我们。

[naʊ] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] ['fɒləʊɪŋ] ['kɜːn(ə)l]

Now	,	as	near	as	I	have	heard	,	there	are	only	fourteen	following	Colonel
现在	,	作为	靠近	作为	我	有	听到	,	那里	是	仅有的	十四	下列的	上校

['ɑːnəld] .

Arnold	.
阿诺德	.

据我所知，现在追随阿诺德上校的只有十四个人了。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [leɪ] ['aʊə(r)][hændz][ɒn] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] ?

How	long	will	it	take	us	to	lay	our	hands	on	all	that	stuff	?
如何	长的	将要	它	拿	我们	到	躺	我们的	双手	在	全部	那	东西	?

我们需要多久才能拿到所有那些东西?

[ðen] [aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [aɪl]

Then	I	guarantee	that	Colonel	Easton	—	for	if	he	wants	me	to	do	it	I'll
然后	我	保证	那	上校	伊斯顿	—	为了	如果	他	想要	我	到	做	它	患病的

[help] [hɪm] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] — [wɪl] [mɑːtʃ] [streɪt] [θruː] [æn; ən] - [teɪk]

help	him	in	conducting	the	campaign	—	will	march	straight	through	an	'	take
帮助	他	在	进行	这	活动	—	将要	行进	直的	通过	一个	-	拿

[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [bɪ'fɔː(r)] [juːv] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [dʒæk] ['rɑːbɪnsən] .

Ticonderoga	before	you've	had	time	to	say	Jack	Robinson	.
蒂康德罗加	前	你已经	有	时间	到	说	杰克	罗宾逊	.

那么我可以保证，伊斯顿上校——如果他想让我这么做，我会帮助他进行这场战役——会在你还没来得及说出"杰克·罗宾逊"这个名字之前，就一路挺进并攻占提康德罗加。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(Corporal 'Lige's Recruit A Story of Crown)

第3/8页

['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [ðə; ði] [griːn] - ['maʊntən] [bɔɪz] [duː; də] , [æn; ən] - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Never	mind	what	the	Green	-	Mountain	Boys	do	,	an	'	as	for	the
绝不	头脑	什么	这	绿色的	-	山	男孩们	做	,	一个	-	作为	为了	这

['stɑːkbrɪdʒ] [men] ,

Stockbridge	men	,
斯托克布里奇	男人	,

别管绿山男孩们干了什么，至于斯托克布里奇那些人，

[ðeɪ] [eɪnt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊntɪn] - . ” -

they	ain't	enough	for	the	countin	'	.	”	86
他们	不是	足够的	为了	这	计数	-	.	”	-

它们还不够统计。”86

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv]

The	advice	which	Corporal	'	Lige	had	given	met	with	the	unqualified	approval	of
这	建议	哪个	下士	-	lige	有	给定	遇见	和	这	不合格的	赞同	的

[ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [ə'drest] ,

all	whom	he	addressed	,
全部	谁	他	已解决	,

下士“莱格”提出的建议得到了所有听取他意见的人的一致赞同。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] [ʌn'tɪl] [ðəʊz] [ri'kruːts] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

and	instantly	shouts	were	raised	in	his	honor	until	those	recruits	who	were
和	即刻	喊叫	是	提高	在	他的	荣誉	直到	那些	新兵	WHO	是

[nɒt][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [æz; əz] [ɪf] ['fɪrɪŋ] [æn; ən]

not	in	the	secret	looked	about	them	in	alarm	and	dismay	as	if	fearing	an
不是	在	这	秘密	看起来	关于	他们	在	警报	和	沮丧	作为	如果	害怕	一个

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

随即，人们开始高呼赞扬他，而那些不知道秘密的新兵则惊恐地环顾四周，仿佛害怕遭到袭击。

['aɪzək][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [mis'teik] .

Isaac	was	frightened	,	of	that	there	could	be	no	mistake	.
艾萨克	曾是	害怕	,	的	那	那里	可以	是	不	错误	.

艾萨克很害怕，因为这绝对不会是错的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəbli] ['deɪndʒərəs]

It	seemed	to	him	as	if	an	immediate	and	unquestionably	dangerous
它	似乎	到	他	作为	如果	一个	即时	和	毫无疑问	危险的

[ɪn'kaʊntə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prɪ'ventɪd] ,

encounter	could	not	be	prevented	,
遇到	可以	不是	是	阻止	,

在他看来，一场迫在眉睫且无疑危险的遭遇战似乎无法避免。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['bɒdi] [æz; əz]

for	already	were	the	men	hanging	about	Corporal	'	Lige	in	a	dense	body	as
为了	已经	是	这	男人	绞刑	关于	下士	-	lige	在	一个	稠密	身体	作为

['biːz] [hæŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [kwiːn] [wen] ['swɔːmɪŋ] ,

bees	hang	about	their	queen	when	swarming	,
蜜蜂	悬挂	关于	他们的	女王	什么时候	蜂拥而至	,

因为那些人已经像蜜蜂围着蜂后一样，密密麻麻地聚集在下士“莱格”周围。

[ɔːl] [ɜːdʒɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [liːd] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [men][ðə; ði]

all	urging	that	he	lead	them	on	to	wrest	from	the	Stockbridge	men	the
全部	敦促	那	他	带领	他们	在	到	夺取	从	这	斯托克布里奇	男人	这

['prɒpəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn][dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

property	which	he	had	proven	did	not	belong	to	them	.
财产	哪个	他	有	已证实	做过	不是	属于	到	他们	.

所有人都敦促他带领他们从斯托克布里奇人手中夺取他已经证明不属于他们的财产。

['aɪzək][glɑːns, glæns] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n]

Isaac	glanced	this	way	and	then	as	if	trying	to	determine	in	which	direction
艾萨克	瞥了一眼	这	方式	和	然后	作为	如果	尝试	到	决定	在	哪个	方向

[ˌaɪ 'tiː] would87

it	would87
它	would87

艾萨克朝这边看了一眼，然后似乎在判断它会朝哪个方向看去。87

[biː; bi] ['seɪfɪst] [tuː; tə] [fliː] ,

be	safest	to	flee	,
是	最安全	到	逃跑	,

逃跑是最安全的选择。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

but	at	this	moment	his	eyes	fell	upon	a	lad	of	about	his	own	age	,
但	在	这	片刻	他的	眼睛	跌倒	之上	一个	小伙子	的	关于	他的	自己的	年龄	,

但就在这时，他的目光落在了一个和他年纪相仿的男孩身上。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn]

who	had	come	in	from	the	highway	and	was	staring	about	him	in
WHO	有	来	在	从	这	公路	和	曾是	凝视	关于	他	在

[pə'pleksəti] . -

perplexity	.	88
困惑	.	-

他从高速公路进来，困惑地环顾四周。88

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['neɪθən] [bi'mæn] .

NATHAN	BEMAN	.
内森	贝曼	.

内森·贝曼。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['aɪzək][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [maɪt] ['rendə(r)]

In	his	fear	and	trouble	it	seemed	to	Isaac	as	if	this	stranger	might	render
在	他的	害怕	和	麻烦	它	似乎	到	艾萨克	作为	如果	这	陌生人	可能	使成为

[hɪm][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] .

him	some	valuable	assistance	.
他	一些	有价值的	协助	.

在恐惧和困境中，以撒觉得这个陌生人或许能给他一些宝贵的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [ə'ləʊn][ə'mɪd][ðə; ði] [ri'kruːts] , [naʊ] [ðæt] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ]

It	was	as	if	he	stood	alone	amid	the	recruits	,	now	that	Corporal	'	Lige
它	曾是	作为	如果	他	站立	独自的	之中	这	新兵	,	现在	那	下士	-	lige

[hæd; həd] [biːn] [kleɪmd] ,

had	been	claimed	,
有	到过	声称	,

仿佛他孤身一人站在新兵中间，因为下士“莱格”已被征召入伍。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [æz; əz] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pitsfiːld] ['fækʃ(ə)n] ,

so	to	speak	,	as	leader	of	the	Pittsfield	faction	,
所以	到	说话	,	作为	领导者	的	这	皮茨菲尔德	派	,

可以说，作为皮茨菲尔德派系的领导人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] ['niːdɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .

and	the	lad	needed	some	one	to	whom	he	could	appeal	for	advice	.
和	这	小伙子	需要	一些	一	到	谁	他	可以	上诉	为了	建议	.

这个年轻人需要找个人寻求建议。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz] [ɪf]

Therefore	it	was	that	while	the	new	-	comer	was	staring	about	him	as	if
所以	它	曾是	那	尽管	这	新的	-	角	曾是	凝视	关于	他	作为	如果

[dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði]['tjuːmʌlt] ,

distracted	by	the	tumult	,
愣	经过	这	骚乱	,

因此，当那个新来者四处张望，仿佛被周围的喧闹声分散了注意力时，

['aɪzək] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['frendli] ['mænə(r)][æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] :

Isaac	approached	in	the	most	friendly	manner	as	he	asked	:
艾萨克	接近	在	这	最多	友好的	方式	作为	他	问	:

艾萨克以最友好的方式走近，问道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] ? ”

“	Are	you	a	recruit	?	”
”	是	你	一个	招募	?	”

“你是新兵吗？”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	What	do	you	mean	by	that	?	”
”	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”

你这话是什么意思?

“ [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][hɪə(r)] ? ” -

“	Do	you	belong	to	the	soldiers	here	?	”	89
”	做	你	属于	到	这	士兵	这里	?	”	-

“你是这里的士兵吗？”89

“ [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðiːz] ['səʊldʒəz] ?

“	Do	you	call	these	soldiers	?
”	做	你	称呼	这些	士兵	?

“你们称这些人是士兵吗？”

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɑːskt] ['ɔːlməʊst] [kən'temptʃuəsli] .

”	the	stranger	asked	almost	contemptuously	.
”	这	陌生人	问	几乎	轻蔑地	.

陌生人几乎带着轻蔑的语气问道。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ? ”

“	Well	,	if	they	ain't	,	what	do	you	call	them	?	”
”	出色地	,	如果	他们	不是	,	什么	做	你	称呼	他们	?	”

“如果他们不是，那你管他们叫什么？”

“ [ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][fəʊks] [wɒt] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

“	They	look	to	me	like	a	crowd	of	folks	what	was	goin	'	to	have	a
”	他们	看	到	我	喜欢	一个	人群	的	各位	什么	曾是	去	-	到	有	一个

[faɪt] ['prɪti] [suːn] . ”

fight	pretty	soon	.	”
斗争	漂亮的	很快	.	”

“我看他们就像一群马上就要打起来的人。”

" [ðæts] [dʒest] [wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .
" That's jest what I'm afraid of .
" 那就是 笑话 什么 我是 害怕的 的 .

"我担心的正是这个。"

[seɪ] , [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [hɪə(r)] ? "
Say , do you live near here ? "
说 , 做 你 居住 靠近 这里 ? "

请问，你住在这附近吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ʃɔːrˌhæm] .
" No , I came from Shoreham .
" 不 , 我 来了 从 肖勒姆 .

"不，我来自肖勒姆。"

[wiː; wi] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [fɔːt] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,
We heard there was a crowd comin ' to take Fort Ticonderoga ,
我们 听到 那里 曾是 一个 人群 即将到来 - 到 拿 堡 蒂康德罗加 ,

我们听说有一群人要来攻占提康德罗加堡，

[æn; ən] - [siːɪnz] [haʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [fɑːst] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] [æn; ən] - [hʌnt] - [ɪm] [ʌp] .
an ' seein's how they didn't get along very fast , I thought I'd come an ' hunt ' em up .
一个 - 看到 如何 他们 没有 得到 沿着 非常 快速地 , 我 想法 ID 来 一个 - 打猎 - 呃 向上 .

鉴于他们很快就相处得不太融洽，我想我应该来把他们揪出来。

[duː; də] [juː; jʊ] [kaʊnt] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ? "
Do you count yourself a soldier ? "
做 你 数数 你自己 一个 士兵 ? "

你觉得自己是军人吗?

" [aɪ] [dɪd] [wen] [aɪ] [left] ['pitsfiːld] ; [bʌt; bət] [aɪv] - [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['fiːlɪn] - [naʊ] .
" I did when I left Pittsfield ; but I've kind'er got over that feelin ' now .
" 我 做过 什么时候 我 左边 皮茨菲尔德 ; 但 我已经 - 得到 超过 那 感觉 - 现在 .

"我离开皮茨菲尔德的时候确实有过这种感觉；但我现在已经慢慢克服了这种感觉。"

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
What's your name ? "
是什么 你的 姓名 ? "

你叫什么名字? "

" ['neɪθən] [bi'mæn] . "
" Nathan Beman . "
" 内森 贝曼 . "

"内森·贝曼。"

" [maɪnz] ['aɪzək] [raɪs] . "
" Mine's Isaac Rice . "
" 我的 艾萨克 米 . "

"我的是艾萨克·赖斯。"

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [laɪk] [ðɪs] ? " -
" What made you come out with a crowd like this ? " 90
" 什么 制成 你 来 出去 和 一个 人群 喜欢 这 ? " -

"是什么让你带着这么多人出来？"90

" [ɔːl] [ðə; ði] [fəʊks] - [raʊnd] ['aʊə(r)] [weɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'lɪstɪŋ] ,
" All the folks ' round our way was enlisting ,
" 全部 这 各位 - 圆形的 我们的 方式 曾是 入伍 ,

"我们这附近的人都在应征入伍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['evribɒdi] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	they	said	it	was	the	duty	of	everybody	to	fight	against	the	king	.
和	他们	说	它	曾是	这	责任	的	大家	到	斗争	反对	这	国王	.

他们说，反抗国王是每个人的责任。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [æn; ən] - [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [θruː] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] . ”

Besides	that	the	corporal	was	going	,	an	'	he	agreed	to	put	me	through	in	great	shape	.	”
除了	那	这	下士	曾是	去	,	一个	-	他	同意	到	放	我	通过	在	伟大的	形状	.	”

除此之外，那位下士也要去，而且他同意让我以最佳状态通过考验。

“ [huz] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] ? ”

“	Who's	the	corporal	?	”
“	谁是	这	下士	?	”

“谁是下士？”

“ [ðæts] [hɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red] [kəʊt] [ɒn] . ”

“	That's	him	over	there	with	the	red	coat	on	.	”
“	那就是	他	超过	那里	和	这	红色的	外套	在	.	”

“那边穿红外套的就是他。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [ə'laʊ] [æn; ən][əʊld] [tʃæp] [laɪk] [hɪm][kʊd; kəd][pʊt] ['enibɒdi] [θruː] [ɪn] ['veri] [greɪt] [ʃeɪp] ? ”

“	Do	you	allow	an	old	chap	like	him	could	put	anybody	through	in	very	great	shape	?	”
“	做	你	允许	一个	老的	小伙子	喜欢	他	可以	放	任何人	通过	在	非常	伟大的	形状	?	”

“你认为像他这样的老家伙能让任何人以极佳的状态通过吗？”

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [ə'baʊt] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [weə(r)] ['enibɒdi] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] .

“	You	mustn't	talk	like	that	about	Corporal	'	Lige	where	anybody	will	hear	you	.
“	你	不得	讲话	喜欢	那	关于	下士	-	lige	在哪里	任何人	将要	听到	你	.

“你不能在有人能听到的地方那样谈论下士莱格。”

[waɪ] , [hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['səʊldʒə(r)] ; [fɔːt] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['æbəˌkrɒmbɪ] [ɪn] - - ,

Why	,	he's	a	regular	soldier	;	fought	under	General	Abercrombie	in	'	58	,
为什么	,	他是	一个	常规的	士兵	;	战斗	在下面	一般的	阿伯克龙比	在	-	-	,

他可是个普通士兵，1958年曾在阿伯克龙比将军麾下作战。

[æn; ən] - [ai] ['rekən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] [wʊd] [hæv; həv][gɒt] [ˌaɪ 'tiː]['terəb(ə)l][bæd] . ”

an	'	I	reckon	if	it	hadn't	been	for	him	the	king's	troops	would	have	got	it	terrible	bad	.	”
一个	-	我	估计	如果	它	之前没有	到过	为了	他	这	国王的	军队	会	有	得到	它	糟糕的	坏的	.	”

我估计，要不是他，国王的军队恐怕会损失惨重。

“ [æn; ən] - [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	An	'	that's	about	the	way	they	did	get	it	.	”
“	一个	-	那就是	关于	这	方式	他们	做过	得到	它	.	”

“他们大概就是这样得到的。”

“ [wel] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɪz][hɪə(r)] [naʊ] , [æn; ən] - ['itl] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

“	Well	,	Corporal	'	Lige	is	here	now	,	an	'	it'll	be	different	.
“	出色地	,	下士	-	lige	是	这里	现在	,	一个	-	它将	是	不同的	.

“嗯，列奇下士现在在这里了，情况就会有所不同了。”

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðə; ði] [fɔːt] ? ”

Did	you	ever	see	the	fort	?	”
做过	你	曾经	看	这	堡	?	”

你见过那座堡垒吗？

“ [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ See it ?
“ 看 它 ?

看到了吗?

[waɪ] , [aɪm][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈprɪti] near91
Why , I'm over there pretty near91
为什么 , 我是 超过 那里 漂亮的 near91

为什么？我就在那边，离91号很近。

[ˈveri] [wiːk] .
very week .
非常 星期 .

每周。

[ˈaʊə(r)][fəʊks] [sel] [egz] [æn; ən] - [ˈtʃɪkɪnz] [æn; ən] - [sʌtʃ] [trʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,
Our folks sell eggs an - chickens an - such truck to the garrison ,
我们的 各位 卖 鸡蛋 一个 - 鸡 一个 - 这样的 卡车 到 这 驻军 ,

我们的人用卡车向驻军出售鸡蛋、鸡之类的东西。

[æn; ən] - [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [dʒest] [laɪk] [aɪ][duː; də][maɪ] [əʊn] [həʊm] . ”
an - I know the place jest like I do my own home . ”
一个 - 我 知道 这 地方 笑话 喜欢 我 做 我的 自己的 家 . ”

我对这个地方了如指掌，就像对自己家一样。

“ [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Do you s'pose we can take it ? ”
“ 做 你 假设 我们 能 拿 它 ? ”

“你觉得我们能拿下它吗？”

“ [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][hɪə(r)] ;
“ There seems to be a sight of you here ;
“ 那里 似乎 到 是 一个 视线 的 你 这里 ;

“这里似乎有你的身影;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][aɪˈd] [siːn] [ˈweðə(r)] [ðeəz; ðəz] [ˈgəʊɪŋ]
but I shouldn't want to make a guess till after I'd seen whether there's going
但 我 不应该 想 到 制作 一个 猜测 直到 后 ID 已见 无论 有 去
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rəʊ] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [hændz][ɔː(r)] [nɒt] .
to be a row among all hands or not .
到 是 一个 排 之中 全部 双手 或者 不是 .

但是，在看到是否会发生全员争吵之前，我不应该妄下结论。

[ˈfɑːðə(r)] [sez] [wen] [θiːvz] [fɔːl] [aʊt] [ˈɒnɪst] [men] [get][ðeə(r)] [djuː] .
Father says when thieves fall out honest men get their due .
父亲 说道 什么时候 窃贼 落下 出去 诚实的 男人 得到 他们的 到期的 .

父亲说，盗贼倒台的时候，诚实的人终会得到应有的报应。

” [haʊˈevə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈaɪzək] [mait] [biː; bi] ,
” However frightened Isaac might be ,
” 然而 害怕 艾萨克 可能 是 ,

“无论以撒多么害怕，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈeni] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈmembəz]
he was not disposed to allow any boy of his own size to call the members
他 曾是 不是 处置 到 允许 任何 男生 的 他的 自己的 尺寸 到 称呼 这 成员
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɑːmi] [θiːvz] ,
of this army thieves ,
的 这 军队 窃贼 ,

他绝不允许任何一个和他体型相当的男孩称这支军队的成员为窃贼。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnsəˌbɔ:dɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [fər'get] [ɔ:l][hɪz; ɪz]

even	though	they	were	in	a	state	of	insubordination	,	and	forgetting	all	his
甚至	尽管	他们	是	在	一个	状态	的	不服从	,	和	遗忘	全部	他的

[fɪəz] [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] ['stɜ:nli] :

fears	he	demanded	sternly	:
恐惧	他	要求	严厉地	:

即使他们处于不服从状态，他仍然抛开所有恐惧，严厉地命令道：

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kɔ:lɪŋ] [θi:vz] ? ”

“	Who	are	you	calling	thieves	?	”
“	WHO	是	你	呼叫	窃贼	?	”

“你们说谁是小偷？”

“ [naʊ] , [ju:; jʊ] ['nidnt] [get][səʊ] ['hʌfi] , - [kɔ:z] [ai]['dɪd(ə)nt] [mi:n] ['eniθɪŋ] , ” ['neɪθən] [rɪ'plaɪd]

“	Now	,	you	needn't	get	so	huffy	,	'	cause	I	didn't	mean	anything	,	”	Nathan	replied
“	现在	,	你	不必	得到	所以	生气	,	-	原因	我	没有	意思是	任何事物	,	”	内森	回复

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

“你没必要这么生气，我并没有别的意思，”内森平静地回答道。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] ; -

and	yet	with	no	show	of	alarm	;	92
和	然而	和	不	展示	的	警报	;	-

然而，他却没有表现出丝毫惊慌；92

“ [bʌt; bət]['fɑ:ðə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['seɪɪn] - [ðæt] , [æn; ən] - [ai] [spəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] — [wel] [ai][dəʊnt] [nəʊ]

“	but	father	is	always	sayin	'	that	,	an	'	I	s'pose	it	means	—	well	I	don't	know
“	但	父亲	是	总是	说	-	那	,	一个	-	我	假设	它	方法	—	出色地	我	不	知道

[wɒt] ,

what	,
什么	,

“但是父亲总是这么说，我想它的意思是——嗯，我不知道是什么意思，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɔ:l][hændz][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['faɪtɪn] - [hɪə(r)] ,

except	that	all	hands	of	you	are	fightin	'	here	,
除了	那	全部	双手	的	你	是	战斗	-	这里	,

除了你们所有人在这里互相攻击之外，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] ['kæptɪn] - [wʊd] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ”

an	'	it	looks	like	as	if	Captain	Delaplace	would	get	the	best	of	it	.	”
一个	-	它	看起来	喜欢	作为	如果	队长	-	会	得到	这	最好的	的	它	.	”

看起来德拉普拉斯船长似乎会占上风。

“ [huz] [hi:; hi] ? ”

“	Who's	he	?	”
“	谁是	他	?	”

“他是谁？”

“ [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . ”

“	The	commandant	of	the	fort	,	of	course	.	”
“	这	指挥官	的	这	堡	,	的	课程	.	”

“当然是要塞的指挥官。”

“ [wel] , [si:] [hɪə(r)] , ['neɪθən] ,

“	Well	,	see	here	,	Nathan	,
“	出色地	,	看	这里	,	内森	,

“你看，内森，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

it	begins	to	look	as	though	there	was	goin	'	to	be	a	row	for	a
它	开始	到	看	作为	尽管	那里	曾是	去	-	到	是	一个	排	为了	一个

[fækt] ,

fact	,
事实	,

看来确实要发生一场争吵了。

[ænd; ənd] [ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [kləʊz] [baɪ] [səʊ] [ai] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	hoped	you	lived	close	by	so	I	could	go	to	your	house	till	it
和	我	希望	你	居住地	关闭	经过	所以	我	可以	去	到	你的	房子	直到	它

[wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] . ”

was	over	.	”
曾是	超过	.	”

我希望你住得近，这样我就可以去你家待到一切结束。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? ”

“	But	you're	a	soldier	,	ain't	you	?	”
“	但	你是	一个	士兵	,	不是	你	?	”

“但你是一名军人，不是吗？”

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wʌn] . ”

“	Not	much	of	one	.	”
“	不是	很多	的	一	.	”

“不算什么。”

“ [wel] , [ɪf] [juːv] [ɪn'lɪstɪd] , [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] ,

“	Well	,	if	you've	enlisted	,	a	fight	is	right	where	you	belong	,
“	出色地	,	如果	你已经	入伍	,	一个	斗争	是	正确的	在哪里	你	属于	,

“既然你已经入伍，那么战斗就是你应有的位置。”

” [ænd; ənd] ['neɪθən] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['mætə(r)] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['ɑːgjumənt] .

”	and	Nathan	appeared	to	think	this	settled	the	matter	beyond	any	argument	.
”	和	内森	出现	到	思考	这	定居	这	事情	超过	任何	争论	.

内森似乎认为这件事已经彻底解决了，没有任何争论的余地。

“ [ai] [eɪnt] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ;

“	I	ain't	so	certain	of	that	;
“	我	不是	所以	肯定	的	那	;

“我对此不太确定；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [duː; də] [bɪ'lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [ai] [ʃænt] [steɪ] [ɪn] [wʌn] .

but	even	if	I	do	belong	in	a	fight	I	shan't	stay	in	one	.
但	甚至	如果	我	做	属于	在	一个	斗争	我	不会	停留	在	一	.

即使我真的应该参与战斗，我也不会一直待在战斗中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [hæd; həd] turned93

It	seems	like	as	if	Corporal	'	Lige	had	turned93
它	似乎	喜欢	作为	如果	下士	-	lige	有	turned93

看起来下士“莱格”好像已经93岁了。

[ˌem 'iː] [ɒf] , [æn; ən] - [ɔːl] [hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] ['helpɪŋ] ['aʊə(r)] [kraʊd] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði]

me	off	,	an	'	all	he's	thinking	about	is	helping	our	crowd	get	the	best	of	the
我	离开	,	一个	-	全部	他是	思维	关于	是	帮助	我们的	人群	得到	这	最好的	的	这
	-		.	”													

Stockbridgers	.	”
-	.	”

他把我赶走了，他满脑子想的都是如何帮助我们的球迷战胜斯托克布里奇队。

“ [wel] , [ðeə(r)] [eɪnt] ['eniθɪŋ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [hɪə(r)] [jet] [ə'waɪl] ; [sə'pəʊz] [wiː; wi] [weɪt] [æn; ən] -
“ Well , there ain't anything very dangerous here yet awhile ; suppose we wait an '
” 出色地 , 那里 不是 任何事物 非常 危险的 这里 然而 一会儿 ; 认为 我们 等待 一个 -
[siː] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːn] ?
see how things turn ?
看 如何 事物 转动 ?

“嗯，这里暂时还没有什么特别危险的事情；不如我们等等看情况如何发展？”

[aɪ][doʊnt][keə(r)] [ˌəʊvə'mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪn] - [maɪ'self] ;
I don't care overmuch for fightin ' myself ;
我 不 关心 过多 为了 战斗 - 我 ;

我不太喜欢跟自己打架；

[bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['ʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
but that's no reason why I shouldn't want to know whether there's likely to be
但 那就是 不 原因 为什么 我 不应该 想 到 知道 无论 有 可能 到 是
[ə; eɪ] [rəʊ] [ɔː(r)] [nɒt] .
a row or not .
一个 排 或者 不是 .

但这并不意味着我不应该想知道是否可能发生争吵。

” ['aɪzək] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'dɒptɪd]
” Isaac admired the courage of his new acquaintance and immediately adopted
” 艾萨克 钦佩 这 勇气 的 他的 新的 熟人 和 立即地 已采用
[hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tektə(r)] ,
him as a protector ,
他 作为 一个 保护者 ,

“艾萨克钦佩这位新相识者的勇气，并立即将他视为保护者。”

['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['neɪθən] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt]
taking up his position a pace or two in the rear of Nathan as he watched
采取 向上 他的 位置 一个 步伐 或者 二 在 这 后部 的 内森 作为 他 观看
[ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['muːvmənts] .
the threatening movements .
这 威胁 移动 .

他站在内森身后一两步远的地方，观察着那些具有威胁性的举动。

[ðə; ði] [ri'kruːts] [frɒm; frəm] ['pitsfiːld] [ænd; ənd] [və'sɪnəti] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [kləʊz] ['ɔːdə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
The recruits from Pittsfield and vicinity were standing in close order with the
这 新兵 从 皮茨菲尔德 和 附近 是 常设 在 关闭 命令 和 这
['kɔːpərəl] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ,
corporal at their head ,
下士 在 他们的 头 ,

来自皮茨菲尔德及其附近地区的新兵们列队整齐，下士走在最前面。

['evɪdəntli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [tɜːn] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [ə'feəz] .
evidently ready for whatever turn might come in affairs .
显然 准备好 为了 任何 转动 可能 来 在 事务 .

显然已经做好了应对事态可能出现的任何变化的准备。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ['wepənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv]
Some of them retained their weapons ; but the majority appeared to have
一些 的 他们 保留 他们的 武器 ; 但 这 多数 出现 到 有
[mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)][fɪsts] ,
more confidence in their fists ,
更多的 信心 在 他们的 拳头 ,

他们当中有些人保留了武器；但大多数人似乎对自己的拳头更有信心。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɑːmz] [b'eəd] to94
and with arms bared to94
和 和 武器 裸露 to94

并向94人敞开双臂

[ðə; ði] ['elbəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [smɔ:l]

the	elbow	were	awaiting	the	word	which	would	precipitate	them	upon	the	small
这	弯头	是	等待中	这	单词	哪个	会	沉淀	他们	之上	这	小的

['bɒdi] [frɒm; frəm] ['stɑ:kbrɪdʒ] [hu:] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

body	from	Stockbridge	who	guarded	the	treasure	.
身体	从	斯托克布里奇	WHO	守卫	这	宝藏	.

肘部等着一个命令，这个命令会让他们扑向来自斯托克布里奇的小个子，他守护着宝藏。

[ðɪs] [lɑ:st] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] ,

This	last	detachment	had	either	learned	of	the	advice	given	by	Corporal	'	Lige	,
这	最后的	分离	有	任何一个	学习	的	这	建议	给定	经过	下士	-	lige	,

最后这支分遣队要么已经得知了下士"莱格"给出的建议，

[ɔ:(r)] ['sentɪd] ['deɪndʒə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [fju:] [ɪn] ['nʌmbəz] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð]

or	scented	danger	because	they	were	so	few	in	numbers	as	compared	with
或者	香味	危险	因为	他们	是	所以	很少	在	数字	作为	比较的	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] ['fækʃənz] ,

the	other	two	factions	,
这	其他	二	派系	,

或者说，他们嗅到了危险的气息，因为与其他两个派系相比，他们的人数实在太少了。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [æn; ən] [ɪk'spektɪd] [ə'tæk]

and	were	standing	shoulder	to	shoulder	ready	to	resist	an	expected	attack
和	是	常设	肩膀	到	肩膀	准备好	到	抵抗	一个	预期的	攻击

.

:

.

他们肩并肩站着，准备抵御即将到来的攻击。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gri:n] - ['maʊntən] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['strɪktlɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] ;

A	short	distance	away	the	Green	-	Mountain	Boys	remained	strictly	by	themselves	;
一个	短的	距离	离开	这	绿色的	-	山	男孩们	剩余	严格	经过	他们自己	;

不远处，绿山男孩们仍然各自为战；

[bʌt; bət] [nɒt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔ:ləs] [prə'si:dɪŋz] .

but	not	giving	any	sign	of	taking	part	in	the	lawless	proceedings	.
但	不是	给予	任何	符号	的	采取	部分	在	这	无法无天	诉讼程序	.

但并未表现出参与非法活动的任何迹象。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['i:θən] ['ælən] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

So	long	as	Ethan	Allen	was	considered	the	head	of	the	expedition	they
所以	长的	作为	伊桑	艾伦	曾是	经过考虑的	这	头	的	这	远征	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [tu:; tə] [stænd] [ə'lu:f] [frɒm; frəm] ['eni] [brɔ:l] .

were	satisfied	to	stand	aloof	from	any	brawl	.
是	使满意	到	站立	超然	从	任何	争吵	.

只要伊桑·艾伦被认为是探险队的队长，他们就乐于置身事外，不参与任何争斗。

[æz; əz] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊweə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] ;

As	has	been	said	before	,	the	leading	officers	were	nowhere	to	be	seen	;
作为	有	到过	说	前	,	这	领导	警官	是	无处	到	是	已见	;

正如之前所说，主要官员们都不见了踪影；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɪn'fɔ:md] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [nɪə(r)] [baɪ] [wɪtʃ]

some	of	the	better	informed	declared	they	were	in	the	shelter	near	by	which
一些	的	这	更好的	知情的	声明	他们	是	在	这	庇护所	靠近	经过	哪个

[hæd; həd] [bi:n] [ju:st] as95

had	been	used	as95
有	到过	用过的	as95

一些消息比较灵通的人声称他们就在附近的避难所里，该避难所曾被用作95号避难所。

[ðeə(r)] ['kwɔːtəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]

their	quarters	during	the	night	,	and	with	Colonel	Arnold	were	discussing	the
他们的	四分之一	期间	这	夜晚	,	和	和	上校	阿诺德	是	讨论	这

['kwestʃən] [ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn][ræŋk] .

question	of	superiority	in	rank	.
问题	的	优势	在	秩	.

夜里，他们在自己的营房里，与阿诺德上校讨论军衔优势的问题。

['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði]['raɪət] .

Corporal	'	Lige	hesitated	to	give	the	word	which	should	precipitate	the	riot	.
下士	-	lige	犹豫了一下	到	给	这	单词	哪个	应该	沉淀	这	暴动	.

下士“利格”犹豫着要不要说出那句话，而正是这句话引发了骚乱。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]

He	had	been	elevated	to	the	position	of	leader	and	perhaps	the
他	有	到过	升高	到	这	位置	的	领导者	和	也许	这

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wei] ['hevɪli] [ə'pɒn] [hɪm] ,

responsibility	weighed	heavily	upon	him	,
责任	称重	重度	之上	他	,

他被提拔到领导岗位，或许这份责任让他感到压力巨大。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [əd'vaɪzɪŋ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ,

for	certain	it	is	that	after	advising	what	should	be	done	,
为了	肯定	它	是	那	后	建议	什么	应该	是	完毕	,

可以肯定的是，在提出应该采取的措施之后，

[hiː; hi] [i'vins] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

he	evinced	a	disposition	to	retire	from	what	might	be	the	scene	of	a
他	表现出	一个	处置	到	退休	从	什么	可能	是	这	场景	的	一个

['kɒnflɪkt] .

conflict	.
冲突	.

他表现出想要远离可能发生冲突的地点的意愿。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] , [wɪr] ['redi] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] .

“	Look	here	,	old	man	,	we're	ready	to	do	as	you	have	said	.
“	看	这里	,	老的	男人	,	是	准备好	到	做	作为	你	有	说	.

“老头，听着，我们准备按您说的做。”

[naʊ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][ɒn][tuː; tə] [ðəʊz] [ri'kruːts] .

Now	give	the	word	and	lead	us	on	to	those	recruits	.
现在	给	这	单词	和	带领	我们	在	到	那些	新兵	.

现在下达指令，带领我们去招募那些新兵。

[wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['ðer] [meɪd] [ɒv; əv] ,

We'll	soon	find	out	what	they're	made	of	,
出色地	很快	寻找	出去	什么	它们是	制成	的	,

我们很快就会知道它们是由什么制成的。

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ]

”	one	of	the	men	said	as	the	corporal	turned	toward	the	rear	much	as	though
”	一	的	这	男人	说	作为	这	下士	转向	朝向	这	后部	很多	作为	尽管

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aɪzək][ænd; ənd] ['neɪθən] :

intending	to	join	Isaac	and	Nathan	:
意图	到	加入	艾萨克	和	内森	:

“其中一人说道，同时下士转身向后走去，似乎打算和艾萨克和内森会合：

“ [jes] , [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .

“	Yes	,	give	the	word	.
“	是的	,	给	这	单词	.

“好的，下达指令。”

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][plæn] , [ænd; ənd] [wɪr] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ! ”

This **is** **your** **plan** **,** **and** **we're** **ready** **to** **carry** **it** **out** **as** **you** **have** **said** **!** **”**

这 是 你的 计划 , 和 是 准备好 到 携带 它 出去 作为 你 有 说 ! ”

-

96

-

这是你的计划，我们准备按照你说的执行！96

“ [feə(r)][æn; ən] - ['iːzi] ; [feə(r)][æn; ən] - ['iːzi] , ['kɒmreɪdz] , ” ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [sed] ['suːðɪŋli] .

“ **Fair** **an** **'** **easy** **;** **fair** **an** **'** **easy** **,** **comrades** **,** **”** **Corporal** **'** **Lige** **said** **soothingly** **.**

“ 公平的 一个 - 简单的 ; 公平的 一个 - 简单的 , 同志们 , ” 下士 - lige 说 舒缓地 .

“公平又轻松；公平又轻松，同志们，”下士“莱格”安慰道。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] ['dʌznt] [dɪ'pend] ['həʊlli] [ɒn][hɪz; ɪz][plæn] [ʌn'tɪl] [hiːz] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

“ **A** **good** **general** **doesn't** **depend** **wholly** **on** **his** **plan** **until** **he's** **made** **certain** **of** **the**

“ 一个 好的 一般的 不 依赖 完全 在 他的 计划 直到 他是 制成 肯定 的 这

['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

enemy's **position** **.**

敌人的 位置 .

“一位优秀的将军在确定敌人的位置之前，不会完全依赖他的计划。”

[juː; jʊ][doʊnt] [ə'laʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌʃ] [ɪn] ['hɪltər] - - [æn; ən] - [həʊp] [tuː; tə] [wɜːk] ['aʊə(r)]

You **don't** **allow** **that** **we** **can** **rush** **in** **hilter** **-** **skilter** **an** **'** **hope** **to** **work** **our**

你 不 允许 那 我们 能 匆忙 在 希特勒 - - 一个 - 希望 到 工作 我们的

['pɜːpəs] , [eɪ] ? ”

purpose **,** **eh** **?** **”**

目的 , 嗯 ? ”

你不会允许我们贸然闯入，然后指望达到目的吧?

“ [waɪ] [nɒt] ?

“ **Why** **not** **?**

“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][nɪə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ”

There **are** **only** **a** **dozen** **of** **them** **to** **near** **fifty** **of** **us** **.** **”**

那里 是 仅有的 一个 打 的 他们 到 靠近 五十 的 我们 . ”

他们只有十几个人，而我们却有将近五十个人。”

“ [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] ['redʒɪmənt] . ”

“ **But** **look** **at** **Colonel** **Allen's** **regiment** **.** **”**

“ 但 看 在 上校 艾伦的 团 . ”

“但看看艾伦上校的部队。”

“ [wel] , [wɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

“ **Well** **,** **what** **of** **them** **?**

“ 出色地 , 什么 的 他们 ?

“那他们呢？ ”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ðɪs] ['kwɒrəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ɪz] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

They **are** **not** **in** **this** **quarrel** **,** **for** **their** **commander** **is** **leader** **of** **the** **expedition**

他们 是 不是 在 这 争吵 , 为了 他们的 指挥官 是 领导者 的 这 远征

[səʊ][fɑː(r)] . ”

so **far** **.** **”**

所以 远的 . ”

他们并未卷入这场争吵，因为他们的指挥官是迄今为止远征队的领导者。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sed] ;

“ **No** **,** **they** **are** **not** **in** **it** **,** **”** **the** **corporal** **said** **;**

“ 不 , 他们 是 不是 在 它 , ” 这 下士 说 ;

“不，他们不在其中，”下士说；

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'ʃʊərəns] [hæv; həv][wi:; wi] [ðeɪ] [woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi]

“	but	what	assurance	have	we	they	won't	take	a	hand	as	soon	as	we
”	但	什么	保证	有	我们	他们	惯于	拿	一个	手	作为	很快	作为	我们

[bɪ'gɪn] [ɑ:pə'reɪʃnz] ?

begin	operations	?
开始	运营	?

“但是，我们如何保证他们不会在我们开始运营后立即插手呢？”

[doʊnt][ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['stɑ:kbrɪdʒ] [men] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ”

Don't	you	allow	they	know	what	the	Stockbridge	men	brought	with	them	?	”
不	你	允许	他们	知道	什么	这	斯托克布里奇	男人	带来	和	他们	?	”

你难道不让他们知道斯托克布里奇的人带来了什么吗?

“ [waɪ] , ['evrɪbɒdi] [ɪn][kæmp] [nəʊz] [ðæt] . ”

“	Why	,	everybody	in	camp	knows	that	.	”
”	为什么	,	大家	在	营	知道	那	.	”

“为什么营地里每个人都知道这一点呢？”

“ [ðen] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['ðer] [gɔɪn] - to97

“	Then	do	you	suppose	they're	goin	'	to97
”	然后	做	你	认为	它们是	去	-	to97

“那么你认为他们会去97吗？”

[stænd][baɪ]['aɪdli] [waɪl] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [mju:'nɪʃnz] ?

stand	by	idly	while	we	take	the	money	and	munitions	?
站立	经过	闲散地	尽管	我们	拿	这	钱	和	弹药	?

眼睁睁看着我们拿走钱和弹药，你们就袖手旁观吗?

” [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['mɜ:mə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

”	The	men	began	to	murmur	among	themselves	,
”	这	男人	开始	到	低语	之中	他们自己	,

男人们开始低声交谈起来，

[ænd; ənd] ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] [ə'pɪəd] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [kən'sju:m] [ðə; ði] [taɪm] ;

and	Corporal	'	Lige	appeared	well	satisfied	that	they	should	thus	consume	the	time	;
和	下士	-	lige	出现	出色地	使满意	那	他们	应该	因此	消耗	这	时间	;

下士“列格”似乎很满意他们应该这样消磨时间;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑ:st] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [spəʊk] [dɪ'raɪsɪvli] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	before	many	minutes	had	passed	one	and	another	spoke	derisively	of	the
但	前	许多	分钟	有	通过了	一	和	其他	辐	嘲讽地	的	这

[əʊld][mæn] ,

old	man	,
老的	男人	,

但没过几分钟，就有人开始嘲笑这位老人。

['ɑ:skɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

asking	what	his	plan	was	good	for	if	he	didn't	dare	carry	it	out	,
问	什么	他的	计划	曾是	好的	为了	如果	他	没有	敢	携带	它	出去	,

他问自己，如果他不敢实施这个计划，那这个计划有什么意义呢?

[ɔ:(r)] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['kɜ:n(ə)l] ['ælənz] [men] [maɪt] [du:; də][ɪn]

or	why	he	had	not	made	mention	of	what	Colonel	Allen's	men	might	do	in
或者	为什么	他	有	不是	制成	提到	的	什么	上校	艾伦的	男人	可能	做	在

[ɪ'vent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] ['bi:ɪŋ] ['æktɪd] [ə'pɒn] ?

event	of	his	suggestion	being	acted	upon	?
事件	的	他的	建议	存在	行动	之上	?

或者，为什么他没有提及如果他的建议被采纳，艾伦上校的手下可能会采取什么行动?

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz][nɒt]['maɪndɪd][tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [rɪ'mɑːrks]

At	first	the	corporal	was	not	minded	to	take	heed	of	these	disparaging	remarks
在	第一的	这	下士	曾是	不是	有思想	到	拿	注意	的	这些	贬损	评论

;

;

;

起初，这名下士并不在意这些贬损的言论；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['klæmə(r)] [ɪn'kriːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

but	as	the	clamor	increased	he	was	forced	to	defend	himself	,	and
但	作为	这	叫嚣	增加	他	曾是	强制	到	保卫	他自己	,	和

[meɪd] ['ɑːnsə(r)] ['ʃɑːpli] :

made	answer	sharply	:
制成	回答	尖锐地	:

但随着喧闹声越来越大，他被迫为自己辩护，并尖锐地回应道：

“ [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] .

“	The	plan	was	good	,	and	the	only	one	likely	to	succeed	.
“	这	计划	曾是	好的	,	和	这	仅有的	一	可能	到	成功	.

“这个计划很好，也是唯一可能成功的计划。”

[wen] [aɪ][gɒt] [ðæt] [fɑː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːkt]

When	I	got	that	far	with	it	you	jumped	to	the	idea	that	it	should	be	worked
什么时候	我	得到	那	远的	和	它	你	跳了起来	到	这	主意	那	它	应该	是	工作

[aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

out	at	once	.
出去	在	一次	.

当我把事情进展到那一步时，你却立刻认为应该马上解决这个问题。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] I98

Now	all	the	while	I98
现在	全部	这	尽管	I98

现在，I98 一直都在

[wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪ] [fɪkst] [ɒn] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] [men] ,

was	keeping	my	eye	fixed	on	Colonel	Allen's	men	,
曾是	保持	我的	眼睛	固定的	在	上校	艾伦的	男人	,

我一直密切关注着艾伦上校的部下。

['traɪɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wɒt] [ðeid] [duː; də] [wen] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] ,

tryin	'	to	make	up	my	mind	what	they'd	do	when	we	struck	the	first	blow	,
尝试	-	到	制作	向上	我的	头脑	什么	他们会	做	什么时候	我们	击	这	第一的	吹	,

我正在努力决定，当我们先发制人时，他们会作何反应。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] . ”

and	I	haven't	decided	yet	.	”
和	我	还没有	决定	然而	.	”

我还没决定。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ] ['kaʊəd] !

“	You're	a	coward	!
“	你是	一个	懦夫	!

你是个懦夫！

[juː; jʊ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)] ,

You	claimed	to	be	an	old	soldier	,
你	声称	到	是	一个	老的	士兵	,

你自称是位老兵，

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv]['wɔːfeə(r)][ðæn; ðən]['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ]

and	to	know	more	of	warfare	than	any	one	in	this	encampment	,	not	excepting
和	到	知道	更多的	的	战争	比	任何	一	在	这	营地	,	不是	除外

[ðə; ði] [kə'mændər] ,

the	commanders	,
这	指挥官	,

而且比营地里的任何人，包括指挥官在内，都更了解战争。

[bʌt; bət] [jet] [juː; jʊ][doʊnt][deə(r)] [liːd] ['fɪfti] [men] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ! ”

but	yet	you	don't	dare	lead	fifty	men	against	a	dozen	!	”
但	然而	你	不	敢	带领	五十	男人	反对	一个	打	!	”

但你却不敢率领五十人去对付十二个人!

“ [ɪf] [aɪ][doʊnt][deə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['ɪndʒəri] ;

“	If	I	don't	dare	it	isn't	because	I'm	afraid	of	bodily	injury	;
“	如果	我	不	敢	它	不是	因为	我是	害怕的	的	身体上的	受伤	;

“如果我不敢，那不是因为我害怕身体受伤；

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [steɪk] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz]

but	I	can't	afford	to	stake	my	reputation	as	a	soldier	where	the	chances
但	我	不能	买得起	到	赌注	我的	名声	作为	一个	士兵	在哪里	这	机会

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hevi] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

are	likely	to	be	so	heavy	against	us	.
是	可能	到	是	所以	重的	反对	我们	.

但是，我不能拿我作为一名军人的声誉去冒险，因为那里的胜算可能非常渺茫。

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,

It's	one	thing	to	have	a	good	plan	,
它是	一	事物	到	有	一个	好的	计划	,

制定一个好的计划是一回事，

[æn; ən] - [dʒʌst][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

an	'	just	as	important	to	know	when	to	carry	it	out	.
一个	-	只是	作为	重要的	到	知道	什么时候	到	携带	它	出去	.

同样重要的是要知道何时执行。

[ɪf] [wiː; wi] [hæŋ] [tə'geðə(r)] [æn; ən] - [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

If	we	hang	together	an	'	are	ready	to	take	advantage	of	the	first
如果	我们	悬挂	一起	一个	-	是	准备好	到	拿	优势	的	这	第一的

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] ['kɒmz] ,

opportunity	that	comes	,
机会	那	来	,

如果我们团结一致，并准备好抓住第一个机会，

[ðen] [wiːl; wil][biː; bi] ['ʃəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [streŋθ] ;

then	we'll	be	showing	our	strength	;
然后	出色地	是	显示	我们的	力量	;

到那时，我们就能展现我们的实力了；

[bʌt; bət][nɒt][baɪ] ['rʌʃɪŋ] [ɪn]['hɪltər] - - [laɪk][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [praɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌf]

but	not	by	rushing	in	hilter	-	skilter	like	a	crowd	of	boys	primed	for	a	rough
但	不是	经过	匆忙	在	希特勒	-	-	喜欢	一个	人群	的	男孩们	已准备	为了	一个	粗糙的

- [æn; ən] - - ['tʌmb(ə)l] [faɪt] . ” -

-	an	'	-	tumble	fight	.	”	99
-	一个	-	-	翻滚	斗争	.	”	-

但不是像一群准备打架的男孩那样，慌慌张张地冲进去。”99

['kɔːpərəl] - - ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

Corporal	'	Lige's	argument	was	evidently	considered	a	good	one	,
下士	-	-	争论	曾是	显然	经过考虑的	一个	好的	一	,

下士“莱格”的论点显然被认为是合理的。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['autkrai, ˌaut'krai] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ə'genst] [hɪm][daɪd] [ə'weɪ] ,

for	at	once	the	outcries	which	had	been	raised	against	him	died	away	,
为了	在	一次	这	抗议	哪个	有	到过	提高	反对	他	死亡	离开	,

突然间，之前针对他的叫嚣声就消失了。

[ðə; ði][men] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə][ækt][ə'pɒn] ['eni] [sə'dʒestʃən] [hiː; hi]

the	men	yet	remaining	in	position	as	if	ready	to	act	upon	any	suggestion	he
这	男人	然而	其余的	在	位置	作为	如果	准备好	到	行为	之上	任何	建议	他

[mait] [meɪk] .

might	make	.
可能	制作	.

这些人仍然保持原地不动，仿佛随时准备响应他的任何建议。

“ [ai][doʊnt] ['rekən] [ðeəz; ðəz][gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] - [raʊnd] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

“	I	don't	reckon	there's	goin	'	to	be	much	trouble	'	round	here	after	all	,
”	我	不	估计	有	去	-	到	是	很多	麻烦	-	圆形的	这里	后	全部	,

“我觉得这里应该不会有什么麻烦。”

” ['neɪθən] [sed] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd]['aɪzək] [geɪv] [vent][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪ]

”	Nathan	said	in	a	tone	of	disappointment	,	and	Isaac	gave	vent	to	a	sigh
”	内森	说	在	一个	语气	的	失望	,	和	艾萨克	给予	发泄	到	一个	叹

[ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

of	relief	.
的	宽慰	.

“内森失望地说，”艾萨克松了一口气。

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [əʊld][mæn] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [smɔːl] [həʊl] . ”

“	It	strikes	me	that	old	man	crawled	out	of	a	pretty	small	hole	.	”
”	它	罢工	我	那	老的	男人	爬行	出去	的	一个	漂亮的	小的	洞	.	”

“我惊讶地发现，那个老人竟然是从一个很小的洞里爬出来的。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)][duː; də] [wɒt] [ðə; ði][men] ['wɒntɪd] ? ”

“	Do	you	mean	to	say	he	wouldn't	dare	do	what	the	men	wanted	?	”
”	做	你	意思是	到	说	他	不会	敢	做	什么	这	男人	通缉	?	”

“你的意思是说他不敢按那些人的要求去做吗？”

“ [wel] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [stɪk] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

“	Well	,	he	would	be	a	pretty	poor	stick	if	he	didn't	.
”	出色地	,	他	会	是	一个	漂亮的	贫穷的	戳	如果	他	没有	.

“如果他不这样做，那他岂不是太差劲了？”

[ðeəz; ðəz][fɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kraʊd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] .

There's	four	of	this	crowd	to	one	of	that	.
有	四	的	这	人群	到	一	的	那	.

这边的人有四比一。

[wɒt] [ai] [ə'laʊ] [ɪz] [hiːz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

What	I	allow	is	he's	afraid	of	the	officers	,
什么	我	允许	是	他是	害怕的	的	这	警官	,

我的理解是，他害怕警察。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['kʌmpəni] [hiːz] [gɒt] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ,

and	if	this	is	any	kind	of	a	military	company	he's	got	good	cause	to	be	,
和	如果	这	是	任何	种类	的	一个	军队	公司	他是	得到	好的	原因	到	是	,

如果这真是一家军工企业，那他有充分的理由感到担忧。

[ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .

accordin	'	to	the	way	things	run	up	to	the	fort	.
根据	-	到	这	方式	事物	跑步	向上	到	这	堡	.

根据通往堡垒的路线来看。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)] ['praɪvəts] ['telɪn] - who100

There	you	wouldn't	hear	privates	tellin	'	who100
那里	你	不会	听到	私人	告诉	-	who100

在那里你听不到士兵们互相告密。

[ʃʊd; ʃəd] [kə'mɑːnd] - [ɪm] , [æn; ən] - [huː] ['ʃudnt] , [els] [ðeid] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

should	command	'	em	,	an	'	who	shouldn't	,	else	they'd	find	themselves	in	trouble	.
应该	命令	-	呃	,	一个	-	WHO	不应该	,	别的	他们会	寻找	他们自己	在	麻烦	.

应该指挥他们，谁又不应该指挥他们呢？否则他们就会惹上麻烦。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] - ['maʊntən] [bɔɪz] ,

"	At	this	moment	a	great	shout	went	up	from	the	Green	-	Mountain	Boys	,
"	在	这	片刻	一个	伟大的	喊	去	向上	从	这	绿色的	-	山	男孩们	,

“就在这时，绿山男孩们发出了一声响亮的呐喊，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['fækʃənz] [huː] [hæd; həd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	as	the	two	factions	who	had	stood	facing	each	other	ready	for	the
和	作为	这	二	派系	WHO	有	站立	面向	每个	其他	准备好	为了	这

[ɪn'kaʊntə(r)] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] ,

encounter	glanced	around	quickly	,
遇到	瞥了一眼	大约	迅速地	,

双方对峙准备交战的双方迅速环顾四周，

[ðeɪ] [sɔː] ['kɜːn(ə)l] ['iːθən] ['ælən] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

they	saw	Colonel	Ethan	Allen	approaching	.
他们	锯	上校	伊桑	艾伦	接近	.

他们看到伊桑·艾伦上校走过来。

[ðen] [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [men] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

Then	the	Stockbridge	men	set	up	a	shout	,
然后	这	斯托克布里奇	男人	放	向上	一个	喊	,

然后斯托克布里奇的男人们开始呐喊，

[fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [stept] [tuː; tə] ['ælənz] [saɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [ræŋk] ,

for	Colonel	Arnold	stepped	to	Allen's	side	as	if	of	equal	rank	,
为了	上校	阿诺德	步	到	艾伦的	边	作为	如果	的	平等的	秩	,

阿诺德上校走到艾伦身边，仿佛两人军衔相当。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pitsfiːld] [dɪ'tætʃmənt] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

and	the	Pittsfield	detachment	remained	silent	,
和	这	皮茨菲尔德	分离	剩余	沉默的	,

皮茨菲尔德分遣队保持沉默。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɒfɪsəz] .

because	Colonel	Easton	was	walking	in	the	rear	of	these	two	officers	.
因为	上校	伊斯顿	曾是	步行	在	这	后部	的	这些	二	警官	.

因为伊斯顿上校走在这两名军官的后面。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn] ,

“	It	looks	as	if	our	colonel	had	given	in	,
"	它	看起来	作为	如果	我们的	上校	有	给定	在	,

“看来我们的上校已经屈服了。”

[æn; ən] - ['wʌznt] ['kaʊntɪn] - [ɒn]['stændɪn] - [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪts] , " ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [sed]

an	'	wasn't	countin	'	on	standin	'	up	for	his	own	rights	,	"	Corporal	'	Lige	said
一个	-	不是	计数	-	在	替身	-	向上	为了	他的	自己的	权利	,	"	下士	-	lige	说

['mɔːnfəli] .

mournfully	.
悲伤地	.

“他没想到自己会挺身而出维护自己的权利，”下士莱格悲伤地说。

“ [let] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][æn; ən] - [tel] [hɪm] [wɒt] [wɪr] ['redi] [tuː; tə][duː; də] .

“	Let	one	of	you	run	over	there	an	-	tell	him	what	we're	ready	to	do	.
”	让	一	的	你	跑步	超过	那里	一个	-	告诉	他	什么	是	准备好	到	做	.

“你们派一个人过去告诉他我们准备做什么。”

[seɪ] [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [wɜːd] . ” -

Say	we'll	begin	the	scrimmage	as	soon	as	he	gives	the	word	.	”	101
说	出色地	开始	这	对抗赛	作为	很快	作为	他	给予	这	单词	.	”	-

假设他一声令下，我们就立即开始对抗练习。”101

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əu'bei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [truːp] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [æz; əz][hiː; hi]

This	order	was	obeyed	,	and	the	little	troop	watched	the	messenger	as	he
这	命令	曾是	服从	,	和	这	小的	部队	观看	这	信使	作为	他

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

approached	the	colonel	,
接近	这	上校	,

命令得到执行，这支小部队注视着信使走向上校。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [sə'luːt] ,

and	,	without	so	much	as	touching	his	cap	by	way	of	salute	,
和	,	没有	所以	很多	作为	接触	他的	帽	经过	方式	的	礼炮	,

他甚至连碰帽致敬的动作都没有，

[spəʊk] ['ɜːnɪstli] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

spoke	earnestly	during	a	few	seconds	.
辐	切实	期间	一个	很少	秒	.

他认真地讲了几秒钟。

[ðen] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'saɪdɪdli] ,

Then	Colonel	Easton	was	seen	to	shake	his	head	decidedly	,
然后	上校	伊斯顿	曾是	已见	到	摇	他的	头	绝对地	,

然后，人们看到伊斯顿上校果断地摇了摇头。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ['lʊkɪŋ] ['θʌrəli] [ə'ʃeɪmd] .

and	the	man	returned	to	his	fellows	looking	thoroughly	ashamed	.
和	这	男人	返回	到	他的	伙伴们	寻找	彻底	羞愧	.

那人回到同伴身边，一脸羞愧。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	What's	the	matter	?
”	是什么	这	事情	?

“怎么了?

” ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .

”	Corporal	'	Lige	asked	sharply	.
”	下士	-	lige	问	尖锐地	.

”里格下士尖锐地问道。

“ [hiː; hi] [sez] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz]['səʊldʒəz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

“	He	says	if	we	had	any	idea	of	our	duties	as	soldiers	we	should	be
”	他	说道	如果	我们	有	任何	主意	的	我们的	职责	作为	士兵	我们	应该	是

[les] ['redi] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ə'beɪ] . ”

less	ready	to	advise	and	more	eager	to	obey	.	”
较少的	准备好	到	建议	和	更多的	渴望的	到	服从	.	”

他说：“如果我们对作为士兵的职责有任何认识，我们就应该少些提建议，多些服从。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [sens] [ɪn] [ðæt] , ” [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sed] ['θɔːtfəli] ;

“	There's	a	good	deal	of	sense	in	that	,	”	the	corporal	said	thoughtfully	;
”	有	一个	好的	交易	的	感觉	在	那	,	”	这	下士	说	深思熟虑	;

“这很有道理，”下士若有所思地说；

“ [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm][aɪ][kleɪm] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [wɪr] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]

“	but	at	the	same	time	I	claim	matters	are	in	such	shape	that	we're	justified	in
“	但	在	这	相同的	时间	我	宣称	事情	是	在	这样的	形状	那	是	合理的	在

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

making	the	proposition	.
制作	这	主张	.

“但与此同时，我认为事情的现状使我们有理由提出这个建议。”

[wen] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [wɒt] [woʊnt] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]

When	a	body	of	men	have	got	a	commander	what	won't	stand	up	for
什么时候	一个	身体	的	男人	有	得到	一个	指挥官	什么	惯于	站立	向上	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当一群士兵的指挥官连自己都不敢挺身而出时，

[ɪts] [taɪm] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] [tʊk] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] . ” -

it's	time	the	rank	and	file	took	the	matter	in	hand	.	”	102
它是	时间	这	秩	和	文件	采取	这	事情	在	手	.	”	-

是时候让普通士兵来处理这件事了。”102

“ [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [gʊd] ['səʊldʒərɪŋ] ?

“	Is	that	what	you	call	good	soldiering	?
“	是	那	什么	你	称呼	好的	参军	?

这就是你所谓的优秀士兵表现吗?

” ['neɪθən] [bi'mæn] [ɑːskt] ['ʃrɪlli] ,

”	Nathan	Beman	asked	shrilly	,
”	内森	贝曼	问	尖锐地	,

内森·贝曼尖声问道：“

[ænd; ənd] ['aɪzək] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] ['fræntɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɑːmd] [hɪm]

and	Isaac	clutched	his	new	friend	by	the	arm	frantically	for	it	alarmed	him
和	艾萨克	紧握	他的	新的	朋友	经过	这	手臂	疯狂地	为了	它	惊慌	他

[ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)][ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːpərəl] .

that	any	one	should	dare	ask	such	a	bold	question	of	the	corporal	.
那	任何	一	应该	敢	问	这样的	一个	大胆的	问题	的	这	下士	.

艾萨克慌乱地抓住新朋友的胳膊，因为他很震惊竟然有人敢向下士提出如此大胆的问题。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['æŋgrəli] ; ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd]

The	old	man	turned	around	angrily	;	opened	his	mouth	as	if	to	speak	,	and
这	老的	男人	转向	大约	愤怒地	;	打开	他的	嘴	作为	如果	到	说话	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

老人愤怒地转过身，张开嘴似乎想说什么，然后，

[ri'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [feɪst] [ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] ['ɒfɪsəz] [wʌns] [mɔː(r)] ,

repenting	of	his	purpose	,	faced	the	on	-	coming	officers	once	more	,
忏悔	的	他的	目的	,	面对	这	在	-	未来	警官	一次	更多的	,

他后悔了自己的意图，再次面对迎面而来的警官们。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃənə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt]

much	as	if	to	say	that	such	a	question	from	such	a	questioner	was	not
很多	作为	如果	到	说	那	这样的	一个	问题	从	这样的	一个	提问者	曾是	不是

['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] .

worthy	of	regard	.
值得	的	看待	.

仿佛在说，这样的提问者提出这样的问题不值得重视。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [əd'vɑːnst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['iːkwəl] ['dɪstənsɪz]

The	group	of	officers	advanced	until	they	were	standing	at	equal	distances
这	团体	的	警官	先进的	直到	他们	是	常设	在	平等的	距离

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fækʃənz] ,

from	each	of	the	three	factions	,
从	每个	的	这	三	派系	,

这群军官向前推进，直到他们与三个派系分别保持相等的距离。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [sed] , ['spiːkɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːsɪz]

and	Colonel	Allen	said	,	speaking	slowly	and	distinctly	,	looking	at	the	forces
和	上校	艾伦	说	,	请讲	缓慢地	和	明显地	,	寻找	在	这	力量

[frɒm; frəm] ['stɑːkbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['pitsfiːld] :

from	Stockbridge	and	Pittsfield	:
从	斯托克布里奇	和	皮茨菲尔德	:

艾伦上校环顾着来自斯托克布里奇和皮茨菲尔德的部队，缓慢而清晰地说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['siːkrət] [ðæt] [juː; jʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'grʌnt(ə)ld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn]

“	It	is	no	secret	that	you	men	are	disgruntled	because	I	have	been	chosen
“	它	是	不	秘密	那	你	男人	是	不满的	因为	我	有	到过	选定

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

commander	of	the	expedition	.
指挥官	的	这	远征	.

“你们这些人对我被选为远征军指挥官感到不满，这已不是什么秘密了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [mə'lɪʃə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] Massachusetts103

You	are	enlisted	as	militia	from	the	province	of	Massachusetts103
你	是	入伍	作为	民兵	从	这	省	的	Massachusetts103

你已被征召为马萨诸塞州民兵103

[ænd; ənd][æz; əz] - [men] [hæv; həv][nəʊ] [vɔɪs] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] .

and	as	enroled	men	have	no	voice	in	choosing	a	commander	.
和	作为	-	男人	有	不	嗓音	在	选择	一个	指挥官	.

而作为士兵的士兵在选择指挥官方面没有发言权。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ;

Therefore	I	propose	to	make	no	explanation	of	the	matter	;
所以	我	提出	到	制作	不	解释	的	这	事情	;

因此，我不打算对此事作任何解释；

[bʌt; bət][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

but	have	taken	this	opportunity	to	address	you	in	order	to	say	that	,
但	有	已采取	这	机会	到	地址	你	在	命令	到	说	那	,

但我想借此机会向您说明，

[baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

by	the	advice	and	with	the	consent	of	the	others	in	command	,
经过	这	建议	和	和	这	同意	的	这	其他的	在	命令	,

经其他指挥官的建议和同意，

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] ['kænɒt] [ə'beɪ] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

those	of	you	who	cannot	obey	such	orders	as	may	be	given	regardless	of	who	is	the	leader	,
那些	的	你	WHO	不能	服从	这样的	订单	作为	可能	是	给定	不管	的	WHO	是	这	领导者	,

你们当中那些无论领导者是谁都不能服从命令的人，

[hæd; həd] [best] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .

had	best	return	home	from	this	point	.
有	最好的	返回	家	从	这	观点	.

从现在起，最好还是回家。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'genst] [juː; jʊ][æz; əz] [di'zəːtə(r)] ,

It	shall	not	be	counted	against	you	as	deserters	,
它	将	不是	是	计数	反对	你	作为	逃兵	,

这不应被算作你们的逃兵行为。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] ['tʃɪəfəli] [wɪl] [biː; bi]

for	the	names	of	those	who	are	unwilling	to	serve	cheerfully	will	be
为了	这	姓名	的	那些	WHO	是	不情愿	到	服务	愉快地	将要	是

['strɪkən] ['kwaɪətli][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊlz] ,

stricken	quietly	from	the	rolls	,
受打击的	悄悄	从	这	卷	,

那些不愿欣然服侍的人，他们的名字将被悄悄地从名册上划掉。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['menʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] , [dɪs'ɑːnərəbl] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .

without	any	mention	whatever	,	dishonorable	or	otherwise	.
没有	任何	提到	任何	,	不光彩的	或者	否则	.

完全没有提及任何事，无论是不光彩的还是其他的。

['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] ['prez(ə)nts] [hɪm'self] [wɪð] [djuː] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]

Colonel	Arnold	presents	himself	with	due	authority	from	the	province	of
上校	阿诺德	礼物	他自己	和	到期的	权威	从	这	省	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['eni] [truːps] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [wɪtʃ] [meɪ]

Massachusetts	to	take	command	of	any	troops	not	exceeding	four	hundred	which	may
马萨诸塞州	到	拿	命令	的	任何	军队	不是	超过	四	百	哪个	可能

[biː; bi] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [fɔːt] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .

be	raised	for	the	purpose	of	attacking	Fort	Ticonderoga	.
是	提高	为了	这	目的	的	攻击	堡	蒂康德罗加	.

阿诺德上校已获得马萨诸塞州的正式授权，将指挥不超过四百人的部队，以进攻提康德罗加堡。

['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] has104

Under	all	the	circumstances	he	has104
在下面	全部	这	情况	他	has104

在所有情况下，他有104

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][kleɪm][ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɜːpəs]

decided	to	wave	his	claim	of	rank	and	act	as	volunteer	until	the	purpose
决定	到	海浪	他的	宣称	的	秩	和	行为	作为	志愿者	直到	这	目的

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

for	which	we	have	advanced	be	accomplished	.
为了	哪个	我们	有	先进的	是	完成	.

他决定放弃军衔，以志愿者的身份行动，直到我们前进的目的达成为止。

[naʊ] , [ðen] , [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] ['kænɒt] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] , [step] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Now	,	then	,	those	of	you	who	cannot	obey	my	orders	,	step	to	the	right	.
现在	,	然后	,	那些	的	你	WHO	不能	服从	我的	订单	,	步	到	这	正确的	.

那么，现在，那些不能服从我命令的人，向右边站好。

" [ðə; ði] [griːn] - ['maʊntən] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪz] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['kɜːn(ə)l]

"	The	Green	-	Mountain	Boys	began	to	raise	shouts	of	approval	,	but	their	colonel
"	这	绿色的	-	山	男孩们	开始	到	增加	喊叫	的	赞同	,	但	他们的	上校

[tʃekt] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] ['stɜːnli] :

checked	them	by	saying	sternly	:
已检查	他们	经过	说	严厉地	:

"绿山男孩们开始高声欢呼，但他们的上校严厉地制止了他们:"

" ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] !

"	Silence	in	the	ranks	!
"	沉默	在	这	排名	!

"队伍保持安静！"

[let] [nəʊ][mæn][deə(r)] [gɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][ɔː(r)][ˌdɪsə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [ə'kɜː(r)][ɪn]

Let	no	man	dare	give	voice	to	his	approval	or	disapproval	of	what	may	occur	in
让	不	男人	敢	给	嗓音	到	他的	赞同	或者	不赞成	的	什么	可能	发生	在

[ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] ！ ”

this	encampment	！	”
这	营地	！	”

任何人不得对营地中可能发生的任何事表示赞同或反对！

“ ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] ！

“	SILENCE	IN	THE	RANKS	!
”	沉默	在	这	排名	！

“队列中保持安静！”

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] ['stɜːnli] .

”	THE	COLONEL	SAID	STERNLY	.
”	这	上校	说	严厉地	.

“上校严厉地说。”

['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] , [piː] . - .

Corporal	'	Lige's	Recruit	,	p	.	104	.
下士	-	-	招募	,	p	.	-	.

下士“列格的新兵”，第 104 页。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] [bɪ'liːvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [maɪt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ]

It	was	as	if	Colonel	Easton	believed	some	of	his	men	might	take	advantage
它	曾是	作为	如果	上校	伊斯顿	相信	一些	的	他的	男人	可能	拿	优势

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

of	the	opportunity	,
的	这	机会	,

仿佛伊斯顿上校认为他的一些部下可能会利用这个机会。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['ælən] , [hiː; hi] [sed] :

and	stepping	quickly	to	the	side	of	Allen	,	he	said	:
和	步进	迅速地	到	这	边	的	艾伦	,	他	说	:

他迅速走到艾伦身边，说道：

“ [lædz] , [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [ʌp] [lɑːst] [naɪt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðɪs]

“	Lads	,	when	the	question	came	up	last	night	as	to	who	should	lead	this
”	小伙子们	,	什么时候	这	问题	来了	向上	最后的	夜晚	作为	到	WHO	应该	带领	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

“伙计们，昨晚当被问及谁应该领导这次探险时，

[aɪ][kɑːst][ðə; ði][fɜːst] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] .

I	cast	the	first	vote	for	Colonel	Allen	.
我	投掷	这	第一的	投票	为了	上校	艾伦	.

我投出了第一票，投给了艾伦上校。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [greɪt] [ə'bɪləti] .

He	is	a	soldier	of	much	experience	and	great	ability	.
他	是	一个	士兵	的	很多	经验	和	伟大的	能力	.

他是一位经验丰富、能力出众的士兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] take105

It	is	my	earnest	desire	that	he	take105
它	是	我的	认真	欲望	那	他	take105

我衷心希望他能接受105

[ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] ['aʊə(r)] ['muːvmənts] ,

upon	himself	the	responsibility	of	directing	our	movements	,
之上	他自己	这	责任	的	导演	我们的	移动	,

他独自承担起指挥我们行动的责任，

[ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [hiː; hi] ['ɔːdərs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ˌem 'iː] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['prɒmptli] .

and	whatsoever	he	orders	shall	be	performed	by	me	faithfully	and	promptly	.
和	任何	他	订单	将	是	执行	经过	我	忠实	和	及时	.

凡他命令我做的，我必忠实、迅速地执行。

〃 ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'dres] [hɪz; ɪz] [men] ,

〃	Colonel	Arnold	made	no	attempt	to	address	his	men	,
〃	上校	阿诺德	制成	不	试图	到	地址	他的	男人	,

阿诺德上校没有试图向他的部下发表讲话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['ɒfɪsəz] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] ['sevrəl] ['moməntz] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['ælən] [sed] :

and	the	three	officers	stood	in	silence	several	moments	,	after	which	Allen	said	:
和	这	三	警官	站立	在	沉默	一些	时刻	,	后	哪个	艾伦	说	:

三名警官沉默了片刻，之后艾伦说道：

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sɪgnɪfaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm]

“	Because	none	of	you	have	signified	your	desire	to	be	relieved	from
“	因为	没有任何	的	你	有	表示	你的	欲望	到	是	松了口气	从

[ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] ,

the	enlistment	,
这	征募	,

“因为你们当中没有人表示希望解除兵役，

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] ,

we	will	suppose	all	are	willing	to	go	forward	,
我们	将要	认为	全部	是	愿意的	到	去	向前	,

我们假设所有人都愿意继续前进，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [naʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɔː(r)]

and	from	now	out	there	can	be	no	excuse	for	insubordination	or
和	从	现在	出去	那里	能	是	不	原谅	为了	不服从	或者

[ˌhezɪ'teɪʃn] .

hesitation	.
犹豫	.

从现在起，任何不服从命令或犹豫不决的行为都不能成为借口。

〃 [ðɪs] [sed] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɪð'druː] [wʌns] [mɔː(r)] ,

〃	This	said	,	the	officers	withdrew	once	more	,
〃	这	说	,	这	警官	退出	一次	更多的	,

说完这些话，警员们再次撤退了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [tʃek] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [griːn]

and	now	that	their	colonel	was	no	longer	there	to	check	them	the	Green
和	现在	那	他们的	上校	曾是	不	更长	那里	到	查看	他们	这	绿色的

['maʊntən] [bɔɪz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,

Mountain	Boys	set	up	a	shout	of	triumph	,
山	男孩们	放	向上	一个	喊	的	胜利	,

现在他们的上校不在了，没人再管束他们，绿山男孩们便高声欢呼庆祝胜利。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [dɪ'raɪsɪv] [jel] [frɒm; frəm] ['kɔːpərəl] - - [truːp] ,

which	was	answered	by	derisive	yells	from	Corporal	'	Lige's	troop	,
哪个	曾是	回答	经过	嘲讽的	喊叫	从	下士	-	-	部队	,

这番话引来了下士“列格”部队的嘲笑声。

[ænd; ənd] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [baɪ] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] ['stɑːkbrɪdʒ] . -

and	apparent	indifference	by	the	men	from	Stockbridge	.	106
和	明显	漠不关心	经过	这	男人	从	斯托克布里奇	.	-

而斯托克布里奇的男人们则表现出明显的漠不关心。106

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] ,

“	I	reckon	I	may	as	well	go	home	now	,
“	我	估计	我	可能	作为	出色地	去	家	现在	,

“我想我最好现在就回家了。”

" ['neɪθən] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə]['aɪzək] .
" Nathan said in a low tone to Isaac .
" 内森 说 在 一个 低的 语气 到 艾萨克 .

内森低声对艾萨克说。

" [ðeə(r)] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ]
" There don't seem to be any chance of a row because the men are going
" 那里 不 似乎 到 是 任何 机会 的 一个 排 因为 这 男人 是 去
[tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ;
to give in easy enough ;
到 给 在 简单的 足够的 ;

"似乎不会发生争执，因为男人们很容易就会让步；

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] .
but I'd like to see ' em find their way into the fort .
但 ID 喜欢 到 看 - 呃 寻找 他们的 方式 进入 这 堡 .

但我很想看到他们找到进入堡垒的路。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ] ['iːzi] [æz; əz] ['ðer] ['kaʊntɪn] - [ɒn] . "
It ain't so easy as they're countin ' on . "
它 不是 所以 简单的 作为 它们是 计数 - 在 . "

事情并没有他们想象的那么容易。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] , ['aɪzək] ?
" Who is this boy , Isaac ?
" WHO 是 这 男生 , 艾萨克 ?

"这个男孩是谁，艾萨克？"

" ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lædz] ,
" Corporal ' Lige asked as he stepped toward the lads ,
" 下士 - lige 问 作为 他 步 朝向 这 小伙子们 ,

"列格下士一边走向小伙子们一边问道，"

[ə'pærəntli] [glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]
apparently glad of an opportunity to disengage himself from those who had
显然 高兴的 的 一个 机会 到 脱离接触 他自己 从 那些 WHO 有
[ʃəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
shown they were ready to obey his commands .
所示 他们 是 准备好 到 服从 他的 命令 .

他显然很高兴有机会摆脱那些已经表明愿意服从他命令的人。

['aɪzək] [geɪv] [sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn]
Isaac gave such explanation as was within his power , and the old man
艾萨克 给予 这样的 解释 作为 曾是 之内 他的 力量 , 和 这 老的 男人
[ɑːskt] , [ə'dresɪŋ] ['neɪθən] :
asked , addressing Nathan :
问 , 解决 内森 :

艾萨克尽其所能地解释了一番，老人便转向内森问道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [fɔːt] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ?
" What do you know about Fort Ticonderoga ?
" 什么 做 你 知道 关于 堡 蒂康德罗加 ?

你对提康德罗加堡了解多少?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [rɪ'plaɪ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['aɪzək] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːpərəl]
" The boy made reply much as he had to Isaac , and the corporal
" 这 男生 制成 回复 很多 作为 他 有 到 艾萨克 , 和 这 下士
['kwestʃənd] [hɪm] ['ʃɑːpli] : -
questioned him sharply : 107
被质问 他 尖锐地 : -

"男孩的回答和他之前对艾萨克的回答大同小异，下士严厉地质问了他：107

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rəʊm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] [æt; ət] [wɪl] ? ”

“	Have	you	been	allowed	to	roam	over	the	fortification	at	will	?	”
”	有	你	到过	允许	到	漫游	超过	这	筑城	在	将要	?	”

“你是否被允许随意在防御工事内活动？”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ˈʃʊdnt] .

“	There	was	no	reason	why	I	shouldn't	.
”	那里	曾是	不	原因	为什么	我	不应该	.

“我没有理由不这么做。”

[aɪ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ,

I	know	all	the	boys	who	live	in	the	fort	,
我	知道	全部	这	男孩们	WHO	居住	在	这	堡	,

我认识所有住在堡垒里的男孩，

[æn; ən] - [ˈɑːftə(r)][aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [wɒt] [aɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] , [huːd] [stɒp] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm] [gɔɪn] -

an	'	after	I	finished	what	I	went	for	,	who'd	stop	us	from	goin	'
一个	-	后	我	完成的	什么	我	去	为了	,	谁会	停止	我们	从	去	-

等我完成我的目标之后，谁又能阻止我们继续前进呢?

- [raʊnd] ? ”

'	round	?	”
-	圆形的	?	”

'圆形的? ”

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ? ”

“	How	many	soldiers	are	there	in	the	place	?	”
”	如何	许多	士兵	是	那里	在	这	地方	?	”

“这里有多少士兵? ”

“ [ˈsʌmweə(r)] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . ”

“	Somewhere	about	fifty	,	I	should	think	.	”
”	某处	关于	五十	,	我	应该	思考	.	”

“我想大概五十左右吧。”

“ [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ? ”

“	Women	and	children	?	”
”	女性	和	孩子们	?	”

“妇女和儿童? ”

“ [jes] , - [məʊst] [twaɪs] [æz; əz] [ˈmeni] , [aɪ] [ˈrekən] , [ðəʊ] [aɪ][ˈnevə(r)] [ˈkaʊntɪd] - [ɪm] . ”

“	Yes	,	'	most	twice	as	many	,	I	reckon	,	though	I	never	counted	'	em	.	”
”	是的	,	-	最多	两次	作为	许多	,	我	估计	,	尽管	我	绝不	计数	-	呃	.	”

“是的，我估计至少有两倍多，虽然我从来没数过。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en ˈes][ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ? ”

“	And	you	say	you	know	all	the	ins	and	outs	of	the	fort	?	”
”	和	你	说	你	知道	全部	这	保险	和	出局	的	这	堡	?	”

“你说你对这座堡垒的里里外外都了如指掌? ”

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ?

“	Look	here	,	how	many	times	do	you	want	me	to	tell	you	?
”	看	这里	,	如何	许多	时代	做	你	想	我	到	告诉	你	?

“听着，你到底想让我说多少遍? ”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][duː; də] ; [bʌt; bət] [wʌts] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Of	course	I	do	;	but	what's	that	got	to	do	with	you	?
的	课程	我	做	;	但	是什么	那	得到	到	做	和	你	?

我当然知道；但这跟你有什么关系?

" ['neɪθən] [spəʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [təʊn] [ðæt] ['aɪzək] ['lɪtərəli] ['trembld] [lest] [ðə; ði] ['kɔ:pərəl]
" Nathan spoke in such a disrespectful tone that Isaac literally trembled lest the corporal
" 内森 辐 在 这样的 一个 不尊重 语气 那 艾萨克 字面上地 颤抖 免得 这 下士
[ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɒθ] . -
should fall upon him in his wrath . 108
应该 落下 之上 他 在 他的 愤怒 . -

"内森说话的语气极其无礼，以至于艾萨克浑身颤抖，生怕下士会勃然大怒，对他拳打脚踢。"108

" [weɪt] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
" Wait you here till I come back ,
" 等待 你 这里 直到 我 来 后退 ,

"你在这里等我回来。"

[æn; ən] - [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] [mu:v] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] .
an ' see to it that you don't move from this spot .
一个 - 看 到 它 那 你 不 移动 从 这 点 .

并且务必不要离开这个位置。

" [ðə; ði] ['kɔ:pərəl] [geɪv] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜ:rnɪst] [təʊnz] ,
" The corporal gave this command in his sternest tones ,
" 这 下士 给予 这 命令 在 他的 最严厉的 音调 ,

"下士用极其严厉的语气下达了命令，"

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['heɪs(ə)nd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]
and without waiting for a reply hastened off in the direction where the
和 没有 等待 为了 一个 回复 加快 离开 在 这 方向 在哪里 这
['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
officers had disappeared ,
警官 有 消失 ,

不等对方回应，便朝着警官们消失的方向疾驰而去。

[waɪl] ['neɪθən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nju:] [ə'kweɪntəns] [ɪn] ['mɪŋgld] [sə'praɪz] [ænd; ənd]
while Nathan stood looking at his new acquaintance in mingled surprise and
尽管 内森 站立 寻找 在 他的 新的 熟人 在 混合 惊喜 和
[bɪ'wɪldəmənt] .
bewilderment .
困惑 .

内森站在那里，既惊讶又困惑地看着他的新朋友。

" [naʊ] , [wɒt] [dʌz] [ðæt] [əʊld][mæn] [mi:n] [wen] [hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [weɪt] [hɪə(r)] ?
" Now , what does that old man mean when he tells me to wait here ?
" 现在 , 什么 做 那 老的 男人 意思是 什么时候 他 讲述 我 到 等待 这里 ?

"那么，那个老人让我在这里等他是什么意思呢？"

[wɒt] [raɪts] [hi:; hi] [gɒt] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ˌem 'i:] - [raʊnd] ? "
What right's he got to order me ' round ? "
什么 权利 他 得到 到 命令 我 - 圆形的 ? "

他有什么权利对我颐指气使?

" [doʊnt] [get] [dɪs'grʌnt(ə)ld] , " ['aɪzək] [sed] [im'plɔ:riŋli] .
" Don't get disgruntled , " Isaac said imploringly .
" 不 得到 不满的 , " 艾萨克 说 恳求地 .

"别生气，"艾萨克恳求道。

" [ai] [tel] [ju:; jʊ] [hi:z] [ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ]
" I tell you he's a great soldier , and you'll see that his order means something
" 我 告诉 你 他是 一个 伟大的 士兵 , 和 你会 看 那 他的 命令 方法 某物
,
,
,

"我告诉你，他是一位伟大的士兵，你会明白他的命令意味着什么。"

- [kɔːz] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [doʊnt] [meɪk] ['fuːlɪʃ] [tɔːk] . ”
' cause the corporal don't make foolish talk . ”
- 原因 这 下士 不 制作 愚蠢 讲话 . ”

因为下士不会说蠢话。

“ [ðen] ,
“ Then ,
” 然后 ,

“然后，

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [hɜːd] [wen] [aɪ] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][æn; ən] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪn] - [ðə; ði][men]
what was it I heard when I come up here an ' he was tellin ' the men
什么 曾是 它 我 听到 什么时候 我 来 向上 这里 一个 - 他 曾是 告诉 - 这 男人
[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
what to do ,
什么 到 做 ,

我上来的时候听到他在指挥那些人做什么，我当时听到什么来着?

[bʌt; bət] [bækt] [daʊn] ['ɑːftə(r)]['faɪndɪn] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ? ” -
but backed down after findin ' they were ready to follow him ? ” 109
但 支持的 向下 后 发现 - 他们 是 准备好 到 跟随 他 ? ” -

但发现他们准备跟随他之后，就退缩了？“109

“ [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
“ That part of it was all right .
” 那 部分 的 它 曾是 全部 正确的 .

“那部分还不错。”

[ðə; ði] [taɪm] ['hædnt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd]
The time hadn't come for him to carry out his plans , and he explained
这 时间 之前没有 来 为了 他 到 携带 出去 他的 计划 , 和 他 解释
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他还没到实施计划的时机，他解释了原因。

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][hɪə(r)] [hɪm] ? ”
Couldn't you hear him ? ”
不能 你 听到 他 ? ”

你没听到他说话吗?

“ [aɪ] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
“ I heard what he said ; but that didn't deceive me .
” 我 听到 什么 他 说 ; 但 那 没有 欺骗 我 .

“我听到了他的话；但这并没有骗到我。”

” [ðen] ['aɪzək] [ɪk'spleɪnd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [waɪ] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]
” Then Isaac explained with many a detail why the old man was the ablest
” 然后 艾萨克 解释 和 许多 一个 细节 为什么 这 老的 男人 曾是 这 最有能力
['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,
soldier in the encampment ,
士兵 在 这 营地 ,

“然后艾萨克详细地解释了为什么这位老人是营地里最能干的士兵。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] ['neɪθən] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ]
and while he was trying to convince the skeptical Nathan , Corporal ' Lige
和 尽管 他 曾是 尝试 到 说服 这 怀疑论者 内森 , 下士 - lige
[rɪ'tɜːnd] ,
returned ,
返回 ,

正当他试图说服持怀疑态度的内森时，下士“莱格”回来了。

['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .

looking	very	important	and	mysterious	.
寻找	非常	重要的	和	神秘	.

看起来非常重要且神秘。

“ [jʊr; jər] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] ['tæpɪŋ] ['neɪθən] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

“	You're	to	come	with	me	,	”	he	said	tapping	Nathan	on	the	shoulder	.
“	你是	到	来	和	我	,	”	他	说	窃听	内森	在	这	肩膀	.

“你跟我来，”他一边说着，一边拍了拍内森的肩膀。

“ [weə(r)] ? ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:skt] ['ʃɑ:plɪ] .

“	Where	?	”	the	boy	asked	sharply	.
“	在哪里	?	”	这	男生	问	尖锐地	.

“在哪儿？”男孩厉声问道。

“ [aɪ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] . ”

“	I	said	you	were	to	come	with	me	.	”
“	我	说	你	是	到	来	和	我	.	”

“我说过你要跟我一起走。”

“ [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][gəʊ] .

“	Well	,	you	may	say	it	again	before	I	go	.
“	出色地	,	你	可能	说	它	再次	前	我	去	.

“好吧，在我走之前，你可以再说一遍。”

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv]['dɔɪɪn] - .

I	want	to	know	what	you're	thinkin	'	of	doin	'	.
我	想	到	知道	什么	你是	思考	-	的	做	-	.

我想知道你在想什么。

[aɪ] [eɪnt] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['səʊldʒəz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['ɔ:dəd] - [raʊnd] [baɪ] [sʌtʃ]

I	ain't	one	of	these	make	-	believe	soldiers	that	can	be	ordered	'	round	by	such
我	不是	一	的	这些	制作	-	相信	士兵	那	能	是	订购	-	圆形的	经过	这样的

[æz; əz][ju:; jʊ] . ” -

as	you	.	”	110
作为	你	.	”	-

我可不是那种会被你这种人颐指气使的假士兵。”110

['djʊərɪŋ][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['kɔ:pərəl] [gləuə] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə]

During	an	instant	the	corporal	glowered	at	the	boy	as	if	of	a	mind	to
期间	一个	立即的	这	下士	怒目而视	在	这	男生	作为	如果	的	一个	头脑	到

[tʃæ'staɪz] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tu:] [fə'mɪliə(r)] [wɜ:dz] ,

chastise	him	for	his	too	familiar	words	,
惩罚	他	为了	他的	也	熟悉的	字	,

那一瞬间，下士怒视着男孩，似乎想要斥责他那些过于亲昵的言语。

[ænd; ənd] [ðen] ['aɪzək] [ˌɪntə'pəʊzd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [nju:] - [faʊnd] [frend] [frɒm; frəm] [wɒt] [hi:; hi]

and	then	Isaac	interposed	to	save	his	new	-	found	friend	from	what	he
和	然后	艾萨克	插入	到	节省	他的	新的	-	成立	朋友	从	什么	他

[fɪəd] [wʊd] [bi:; bi][məʊst][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

feared	would	be	most	severe	punishment	.
害怕	会	是	最多	严重	惩罚	.

然后，艾萨克出手相救，使他新结识的朋友免遭他认为最严厉的惩罚。

“ [hi:l] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] ; [doʊnt][bi:; bi]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .

“	He'll	go	with	you	,	Corporal	'	Lige	;	don't	be	angry	with	him	.
“	地狱	去	和	你	,	下士	-	lige	;	不	是	生气的	和	他	.

“他会跟你一起去，列奇下士；别生他的气。”

[ju:; jʊ] [si:] [hi:z] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)] , [æn; ən] - ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] — — ”

You	see	he's	a	stranger	here	,	an	'	doesn't	understand	what	—	—	”
你	看	他是	一个	陌生人	这里	,	一个	-	不	理解	什么	—	—	”

你看，他是个陌生人，不明白这里的一切——”

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [tɪl] [ai] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] [ə'baʊt] , ” ['neɪθən] [kraɪd] ['æŋgrəli] ,

“	I	understand	enough	not	to	go	till	I	know	what	he's	about	,	”	Nathan	cried	angrily	,
”	我	理解	足够的	不是	到	去	直到	我	知道	什么	他是	关于	,	”	内森	哭	愤怒地	,

“我明白，在弄清楚他是什么样的人之前，我不会去，”内森愤怒地喊道。

['rentʃɪŋ] [hɪm'self] [friː] [frɒm; frəm] ['aɪzɪks] [di'tein] [grɑːsp][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz]

wrenching	himself	free	from	Isaac's	detaining	grasp	and	leaping	back	a	few	paces
扭动	他自己	自由的	从	艾萨克的	拘留	抓牢	和	跳跃	后退	一个	很少	步幅

.

:

·

他挣脱了艾萨克的束缚，向后跳了几步。

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [spɔːd] ,

The	corporal	clapped	his	hand	to	his	side	as	if	to	raise	a	sword	,
这	下士	鼓掌	他的	手	到	他的	边	作为	如果	到	增加	一个	剑	,

下士拍了拍身侧，仿佛要拔剑。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['wepən] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli]

and	then	realizing	that	he	had	no	such	weapon	,	said	in	a	remarkably
和	然后	意识到	那	他	有	不	这样的	武器	,	说	在	一个	非常

[kən'sɪliətəri] [təʊn] :

conciliatory	tone	:
和解	语气	:

然后意识到自己并没有这样的武器，他用一种出奇和解的语气说道：

“ [ai][təʊld] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

“	I	told	Colonel	Allen	that	you	were	well	acquainted	with	the	interior	of	the
”	我	讲述	上校	艾伦	那	你	是	出色地	熟人	和	这	内部的	的	这

[fɔːt] ,

fort	,
堡	,

“我告诉艾伦上校，你对堡垒内部非常熟悉。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] . ” -

and	he	would	speak	with	you	a	few	moments	.	”	111
和	他	会	说话	和	你	一个	很少	时刻	.	”	-

他会和你聊一会儿。”111

“ [wel] , [ɪf] [jʊd] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] ;

“	Well	,	if	you'd	said	that	in	the	first	place	I	would	have	been	willing	;
”	出色地	,	如果	你会	说	那	在	这	第一的	地方	我	会	有	到过	愿意的	;

“嗯，如果你一开始就这么说，我肯定会愿意的；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ri'kruːts] ,

but	when	you	jumped	down	on	me	as	if	I	was	one	of	these	recruits	,
但	什么时候	你	跳了起来	向下	在	我	作为	如果	我	曾是	一	的	这些	新兵	,

但你却像对待新兵一样扑向我，

[ai] ['wʌznt] [gɔɪn] - [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	wasn't	goin	'	to	stand	it	.	”
我	不是	去	-	到	站立	它	.	”

我绝不会容忍这种事。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . ”

“	If	you	are	willin	'	to	come	,	follow	me	.	”
”	如果	你	是	威林	-	到	来	,	跟随	我	.	”

“如果你愿意来，就跟我来。”

“ [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	Am	I	to	go	with	you	?
”	是	我	到	去	和	你	?

“我可以和你一起去吗？”

" ['aɪzək] [ɑ:skt] ['pli:dɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:pərəl] ['hezɪteɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔ:(r)] [ri'plai] :
" Isaac asked pleadingly , and the corporal hesitated an instant before replying :
" 艾萨克 问 恳求地 , 和 这 下士 犹豫了一下 一个 立即的 前 回复 :

“艾萨克恳求道，下士犹豫了一下才回答：”

“ [jes] , [læd] , [ai][doʊnt] ['rekən] ['itl] [du:; də] ['eni] [hɑ:m] ,
“ Yes , lad , I don't reckon it'll do any harm ,
" 是的 , 小伙子 , 我 不 估计 它将 做 任何 伤害 ,

“是的，孩子，我觉得不会有什么害处。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wei] [wi:; wi] ['mænɪdʒ] ['mɪlətri] [ə'feəz] . "
and it may give you an insight into the way we manage military affairs . "
和 它 可能 给 你 一个 洞察力 进入 这 方式 我们 管理 军队 事务 . "

-
112
-

这或许能让你深入了解我们处理军事事务的方式。”112

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [fɔ:(r)] .
A SQUAD OF FOUR .
一个 队 的 四 .

一个四人小队。

['aɪzək] [wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] [gli:] [æt; ət] [ðʌs] ['bi:ɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ˌhed'kwɔ:təz] ,
Isaac was in high glee at thus being permitted to visit headquarters ,
艾萨克 曾是 在 高的 高兴 在 因此 存在 允许 到 访问 总部 ,

艾萨克获准参观总部，对此他欣喜若狂。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [went] [ðeə(r)]['əʊnli][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] [ænd; ənd] [nɒt]
for even though he went there only by permission of Corporal ' Lige and not
为了 甚至 尽管 他 去 那里 仅有的 经过 允许 的 下士 - lige 和 不是
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] ,
because his presence was desired ,
因为 他的 在场 曾是 想要的 ,

尽管他去那里只是得到了下士“列格”的许可，而不是因为有人需要他，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
it seemed to him that it was in a certain degree a recognition of the
它 似乎 到 他 那 它 曾是 在 一个 肯定 程度 一个 认出 的 这
['pɒsəb(ə)l][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
possible fact that he was really a soldier .
可能的 事实 那 他 曾是 真的 一个 士兵 .

在他看来，这在某种程度上承认了他可能确实是一名士兵的事实。

['neɪθən] [bi'mæn] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['kɒmplɪmənt] [ɪn][ðə; ði]
Nathan Beman , however , did not appear to think there was any compliment in the
内森 贝曼 , 然而 , 做过 不是 出现 到 思考 那里 曾是 任何 赞扬 在 这
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
invitation .
邀请 .

然而，内森·贝曼似乎并不认为这封邀请函中有任何恭维之意。

['nætʃ(ə)rəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃə(r)] , [hi:; hi] ['fænsid] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðɪs] ['vɪzɪt] [mait] [wɜ:k]

Naturally	of	a	suspicious	nature	,	he	fancied	in	some	way	this	visit	might	work
自然	的	一个	可疑的	自然	,	他	幻想	在	一些	方式	这	访问	可能	工作

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:m] ,

to	his	harm	,
到	他的	伤害	,

他生性多疑，总觉得这次来访可能会对他不利。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	,	in	addition	,
和	,	在	添加	,

此外，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪs'pli:zd] [baɪ][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][su:ˌpɪərɪ'ɒrəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vəbl] [ɪn][ðə; ði]

he	was	displeased	by	the	air	of	superiority	which	was	observable	in	the
他	曾是	不高兴	经过	这	空气	的	优势	哪个	曾是	可观察的	在	这

['kɔ:pərəl] [wen] [hi:; hi] [ə'drest] ['eni] [rɪ'mɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] . -

corporal	when	he	addressed	any	remark	to	the	lad	.	113
下士	什么时候	他	已解决	任何	评论	到	这	小伙子	.	-

下士在和那个年轻人说话时流露出的那种高人一等的姿态让他很不高兴。113

[ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [wɔ:kt] ['sevrəl] ['peɪsɪz][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	old	soldier	walked	several	paces	in	advance	of	the	boys	,
这	老的	士兵	步行	一些	步幅	在	进步	的	这	男孩们	,

老兵走在男孩们前面几步远的地方，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf]

and	did	not	appear	to	think	it	necessary	he	should	look	around	to	see	if
和	做过	不是	出现	到	思考	它	必要的	他	应该	看	大约	到	看	如果

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,

they	were	following	,
他们	是	下列的	,

他似乎觉得没必要环顾四周看看他们是否跟踪他。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æn; ən]

for	in	his	mind	a	request	to	visit	headquarters	was	the	same	as	an
为了	在	他的	头脑	一个	要求	到	访问	总部	曾是	这	相同的	作为	一个

[ɪm'perətɪv] [kə'mɑ:nd] ,

imperative	command	,
至关重要的	命令	,

因为在他看来，请求访问总部就等同于一道命令。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [nəʊ] [seɪn] ['pɜ:s(ə)n] [wʊd] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .

and	one	which	no	sane	person	would	venture	to	disobey	.
和	一	哪个	不	理智	人	会	风险投资	到	违	.

任何理智的人都不会胆敢违抗这条规定。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən] [təʊ] [ˌem 'i:] - [raʊnd] [weər'evə(r)][hi:; hi] [laɪks] ,

“	I	suppose	he	thinks	he	can	tow	me	'	round	wherever	he	likes	,
”	我	认为	他	思考	他	能	拖	我	-	圆形的	无论	他	点赞	,

“我猜他以为他可以随心所欲地拖着我到处走。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm][hi:; hi][kænt] , ” ['neɪθən] [sed] [tu:; tə]['aɪzək] ,

and	I've	got	a	mind	to	show	him	he	can't	,	”	Nathan	said	to	Isaac	,
和	我已经	得到	一个	头脑	到	展示	他	他	不能	,	”	内森	说	到	艾萨克	,

“我一定要让他知道他做不到，”内森对艾萨克说。

[m'əʊʃənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɔ:pərəl] .

motioning	with	his	thumb	toward	the	corporal	.
示意	和	他的	拇指	朝向	这	下士	.

他用拇指指向下士。

“ [ɪts] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” ['aɪzək] ['ventʃəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['tɪmɪdli] .
“ It's Colonel Allen who wants to see you , ” Isaac ventured to suggest timidly .
” 它是 上校 艾伦 WHO 想要 到 看 你 , ” 艾萨克 冒险 到 建议 胆怯地 .

“是艾伦上校想见你，”艾萨克怯生生地试探着说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ How do you know ? ”
” 如何 做 你 知道 ? ”

“你怎么知道？ ”

“ [waɪ] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [sed] [səʊ] . ”
“ Why Corporal ' Lige said so . ”
” 为什么 下士 - lige 说 所以 . ”

“为什么列奇下士会这么说。”

“ [aɪ] [eɪnt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ,
“ I ain't certain that makes it true ,
” 我 不是 肯定 那 制作 它 真的 ,

“我不确定这是否属实，

- [kɔːz] [hiːz] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [doʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [sɪns] [aɪv] [biːn]
' cause he's said a good many things that don't amount to much since I've been
- 原因 他是 说 一个 好的 许多 事物 那 不 数量 到 很多 自从 我已经 到过
[ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] . ” -
around this place . ” 114
大约 这 地方 . ” -

因为自从我来到这里，他说了不少无关紧要的话。”114

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ˌwʊdnt] [laɪ] , ” ['aɪzək] [sed] ['spləmli] , [ænd; ənd] ['neɪθən] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
“ But the corporal wouldn't lie , ” Isaac said solemnly , and Nathan added with a
” 但 这 下士 不会 说谎 , ” 艾萨克 说 庄严地 , 和 内森 额外 和 一个
[pɪ'kjuːliə(r)] [smaɪl] :
peculiar smile :
奇特 微笑 :

“但是下士不会撒谎，”艾萨克严肃地说，内森带着一丝奇特的微笑补充道：

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ˌwʊdnt] [laɪ] , ” ['aɪzək] [sed] ['spləmli] .
“ BUT THE CORPORAL WOULDN'T LIE , ” ISAAC SAID SOLEMNLY .
” 但 这 下士 不会 说谎 , ” 艾萨克 说 庄严地 .

“但是下士不会撒谎，”艾萨克严肃地说。

['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] , [piː] . - .
Corporal ' Lige's Recruit , p . 114 .
下士 - - 招募 , p . - .

下士“列格的新兵”，第 114 页。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [laɪ] ! ”
“ Oh , no , he wouldn't lie ! ”
” 哦 , 不 , 他 不会 说谎 ! ”

“哦，不，他不会撒谎的！”

“ [siː] [hɪə(r)] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] ? ”
“ See here , what have you got against the corporal ? ”
” 看 这里 , 什么 有 你 得到 反对 这 下士 ? ”

“你瞧瞧，你跟这个下士有什么过节？”

“ [ˌem 'iː] ?
“ Me ?
” 我 ?

“我？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ? ″
Why should I have anything against him ? ″
为什么 应该 我 有 任何事物 反对 他 ? ″

我为什么要对他怀恨在心?

“ [ðæts] [wɒt] [pʌzls] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ]
“ That's what puzzles me ; but it seems as though you didn't think very much
″ 那就是 什么 谜题 我 ; 但 它 似乎 作为 尽管 你 没有 思考 非常 很多
[ɒv; əv][hɪm] . ″
of him . ″
的 他 . ″

“这让我很困惑；但看起来你似乎并不太看得起他。”

“ ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] . [aɪv] [siːn] ['səʊldʒəz] [ʌp] - [raʊnd] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [nɒt] [meɪk] - [bɪ'liːvz] [laɪk]
“ Neither do I . I've seen soldiers up ' round Ticonderoga , not make - believes like
″ 两者都不 做 我 . 我已经 已见 士兵 向上 - 圆形的 蒂康德罗加 , 不是 制作 - 相信 喜欢
[ðə; ði][əʊld][mæn] ,
the old man ,
这 老的 男人 ,

“我也不认识。我在蒂康德罗加附近见过真正的士兵，不像那个老头子一样是装模作样的。”

[huː] [ɪz][ɔːl] [tɔːk] [æn; ən] - [nəʊ] ['sʌbstəns] .
who is all talk an ' no substance .
WHO 是 全部 讲话 一个 - 不 物质 .

只会夸夸其谈，毫无实质内容。

″ ['aɪzɪks] [feɪs] [flʌʃt] .
″ Isaac's face flushed .
″ 艾萨克的 脸 酡 .

艾萨克的脸涨得通红。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][let] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [meɪk] [spɔːt] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,
He was not disposed to let this stranger make sport of Corporal ' Lige ,
他 曾是 不是 处置 到 让 这 陌生人 制作 运动 的 下士 - lige ,

他不愿让这个陌生人戏弄下士“莱格”。

[huːm] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv]
whom he knew was thoroughly versed in the art of warfare , and a brave
谁 他 知道 曾是 彻底 精通 在 这 艺术 的 战争 , 和 一个 勇敢的
[mæn] [wɪ'ðɔːl] ;
man withal ;
男人 此外 ;

他知道此人精通战争艺术，而且是一位勇敢的人；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [haʊ] [ðə; ði][məʊst] ['telɪŋ] [rɪ'pruːf]
but before he had decided in his own mind how the most telling reproof
但 前 他 有 决定 在 他的 自己的 头脑 如何 这 最多 讲述 责备
[kʊd; kəd] be115
could be115
可以 be115

但在他心中决定如何给予最有力的责备之前115

[əd'mɪnɪstəd] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
administered , they arrived at headquarters ,
管理 , 他们 到达的 在 总部 ,

经管理，他们抵达总部。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [paɪn] [bau] ,
which was neither more nor less than a shelter built of pine boughs ,
哪个 曾是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 一个 庇护所 建造 的 松树 树枝 ,

那不过是用松枝搭建的一个简易棚子而已。

['sɪtʃueɪt] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːd] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

situate	**so**	**far**	**from**	**the**	**main**	**encampment**	**as**	**to**	**afford**	**some**	**degree**	**of**
位于	所以	远的	从	这	主要的	营地	作为	到	买得起	一些	程度	的

[sɪ'kluːʒ(ə)n] .

seclusion	**.**
隔离	.

选址远离主营地，以便获得一定程度的隐蔽性。

['aɪzək] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːgə(r)] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [ðɪs] ['vɪzɪt]

Isaac	**judged**	**from**	**the**	**eager**	**look**	**on**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**officers**	**that**	**this**	**visit**
艾萨克	评判	从	这	渴望的	看	在	这	面孔	的	这	警官	那	这	访问

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðem; ðəm][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['neɪθən] ,

was	**considered**	**by**	**them**	**of**	**more**	**importance**	**than**	**it**	**was**	**by**	**Nathan**	**,**
曾是	经过考虑的	经过	他们	的	更多的	重要性	比	它	曾是	经过	内森	,

艾萨克从警官们脸上急切的神情判断出，他们认为这次访问比内森认为的更为重要。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [sə'luːtɪd] , ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [ɑːskt] :

and	**instantly**	**Corporal**	**'**	**Lige**	**saluted**	**,**	**Colonel**	**Allen**	**asked**	**:**
和	即刻	下士	-	lige	敬礼	,	上校	艾伦	问	:

列格下士立即敬礼，艾伦上校问道：

" [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ðə; ði] [lædz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːt] ? "

“	**Are**	**both**	**the**	**lads**	**acquainted**	**with**	**the**	**fort**	**?**	**”**
"	是	两个都	这	小伙子们	熟人	和	这	堡	?	"

“这两个小伙子都熟悉这座堡垒吗？”

" [nəʊ] , ['kɜːn(ə)l] ; [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ʌp] ['ʃɔːrˌhæm] [weɪ] ,

“	**No**	**,**	**colonel**	**;**	**here**	**is**	**the**	**one**	**who**	**lives**	**up**	**Shoreham**	**way**	**,**
"	不	,	上校	;	这里	是	这	一	WHO	生活	向上	肖勒姆	方式	,

“不，上校；这位是住在肖勒姆路上的那位，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] ['neɪθən] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

”	**and**	**he**	**touched**	**Nathan**	**on**	**the**	**shoulder**	**.**
"	和	他	感动	内森	在	这	肩膀	.

他拍了拍内森的肩膀。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [m'əʊʃənɪŋ] [tə'wɔːd] ['aɪzək] , " [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən]['ʌndə(r)][maɪ]

“	**This**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**	**motioning**	**toward**	**Isaac**	**,**	**“**	**is**	**a**	**recruit**	**I**	**have**	**taken**	**under**	**my**
"	这	,	"	他	额外	,	示意	朝向	艾萨克	,	"	是	一个	招募	我	有	已采取	在下面	我的

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	**.**
保护	.

“这位，”他指着艾萨克补充道，“是我收为保护的新兵。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [keɪm] ['nɪərə(r)] ['neɪθənz] ['stændəd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]

”	**It**	**was**	**evident**	**that**	**Colonel**	**Allen**	**came**	**nearer**	**Nathan's**	**standard**	**of**	**a**	**soldier**
"	它	曾是	明显	那	上校	艾伦	来了	更近	内森的	标准	的	一个	士兵

[ðæn; ðən] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,

than	**Corporal**	**'**	**Lige**	**,**
比	下士	-	lige	,

“很明显，艾伦上校比列格下士更接近内森对士兵的标准。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] respectful116

for	**he**	**stood**	**in**	**a**	**respectful116**
为了	他	站立	在	一个	respectful116

因为他以恭敬的姿态站着。116

['ætɪtjuːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][æz; əz] [ɪf] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['lætərz] [raɪt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

attitude	**before**	**the**	**officer**	**as**	**if**	**recognizing**	**the**	**latter's**	**right**	**to**	**question**	**him**	**.**
态度	前	这	官	作为	如果	识别	这	后者的	正确的	到	问题	他	.

在警官面前表现出的态度，仿佛承认后者有权质问他。

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ə'laɪv] ?
“ Is your father alive ?
“ 是 你的 父亲 活 ?

你父亲还活着吗?

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] .
” the colonel asked .
” 这 上校 问 .

“上校问道。”

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [hiː; hi] [əʊnz] [ə; eɪ] [fɑːm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] . ”
“ Yes , sir ; he owns a farm up on the lake . ”
” 是的 , 先生 ; 他 拥有 一个 农场 向上 在 这 湖 . ”

“是的，先生；他在湖边拥有一座农场。”

“ [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ? ”
“ How often have you visited the fort within the past year ? ”
” 如何 经常 有 你 到访 这 堡 之内 这 过去的 年 ? ”

“过去一年里，您去过这座堡垒几次？”

“ ['məʊstli] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [sɜː(r)] ; ['nevə(r)] [les] [ðæn; ðən][wʌns] . ”
“ Mostly twice a week , sir ; never less than once . ”
” 大多 两次 一个 星期 , 先生 ; 绝不 较少的 比 一次 . ”

“通常是每周两次，先生；最少一次。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
“ Then you are sufficiently well acquainted with the troops to be able to
” 然后 你 是 足够 出色地 熟人 和 这 军队 到 是 有能力的 到
[geɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ? ”
gain admission at any time ? ”
获得 入学 在 任何 时间 ? ”

“那么你对部队足够熟悉，可以随时进入部队吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] ; ['fɑːðə(r)] [selz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [trʌk] [ðeə(r)] , [æn; ən] - [aɪ]['məʊstli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . ”
“ Yes , sir ; father sells a lot of truck there , an ' I mostly carry it over . ”
” 是的 , 先生 ; 父亲 出售 一个 很多 的 卡车 那里 , 一个 - 我 大多 携带 它 超过 . ”

“是的，先生；我父亲在那边卖了很多卡车，大部分都是我运过去的。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nəʊn] [tuː; tə] ['kæptɪn] - ? ”
“ Are you known to Captain Delaplace ? ”
” 是 你 已知 到 队长 - ? ”

“你认识德拉普拉斯船长吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz] [wel] . ”
“ Yes , sir , and his wife as well . ”
” 是的 , 先生 , 和 他的 妻子 作为 出色地 . ”

“是的，先生，还有他的妻子。”

“ [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [læd] ? ”
“ What brought you here , lad ? ”
” 什么 带来 你 这里 , 小伙子 ? ”

“小伙子，你来这儿干什么？”

“ [wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['mɑːrtʃɪn] - [ʌp] [ðɪs] [wei] ,
“ We heard it said there was a lot of soldiers marchin ' up this way ,
” 我们 听到 它 说 那里 曾是 一个 很多 的 士兵 马尔金 - 向上 这 方式 ,

“我们听说有很多士兵正朝这边进军，

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
and I didn't have much of anything to do ,
和 我 没有 有 很多 的 任何事物 到 做 ,

我当时也没什么事可做。

[səʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] . ” -

so	come	down	to	have	a	look	at	'	em	.	”	117
所以	来	向下	到	有	一个	看	在	-	呃	.	”	-

所以，快来看看吧。”117

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [nɪə(r)] [ə'baʊt] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ðæt] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ]

“	Is	it	generally	known	near	about	where	you	live	that	troops	are	marching
”	是	它	一般来说	已知	靠近	关于	在哪里	你	居住	那	军队	是	行军

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] ? ”

toward	the	fort	?	”
朝向	这	堡	?	”

“在你居住的附近，人们普遍知道军队正在向要塞进军吗？”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜː(r)] .

“	I	don't	think	so	,	sir	.
”	我	不	思考	所以	,	先生	.

“我不这么认为，先生。”

['saɪmən] [jɔːk] , [ə; eɪ]['træpə(r)] , [təʊld]['fɑːðə(r)] ,

Simon	York	,	a	trapper	,	told	father	,
西蒙	约克	,	一个	捕兽人	,	讲述	父亲	,

捕兽人西蒙·约克告诉父亲：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['spəʊkən] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

and	it	was	agreed	between	them	that	nothing	should	be	spoken	about	it
和	它	曾是	同意	之间	他们	那	没有什么	应该	是	说	关于	它

[lest] [ðə; ði] [njuːz] [get] [aʊt] . ”

lest	the	news	get	out	.	”
免得	这	消息	得到	出去	.	”

他们之间达成共识，对此事保持沉默，以免消息走漏风声。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['səʊldʒəz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [naʊ] ? ”

“	Do	you	know	how	many	soldiers	there	are	in	the	fort	now	?	”
”	做	你	知道	如何	许多	士兵	那里	是	在	这	堡	现在	?	”

你知道现在堡垒里有多少士兵吗?

“ [nɪə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] , [sɜː(r)] . ”

“	Near	about	fifty	,	sir	.	”
”	靠近	关于	五十	,	先生	.	”

“差不多五十个，先生。”

“ [hɑːk] [juː; jʊ] , [læd] ,

“	Hark	you	,	lad	,
”	听着	你	,	小伙子	,

“听着，小伙子，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['maɪndɪd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ]

are	you	minded	to	do	a	service	for	those	who	would	strike	a	blow
是	你	有思想	到	做	一个	服务	为了	那些	WHO	会	罢工	一个	吹

[ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ? ”

against	the	king	?	”
反对	这	国王	?	”

你愿意为那些想要反抗国王的人效力吗?

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [æn; ən] - [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ'd] [meɪk] [aʊt]

“	I	suppose	that	would	depend	on	what	it	was	,	an	'	how	much	I'd	make	out
”	我	认为	那	会	依赖	在	什么	它	曾是	,	一个	-	如何	很多	ID	制作	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

of	it	,
的	它	,

“我想这取决于它是什么，以及我能从中赚多少钱。”

" ['neɪθən] [rɪ'plaɪd] ['kɔːʃəsli] .
" Nathan replied cautiously .
" 内森 回复 谨慎地 .

内森谨慎地回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tə'wɔːd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði]
" Then you are not of the mind to do anything toward establishing the
" 然后 你 是 不是 的 这 头脑 到 做 任何事物 朝向 建立 这
[ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd]
independence of the colonies — it is simply a question of shillings and
独立 的 这 殖民地 — 它 是 简单地 一个 问题 的 先令 和
[pens] ? " -
pence ? " 118
便士 ? " -

"那么，你们根本无意为建立殖民地的独立做任何事——这仅仅是钱的问题吗？"118

" [wel] , [sɜː(r)] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['neɪθən] [rɪ'plaɪd] , ['grəʊɪŋ] [kən'fjuːzd] .
" Well , sir , perhaps it is something like that , " Nathan replied , growing confused .
" 出色地 , 先生 , 也许 它 是 某物 喜欢 那 , " 内森 回复 , 生长 使困惑 .

"嗯，先生，或许是这样吧。"内森困惑地回答道。

" ['fɑːðə(r)] [θɪŋks] [sɪns] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['kɒŋkɔːd] [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
" Father thinks since the news came from Concord and Lexington that all the
" 父亲 思考 自从 这 消息 来了 从 和睦 和 列克星敦 那 全部 这
[prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['met(ə)l] ;
provincials ought to turn to and show their mettle ;
省级 应该 到 转动 到 和 展示 他们的 气概 ;

"父亲认为，既然康科德和列克星顿传来了消息，所有外省人都应该团结起来，展现他们的勇气；

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [sez] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] [baɪ] [trʌk] [ænd; ənd] [peɪ] [gʊd] [praɪsɪz]
but mother says so long as the king's troops buy truck and pay good prices
但 母亲 说道 所以 长的 作为 这 国王的 军队 买 卡车 和 支付 好的 价格
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

但母亲说，只要国王的军队购买卡车并支付合理的价格，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
it is our business to see that we don't take the bread and butter out of
它 是 我们的 商业 到 看 那 我们 不 拿 这 面包 和 黄油 出去 的
['aʊə(r)] [əʊn] [maʊðz] . "
our own mouths . "
我们的 自己的 嘴 . "

我们有责任确保自己不会失去赖以生存的资源。

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] ; [jɔːz] [ɪz] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd] ['haʊshəʊld] ,
" I understand ; yours is what might be called a divided household ,
" 我 理解 ; 你的 是 什么 可能 是 称为 一个 分割 家庭 ,

"我明白；你们家可以说是一个分裂的家庭。"

" [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" and Colonel Allen looked around with a smile at his companions .
" 和 上校 艾伦 看起来 大约 和 一个 微笑 在 他的 同伴 .

艾伦上校笑着环顾四周，看着他的同伴们。

" [aɪ] [ges] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [sɜː(r)] ;
" I guess I don't know what you mean by that , sir ;
" 我 猜测 我 不 知道 什么 你 意思是 经过 那 , 先生 ;

"先生，我不太明白您这话的意思；

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['aʊə(r)] [wei] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] .

but	things	our	way	are	about	as	I	have	told	you	.
但	事物	我们的	方式	是	关于	作为	我	有	讲述	你	.

但事情的发展正如我之前告诉你的那样。

" ['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] [gləuə] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [ðʌs] [ʌn'blʌʃɪŋli] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi]

"	Corporal	'	Lige	glowered	at	the	boy	who	thus	unblushingly	announced	that	he
"	下士	-	lige	怒目而视	在	这	男生	WHO	因此	毫不羞愧地	宣布	那	他

['meʒəd] [hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][baɪ][ɪts]['vælju:][ɪn] ['mʌni] ,

measured	his	patriotism	by	its	value	in	money	,
测量	他的	爱国主义	经过	它是	价值	在	钱	,

"下士莱格怒视着那个男孩，男孩竟毫不羞愧地宣称，他衡量爱国主义的标准是金钱价值。"

[ænd; ənd]['aɪzək] [wʌndəd] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [səʊ] [jʌŋ] could119

and	Isaac	wondered	that	a	lad	so	young	could119
和	艾萨克	想知道	那	一个	小伙子	所以	年轻的	could119

艾萨克心想，这么小的孩子怎么能做到119

[tɔ:k] [ðʌs] ['pɜ:tli] [tu:; tə][wʌn][æz; əz] [haɪ] [ɪn] [ɔ:'θɒrəti] [æz; əz][wɒz; wəz] ['kɜ:n(ə)l] ['i:θən] ['ælən] .

talk	thus	pertly	to	one	as	high	in	authority	as	was	Colonel	Ethan	Allen	.
讲话	因此	活泼地	到	一	作为	高的	在	权威	作为	曾是	上校	伊桑	艾伦	.

你竟敢用如此轻佻的语气跟像伊桑·艾伦上校这样位高权重的人说话。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [peɪd] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] ,

"	If	you	should	be	paid	six	shillings	,
"	如果	你	应该	是	有薪酬的	六	先令	,

"如果你应该得到六先令的报酬，

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['dʒentlmən] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd] [kʌm]

would	you	be	willing	to	guide	one	of	these	gentlemen	into	the	fort	and	come
会	你	是	愿意的	到	指导	一	的	这些	先生们	进入	这	堡	和	来

[bæk] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [weə(r)] ['aʊə(r)] [tru:ps] [mait] [ðen] [bi:; bi] [st'eɪʃənd] ? "

back	with	him	to	where	our	troops	might	then	be	stationed	?	"
后退	和	他	到	在哪里	我们的	军队	可能	然后	是	驻	?	"

你愿意引导其中一位先生进入堡垒，然后陪他一起回到我军可能驻扎的地方吗?

" [wɪtʃ] [wʌn] ['wɒnts] [tu:; tə][gəʊ] ?

"	Which	one	wants	to	go	?
"	哪个	一	想要	到	去	?

"谁想去？"

" ['neɪθən] [ɑ:skt] , [nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fʊl] ['di:teɪlz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .

"	Nathan	asked	,	not	intending	to	commit	himself	until	the	full	details	were	given	.
"	内森	问	,	不是	意图	到	犯罪	他自己	直到	这	满的	细节	是	给定	.

内森问道，他并不打算在了解全部细节之前做出承诺。

" [ðɪs] ['dʒentlmən] , " [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] ['ælən] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] ['mɑ:stə(r)] [felps] ,

"	This	gentleman	,	"	and	Colonel	Allen	pointed	toward	Master	Phelps	,
"	这	绅士	,	"	和	上校	艾伦	尖	朝向	掌握	菲尔普斯	,

"这位先生，"艾伦上校指着菲尔普斯少校说道。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'netɪkət] [ə'sembli] .

one	of	the	Committee	from	the	Connecticut	Assembly	.
一	的	这	委员会	从	这	康涅狄格州	集会	.

康涅狄格州议会委员会成员之一。

['neɪθən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['krɪtɪkli] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] ,

Nathan	looked	at	him	critically	a	moment	,	and	then	asked	,
内森	看起来	在	他	关键	一个	片刻	,	和	然后	问	,

内森审视地看了他一会儿，然后问道：

[æz; əz] [ɪf] [sə'spɪʃəs] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kept] ['siːkrət] [frɒm; frəm] [hɪm]

as	if	suspicious	some	portion	of	the	plan	was	being	kept	secret	from	him
作为	如果	可疑的	一些	部分	的	这	计划	曾是	存在	保留	秘密	从	他

:
:
:

仿佛怀疑计划的某些部分对他有所隐瞒：

" [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['kæptɪn] - ? "

"	Does	he	want	to	see	Captain	Delaplace	?	"
"	做	他	想	到	看	队长	-	?	"

"他想见德拉普拉斯上尉吗？"

" [hiː; hi] ['sɪmpli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [fɔːt] ,

"	He	simply	wishes	to	view	the	fort	,
"	他	简单地	愿望	到	看法	这	堡	,

他只是想参观一下这座堡垒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [huː]

and	it	would	be	necessary	you	should	pretend	he	was	a	neighbor	who
和	它	会	是	必要的	你	应该	假装	他	曾是	一个	邻居	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] . " -

had	come	with	no	other	motive	than	that	of	curiosity	.	"	120
有	来	和	不	其他	动机	比	那	的	好奇心	.	"	-

你必须假装他是一位邻居，来此只是出于好奇。"120

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [pɑːs] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv][aʊərn] . "

"	You	couldn't	pass	him	off	for	any	neighbor	of	our'n	.	"
"	你	不能	经过	他	离开	为了	任何	邻居	的	我们的	.	"

"你不可能把他冒充成我们这儿的任何一个邻居。"

" [waɪ] [nɒt] ? " "

"	Why	not	?	"	"
"	为什么	不是	?	"	"

"为什么不呢？"

- [kɔːz] [hiːz] [drest] [tuː] [faɪn] ,

'	Cause	he's	dressed	too	fine	,
-	原因	他是	穿着	也	美好的	,

因为他穿得太体面了，

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][səʊ] [peɪl] [ðæt] ['ɛniˌbɑːdid] [nəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][lɪv; laɪv] - [raʊnd] [hɪə(r)] . "

an	'	his	face	is	so	pale	that	anybody'd	know	he	didn't	live	'	round	here	.	"
一个	-	他的	脸	是	所以	苍白	那	任何人都会	知道	他	没有	居住	-	圆形的	这里	.	"

他的脸色苍白得一看就知道他不是本地人。

" [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [tʃeɪndʒd] , " ['mɑːstə(r)] [felps] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	All	that	may	be	readily	changed	,	"	Master	Phelps	interrupted	.
"	全部	那	可能	是	容易	已更改	,	"	掌握	菲尔普斯	中断	.

"所有这些都可能轻易改变，"菲尔普斯大师打断道。

" [aɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [lʊk] [səʊ] ['nɪəli] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

"	I'll	promise	to	look	so	nearly	like	one	of	your	neighbors	that	there	shall	be
"	患病的	承诺	到	看	所以	几乎	喜欢	一	的	你的	邻居	那	那里	将	是

[nəʊ] ['kwestʃən] [reɪzd] . "

no	question	raised	.	"
不	问题	提高	.	"

"我保证我会长得和你们的邻居非常相似，这样就不会有人问起我是谁了。"

" [wen] [duː; də][ai][get][ðə; ði][sɪks] ['ʃɪlɪŋ] ?

"	When	do	I	get	the	six	shillings	?
"	什么时候	做	我	得到	这	六	先令	?

"我什么时候能拿到这六先令？"

" ['neɪθən] [ɑ:skt] .
" **Nathan asked .**
" 内森 问 .

"内森问道。"

" ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] [wɜ:k] ['feɪθfəli] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
" **After you have performed the work faithfully to the extent of bringing**
" 后 你 有 执行 这 工作 忠实 到 这 程度 的 带来
['mɑ:stə(r)] [felps] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Master Phelps back to me ,
掌握 菲尔普斯 后退 到 我 ,

"在你忠实地完成任务，把菲尔普斯大师带回我身边之后，

" ['kɜ:n(ə)l] ['ælən] [rɪ'plaɪd] , [naʊ] ['spi:kɪŋ] [kwaɪt] ['ʃɑ:pli] .
" **Colonel Allen replied , now speaking quite sharply .**
" 上校 艾伦 回复 , 现在 请讲 相当 尖锐地 .

艾伦上校回答道，语气变得严厉起来。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] [ɪn'di:d] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
" **It would be a serious matter indeed if you were to betray him to the**
" 它 会 是 一个 严肃的 事情 的确 如果 你 是 到 背叛 他 到 这
['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] ,
commandant of the fort ,
指挥官 的 这 堡 ,

"如果你把他出卖给堡垒的指挥官，那可就真的是一件非常严重的事情了。"

[ɔ:(r)] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd] . "
or indicate that this body of men are near at hand . "
或者 表明 那 这 身体 的 男人 是 靠近 在 手 . "

或者表明这支队伍就在附近。"

" [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði][sɪks] ['ʃɪlɪŋ] , [aɪl] [ɜ:n] - [ɪm] . -
" **If I take the six shillings , I'll earn ' em . 121**
" 如果 我 拿 这 六 先令 , 患病的 赚 - 呃 . -

"如果我拿走这六先令，我就能赚到它们。"121

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [weə(r)] [ju:; jʊ][fəʊks][ɑ:(r); ə(r)] , [nɔ:(r)] [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn] - [raʊnd] [ðə; ði]
It's none of my business where you folks are , nor what's goin ' on ' round the
它是 没有任何 的 我的 商业 在哪里 你 各位 是 , 也不 是什么 去 - 在 - 圆形的 这
[fɔ:t] ;
fort ;
堡 ;

你们在哪儿，堡垒周围发生什么事，都与我无关；

[ɔ:l][aɪm] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ɪz][ðə; ði] [kæʃ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] . "
all I'm looking after is the cash I can make . "
全部 我是 寻找 后 是 这 现金 我 能 制作 . "

我只关心能赚多少钱。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][tɑ:sk] ? "
" **Will you undertake the task ? "**
" 将要 你 承担 这 任务 ? "

你愿意接受这项任务吗?

" [jes] , " ['neɪθən] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
" **Yes , " Nathan replied , and then , as if a sudden thought had come to**
" 是的 , " 内森 回复 , 和 然后 , 作为 如果 一个 突然 想法 有 来 到
[hɪm] , ['ædɪd] :
him , added :
他 , 额外 :

"是的，"内森回答道，然后仿佛突然想到了什么，又补充道：

“ [ai] [wɪl] [ɪf] [ðɪs] [bɔɪ] [gəʊz] [ə'lɒŋ] [tuː] . ”
“ I will if this boy goes along too . ”
” 我 将要 如果 这 男生 去 沿着 也 . ”

“如果这个男孩也一起去，我就去。”

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ? ”
“ Is he a friend of yours ? ”
” 是 他 一个 朋友 的 你的 ? ”

“他是你的朋友吗？”

“ [ai][doʊnt] [spəʊz] [səʊ] , - [kɔːz] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ;
“ I don't s'pose so , ' cause I never saw him before ;
” 我 不 假设 所以 , - 原因 我 绝不 锯 他 前 ;

“我想应该不是这样，因为我以前从没见过他；

[bʌt; bət] [ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['pəʊki] [ɔːl] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [hɪm] ,
but it's goin ' to be mighty pokey all alone with a man like him ,
但 它是 去 - 到 是 强大的 狱 全部 独自的 和 一个 男人 喜欢 他 ,

但和他这样的人单独待在一起会非常难熬。

” [ænd; ənd] ['neɪθən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [felps] .
” and Nathan pointed to Master Phelps .
” 和 内森 尖 到 掌握 菲尔普斯 .

内森指着菲尔普斯大师。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] , [ðʌs] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði]
At this point Corporal ' Lige stepped forward and saluted , thus attracting the
在 这 观点 下士 - lige 步 向前 和 敬礼 , 因此 吸引 这
['kɜːrnəlz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
colonel's attention ,
上校的 注意力 ,

这时，下士“莱格”上前敬礼，引起了上校的注意。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət]
after which he motioned toward the outside as if to ask for a private
后 哪个 他 示意 朝向 这 外部 作为 如果 到 问 为了 一个 私人的
['ɪntəvjuː] .
interview .
面试 .

随后他朝外面做了个手势，好像要单独面谈。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] [hʌt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːpərəl] , [ænd; ənd] ['neɪθən] [lʊkt]
The colonel immediately left the hut , followed by the corporal , and Nathan looked
这 上校 立即地 左边 这 小屋 , 随后 经过 这 下士 , 和 内森 看起来
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [sə'spɪʃəsli] ,
after them suspiciously ,
后 他们 可疑地 ,

上校立即离开了小屋，下士紧随其后，内森狐疑地看着他们离开。

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]['aɪzək] : -
whispering to Isaac : 122
耳语 到 艾萨克 : -

对以撒耳语：122

“ [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðæt] [əʊld] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['səʊldʒə(r)][ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ?
“ Now , what do you s'pose that old imitation soldier is up to ?
” 现在 , 什么 做 你 假设 那 老的 模仿 士兵 是 向上 到 ?

“那么，你觉得那个老冒牌士兵在搞什么鬼呢？”

[hiː; hi] ['mʌsnt] [traɪ][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”
He mustn't try to get the best of me . ”
他 不得 尝试 到 得到 这 最好的 的 我 . ”

他别想占我便宜。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæts] [rɒŋ] , - [kɔːz] [hiːz]
“ You needn't be afraid Corporal ' Lige will do anything that's wrong , ' cause he's
” 你 不必 是 害怕的 下士 - lige 将要 做 任何事物 那就是 错误的 , - 原因 他是
[æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,
an honest man ,
一个 诚实的 男人 ,

“你不必担心列奇下士会做错事，因为他是个诚实的人。”

[æn; ən] - [nəʊ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] . ”
an ' no imitation of a soldier ; but a true one . ”
一个 - 不 模仿 的 一个 士兵 ; 但 一个 真的 一 . ”

不是模仿士兵，而是真正的士兵。

“ [aɪ] [eɪnt] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ;
“ I ain't so certain about all that ;
” 我 不是 所以 肯定 关于 全部 那 ;

“我对这一切并不太确定；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɪm] ,
but you seem to have a pretty good idea of him ,
但 你 似乎 到 有 一个 漂亮的 好的 主意 的 他 ,

但你似乎对他相当了解。

[səʊ] [pə'hæps] [hiː; hi] [ɪz] [hɑːf] - [weɪ] ['diːsnt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
so perhaps he is half - way decent after all .
所以 也许 他 是 一半 - 方式 体面的 后 全部 .

所以，或许他其实还算不错。

” [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'tɜːnd] ,
” At his point the old soldier and the colonel returned ,
” 在 他的 观点 这 老的 士兵 和 这 上校 返回 ,

“这时，老兵和上校回来了。”

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['seɪɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] [wʌns] [mɔː(r)] :
the latter saying when he was inside the hut once more :
这 后者 说 什么时候 他 曾是 里面 这 小屋 一次 更多的 :

后者再次进入小屋后说道：

“ [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [felps] ,
“ In order that you may have no lack of company I propose that Master Phelps ,
” 在 命令 那 你 可能 有 不 缺少 的 公司 我 提出 那 掌握 菲尔普斯 ,

“为了不让您感到孤单，我建议菲尔普斯先生……”

['kɔːpərəl] ['wɔtkinz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [ɔːl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
Corporal Watkins , and the lad all go with you . ”
下士 沃特金斯 , 和 这 小伙子全部 去 和 你 . ”

沃特金斯下士和那小子都跟你一起走。

“ [huz] ['wɔtkinz] ?
“ Who's Watkins ?
” 谁是 沃特金斯 ?

“沃特金斯是谁？”

” ['neɪθən] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['aɪzək] .
” Nathan whispered to Isaac .
” 内森 低声说道 到 艾萨克 .

内森低声对艾萨克说。

“ [waɪ] , [ðæts] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ” -
“ Why , that's Corporal ' Lige , of course . ” 123
“ 为什么 , 那就是 下士 - lige , 的 课程 . ” -

“哦，那当然是列奇下士了。”123

“ [ai] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stɪkɪn] - [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] [wei] . ”

“	I	knew	he	was	stickin	'	his	nose	into	it	some	way	.	”
”	我	知道	他	曾是	粘	-	他的	鼻子	进入	它	一些	方式	.	”

“我知道他肯定会插手这件事。”

“ [jʊl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] ,

“	You'll	be	glad	to	have	him	,
”	你会	是	高兴的	到	有	他	,

“你会很高兴有他加入的。”

- [kɔ:z] [hi:z] [dʒest][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][get] [ə'kweɪntɪd] .

'	cause	he's	jest	as	good	as	he	can	be	after	you	get	acquainted	.
-	原因	他是	笑话	作为	好的	作为	他	能	是	后	你	得到	熟人	.

因为熟悉之后，他已经尽力做到最好了。

” ['neɪθən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] [ə'brʌptli] :

”	Nathan	remained	silent	a	few	seconds	,	and	then	asked	abruptly	:
”	内森	剩余	沉默的	一个	很少	秒	,	和	然后	问	突然	:

内森沉默了几秒钟，然后突然问道：

“ [wen] [dʌz] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ? ”

“	When	does	the	crowd	want	to	go	?	”
”	什么时候	做	这	人群	想	到	去	?	”

“观众什么时候想走？”

“ [æt; ət] [wʌns] .

“	At	once	.
”	在	一次	.

“立刻。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [fɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnset] . ”

It	should	be	possible	to	visit	the	fort	before	sunset	.	”
它	应该	是	可能的	到	访问	这	堡	前	日落	.	”

日落前应该可以参观这座堡垒。

“ [wel] , [ðæts] [ə'kɔ:rdɪn] - [tu:; tə] [haʊ] [fɑ:st] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔ:k] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [stɑ:t] ,

“	Well	,	that's	accordin	'	to	how	fast	they	can	walk	;	but	if	they	start	,
”	出色地	,	那就是	根据	-	到	如何	快速地	他们	能	走	;	但	如果	他们	开始	,

“嗯，这取决于他们走路的速度；但如果他们开始走，

[æn; ən] - [doʊnt] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] ,

an	'	don't	get	there	in	time	,
一个	-	不	得到	那里	在	时间	,

而且没能及时赶到，

- [ki:p] [ðem; ðəm] [ˌəʊvə'naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['ʃægrɪn] - [mə'rɛn] [wʌts] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

father'll	keep	them	overnight	without	chargin	'	more'n	what's	right	for	the
-	保持	他们	过夜	没有	充电	-	更多	是什么	正确的	为了	这

['lɒdʒɪŋz] . ”

lodgings	.	”
住宿	.	”

父亲会让他们留宿一晚，而且不会收取超过合理住宿费用的费用。

“ ['veri] [wel] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] ['redi] [tu:; tə][set] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] ,

“	Very	well	;	you	may	make	ready	to	set	out	immediately	,
”	非常	出色地	;	你	可能	制作	准备好	到	放	出去	立即地	,

“很好，你们可以立即准备出发了。”

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] [ju:; jʊ] . ”

and	when	you	have	returned	the	money	shall	be	paid	you	.	”
和	什么时候	你	有	返回	这	钱	将	是	有薪酬的	你	.	”

等你还清债务后，我们会把钱付给你。

“ [aɪm] ['redi] [naʊ] . ”
“ I'm ready now . ”
” 我是 准备好 现在 . ”

“我现在准备好了。”

“ ['mɑːstə(r)] [felps] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] moments124
“ Master Phelps will need a few moments124
” 掌握 菲尔普斯 将要 需要 一个 很少 moments124

“菲尔普斯大师需要一点时间124

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
in which to prepare himself for the journey ,
在 哪个 到 准备 他自己 为了 这 旅行 ,

为了做好旅程准备，

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [nɒt][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [hæv; həv][sʌm; səm]
and I doubt not but that the corporal and his comrade have some
和 我 怀疑 不是 但 那 这 下士 和 他的 同志 有 一些
[bɪ'lɒŋɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
belongings which they will want to take with them .
财物 哪个 他们 将要 想 到 拿 和 他们 .

我毫不怀疑，这名下士和他的战友有一些他们想要带走的物品。

[rɪ'meɪn] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [læd] ,
Remain you here , lad ,
保持 你 这里 , 小伙子 ,

你就待在这里吧，孩子。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kən'dɪʃn]
until the others have made all necessary preparations and are in condition
直到 这 其他的 有 制成 全部 必要的 准备工作 和 是 在 状况
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
for the journey .
为了 这 旅行 .

直到其他人做好一切必要的准备，并且身体状况适合启程为止。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] ['neɪθən] [kʊd; kəd] [nɒt] [wel] [ˌdɪsə'beɪ] ;
” This was a command which Nathan could not well disobey ;
” 这 曾是 一个 命令 哪个 内森 可以 不是 出色地 违 ;

“这是内森无法违抗的命令；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] ['aɪzək] [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['hʌrid] [ə'weɪ] [baɪ] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,
but he looked toward Isaac while the latter was hurried away by Corporal ' Lige ,
但 他 看起来 朝向 艾萨克 尽管 这 后者 曾是 慌忙 离开 经过 下士 - lige ,

但他看向艾萨克，而艾萨克则被下士“莱格”匆匆带走。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
as if there were yet other questions concerning this project which he
作为 如果 那里 是 然而 其他 问题 有关 这 项目 哪个 他
[wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] .
would like to ask .
会 喜欢 到 问 .

仿佛他还想就这个项目提出其他问题。

“ [doʊnt] [tɜːn] [bæk] , [læd] ,
“ Don't turn back , lad ,
” 不 转动 后退 , 小伙子 ,

“别回头，孩子。”

” [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [sed] [wen] [hɪz; ɪz]['prəʊtəʒeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
” the old soldier said when his protégé made a move as if to return .
” 这 老的 士兵 说 什么时候 他的 门徒 制成 一个 移动 作为 如果 到 返回 .

“老兵说着，看到他的门徒似乎要返回去。

“ [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][taɪm] [lɒst] ,

“	There's	to	be	no	time	lost	,
”	有	到	是	不	时间	丢失的	,

“不能浪费时间”，

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wʌns] [wɪr] [ɒn][ðə; ðiː][rəʊd] . ”

and	you'll	have	good	opportunity	for	talking	once	we're	on	the	road	.	”
和	你会	有	好的	机会	为了	说	一次	是	在	这	路	.	”

一旦我们上路，你就会有很好的交谈机会。”

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðə; ðiː] ['kɜːn(ə)l] [sent] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ?

“	How	did	it	happen	the	colonel	sent	you	and	me	?
”	如何	做过	它	发生	这	上校	发送	你	和	我	?

“上校怎么会派你和我来呢？”

” ['aɪzək] [ɑːskt] [wen] [ðə; ðiː] [tuː] were125

”	Isaac	asked	when	the	two	were125
”	艾萨克	问	什么时候	这	二	were125

艾萨克问两人何时125岁

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ˌəʊvər'hɜːrd] .

so	far	from	headquarters	that	his	words	could	not	be	overheard	.
所以	远的	从	总部	那	他的	字	可以	不是	是	无意中听到	.

离总部很远，他的话不可能被别人听到。

“ [ðæts] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][hɪnt][aɪ] [geɪv] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [wen] [ðæt] [jʌŋ] ['skɪnflɪnt] [meɪd] [hɪz; ɪz]

“	That's	owing	to	the	hint	I	gave	Colonel	Allen	when	that	young	skinflint	made	his
”	那就是	欠款	到	这	暗示	我	给予	上校	艾伦	什么时候	那	年轻的	吝啬鬼	制成	他的

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

“这要归功于我给艾伦上校的暗示，当时那个吝啬鬼发表了那番言论。”

[ə; eɪ] [læd] [huː] [woʊnt] [teɪk] [saɪdz][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] - [twɪkst][ðə; ðiː] ['kɒləniz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kɪŋ] ,

A	lad	who	won't	take	sides	in	this	matter	'	twixt	the	colonies	and	the	king	,
一个	小伙子	WHO	惯于	拿	侧面	在	这	事情	-	中间	这	殖民地	和	这	国王	,

一个不愿在殖民地和国王之间选边站队的年轻人

[bʌt; bət][həʊldz][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['mʌni] [hiː; hi][kæn; kən][get] , [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

but	holds	out	for	whatever	money	he	can	get	,	is	not	to	be	trusted	,
但	持有	出去	为了	任何	钱	他	能	得到	,	是	不是	到	是	可信	,

但他为了得到任何钱都斤斤计较，这种人不可信赖。

[ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪn] - .

accordin	'	to	my	way	of	thinkin	'	.
根据	-	到	我的	方式	的	思考	-	.

依我之见。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɛtɪn] - [hɪm'self] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd] ,

While	he	was	settin	'	himself	down	for	a	cold	-	blooded	,
尽管	他	曾是	塞廷	-	他自己	向下	为了	一个	寒冷的	-	血腥	,

当他坐下来准备进行一场冷血的.....

[kləʊz] - ['fɪstɪd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][wʌn][səʊ]

close	-	fisted	specimen	of	humanity	such	as	you	wouldn't	look	for	in	one	so
关闭	-	拳交	标本	的	人类	这样的	作为	你	不会	看	为了	在	一	所以

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

一个如此吝啬的人，你绝对想不到这么年轻的人会是这样。

[ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [kept] [ɒv; əv] [hɪm] ,

I	made	up	my	mind	that	there	had	best	be	a	sharp	watch	kept	of	him	,
我	制成	向上	我的	头脑	那	那里	有	最好的	是	一个	锋利的	手表	保留	的	他	,

我下定决心要严密监视他。

[els] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [maɪt] [biː; bi] [drɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌʌpˈset] [ɔːl] ['aʊə(r)]

else	a	word	or	two	might	be	dropped	at	the	fort	which	would	upset	all	our
别的	一个	单词	或者	二	可能	是	掉落	在	这	堡	哪个	会	沮丧的	全部	我们的

[plænz] . ”

plans	.	”
计划	.	”

否则，堡垒里可能会有人透露一两句话，打乱我们所有的计划。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'treɪ] [hɪm] ? ”

“	Do	you	believe	he	would	take	Colonel	Allen's	money	and	then	betray	him	?	”
“	做	你	相信	他	会	拿	上校	艾伦的	钱	和	然后	背叛	他	?	”

“你认为他会拿了艾伦上校的钱然后背叛他吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ə; eɪ] [læd] [huː] [wʊd] ['hæg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

“	I	am	certain	a	lad	who	would	haggle	for	six	shillings	under	such
“	我	是	肯定	一个	小伙子	WHO	会	讨价还价	为了	六	先令	在下面	这样的

['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [sel] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [mæn] who126

circumstances	as	this	would	sell	out	to	the	next	man	who126
情况	作为	这	会	卖	出去	到	这	下一个	男人	who126

“我确信，在这种情况下，一个愿意为六先令讨价还价的小伙子，肯定会把东西卖给下一个愿意出卖他的人。126

['ɒfəd] [hɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ,

offered	half	as	much	more	,
提供	一半	作为	很多	更多的	,

价格只有原来的一半

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ['ɑːftə(r)] [aɪ'd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætə(r)] . ”

and	the	colonel	was	of	the	same	mind	after	I'd	mentioned	the	matter	.	”
和	这	上校	曾是	的	这	相同的	头脑	后	ID	提及	这	事情	.	”

我提起这件事后，上校也持同样的看法。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] . ”

“	I	don't	see	why	I	should	go	.	”
“	我	不	看	为什么	我	应该	去	.	”

“我不明白我为什么要去。”

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ?

“	Don't	you	want	to	?
“	不	你	想	到	?

你不想吗？

” [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɑːskt] [ɪn] [səˈpraɪz] .

”	the	corporal	asked	in	surprise	.
”	这	下士	问	在	惊喜	.

“下士惊讶地问道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] ;

“	Of	course	it	would	be	more	pleasant	than	marching	with	the	troops	;
“	的	课程	它	会	是	更多的	令人愉快的	比	行军	和	这	军队	;

“当然，这比和部队一起行军要愉快得多；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] . ”

but	still	I	can't	understand	what	good	it	is	possible	for	me	to	do	.	”
但	仍然	我	不能	理解	什么	好的	它	是	可能的	为了	我	到	做	.	”

但我仍然不明白我能做些什么好事。

“ [ai][doʊnt] ['rekən] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs] ;
“ I don't reckon you will be of any service ;
“ 我 不 估计 你 将要 是 的 任何 服务 ;

“我认为你帮不上什么忙；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] ,
but the boy had taken a notion to have you with him ,
但 这 男生 有 已采取 一个 概念 到 有 你 和 他 ,

但那男孩却一心想把你带在身边。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][maɪ][ɔː(r)][ɪn] ,
so it seemed like a good chance for me to put my oar in ,
所以 它 似乎 喜欢 一个 好的 机会 为了 我 到 放 我的 桨 在 ,

所以我觉得这是个让我插手的好机会。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ai] ['rekən] [hiː; hi][woʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]
and between the two of us I reckon he won't have much show of
和 之间 这 二 的 我们 我 估计 他 惯于 有 很多 展示 的
['pleɪɪŋ] ['dʌb(ə)l] .
playing double .
玩耍 双倍的 .

依我看，他不会轻易露出两面三刀的真面目。

” [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd]['aɪzək][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)]
” In a very few seconds the corporal and Isaac had made their
” 在 一个 非常 很少 秒 这 下士 和 艾萨克 有 制成 他们的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
preparations for the journey ,
准备工作 为了 这 旅行 ,

“短短几秒钟，下士和艾萨克就做好了出发的准备。”

[wɪtʃ] ['sɪmpli] [kən'sistid] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] surprise127
which simply consisted in gathering up all their belongings , much to the surprise127
哪个 简单地 由……组成 在 采集 向上 全部 他们的 财物 , 很多 到 这 surprise127

结果，他们只是收拾好所有行李，这让他们大吃一惊[127]。

[ɒv; əv][ðə; ði] [læd] , [huː] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] ,
of the lad , who questioned whether ,
的 这 小伙子 , WHO 被质问 无论 ,

那个男孩质疑道：

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [ə'pærəntli] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
if they were to go to the fort apparently from motives of curiosity ,
如果 他们 是 到 去 到 这 堡 显然 从 动机 的 好奇心 ,

如果他们显然是出于好奇心才去参观堡垒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðeɪ] ['kærid] ['mʌskɪt] .
it was well they carried muskets .
它 曾是 出色地 他们 携带 滑膛枪 .

幸好他们携带了火枪。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nesəsəri] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz] ;
“ If it seems necessary we can leave them where this boy lives ;
“ 如果 它 似乎 必要的 我们 能 离开 他们 在哪里 这 男生 生活 ;

“如果有必要的话，我们可以把他们留在这个男孩居住的地方；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'pend] [ɒn] ['eni] [wʌn] [els] ['brɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ə'lɒŋ]
but it is certain we cannot depend on any one else bringing our luggage along
但 它 是 肯定 我们 不能 依赖 在 任何 一 别的 带来 我们的 行李 沿着
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

但可以肯定的是，我们不能指望别人帮我们携带行李。

[səʊ] [teɪk] [wɒt] [wiː; wi] [əʊn] , [læd] , [æn; ən] - [ðen] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] [weər'evə(r)][wiː; wi] [stɒp] .

so	take	what	we	own	,	lad	,	an	'	then	be	at	home	wherever	we	stop	.
所以	拿	什么	我们	自己的	,	小伙子	,	一个	-	然后	是	在	家	无论	我们	停止	.

所以，孩子，带上我们所有的东西，无论我们走到哪里，都能感到自在。

〞 [wen] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɑːstə(r)] [felps] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)]

〞	When	the	two	returned	to	headquarters	they	found	Master	Phelps	awaiting	their
〞	什么时候	这	二	返回	到	总部	他们	成立	掌握	菲尔普斯	等待中	他们的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

“当两人返回总部时，发现菲尔普斯大师正在等他们。”

[ænd; ənd] ['neɪθən] [kept] [kləʊz] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

and	Nathan	kept	close	and	suspicious	watch	upon	each	person	and	everything
和	内森	保留	关闭	和	可疑的	手表	之上	每个	人	和	一切

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] .

within	his	range	of	vision	.
之内	他的	范围	的	想象	.

内森密切而警惕地观察着他视线范围内的每一个人和每一件事。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

The	messenger	from	the	General	Assembly	had	made	a	very	decided	change	in
这	信使	从	这	一般的	集会	有	制成	一个	非常	决定	改变	在

[hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] ,

his	personal	appearance	,
他的	个人的	外貌	,

大会的使者在个人形象上发生了非常明显的改变。

[ænd; ənd]['aɪzək][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [lʊk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['fiːlɪŋ] ['pɒzətɪv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm]

and	Isaac	was	forced	to	look	twice	before	feeling	positive	this	was	the	same
和	艾萨克	曾是	强制	到	看	两次	前	感觉	积极的	这	曾是	这	相同的

['mɑːstə(r)] [felps] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [bɪ'fɔː(r)] . -

Master	Phelps	whom	he	had	seen	a	few	moments	before	.	128
掌握	菲尔普斯	谁	他	有	已见	一个	很少	时刻	前	.	-

艾萨克不得不仔细看了两遍才确信，眼前这个人就是他几分钟前见到的那位菲尔普斯大师。[128]

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][klæd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ,

Now	he	was	clad	after	the	fashion	of	a	farmer	,
现在	他	曾是	覆膜	后	这	时尚	的	一个	农民	,

现在他一身农夫的装束，

[ɪn] ['gɑːmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

in	garments	which	he	had	probably	borrowed	from	some	member	of	the
在	服装	哪个	他	有	大概	借来的	从	一些	成员	的	这

[truːp] ;

troop	;
部队	;

他身上的衣服很可能是从部队里的某个人那里借来的；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [sɔɪld] , [waɪl] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɜːti] ,

his	face	was	browned	and	soiled	,	while	his	hands	were	exceedingly	dirty	,
他的	脸	曾是	棕色	和	脏的	,	尽管	他的	双手	是	非常	肮脏的	,

他的脸又黑又脏，双手也脏得厉害。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['neɪθən] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt]

and	even	Nathan	must	have	been	satisfied	that	the	commandant	of	the	fort
和	甚至	内森	必须	有	到过	使满意	那	这	指挥官	的	这	堡

[wʊd] [nɒt] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['vɪzɪtə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] .

would	not	see	in	this	visitor	other	than	he	professed	to	be	.
会	不是	看	在	这	游客	其他	比	他	声称	到	是	.

甚至连内森也一定确信，堡垒的指挥官不会对这位访客产生任何怀疑，他所声称的就是真实的访客。

“ [ɪf] [ðæt] [læd] [hæd; həd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)] [sens] [id] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
“ If that lad had a trifle more sense he'd understand there wasn't anything to
〃 如果 那 小伙子 有 一个 琐事 更多的 感觉 他会 理解 那里 不是 任何事物 到
[biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] ,
be gained by deceiving him ,
是 获得 经过 欺骗 他 ,

“如果那小子稍微有点脑子，就会明白欺骗他没有任何好处。”

〃 [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə] ['aɪzək] ;
〃 the corporal said in a low tone to Isaac ;
〃 这 下士 说 在 一个 低的 语气 到 艾萨克 ;

“下士低声对艾萨克说；

“ [bʌt; bət] [hiːz] [səʊ] [self] - [ə'pɪnjəneɪtɪd] [hiː; hi] [θɪŋks] ['evrɪbɒdi] [ɪz] ['plɒtɪŋ] ['mɪstʃɪf] [ə'genst] [hɪm] . 〃
“ but he's so self - opinionated he thinks everybody is plotting mischief against him . 〃
〃 但 他是 所以 自己 - 自以为是 他 思考 大家 是 绘制 恶作剧 反对 他 . 〃

“但他太自负了，认为每个人都在密谋陷害他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(Corporal 'Lige's Recruit A Story of Crown)

“ [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] ['veri] [wel] , ” ['aɪzək] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ You don't seem to like him very well , ” Isaac ventured to say ,
“ 你 不 似乎 到 喜欢 他 非常 出色地 , ” 艾萨克 冒险 到 说 ,

“你好像不太喜欢他，”艾萨克试探性地说道。

[ænd; ənd] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [rɪ'plaɪd] [ɪm'fætɪkli] :
and Corporal ' Lige replied emphatically :
和 下士 - lige 回复 强调地 :

下士“莱格”斩钉截铁地回答道：

“ ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] . ”
“ Neither do I . ”
“ 两者都不 做 我 . ”

“我也没有。”

“ [ðen] [ən'les] [hiː; hi][æn; ən] - [ai][gəʊ] [pf] [baɪ] [ɑː'selvz] ,
“ Then unless he an ' I go off by ourselves ,
“ 然后 除非 他 一个 - 我 去 离开 经过 我们自己 ,

“除非我和他单独离开，

[ai][doʊnt] ['rekən] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] pleasant129
I don't reckon this will be a very pleasant129
我 不 估计 这 将要 是 一个 非常 pleasant129

我觉得这不会是一件很愉快的事。

['dʒɜːni] , ” ['aɪzək] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [pv; əv][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd] ['neɪθən] ,
journey , ” Isaac said to himself as he thought of the corporal and Nathan ,
旅行 , ” 艾萨克 说 到 他自己 作为 他 想法 的 这 下士 和 内森 ,

“旅程，”艾萨克一边想着下士和内森，一边自言自语道。

[iːtʃ] [di'strʌst] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
each distrusting and making complaint against the other .
每个 不信任 和 制作 抱怨 反对 这 其他 .

彼此猜忌，互相抱怨。

['kɜːn(ə)l] ['ælən] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [aʊt] [pv; əv] [ðɪs]
Colonel Allen was determined there should be no delay in the setting out of this
上校 艾伦 曾是 决定 那里 应该 是 不 延迟 在 这 环境 出去 的 这
['spaɪɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
spying expedition ,
间谍活动 远征 ,

艾伦上校决心这次间谍行动的出发绝不能拖延。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd] ['aɪzək] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]
and immediately the corporal and Isaac showed themselves he insisted that the
和 立即地 这 下士 和 艾萨克 显示 他们自己 他 坚持 那 这
['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [stɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [lɒs] [pv; əv] [taɪm] .
little party start without further loss of time .
小的 派对 开始 没有 更远 损失 的 时间 .

下士和艾萨克立刻现身，他坚持小队立即出发，不再耽搁时间。

[jʌŋ] [biˈmæn] [æt; ət] [wʌns] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjən] ,
Young Beman at once showed his preference as to a traveling companion ,
年轻的 贝曼 在 一次 显示 他的 偏爱 作为 到 一个 旅行 伴侣 ,

年轻的贝曼立刻表明了他心目中的旅伴人选。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][reɪndʒd] [hɪm'self] [baɪ] ['aɪzɪks] [saɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiˌ] ['kɔːpərəl] [wʊd] [hæv; həv]

for	he	ranged	himself	by	Isaac's	side	,	and	when	the	corporal	would	have
为了	他	范围	他自己	经过	艾萨克的	边	,	和	什么时候	这	下士	会	有

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [sed] ['kɜːtli] :

joined	them	,	said	curtly	:
加入	他们	,	说	简短地	:

因为他站在艾萨克身边，当下士要加入他们时，他简短地说：

“ [jʊd] ['betə(r)] [kiːp] [bæk] [wɪð] [ðə; ðiˌ]['ʌðə(r)][mæn] .

“	You'd	better	keep	back	with	the	other	man	.
”	你会	更好的	保持	后退	和	这	其他	男人	.

你最好离另一个人远点。

[aɪ] [spəʊz]

I	s'pose
我	假设

我想

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːd] [ðə; ðiˌ] [weɪ] ,

I'll	have	to	lead	the	way	,
患病的	有	到	带领	这	方式	,

我得带头。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [straɪk] [ɒf] [ðə; ðiˌ] [meɪn] [rəʊd] [ðə; ðiˌ] [paːθ] [eɪnt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

and	when	we	strike	off	the	main	road	the	path	ain't	wide	enough	for	more
和	什么时候	我们	罢工	离开	这	主要的	路	这	小路	不是	宽的	足够的	为了	更多的

[ðæn; ðən] [tuː] . ”

than	two	.	”
比	二	.	”

当我们离开主路时，小路窄到只能容两个人通过。

“ [doʊnt][ðə; ðiˌ] ['haɪweɪ] [liːd] [tuː; tə] ['ʃɔːrˌhæm] ?

“	Don't	the	highway	lead	to	Shoreham	?
”	不	这	公路	带领	到	肖勒姆	?

“这条高速公路不是通往肖勒姆吗？”

” [ðə; ðiˌ] ['kɔːpərəl] [ɑːskt] [sə'spɪʃəsli] .

”	the	corporal	asked	suspiciously	.
”	这	下士	问	可疑地	.

“下士狐疑地问道。”

“ [jes] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [mə'rɛn] [fɔː(r)] [maɪlz] [baɪ] ['kʌtɪn] - [θruː] [ðə; ðiˌ] [wʊdz] , ”

“	Yes	;	but	we	can	save	more'n	four	miles	by	cuttin	'	through	the	woods	,	”
”	是的	;	但	我们	能	节省	更多	四	英里	经过	切丁	-	通过	这	树林	,	”

[ænd; ənd] Nathan130

and	Nathan130
和	Nathan130

“是的；但是穿过树林可以节省不止四英里的路程，”Nathan130说道。

['hʌrid] ['aɪzək] [ɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [bəuθ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ðiˌ] ['kɔːrpərəlz]

hurried	Isaac	on	as	a	means	both	of	putting	an	end	to	the	corporal's
慌忙	艾萨克	在	作为	一个	方法	两个都	的	推杆	一个	结尾	到	这	下士的

[ɪn'kwaɪərɪz] ,

inquiries	,
查询	,

催促艾萨克快步走，既是为了结束下士的追问，也是为了让他尽快离开。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['mɑːstə(r)] [felps] .

and	forcing	him	to	join	Master	Phelps	.
和	强制	他	到	加入	掌握	菲尔普斯	.

并强迫他加入菲尔普斯大师的行列。

[wʌns] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] [jʌŋ] [bi'mæn] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]

Once	the	journey	was	well	begun	young	Beman	presented	himself	in	a	more
一次	这	旅行	曾是	出色地	开始	年轻的	贝曼	呈现	他自己	在	一个	更多的

['feɪvərəb(ə)l] [laɪt] .

favorable	light	.
有利	光	.

旅程开始后，年轻的贝曼展现出了更讨人喜欢的一面。

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [æz; əz][æn; ən] “ [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['səʊldʒə(r)] ,

He	ceased	to	refer	to	the	corporal	as	an	“	imitation	soldier	,
他	停止	到	参考	到	这	下士	作为	一个	“	模仿	士兵	,

他不再称这名下士为“冒牌士兵”，

” [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'spɪʃəs] ;

”	and	gave	no	further	evidence	of	being	suspicious	;
”	和	给予	不	更远	证据	的	存在	可疑的	;

”并且没有提供进一步的可疑证据；

[bʌt; bət] ['kwestʃənd] ['aɪzək][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['pitsfiːld] [wɒz; wəz][laɪk] , [ænd; ənd]

but	questioned	Isaac	as	to	what	the	town	of	Pittsfield	was	like	,	and
但	被质问	艾萨克	作为	到	什么	这	镇	的	皮茨菲尔德	曾是	喜欢	,	和

[kən'sɜːnɪŋ] ['bɒstən] ,

concerning	Boston	,
有关	波士顿	,

但他询问艾萨克皮茨菲尔德镇的情况，以及波士顿的情况。

[weə(r)] [jʌŋ] [raɪs] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [tuː] [j'iəz] ['priːviəs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

where	young	Rice	had	visited	two	years	previous	in	company	with	his	father	.
在哪里	年轻的	米	有	到访	二	年	以前的	在	公司	和	他的	父亲	.

两年前，年轻的赖斯曾和父亲一起到访过这里。

['mɑːstə(r)] [felps] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] ,

Master	Phelps	was	not	accustomed	to	this	method	of	traveling	,
掌握	菲尔普斯	曾是	不是	习惯	到	这	方法	的	旅行	,

菲尔普斯大师并不习惯这种旅行方式。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gaɪd] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [liːd] [ɔːl'tɜːnətli] ['əʊvə(r)]

and	when	the	guide	struck	into	the	woods	where	the	trail	lead	alternately	over
和	什么时候	这	指导	击	进入	这	树林	在哪里	这	踪迹	带领	交替	超过

[ə; eɪ] ['hɪli] [ænd; ənd] ['swɒmpi] ['kʌntri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [fɔːst] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

a	hilly	and	swampy	country	he	was	soon	forced	to	declare	that	he	could
一个	丘陵	和	沼泽地	国家	他	曾是	很快	强制	到	宣布	那	他	可以

[nɒt] [prə'siːd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

not	proceed	at	such	a	rapid	pace	.
不是	继续	在	这样的	一个	迅速的	步伐	.

当向导进入树林，沿着小路穿过丘陵和沼泽地带时，他很快就不得不宣布他无法以如此快的速度前进。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['slækən] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , ” Corporal131

“	You	will	have	to	slacken	up	a	bit	,	”	Corporal131
“	你	将要	有	到	放松	向上	一个	少量	,	”	Corporal131

“你得放松一点，”下士131

- [laɪʒ] ['ʃaʊtɪd] , “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [eɪnt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] - - . ”

'	Lige	shouted	,	“	for	the	gentleman	ain't	used	to	this	kind	of	footin	'	.	”
-	lige	喊叫	,	“	为了	这	绅士	不是	用过的	到	这	种类	的	-	-	.	”

利格喊道：“因为这位先生不习惯这种踢法。”

“ [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] ['veri] [sləʊ] , [els] [wiː; wi] [ʃænt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] ,

“	We	can't	go	very	slow	,	else	we	shan't	get	to	the	fort	before	sunset	,
“	我们	不能	去	非常	慢的	,	别的	我们	不会	得到	到	这	堡	前	日落	,

“我们不能走得太慢，否则日落前就到不了堡垒了。”

〃 ['neɪθən] [rɪ'plaɪd] [ɪn'dɪfrəntli] , [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [felps] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd]

〃	Nathan	replied	indifferently	,	and	Master	Phelps	said	in	a	tone	which	admitted
〃	内森	回复	漠不关心	,	和	掌握	菲尔普斯	说	在	一个	语气	哪个	承认

[ɒv; əv][nəʊ] ['ɑːgjumənt] :

of	no	argument	:
的	不	争论	:

内森冷淡地回答道，菲尔普斯先生则用不容置疑的语气说道：

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	It	isn't	possible	for	me	to	keep	pace	with	you	.
〃	它	不是	可能的	为了	我	到	保持	步伐	和	你	.

“我不可能跟上你的步伐。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][biː; bi][wiː; wi][feɪl][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ,

If	it	so	be	we	fail	to	finish	the	journey	before	dark	,
如果	它	所以	是	我们	失败	到	结束	这	旅行	前	黑暗的	,

如果真是这样，我们没能在天黑前完成旅程，

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['lɒdʒɪŋz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] ['ɜːli]

we	can	take	lodgings	with	your	father	and	accomplish	our	purpose	early
我们	能	拿	住宿	和	你的	父亲	和	完成	我们的	目的	早期的

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

to	-	morrow	morning	.
到	-	明天	早晨	.

我们可以借住在你父亲家，明天一大早就能完成我们的目的。

〃 [ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [gests] [huː] [wʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ]

〃	The	prospect	of	introducing	to	his	father	guests	who	would	pay	for	all	they
〃	这	前景	的	介绍	到	他的	父亲	客人	WHO	会	支付	为了	全部	他们

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

“想到可以向他父亲介绍一些客人，而这些客人会为他们所享受的一切买单，

[wɒz; wəz][səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [jʌŋ] [bi'mæn] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]['prəʊtest][æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs]

was	so	satisfactory	to	young	Beman	that	he	made	no	protest	at	being	thus
曾是	所以	令人满意的	到	年轻的	贝曼	那	他	制成	不	反对	在	存在	因此

[fɔːst] [tuː; tə] ['slækən] [peɪs] .

forced	to	slacken	pace	.
强制	到	放松	步伐	.

年轻的贝曼对此非常满意，以至于他对于被迫放慢速度并没有提出任何抗议。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'nesəsərəli] [sləʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [aʊt] ,

It	may	be	he	was	unnecessarily	slow	from	this	time	out	,
它	可能	是	他	曾是	不必要的	慢的	从	这	时间	出去	,

或许他从那时起就一直反应迟缓，这是不必要的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'redi] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [gaɪdz] [həʊm] ,

for	it	was	already	dark	when	they	arrived	at	the	guide's	home	,
为了	它	曾是	已经	黑暗的	什么时候	他们	到达的	在	这	指南	家	,

因为他们到达向导家时天已经黑了。

[ænd; ənd] ['neɪθən] [sed] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [felps] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] : -

and	Nathan	said	to	Master	Phelps	before	entering	the	building	:	132
和	内森	说	到	掌握	菲尔普斯	前	进入	这	建筑	:	-

内森在进入大楼前对菲尔普斯大师说：132

“ [aɪl] [tel] ['fɑːðə(r)][juː; jʊ][fəʊks] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ,

“	I'll	tell	father	you	folks	want	to	stay	all	night	,
〃	患病的	告诉	父亲	你	各位	想	到	停留	全部	夜晚	,

“我会告诉父亲你们想留宿一晚，

[ænd; ənd] [ðæts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [niːd] [seɪ] .

and	that's	as	much	as	I	need	say	.
和	那就是	作为	很多	作为	我	需要	说	.

我无需多言。

[ɪf] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ɒn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .

If	you	count	on	explaining	why	you	have	come	,	it's	none	of	my	business	.
如果	你	数数	在	解释	为什么	你	有	来	,	它是	没有任何	的	我的	商业	.

如果你指望解释你为什么来，那与我无关。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wɒt] ['haɪəd][ˌem 'iː] [sed] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [aɪ'd] [siːn]

The	officer	what	hired	me	said	I	was	to	keep	quiet	about	everything	I'd	seen
这	官	什么	雇用	我	说	我	曾是	到	保持	安静的	关于	一切	ID	已见

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

down	to	the	camp	,
向下	到	这	营	,

雇用我的军官告诉我，要我对在集中营里看到的一切都保持沉默。

[səʊ][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [maɪ] [tʌŋ] .

so	I	might	as	well	begin	by	holding	my	tongue	.
所以	我	可能	作为	出色地	开始	经过	保持	我的	舌头	.

所以我最好还是先保持沉默。

" [ðen] ['neɪθən] ['ʌʃə] [ðə; ði] [gests] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['mɪstə(r)] .

"	Then	Nathan	ushered	the	guests	into	the	kitchen	,	where	was	found	Mr	.
"	然后	内森	引导	这	客人	进入	这	厨房	,	在哪里	曾是	成立	先生	.

[biˈmæn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

Beman	sitting	by	the	fireplace	,
贝曼	坐着	经过	这	壁炉	,

"然后内森领着客人们进了厨房，发现贝曼先生正坐在壁炉旁。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [grəʊn] [kəʊld][ænd; ənd] [tʃɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]

for	the	night	had	grown	cold	and	chill	,	while	his	wife	was	preparing
为了	这	夜晚	有	生长	寒冷的	和	寒意	,	尽管	他的	妻子	曾是	准备

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] .

the	supper	.
这	晚餐	.

夜色渐冷，他的妻子正在准备晚餐。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['trævələz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , " ['neɪθən] [ə'naʊnst] ,

"	Here	are	some	travelers	who	want	to	stay	all	night	,	"	Nathan	announced	,
"	这里	是	一些	旅行者	WHO	想	到	停留	全部	夜晚	,	"	内森	宣布	,

"这里有一些想过夜的旅客，"内森宣布道。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [təʊn] [tuː; tə] ['aɪzək] ,

and	added	in	a	lower	tone	to	Isaac	,
和	额外	在	一个	降低	语气	到	艾萨克	,

然后，他用更低沉的语气跟艾萨克说话。

" [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai][duː; də][maɪ] [tʃɔː(r)z] ;

"	Come	out	to	the	barn	with	me	while	I	do	my	chores	;
"	来	出去	到	这	谷仓	和	我	尽管	我	做	我的	家务	;

"我做家务的时候，你跟我到谷仓来；

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [fʌn] [ɪn] ['sɪtɪn] - [hɪə(r)] .

there's	no	fun	in	sittin	'	here	.
有	不	乐趣	在	坐着	-	这里	.

坐在这里一点乐趣都没有。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [θriː] [men] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Five	minutes	later	the	three	men	followed	the	boys	,
"	五	分钟	之后	这	三	男人	随后	这	男孩们	,

五分钟后，这三个男人跟在男孩们身后。

[ænd; ənd] ['aɪzək] ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] [felps] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði]

and	Isaac	fancied	it	was	Master	Phelps	'	intention	to	explain	to	the
和	艾萨克	幻想	它	曾是	掌握	菲尔普斯	-	意图	到	解释	到	这

['fɑːmə(r)]

farmer
农民

艾萨克觉得菲尔普斯少爷是想向农夫解释这件事。

the133

the133

the133

第133条

['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

purpose	of	their	coming	,
目的	的	他们的	未来	,

他们此行的目的

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	that	he	feared	to	do	so	in	the	presence	of	the	mistress	of	the
但	那	他	害怕	到	做	所以	在	这	在场	的	这	情妇	的	这

['haʊshəʊld] ,

household	,
家庭	,

但他不敢在女主人面前这样做。

[huː] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [kwəʊtid] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [kə'rektli] ,

who	,	if	her	son	had	quoted	her	words	correctly	,
WHO	, 如果		她	儿子	有	引	她	字	正确	,

如果她儿子正确地引用了她的话，

['feɪvəd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ɪn][ðə; ði][' duː ɪŋz] [wɪtʃ]

favored	the	king's	representatives	rather	than	the	colonists	in	the	doings	which
受青睐	这	国王的	代表	相当	比	这	殖民者	在	这	行为	哪个

[hæd; həd] ['leɪtli] [ə'rɪz(ə)n] .

had	lately	arisen	.
有	最近	出现	.

在最近发生的一系列事件中，国王的代表们比殖民者们更受优待。

['neɪθən] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Nathan	took	good	care	that	his	new	friend	should	perform	a	full	share	of	the
内森	采取	好的	关心	那	他的	新的	朋友	应该	履行	一个	满的	分享	的	这

['iːvnɪŋz] [wɜːk] ,

evening's	work	,
晚上	工作	,

内森很周到地安排他的新朋友承担当晚全部的工作量。

[ænd; ənd] ['aɪzək] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

and	Isaac	assisted	in	milking	the	cows	,	carrying	water	,
和	艾萨克	协助	在	挤奶	这	牛	,	携带	水	,

艾萨克帮忙挤牛奶、挑水，

[ænd; ənd] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊərəti] [ɜːnd] [æz; əz]['baʊntɪf(ə)l][ə; eɪ]

and	chopping	wood	until	he	had	of	a	surety	earned	as	bountiful	a
和	切碎	木头	直到	他	有	的	一个	保证	获得	作为	丰富	一个

[spred] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

spread	as	could	be	set	before	him	.
传播	作为	可以	是	放	前	他	.

他砍柴，直到挣够了足够的钱，摆在他面前的是最丰盛的食物。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [twaɪs]

The	farmer	and	his	guests	did	not	appear	until	they	had	been	summoned	twice
这	农民	和	他的	客人	做过	不是	出现	直到	他们	有	到过	被召唤	两次

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] [miːl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

after	the	appetizing	meal	was	placed	upon	the	table	,
后	这	令人垂涎的	一顿饭	曾是	放置	之上	这	桌子	,

农夫和他的客人们直到美味佳肴摆上桌后被叫了两次才出现。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	while	she	was	impatiently	awaiting	them	,
和	尽管	她	曾是	不耐烦地	等待中	他们	,

当她焦急地等待他们时，

['mɪsɪz] . [biˈmæn] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['ʃɑːpli] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['bɪznəs] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

Mrs	.	Beman	questioned	her	son	sharply	as	to	what	business	his	father
太太	.	贝曼	被质问	她	儿子	尖锐地	作为	到	什么	商业	他的	父亲

[kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði] ['strendʒər] .

could	have	with	the	strangers	.
可以	有	和	这	陌生人	.

贝曼太太厉声质问儿子，他父亲和这些陌生人之间有什么生意往来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['neɪθən] [ə'vɔɪdɪd] ['meɪkɪŋ] any134

For	a	time	Nathan	avoided	making	any134
为了	一个	时间	内森	避免	制作	any134

有一段时间，内森避免做出任何134项决定。

[də'rekt]['ɑːnsə(r)] ;

direct	answer	;
直接的	回答	;

直接回答；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [prest] [hɪm] ['kləʊsli] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['pɜːtli]

but	when	his	mother	pressed	him	closely	he	answered	her	quite	as	pertly
但	什么时候	他的	母亲	按下	他	密切	他	回答	她	相当	作为	活泼地

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] ,

as	he	had	Colonel	Allen	,
作为	他	有	上校	艾伦	,

但当他母亲追问时，他回答她时，语气和回答艾伦上校时一样轻佻。

[baɪ] ['seɪɪŋ] :

by	saying	:
经过	说	:

也就是说：

“ [aɪm][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['hoʊldɪn] - [maɪ] [tʌŋ] [ə'baʊt] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [gɔɪn] - [ɒn] — [aɪl]

“	I'm	to	be	paid	for	holdin	'	my	tongue	about	whatever	is	goin	'	on	—	I'll
“	我是	到	是	有薪酬的	为了	持有	-	我的	舌头	关于	任何	是	去	-	在	—	患病的

[hæv; həv][sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ,

have	six	shillings	by	this	time	to	-	morrow	night	,
有	六	先令	经过	这	时间	到	-	明天	夜晚	,

“我因为对发生的事情保持沉默而得到报酬——到明天晚上这个时候，我应该能拿到六先令。”

[æn; ən] - [aɪ] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['enibɒdi] . ”

an	'	I	can't	afford	to	talk	to	anybody	.	”
一个	-	我	不能	买得起	到	讲话	到	任何人	.	”

我没钱跟任何人说话。

“ [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , ['neɪθən] ? ”

“	Six	shillings	just	for	holding	your	tongue	,	Nathan	?	”
“	六	先令	只是	为了	保持	你的	舌头	,	内森	?	”

“内森，就因为你闭嘴，就给六先令？”

“ [wel] , [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [æn; ən] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tɔːk]
“ **Well** , **it's** **for** **that** **an** - **a** **little** **more** ; **but** **I** **ain't** **goin** - **to** **make** **any** **talk**
〃 出色地 , 它是 为了 那 一个 - 一个 小的 更多的 ; 但 我 不是 去 - 到 制作 任何 讲话
,
,
,

“嗯，就是为了这些，还有一些其他的；但我不会多说什么。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] [jʊd] ['betə(r)] [stɒp] ['æskɪn] - ['kwestʃənz] . ”
so **if** **you** **want** **me** **to** **earn** **the** **money** **you'd** **better** **stop** **askin** - **questions** **.** **”**
所以 如果 你 想 我 到 赚 这 钱 你会 更好的 停止 问 - 问题 . ”

所以，如果你想让我挣钱，最好别再问问题了。

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] ? ”
“ **Is** **your** **father** **going** **to** **get** **as** **much** **?** **”**
〃 是 你的 父亲 去 到 得到 作为 很多 ? ”

你父亲能分到那么多吗?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [treɪdz] ;
“ **I** **don't** **know** **anything** **about** **his** **trades** **;**
〃 我 不 知道 任何事物 关于 他的 交易 ;

“我对他的交易一无所知；

[ɪts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
it's **all** **I** **can** **do** **to** **take** **care** **of** **my** **own** **,**
它是 全部 我 能 做 到 拿 关心 的 我的 自己的 ,

我只能尽力照顾好自己人。

[æn; ən] - [wɜːk] - [ɪm] [θruː] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [ə'griːmənt] , [wen] [ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ]
an - **work** - **em** **through** **accordin** - **to** **the** **agreement** **,** **when** **there's** **so** **much**
一个 - 工作 - 呃 通过 根据 - 到 这 协议 , 什么时候 有 所以 很多
[kwɛstʃənɪn] - [gɔɪn] - [ɒn] ,
questionin - **goin** - **on** **,**
问题 - 去 - 在 ,

当出现这么多疑问时，要按照协议逐一解决。

〃 ['neɪθən] [rɪ'plaɪd] [kwaɪt] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æz; əz]
” **Nathan** **replied** **quite** **sharply** **,** **and** **his** **mother** **,** **who** **was** **evidently** **as**
〃 内森 回复 相当 尖锐地 , 和 他的 母亲 , WHO 曾是 显然 作为
['pruːd(ə)nt] as135
prudent **as135**
谨慎 as135

内森尖锐地回答道，他的母亲显然和他一样谨慎。

[hɪm'self] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætəz] , [di'zist] [frɒm; frəm] ['presɪŋ] [hɪm] ['fɜːðə(r)] .
himself **in** **financial** **matters** **,** **desisted** **from** **pressing** **him** **further** **.**
他自己 在 金融的 事情 , 停止 从 紧迫 他 更远 .

在财务方面，他自己也参与其中，不再向他施压。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [briːf] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['aɪzək] [felt] ['pɒzətɪv] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)]
After **this** **brief** **conversation** **Isaac** **felt** **positive** **Corporal** - **Lige** **need** **have** **no** **fear**
后 这 简短的 对话 艾萨克 毛毡 积极的 下士 - lige 需要 有 不 害怕
[rɪ'gɑːdɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] ['tretʃəri] [ɒn] ['neɪθənz] [pɑːt] ,
regarding **possible** **treachery** **on** **Nathan's** **part** **,**
关于 可能的 背信弃义 在 内森的 部分 ,

经过这短暂的交谈，艾萨克确信下士“莱吉”不必担心内森会背叛他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hiː; hi] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wʊd] [biː; bi] [kləʊz] -

for	if	the	boy	refused	to	tell	his	mother	he	surely	would	be	close	-
为了	如果	这	男生	拒绝	到	告诉	他的	母亲	他	一定	会	是	关闭	-

[maʊðd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .

mouthed	in	the	presence	of	others	.
嘴巴	在	这	在场	的	其他的	.

因为如果这个男孩不肯告诉他的母亲，那么他在其他人面前也一定会守口如瓶。

[wen] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌpə(r)]

When	the	party	finally	made	their	appearance	and	were	seated	at	the	supper
什么时候	这	派对	最后	制成	他们的	外貌	和	是	坐着	在	这	晚餐

[ˈteɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

当一行人终于出现并入座餐桌时，

[ðə; ði] [θriː] [men] [ˈevɪdəntli] [ɒn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

the	three	men	evidently	on	the	best	of	terms	with	each	other	,
这	三	男人	显然	在	这	最好的	的	条款	和	每个	其他	,

这三人显然关系很好。

[ˈmɪsɪz] . - [ˌkjʊəriˈɒsəti] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [əˈraʊzd] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ˈnætʃ(ə)rəl] .

Mrs	.	Beman's	curiosity	was	still	further	aroused	,	as	was	but	natural	.
太太	.	-	好奇心	曾是	仍然	更远	被唤醒	,	作为	曾是	但	自然的	.

贝曼太太的好奇心更加强烈了，这也很正常。

[jet] [nəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] ,

Yet	no	word	was	dropped	during	the	progress	of	the	meal	,
然而	不	单词	曾是	掉落	期间	这	进步	的	这	一顿饭	,

然而，用餐过程中却没有任何消息泄露。

[nɔː(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [gests] [rɪˈmeɪnd] [ˌdaʊnˈsteəz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)]

nor	so	long	as	the	guests	remained	downstairs	,	which	could	have	given	her
也不	所以	长的	作为	这	客人	剩余	楼下	,	哪个	可以	有	给定	她

[ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [kluː] .

the	slightest	clew	.
这	丝毫	线索	.

只要客人们还在楼下，她就不会有丝毫察觉，因为这可能让她得到哪怕一丝线索。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈneɪθənz] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈaɪzək] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bed] - [ˈfeləʊ] ;

It	was	Nathan's	purpose	to	have	Isaac	for	a	bed	-	fellow	;
它	曾是	内森的	目的	到	有	艾萨克	为了	一个	床	-	同伴	;

内森的目的是让艾萨克做他的床伴；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [meɪd] [ɪmˈfætɪk] [ˈprəʊtest] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] for136

but	to	this	his	mother	made	emphatic	protest	,	and	when	the	time	for136
但	到	这	他的	母亲	制成	强调	反对	,	和	什么时候	这	时间	for136

但他的母亲对此强烈抗议，当时间到了136

[rɪˈtaɪərɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [θriː] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒndʌktɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]

retiring	came	the	three	guests	were	conducted	to	a	room	adjoining	the	kitchen
退休	来了	这	三	客人	是	实施	到	一个	房间	相邻的	这	厨房

,

,

,

三位客人退席后，被引到厨房隔壁的房间。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [ˈfæməli] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒft] [əˈbʌv] .

while	the	farmer's	family	retired	to	the	loft	above	.
尽管	这	农民的	家庭	退休	到	这	阁楼	多于	.

而农夫一家则回到了楼上的阁楼休息。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['kɔːʃəs] ['wɪspərz] [ðæt] ['aɪzək][təʊld][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [waɪ] [hiː; hi][felt]

Then	it	was	in	cautious	whispers	that	Isaac	told	the	corporal	why	he	felt
然后	它	曾是	在	谨慎	低语	那	艾萨克	讲述	这	下士	为什么	他	毛毡

['kɒnfɪdənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] ['neɪθən] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] ,

confident	there	was	no	danger	Nathan	would	betray	them	,
自信的	那里	曾是	不	危险	内森	会	背叛	他们	,

然后，艾萨克小心翼翼地低声告诉下士，他为什么确信内森不会背叛他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [sed] ['grɪmli] :

and	the	old	soldier	said	grimly	:
和	这	老的	士兵	说	阴沉地	:

老兵神情凝重地说：

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [test] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	He	didn't	have	a	fair	test	when	he	was	talking	with	his	mother	,
“	他	没有	有	一个	公平的	测试	什么时候	他	曾是	说	和	他的	母亲	,

“他和母亲谈话时，并没有得到公平的考验。”

- [kɔːz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

'	cause	there	was	no	chance	she	would	pay	him	for	the	information	.
-	原因	那里	曾是	不	机会	她	会	支付	他	为了	这	信息	.

因为她绝不可能付钱给他买情报。

[wɒt] [aɪm] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] ['ɒfə(r)][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [dɪd] ,

What	I'm	afeared	of	is	that	some	one	may	offer	him	more	than	Colonel	Allen	did	,
什么	我是	恐惧	的	是	那	一些	一	可能	提供	他	更多的	比	上校	艾伦	做过	,

我担心的是，有人会给他比艾伦上校给的更高的条件。

[æn; ən] - [ðen] [aɪl] [gəʊ][beɪl] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [nəʊz] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] . ”

an	'	then	I'll	go	bail	everything	he	knows	will	come	out	in	short	order	.	”
一个	-	然后	患病的	去	保释	一切	他	知道	将要	来	出去	在	短的	命令	.	”

然后我会把他知道的一切保释出来，他知道这些很快就会曝光。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [ə'griːd] . ”

“	I	don't	believe	he	would	do	other	than	he	has	agreed	.	”
“	我	不	相信	他	会	做	其他	比	他	有	同意	.	”

“我不相信他会做出违背自己意愿的事情。”

“ [wel] , [læd] , [juː; jʊ][həʊld][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɪnjən] , [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [əʊn] ,

“	Well	,	lad	,	you	hold	to	that	opinion	,	an	'	I'll	have	my	own	,
“	出色地	,	小伙子	,	你	抓住	到	那	观点	,	一个	-	患病的	有	我的	自己的	,

“好吧，小伙子，你坚持你的观点，我也有我的看法。”

[æn; ən] -

an	'
一个	-

一个'

- [twɪkst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

'	twixt	the	two	of	us
-	中间	这	二	的	我们

在我们两人之间

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eni] ['mɪstʃɪf] .

I	reckon	he	won't	be	able	to	do	any	mischief	.
我	估计	他	惯于	是	有能力的	到	做	任何	恶作剧	.

我觉得他应该搞不出什么事来。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] ; [həʊldz] to137

His	father	is	a	proper	kind	of	man	;	holds	to137
他的	父亲	是	一个	恰当的	种类	的	男人	;	持有	to137

他的父亲是个正派的人；坚持137

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

it	that	the	colonists	are	right	in	making	war	against	the	king	,
它	那	这	殖民者	是	正确的	在	制作	战争	反对	这	国王	,

也就是说，殖民者发动战争反抗国王是正确的。

[ænd; ənd] [stændz] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] .

and	stands	ready	to	do	all	he	can	in	furtherance	of	the	cause	.
和	站立	准备好	到	做	全部	他	能	在	进一步	的	这	原因	.

他随时准备为推进这项事业尽一切努力。

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] [dʒæk] - [ə; eɪ] - [neip, næp] [həʊldz] [hɪm'self] [tuː] [haɪ] [æn; ən] - ['maɪti] [ɪn]

Therefore	if	this	young	jack	-	a	-	napes	holds	himself	too	high	an	'	mighty	in
所以	如果	这	年轻的	杰克	-	一个	-	颈背	持有	他自己	也	高的	一个	-	强大的	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] ['həʊlli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .

the	mornin	'	we	shan't	be	wholly	in	his	power	.
这	早晨	-	我们	不会	是	完全	在	他的	力量	.

因此，如果这个年轻的混蛋早上起来就趾高气扬，我们就不会完全受他控制。

" [wen] [deɪ] [dɔːnd] , [haʊ'evə(r)] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [hæd; həd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv]

"	When	day	dawned	,	however	,	Corporal	'	Lige	had	no	reason	to	complain	of
"	什么时候	天	黎明	,	然而	,	下士	-	lige	有	不	原因	到	抱怨	的

['neɪθən] .

Nathan	.
内森	.

"然而，天亮之后，下士莱格没有任何理由抱怨内森。

[ðə; ði] [læd] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] ,

The	lad	showed	himself	of	the	mind	to	earn	the	six	shillings	,
这	小伙子	显示	他自己	的	这	头脑	到	赚	这	六	先令	,

这小子展现出了挣到六先令的本事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] , [ə'pɪəd] [les] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	now	that	he	was	at	home	,	appeared	less	suspicious	of	his
和	现在	那	他	曾是	在	家	,	出现	较少的	可疑的	的	他的

[kəm'pænjənz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

companion's	intentions	.
同伴的	意图	.

回到家后，他似乎不再那么怀疑同伴的意图了。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

Perhaps	this	was	due	in	part	to	the	fact	that	his	father	,
也许	这	曾是	到期的	在	部分	到	这	事实	那	他的	父亲	,

或许部分原因是由于他的父亲，

[wel] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wʊd] [hæv; həv] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

well	knowing	what	the	visitors	would	have	,	took	it	upon	himself	to	give	the
出色地	会心	什么	这	访客	会	有	,	采取	它	之上	他自己	到	给	这

[gaɪd] ['pɒzətɪv] [ɪn'strʌkʃənz] ,

guide	positive	instructions	,
指导	积极的	指示	,

他深知游客的需求，于是主动向导游提供了明确的指示。

[ænd; ənd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] ['neɪθən] [set] [aʊt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['mɑːstə(r)] [felps] .

and	at	an	early	hour	Nathan	set	out	accompanied	by	Master	Phelps	.
和	在	一个	早期的	小时	内森	放	出去	伴随	经过	掌握	菲尔普斯	.

清晨，内森在菲尔普斯大师的陪同下出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['aɪzək] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ;

It	was	his	intention	that	Isaac	should	be	one	of	the	party	;
它	曾是	他的	意图	那	艾萨克	应该	是	一	的	这	派对	;

他的本意是让艾萨克成为派对成员之一；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] made138

but	to	this	the	farmer	made138
但	到	这	这	农民	made138

但对此，农夫做了138

[dɪ'saɪdɪd] [əb'dʒekʃnz] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['streɪndʒə(r)] [maɪt] [kɔːz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

decided	objections	,	insisting	that	more	than	one	stranger	might	cause	suspicion	,
决定	反对意见	,	坚持	那	更多的	比	一	陌生人	可能	原因	怀疑	,

他们坚决反对，坚持认为不止一个陌生人可能会引起怀疑。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli]

and	therefore	it	was	that	Corporal	'	Lige	and	his	pupil	remained	quietly
和	所以	它	曾是	那	下士	-	lige	和	他的	瞳孔	剩余	悄悄

[æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

at	the	farm	until	noon	of	that	day	,
在	这	农场	直到	中午	的	那	天	,

因此，下士“利格”和他的学生就一直安静地待在农场里，直到当天中午。

[wen] [ðə; ði] ['delɪgət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'netɪkət] [ə'sembli] [rɪ'tɜːnd] [wel] [pliːzd] [wɪð] [wɒt]

when	the	delegate	from	the	Connecticut	Assembly	returned	well	pleased	with	what
什么时候	这	代表	从	这	康涅狄格州	集会	返回	出色地	高兴	和	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

he	had	seen	.
他	有	已见	.

康涅狄格州议会的代表回来后，对所见所闻非常满意。

[ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [held] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [strɒŋ] [ðəʊ] [ðə; ði]

In	a	private	conversation	held	with	the	corporal	he	reported	that	strong	though	the
在	一个	私人的	对话	握住	和	这	下士	他	据报道	那	强的	尽管	这

[ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ,

fortification	was	,
筑城	曾是	,

在与下士的私下谈话中，他报告说，尽管防御工事很坚固，

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] ; [fjuː] , [ɪf] ['eni] , [prɪ'kɔːʃənz] ['teɪkən]

the	walls	were	in	a	state	of	great	dilapidation	;	few	,	if	any	,	precautions	taken
这	墙壁	是	在	一个	状态	的	伟大的	破败	;	很少	,	如果	任何	,	防范措施	已采取

[ə'genst] [sə'praɪz] ;

against	surprise	;
反对	惊喜	;

城墙破败不堪；几乎没有采取任何防范突袭的措施；

['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [nəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪnəl] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜː(r); wə(r)]

military	discipline	was	hardly	known	,	and	the	sentinels	in	particular	were
军队	纪律	曾是	几乎	已知	,	和	这	哨兵	在	特别的	是

[rɪ'mɪs] [ɪn][ðeə(r)]['djuːti] .

remiss	in	their	duty	.
疏忽	在	他们的	责任	.

军纪荡然无存，尤其是哨兵们更是玩忽职守。

['mɑːstə(r)] [felps] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] ,

Master	Phelps	had	no	difficulty	in	making	such	investigations	as	he	chose	,
掌握	菲尔普斯	有	不	困难	在	制作	这样的	调查	作为	他	选择	,

菲尔普斯先生进行他所选择的调查毫无困难。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ]

and	declared	that	in	his	opinion	,	providing	the	garrison	could	be	taken	by
和	声明	那	在	他的	观点	,	提供	这	驻军	可以	是	已采取	经过

[sə'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

并宣称，在他看来，只要守军能够被出其不意地击败，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] .

there	was	nothing	to	prevent	a	capture	of	the	fort	.
那里	曾是	没有什么	到	防止	一个	捕获	的	这	堡	.

没有任何力量可以阻止要塞被攻陷。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [mait] be139

However	,	in	order	that	all	this	might	be139
然而	,	在	命令	那	全部	这	可能	be139

然而，为了使这一切成为139

[ɪ'fektɪd] , [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] ,

effected	,	boats	were	necessary	,
受影响	,	船	是	必要的	,

受影响的情况下，船只是必需的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [nɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'veɪ]

and	there	was	not	a	sufficient	number	on	the	shores	near	about	to	convey
和	那里	曾是	不是	一个	充足的	数字	在	这	海岸	靠近	关于	到	传达

[wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] [kə'mɑːnd] .

one	-	tenth	of	the	men	in	Colonel	Allen's	command	.
一	-	第十	的	这	男人	在	上校	艾伦的	命令	.

岸边附近没有足够的人手运送艾伦上校麾下十分之一的士兵。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” ['mɑːstə(r)] [felps] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːpərəl] ,

“	It	is	well	you	have	come	with	me	,	”	Master	Phelps	said	to	the	corporal	,
“	它	是	出色地	你	有	来	和	我	,	”	掌握	菲尔普斯	说	到	这	下士	,

“你跟我来真是太好了，”菲尔普斯上士对下士说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [læd] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

“	for	while	I	am	returning	,	you	and	the	lad	,	accompanied	by	the	farmer	,
“	为了	尽管	我	是	返回	,	你	和	这	小伙子	,	伴随	经过	这	农民	,

“在我返回的这段时间里，你和那孩子，还有农夫陪同，

[ʃæl; ʃəl] [set] [ə'baʊt] ['siːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [boʊts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,

shall	set	about	seizing	all	the	boats	which	may	be	found	in	this	vicinity	,
将	放	关于	抓住	全部	这	船	哪个	可能	是	成立	在	这	附近	,

应着手扣押该区域内所有船只，

['hævɪŋ] [djuː] [hiːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənts] , [haʊ'evə(r)] ,

having	due	heed	to	your	movements	,	however	,
拥有	到期的	注意	到	你的	移动	,	然而	,

然而，在密切关注你的一举一动之后，

[lest] [juː; jʊ] [prə'siːd] [səʊ][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraʊn] [pɔɪnt] [æz; əz][tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spiʃən]

lest	you	proceed	so	far	in	the	direction	of	Crown	Point	as	to	arouse	suspicions
免得	你	继续	所以	远的	在	这	方向	的	王冠	观点	作为	到	引起	怀疑

[ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] .

in	that	quarter	.
在	那	四分之一	.

以免你朝皇冠角方向走得太远，引起该地区的怀疑。

[wɜːk] [æz; əz] [ˌekspə'dɪʃəsli] [æz; əz][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ,

Work	as	expeditiously	as	is	in	your	power	,
工作	作为	迅速地	作为	是	在	你的	力量	,

尽你所能尽快完成工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] [wɪl] [ə'raɪv] [hɪə(r)] [nɒt] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] ['mɪdnaɪt] ,

for	the	troops	will	arrive	here	not	later	than	midnight	,
为了	这	军队	将要	到达	这里	不是	之后	比	午夜	,

部队最迟将于午夜抵达这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [ðeə(r)][biː; bi] [ˈredi] [ˈprɒpə(r)][krɑːft][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðem; ðəm]

and	it	is	absolutely	necessary	there	be	ready	proper	craft	to	convey	them
和	它	是	绝对地	必要的	那里	是	准备好	恰当的	工艺	到	传达	他们

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [leɪk] .

across	the	lake	.
穿过	这	湖	.

因此，必须准备好合适的船只将他们运送过湖。

" [ðen] [ˈmɑːstə(r)] [felps] , [stɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [tuː; tə] [ˈneɪθən] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , [set] [ɒf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

" Then	Master	Phelps	,	still	holding	to	Nathan	as	a	guide	,	set	off	to	meet	the
" 然后	掌握	菲尔普斯	,	仍然	保持	到	内森	作为	一个	指导	,	放	离开	到	见面	这

[fɔːs] ,

force	,
力量	,

“然后，菲尔普斯大师仍然以内森为向导，出发去迎接那股力量。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] , -

which	was	believed	to	be	rapidly	approaching	,	140
哪个	曾是	相信	到	是	快速	接近	,	-

据信正在迅速逼近，140

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [sed] [ɪmˈpeɪʃntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːpərəl] :

and	the	farmer	said	impatiently	to	the	corporal	:
和	这	农民	说	不耐烦地	到	这	下士	:

农夫不耐烦地对下士说：

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][biː; bi] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [kaʊnt] [ɒn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ˈgɪv(ə)n] - [twɪkst] [naʊ]

“ If	it	so	be	,	sir	,	you	count	on	carrying	out	the	orders	given	'	twixt	now
“ 如果	它	所以	是	,	先生	,	你	数数	在	携带	出去	这	订单	给定	-	中间	现在

[ænd; ənd] [dɑːk] ,

and	dark	,
和	黑暗的	,

“如果真是这样，先生，您就得执行现在到天黑之间下达的命令。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈplentɪf(ə)l]

it	is	time	for	us	to	be	moving	,	for	boats	are	not	plentiful
它	是	时间	为了	我们	到	是	移动	,	为了	船	是	不是	丰富

[ˌhɪərəˈbaʊt] ,

hereabout	,
附近	,

我们该走了，因为这附近船只不多。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgæðərɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [wɪl] [ˈkæri]

and	we	shall	have	a	long	tramp	before	gathering	as	many	as	will	carry
和	我们	将	有	一个	长的	流浪汉	前	采集	作为	许多	作为	将要	携带

[jɔː(r); jə(r)] [fɔːs] [əˈkrɒs] . " -

your	force	across	.	"	141
你的	力量	穿过	.	"	-

我们将跋涉很长一段路，才能集结足够的人手将你们的部队带过河。”141

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə] .

TICONDEROGA	.
提康德罗加	.

蒂康德罗加。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈnesəsəri] [ˈfɑːmə(r)][biˈmæn] [ʃʊd; ʃəd] [ɜːdʒ] [ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ɪn]

It	was	not	necessary	Farmer	Beman	should	urge	Corporal	'	Lige	to	make	haste	in
它	曾是	不是	必要的	农民	贝曼	应该	敦促	下士	-	lige	到	制作	匆忙	在

[ðɪs] [ˈmætə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][hɪm] ,

this	matter	which	had	been	intrusted	to	him	,
这	事情	哪个	有	到过	受托人	到	他	,

贝曼农夫没有必要催促列格下士加快处理他受托的这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [ʌndə'stʊd] [fʊl] [wel] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [miːnz]

for	the	old	soldier	understood	full	well	how	necessary	it	was	that	means
为了	这	老的	士兵	理解	满的	出色地	如何	必要的	它	曾是	那	方法

[ɒv; əv] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][hænd] [wen] [ðə; ði][men] [ə'raɪvd] ,

of	transportation	for	the	troops	should	be	at	hand	when	the	men	arrived	,
的	运输	为了	这	军队	应该	是	在	手	什么时候	这	男人	到达的	,

这位老兵非常清楚，当士兵们抵达时，运送他们的交通工具必须触手可及，这是多么必要的事情。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [tɑːsk][æz; əz][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [hɪm]

and	had	good	reason	to	believe	that	such	task	as	was	assigned	him
和	有	好的	原因	到	相信	那	这样的	任务	作为	曾是	分配	他

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['redɪli] [pə'fɔːmd] .

could	not	be	readily	performed	.
可以	不是	是	容易	执行	.

他有充分理由相信，分配给他的这项任务无法轻易完成。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ʃəʊd] [hɪm'self] [mɔː(r)]['iːgə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

He	even	showed	himself	more	eager	in	the	work	than	the	farmer	,
他	甚至	显示	他自己	更多的	渴望的	在	这	工作	比	这	农民	,

他甚至比农夫更勤奋。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'leɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [miːl] ,

for	when	the	latter	would	have	delayed	in	order	to	eat	the	noonday	meal	,
为了	什么时候	这	后者	会	有	延迟	在	命令	到	吃	这	午	一顿饭	,

因为后者会为了吃午饭而耽搁时间，

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

the	old	man	positively	refused	as	he	said	:
这	老的	男人	积极地	拒绝	作为	他	说	:

老人断然拒绝，他说：

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['dɪnə(r)]['ɑːftə(r)][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] has142

“	We	can	have	dinner	after	Ticonderoga	has142
“	我们	能	有	晚餐	后	蒂康德罗加	has142

“蒂康德罗加142之后，我们可以一起吃晚饭。”

[biːn] ['teɪkən] , [bʌt; bət][ʌn'tɪl] [ðen] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][rest] .

been	taken	,	but	until	then	there	must	be	no	thought	of	rest	.
到过	已采取	,	但	直到	然后	那里	必须	是	不	想法	的	休息	.

已被带走，但在那之前绝不能有休息的念头。

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz][aɪ] [ʌndə'stænd] , [diˈtætʃmənt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə] -

Although	as	I	understand	,	detachments	are	to	be	sent	to	Skenesborough
虽然	作为	我	理解	,	分遣队	是	到	是	发送	到	-

[ænd; ənd]['pæntən] ,

and	Panton	,
和	潘顿	,

据我所知，将会向斯基恩斯伯勒和潘顿派遣分遣队，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['pɒzətɪv] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [boʊts][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][taɪm] ,

it	is	not	positive	they	can	get	boats	from	there	to	this	point	in	time	,
它	是	不是	积极的	他们	能	得到	船	从	那里	到	这	观点	在	时间	,

目前还不能确定他们能否从那里弄到船。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ækt][æz; əz] [ɪf] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd]

and	we	must	act	as	if	believing	the	matter	of	transportation	depended
和	我们	必须	行为	作为	如果	相信	这	事情	的	运输	取决于

['həʊlli] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] .

wholly	upon	ourselves	.
完全	之上	我们自己	.

我们必须表现得好像交通运输问题完全取决于我们自己。

〞 [hæd; həd] ['neɪθən] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][əʊld][mænz] [æk'tɪvəti]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l]

〞	Had	Nathan	been	there	to	witness	the	old	man's	activity	after	some	special
〞	有	内森	到过	那里	到	证人	这	老的	男人的	活动	后	一些	特别的

[wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [set][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

work	had	been	set	for	him	,
工作	有	到过	放	为了	他	,

“如果内森当时在场，亲眼目睹了老人完成一项特殊任务后的表现，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] ['biːɪŋ] [æn; ən] “ [ˌɪmɪ'teɪʃn]

he	might	have	changed	his	opinion	about	the	corporal's	being	an	“	imitation
他	可能	有	已更改	他的	观点	关于	这	下士的	存在	一个	〞	模仿

['səʊldʒə(r)] .

soldier	.
士兵	.

他或许会改变对下士是“冒牌士兵”的看法。

〞 [hiː; hi] [wɔːkt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['taɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]

〞	He	walked	here	and	there	,	tiring	his	companions	almost	to	the	verge	of
〞	他	步行	这里	和	那里	,	令人疲惫	他的	同伴	几乎	到	这	边缘	的

[ɪg'zɔːstʃən] ,

exhaustion	,
疲惫	,

他来回走动，几乎把同伴们都累得筋疲力尽。

[ænd; ənd] [jet] [ə'pærəntli] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ;

and	yet	apparently	as	fresh	as	when	he	began	;
和	然而	显然	作为	新鲜的	作为	什么时候	他	开始	;

然而，他看起来却像刚开始时那样精神抖擞；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [set] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [boʊts] [drɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət]

but	when	the	sun	set	he	had	only	seventeen	boats	drawn	up	on	the	shore	at
但	什么时候	这	太阳	放	他	有	仅有的	十七	船	绘制	向上	在	这	支撑	在

[ðæt] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [truːps] [wʊd] [hɔːlt] ,

that	point	where	it	was	supposed	the	troops	would	halt	,
那	观点	在哪里	它	曾是	据称	这	军队	会	停止	,

但日落时分，他只在部队预计停留的那个岸边停泊了十七艘船。

[ænd; ənd] ['aɪzək] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] were143

and	Isaac	believed	there	were143
和	艾萨克	相信	那里	were143

艾萨克认为有143个

['æbsəluːtli] [nəʊ][mɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] .

absolutely	no	more	within	the	radius	of	a	dozen	miles	.
绝对地	不	更多的	之内	这	半径	的	一个	打	英里	.

方圆十二英里内绝对不再有。

“ [aɪ] [ə'laʊ] [juːv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)][best] , ['kɔːpərəl] ,

“	I	allow	you've	done	your	best	,	corporal	,
〞	我	允许	你已经	完毕	你的	最好的	,	下士	,

“我承认你已经尽力了，下士，

" ['fɑːmə(r)] [biˈmæn] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ruːfəli] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

"	Farmer	Beman	said	as	the	three	stood	looking	ruefully	at	the	small	number	of
"	农民	贝曼	说	作为	这	三	站立	寻找	懊悔地	在	这	小的	数字	的

[boʊts] ,

boats	,
船	,

“贝曼农夫说道，三人站在那里，懊恼地看着寥寥无几的船只。”

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ləʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ,

many	of	which	would	be	loaded	to	the	water's	edge	with	half	a	dozen	men	,
许多	的	哪个	会	是	已加载	到	这	水的	边缘	和	一半	一个	打	男人	,

其中许多船会被装上五六个人，运到水边。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz][ˌjuː 'es][ɪn][hænd][tuː; tə][get] ['sʌpə(r)] , [kən'sɪdərɪn] - [wiː; wi] [mɪst] ['aʊə(r)]

“	and	it	now	stands	us	in	hand	to	get	supper	,	considerin	'	we	missed	our
“	和	它	现在	站立	我们	在	手	到	得到	晚餐	,	考虑	-	我们	错过	我们的

['dɪnə(r)] [səʊ] [kəm'pliːtli] . ”

dinner	so	completely	.	”
晚餐	所以	完全地	.	”

“现在它帮我们解决了晚饭的问题，毕竟我们完全错过了晚餐。”

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [taɪm] ['weɪstɪd] .

“	There	must	be	no	time	wasted	.
“	那里	必须	是	不	时间	浪费	.

“绝不能浪费时间。”

[let] ['aɪzək] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [kæn; kən][speə(r)]

Let	Isaac	run	up	to	the	house	for	such	provisions	as	your	wife	can	spare
让	艾萨克	跑步	向上	到	这	房子	为了	这样的	条款	作为	你的	妻子	能	空闲的

,

,

,

让以撒上楼去屋里拿些你妻子能分给些的东西。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [set] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	we'll	set	out	in	some	other	direction	,
和	出色地	放	出去	在	一些	其他	方向	,

我们将朝着另一个方向前进。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [krɑːft] [ðæt] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] - [eə(r)] [ɒt] [ɪz][dʒest][səʊ] [mʌtʃ] [geɪnd] . ”

for	every	craft	that	we	add	to	this	'	ere	lot	is	jest	so	much	gained	.	”
为了	每一个	工艺	那	我们	添加	到	这	-	埃雷	很多	是	笑话	所以	很多	获得	.	”

我们在这里每增加一种工艺，就会收获很多。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [set] [aʊt] [ɪn][æz; əz] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] ;

“	You	may	set	out	in	as	many	directions	as	you	choose	;
“	你	可能	放	出去	在	作为	许多	方向	作为	你	选择	;

“你可以选择任意多个方向出发；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [ðɪs] [naɪt] , ” ['fɑːmə(r)] [biˈmæn] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] ,

but	you	will	not	find	another	boat	this	night	,	”	Farmer	Beman	said	decidedly	,
但	你	将要	不是	寻找	其他	船	这	夜晚	,	”	农民	贝曼	说	绝对地	,

“但是今晚你找不到另一艘船了，”贝曼农夫斩钉截铁地说。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɪl] - ['tempə(r)] .

and	with	what	was	very	like	a	show	of	ill	-	temper	.
和	和	什么	曾是	非常	喜欢	一个	展示	的	患病的	-	脾气	.

而且他似乎还表现出了很不高兴的情绪。

“ [aɪv] ['gaɪdɪd] [juː; jʊ] to144

“	I've	guided	you	to144
“	我已经	引导	你	to144

“我已经引导你到了144

['evri] [pleɪs] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
every **place** **I** **know** **of** **,**
每一个 地方 我 知道 的 ,

我所知道的每个地方，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hedstrɒŋ] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [wen] [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [ʃəʊ] [ɒv; əv]
and **if** **you** **are** **so** **headstrong** **as** **to** **keep** **on** **when** **there's** **little** **show** **of**
和 如果 你 是 所以 固执己见 作为 到 保持 在 什么时候 有 小的 展示 的
[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
accomplishing **anything** **,**
完成 任何事物 ,

如果你固执己见，明明看不到任何成果却依然坚持下去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ə'ləʊn] . ”
you **must** **go** **alone** **.** **”**
你 必须 去 独自的 . ”

你必须独自前往。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] , ” [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sed] [ɪm'fætɪkli] .
“ **And** **that's** **exactly** **what** **I** **shall** **do** **,** **”** **the** **corporal** **said** **emphatically** **.**
“ 和 那就是 确切地 什么 我 将 做 , ” 这 下士 说 强调地 .

“我一定会这么做，”下士斩钉截铁地说。

“ ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɒn] ['wɜːkɪn] - [ʌn'tɪl]
“ **Even** **though** **I** **knew** **nothing** **would** **be** **accomplished** **I** **should** **keep** **on** **workin** **'** **until**
“ 甚至 尽管 我 知道 没有什么 会 是 完成 我 应该 保持 在 工作 - 直到
[ðə; ði] [fɔːs] [ə'raɪvd] ,
the **force** **arrived** **,**
这 力量 到达的 ,

“即使我知道什么也做不成，我也应该继续工作，直到援军到来。”

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][set] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] [maɪ][tɑːsk][ɪz] ['fɪnɪʃt] . ”
' **cause** **it** **isn't** **for** **me** **to** **set** **down** **and** **say** **my** **task** **is** **finished** **.** **”**
- 原因 它 不是 为了 我 到 放 向下 和 说 我的 任务 是 完成的 . ”

因为我不能就此停下来，宣布我的任务完成了。

“ [ɪf] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - - , [ðen] [aɪm] ['maɪti] [glæd][aɪ] ['hævnt] [ɪn'lɪstɪd] ,
“ **If** **that's** **your** **idea** **of** **soldierin** **'** **,** **then** **I'm** **mighty** **glad** **I** **haven't** **enlisted** **,**
“ 如果 那就是 你的 主意 的 - - , 然后 我是 强大的 高兴的 我 还没有 入伍 ,

“如果这就是你对当兵的理解，那我真是太庆幸自己没参军了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [went] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] , [kən'vɪnst] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
” **and** **the** **farmer** **went** **deliberately** **to** **his** **home** **,** **convinced** **,** **as** **was** **his**
” 和 这 农民 去 故意地 到 他的 家 , 确信 , 作为 曾是 他的
[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

于是，农夫和他的儿子一样，都确信无疑，便径直回家去了。

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [wel] [skɪld] [ɪn]['wɔːfeə(r)][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
that **the** **old** **corporal** **was** **not** **as** **well** **skilled** **in** **warfare** **as** **he** **would** **have**
那 这 老的 下士 曾是 不是 作为 出色地 熟练 在 战争 作为 他 会 有
[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] .
it **appear** **.**
它 出现 .

这位老下士的作战技能并不像他表现得那么高超。

['iːv(ə)n]['aɪzək][wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
Even **Isaac** **was** **disposed** **to** **protest** **against** **his** **teacher's** **decision** **,**
甚至 艾萨克 曾是 处置 到 反对 反对 他的 老师的 决定 ,

就连艾萨克也想抗议老师的决定。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['fɒli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	urged	that	it	was	little	less	than	folly	to	think	of	adding	to	the
和	敦促	那	它	曾是	小的	较少的	比	蠢事	到	思考	的	添加	到	这

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

并力陈扩充舰队的想法简直是愚蠢至极。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmə(r)] [biˈmæn] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] positively145

for	Farmer	Beman	had	declared	positively145
为了	农民	贝曼	有	声明	positively145

农民贝曼已宣布145

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [boʊts] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

there	were	no	more	boats	in	the	vicinity	.
那里	是	不	更多的	船	在	这	附近	.

附近已经没有其他船只了。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [wɔːmθ] ,

To	this	the	corporal	replied	with	some	warmth	,
到	这	这	下士	回复	和	一些	温暖	,

对此，下士语气中带着几分热情地回答道：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [nɒt]

and	there	might	have	been	a	serious	undermining	of	friendship	had	not
和	那里	可能	有	到过	一个	严肃的	破坏	的	友谊	有	不是

['neɪθən] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

Nathan	arrived	just	at	that	moment	.
内森	到达的	只是	在	那	片刻	.

如果不是内森在那一刻及时赶到，这段友谊可能会受到严重损害。

“ [wel] , [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juːv] [dʌn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] ,

“	Well	,	is	that	all	you've	done	this	afternoon	?	”	he	asked	sharply	,
“	出色地	,	是	那	全部	你已经	完毕	这	下午	?	”	他	问	尖锐地	,

“哦，这就是你今天下午做的全部事吗？”他厉声问道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [tɜːnd] [ɒn] [hɪm] ['fɪəsli] .

and	the	corporal	turned	on	him	fiercely	.
和	这	下士	转向	在	他	激烈地	.

下士猛地转身，凶狠地斥责了他。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [boʊts] ? ”

“	Do	you	know	of	other	boats	?	”
“	做	你	知道	的	其他	船	?	”

“你知道还有其他船只吗？”

“ [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeəz; ðəz] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [raʊnd] [hɪə(r)] . ”

“	Seems	to	me	there's	more'n	a	hundred	'	round	here	.	”
“	似乎	到	我	有	更多	一个	百	-	圆形的	这里	.	”

“我看这附近至少有一百多个。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“	Where	are	they	?
“	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里？

” ['neɪθən] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [lɪst] , ['menʃnɪŋ] [ðɪs] ['neɪbə(r)] [ɔː(r)] [ðæt] ,

”	Nathan	began	a	list	,	mentioning	this	neighbor	or	that	,
”	内森	开始	一个	列表	,	提及	这	邻居	或者	那	,

内森开始列清单，提到这个邻居或那个邻居，

[ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n] ['siːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] ,

and	as	often	seeing	among	the	collection	the	craft	to	which	he	referred	,
和	作为	经常	看到	之中	这	收藏	这	工艺	到	哪个	他	指	,

而且，他经常在藏品中看到他所指的工艺品。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]

until	finally	he	was	forced	to	admit	that	to	the	best	of	his	knowledge
直到	最后	他	曾是	强制	到	承认	那	到	这	最好的	的	他的	知识

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

there	were	no	more	.
那里	是	不	更多的	.

直到最后他不得不承认，据他所知，已经没有更多了。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?

“	I	thought	you	knew	of	more	than	a	hundred	?
”	我	想法	你	知道	的	更多的	比	一个	百	?

“我以为你知道的不止一百个呢？”

” ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [kraɪd] ['fɪəsli] . -

”	Corporal	'	Lige	cried	fiercely	.	146
”	下士	-	lige	哭	激烈地	.	-

“下士莱格嚎啕大哭。”146

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] ['rekən] [maɪ'self] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['fɪgər] - [ɪm] [ʌp] [ðeɪ] ['wʌznt]

“	That's	what	I	reckoned	myself	;	but	when	I	come	to	figger	'	em	up	they	wasn't
”	那就是	什么	我	估计	我	;	但	什么时候	我	来	到	菲格	-	呃	向上	他们	不是

[ðeə(r)] . ”

there	.	”
那里	.	”

“我也是这么想的；但当我真正去核实的时候，却发现它们根本不在那里。”

“ [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wiːl; wil][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] . ”

“	You	come	with	us	,	an	'	it	may	be	we'll	find	another	.	”
”	你	来	和	我们	,	一个	-	它	可能	是	出色地	寻找	其他	.	”

“你跟我们走，或许我们能找到另一个。”

“ [wɒt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

['ɑːftə(r)] [aɪv] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] ['kæsəltən] [æn; ən] - [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [aʊt]

After	I've	walked	down	to	Castleton	an	'	back	to	-	day	,	I	go	with	you	out
后	我已经	步行	向下	到	卡斯尔顿	一个	-	后退	到	-	天	,	我	去	和	你	出去

['roʊɪn] - ?

rowin	'	?
罗温	-	?

今天我步行去卡斯尔顿又回来之后，要不要跟你一起去划船?

['itl] [teɪk] [mə'rɛn] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə]['haɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] ;

It'll	take	more'n	six	shillings	to	hire	me	to	do	anything	like	that	this	night	;
它将	拿	更多	六	先令	到	聘请	我	到	做	任何事物	喜欢	那	这	夜晚	;

今晚要雇我做这种事，得花不止六先令；

[bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [truːps] [get] [hɪə(r)] . ”

besides	you	haven't	got	time	before	the	troops	get	here	.	”
除了	你	还没有	得到	时间	前	这	军队	得到	这里	.	”

此外，部队还没到，你也没时间了。

“ [haʊ] [nɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“	How	near	are	they	?
”	如何	靠近	是	他们	?

“他们离得有多近？”

" ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɑːskt] [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	Corporal	'	Lige	asked	in	alarm	.
"	下士	-	lige	问	在	警报	.

“下士莱格惊恐地问道。”

" [wel] , [ðeɪ] - [biː; bi] ['ʃoʊɪn] - [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['wʌznt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'hed]

"	Well	,	they	ought'er	be	showin	'	up	by	this	time	,	for	I	wasn't	five	minutes	ahead
"	出色地	,	他们	-	是	显示	-	向上	经过	这	时间	,	为了	我	不是	五	分钟	前方

[ɒv; əv] - [ɪm] ,

of	'	em	,
的	-	呃	,

“嗯，他们这个时候应该已经到了，因为我没比他们早到五分钟。”

[ænd; ənd] — [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] !

and	—	there	they	are	now	!
和	—	那里	他们	是	现在	!

瞧，它们就在那里！

" ['neɪθən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ]

"	Nathan	pointed	to	a	group	of	men	who	had	just	come	into	the	clearing
"	内森	尖	到	一个	团体	的	男人	WHO	有	只是	来	进入	这	清理

[frɒm; frəm] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

from	amid	the	thicket	,
从	之中	这	灌木丛	,

内森指着一群刚从灌木丛中走进空地的男人们说：“

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [lʊkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]

and	as	the	old	man	looked	up	one	of	the	party	motioned	for	him	to
和	作为	这	老的	男人	看起来	向上	一	的	这	派对	示意	为了	他	到

[ə'prəʊtʃ] .

approach	.
方法	.

老人抬起头时，一行人中的一人示意他走近。

[ɔːl'ðəʊ] ['neɪθən] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðæt] he147

Although	Nathan	had	announced	that	he147
虽然	内森	有	宣布	那	he147

尽管内森已经宣布他147

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɑːd(ə)nt] ['leibə] , [hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ]

was	nearly	exhausted	from	his	ardent	labors	,	his	weariness	was	not	so
曾是	几乎	筋疲力尽的	从	他的	热心	劳动	,	他的	疲劳	曾是	不是	所以

[greɪt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

great	as	his	curiosity	,
伟大的	作为	他的	好奇心	,

他几乎因辛勤劳作而筋疲力尽，但他的疲惫远不及他的好奇心强烈。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd] ['aɪzək] .

and	he	followed	the	corporal	and	Isaac	.
和	他	随后	这	下士	和	艾萨克	.

他跟在下士和艾萨克身后。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] , ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	was	Colonel	Arnold	,	Colonel	Easton	and	the	two	representatives	of	the
它	曾是	上校	阿诺德	,	上校	伊斯顿	和	这	二	代表	的	这

[kə'netɪkət] [ə'sembli] ,

Connecticut	Assembly	,
康涅狄格州	集会	,

当时在场的有阿诺德上校、伊斯顿上校和康涅狄格州议会的两位代表。

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

who	**had**	**thus**	**come**	**into**	**view**	**,**	**and**	**the**	**former**	**,**
WHO	有	因此	来	进入	看法	,	和	这	以前的	,

就这样，他出现在了人们的视线中，而前者，

['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] - [laɪg] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [biːn] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt]

after	**explaining**	**to**	**Corporal**	**'**	**Lige**	**that**	**the**	**troops**	**had**	**been**	**halted**	**in**	**the**	**thicket**
后	解释	到	下士	-	lige	那	这	军队	有	到过	停止	在	这	灌木丛

[lest] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

lest	**they**	**might**	**be**	**seen**	**from**	**the**	**fort**	**even**	**in**	**the**	**gloom**	**,**
免得	他们	可能	是	已见	从	这	堡	甚至	在	这	愁云	,

在向下士“莱格”解释说，部队之所以躲在灌木丛中，是为了避免即使在昏暗的光线下也被堡垒的人看到之后，

[ɑːskt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

asked	**concerning**	**the**	**means**	**of**	**transportation**	**.**
问	有关	这	方法	的	运输	.

询问了交通方式。

['ʃægrɪnd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)] ,

Chagrined	**though**	**he**	**was**	**at**	**his**	**inability**	**to**	**do**	**more**	**,**
懊恼地	尽管	他	曾是	在	他的	无力	到	做	更多的	,

尽管他对自己无力做得更多而感到懊恼，

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdlɪ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)]

the	**corporal**	**was**	**forced**	**to**	**admit**	**that**	**he**	**had**	**hardly**	**a**	**sufficient**	**number**
这	下士	曾是	强制	到	承认	那	他	有	几乎	一个	充足的	数字

[ɒv; əv] [boʊts] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['eɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ;

of	**boats**	**to**	**take**	**over**	**seventy**	**-**	**five**	**or**	**eighty**	**of**	**the**	**men**	**;**
的	船	到	拿	超过	七十	-	五	或者	八十	的	这	男人	;

下士不得不承认，他几乎没有足够的船只来接走七十五到八十名士兵；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [dɪd] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

but	**this**	**the**	**colonel**	**did**	**not**	**at**	**the**	**time**	**believe**	**to**	**be**	**of**	**great**	**importance**	**,**
但	这	这	上校	做过	不是	在	这	时间	相信	到	是	的	伟大的	重要性	,

但当时上校并不认为这件事有多重要。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɒzətɪv] ['kæptɪn] ['herɪk] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] ['kæptɪn]

for	**it**	**seemed**	**positive**	**Captain**	**Herrick**	**from**	**Skenesborough**	**,**	**and**	**Captain**
为了	它	似乎	积极的	队长	赫里克	从	-	,	和	队长

['dʌgləs] from148

Douglas	**from148**
道格拉斯	from148

因为看起来情况不错，来自斯基内斯伯勒的赫里克船长和来自148的道格拉斯船长

['pæntən] , [mʌst; məst][bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [send][krɑːft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] .

Panton	**,**	**must**	**before**	**midnight**	**send**	**craft**	**enough**	**to**	**transfer**	**the**	**entire**	**force**	**.**
潘顿	,	必须	前	午夜	发送	工艺	足够的	到	转移	这	全部的	力量	.

潘顿必须在午夜前派出足够的飞船转移全部兵力。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'pɪəd] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,

Therefore	**it**	**was**	**that**	**the**	**leaders**	**of**	**the**	**party**	**appeared**	**well**	**satisfied**	**,**
所以	它	曾是	那	这	领导人	的	这	派对	出现	出色地	使满意	,

因此，党的领导人似乎很满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	**the**	**corporal**	**must**	**have**	**come**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**he**	**had**
和	这	下士	必须	有	来	到	这	结论	那	他	有

['fretɪd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['riːznəbl] [kɔːz] .

fretted	**himself**	**without**	**reasonable**	**cause**	**.**
有格纹的	他自己	没有	合理的	原因	.

下士肯定得出结论，他之前是无缘无故地焦虑不安了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] , ” [ˈkɜːn(ə)l] [ˈælən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈsəʊldʒə(r)] ,

“	You	will	remain	in	charge	of	the	fleet	,	”	Colonel	Allen	said	to	the	old	soldier	,
”	你	将要	保持	在	收费	的	这	舰队	,	”	上校	艾伦	说	到	这	老的	士兵	,

“你将继续负责舰队指挥，”艾伦上校对这位老兵说道。

“ [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [lefˈtenənt] ,

“	with	the	boy	to	act	as	your	lieutenant	,
”	和	这	男生	到	行为	作为	你的	中尉	,

“让那个男孩担任你的副手，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ˈdiːteɪl] [tuː] [men] [æz; əz] [ˈɔːzmən] [ɪn] [iːtʃ] [bəʊt] .

and	you	may	detail	two	men	as	oarsmen	in	each	boat	.
和	你	可能	细节	二	男人	作为	划桨手	在	每个	船	.

每条船上可以安排两名男子担任划桨手。

[wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] [əˈraivz] .

We	will	set	out	as	soon	as	the	remainder	of	the	craft	arrives	.
我们	将要	放	出去	作为	很快	作为	这	余	的	这	工艺	到达	.

等其余船只到达后，我们将立即出发。

” [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈneɪθən] [bɪˈliːvd] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə]

”	Then	it	was	that	Nathan	believed	he	saw	an	opportunity	to	add	to
”	然后	它	曾是	那	内森	相信	他	锯	一个	机会	到	添加	到

[hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

his	earnings	of	the	day	,
他的	收益	的	这	天	,

“就在那时，内森认为他看到了增加当天收入的机会。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [sʌm] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈʃɪlɪŋ] [biː; bi] [peɪd] [hɪm]

and	made	the	proposition	that	if	the	further	sum	of	four	shillings	be	paid	him
和	制成	这	主张	那	如果	这	更远	和	的	四	先令	是	有薪酬的	他

[hiː; hi] [wʊd] [eɪd][ɪn] [ˈferɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [əˈkrɒs] ,

he	would	aid	in	ferrying	the	troops	across	,
他	会	援助	在	摆渡	这	军队	穿过	,

他提出，如果再给他四先令，他就帮忙把部队运过河。

[prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɪdnaɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

providing	the	work	could	be	finished	before	midnight	;	but	if	it	should	be
提供	这	工作	可以	是	完成的	前	午夜	;	但	如果	它	应该	是

[dɪˈleɪd] until149

delayed	until149
延迟	until149

前提是这项工作能在午夜前完成；但如果要拖延到149年。

[ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [twaɪs] [ðæt] [əˈmaʊnt] .

morning	he	desired	to	be	paid	twice	that	amount	.
早晨	他	想要的	到	是	有薪酬的	两次	那	数量	.

早上他要求双倍的报酬。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ˈɒfə(r)] ;

No	one	seemed	disposed	to	take	advantage	of	this	very	generous	offer	;
不	一	似乎	处置	到	拿	优势	的	这	非常	慷慨的	提供	;

似乎没有人愿意接受这项非常慷慨的提议；

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

now	that	his	particular	portion	of	the	work	had	been	done	,
现在	那	他的	特别的	部分	的	这	工作	有	到过	完毕	,

既然他负责的那部分工作已经完成，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [wʌn] [seɪv] [ˈaɪzək] [ɪgˈnɔːd] [hɪm] .

it	was	very	much	as	if	every	one	save	Isaac	ignored	him	.
它	曾是	非常	很多	作为	如果	每一个	一	节省	艾萨克	忽略	他	.

除了艾萨克之外，仿佛所有人都对他视而不见。

“ [ðæts] [dʒest][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [daʊn] - [raʊnd] ['benɪŋtən] .
“ That's jest the way with these people from down ' round Bennington .
“ 那就是 笑话 这 方式 和 这些 人们 从 向下 - 圆形的 本宁顿 .

“贝宁顿附近这帮人就是这么爱开玩笑的。”

[ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːst] ['mʌni] , [æn; ən] - [ðen] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ɒf] .
They get all they can for the least money , an ' then throw you off .
他们 得到 全部 他们 能 为了 这 至少 钱 , 一个 - 然后 扔 你 离开 .

他们用最少的钱得到尽可能多的东西，然后把你甩掉。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][held] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [mə'rɛn] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [wen] [ai] [tʊk] [ðæt] ['mɑːstə(r)]
I ought to have held out for more'n six shillings when I took that Master
我 应该 到 有 握住 出去 为了 更多 六 先令 什么时候 我 采取 那 掌握
[felps] ,
Phelps ,
菲尔普斯 ,

我当时应该坚持要价超过六先令才对，当时我雇佣了菲尔普斯先生。

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] , ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] . ”
as you call him , over to the fort . ”
作为 你 称呼 他 , 超过 到 这 堡 . ”

就像你叫他那样，到堡垒去。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][gɒt] [peɪd] ['veri] [wel] , ” ['aɪzək] [sə'dʒestid] .
“ But you got paid very well , ” Isaac suggested .
“ 但 你 得到 有薪酬的 非常 出色地 , ” 艾萨克 建议 .

“但你的薪水很高，”艾萨克说道。

“ [jes] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ;
“ Yes , so far as it went ;
“ 是的 , 所以 远的 作为 它 去 ;

“是的，就目前的情况而言；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'd] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæts] ['gəʊɪŋ][ɒn][ai] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [ʌp][maɪ][praɪs] ,
but if I'd thought of all that's going on I would have put up my price ,
但 如果 ID 想法 的 全部 那就是 去 在 我 会 有 放 向上 我的 价格 ,

但如果我早想到所有这些情况，我就会提高价格了。

[ɔː(r)][held] [aʊt] [hɑːf] - ['haɪəd] [tɪl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
or held out half - hired till the business was over .
或者 握住 出去 一半 - 雇用 直到 这 商业 曾是 超过 .

或者等到生意结束才停止雇用半职员工。

” [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðeə(r)] meeting150
” Now for the first time since their meeting150
” 现在 为了 这 第一的 时间 自从 他们的 meeting150

“这是自他们会面以来第一次150

[dɪd] ['kɔːpərəl] - - ['pjuːp(ə)l] [spiːk] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðɪs] [frend] .
did Corporal ' Lige's pupil speak sharply to this friend .
做过 下士 - - 瞳孔 说话 尖锐地 到 这 朋友 .

列奇下士的学生是否对这位朋友说了些尖刻的话?

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]
“ You should be ashamed to demand money for such work as you have
“ 你 应该 是 羞愧 到 要求 钱 为了 这样的 工作 作为 你 有
[dʌn] [ðɪs] [deɪ] ,
done this day ,
完毕 这 天 ,

“你今天干了这样的活，竟然还敢要钱，真是太丢人了！”

" [hiː; hi] [sed] ['staʊtli] .
" he said stoutly .
" 他 说 坚定地 .

"他坚定地说。"

" [wɒt'evə(r)] [rɪ'zɪstəns] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
" Whatever resistance be made to the king is for the benefit of all the
" 任何 反抗 是 制成 到 这 国王 是 为了 这 益处 的 全部 这
['kɒlənɪz] ,
colonies ,
殖民地 ,

"任何对国王的反抗都是为了所有殖民地的利益，

[ænd; ənd] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['biːɪŋ] [peɪd] , [æz; əz] [juːv] [dʌn] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [maɪt]
and if each one insisted on being paid , as you've done , his majesty might
和 如果 每个 一 坚持 在 存在 有薪酬的 , 作为 你已经 完毕 , 他的 威严 可能
[wɜːk] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
work his will ,
工作 他的 将要 ,

如果每个人都坚持要得到报酬，就像你做的那样，那么陛下或许会按他的意愿行事。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [tuː; tə] [seɪ] [hɪm] [neɪ] .
for there would be none to say him nay .
为了 那里 会 是 没有任何 到 说 他 不 .

因为没有人会反对他。

" [jʌŋ] [biˈmæn] [wɒz; wəz][bəuθ] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðɪs] ['aʊtbɜːst] .
" Young Beman was both surprised and injured by this outburst .
" 年轻的 贝曼 曾是 两个都 惊讶 和 受伤 经过 这 爆发 .

"年轻的贝曼对这种爆发感到既惊讶又受伤。"

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] ['prɪti] [tʌf] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [aɪv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
" That's what I call pretty tough , after all I've done for you !
" 那就是 什么 我 称呼 漂亮的 艰难的 , 后 全部我已经 完毕 为了 你 !

"这真是太狠了，毕竟我为你做了那么多！"

" [hiː; hi] [kraɪd] ['ʃɑːpli] .
" he cried sharply .
" 他 哭 尖锐地 .

他厉声喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]
" If it hadn't been for me you wouldn't have got over here and had
" 如果 它 之前没有 到过 为了 我 你 不会 有 得到 超过 这里 和 有
[ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] . "
a chance of staying all night in our house . "
一个 机会 的 入住 全部 夜晚 在 我们的 房子 . "

"要不是我，你就来不了这里，也没机会在我们家过夜了。"

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" I didn't have a chance without paying for it ,
" 我 没有 有 一个 机会 没有 付费 为了 它 ,

"不付出代价，我根本没有机会。"

[æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stænd] ['mɑːstə(r)] [felps] [ɪz][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
as I understand Master Phelps is to settle with your father for our
作为 我 理解 掌握 菲尔普斯 是 到 定居 和 你的 父亲 为了 我们的
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] . " -
accommodations . " 151
住宿 . " -

据我所知，菲尔普斯先生将与您父亲协商解决我们的住宿问题。"151

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[æn; ən] - [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] [ə'weɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt]
an ' just before I come away mother told me she thought as likely as not
一个 - 只是 前 我 来 离开 母亲 讲述 我 她 想法 作为 可能 作为 不是
- [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sent] ;
father'd be such a fool as to refuse to take a cent ;
- 是 这样的 一个 傻子 作为 到 拒绝 到 拿 一个 中心 ;

就在我离开之前，母亲告诉我，她认为父亲很可能会傻到一分钱也不肯拿；

[bʌt; bət] [ai] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] ,
but I ain't goin ' to quarrel with you ,
但 我 不是 去 - 到 争吵 和 你 ,

但我不会和你争吵，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [biːn] [diˈfrɔːd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [maɪ] [raɪt] .
even if I have been defrauded of what is my right .
甚至 如果 我 有 到过 受骗 的 什么 是 我的 正确的 .

即使我被剥夺了应有的权利。

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [æn; ən] - [get] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? ”
Come up to the house an ' get some supper , won't you ? ”
来 向上 到 这 房子 一个 - 得到 一些 晚餐 , 惯于 你 ? ”

来我家吃晚饭吧，好吗?

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði]
“ You mean that I shall partake of the food after I have helped you do the
” 你 意思是 那 我 将 参加 的 这 食物 后 我 有 帮助 你 做 这
[tʃɔː(r)z] ? ”
chores ? ”
家务 ? ”

“你的意思是，我帮你做完家务之后才能吃东西吗？”

“ [wel] , [jes] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ Well , yes , something like that .
” 出色地 , 是的 , 某物 喜欢 那 .

“嗯，是的，差不多是这样。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [doʊnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . ”
Of course you don't expect to get your supper for nothing . ”
的 课程 你 不 预计 到 得到 你的 晚餐 为了 没有什么 . ”

当然，你不会指望不劳而获。

“ [nəʊ] ; [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðæn; ðən] [duː; də] [mɔː(r)] [wɜːk] [naʊ] ['ɑːftə(r)] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl]
“ No ; I'd rather go without than do more work now after tramping around all
” 不 ; ID 相当 去 没有 比 做 更多的 工作 现在 后 徒步旅行 大约 全部
[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
the afternoon .
这 下午 .

“不，我宁愿不干活，也不想在奔波了一下午之后再做更多的工作。”

[ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nz] [faʊnd] [ɪn] [kæmp] , [æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [maɪ]
There'll be something in the way of rations found in camp , an ' I'll take my
将会 是 某物 在 这 方式 的 口粮 成立 在 营 , 一个 - 患病的 拿 我的
[tʃɑːnsiz] [ðeə(r)] .
chances there .
机会 那里 .

营地里应该会有一些口粮，我愿意去那里碰碰运气。

" [jʌŋ] [biˈmæn] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ɪf] [ˈæŋgri] [wɪð] [ðɪs] [njuː] [frend] ,
" Young Beman turned away quickly as if angry with this new friend ,
" 年轻的 贝曼 转向 离开 迅速地 作为 如果 生气的 和 这 新的 朋友 ,

"年轻的贝曼迅速转身离开，似乎对这位新朋友感到生气。"

[ænd; ənd] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] [ɑːskt] [ˈaɪzək] : -
and observing the movement Corporal - Lige asked Isaac : 152
和 观察 这 移动 下士 - lige 问 艾萨克 : -

观察着这一动静，下士"列格"问艾萨克：152

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [jɒn] [ˈskɪnflɪnt] ?
" What's the trouble with yon skinflint ?
" 是什么 这 麻烦 和 远 吝啬鬼 ?

"那个吝啬鬼到底怎么了？"

[ˈhævnt] [biːn] - - , [eɪ] ? "
Haven't been quarrelin ' , eh ? "
还没有 到过 - - , 嗯 ? "

没吵架吧?

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi]
" I think I have seen enough of a lad who must be paid for all he
" 我 思考 我 有 已见 足够的 的 一个 小伙子 WHO 必须 是 有薪酬的 为了 全部 他
[dʌz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
does at such a time ,
做 在 这样的 一个 时间 ,

"我认为我已经见识过足够多的年轻人了，在这种时候，他所做的一切都必须得到回报。"

" [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ˈaɪzək] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] ,
" and having said this Isaac went in search of his supper ,
" 和 拥有 说 这 艾萨克 去 在 搜索 的 他的 晚餐 ,

说完这些话，以撒就去找他的晚餐去了。

[nɒt] [ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˈfɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
not minded to make further explanations .
不是 有思想 到 制作 更远 解释 .

不介意做进一步解释。

[ˈwɪəri] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Weary though he was ,
厌倦 尽管 他 曾是 ,

尽管他很疲惫，

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [suːn] [fɔːst] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˈkɔːpərəl] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] - [kruːz] [təˈgeðə(r)]
the lad was soon forced to aid the corporal in getting the boats ' crews together
这 小伙子 曾是 很快 强制 到 援助 这 下士 在 获得 这 船 - 船员 一起
,
,
,

这小伙子很快就被迫帮助下士召集船上的船员。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [dɑːk] [ðəʊz] [sɪˈlektɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈɔːzmən] [wɜː(r); wə(r)]
and after it was fully dark those selected to act as oarsmen were
和 后 它 曾是 完全 黑暗的 那些 已选 到 行为 作为 划桨手 是
[ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] ,
marched to the water's edge ,
行军 到 这 水的 边缘 ,

天完全黑下来后，被选为划桨手的队员们被押送到水边。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ɪn] [ˈredinəs] [wen] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] .
that they might be in readiness when their services were required .
那 他们 可能 是 在 准备就绪 什么时候 他们的 服务 是 必需的 .

这样，当需要他们的时候，他们就能随时做好准备。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [seɪv] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

After	this	there	was	nothing	to	be	done	save	await	the	coming	of	the
后	这	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	节省	等待	这	未来	的	这

[ɪk'spektɪd] [krɑːft] .

expected	craft	.
预期的	工艺	.

此后，除了等待预期的飞船到来之外，别无他法。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪld] ['faɪərz] [lest] [ðə; ði] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðəʊz]

The	men	were	not	allowed	to	build	fires	lest	the	lights	should	be	seen	by	those
这	男人	是	不是	允许	到	建造	火灾	免得	这	灯	应该	是	已见	经过	那些

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] ,

in	the	fort	,
在	这	堡	,

为了避免堡垒里的人看到火光，男人们被禁止生火。

[ænd; ənd] [səʊ] ['kɔːʃəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] ,

and	so	cautious	was	the	leader	that	even	loud	talking	was	forbidden	,
和	所以	谨慎	曾是	这	领导者	那	甚至	大声	说	曾是	禁止	,

therefore153

therefore153
therefore153

这位领导人非常谨慎，甚至连大声说话都被禁止，因此153

[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [duː; də] ['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['sliːpɪŋ] ,

the	men	could	do	little	else	than	spend	the	time	in	sleeping	,
这	男人	可以	做	小的	别的	比	花费	这	时间	在	睡眠	,

除了睡觉，男人们几乎无事可做。

[ə; eɪ] [fækt] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

a	fact	by	no	means	disagreeable	to	the	majority	after	their	march	of	the	day	.
一个	事实	经过	不	方法	令人不快的	到	这	多数	后	他们的	行进	的	这	天	.

在经历了当天的游行之后，大多数人对此绝不会感到不快。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] ['ɔːzmən] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz]

On	the	shore	of	the	lake	the	oarsmen	followed	the	example	of	their	comrades
在	这	支撑	的	这	湖	这	划桨手	随后	这	例子	的	他们的	同志们

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

湖岸边的划桨手们效仿着林中同伴的做法。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd] ['aɪzək] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]

until	all	save	the	corporal	and	Isaac	were	wrapped	in	the	unconsciousness	of
直到	全部	节省	这	下士	和	艾萨克	是	包装	在	这	无意识	的

['slʌmbə(r)] .

slumber	.
睡眠	.

直到除了下士和艾萨克之外的所有人都陷入了沉睡的无意识之中。

[ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,

The	old	soldier	,	considering	himself	responsible	for	the	safety	of	the	fleet	,
这	老的	士兵	,	考虑	他自己	负责任的	为了	这	安全	的	这	舰队	,

这位老兵认为自己对舰队的安全负有责任，

[wʊd] ['naɪðə(r)] [laɪ] [daʊn] [nɔː(r)] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [lef'tenənt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

would	neither	lie	down	nor	allow	his	young	lieutenant	to	do	so	,
会	两者都不	说谎	向下	也不	允许	他的	年轻的	中尉	到	做	所以	,

他既不会躺下，也不会允许他的年轻副官这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði][sænd] ['kiːpɪŋ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	they	paced	to	and	fro	on	the	sand	keeping	sharp	lookout	for	the
和	他们	踱步	到	和	弗	在	这	沙	保持	锋利的	瞭望台	为了	这

[ɪk'spektɪd] [boʊts] ,

expected	boats	,
预期的	船	,

他们在沙滩上来回踱步，密切关注着预期的船只。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

but	without	avail	.
但	没有	可用	.

但毫无效果。

['mɪdnaɪt] [keɪm] ,

Midnight	came	,
午夜	来了	,

午夜时分，

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [di'tætʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent]

and	yet	no	word	from	either	of	the	two	detachments	which	had	been	sent
和	然而	不	单词	从	任何一个	的	这	二	分遣队	哪个	有	到过	发送

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

in	search	of	means	of	transportation	.
在	搜索	的	方法	的	运输	.

然而，派出去寻找交通工具的两支分遣队却杳无音信。

['kɜːn(ə)l] ['ælən] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] , growing154

Colonel	Allen	and	Colonel	Arnold	,	growing154
上校	艾伦	和	上校	阿诺德	,	growing154

艾伦上校和阿诺德上校，成长154

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

impatient	because	of	the	long	delay	,	came	to	the	shore	,
不耐烦	因为	的	这	长的	延迟	,	来了	到	这	支撑	,

由于长时间的延误，他变得不耐烦，来到了岸边。

[ænd; ənd] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [stʊd] [stɪf] [æz; əz][ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌskɪt] [wen] [hiː; hi]

and	Corporal	'	Lige	stood	stiff	as	the	barrel	of	his	own	musket	when	he
和	下士	-	lige	站立	僵硬的	作为	这	桶	的	他的	自己的	滑膛枪	什么时候	他

[sə'luːtɪd] .

saluted	.
敬礼	.

下士"莱格"敬礼时，身体僵硬得像他自己的火枪枪管一样。

“ [haʊ] ['meni] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [boʊts] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)] ?

“	How	many	can	be	taken	in	the	boats	you	have	here	?
“	如何	许多	能	是	已采取	在	这	船	你	有	这里	?

“你们这里的船能载多少人？”

” ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [ɑːskt] .

”	Colonel	Arnold	asked	.
”	上校	阿诺德	问	.

阿诺德上校问道。

“ ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] ['eɪti] , [sɜː(r)] ,

“	Somewhere	about	eighty	,	sir	,
“	某处	关于	八十	,	先生	,

“大概八十岁左右吧，先生。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][biː; bi][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [wiː; wi][kæn; kən] ['feri] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [ə'krɒs]

and	if	it	so	be	you	give	the	word	we	can	ferry	the	whole	party	across
和	如果	它	所以	是	你	给	这	单词	我们	能	渡船	这	所有的	派对	穿过

[ɪn] [θriː] [trɪps] . ”

in	three	trips	.	”
在	三	旅行	.	”

如果真是这样，你一声令下，我们三趟就能把所有人送过去。”

“ [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] , ” ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnəld] [rɪ'plaɪd] [dɪ'saɪdɪdli] .

“	That	would	never	do	,	”	Colonel	Arnold	replied	decidedly	.
“	那	会	绝不	做	,	”	上校	阿诺德	回复	绝对地	.

“那绝对不行，”阿诺德上校斩钉截铁地回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɔː(r)] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

“	We	must	go	in	a	body	or	give	up	all	hope	of	surprising	the	garrison	.
“	我们	必须	去	在	一个	身体	或者	给	向上全部		希望	的	奇怪	这	驻军	.

“我们必须集体行动，否则就放弃突袭守军的希望。”

” [ɪn] [ðɪs] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [wɒz; wəz] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)][æt; ət][hænd]

”	In	this	Colonel	Allen	was	agreed	,	and	the	two	officers	remained	near	at	hand
”	在	这	上校	艾伦	曾是	同意	,	和	这	二	警官	剩余	靠近	在	手

,

,
,

“艾伦上校同意了这一点，两名军官便留在附近。”

[naʊ] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

now	pacing	to	and	fro	,
现在	踱步	到	和	弗	,

现在来回踱步，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [saʊndz] [wɪtʃ] [wʊd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊpt] -

and	again	listening	intently	for	those	sounds	which	would	tell	of	the	hoped	-
和	再次	聆听	专注地	为了	那些	声音	哪个	会	告诉	的	这	希望	-

[fɔː(r); fə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,

for	arrival	,
为了	到达	,

然后再次全神贯注地倾听那些预示着期盼已久的到来的声音。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪbreɪk] ,

until	it	lacked	no	more	than	two	hours	of	daybreak	,
直到	它	缺乏	不	更多的	比	二	小时	的	拂晓	,

直到距离黎明只差不到两个小时，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ]['mɑːstə(r)] [felps] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] , -

when	they	were	joined	by	Master	Phelps	and	Colonel	Easton	,	155
什么时候	他们	是	加入	经过	掌握	菲尔普斯	和	上校	伊斯顿	,	-

当他们与菲尔普斯大师和伊斯顿上校会合时，155

[ðə; ði]['lætə(r)] ['seɪɪŋ] [sə'fɪʃntli] [laʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪzək] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] :

the	latter	saying	sufficiently	loud	for	Isaac	to	distinguish	the	words	:
这	后者	说	足够	大声	为了	艾萨克	到	区分	这	字	:

后者说话的声音足够大，以撒能听清他们说的话：

“ [ən'les] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [ɪz] [meɪd] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [æt; ət]['aʊə(r)]

“	Unless	such	a	move	is	made	as	may	be	possible	with	the	means	at	our
“	除非	这样的	一个	移动	是	制成	作为	可能	是	可能的	和	这	方法	在	我们的

[dɪ'spəʊz(ə)l] ,

disposal	,
处理	,

“除非我们采取一切可能手段来应对这种情况，

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

the	plan	of	capturing	the	fort	has	come	to	naught	,
这	计划	的	捕捉	这	堡	有	来	到	零	,

攻占要塞的计划落空了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti]

for	it	isn't	reasonable	to	suppose	our	party	can	remain	in	this	vicinity
为了	它	不是	合理的	到	认为	我们的	派对	能	保持	在	这	附近

[θruː'aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kɒməndænt] [baɪ]

throughout	to	-	morrow	without	some	intimation	being	given	the	commandant	by
自始至终	到	-	明天	没有	一些	暗示	存在	给定	这	指挥官	经过

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

those	who	live	in	the	vicinity	.
那些	WHO	居住	在	这	附近	.

因为如果没有附近居民向指挥官发出任何通知，就不能指望我们一行人明天继续待在这个附近。

" [wɒt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['fɒləʊd] ;

"	What	was	evidently	a	conversation	between	the	officers	followed	;
"	什么	曾是	显然	一个	对话	之间	这	警官	随后	;

接下来显然是警官们之间的一段对话；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɪn][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] ['aɪzək] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ,

but	it	was	conducted	in	so	low	a	tone	that	Isaac	could	not	hear	the	words	,
但	它	曾是	实施	在	所以	低的	一个	语气	那	艾萨克	可以	不是	听到	这	字	,

但谈话音量太低，艾萨克根本听不见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɔːntʃ]

and	he	remained	near	at	hand	expecting	to	receive	the	order	to	launch
和	他	剩余	靠近	在	手	期待	到	收到	这	命令	到	发射

[ðə; ði] [boʊts] ,

the	boats	,
这	船	,

他留在附近，等待下令放下救生艇。

[ʌn'tɪl] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] [kɔːld] [hɪm] [baɪ] [neɪm] .

until	Colonel	Easton	called	him	by	name	.
直到	上校	伊斯顿	称为	他	经过	姓名	.

直到伊斯顿上校叫出了他的名字。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [huː] ['gaɪdɪd] ['mɑːstə(r)] [felps] ['ɪntuː]

"	You	know	where	is	situated	the	home	of	the	lad	who	guided	Master	Phelps	into
"	你	知道	在哪里	是	位于	这	家	的	这	小伙子	WHO	引导	掌握	菲尔普斯	进入

[ðə; ði] [fɔːt] ? " -

the	fort	?	"	156
这	堡	?	"	-

“你知道引导菲尔普斯少爷进入堡垒的那个男孩的家在哪里吗？”156

" [əʊ] , [jes] , [sɜː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

"	Oh	,	yes	,	sir	;	it	is	but	a	short	distance	from	here	.	"
"	哦	,	是的	,	先生	;	它	是	但	一个	短的	距离	从	这里	.	"

“哦，是的，先生；离这里很近。”

" [gəʊ][juː; jʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] . "

"	Go	you	there	,	and	bring	the	boy	.	"
"	去	你	那里	,	和	带来	这	男生	.	"

“你去那里，把那孩子带来。”

“ [ai] ['kwestʃən] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , [sɜː(r)] , [ən'les] [ai] [meɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [waɪ] [hiː; hi][ɪz]
“ I question if he will come , sir , unless I make explanation of why he is
” 我 问题 如果 他 将要 来 , 先生 , 除非 我 制作 解释 的 为什么 他 是
['wɒntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

“先生，除非我解释清楚他被通缉的原因，否则我怀疑他是否会来。”

[ɔː(r)] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [dɪ'stɜːbɪŋ] [hɪm'self] .
or promise that he shall be paid for thus disturbing himself .
或者 承诺 那 他 将 是 有薪酬的 为了 因此 令人不安 他自己 .

或者承诺会给他报酬，让他为这种打扰自己的行为付出代价。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [θɔːt] [seɪv] [ɒv; əv] ['mʌni] . ”
He seems to have no thought save of money . ”
他 似乎 到 有 不 想法 节省 的 钱 . ”

他似乎满脑子都是钱。

“ [jet] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ə'pɪnjən] [gəʊz]
“ Yet , his father is with us in this matter , I am told , so far as opinion goes
” 然而 , 他的 父亲 是 和 我们 在 这 事情 , 我 是 讲述 , 所以 远的 作为 观点 去
. ”
: ”
. ”

“不过，据我所知，他父亲在这件事上是和我们站在同一阵线的。”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [raʊz] [ðə; ði] [læd] ; [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
“ Then go and rouse the lad ; if he refuses to come ,
” 然后 去 和 唤醒 这 小伙子 ; 如果 他 拒绝 到 来 ,

“那就去叫醒那孩子；如果他不肯来，

[seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
say to the father that Colonel Allen requires the services of the boy ,
说 到 这 父亲 那 上校 艾伦 需要 这 服务 的 这 男生 ,

告诉孩子父亲，艾伦上校需要这个男孩的服役。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['ɑːnsəz] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [meɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,
and if he answers not what we make as a request ,
和 如果 他 答案 不是 什么 我们 制作 作为 一个 要求 ,

如果他没有按照我们的要求回答，

[ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] .
I will send a detachment to enforce a demand .
我 将要 发送 一个 分离 到 执行 一个 要求 .

我将派出一支分遣队去强制执行这项要求。

” ['aɪzək] [əu'bei] ['prɒmptli] ,
” Isaac obeyed promptly ,
” 艾萨克 服从 及时 ,

以撒立刻遵命而行。

[nɒt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs]
not finding it a simple matter to make his way across the field in the darkness
不是 寻找 它 一个 简单的 事情 到 制作 他的 方式 穿过 这 场地 在 这 黑暗
;
;
;

在黑暗中穿过田野并非易事；

[bʌt; bət] ['faɪnəli] succeeding157

but	finally	succeeding157
但	最后	succeeding157

但最终成功了157

['ɑːftə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['tʌmblz] ,

after	one	or	two	tumbles	,
后	一	或者	二	翻滚	,

摔倒一两次之后，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [left] [ðeə(r)][mɑːrks][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɔː(r)] [kən'tjuːʒn] ,

each	of	which	left	their	marks	in	the	shape	of	a	scratch	or	contusion	,
每个	的	哪个	左边	他们的	标记	在	这	形状	的	一个	划痕	或者	挫伤	,

它们各自都留下了划痕或擦伤的痕迹。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [hɜːd] ['fɑːmə(r)] - [vɔɪs] ['ɑːskɪŋ]

and	with	the	first	knock	at	the	door	he	heard	Farmer	Beman's	voice	asking
和	和	这	第一的	敲	在	这	门	他	听到	农民	-	嗓音	问

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

as	to	who	was	there	.
作为	到	WHO	曾是	那里	.

门上传来第一声敲门声，他听到了贝曼农夫的声音，问是谁来了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪzək] [raɪs] , [sɜː(r)] ,

“	It	is	Isaac	Rice	,	sir	,
“	它	是	艾萨克	米	,	先生	,

“先生，他是艾萨克·赖斯。”

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði]

and	Colonel	Easton	has	sent	me	to	say	that	Colonel	Allen	desires	the
和	上校	伊斯顿	有	发送	我	到	说	那	上校	艾伦	欲望	这

[ə'tendəns] [ɒv; əv] ['neɪθən] [æt; ət][wʌns] . ”

attendance	of	Nathan	at	once	.	”
出席	的	内森	在	一次	.	”

伊斯顿上校派我来禀报，艾伦上校希望内森立即到场。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	What	does	he	want	him	for	?
“	什么	做	他	想	他	为了	?

他要他做什么?

” [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [bi'mæn] [kraɪd] , [ænd; ənd]['aɪzək] [rɪ'plaɪd] ['truːθfəli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

”	the	shrill	voice	of	Mrs	.	Beman	cried	,	and	Isaac	replied	truthfully	that	he	did
”	这	尖锐	嗓音	的	太太	.	贝曼	哭	,	和	艾萨克	回复	说实话	那	他	做过

[nɒt] [nəʊ] ,

not	know	,
不是	知道	,

“贝曼太太尖声喊道，艾萨克如实回答说他不知道。”

[sɪns] [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [hɪm] .

since	no	explanation	had	been	made	him	.
自从	不	解释	有	到过	制成	他	.

因为没有人向他做出解释。

[ðen] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][sʌn] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli]

Then	could	be	heard	the	farmer	,	his	wife	,	and	son	in	what	was	evidently
然后	可以	是	听到	这	农民	,	他的	妻子	,	和	儿子	在	什么	曾是	显然

[æn; ən] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] ,

an	altercation	,
一个	争吵	,

接着可以听到农夫、他的妻子和儿子之间显然发生了争吵。

[ʌn'tɪl] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] ,

until	**no**	**less**	**than**	**five**	**minutes**	**had**	**passed**	**,**
直到	不	较少的	比	五	分钟	有	通过了	,

直到至少五分钟过去为止，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [jʌŋ] ['neɪθən] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['fʊli] [klæd] ,

at	**the**	**end**	**of**	**which**	**time**	**young**	**Nathan**	**appeared**	**in**	**the**	**doorway**	**fully**	**clad**	**,**
在	这	结尾	的	哪个	时间	年轻的	内森	出现	在	这	门口	完全	覆膜	,

最后，年轻的内森穿着全套衣服出现在门口。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪm'peɪʃntli] :

as	**he**	**asked**	**impatiently**	**:**
作为	他	问	不耐烦地	:

他不耐烦地问道：

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [ðɪs]

“	**How**	**much**	**are**	**they**	**willing**	**to**	**give**	**me**	**for**	**coming**	**out**	**in**	**the**	**night**	**like**	**this**
“	如何	很多	是	他们	愿意的	到	给	我	为了	未来	出去	在	这	夜晚	喜欢	这

? ” -

?	**”**	**158**
?	”	-

“他们愿意给我多少钱，就因为我大半夜出来？”158

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ˌdʒenə'rɒsəti] ,

“	**I**	**think**	**it**	**would**	**be**	**well**	**if**	**you**	**depended**	**upon**	**their**	**generosity**	**,**
“	我	思考	它	会	是	出色地	如果	你	取决于	之上	他们的	慷慨	,

我认为依靠他们的慷慨是件好事，

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [fɔːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [ɑːsks] ,

otherwise	**it**	**is**	**in**	**Colonel**	**Allen's**	**power**	**to**	**force**	**you**	**to**	**do**	**as**	**he**	**asks**	**,**
否则	它	是	在	上校	艾伦的	力量	到	力量	你	到	做	作为	他	问	,

否则，艾伦上校有权强迫你按他的要求去做。

” ['aɪzək] [rɪ'plaɪd] ['kɜːtli] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['fɑːmə(r)] [biː'mæn] ['ʃaʊtɪd] :

”	**Isaac**	**replied**	**curtly**	**,**	**and**	**from**	**the**	**inside**	**Farmer**	**Beman**	**shouted**	**:**
”	艾萨克	回复	简短地	,	和	从	这	里面	农民	贝曼	喊叫	:

艾萨克简短地回答道，这时，屋里传来贝曼农夫的喊声：

“ [get] [juː; jʊ] [gɒn] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [duː; də] [ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] .

“	**Get**	**you**	**gone**	**,**	**boy**	**,**	**and**	**do**	**their**	**bidding**	**.**
“	得到	你	已消失	,	男生	,	和	做	他们的	投标	.

“带你走吧，小子，去听他们的话。”

[ɪf] [aɪ] [ə'gen] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːvɪsɪz] ,

If	**I**	**again**	**hear**	**you**	**demanding**	**money**	**for**	**such**	**services**	**,**
如果	我	再次	听到	你	要求	钱	为了	这样的	服务	,

如果我再听到你索要此类服务的费用，

[jɔː(r); jə(r)] ['dʒækɪt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tænd] [wɪð] [ðə; ði] ['staʊtɪst] ['hɪkəri] [swɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [get]

your	**jacket**	**shall**	**be**	**tanned**	**with**	**the**	**stoutest**	**hickory**	**switch**	**I**	**can**	**get**
你的	夹克	将	是	晒黑的	和	这	最粗壮的	山胡桃木	转变	我	能	得到

[ˌhɪərə'baʊts] .

hereabouts	**.**
附近	.

你的外套将用我能在附近找到的最粗壮的山胡桃树枝条鞣制。

” [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [jʌŋ] [biː'mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'bjuːzd] [læd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns]

”	**One**	**would**	**have**	**said**	**young**	**Beman**	**was**	**the**	**most**	**abused**	**lad**	**in**	**the**	**province**
”	一	会	有	说	年轻的	贝曼	曾是	这	最多	受虐	小伙子	在	这	省

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

of	**New**	**York**	**,**
的	新的	约克	,

“有人会说，小贝曼是纽约州受虐待最严重的男孩。”

[æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] ['aɪzək] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
as **he** **followed** **Isaac** **down** **to** **the** **shore** **,**
作为 他 随后 艾萨克 向下 到 这 支撑 ,

他跟着以撒走到岸边，

[ɔːl'tɜːnətli] [bi'weil] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['fɔːtʃuːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n] ['kæptɪn]
alternately **bewailing** **his** **ill** **-** **fortune** **because** **he** **had** **not** **given** **Captain**
交替 哀叹 他的 患病的 - 财富 因为 他 有 不是 给定 队长
- [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] ,
Delaplace **information** **of** **the** **coming** **of** **such** **a** **body** **of** **men** **,**
- 信息 的 这 未来 的 这样的 一个 身体 的 男人 ,

他时而哀叹自己的不幸，因为他没有将这群人即将到来的消息告知德拉普拉斯船长。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːfɪsərz] [ˌdʒenə'rɒsəti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæn; ðən]
trusting **to** **that** **officer's** **generosity** **for** **a** **greater** **sum** **of** **money** **than**
信任 到 那 警官们 慷慨 为了 一个 更大的 和 的 钱 比
[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] ,
was **given** **him** **by** **Colonel** **Allen** **,**
曾是 给定 他 经过 上校 艾伦 ,

他相信那位军官会慷慨解囊，给他比艾伦上校给他的更多的钱。

[ænd; ənd] ['viːəməntli] [prəʊ'testɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][stɜː(r)][wʌn] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and **vehemently** **protesting** **he** **would** **not** **stir** **one** **step** **from** **the**
和 强烈地 抗议 他 会 不是 搅拌 一 步 从 这
encampment159
encampment159
encampment159

他强烈抗议说，他绝不会离开营地一步。159

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
without **being** **well** **paid** **for** **his** **services** **.**
没有 存在 出色地有薪酬的 为了 他的 服务 .

但他的服务却没有得到应有的报酬。

['kɜːn(ə)l] ['iːstən] , [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [ðɪs] [θret] ,
Colonel **Easton** **,** **overhearing** **this** **threat** **,**
上校 伊斯顿 , 偷听 这 威胁 ,

伊斯顿上校无意中听到了这番威胁，

[stept] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [læd] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,
stepped **directly** **in** **front** **of** **the** **grumbling** **lad** **and** **called** **for** **Corporal** **'** **Lige** **,**
步 直接地 在 正面 的 这 抱怨 小伙子 和 称为 为了 下士 - lige ,

他径直走到那个抱怨的年轻人面前，喊道：“列奇下士！”

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] , ['seɪɪŋ] [wen] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [ə'raɪvd] :
much **to** **the** **surprise** **of** **both** **the** **boys** **,** **saying** **when** **the** **old** **soldier** **arrived** **:**
很多 到 这 惊喜 的 两个都 这 男孩们 , 说 什么时候 这 老的 士兵 到达的 :

令两个男孩大吃一惊的是，老兵到来时，他们说道：

“ ['kɔːpərəl] ,
“ **Corporal** **,**
” 下士 ,

“下士，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] [wɪʃ] [ðæt] [ðɪs] [læd] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][hɪm]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['lændɪd][ɒn]
it **is** **Colonel** **Allen's** **wish** **that** **this** **lad** **remain** **near** **him** **after** **we** **have** **landed** **on**
它 是 上校 艾伦的 希望 那 这 小伙子 保持 靠近 他 后 我们 有 登陆 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
the **other** **side** **,**
这 其他 边 ,

艾伦上校希望我们登陆到对岸后，这个小伙子能留在他身边。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] .

to	show	the	way	into	the	fort	.
到	展示	这	方式	进入	这	堡	.

指引进入堡垒的路。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ['wɪlɪŋli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

He	is	not	disposed	to	do	so	willingly	,	it	seems	,
他	是	不是	处置	到	做	所以	心甘情愿	,	它	似乎	,

他似乎并不乐意这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][biː; bi] [əu'bei] .

and	it	shall	be	your	duty	to	see	that	the	order	be	obeyed	.
和	它	将	是	你的	责任	到	看	那	这	命令	是	服从	.

你的职责是确保命令得到执行。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ʃuːt] [hɪm] [daʊn] ;

If	he	attempts	to	escape	,	shoot	him	down	;
如果	他	尝试	到	逃脱	,	射击	他	向下	;

如果他试图逃跑，就把他击毙；

[bʌt; bət] [gɪv] [hɪm] ['dʒent(ə)l] ['triːtmənt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kəm'plaɪz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwests] . ”

but	give	him	gentle	treatment	so	long	as	he	complies	with	your	requests	. ”
但	给	他	温和的	治疗	所以	长的	作为	他	符合	和	你的	请求	. ”

但只要他听从你的要求，就要善待他。

“ [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ɒn] , ” [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [sed] ['grɪmli] ,

“	I'll	take	care	of	him	,	sir	,	that	you	may	depend	on	,	”	the	corporal	said	grimly	,
“	患病的	拿	关心	的	他	,	先生	,	那	你	可能	依赖	在	,	”	这	下士	说	阴沉地	,

“我会照顾好他，长官，您大可放心。”下士冷冷地说。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['ɪnstənt] ['neɪθən] [biˈmæn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

and	from	that	instant	Nathan	Beman	remained	silent	regarding	his	desire	to
和	从	那	立即的	内森	贝曼	剩余	沉默的	关于	他的	欲望	到

[biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [gaɪd] . -

be	paid	for	acting	the	part	of	guide	.	160
是	有薪酬的	为了	表演	这	部分	的	指导	.	-

从那一刻起，内森·贝曼就再也没有提及他希望因扮演导游角色而获得报酬。160

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ]

Because	of	having	received	this	order	the	corporal	was	forced	to	relinquish
因为	的	拥有	已收到	这	命令	这	下士	曾是	强制	到	放弃

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kɒmədɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

his	position	as	commodore	of	the	fleet	,
他的	位置	作为	准将	的	这	舰队	,

由于接到这项命令，这名下士被迫放弃了舰队准将的职位。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [huː]

and	thus	it	was	that	he	and	his	pupil	were	among	the	few	who
和	因此	它	曾是	那	他	和	他的	瞳孔	是	之中	这	很少	WHO

['entəd] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

entered	Ticonderoga	early	that	morning	.
进入	蒂康德罗加	早期的	那	早晨	.

因此，他和他的学生是那天清晨少数几个进入提康德罗加的人之一。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['neɪθən] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] [səb'djuːd] ,

Within	five	minutes	after	Nathan	had	apparently	been	subdued	,
之内	五	分钟	后	内森	有	显然	到过	低沉的	,

内森显然被制服后不到五分钟，

[wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] [æz; əz][kʊd; kəd]

word	was	passed	for	as	many	of	the	Green	Mountain	Boys	as	could
单词	曾是	通过了	为了	作为	许多	的	这	绿色的	山	男孩们	作为	可以

[biː; bi] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [æt; ət] [wʌns] ,

be	conveyed	in	the	boats	to	embark	at	once	,
是	传递	在	这	船	到	启程	在	一次	,

消息传开，要求所有能坐船的绿山男孩立即登船。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

and	almost	at	the	same	moment	Colonel	Easton	,	turning	to	the	old	man	,
和	几乎	在	这	相同的	片刻	上校	伊斯顿	,	转弯	到	这	老的	男人	,

[sed] :

said	:
说	:

几乎就在同一时刻，伊斯顿上校转向老人说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] , [tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [krɑːft] [ðæt] ['kæriz]

“	It	is	your	duty	,	Corporal	'	Lige	,	to	take	passage	in	the	same	craft	that	carries
“	它	是	你的	责任	,	下士	-	lige	,	到	拿	通道	在	这	相同的	工艺	那	携带

['aʊə(r)] ['liːdə(r)] ,

our	leader	,
我们的	领导者	,

“列格下士，你的职责是乘坐我们长官乘坐的同一艘船。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['ælən]

for	the	lad	of	whom	you	have	charge	must	be	kept	where	Colonel	Allen
为了	这	小伙子	的	谁	你	有	收费	必须	是	保留	在哪里	上校	艾伦

[kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][æn; ən] [ɪnstənts] ['nəʊtɪs] .

can	speak	to	him	at	an	instant's	notice	.
能	说话	到	他	在	一个	即时	注意	.

你必须将你负责照看的那个孩子安置在艾伦上校可以随时与他交谈的地方。

” [hæd; həd][ðə; ði][men] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [ˌinkli'neiʃən] ,

”	Had	the	men	been	allowed	to	follow	their	inclinations	,
”	有	这	男人	到过	允许	到	跟随	他们的	倾向	,

“如果允许这些人按照自己的意愿行事，

[ðə; ði][freɪl] [boʊts] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [fliːt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [swɒmpt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

the	frail	boats	which	formed	the	fleet	would	have	been	swamped	even	before	they
这	脆弱	船	哪个	形成	这	舰队	会	有	到过	淹没	甚至	前	他们

[pʊʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

pushed	off	from	the	shore	,
推动	离开	从	这	支撑	,

组成这支舰队的那些脆弱小船，甚至在离开岸边之前就已经被海水淹没了。

[fɔː(r); fə(r)] every161

for	every161
为了	every161

每161

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

member	of	the	troop	was	eager	to	be	with	the	first	division	,
成员	的	这	部队	曾是	渴望的	到	是	和	这	第一的	分配	,

该部队的一名成员渴望加入第一师，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði]

and	it	was	only	after	considerable	difficulty	in	the	way	of	restraining	the
和	它	曾是	仅有的	后	大量	困难	在	这	方式	的	限制	这

[men] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [krɑːft][wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [ænd; ənd] ['seɪfli] ['ləʊdɪd] .

men	that	the	different	craft	were	properly	and	safely	loaded	.
男人	那	这	不同的	工艺	是	适当地	和	安全	已加载	.

经过一番周折才将这些人控制住，各个船只才得以妥善安全地装载完毕。

[wen] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [huː] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['vɜːtʃuəli] [held] ['prɪz(ə)nə(r)] ['entəd]

When	the	corporal	and	the	lad	who	was	thus	virtually	held	prisoner	entered
什么时候	这	下士	和	这	小伙子	WHO	曾是	因此	几乎	握住	囚犯	进入

[ðə; ði] [bəʊt] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] ,

the	boat	where	was	Colonel	Allen	,
这	船	在哪里	曾是	上校	艾伦	,

当下士和那个实际上被囚禁的男孩登上艾伦上校所在的船时，

['aɪzək] ['fɒləʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [raɪt] [səʊ][tuː; tə][duː; də] .

Isaac	followed	as	if	it	was	his	right	so	to	do	.
艾萨克	随后	作为	如果	它	曾是	他的	正确的	所以	到	做	.

艾萨克跟了上去，仿佛这是他的权利似的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fænsi] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [di'bɑː] [frɒm; frəm]

He	could	not	fancy	any	position	of	affairs	where	he	would	be	debarred	from
他	可以	不是	想要	任何	位置	的	事务	在哪里	他	会	是	被禁止	从

[rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] “ ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,

remaining	with	the	man	who	had	taken	him	“	under	his	wing	,
其余的	和	这	男人	WHO	有	已采取	他	“	在下面	他的	翼	,

他无法想象自己会身处任何一种境地，以至于无法继续留在那个“提携”他的人身边。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [tʃɑːnst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'bɔːd]

”	and	it	so	chanced	that	in	the	excitement	of	embarking	he	passed	aboard
”	和	它	所以	偶然	那	在	这	激动	的	启程	他	通过了	船上

[ʌn'hiːdɪd] [baɪ] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [tʃekt] [hɪm] .

unheeded	by	who	might	have	checked	him	.
无人理会	经过	WHO	可能	有	已检查	他	.

“而且碰巧的是，在登船的兴奋中，他没有被任何可能检查他的人注意到就登船了。”

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔːn] [wen]

The	darkness	of	night	was	just	giving	way	to	the	gray	light	of	dawn	when
这	黑暗	的	夜晚	曾是	只是	给予	方式	到	这	灰色的	光	的	黎明	什么时候

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	little	fleet	put	off	from	the	shore	,
这	小的	舰队	放	离开	从	这	支撑	,

夜幕刚刚褪去，黎明的灰光笼罩大地，小舰队便从岸边启航了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['riːəli] [ə'weə(r)][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

and	without	being	really	aware	he	did	so	,
和	没有	存在	真的	意识到的	他	做过	所以	,

而且他是在不知不觉中这样做的。

['aɪzək] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'fləʊt] . -

Isaac	counted	the	number	of	those	who	were	thus	afloat	.	162
艾萨克	计数	这	数字	的	那些	WHO	是	因此	漂浮	.	-

艾萨克数了数有多少人漂浮在水面上。[162]

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eɪti] - [θriː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['neɪθən] ,

Beside	the	officers	,	there	were	eighty	-	three	,	including	himself	and	Nathan	,
旁	这	警官	,	那里	是	八十	-	三	,	包括	他自己	和	内森	,

除了警官之外，还有八十三人，包括他自己和内森。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent]

and	it	was	no	longer	reasonable	to	expect	that	those	who	had	been	sent
和	它	曾是	不	更长	合理的	到	预计	那	那些	WHO	有	到过	发送

[tuː; tə] - [ænd; ənd]['pæntən] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

to	Skenesborough	and	Panton	would	arrive	in	time	to	be	of	assistance	.
到	-	和	潘顿	会	到达	在	时间	到	是	的	协助	.

指望那些被派往斯基内斯伯勒和潘顿的人能够及时赶到提供帮助，已经不再合理了。

“ [wɪl] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [səʊ] [fjuː] ?
“ Will they try to take the fort with so few ?
“ 将要 他们 尝试 到 拿 这 堡 和 所以 很少 ?

“他们人这么少，就要攻占这座堡垒吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['ædɪd] [ɪm'fætɪkli] :
” he asked in a whisper of Corporal ' Lige , and the latter added emphatically :
” 他 问 在 一个 耳语 的 下士 - lige , 和 这 后者 额外 强调地 :

“他低声问下士莱格，后者强调道：”

“ [ɪf] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][təʊld][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [biː; bi] [truː] ,
“ If all that is told of Colonel Allen be true ,
“ 如果全部 那 是 讲述 的 上校 艾伦 是 真的 ,

“如果所有关于艾伦上校的传闻都是真的，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] . ”
he wouldn't hesitate to make an attempt single - handed . ”
他 不会 犹豫 到 制作 一个 试图 单身的 - 递交 . ”

他毫不犹豫地会单枪匹马地尝试。”

“ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ,
“ But surely we cannot hope to do much ,
“ 但 一定 我们 不能 希望 到 做 很多 ,

但我们肯定无法指望做太多，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [men] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən]['aʊəz] . ”
for fifty men behind a fort should be a much larger force than ours . ”
为了 五十 男人 在后面 一个 堡 应该 是 一个 很多 更大的 力量 比 我们的 . ”

“五十个人守在堡垒后面，应该比我们的兵力要大得多。”

“ ['sævɪn] - [ænd; ənd] [ɪksɛptən] - [ðiːz] [men] [biː; bi] [sə'praɪzd] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['liːdə(r)] [kaʊnts] [ðem; ðəm][ɪn]
“ Savin ' and exceptin ' these men be surprised , as our leader counts them in
“ 萨文 - 和 除了 - 这些 男人 是 惊讶 , 作为 我们的 领导者 计数 他们 在
[fɔːt] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [wɪl] [biː; bi] ,
Fort Ticonderoga will be ,
堡 蒂康德罗加 将要 是 ,

“拯救并排除这些人将会感到惊讶，就像我们的领导人在提康德罗加堡清点人数时那样。”

” [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [rɪ'plaɪd] ,
” the corporal replied ,
” 这 下士 回复 ,

“下士回答道，”

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] ['tɔːkɪŋ] ,
and then placed his finger on his lips that the lad should cease talking ,
和 然后 放置 他的 手指 在 他的 嘴唇 那 这 小伙子 应该 停止 说 ,

然后他把手指放在嘴唇上，示意那孩子停止说话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)] had163
for the order had163
为了 这 命令 had163

该订单有163个

[biːn] [pɑːst] [frɒm; frəm] [bəʊt] [tuː; tə] [bəʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fliːt] [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðæt] [nəʊ]
been passed from boat to boat just before the fleet left the shore that no
到过 通过了 从 船 到 船 只是 前 这 舰队 左边 这 支撑 那 不
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .
conversation be indulged in .
对话 是 沉溺其中 在 .

在船队离开海岸之前，船上之间传递了一份文件，上面写着不允许进行任何交谈。

['neɪθən] , ['sʌlki] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi]

Nathan	**,**	**sulky**	**because**	**of**	**having**	**been**	**put**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**man**	**whom**	**he**
内森	,	闷闷不乐的	因为	的	拥有	到过	放	在	收费	的	这	男人	谁	他

[dɪs'laɪkt] ,

disliked	**,**
不喜欢	,

内森因为被安排管理自己讨厌的人而闷闷不乐。

[geɪv] [nəʊ] [ə'pærənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

gave	**no**	**apparent**	**attention**	**to**	**anything**	**.**
给予	不	明显	注意力	到	任何事物	.

似乎对任何事都漠不关心。

[ɪn]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [baɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ,

In	**almost**	**perfect**	**silence**	**the**	**journey**	**by**	**water**	**was**	**made**	**,**
在	几乎	完美的	沉默	这	旅行	经过	水	曾是	制成	,

水路旅程几乎全程寂静无声。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] , [wen] ,

and	**brought**	**to**	**an**	**end**	**just**	**as**	**the**	**day**	**was**	**breaking**	**,**	**when**	**,**
和	带来	到	一个	结尾	只是	作为	这	天	曾是	打破	,	什么时候	,

就在黎明破晓之际，一切戛然而止。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['sɪgnlz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] ,

in	**obedience**	**to**	**signals**	**rather**	**than**	**words**	**,**
在	服从	到	信号	相当	比	字	,

服从信号而非言语，

[ðə; ðɪ][men] [ˌdɪsɪm'bɑːk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn] [θriː] [ræŋks] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔːtərz]

the	**men**	**disembarked**	**and**	**were**	**formed**	**in**	**three**	**ranks**	**close**	**to**	**the**	**water's**
这	男人	下船	和	是	形成	在	三	排名	关闭	到	这	水的

[edʒ] .

edge	**.**
边缘	.

男人们下了船，在水边列成三列。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [mait] [hɪə(r)] [wen] [hiː; hi]

Then	**it**	**was**	**that**	**Colonel**	**Allen**	**advanced**	**to**	**where**	**the**	**men**	**might**	**hear**	**when**	**he**
然后	它	曾是	那	上校	艾伦	先进的	到	在哪里	这	男人	可能	听到	什么时候	他

[spəʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] [təʊn] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

spoke	**in**	**the**	**tone**	**of**	**ordinary**	**conversation**	**,**
辐	在	这	语气	的	普通的	对话	,

然后，艾伦上校走到士兵们都能听到的地方，用平常的语气和他们说话。

[ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːmnəs] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ɪm'presɪv] :

and	**said**	**with**	**a**	**calmness**	**which**	**in**	**itself**	**was**	**impressive**	**:**
和	说	和	一个	平静	哪个	在	本身	曾是	感人的	:

他平静地说，这本身就令人印象深刻：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es][hɪə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌt]

“	**There**	**are**	**but**	**few**	**of**	**us**	**here**	**to**	**undertake**	**the**	**work**	**which**	**was**	**cut**
“	那里	是	但	很少	的	我们	这里	到	承担	这	工作	哪个	曾是	切

[aʊt] ;

out	**;**
出去	;

“我们这里人手有限，无法完成这项艰巨的工作；

[bʌt; bət] [jet] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] two164

but	**yet**	**each**	**of**	**you**	**should**	**be**	**a**	**match**	**for**	**any**	**two164**
但	然而	每个	的	你	应该	是	一个	匹配	为了	任何	two164

但你们每个人都应该能对付任何两个人164

[huːm] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] .
whom **we** **may** **meet** **.**
谁 我们 可能 见面 .

我们可能会遇到的人。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [kæn; kən][biː; bi] ['ferid] [ə'krɒs] ,
Should **we** **delay** **until** **all** **the** **force** **can** **be** **ferried** **across** **,**
应该 我们 延迟 直到 全部 这 力量 能 是 渡船 穿过 ,

我们是否应该等到所有兵力都运送过来后再行动?

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['gærɪsn] ;
there **will** **be** **no** **longer** **opportunity** **to** **surprise** **the** **garrison** **;**
那里 将要 是 不 更长 机会 到 惊喜 这 驻军 ;

将不再有机会突袭驻军;

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst][ækt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑː'selvz] ,
therefore **we** **must** **act** **for** **our** **comrades** **as** **well** **as** **ourselves** **,**
所以 我们 必须 行为 为了 我们的 同志们 作为 出色地 作为 我们自己 ,

因此，我们必须为了同志们的利益，也为了我们自己而行动。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['fɔːltə(r)][wiː; wi][kɑːst] [ʃeɪm] [ɒn][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .
remembering **that** **should** **we** **falter** **we** **cast** **shame** **on** **them** **also** **.**
记住 那 应该 我们 犹豫不决 我们 投掷 耻辱 在 他们 还 .

记住，如果我们犯错，也会让他们蒙羞。

[naʊ] , [lædz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] ,
Now **,** **lads** **,** **it** **is** **my** **purpose** **to** **march** **into** **the** **fort** **,**
现在 , 小伙子们 , 它 是 我的 目的 到 行进 进入 这 堡 ,

伙计们，现在我的目标是进军要塞。

[ænd; ənd][ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [weə(r)] [ai] [liːd] .
and **I** **only** **ask** **that** **you** **follow** **where** **I** **lead** **.**
和 我 仅有的 问 那 你 跟随 在哪里 我 带领 .

我只要求你们跟随我的脚步。

" [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [stept] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] ['tʃɪərɪŋ] ,
" **The** **officers** **stepped** **forward** **quickly** **to** **make** **certain** **there** **should** **be** **no** **cheering** **,**
" 这 警官 步 向前 迅速地 到 制作 肯定 那里 应该 是 不 欢呼 ,

“警员们迅速上前，确保不会有人欢呼。”

[ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [truː] ['mɪlətri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , ['kɜːn(ə)l]
and **wheeling** **about** **with** **true** **military** **precision** **Colonel** **Allen** **started** **forward** **,** **Colonel**
和 惠灵 关于 和 真的 军队 精确 上校 艾伦 开始 向前 , 上校
['ɑːnəld] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Arnold **by** **his** **side** **,**
阿诺德 经过 他的 边 ,

艾伦上校以军人特有的精准度转身向前走去，阿诺德上校在他身边。

[ænd; ənd] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [wɪð] ['neɪθən] [ænd; ənd]['aɪzək] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
and **Corporal** **'** **Lige** **with** **Nathan** **and** **Isaac** **directly** **in** **the** **rear** **.**
和 下士 - lige 和 内森 和 艾萨克 直接地 在 这 后部 .

下士“Lige”和内森、艾萨克则在后方。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] ['eɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] .
Behind **them** **came** **eighty** **of** **the** **Green** **Mountain** **Boys** **.**
在后面 他们 来了 八十 的 这 绿色的 山 男孩们 .

他们身后跟着八十名绿山男孩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kə'mɑːnd] ['gɪv(ə)n] .
There **was** **no** **command** **given** **.**
那里 曾是 不 命令 给定 .

没有下达任何命令。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['kɒpid] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [bʌt; bət]

Each	of	the	men	copied	the	movements	of	the	leader	,	and	noiselessly	but
每个	的	这	男人	复制	这	移动	的	这	领导者	,	和	无声	但

['ræpɪdli] they165

rapidly	they165
快速	they165

每个人都模仿领头人的动作，他们无声但迅速地165

[meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['haɪts] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sæliˌpɔːrt] , ['aɪzɪks] [feɪs] ['peɪlɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went]

made	their	way	up	the	heights	toward	the	sallyport	,	Isaac's	face	paling	as	he	went
制成	他们的	方式	向上	这	高度	朝向	这	萨利波特	,	艾萨克的	脸	苍白	作为	他	去

,

,

,

他们沿着高地向侧门走去，艾萨克的脸色随着步伐变得越来越苍白。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃʊərəti] [naʊ] [wɒz; wəz] [kʌm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)]

for	he	believed	of	a	surety	now	was	come	the	time	when	he	should	hear
为了	他	相信	的	一个	保证	现在	曾是	来	这	时间	什么时候	他	应该	听到

[ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['kɔmbətənt] ,

the	clash	of	arms	and	find	himself	in	the	midst	of	combatants	,
这	冲突	的	武器	和	寻找	他自己	在	这	中间	的	战斗人员	,

因为他确信，现在就是他听到兵器碰撞声、发现自己身处交战双方之中的时刻。

[iːtʃ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðərz] [laɪf] .

each	striving	to	take	the	other's	life	.
每个	努力	到	拿	这	其他的	生活	.

双方都竭尽全力想要夺取对方的性命。

[ɒn] ['pɑːsɪŋ] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

On	passing	an	angle	at	the	rear	of	the	fortification	the	entrance	of	a
在	通过	一个	角度	在	这	后部	的	这	筑城	这	入口	的	一个

[trentʃ] [ɔː(r)] ['kʌvət] - [wei] [wɒz; wəz] [kʌm] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [sə'praɪzd] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] [hɑːf]

trench	or	covert	-	way	was	come	upon	and	here	they	surprised	a	sentinel	half
沟	或者	隐蔽	-	方式	曾是	来	之上	和	这里	他们	惊讶	一个	哨兵	一半

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

当他们绕过防御工事后方的一个拐角时，发现了一个壕沟或隐蔽通道的入口，并在那里意外地发现了一名半睡半醒的哨兵。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɜːθwɜːk] .

leaning	against	the	earthwork	.
倾斜	反对	这	土方工程	.

倚靠在土堤上。

[ə'weɪkənd] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] ,

Awakened	thus	suddenly	,
觉醒	因此	突然	,

就这样突然醒来，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	seeing	what	he	might	naturally	suppose	to	be	the	advance	guard	of	a
和	看到	什么	他	可能	自然	认为	到	是	这	进步	警卫	的	一个

[lɑːdʒ] [fɔːs] [də'rektli] [ə'pɒn] [hɪm] ,

large	force	directly	upon	him	,
大的	力量	直接地	之上	他	,

看到他自然而然地认为是大军先头部队正向他逼近，

[hiː; hi] [tʊk] ['heɪsti] [eɪm] [æt; ət] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

he	took	hasty	aim	at	Colonel	Allen	and	pulled	the	trigger	.
他	采取	仓促	目的	在	上校	艾伦	和	拉	这	扳机	.

他匆忙瞄准艾伦上校，扣动了扳机。

[ɪn'vɒləntrəli] ['aɪzək] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɪld] [æt; ət] [sʌtʃ]

Involuntarily	Isaac	closed	his	eyes	,	believing	their	leader	must	be	killed	at	such
不由自主	艾萨克	关闭	他的	眼睛	,	相信	他们的	领导者	必须	是	被杀	在	这样的

[ʃɔːt] [reɪndʒ] ,

short	range	,
短的	范围	,

艾萨克不由自主地闭上了眼睛，他认为他们的首领必须在如此近的距离被杀死。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wepən] [hʌŋ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] the166

but	the	weapon	hung	fire	and	the166
但	这	武器	悬挂	火	和	the166

但武器无法击发，166

['sentɪn(ə)l] [tʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [θruː] [ðɪs] [trentʃ] , [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl]

sentinel	took	to	his	heels	through	this	trench	,	the	attacking	party	following	at	full
哨兵	采取	到	他的	高跟鞋	通过	这	沟	,	这	攻击	派对	下列的	在	满的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

哨兵拔腿就跑，穿过这条战壕，进攻方紧随其后，全速追击。

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'reɪd] - [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bærəks] , [weə(r)] [wɒz; wəz]

The	fugitive	led	the	way	to	the	parade	-	ground	within	the	barracks	,	where	was
这	逃犯	引领	这	方式	到	这	游行	-	地面	之内	这	兵营	,	在哪里	曾是

[faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['sentɪn(ə)l] ,

found	another	sentinel	,
成立	其他	哨兵	,

逃犯带头来到兵营内的操场，在那里发现了另一名哨兵。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [θrʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['beɪənət] [æt; ət] ['kɜːn(ə)l] ['iːstən] ,

and	he	made	a	thrust	with	his	bayonet	at	Colonel	Easton	,
和	他	制成	一个	推力	和	他的	刺刀	在	上校	伊斯顿	,

他用刺刀向伊斯顿上校猛刺了一刀。

[huː] [wɒz; wəz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdəz] ;

who	was	side	by	side	with	the	leaders	;
WHO	曾是	边	经过	边	和	这	领导人	;

与领导人并肩作战；

[bʌt; bət] [hæd; həd] ['hɑːdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l]

but	had	hardly	raised	his	weapon	before	a	blow	from	the	flat	of	Colonel
但	有	几乎	提高	他的	武器	前	一个	吹	从	这	平坦的	的	上校

['ælənz] [sɒːd] [sent] [hɪm] ['hedlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Allen's	sword	sent	him	headlong	to	the	ground	.
艾伦的	剑	发送	他	一头扎	到	这	地面	.

但他刚举起武器，就被艾伦上校的剑身一击打倒在地。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [men] , [ʌn'eɪb(ə)l] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðəm'selvz] , [geɪv] [vent] [tuː; tə] [ə; eɪ]

At	this	the	men	,	unable	longer	to	control	themselves	,	gave	vent	to	a
在	这	这	男人	,	无法	更长	到	控制	他们自己	,	给予	发泄	到	一个

[trə'mendəs] [ʃaʊt] ,

tremendous	shout	,
巨大的	喊	,

这时，男人们再也无法控制自己，发出了一声震耳欲聋的呐喊。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈɔːdərs] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪntuː] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] , [iːtʃ] [bent] [ɒn] [ˈgeɪnɪŋ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	without	orders	separated	into	two	divisions	,	each	bent	on	gaining	possession	of
和	没有	订单	分开	进入	二	部门	,	每个	弯曲	在	获得	拥有	的

[ðə; ði] [ˈbærək] [ˈreɪndʒɪz] .

the	barrack	ranges	.
这	营房	范围	.

没有接到命令，他们分成两派，各自争夺兵营靶场。

[æz; əz] [ˈbiːz] [swɔːm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haɪvz] , [səʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈstɑːtld] [ˈredkəʊt] [rʌʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

As	bees	swarm	out	of	their	hives	,	so	did	the	startled	redcoats	rush	from	the
作为	蜜蜂	蜂群	出去	的	他们的	麻疹	,	所以	做过	这	惊慌	红衣军	匆忙	从	这

[ˈbɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

就像蜜蜂从蜂巢里涌出一样，受惊的红衣士兵也从建筑物里冲了出来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈaɪzək] [æz; əz] [ɪf] [ˈɪnstəntli] [iːtʃ] [mæn] [əˈpɪəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

and	it	seemed	to	Isaac	as	if	instantly	each	man	appeared	he	was
和	它	似乎	到	艾萨克	作为	如果	即刻	每个	男人	出现	他	曾是

[dɪsˈɑːmd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ˈmaʊntən] [bɔɪz] ,

disarmed	by	one	of	the	Green	Mountain	Boys	,
解除武装	经过	一	的	这	绿色的	山	男孩们	,

艾萨克觉得，好像每个出现的人都立刻被绿山男孩中的一个缴了械。

[huː] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] he167

who	,	as	fast	as	he167
WHO	,	作为	快速地	作为	he167

他，速度快如他167

[sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] ,

secured	a	captive	,
安全	一个	俘虏	,

俘虏已被控制。

[ˈmɑːtʃt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈreɪd] - [graʊnd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt]

marched	him	to	the	center	of	the	parade	-	ground	in	order	that	he	might	not
行军	他	到	这	中心	的	这	游行	-	地面	在	命令	那	他	可能	不是

[blɒk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbærəks] .

block	up	the	entrance	of	the	barracks	.
堵塞	向上	这	入口	的	这	兵营	.

把他押到阅兵场中央，以免他堵塞兵营入口。

[naʊ] [wɒz; wəz] [kʌm] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [wen] [ˈneɪθənz] [ˈsɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkwaɪəd] .

Now	was	come	the	moment	when	Nathan's	services	were	required	.
现在	曾是	来	这	片刻	什么时候	内森的	服务	是	必需的	.

现在正是需要内森的时候了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪləns] ,

It	was	no	longer	possible	to	keep	silence	,
它	曾是	不	更长	可能的	到	保持	沉默	,

沉默已无法继续。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əˈraʊzd] [ˈevri] [wʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

for	the	shouts	of	the	men	must	have	aroused	every	one	within	the
为了	这	喊叫	的	这	男人	必须	有	被唤醒	每一个	一	之内	这

[ɪnˈkləʊʒə] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈkwɪkli] ,

inclosure	,	and	turning	quickly	,
附件	,	和	转弯	迅速地	,

因为男人们的喊叫声一定惊动了围栏内的所有人，他们迅速转身，

['kɜːn(ə)l] ['ælən] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
Colonel Allen cried in a loud voice :
上校 艾伦 哭 在 一个 大声 嗓音 :

艾伦上校大声喊道:

" [get] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] [læd] ,
" Get you before me with that lad ,
" 得到 你 前 我 和 那 小伙子 ,

"把你跟那小子带到我面前来，

['kɔːpərəl] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['kwɔːtəz] .
corporal and let him lead the way to the commandant's quarters .
下士 和 让 他 带领 这 方式 到 这 指挥官的 四分之一 .

让下士带路去指挥官的住处。

" ['neɪθən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɜːdʒɪŋ] .
" Nathan did not require urging .
" 内森 做过 不是 要求 敦促 .

"内森不需要人催促。"

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] ['sɪəriəs] ['pɜːpəs] ,
He understood that this man had come with serious purpose ,
他 理解 那 这 男人 有 来 和 严肃的 目的 ,

他明白这个人来此必有要事。

[ænd; ənd] [njuː] [fʊl] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hæŋ] [bæk] .
and knew full well it might be dangerous for him to hang back .
和 知道 满的 出色地 它 可能 是 危险的 为了 他 到 悬挂 后退 .

他完全明白，如果他留在后面，可能会很危险。

[dɑːtɪŋ] [ə'hed] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wʊd] [ə'laʊ] ,
Darting ahead as swiftly as the corporal would allow ,
飞镖 前方 作为 迅速地 作为 这 下士 会 允许 ,

他以下士允许的最快速度向前冲去，

[hiː; hi] ['kɒndʌktid] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - ['dwelɪŋ] , -
he conducted Colonel Allen to the door of Captain Delaplace's dwelling , 168
他 实施 上校 艾伦 到 这 门 的 队长 - 住宅 , -

他把艾伦上校带到了德拉普拉斯上尉的住所门口，168

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [geɪv] [θriː] [rɪ'zaʊndɪŋ] [nɔk] [wɪð] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spːd] , [æz; əz]
and the leader gave three resounding knocks with the hilt of his sword , as
和 这 领导者 给予 三 高亢 敲门声 和 这 剑柄 的 他的 剑 , 作为
[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
he shouted :
他 喊叫 :

首领一边喊着，一边用剑柄猛击三下:

" [sə'rendə(r)] [ðɪs] [fɔːt] , ['kɒməndænt] !
" Surrender this fort , commandant !
" 投降 这 堡 , 指挥官 !

"投降吧，指挥官！"

[sə'rendə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [men] !
Surrender at once in order to save the lives of your men !
投降 在 一次 在 命令 到 节省 这 生活 的 你的 男人 !

为了拯救弟兄们的生命，立即投降!

" [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['əʊpənd][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - [klæd]
" The door was quickly opened in response to this demand , and a half - clad
" 这 门 曾是 迅速地 打开 在 回复 到 这 要求 , 和 一个 一半 - 覆膜
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“听到这个要求，门很快被打开了，一个半裸的男人走了进来，

['əʊvə(r)] [huːz] ['ʃəʊldə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə'pɪəd]
over whose shoulder could be seen the frightened face of a woman , appeared
超过 谁 肩膀 可以 是 已见 这 害怕 脸 的 一个 女士 , 出现
[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
in the doorway .
在 这 门口 .

从他肩头望去，可以看到一个女人惊恐的脸出现在门口。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [kraɪd] :
Before he could speak Colonel Allen cried :
前 他 可以 说话 上校 艾伦 哭 :

艾伦上校还没来得及开口，就哭了起来：

“ [aɪ]['ɔːdə(r)][juː; jʊ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] , [sɜː(r)] ! ”
“ I order you instantly to surrender , sir ! ”
“ 我 命令 你 即刻 到 投降 , 先生 ! ”

“我命令你立即投降，先生！”

“ [baɪ] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'mɑːnd] ?
“ By whose authority do you make such demand ?
“ 经过 谁 权威 做 你 制作 这样的 要求 ?

你凭什么提出这样的要求?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [kraɪd] [wɪð] ['dɪgnəti] .
" the captain cried with dignity .
" 这 队长 哭 和 尊严 .

船长有尊严地哭了。

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒə'həʊvə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] !
“ In the name of the Great Jehovah and the Continental Congress !
“ 在 这 姓名 的 这 伟大的 耶和华 和 这 大陆 国会 !

“以伟大的耶和华和大陆会议的名义！”

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [kraɪd] : “ [aɪ] ['ɔːdə(r)] [juː; jʊ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə]
" BEFORE HE COULD SPEAK , COLONEL ALLEN CRIED : “ I ORDER YOU INSTANTLY TO
" 前 他 可以 说话 , 上校 艾伦 哭 : “ 我 命令 你 即刻 到
[sə'rendə(r)] .
SURRENDER .
投降 .

“还没等他开口，艾伦上校就喊道：‘我命令你们立即投降。’”

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒə'həʊvə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] .
IN THE NAME OF THE GREAT JEHOVAH AND THE CONTINENTAL CONGRESS .
在 这 姓名 的 这 伟大的 耶和华 和 这 大陆 国会 .

奉伟大的耶和华和大陆大会的名义。

" ['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] , [piː] . - .
" Corporal ' Lige's Recruit , p . 168 .
" 下士 - - 招募 , p . - .

“下士列奇的新兵，第 168 页。

[ðiːz] [wɜːdz] ['saʊndɪd] [ɪn] ['aɪzɪks] [ɪəz] [laɪk] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['kænən] ,
These words sounded in Isaac's ears like the thunder of cannon ,
这些 字 听起来 在 艾萨克的 耳朵 喜欢 这 雷 的 大炮 ,

这些话在艾萨克耳中如同炮火轰鸣。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi] ['kwestʃənd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] [ðɪs] ['hændfʊl]
and **even** **while** **he** **questioned** **to** **himself** **if** **it** **were** **possible** **this** **handful**
和 甚至 尽管 他 被质问 到 他自己 如果 它 是 可能的 这 少数
[ɒv; əv] [men] [hæd; həd] ['ri:əli] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['fɔ:trəs] ,
of **men** **had** **really** **captured** **the** **fortress** **,**
的 男人 有 真的 捕获 这 堡垒 ,

即便他内心还在怀疑这几个人是否真的攻占了这座堡垒，

[ˌtaɪˌkɑ:ndə'roʊgə][wɒz; wəz] [sə'rendəd] . -
Ticonderoga **was** **surrendered** **.** **169**
蒂康德罗加 曾是 投降 . -

提康德罗加号投降了。169

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
AN **INTERRUPTION** **.**
一个 中断 .

中断。

['neɪθən] , [hu:] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [men] ['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['ælən] [mʌtʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd]
Nathan **,** **who** **had** **looked** **upon** **the** **men** **under** **Colonel** **Allen** **much** **as** **he** **had**
内森 , WHO 有 看起来 之上 这 男人 在下面 上校 艾伦 很多 作为 他 有
['kɔ:pərəl] - [laɪʒ] ,
Corporal **'** **Lige** **,**
下士 - lige ,

内森看待艾伦上校手下的士兵，就像看待下士“莱格”一样。

[wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [ə'meɪzd] [baɪ] [ðɪs] ['redi] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [tru:ps] ,
was **literally** **amazed** **by** **this** **ready** **submission** **of** **the** **king's** **troops** **,**
曾是 字面上地 惊叹 经过 这 准备好 提交 的 这 国王的 军队 ,

国王的军队如此轻易地臣服，着实令他感到震惊。

['stændɪŋ] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['aɪzək][æz; əz][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz]
standing **silent** **and** **motionless** **by** **the** **side** **of** **Isaac** **as** **the** **garrison** **was**
常设 沉默的 和 静止不动 经过 这 边 的 艾萨克 作为 这 驻军 曾是
[pə'reɪdɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɑ:mz] ,
paraded **without** **arms** **,**
游行 没有 武器 ,

当守军被没带武器地游行时，他们默默地、一动不动地站在艾萨克身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [meɪd] [ɪn] [dju:] [fɔ:m] .
and **the** **surrender** **made** **in** **due** **form** **.**
和 这 投降 制成 在 到期的 形式 .

并且投降程序符合规定。

[sʌm; səm] [deɪz] ['ɑ:ftəwəd] ['aɪzək] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wɜ:(r); wə(r)]
Some **days** **afterward** **Isaac** **learned** **that** **the** **spoils** **of** **war** **at** **this** **place** **were**
一些 天 之后 艾萨克 学习 那 这 战利品 的 战争 在 这 地方 是
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['aɪən] ['kænən] ,
one **hundred** **and** **twenty** **iron** **cannon** **,**
一 百 和 二十 铁 大炮 ,

几天后，艾萨克得知此地缴获的战利品是一百二十门铁炮。

['fɪfti] ['swivəl] , [tuː] [ten] - [ɪntʃ] ['mɔːrtərz] , [wʌn] ['haʊɪtsə(r)] , [wʌn] ['koʊhɔːrn] , [ten] [tʌnz] ['mʌskɪt] - [bɔːlz]
fifty swivels , two ten - inch mortars , one howitzer , one cohorn , ten tons musket - balls
五十 旋转 , 二 十 - 英寸 迫击炮 , 一 榴弹炮 , 一 科霍恩 , 十 吨 滑膛枪 - 球
, [θriː] ['kɑːtləʊd] [flɪnts] ,
, three cartloads flints ,
, 三 车厢 燧石 ,

五十个旋转炮架，两门十英寸迫击炮，一门榴弹炮，一门号角炮，十吨步枪子弹，三车燧石，

['θɜːti] [gʌn] - ['kærɪdʒɪz] , [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ʃelz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)]
thirty gun - carriages , a quantity of shells , a large amount of material for
三十 枪 - 马车 , 一个 数量 的 贝壳 , 一个 大的 数量 的 材料 为了
[bəʊt] ['bɪldɪŋ] ,
boat building ,
船 建筑 ,

三十辆炮架、大量炮弹、大量造船材料

[wʌn] ['hʌndrəd] [stænd] [ɒv; əv] [smɔːl] [ɑːmz] , -
one hundred stand of small arms , 170
一 百 站立 的 小的 武器 , -

一百支小型武器，170

[ten] [kɑːsk] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] , [tuː] [brɑːs] ['kænən] , ['θɜːti] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn]
ten casks of powder , two brass cannon , thirty barrels of flour and eighteen
十 酒桶 的 粉末 , 二 黄铜 大炮 , 三十 桶 的 面粉 和 十八
['bærəlz] [ɒv; əv] [pɔːk] .
barrels of pork .
桶 的 猪肉 .

十桶火药，两门铜炮，三十桶面粉和十八桶猪肉。

['fɔːti] - [eɪt] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'rendəd] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gʌn]
Forty - eight soldiers were surrendered and preparations were at once begun
四十 - 八 士兵 是 投降 和 准备工作 是 在 一次 开始
[tuː; tə] [send] [ðiːz] ,
to send these ,
到 发送 这些 ,

四十八名士兵投降，立即开始准备将他们送往国外。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] ['hɑːtfəd] .
together with the women and children , to Hartford .
一起 和 这 女性 和 孩子们 , 到 哈特福德 .

与妇女儿童一起前往哈特福德。

['hɑːdli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [meɪd] [kəm'pliːt] [wen] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [æz; əz] [hæd; həd]
Hardly was the surrender made complete when such of the troops as had
几乎 曾是 这 投降 制成 完全的 什么时候 这样的 的 这 军队 作为 有
[biːn] [left] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] ['ʌndə(r)] [seɪt] ['wɔːnə] ,
been left on the opposite shore under Seth Warner ,
到过 左边 在 这 对面的 支撑 在下面 塞思 华纳 ,

投降仪式刚一完成，塞思·华纳率领的留在对岸的部队就……

[ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt]
arrived in a schooner , much to the surprise of all , until it was learned that
到达的 在 一个 大篷车 , 很多 到 这 惊喜 的 全部 , 直到 它 曾是 学习 那
['kæptɪn] ['herɪk] ,
Captain Herrick ,
队长 赫里克 ,

令所有人大吃一惊的是，他乘坐一艘纵帆船抵达，直到后来才知道，船长是赫里克。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
who had been sent to Skenesborough to seize the son of the governor ,
WHO 有 到过 发送 到 - 到 抢占 这 儿子 的 这 州长 ,

奉命前往斯基恩斯伯勒抓捕总督之子的那个人

[hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈblʌdʃed] .

had	succeeded	in	his	mission	without	bloodshed	.
有	成功了	在	他的	使命	没有	流血事件	.

他成功地完成了任务，而且没有流血。

[hiː; hi] [tʊk] [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪʤə(r)] , [bʌt; bət] [twelv] [ˈniːgrəuz] [ænd; ənd] [əˈtendənts] ,

He	took	not	only	the	young	major	,	but	twelve	negroes	and	attendants	,
他	采取	不是	仅有的	这	年轻的	主要的	,	但	十二	黑人	和	服务员	,

他不仅带走了那位年轻的少校，还带走了十二名黑人士兵和随从。

[siːzd] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈskiːnɪ] ,

seized	the	schooner	owned	by	the	elder	Skene	,
查获	这	大篷车	拥有	经过	这	长老	斯基恩	,

扣押了老斯基恩拥有的纵帆船，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ˈeɪdɪŋ] [ɪn]

and	had	come	down	the	lake	in	the	early	morning	with	the	hope	of	aiding	in
和	有	来	向下	这	湖	在	这	早期的	早晨	和	这	希望	的	协助	在

[ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə] . -

the	capture	of	Ticonderoga	.	171
这	捕获	的	蒂康德罗加	.	-

他们清晨沿湖而下，希望能协助攻占提康德罗加。171

[ˈaɪzək][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðɪs] [ˈvɪktəri] [wʊd] [end][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] ,

Isaac	had	supposed	this	victory	would	end	the	adventure	,
艾萨克	有	据称	这	胜利	会	结尾	这	冒险	,

艾萨克原以为这场胜利会结束这场冒险。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [biːn] [ˈrɑːðə(r)] [ˈpliːzɪŋ]

and	was	saying	to	himself	that	his	experience	had	been	rather	pleasing
和	曾是	说	到	他自己	那	他的	经验	有	到过	相当	令人愉悦

[ðæn; ðən] [ˈʌðəwaɪz] ,

than	otherwise	,
比	否则	,

他心想，总的来说，这次经历还算愉快。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ][ɪn][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [rɪˈgretɪd] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd][fɔː(r); fə(r)]

so	much	so	in	fact	that	he	almost	regretted	the	time	was	near	at	hand	for
所以	很多	所以	在	事实	那	他	几乎	后悔	这	时间	曾是	靠近	在	手	为了

[hɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] ,

him	to	return	home	,
他	到	返回	家	,

事实上，他甚至有些后悔即将回家了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] ,

when	he	saw	,	much	to	his	surprise	,
什么时候	他	锯	,	很多	到	他的	惊喜	,

令他十分惊讶的是，他看到.....

[ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ˈbiːɪŋ] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [liːv] [ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə] .

a	portion	of	the	troops	being	formed	in	line	as	if	to	leave	Ticonderoga	.
一个	部分	的	这	军队	存在	形成	在	线	作为	如果	到	离开	蒂康德罗加	.

一部分部队列队，仿佛要离开提康德罗加。

[ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] [hæd; həd] [biːn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌəʊvəˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði]

Corporal	'	Lige	had	been	assigned	to	the	task	of	overhauling	the	goods	in	the
下士	-	lige	有	到过	分配	到	这	任务	的	大修	这	商品	在	这

['weəhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

warehouse	for	the	purpose	of	making	out	a	list	of	the	same	,
仓库	为了	这	目的	的	制作	出去	一个	列表	的	这	相同的	,

下士“莱格”的任务是清点仓库中的货物，以便编制货物清单。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˈaɪzək] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈneɪθən] , [went] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]

and	it	was	to	him	that	Isaac	,	followed	by	Nathan	,	went	for	information
和	它	曾是	到	他	那	艾萨克	,	随后	经过	内森	,	去	为了	信息

.

:

.

于是，艾萨克和内森都去找他打听消息。

“ [ˈfɔːmɪŋ] [ɪn] [laɪn] , [eɪ] ? ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑːskt] [æz; əz] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [frɒm; frəm]

“	Forming	in	line	,	eh	?	”	the	old	man	asked	as	,	wiping	the	perspiration	from
“	成型	在	线	,	嗯	?	”	这	老的	男人	问	作为	,	擦拭	这	汗	从

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

“都在排队呢？”老人一边擦着脸上的汗一边问道。

[hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [hiː; hi][ˈnəʊtɪd][ðə; ði]

he	went	outside	to	have	a	look	around	,	and	instantly	he	noted	the
他	去	外部	到	有	一个	看	大约	,	和	即刻	他	著名的	这

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] ,

preparations	which	were	making	,
准备工作	哪个	是	制作	,

他走到外面环顾四周，立刻注意到正在进行的准备工作。

[tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [kənˈsɜːn] .

turned	back	to	his	work	as	if	it	was	of	but	little	concern	.
转向	后退	到	他的	工作	作为	如果	它	曾是	的	但	小的	忧虑	.

他若无其事地继续工作，仿佛这件事与他无关。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˈkɔːpərəl] ? ” -

“	What	is	the	meaning	of	that	,	corporal	?	”	172
“	什么	是	这	意义	的	那	,	下士	?	”	-

“下士，这是什么意思？”172

[ˈaɪzək] [səˈdʒestid] .

Isaac	suggested	.
艾萨克	建议	.

艾萨克建议道。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [steɪd] [hɪə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] ? ”

“	Are	we	going	back	without	having	stayed	here	a	single	day	?	”
“	是	我们	去	后退	没有	拥有	入住	这里	一个	单身的	天	?	”

“我们一天都没在这里待过就要回去吗？”

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][ˈtɜːrnɪn] - [bæk] , [læd] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ,

“	There	will	be	no	turnin	'	back	,	lad	,	until	the	work	is	finished	,
“	那里	将要	是	不	转弯	-	后退	,	小伙子	,	直到	这	工作	是	完成的	,

“孩子，不到任务完成，绝不回头。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] [kraʊn] [pɔɪnt] [jet] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .

and	the	fort	at	Crown	Point	yet	remains	to	be	taken	.
和	这	堡	在	王冠	观点	然而	遗迹	到	是	已采取	.

皇冠角要塞仍待攻克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(Corporal 'Lige's Recruit A Story of Crown)

第5/8页

[ai] [əˈlaʊ] [seɪt] [ˈwɔːnə] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə][ˈtæk(ə)l] [ðæt] [dʒɒb] , [wɪtʃ] [woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wʌn] ,

I	allow	Seth	Warner	is	goin	'	to	tackle	that	job	,	which	won't	be	a	difficult	one	,
我	允许	塞思	华纳	是	去	-	到	处理	那	工作	,	哪个	惯于	是	一个	难的	一	,

我承认塞思·华纳会接手这项工作，这对他来说并不难。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈgærɪsn] . ”

since	it	is	said	there	are	not	above	a	dozen	men	in	the	garrison	.	”
自从	它	是	说	那里	是	不是	多于	一个	打	男人	在	这	驻军	.	”

据说驻军中不超过十二个人。

“ [səˈpəʊz] [juː; jʊ][æn; ən] - [aɪ][gəʊ] [wɪð] - [ɪm] ?

“	Suppose	you	an	'	I	go	with	'	em	?
“	认为	你	一个	-	我	去	和	-	呃	?

“假设你和我跟他们一起去？”

” [ˈneɪθən] [səˈdʒestid] , [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] ;

”	Nathan	suggested	,	now	no	longer	eager	to	demand	money	for	his	services	;
”	内森	建议	,	现在	不	更长	渴望的	到	要求	钱	为了	他的	服务	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

内森建议道，他现在不再急于索要服务费；但是，

[ˈfaɪəd][baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [ˈbɜːnɪŋ] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [njuː] [ˈkɔŋkwests] .

fired	by	what	he	had	seen	,	and	burning	to	participate	in	new	conquests	.
被解雇	经过	什么	他	有	已见	,	和	燃烧	到	参加	在	新的	征服	.

他被所见所闻激怒，渴望参与新的征服。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈkɔːpərəl] ?

“	What	do	you	say	,	corporal	?
“	什么	做	你	说	,	下士	?

“你说什么，下士？”

” [ˈaɪzək] [ɑːskt] ,

”	Isaac	asked	,
”	艾萨克	问	,

艾萨克问道：“

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]

feeling	that	it	was	necessary	to	gain	the	old	man's	permission	before	he
感觉	那	它	曾是	必要的	到	获得	这	老的	男人的	允许	前	他

[kʊd; kəd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] .

could	join	in	the	adventure	.
可以	加入	在	这	冒险	.

他觉得必须先征得老人的同意才能加入这次冒险。

[əˈgen] [ˈkɔːpərəl] - [laɪʒ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɪð]

Again	Corporal	'	Lige	went	to	the	door	of	the	warehouse	,	looking	about	him	with
再次	下士	-	lige	去	到	这	门	的	这	仓库	,	寻找	关于	他	和

the173

the173

the173

下士“莱格”再次走到仓库门口，环顾四周，173

[eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['weðə(r)] - ['prɒfɪt] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['keələs] [təʊn] :

air	of	a	weather	-	prophet	,	after	which	he	replied	in	a	careless	tone	:
空气	的	一个	天气	-	先知	,	后	哪个	他	回复	在	一个	粗心	语气	:

他摆出一副预言天气的架势，随后漫不经心地回答道：

" [aɪ][doʊnt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [lædz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɔː(r)]['seɪlɪn] -

"	I	don't	reckon	it	makes	any	difference	whether	you	lads	are	here	or	sailin	'
"	我	不	估计	它	制作	任何	不同之处	无论	你	小伙子们	是	这里	或者	航行	-

"我觉得你们小伙子们是在这里还是在海上航行都没什么区别。"

- [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,

'	round	the	lake	,
-	圆形的	这	湖	,

环湖而行，

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [seɪt] ['wɔːnə] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]

therefore	if	Seth	Warner	gives	his	permission	,	you	may	go	so	far	as	I	am
所以	如果	塞思	华纳	给予	他的	允许	,	你	可能	去	所以	远的	作为	我	是

[kən'sɜːnd] ;

concerned	;
担心的	;

因此，只要塞思·华纳允许，你就可以做到我所期望的程度；

[bʌt; bət] ['itl] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] - - [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

but	it'll	be	only	a	question	of	whifflin	'	from	one	point	to	another	,
但	它将	是	仅有的	一个	问题	的	-	-	从	一	观点	到	其他	,

但那只不过是从一点飘到另一点的问题了。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [həʊldz][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][aɪm] [æləwɪn] - [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [wɪl]

for	while	the	wind	holds	in	this	direction	I'm	allowin	'	none	of	the	force	will
为了	尽管	这	风	持有	在	这	方向	我是	允许	-	没有任何	的	这	力量	将要

[riːtʃ] [kraʊn] [pɔɪnt] . "

reach	Crown	Point	.	"
抵达	王冠	观点	.	"

只要风向保持不变，我就不允许任何风力到达皇冠角。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɔːl] - [raʊnd] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] , [səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] ,

"	The	wind	is	likely	to	haul	'	round	after	sunset	,	so	let	us	take	our	chances	,
"	这	风	是	可能	到	运输	-	圆形的	后	日落	,	所以	让	我们	拿	我们的	机会	,

"日落后风势可能会减弱，所以我们不妨碰碰运气。"

" ['neɪθən] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] ['aɪzək] [wɒz; wəz] [nɒt] [ləʊθ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] .

"	Nathan	whispered	,	and	Isaac	was	not	loth	to	embark	.
"	内森	低声说道	,	和	艾萨克	曾是	不是	洛斯	到	启程	.

"内森低声说道，艾萨克并不抗拒启程。"

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'reɪd] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

Therefore	the	two	started	across	the	parade	-	ground	for	the	purpose	of
所以	这	二	开始	穿过	这	游行	-	地面	为了	这	目的	的

['spiːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] — [seɪt] ['wɔːnə] — [wen] ['kæptɪn] ['herɪk] ,

speaking	with	the	old	hunter	—	Seth	Warner	—	when	Captain	Herrick	,
请讲	和	这	老的	猎人	—	塞思	华纳	—	什么时候	队长	赫里克	,

因此，两人开始穿过阅兵场，准备与老猎人塞思·华纳交谈，这时赫里克上尉

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wɜːk] [æt; ət] - , ['hɔːltɪd]

who	had	just	made	his	report	of	the	night's	work	at	Skenesborough	,	halted
WHO	有	只是	制成	他的	报告	的	这	夜晚	工作	在	-	,	停止

[ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

the	boys	by	saying	:
这	男孩们	经过	说	:

刚刚汇报完斯基恩斯伯勒夜间工作情况的那位，打断了小伙子们的讲话，说道：

“ [ai] ['rekən] [juː; jʊ] [tuː] [lædz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] Colonel174
“ I reckon you two lads are the ones Colonel174
“ 我 估计 你 二 小伙子们 是 这 一个 Colonel174

“我猜你们两个小伙子就是Colonel174。”

['ælən] [wʊd] [spiːk] [wɪð] [æt; ət][wʌns] ?
Allen would speak with at once ?
艾伦 会 说话 和 在 一次 ?

艾伦会立刻和谁说话?

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['kwɔːtəz] . ”
You will find him in the commandant's quarters . ”
你 将要 寻找 他 在 这 指挥官的 四分之一 . ”

你会在指挥官的住处找到他。

“ [hiː; hi][ɪz][məʊst] ['laɪkli] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv] ['peɪɪn] - [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪn] - ['əʊvə(r)][lɑːst] [naɪt] ,
“ He is most likely thinkin ' of payin ' me for comin ' over last night ,
“ 他 是 最多 可能 思考 - 的 支付 - 我 为了 即将到来 - 超过 最后的 夜晚 ,

“他很可能在想着要付钱给我，感谢我昨晚过来。”

” ['neɪθən] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,
” Nathan said as the two turned to obey the command ,
” 内森 说 作为 这 二 转向 到 服从 这 命令 ,

“内森说着，两人转身遵照命令去做了。”

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
“ and I have made up my mind not to take money for the service .
“ 和 我 有 制成 向上 我的 头脑 不是 到 拿 钱 为了 这 服务 .

“我已经决定不收取服务费。”

” ['aɪzək] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['ædɪd] ['ɔːlməʊst] [ʃeɪm]
” Isaac looked at his companion in surprise , and the latter added almost shame
” 艾萨克 看起来 在 他的 伴侣 在 惊喜 , 和 这 后者 额外 几乎 耻辱
- :
- facedly :
- 面面 :

艾萨克惊讶地看着他的同伴，后者几乎是羞愧地补充道:

“ [ai] ['rekən] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɔːl]
“ I reckon father was right when he said every one in the colonies should do all
“ 我 估计 父亲 曾是 正确的 什么时候 他 说 每一个 一 在 这 殖民地 应该 做 全部
[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ðɪs] [kɔːz] ,
he could in this cause ,
他 可以 在 这 原因 ,

“我认为父亲说得对，殖民地里的每个人都应该尽自己所能为这项事业做出贡献。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
and , besides ,
和 , 除了 ,

此外，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] [wʊd] ['spiːdəli] [get][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it looks to me as if the king's troops would speedily get the worst of it .
它 看起来 到 我 作为 如果 这 国王的 军队 会 迅速地 得到 这 最差 的 它 .

依我看，国王的军队很快就会遭受最惨重的损失。

” [jʌŋ] [biˈmæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [huː] [ɪn]['ɑːftə(r)] - [deɪz]
” Young Beman was not unlike many in the neighborhood who in after - days
” 年轻的 贝曼 曾是 不是 与此不同 许多 在 这 邻里 WHO 在 后 - 天
[wɜː(r); wə(r)] ['rɔɪəlɪsts] [ɔː(r)] ['peɪtrɪəts] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [gruː] [wiːk] [ɔː(r)] [strɒŋ] .
were royalists or patriots as the cause of freedom grew weak or strong .
是 保皇党 或者 爱国者 作为 这 原因 的 自由 生长 虚弱的 或者 强的 .

“年轻的贝曼和附近许多人一样，后来随着自由事业的衰落或强盛，他们要么成了保皇党，要么成了爱国者。

[haʊˈevə(r)] , [ˈneɪθən] [hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)]

However	,	Nathan	had	no	opportunity	to	refuse	a	payment	of	money	for
然而	,	内森	有	不	机会	到	拒绝	一个	支付	的	钱	为了

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] , -

his	services	,	175
他的	服务	,	-

然而，内森没有机会拒绝接受报酬，175

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [lædz] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈælən] , [ðə; ði][ˈlætə(r)] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv]

for	when	the	lads	stood	before	Colonel	Allen	,	the	latter	said	in	a	tone	of
为了	什么时候	这	小伙子们	站立	前	上校	艾伦	,	这	后者	说	在	一个	语气	的

[kəˈmɑːnd] ,

command	,
命令	,

当小伙子们站在艾伦上校面前时，后者用命令的语气说道：

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ˈɑːskɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] :

and	yet	with	the	air	of	one	asking	a	favor	:
和	然而	和	这	空气	的	一	问	一个	偏爱	:

然而，语气却像是在请求帮忙：

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [sʌdbəri] .

“	I	want	to	send	a	messenger	to	Sudbury	.
“	我	想	到	发送	一个	信使	到	萨德伯里	.

“我想派个信使去萨德伯里。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈaɪzək] [raɪs] ? ”

Do	you	think	you	can	find	the	place	,	Isaac	Rice	?	”
做	你	思考	你	能	寻找	这	地方	,	艾萨克	米	?	”

艾萨克·赖斯，你觉得你能找到那个地方吗?

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [weɪ] , [sɜː(r)] , ” [ˈneɪθən] [sed] [ˈprɒmptlɪ] ,

“	I	will	show	him	the	way	,	sir	,	”	Nathan	said	promptly	,
“	我	将要	展示	他	这	方式	,	先生	,	”	内森	说	及时	,

“先生，我会给他指路的。”内森立刻说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈfeɪvəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] ,

and	the	colonel	favored	him	with	a	glance	of	surprise	,
和	这	上校	受青睐	他	和	一个	瞥一眼	的	惊喜	,

上校惊讶地看了他一眼。

[bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [hiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [kəmˈpleɪzəns] .

but	took	no	further	heed	of	his	sudden	complaisance	.
但	采取	不	更远	注意	的	他的	突然	顺从	.

但他并未再理会他突然表现出的顺从。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈset(ə)lmənt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn] [ˈkæptɪn] [rɪˈmembə(r)] [ˈbeɪkə(r)] ;

“	At	that	settlement	you	will	find	one	Captain	Remember	Baker	;
“	在	那	沉降	你	将要	寻找	一	队长	记住	贝克	;

“在那个定居点，你会遇到一位名叫雷梅姆·贝克的船长；

[tel] [hɪm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

tell	him	what	has	been	done	at	this	point	,
告诉	他	什么	有	到过	完毕	在	这	观点	,

告诉他目前为止都做了些什么。

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][dʒɔɪn][ˌem ˈiː][hɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .

and	say	it	is	my	wish	he	join	me	here	without	delay	.
和	说	它	是	我的	希望	他	加入	我	这里	没有	延迟	.

并告诉他，我希望他能尽快来到这里与我团聚。

[sɪ'lekt] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [bəʊt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl]

Select	the	lightest	boat	you	can	find	for	crossing	the	lake	,	and	make	all
选择	这	最轻	船	你	能	寻找	为了	过境	这	湖	,	和	制作	全部

[heɪst] .

haste	.
匆忙	.

选择你能找到的最轻的船渡湖，然后尽快出发。

〞 [ðen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,

〞	Then	the	colonel	turned	away	,
〞	然后	这	上校	转向	离开	,

然后上校转过身去，

[ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

intent	upon	the	work	of	preparing	a	list	of	the	garrison	which	had
意图	之上	这	工作	的	准备	一个	列表	的	这	驻军	哪个	有

[sə'rendəd] ,

surrendered	,
投降	,

一心想着编制一份投降守军名单，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ['entərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] prevented176

and	some	of	his	officers	entering	for	further	instructions	prevented176
和	一些	的	他的	警官	进入	为了	更远	指示	prevented176

他的一些军官试图进入以获取进一步指示，但却被阻止了。176

[ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

the	boys	from	making	any	inquiries	concerning	the	mission	.
这	男孩们	从	制作	任何	查询	有关	这	使命	.

阻止男孩们询问有关任务的任何信息。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] , ['neɪθən] ,

On	leaving	the	quarters	,	Nathan	,
在	离开	这	四分之一	,	内森	,

离开住处时，内森

['iːgə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ðɪs] [njuː] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [sɪ'lerɪti] ,

eager	to	serve	this	new	commander	of	the	fort	with	all	possible	celerity	,
渴望的	到	服务	这	新的	指挥官	的	这	堡	和	全部	可能的	速度	,

渴望以最快的速度为这位新任要塞指挥官效力，

[wʊd] [hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [set] [aʊt] ,

would	have	hastened	at	once	to	the	shore	in	order	to	set	out	,
会	有	加快	在	一次	到	这	支撑	在	命令	到	放	出去	,

他会立即赶到岸边准备出发。

[bʌt; bət] [ðæt] ['aɪzək] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['gɪvɪŋ] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [djuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)]

but	that	Isaac	insisted	upon	giving	Corporal	'	Lige	due	information	as	to	their
但	那	艾萨克	坚持	之上	给予	下士	-	lige	到期的	信息	作为	到	他们的

[prə'pəʊzd] ['muːvmənts] ,

proposed	movements	,
建议的	移动	,

但艾萨克坚持要向下士莱格提供有关他们计划行动的适当信息。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bi'mæn] ,

much	to	the	displeasure	of	young	Beman	,
很多	到	这	不满	的	年轻的	贝曼	,

令年轻的贝曼非常不高兴的是，

[huː] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [wen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd]

who	**claimed**	**that**	**the**	**old**	**soldier**	**was**	**of**	**no**	**account**	**when**	**the**	**colonel**	**had**
WHO	声称	那	这	老的	士兵	曾是	的	不	帐户	什么时候	这	上校	有

['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] .

given	**orders**	**.**
给定	订单	.

他声称，上校下达命令时，这位老兵根本无关紧要。

" [wel] , [ðɪs] [wʌn] [ɪz] , " ['aɪzək] [sed] ['staʊtli] .

" Well	**, this**	**one**	**is**	**, "**	**Isaac**	**said**	**stoutly**	**.**
" 出色地	, 这	一	是	, "	艾萨克	说	坚定地	.

"嗯，这个是，"艾萨克坚定地说。

" [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['liːvɪn] - [wɪ'ðaʊt] [fɜːst]

" He's	**a**	**good**	**friend**	**of**	**mine**	**,**	**and**	**I**	**wouldn't**	**think**	**of**	**leavin**	**'**	**without**	**first**
" 他是	一个	好的	朋友	的	矿	,	和	我	不会	思考	的	离开	-	没有	第一的

['telɪn] - [hɪm] ,

tellin	**'**	**him**	**,**
告诉	-	他	,

"他是我的一位好朋友，我不可能不事先告诉他就离开。"

[nəʊ] ['mætə(r)] [huːz] ['ɔːdərs] [ai] [wɒz; wəz] [əu'bei] . "

no	**matter**	**whose**	**orders**	**I**	**was**	**obeying**	**. "**
不	事情	谁	订单	我	曾是	服从	. "

无论我当时是在执行谁的命令。

" [wel] , [ai] [spəʊz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] ,

" Well	**,**	**I**	**s'pose**	**you**	**must**	**have**	**your**	**own**	**way**	**,**
" 出色地	,	我	假设	你	必须	有	你的	自己的	方式	,

"好吧，我想你肯定要按自己的方式来。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [woʊnt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɪg] - ['hedɪd] [əʊld]

but	**the**	**time**	**will**	**come**	**when**	**you**	**won't**	**think**	**so**	**much**	**of**	**that**	**pig**	**-**	**headed**	**old**
但	这	时间	将要	来	什么时候	你	惯于	思考	所以	很多	的	那	猪	-	标题	老的

[mæn] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [naʊ] .

man	**as**	**you**	**do**	**now**	**.**
男人	作为	你	做	现在	.

但总有一天，你不会像现在这样看待那个固执的老头了。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] [læd] [dɪd] not177

" To	**this**	**ill**	**-**	**natured**	**remark**	**the**	**lad**	**did**	**not177**
" 到	这	患病的	-	自然	评论	这	小伙子	做过	not177

对于这句恶意的评论，这小子没有177

[rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ɒn] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [hiː; hi]

reply	**,**	**but**	**on**	**presenting**	**himself**	**to**	**Corporal**	**'**	**Lige**	**and**	**explaining**	**what**	**he**
回复	,	但	在	呈现	他自己	到	下士	-	lige	和	解释	什么	他

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] ,

was	**about**	**to**	**do**	**,**
曾是	关于	到	做	,

回答说，他向列格下士表明了自己的身份，并解释了他即将要做的事情。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [stɪl] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːz] ,

the	**latter**	**,**	**still**	**busy**	**with**	**his**	**work**	**of**	**taking**	**account**	**of**	**the**	**stores**	**,**
这	后者	,	仍然	忙碌的	和	他的	工作	的	采取	帐户	的	这	商店	,

后者仍在忙着清点仓库的货物，

[meɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːk] [æz; əz] [hæd; həd] ['neɪθən] .

made	**very**	**much**	**the**	**same**	**remark**	**as**	**had**	**Nathan**	**.**
制成	非常	很多	这	相同的	评论	作为	有	内森	.

他的发言与内森的发言非常相似。

“ [doʊnt][kən'sɪdə(r)] , [læd] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] ['ɔːdəd] [ɒn]['djuːti] .

“	Don't	consider	,	lad	,	that	you	are	to	report	to	me	when	ordered	on	duty	.
”	不	考虑	,	小伙子	,	那	你	是	到	报告	到	我	什么时候	订购	在	责任	.

“小子，别以为你接到命令后就要向我汇报。”

[biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [jɔː'self] ; [duː; də][nɒt] [rʌn]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] ['niːdləsli] , [ænd; ənd][get][juː; jʊ]

Be	careful	of	yourself	;	do	not	run	into	danger	needlessly	,	and	get	you
是	小心	的	你自己	;	做	不是	跑步	进入	危险	不必要的	,	和	得到	你

[gɒn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

gone	without	delay	,
已消失	没有	延迟	,

小心点，不要无故让自己陷入危险，尽快离开。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['dʌznt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə] ['lɔɪtərə(r)] .

for	Colonel	Allen	is	a	man	who	doesn't	take	kindly	to	loiterers	.
为了	上校	艾伦	是	一个	男人	WHO	不	拿	亲切地	到	游荡者	.

因为艾伦上校对闲逛的人非常反感。

” ['neɪθən] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [pə'fɔːm] [ə; eɪ][tɑːsk] ['prɒmptli] [ænd; ənd][ɪn]

”	Nathan	showed	himself	to	be	one	who	could	perform	a	task	promptly	and	in
”	内森	显示	他自己	到	是	一	WHO	可以	履行	一个	任务	及时	和	在

[gʊd] ['ɔːdə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [səʊ][tuː; tə][duː; də] .

good	order	when	it	suited	his	pleasure	so	to	do	.
好的	命令	什么时候	它	适合	他的	乐趣	所以	到	做	.

“内森表现出他能够迅速而有条不紊地完成任务，只要他愿意这样做。”

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ;

He	it	was	who	selected	the	boat	in	which	they	were	to	cross	the	lake	;
他	它	曾是	WHO	已选	这	船	在	哪个	他们	是	到	叉	这	湖	;

是他挑选了他们要乘船过湖的那艘船；

['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə]

borrowed	a	musket	from	one	of	the	men	that	he	might	not	be	forced	to
借来的	一个	滑膛枪	从	一	的	这	男人	那	他	可能	不是	是	强制	到

[meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['wepənlɪs] ,

make	the	journey	weaponless	,
制作	这	旅行	无武器	,

他向其中一人借了一支火枪，以免被迫赤手空拳地踏上旅程。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['begɪŋ] [sʌtʃ] an178

and	succeeding	in	begging	such	an178
和	成功	在	乞讨	这样的	an178

并成功地乞求了这样一个178

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [æz; əz] [wʊd] [sɜːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

amount	of	provisions	as	would	serve	them	for	dinner	.
数量	的	条款	作为	会	服务	他们	为了	晚餐	.

足够他们吃一顿晚餐的食材量。

[waɪl] [ðiːz] [fjuː] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] , ['wɔːnə] ,

While	these	few	preparations	were	being	made	,	Warner	,
尽管	这些	很少	准备工作	是	存在	制成	,	华纳	,

在进行这些初步准备工作的同时，华纳

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['twenti] [faɪv] [men] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['ælənz] ['redʒɪmənt] ,

with	a	detachment	of	twenty	five	men	from	Colonel	Allen's	regiment	,
和	一个	分离	的	二十	五	男人	从	上校	艾伦的	团	,

艾伦上校的团派出了二十五名士兵组成的小分队，

[pʊt] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] ,

put	off	on	his	journey	to	Crown	Point	,
放	离开	在	他的	旅行	到	王冠	观点	,

推迟了前往皇冠角的行程

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['məʊmənt] ['neɪθən] [biˈmæn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][wʌn]

and	after	watching	them	a	moment	Nathan	Beman	said	in	a	tone	of	one
和	后	观看	他们	一个	片刻	内森	贝曼	说	在	一个	语气	的	一

[huː] [ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪmˈself] :

who	is	satisfied	with	himself	:
WHO	是	使满意	和	他自己	:

内森·贝曼看了他们一会儿，然后用一种自鸣得意的语气说道：

“ [ɪts] [dʒest][æz; əz] [wel] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðæt] [kraʊd] ,

“	It's	jest	as	well	we	didn't	have	a	chance	to	go	with	that	crowd	,
“	它是	笑话	作为	出色地	我们	没有	有	一个	机会	到	去	和	那	人群	,

“可惜我们没机会和那群人一起去。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [get] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðeə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɪnd] ['tʃeɪndʒɪz] ,

for	they	won't	get	anywhere	near	there	until	the	wind	changes	,
为了	他们	惯于	得到	任何地方	靠近	那里	直到	这	风	变化	,

因为在风向改变之前，他们根本无法靠近那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [huːˈevə(r)] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] , [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ]

and	it	seems	as	though	whoever	is	in	charge	of	the	job	,	ought	to	know
和	它	似乎	作为	尽管	谁	是	在	收费	的	这	工作	,	应该	到	知道

[ˌaɪ ˈtiː] . ”

it	.	”
它	.	”

似乎负责这项工作的人应该知道这一点。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːt] [baɪ] [səˈpraɪz] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ðɪs] [wʌn] ,

“	I	suppose	the	plan	is	to	take	the	fort	by	surprise	,	as	was	this	one	,
“	我	认为	这	计划	是	到	拿	这	堡	经过	惊喜	,	作为	曾是	这	一	,

“我猜他们的计划是出其不意地攻占这座堡垒，就像这次一样。”

[ænd; ənd] [ənˈles] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [get] [ðeə(r)] [suːn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljə(r)] ,

and	unless	our	people	get	there	soon	,	it	will	be	a	failure	,
和	除非	我们的	人们	得到	那里	很快	,	它	将要	是	一个	失败	,

除非我们的人尽快到达那里，否则这将以失败告终。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [hɪə(r)][mʌst; məst][flai]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri]

because	the	news	of	what	has	been	done	here	must	fly	over	the	country
因为	这	消息	的	什么	有	到过	完毕	这里	必须	飞	超过	这	国家

['kwɪkli] . ”

quickly	.	”
迅速地	.	”

因为这里发生的事情必须迅速传遍全国。

“ [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][səʊ] [strɒŋ] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [get] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] ,

“	While	the	wind	blows	this	way	,	and	so	strong	,	no	one	will	get	up	the	lake	,
“	尽管	这	风	打击	这	方式	,	和	所以	强的	,	不	一	将要	得到	向上	这	湖	,

therefore179

therefore179
therefore179

“只要风这样吹，风这么大，就没人能上湖去，因此179

[ðə; ði] ['gærɪsn] [woʊnt] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə] [ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [gəʊz]

the	garrison	won't	learn	of	the	surrender	of	Ticonderoga	unless	some	one	goes
这	驻军	惯于	学习	的	这	投降	的	蒂康德罗加	除非	一些	一	去

[əˈkrɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

across	the	country	.
穿过	这	国家	.

除非有人横跨整个国家去了解情况，否则驻军不会知道蒂康德罗加已经投降。

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [ˈnidnt] [ˈbɒðə(r)] , [siːɪnz] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [ɔːl] [kʌt] [æn; ən] - [draɪd] ,

However	,	we	needn't	bother	,	seein's	our	work	is	all	cut	an	'	dried	,
然而	,	我们	不必	打扰	,	看到	我们的	工作	是	全部	切	一个	-	干燥	,

不过，我们不必为此费心，因为我们的工作已经全部完成。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [nɒt] [weɪst] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [hɪə(r)] .

and	we	had	better	not	waste	too	much	time	here	.
和	我们	有	更好的	不是	浪费	也	很多	时间	这里	.

我们最好不要在这里浪费太多时间。

" [ˈaɪzək] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfrendli] [ˈfiːlɪŋ] [təˈwɔːd] [ðɪs] [læd] [naʊ] [ðæt]

"	Isaac	was	beginning	to	entertain	a	very	friendly	feeling	toward	this	lad	now	that
"	艾萨克	曾是	开始	到	招待	一个	非常	友好的	感觉	朝向	这	小伙子	现在	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [vˈjuːz] [səʊ] [ɪnˈtaɪəli] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] ,

he	had	changed	his	views	so	entirely	regarding	the	value	of	his	services	,
他	有	已更改	他的	浏览	所以	完全	关于	这	价值	的	他的	服务	,

“现在艾萨克对这个年轻人的看法彻底改变了，他开始对这个年轻人产生了一种非常友好的感觉。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	,	as	a	matter	of	course	,
和	,	作为	一个	事情	的	课程	,

而且，理所当然地，

[ˈneɪθən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈpliːzɪŋ] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [kəmˈpænjən] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [hɪz; ɪz]

Nathan	could	be	a	most	pleasing	traveling	companion	when	it	suited	his
内森	可以	是	一个	最多	令人愉悦	旅行	伴侣	什么时候	它	适合	他的

[ˈpɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

如果符合他的目的，内森可以成为一个非常令人愉快的旅行伙伴。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .

as	it	did	at	present	.
作为	它	做过	在	展示	.

就像现在这样。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [sʌdbəri] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [wʌn] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .

The	journey	to	Sudbury	proved	to	be	a	longer	one	than	was	anticipated	.
这	旅行	到	萨德伯里	已证实	到	是	一个	更长	一	比	曾是	预期	.

前往萨德伯里的旅程比预想的要长。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [bluː] [dəˈrektli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

A	strong	wind	which	blew	directly	down	the	lake	,
一个	强的	风	哪个	吹	直接地	向下	这	湖	,

一股强风直吹湖面。

[ˈkærid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfʊli] [tuː] [maɪlz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈlændɪd] ,

carried	the	boys	fully	two	miles	below	the	point	at	which	they	should	have	landed	,
携带	这	男孩们	完全	二	英里	以下	这	观点	在	哪个	他们	应该	有	登陆	,

男孩们被带到了比他们原本应该降落的地点低了整整两英里的地方。

[ænd; ənd] [ˈneɪθən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [ˈfɒləʊɪŋ] [bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə]

and	Nathan	was	much	averse	to	following	back	along	the	shore	in	order	to
和	内森	曾是	很多	反	到	下列的	后退	沿着	这	支撑	在	命令	到

[geɪn] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [sʌdbəri] . -

gain	the	trail	which	led	to	Sudbury	.	180
获得	这	踪迹	哪个	引领	到	萨德伯里	.	-

内森非常不愿意沿着海岸线原路返回，去寻找通往萨德伯里的路。180

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈjuːsləs] [ˈleɪbə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪmˈfætɪkli] ,

“	It	will	be	just	that	much	useless	labor	,	”	he	said	emphatically	,
“	它	将要	是	只是	那	很多	无用	劳动	,	”	他	说	强调地	,

“那将是毫无意义的劳动，”他斩钉截铁地说。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][meɪ][biː; bi] ['nesəsəri] . ”

“	and	I	am	not	given	to	walking	more	than	may	be	necessary	.	”
”	和	我	是	不是	给定	到	步行	更多的	比	可能	是	必要的	.	”

“我并不喜欢走太多路。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] [ɪf] [wiː; wi] [straɪk] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ”

“	But	there's	a	chance	of	going	astray	if	we	strike	across	from	here	,	”
”	但	有	一个	机会	的	去	误入歧途	如果	我们	罢工	穿过	从	这里	,	”

['aɪzək] [sə'dʒestid] ,

Isaac	suggested	,
艾萨克	建议	,

“但如果我们从这里横渡过去，可能会误入歧途，”艾萨克说道。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ʃəʊn] , [hiː; hi] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] ,

for	,	as	has	already	been	shown	,	he	knew	little	of	woodcraft	,
为了	,	作为	有	已经	到过	所示	,	他	知道	小的	的	木工	,

因为正如前面已经表明的那样，他对野外生存技能知之甚少。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['træv(ə)lɪŋ] ['blaɪndli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

and	this	traveling	blindly	around	a	section	of	the	country	where	there	was
和	这	旅行	盲目地	大约	一个	部分	的	这	国家	在哪里	那里	曾是

['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['enəmɪz] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .

every	reason	to	believe	enemies	might	be	found	was	not	to	his	liking	.
每一个	原因	到	相信	敌人	可能	是	成立	曾是	不是	到	他的	喜欢	.

他并不喜欢在可能潜伏着敌人的地区盲目旅行。

“ [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ə'krɒs] [frɒm; frəm]

“	I'd	be	a	mighty	poor	sort	of	a	guide	if	I	couldn't	go	across	from
”	ID	是	一个	强大的	贫穷的	种类	的	一个	指导	如果	我	不能	去	穿过	从

[hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [strei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑːrdz] ,

here	without	straying	from	the	course	so	much	as	a	dozen	yards	,
这里	没有	迷途	从	这	课程	所以	很多	作为	一个	打	码	,

“如果我从这里走到对面都不能不偏离路线哪怕十几码，那我可就太不称职了。”

” ['mɑːstə(r)] [biˈmæn] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .

”	Master	Beman	said	decidedly	.
”	掌握	贝曼	说	绝对地	.

“贝曼大师斩钉截铁地说。”

“ [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ]

“	To	walk	up	the	shore	two	miles	or	more	only	for	the	purpose	of	striking
”	到	走	向上	这	支撑	二	英里	或者	更多的	仅有的	为了	这	目的	的	引人注目

[ðə; ði] [treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

“仅仅为了找到小径而沿着海岸线走两英里或更远，

[ɪz] ['fuːlɪʃnəs] . ”

is	foolishness	.	”
是	愚蠢	.	”

真是愚蠢。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪz][səʊ] [dens] [hɪə(r)] , ” ['aɪzək] [sə'dʒestid] ['tɪmɪdli] ,

“	But	the	thicket	is	so	dense	here	,	”	Isaac	suggested	timidly	,
”	但	这	灌木丛	是	所以	稠密	这里	,	”	艾萨克	建议	胆怯地	,

“可是这里的灌木丛太茂密了，”艾萨克怯生生地说道。

[ˈɔːlməʊst] [ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈvəʊk] [ðə; ði] [mɜːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

almost	fearing	to	venture	an	opinion	lest	he	should	provoke	the	mirth	of	his
几乎	害怕	到	风险投资	一个	观点	免得	他	应该	惹	这	欢笑	的	他的

[kəmˈpænjən] .

companion	.
伴侣	.

他几乎不敢发表意见，唯恐惹得同伴发笑。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] harder181

“	It	will	be	harder181
”	它	将要	是	harder181

“这将更加困难181

[tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [wei] [θruː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈraʊnd] .

to	make	our	way	through	than	to	go	around	.
到	制作	我们的	方式	通过	比	到	去	大约	.

与其绕路，不如直接穿过去。

” [ˈneɪθən] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] .

”	Nathan	made	no	reply	.
”	内森	制成	不	回复	.

内森没有回答。

[hiː; hi] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ˈkɔːpərəl] - - [rɪˈkruːt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æz; əz] [ɒv; əv] [ˈpɪti] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	bestowed	upon	Corporal	'	Lige's	recruit	a	glance	as	of	pity	,	and	then	,
他	授予	之上	下士	-	-	招募	一个	瞥一眼	作为	的	遗憾	,	和	然后	,

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [wɜːdz] ,

without	further	words	,
没有	更远	字	,

他带着怜悯的目光看了一眼“列奇”下士的新兵，然后一言不发。

[plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] .

plunged	into	the	underbrush	.
暴跌	进入	这	草丛	.

一头扎进了灌木丛。

[ˈmɑːstə(r)] [raɪs] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɒləʊ] .

Master	Rice	could	do	no	less	than	follow	.
掌握	米	可以	做	不	较少的	比	跟随	.

赖斯大师也只能照做了。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈtrævə)ld] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒn][ðə; ði][dəˈrekt] [kɔːs] [tuː; tə] [sʌdbəri] ,

Before	the	boys	had	traveled	half	an	hour	on	the	direct	course	to	Sudbury	,
前	这	男孩们	有	旅行	一半	一个	小时	在	这	直接的	课程	到	萨德伯里	,

男孩们沿着直达萨德伯里的路线行驶了半小时后，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈprɒbəb(ə)l] [jʌŋ] [biˈmæn] [ri'pent] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk]

it	is	more	than	probable	young	Beman	repented	of	having	attempted	to	make
它	是	更多的	比	可能	年轻的	贝曼	悔改	的	拥有	尝试过	到	制作

[ə; eɪ] “ [ʃɔːt] [kʌt] ,

a	“	short	cut	,
一个	“	短的	切	,

年轻的贝曼很可能后悔自己试图走“捷径”。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈdɪfɪkəlt] .

”	for	the	advance	was	indeed	difficult	.
”	为了	这	进步	曾是	的确	难的	.

因为前进的步伐确实很艰难。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈpeɪnf(ə)l][tuː; tə] [fɔːs] [wʌnz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['fəʊliɪdʒ] ,

At	times	it	was	really	painful	to	force	one's	way	through	the	tangled	foliage	,
在	时代	它	曾是	真的	痛苦	到	力量	一个人的	方式	通过	这	纠缠不清	叶子	,

有时，要费力地穿过茂密的树叶真的非常痛苦。

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['flaʊndərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['swɒmpi] [lænd] ;

while	now	and	again	the	boys	found	themselves	floundering	over	swampy	land	;
尽管	现在	和	再次	这	男孩们	成立	他们自己	挣扎	超过	沼泽地	土地	;

男孩们时不时会发现自己陷入沼泽地中；

[bʌt; bət] ['neɪθən] [meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

but	Nathan	made	no	complaint	because	he	was	responsible	for	having
但	内森	制成	不	抱怨	因为	他	曾是	负责任的	为了	拥有

['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] ,

taken	such	a	course	,
已采取	这样的	一个	课程	,

但内森没有抱怨，因为这是他自己选择参加的课程。

[ænd; ənd] ['aɪzək] ['hɑːdli] [deəd] ['prəʊtest] [lest] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æŋgəd] . -

and	Isaac	hardly	dared	protest	lest	his	companion	should	be	angered	.	182
和	艾萨克	几乎	敢于	反对	免得	他的	伴侣	应该	是	愤怒	.	-

艾萨克几乎不敢抗议，唯恐惹恼同伴。[182]

“ [aɪ] [stɪl] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ðæn; ðən]['træv(ə)l] [tuː] [maɪlz] [ɪn]

“	I	still	maintain	that	it	was	better	to	come	this	way	than	travel	two	miles	in
“	我	仍然	维持	那	它	曾是	更好的	到	来	这	方式	比	旅行	二	英里	在

[veɪn] ,

vain	,
徒劳	,

“我仍然认为走这条路总比白跑两英里要好。”

” ['neɪθən] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

”	Nathan	said	as	he	threw	himself	upon	the	ground	,
”	内森	说	作为	他	扔	他自己	之上	这	地面	,

“内森说着，便扑倒在地。”

[ænd; ənd] ['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] ['ventʃəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['maɪldli] :

and	Corporal	'	Lige's	recruit	ventured	to	suggest	mildly	:
和	下士	-	-	招募	冒险	到	建议	轻微地	:

下士“莱格”的新兵谨慎地建议道：

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [wɔːk] [θriː] [maɪlz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðæn; ðən][wʌn][hɪə(r)] ,

“	I'd	rather	walk	three	miles	on	the	shore	than	one	here	,
“	ID	相当	走	三	英里	在	这	支撑	比	一	这里	,

“我宁愿沿着海岸线走三英里，也不愿在这里走一英里。”

[weə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] . ”

where	a	fellow	is	obliged	to	fight	his	way	through	.	”
在哪里	一个	同伴	是	有义务	到	斗争	他的	方式	通过	.	”

在那里，一个人不得不奋力拼搏。”

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['kʌntri] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][duː; də] , [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ?

“	Perhaps	you	know	this	country	better	than	I	do	,	and	would	take	the	lead	?
“	也许	你	知道	这	国家	更好的	比	我	做	,	和	会	拿	这	带领	?

”

”

”

“或许你比我更了解这个国家，愿意承担领导责任？”

“ [nɒt] [səʊ] .

“	Not	so	.
“	不是	所以	.

并非如此。

[juː; jʊ] [left] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][æz; əz] [gaɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['siːmli] [ɪn][ˌem 'iː] ,

You	left	Ticonderoga	as	guide	,	and	it	would	not	be	seemly	in	me	,
你	左边	蒂康德罗加	作为	指导	,	和	它	会	不是	是	似乎	在	我	,

你离开蒂康德罗加是为了做向导，我这样做不合适。

[huː] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [læd] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]

who	am	a	stranger	here	as	well	as	a	lad	unaccustomed	to	this	sort	of
WHO	是	一个	陌生人	这里	作为	出色地	作为	一个	小伙子	不习惯	到	这	种类	的

['wɔːfeə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktɪd] ,

warfare	which	is	now	being	conducted	,
战争	哪个	是	现在	存在	实施	,

我既是这里的陌生人，又是不习惯这种战争方式的年轻人，

[tuː; tə][duː; də]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [liːd] ; [bʌt; bət] — —

to	do	other	than	follow	your	lead	;	but	—	—
到	做	其他	比	跟随	你的	带领	;	但	—	—

做与你不同的事；但是——

" [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [gaɪdz] [brest]

"	The	remark	which	was	intended	to	soothe	the	irritation	in	the	guide's	breast
"	这	评论	哪个	曾是	故意的	到	舒缓	这	刺激	在	这	指南	胸部

[wɒz; wəz][nɒt] [kən'kluːdɪd] ,

was	not	concluded	,
曾是	不是	结束	,

"那句旨在安抚导游胸口不适的话并没有说完。"

[fɔː(r); fə(r)]['aɪzək][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

for	Isaac	was	interrupted	by	the	sudden	and	unexpected	appearance	of
为了	艾萨克	曾是	中断	经过	这	突然	和	意外	外貌	的

three183

three183

艾萨克被三个突然出现的人打断了183

[men] , [huː] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][æn; ən] ['æmbʊʃ] .

men	,	who	came	upon	the	boys	as	if	from	an	ambush	.
男人	,	WHO	来了	之上	这	男孩们	作为	如果	从	一个	伏击	.

几个男人像埋伏一样袭击了这些男孩。

" [hə'ləʊ] !

"	Hullo	!
"	你好	!

"你好！

" ['mɑːstə(r)] [bi'mæn] [kraɪd] ['keələsli] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsælju'teɪʃ(ə)n]

"	Master	Beman	cried	carelessly	as	if	something	in	the	way	of	a	salutation
"	掌握	贝曼	哭	粗心大意	作为	如果	某物	在	这	方式	的	一个	问候

[wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][hɪm] .

was	expected	from	him	.
曾是	预期的	从	他	.

"贝曼大师漫不经心地喊了一声，好像有人期待他行个礼似的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'plai] [tuː; tə] [ðɪs] [heɪl][ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] ['rʌfli] ,

Instead	of	replying	to	this	hail	the	two	lads	were	seized	roughly	,
反而	的	回复	到	这	冰雹	这	二	小伙子们	是	查获	大致	,

这两个小伙子没有回应这声呼喊，而是被粗暴地抓住了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðə; ði] ['strendʒər] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] ,

and	without	a	word	the	strangers	,	taking	possession	of	the	musket	,
和	没有	一个	单词	这	陌生人	,	采取	拥有	的	这	滑膛枪	,

陌生人一言不发，夺走了那支火枪。

[bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mesndʒər] - ['kləʊðɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][ɔː(r)]
began **searching** **the** **messengers** **'** **clothing** **as** **if** **expecting** **something** **of** **value** **or**
开始 搜索 这 信使 - 衣服 作为 如果 期待 某物 的 价值 或者
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .
importance **would** **be** **found** **.**
重要性 会 是 成立 .

他们开始搜查信使的衣服，好像期待能找到什么值钱或重要的东西。

“ [lʊk] [hɪə(r)] !
“ **Look** **here** **!**
” 看 这里 !

“看这里！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] ?
What **are** **you** **about** **?**
什么 是 你 关于 ?

你主要负责什么?

” ['neɪθən] [kraɪd] ['æŋgrəli] , [waɪl] ['aɪzək] [səb'mɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] ,
” **Nathan** **cried** **angrily** **,** **while** **Isaac** **submitted** **in** **silence** **,**
” 内森 哭 愤怒地 , 尽管 艾萨克 提交 在 沉默 ,

内森愤怒地哭喊着，而艾萨克则默默地顺从着。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [mait] [biː; bi] ['enəmɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .
for **he** **understood** **that** **these** **three** **might** **be** **enemies** **to** **the** **cause** **.**
为了 他 理解 那 这些 三 可能 是 敌人 到 这 原因 .

因为他明白这三人可能是这场事业的敌人。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['hændlɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] ? ”
“ **What** **do** **you** **mean** **by** **handling** **me** **in** **this** **shape** **?** **”**
” 什么 做 你 意思是 经过 处理 我 在 这 形状 ? ”

“你这话是什么意思？说要我以这种状态来处理我？”

“ ['betə(r)] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] , [jʌŋ] [bi'mæn] ,
“ **Better** **keep** **your** **tongue** **between** **your** **teeth** **,** **young** **Beman** **,**
” 更好的 保持 你的 舌头 之间 你的 牙齿 , 年轻的 贝曼 ,

“小贝曼，最好把你的舌头放在牙齿之间。”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːli] [təʊn] .
” **one** **of** **the** **men** **said** **in** **a** **surly** **tone** **.**
” 一 的 这 男人 说 在 一个 粗鲁 语气 .

“其中一个男人语气粗鲁地说。”

“ [wen] [wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] information184
“ **When** **we** **ask** **for** **information184**
” 什么时候 我们 问 为了 information184

“当我们询问信息时184

[ðɛəl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][wæg][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['friːli] .
there'll **be** **time** **enough** **for** **you** **to** **wag** **it** **so** **freely** **.**
将会 是 时间 足够的 为了 你 到 摇摆 它 所以 自由 .

以后有的是时间让你自由地挥舞它。

” [sə'praɪzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] ['rekəg'naɪzd] , [ænd; ənd] ['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ,
” **Surprised** **at** **having** **been** **thus** **recognized** **,** **and** **heedless** **of** **the** **warning** **,**
” 惊讶 在 拥有 到过 因此 认可 , 和 鲁莽 的 这 警告 ,
['neɪθən] [kən'tɪnjuːd] :
Nathan **continued** **:**
内森 持续 :

“内森对被人认出感到惊讶，并且不顾警告，继续说道：”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] !
I never saw you before !
我 绝不 锯 你 前 !

我以前从没见过你!

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ? ”
What right have you to handle me in this fashion ? ”
什么 正确的 有 你 到 处理 我 在 这 时尚 ? ”

你凭什么这样对待我?

“ [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['sʌbdʒɪkts] ,
“ The right of any of his majesty's subjects ,
“ 这 正确的 的 任何 的 他的 陛下的 主题 ,

“陛下任何臣民的权利，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] ['evri] ['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌn] [rʌnz] [ə'krɒs] . ”
for in these times it is well to overhaul every rebel one runs across . ”
为了 在 这些 时代 它 是 出色地 到 大修 每一个 反叛 一 跑步 穿过 . ”

因为在如今这个时代，最好把遇到的每一个叛军都整顿一番。

“ [aɪm][nəʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel] !
“ I'm no rebel !
“ 我是 不 反叛 !

“我可不是叛逆者！”

” ['neɪθən] [kraɪd] , [naʊ] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .
” Nathan cried , now exhibiting signs of alarm .
” 内森 哭 , 现在 展出 标志 的 警报 .

“内森哭了起来，现在他表现出惊慌的迹象。”

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] , [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] ,
“ Your father is , which amounts to the same thing , ” the man replied , as ,
“ 你的 父亲 是 , 哪个 金额 到 这 相同的 事物 , ” 这 男人 回复 , 作为 ,

“你父亲就是，这其实是一样的，”那人回答道，同时说道。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [kən'siːld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,
after having satisfied himself the lad had nothing concealed about his person ,
后 拥有 使满意 他自己 这 小伙子 有 没有什么 暗 关于 他的 人 ,
[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
he rose to his feet .
他 玫瑰 到 他的 脚 .

他确认这孩子身上没有什么可隐瞒的之后，便站了起来。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ Why are you abroad to - day ? ”
“ 为什么 是 你 国外 到 - 天 ? ”

你今天为什么在国外?

“ [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [meɪ] [nɒt] [muːv] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪʃɪz] ? ” -
“ How long since is it that a lad may not move about as he wishes ? ” 185 -
“ 如何 长的 自从 是 它 那 一个 小伙子 可能 不是 移动 关于 作为 他 愿望 ? ” -

“少年何时才能自由行动？”185

“ [sɪns] [rɪ'beljən] [fɜːst] [ʃəʊd] [ɪts] [hed] [ɪn] [ðiːz] ['kɒləniz] .
“ Since rebellion first showed its head in these colonies .
“ 自从 叛乱 第一的 显示 它是 头 在 这些 殖民地 .

“自从这些殖民地第一次出现叛乱迹象以来。”

[naʊ] , ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

Now	,	answer	my	question	,	or	it	will	be	the	worse	for	you	!
现在	,	回答	我的	问题	,	或者	它	将要	是	这	更糟	为了	你	!

现在，回答我的问题，否则对你更不利！

" ['aɪzək] , ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] , [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] ['aɪðə(r)] [baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] ['muːvmənt]

"	Isaac	,	thoroughly	alarmed	,	had	made	no	resistance	either	by	word	or	movement
"	艾萨克	,	彻底	惊慌	,	有	制成	不	反抗	任何一个	经过	单词	或者	移动

[wen] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sɜːrtʃt] [hɪm] ,

when	the	stranger	searched	him	,
什么时候	这	陌生人	搜索	他	,

“艾萨克惊恐万分，陌生人搜查他时，他既没有说话也没有反抗。”

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['ɪgnərənt] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [sed] , [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] ,

and	although	ignorant	,	as	he	had	often	said	,	of	warfare	,
和	虽然	无知	,	作为	他	有	经常	说	,	的	战争	,

虽然他常说自己对战争一无所知，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ,

he	understood	now	full	well	that	they	were	fallen	into	the	hands	of	enemies	,
他	理解	现在	满的	出色地	那	他们	是	倒下	进入	这	双手	的	敌人	,

他现在完全明白，他们已经落入了敌人手中。

[huː] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðeə(r)]

who	would	not	hesitate	at	the	taking	of	human	life	in	order	to	compass	their
WHO	会	不是	犹豫	在	这	采取	的	人类	生活	在	命令	到	罗盘	他们的

[endz] .

ends	.
结束	.

为了达到目的，他们会毫不犹豫地夺取他人的生命。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [stretʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [men] [fɜːst] [keɪm] [ə'pɒn]

Therefore	he	remained	stretched	upon	the	ground	as	when	the	men	first	came	upon
所以	他	剩余	拉伸	之上	这	地面	作为	什么时候	这	男人	第一的	来了	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因此，他仍然像当初那些人发现他们时那样，躺在地上。

[səʊ] ['terɪfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] .

so	terrified	that	it	was	almost	impossible	either	to	move	or	speak	.
所以	恐惧	那	它	曾是	几乎	不可能的	任何一个	到	移动	或者	说话	.

吓得几乎动弹不得，也说不出话来。

[jʌŋ] [biˈmæn] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent]

Young	Beman	was	frightened	,	but	not	to	such	an	extent	as	to	prevent
年轻的	贝曼	曾是	害怕	,	但	不是	到	这样的	一个	程度	作为	到	防止

[hɪm] [frɒm; frəm] [dɪ'spleɪɪŋ] ['æŋgə(r)] ,

him	from	displaying	anger	,
他	从	显示	愤怒	,

年轻的贝曼虽然害怕，但还没到阻止他表达愤怒的地步。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt]

and	instead	of	replying	to	the	question	he	attempted	to	rise	to	his	feet
和	反而	的	回复	到	这	问题	他	尝试过	到	上升	到	他的	脚

.

:
.

他没有回答问题，而是试图站起来。

[ə; eɪ] [bləʊ] [dɪ'lɪvəd] [wɪð] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] force186

A	blow	delivered	with	unnecessary	force186
一个	吹	发表	和	不必要	force186

用不必要的力道击打186

[sent] [hɪm] ['hedlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] [sed] ['wɔːrnɪŋli] :

sent	him	headlong	to	the	ground	again	,	and	his	captor	said	warningly	:
发送	他	一头扎	到	这	地面	再次	,	和	他的	俘虏者	说	警告	:

又一次把他摔倒在地，俘虏他的人警告道：

“ [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] , ['neɪθən] [bi'mæn] ,

“	Have	a	care	what	you	are	about	,	Nathan	Beman	,
“	有	一个	关心	什么	你	是	关于	,	内森	贝曼	,

“注意你的言行，内森·贝曼。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] ['aɪðə(r)][tuː; tə] ['bændi] [wɜːdz] [ɔː(r)] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn] [sʌtʃ]

for	we	are	not	disposed	either	to	bandy	words	or	waste	much	time	on	such
为了	我们	是	不是	处置	任何一个	到	班迪	字	或者	浪费	很多	时间	在	这样的

[æz; əz][juː; jʊ] ,

as	you	,
作为	你	,

因为我们既不爱空谈，也不爱在你这种人身上浪费时间。

[huː] , ['hævɪŋ] [prə'fest] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] , [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'treɪ]

who	,	having	professed	friendship	for	those	in	the	fort	,	was	ready	to	betray
WHO	,	拥有	声称	友谊	为了	那些	在	这	堡	,	曾是	准备好	到	背叛

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他曾声称与堡垒中的人是朋友，却准备背叛他们。

” [naʊ] , ['neɪθənz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['aɪzɪks] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [mɔː(r)]

”	Now	,	Nathan's	fears	were	as	great	as	Isaac's	;	but	he	made	one	more
”	现在	,	内森的	恐惧	是	作为	伟大的	作为	艾萨克的	;	但	他	制成	一	更多的

['efət] [æt; ət] [ə'sɜːtɪŋ] [hɪm'self] ,

effort	at	asserting	himself	,
努力	在	断言	他自己	,

“现在，内森的恐惧和艾萨克的恐惧一样强烈；但他还是再次努力表明自己的立场。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][baɪ] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] .

and	began	by	telling	a	lie	.
和	开始	经过	讲述	一个	说谎	.

一开始就撒了谎。

“ [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ?

“	What	have	I	done	at	the	fort	?
“	什么	有	我	完毕	在	这	堡	?

“我在堡垒里做了什么？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪ] ['fɑːˌðərz] [haʊs] . ”

I	am	but	just	come	from	my	father's	house	.	”
我	是	但	只是	来	从	我的	父亲的	房子	.	”

我刚从父亲家回来。

“ [teɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [fuːlz] ,

“	Take	that	for	the	falsehood	,	and	this	for	believing	us	to	be	fools	,
“	拿	那	为了	这	谬误	,	和	这	为了	相信	我们	到	是	傻瓜	,

“把那条当作谎言，把这条当作把我们当傻瓜的惩罚。”

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ,

who	can	be	deceived	by	such	as	you	,
WHO	能	是	受骗	经过	这样的	作为	你	,

谁会被你这样的人欺骗？

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['vɪʃəsli] [kɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [twaɪs] .
" the man replied as he viciously kicked the boy twice .
" 这 男人 回复 作为 他 恶毒地 踢 这 男生 两次 .

"那人一边说着，一边狠狠地踢了男孩两脚。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,
" You have but just come from Ticonderoga ,
" 你 有 但 只是 来 从 蒂康德罗加 ,

"你刚从蒂康德罗加来，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huː] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [fɔːt] . " -
and must have been sent by the rebels who captured the fort . " 187
和 必须 有 到过 发送 经过 这 叛军 WHO 捕获 这 堡 . " -

一定是攻占要塞的叛军派来的。"187

" [wɒt] ['riːz(ə)n] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ?
" What reason have you for saying that ?
" 什么 原因 有 你 为了 说 那 ?

你这么说有什么理由呢?

" ['neɪθən] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [səb'djuːd] [təʊn] .
" Nathan asked in a more subdued tone .
" 内森 问 在 一个 更多的 低沉的 语气 .

"内森用较为低沉的语气问道。"

" [fɜːst] , [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['sekəndli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪd]
" First , the fact of your being here , and secondly because your comrade
" 第一的 , 这 事实 的 你的 存在 这里 , 和 第二 因为 你的 同志
[spəʊk] ,
spoke ,
辐 ,

"首先，是你今天能来到这里；其次，是因为你同志的发言，

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [frɒm; frəm]
while we were within hearing , of your having been sent from
尽管 我们 是 之内 听力 , 的 你的 拥有 到过 发送 从
[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .
Ticonderoga .
蒂康德罗加 .

我们当时就在附近，听到了你从提康德罗加被派来的消息。

" ['neɪθən] [ʃɒt] [æn; ən]['æŋgri] [glɑːns] [tə'wɔːd] ['aɪzək][æz; əz] [ɪf] ['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] [ə'ləʊn]
" Nathan shot an angry glance toward Isaac as if Corporal ' Lige's recruit alone
" 内森 射击 一个 生气的 瞥一眼 朝向 艾萨克 作为 如果 下士 - - 招募 独自的
[wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːni] ;
was to blame for this unpleasant interruption to the journey ;
曾是 到 责备 为了 这 令人不快的 中断 到 这 旅行 ;

内森怒视着艾萨克，仿佛下士"莱格"的新兵是造成这次不愉快旅程中断的唯一原因；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ventʃəd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] [lest] ['fɜːðə(r)] [tʃæ'staɪzmənt] [maɪt] ['fɒləʊ] .
but he ventured no reply lest further chastisement might follow .
但 他 冒险 不 回复 免得 更远 惩罚 可能 跟随 .

但他不敢作答，唯恐遭到进一步的惩罚。

" [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sent] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [ri'plai] ,
" Tell me to whom you are sent , and have a care in the replying ,
" 告诉 我 到 谁 你 是 发送 , 和 有 一个 关心 在 这 回复 ,

"告诉我你们奉差遣去见谁，并要谨慎回答。"

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['maɪndɪd][tuː; tə] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] .
for we are not minded to waste much time upon such as you .
为了 我们 是 不是 有思想 到 浪费 很多 时间 之上 这样的 作为 你 .

因为我们不愿在你这样的人身上浪费太多时间。

" ['neɪθən] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
" **Nathan** **was** **beginning** **to** **understand** **that** **he** **was** **wholly** **in** **the** **power** **of**
" 内森 曾是 开始 到 理解 那 他 曾是 完全 在 这 力量 的
[æn; ən] ['enəmi] ,
an **enemy** **,**
一个 敌人 ,

内森开始意识到自己完全落入了敌人的掌控之中。

[hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['redɪli] [dɪ'si:v] ,
whom **he** **could** **not** **readily** **deceive** **,**
谁 他 可以 不是 容易 欺骗 ,

他无法轻易欺骗那些人，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['peɪnf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz]
and **also** **believed** **that** **it** **might** **be** **painful** **for** **him** **if** **the** **answer** **was**
和 还 相信 那 它 可能 是 痛苦 为了 他 如果 这 回答 曾是
[dɪ'leɪd] .
delayed **.**
延迟 .

他还认为，如果迟迟得不到答复，可能会让他感到痛苦。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [æz; əz] to188
He **was** **not** **so** **devoted** **to** **the** **cause** **as** **to188**
他 曾是 不是 所以 奉献 到 这 原因 作为 to188

他对这项事业的投入程度还不及188

[bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['sʌfə(r)][ɪn][ɪts] [bɪ'hɑ:f] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [sed] ['sɜ:rləli] :
be **willing** **to** **suffer** **in** **its** **behalf** **,** **and** **,** **therefore** **,** **said** **surlily** **:**
是 愿意的 到 遭受 在 它是 代表 , 和 , 所以 , 说 暴躁地 :

他甘愿为之受苦，因此，他闷闷不乐地说：

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['kæptɪn] [rɪ'membə(r)] ['beɪkə(r)][æt; ət] [sʌdbəri] . "
" **We** **were** **going** **to** **Captain** **Remember** **Baker** **at** **Sudbury** **.** **"**
" 我们 是 去 到 队长 记住 贝克 在 萨德伯里 . "

"我们原本要去萨德伯里拜访雷明顿·贝克船长。"

" [hu:] [sent] [ju:; jʊ] ? "
" **Who** **sent** **you** **?** **"**
" WHO 发送 你 ? "

"谁派你来的？"

" ['kɜ:n(ə)l] ['ælən] . "
" **Colonel** **Allen** **.** **"**
" 上校 艾伦 . "

"艾伦上校。"

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] ? "
" **Where** **is** **the** **message** **you** **are** **carrying** **?** **"**
" 在哪里 是 这 信息 你 是 携带 ? "

"你所传递的信息在哪里？"

" [hi:; hi] [geɪv] [ˌju: 'es] [nʌn] [seɪv] [baɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [maʊθ] . "
" **He** **gave** **us** **none** **save** **by** **word** **of** **mouth** **.** **"**
" 他 给予 我们 没有任何 节省 经过 单词 的 嘴 . "

"他除了口头指示外，没有给我们任何其他信息。"

" [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [lest] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [laɪ] .
" **Repeat** **it** **,** **and** **be** **careful** **lest** **you** **make** **the** **mistake** **of** **telling** **another** **lie** **.**
" 重复 它 , 和 是 小心 免得 你 制作 这 错误 的 讲述 其他 说谎 .
"
"

"再说一遍，但要小心，别再犯说谎的错误。"

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɔː(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	There	is	nothing	in	it	of	importance	or	interest	to	you	.
”	那里	是	没有什么	在	它	的	重要性	或者	兴趣	到	你	.

“这里面没有什么对你来说重要或有趣的东西。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] . ”

It	was	simply	that	Captain	Baker	should	come	at	once	to	Ticonderoga	.	”
它	曾是	简单地	那	队长	贝克	应该	来	在	一次	到	蒂康德罗加	.	”

事情的起因很简单，就是让贝克船长立刻来到蒂康德罗加。

“ [ðen] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz]['teɪkən] [lɑːst] [naɪt] ? ”

“	Then	the	fort	was	taken	last	night	?	”
”	然后	这	堡	曾是	已采取	最后的	夜晚	?	”

“那么，这座堡垒昨晚就被攻占了？”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] ?

“	I	thought	you	knew	that	?
”	我	想法	你	知道	那	?

“我以为你知道呢？”

” ['neɪθən] [kraɪd] [ɪn] [sə'praɪz] ,

”	Nathan	cried	in	surprise	,
”	内森	哭	在	惊喜	,

内森惊呼出声，

[naʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [daɪ'vʌldʒd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd]

now	understanding	that	he	had	divulged	what	it	was	most	important	should
现在	理解	那	他	有	泄露	什么	它	曾是	最多	重要的	应该

[hæv; həv] [biːn] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [kraʊn] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .

have	been	kept	a	profound	secret	until	Crown	Point	had	been	captured	.
有	到过	保留	一个	深刻的	秘密	直到	王冠	观点	有	到过	捕获	.

现在他明白自己已经泄露了最重要的事情，而这件事原本应该在攻占皇冠岬之前一直严格保密。

“ [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz] [rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] marching189

“	We	heard	that	the	rebels	were	marching189
”	我们	听到	那	这	叛军	是	marching189

“我们听说叛军正在行军189

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['kɒməndænt] . ”

toward	the	fort	;	but	could	not	get	there	in	time	to	warn	the	commandant	.	”
朝向	这	堡	;	但	可以	不是	得到	那里	在	时间	到	警告	这	指挥官	.	”

“我朝堡垒方向走去；但没能及时赶到警告指挥官。”

“ [waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [meɪd] ['prɪznər] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ]

“	Why	was	it	you	made	prisoners	of	two	boys	if	you	were	not	knowing
”	为什么	曾是	它	你	制成	囚犯	的	二	男孩们	如果	你	是	不是	会心

[tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ?

to	all	that	has	taken	place	?
到	全部	那	有	已采取	地方	?

“如果你对所发生的一切毫不知情，为什么你会成为两个男孩的俘虏呢？”

” ['neɪθən] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪəz] .

”	Nathan	asked	,	his	curiosity	getting	the	better	of	his	fears	.
”	内森	问	,	他的	好奇心	获得	这	更好的	的	他的	恐惧	.

“内森问道，他的好奇心战胜了恐惧。”

“ [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

“	We	took	the	chance	that	you	could	give	us	the	desired	information	,
”	我们	采取	这	机会	那	你	可以	给	我们	这	想要的	信息	,

“我们抱着侥幸心理，希望你能提供我们想要的信息。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['ri:znəbl] [əʊld] - [sʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ən'les]

because	it	was	not	reasonable	old	Beman's	son	should	be	in	this	section	unless
因为	它	曾是	不是	合理的	老的	-	儿子	应该	是	在	这	部分	除非

[ɒn] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ,

on	business	of	his	father's	,
在	商业	的	他的	父亲的	,

因为除非是替他父亲办事，否则老贝曼的儿子不应该待在这个区域。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [taɪmz] [wʌn][kæn; kən] [wel] [ges] [wɒt] [ðæt] ['bɪznəs] [mait] [bi:; bi] .

and	in	these	times	one	can	well	guess	what	that	business	might	be	.
和	在	这些	时代	一	能	出色地	猜测	什么	那	商业	可能	是	.

在如今这个时代，人们很容易就能猜到那家公司会是什么。

['ðeəfɔ:(r)] , ['hævɪŋ] [hɜ:d] [ju:; jʊ] ['flaʊndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

Therefore	,	having	heard	you	floundering	through	the	thicket	,
所以	,	拥有	听到	你	挣扎	通过	这	灌木丛	,

因此，听见你在灌木丛中挣扎，

[wi:; wi] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz][ju:; jʊ] [mait] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] . ”

we	drew	near	to	listen	to	such	conversation	as	you	might	indulge	in	.	”
我们	画	靠近	到	听	到	这样的	对话	作为	你	可能	放纵	在	.	”

我们走近你们，想听听你们可能会进行的这类谈话。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [weɪst] [taɪm] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [ðæt] [jʌŋ] [kʌb] ,

“	Are	you	going	to	waste	time	explaining	our	purpose	to	that	young	cub	,
“	是	你	去	到	浪费	时间	解释	我们的	目的	到	那	年轻的	幼兽	,

['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] ?

Jason	Wentworth	?
杰森	温特沃斯	?

“你打算浪费时间向那个毛头小子杰森·温特沃斯解释我们的目的吗？”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɑ:skt] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'drest] [rɪ'plaɪd]

”	one	of	the	men	asked	impatiently	,	and	he	who	had	been	addressed	replied
”	一	的	这	男人	问	不耐烦地	,	和	他	WHO	有	到过	已解决	回复

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] : -

with	a	laugh	:	190
和	一个	笑	:	-

“其中一人不耐烦地问道，被问到的那个人笑着回答：190

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [heɪst] [naʊ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ,

“	We	are	not	in	as	much	haste	now	as	we	were	half	an	hour	ago	,
“	我们	是	不是	在	作为	很多	匆忙	现在	作为	我们	是	一半	一个	小时	前	,

['ezrə][dʒəunz] .

Ezra	Jones	.
以斯拉	琼斯	.

“我们现在不像半小时前那么着急了，埃兹拉·琼斯。”

['kæptɪn] ['beɪkə(r)] [wɪl] [nɒt] [get][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

Captain	Baker	will	not	get	the	message	,
队长	贝克	将要	不是	得到	这	信息	,

贝克船长不会收到消息的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][wɪnd][həʊldz][ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:tə(r)][aɪm] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][woʊnt] [ri:tʃ]

and	while	the	wind	holds	in	this	quarter	I'm	allowing	the	rebels	won't	reach
和	尽管	这	风	持有	在	这	四分之一	我是	允许	这	叛军	惯于	抵达

[kraʊn] [pɔɪnt] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][du:; də] . ”

Crown	Point	before	we	do	.	”
王冠	观点	前	我们	做	.	”

只要这股风向不变，我就相信叛军在我们之前无法抵达皇冠角。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] [wiː; wi]['lɔɪtə(r)][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] .
“ They will if we loiter here all day .
” 他们 将要 如果 我们 游荡 这里 全部 天 .

“如果我们整天在这里闲逛，他们就会这么做。”

[trʌs] [ʌp][ðə; ði] [lædz] , [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][nəʊ] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [ɒf] . ”
Truss up the lads , so they can do no mischief , and let us be off . ”
桁架 向上 这 小伙子们 , 所以 他们 能 做 不 恶作剧 , 和 让 我们 是 离开 . ”

把那些小伙子们绑起来，免得他们捣乱，然后让我们出发。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['ezrə][dʒəunz] ? ”
“ Would you leave them here in the thicket , Ezra Jones ? ”
” 会 你 离开 他们 这里 在 这 灌木丛 , 以斯拉 琼斯 ? ”

“埃兹拉·琼斯，你会把他们留在这片灌木丛里吗？”

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
” 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [ðeɪ] [maɪt] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ɔːl]
“ They might starve to death , and while I'm willing to serve the king in all
” 他们 可能 饿死 到 死亡 , 和 尽管 我是 愿意的 到 服务 这 国王 在 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

“他们可能会饿死，虽然我愿意在一切事上侍奉国王，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ][ɪn'tent][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['bɑːbərəs] . ”
it is not my intent to be thus barbarous . ”
它 是 不是 我的 意图 到 是 因此 野蛮 . ”

我无意如此野蛮。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðəm'selvz] [hɜːd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['pɑːsɪz] [baɪ][ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,
“ They can make themselves heard if any one passes by on the trail ,
” 他们 能 制作 他们自己 听到 如果 任何 一 通过 经过 在 这 踪迹 ,

“如果有人路过小路，他们就能听到他们的声音。”

” [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] [rɪ'plaɪd] ['veri] ['keələsli] , [ænd; ənd]['ezrə] ['ædɪd] ['kwɪkli] :
” the third man replied very carelessly , and Ezra added quickly :
” 这 第三 男人 回复 非常 粗心大意 , 和 以斯拉 额外 迅速地 :

第三个人漫不经心地回答道，以斯拉连忙补充道：

“ [eɪ] ! [ai][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ Ay ! I had not thought of that .
” 哎 ! 我 有 不是 想法 的 那 .

“哎呀！我没想到这一点。”

They191
They191
They191

他们191

[mʌst; məst][biː; bi] [gægd] , [ɔː(r)] , [wɒt] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ʃɒt] [ˌɒf'hænd] .
must be gagged , or , what may be better for us , shot offhand .
” 必须 是 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 , 或者 , 什么 可能 是 更好的 为了 我们 , 射击 随意 .
”
”

必须堵住嘴，或者，对我们来说可能更好的选择是，直接枪毙。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][kəʊld] [blʌd] , ['ezrə][dʒəunz] ?

“	Are	you	willing	to	kill	two	boys	in	cold	blood	,	Ezra	Jones	?
”	是	你	愿意的	到	杀	二	男孩们	在	寒冷的	血	,	以斯拉	琼斯	?

“埃兹拉·琼斯，你愿意冷血地杀害两个男孩吗？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [tɜːnd] [raʊnd]

”	There	was	no	reply	to	this	question	,	and	Jason	Wentworth	turned	round
”	那里	曾是	不	回复	到	这	问题	,	和	杰森	温特沃斯	转向	圆形的

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .

to	the	other	man	.
到	这	其他	男人	.

“这个问题没有得到回答，杰森·温特沃斯转过身看向另一个人。”

“ ['mæθjuː] [waɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [jɔː'self] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən]

“	Matthew	White	,	will	you	take	it	upon	yourself	to	do	what	is	little	less	than
“	马修	白色的	,	将要	你	拿	它	之上	你自己	到	做	什么	是	小的	较少的	比

['mɜːdə(r)] ? ”

murder	?	”
谋杀	?	”

“马修·怀特，你难道要擅自去做那件几乎等同于谋杀的事吗？”

“ [nəʊ] ; ['kæri] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [weə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm]

“	No	;	carry	them	further	into	the	thicket	,	where	they	cannot	be	heard	from
“	不	;	携带	他们	更远	进入	这	灌木丛	,	在哪里	他们	不能	是	听到	从

[ðə; ði][treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

“不；把他们带到灌木丛更深处，这样从路上就听不到他们的动静了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][taɪ][ðem; ðəm][ʌp] . ”

and	there	tie	them	up	.	”
和	那里	领带	他们	向上	.	”

然后把他们绑起来。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][wiː; wi] [ʃɒt] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ðæn; ðən] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːv] ,

“	It	were	better	we	shot	them	at	once	,	than	leave	them	to	starve	,
“	它	是	更好的	我们	射击	他们	在	一次	,	比	离开	他们	到	饿死	,

“与其让他们饿死，不如当场枪毙他们。”

” ['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [sed] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

”	Jason	Wentworth	said	much	as	if	speaking	to	himself	,
”	杰森	温特沃斯	说	很多	作为	如果	请讲	到	他自己	,

杰森·温特沃斯仿佛自言自语般说道：

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] [kæn; kən][biː; bi] ['feɪntli]

and	during	this	conversation	the	feelings	of	the	two	lads	can	be	faintly
和	期间	这	对话	这	情怀	的	这	二	小伙子们	能	是	淡淡的

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

在这段对话中，我们可以隐约感受到这两个男孩的感受。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deθ] [baɪ] ['bʊlɪt] [ɔː(r)] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] [ɪn] [sʌtʃ]

The	question	of	their	death	by	bullet	or	starvation	was	being	discussed	in	such
这	问题	的	他们的	死亡	经过	子弹	或者	饥饿	曾是	存在	讨论	在	这样的

a192

a192
a192

在这样的a192中，人们正在讨论他们究竟是死于枪下还是饿死。

['bɪznəs] - [laɪk] ['mænə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

business	**-**	**like**	**manner**	**,**	**as**	**if**	**there**	**was**	**no**	**alternative**	**,**	**that**	**the**	**boys**	**were**
商业	-	喜欢	方式	,	作为	如果	那里	曾是	不	选择	,	那	这	男孩们	是

['lɪtərəli] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [fɪə(r)] .

literally	**paralyzed**	**with**	**fear**	**.**
字面上地	瘫痪	和	害怕	.

他们表现得一本正经，仿佛别无选择，男孩们吓得动弹不得。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['aɪzək] [raɪs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [θriː] [men] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts]

It	**seemed**	**to**	**Isaac**	**Rice**	**as**	**if**	**the**	**three**	**men**	**remained**	**silent**	**fully**	**five**	**minutes**
它	似乎	到	艾萨克	米	作为	如果	这	三	男人	剩余	沉默的	完全	五	分钟

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [spəʊk] [ə'gen] ,

before	**Jason**	**Wentworth**	**spoke**	**again**	**,**
前	杰森	温特沃斯	辐	再次	,

艾萨克·赖斯感觉，这三个人沉默了足足五分钟，杰森·温特沃斯才再次开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][sʌm; səm] [vekst]

and	**then**	**it**	**was**	**with**	**the**	**air**	**of**	**one**	**who**	**has**	**decided**	**some**	**vexed**
和	然后	它	曾是	和	这	空气	的	一	WHO	有	决定	一些	烦恼

['kwestʃən] .

question	**.**
问题	.

然后，他摆出一副已经解决了某个棘手问题的架势。

“ [aɪm] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I'm**	**not**	**willing**	**to**	**play**	**the**	**part**	**of**	**a**	**savage**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我是	不是	愿意的	到	玩	这	部分	的	一个	野蛮的	,	”	他	说	,

“我不愿意扮演野蛮人的角色，”他说。

['spiːkɪŋ] ['sləʊli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [djuː] [weɪt] .

speaking	**slowly**	**in**	**order**	**to**	**give**	**his**	**words**	**due**	**weight**	**.**
请讲	缓慢地	在	命令	到	给	他的	字	到期的	重量	.

他说话很慢，以便让自己的话语更有分量。

“ ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] .

“	**Neither**	**do**	**I**	**propose**	**that**	**they**	**shall**	**carry**	**the**	**message**	**.**
“	两者都不	做	我	提出	那	他们	将	携带	这	信息	.

“我也不建议让他们传递这个信息。”

[wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

We'll	**take**	**them**	**with**	**us**	**.**	**”**
出色地	拿	他们	和	我们	.	”

我们会带他们一起走。

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːzd] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] , ” ['ezrə][dʒəunz] ['mʌtə] .

“	**And**	**thus**	**we**	**shall**	**be**	**caused**	**much**	**delay**	**,**	**”**	**Ezra**	**Jones**	**muttered**	**.**
“	和	因此	我们	将	是	导致	很多	延迟	,	”	以斯拉	琼斯	低声说道	.

“这样一来，我们就会耽误很多时间，”埃兹拉·琼斯嘟囔道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [wen] [ə'ləʊn] ,

“	**If**	**they**	**are**	**wise**	**we**	**will**	**travel**	**as**	**rapidly**	**as**	**when**	**alone**	**,**
“	如果	他们	是	明智的	我们	将要	旅行	作为	快速	作为	什么时候	独自的	,

“如果他们明智的话，我们就能像独自旅行时一样快速前进。”

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ʃɒt] , [ɔː(r)] [left] [tuː; tə]

and	**in**	**case**	**of**	**a**	**refusal**	**to**	**obey**	**orders**	**they**	**can**	**be**	**shot**	**,**	**or**	**left**	**to**
和	在	案件	的	一个	拒绝	到	服从	订单	他们	能	是	射击	,	或者	左边	到

[stɑːv] ,

starve	**,**
饿死	,

如果有人拒不服从命令，他们可能会被枪毙，或者被遗弃饿死。

[æz; əz] ['iːzəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [hens] [æz; əz] [naʊ] .

as	easily	half	an	hour	hence	as	now	.
作为	容易地	一半	一个	小时	因此	作为	现在	.

半小时后，就像现在一样，随时可能发生。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] oars193

Besides	,	there	will	be	much	work	at	the	oars193
除了	,	那里	将要	是	很多	工作	在	这	oars193

此外，划桨193处还有很多工作要做。

- [twɪkst][hɪə(r)][ænd; ənd] [kraʊn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]

'	twixt	here	and	Crown	Point	,	and	they	can	do	a	little	more	than	their
-	中间	这里	和	王冠	观点	,	和	他们	能	做	一个	小的	更多的	比	他们的

[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

share	of	it	.
分享	的	它	.

'twixt 这里和 Crown Point 之间，他们可以做得比他们应尽的份额更多。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [lɑːst] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men][tuː; tə] [ə'griː]

"	Perhaps	it	was	this	last	suggestion	which	caused	the	other	two	men	to	agree
"	也许	它	曾是	这	最后的	建议	哪个	导致	这	其他	二	男人	到	同意

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

to	the	proposition	.
到	这	主张	.

“或许正是这最后一个建议促使另外两人同意了这个提议。”

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] ,

At	all	events	,	no	further	objection	was	made	,
在	全部	活动	,	不	更远	异议	曾是	制成	,

总之，没有提出进一步的反对意见。

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Master	Wentworth	took	it	upon	himself	to	direct	the	march	of	the
和	掌握	温特沃斯	采取	它	之上	他自己	到	直接的	这	行进	的	这

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

温特沃斯少爷亲自指挥囚犯们行进。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz][ɪn] [əd'vɑːns] ,

“	You	are	to	keep	half	a	dozen	paces	in	advance	,
“	你	是	到	保持	一半	一个	打	步幅	在	进步	,

你们要保持六步开外，

[ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['lɔɪtərɪŋ] , [ɔː(r)] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp]

and	take	good	care	there	is	no	loitering	,	or	any	attempt	at	giving	us	the	slip
和	拿	好的	关心	那里	是	不	游荡	,	或者	任何	试图	在	给予	我们	这	滑

,

,
,

请注意不要闲逛，也不要试图摆脱我们。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [jet] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	he	said	to	the	boys	,	who	yet	lay	upon	the	ground	.
"	他	说	到	这	男孩们	,	WHO	然而	躺	之上	这	地面	.

他对躺在地上的男孩们说。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [prə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] ;

“	I	do	not	propose	that	you	shall	be	starved	to	death	;
“	我	做	不是	提出	那	你	将	是	饥饿	到	死亡	;

“我并不是说要让你们饿死；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl]['ɪntuː][wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ]

but	at	the	same	time	I	would	put	a	musket	-	ball	into	one	or	both	of	you
但	在	这	相同的	时间	我	会	放	一个	滑膛枪	-	球	进入	一	或者	两个都	的	你

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] ,

without	compunction	,
没有	愧疚	,

但与此同时，我会毫不犹豫地向你们其中一个或两个都开枪。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['sʌfə(r)] [dɪ'leɪ] [ɔː(r)] [ɪ'skeɪp] .

rather	than	suffer	delay	or	escape	.
相当	比	遭受	延迟	或者	逃脱	.

而不是遭受延误或逃避。

[naʊ] [get] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [muːv] ['laɪvli] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][baɪ] [ə'biːdiəns] [kæn; kən][juː; jʊ]

Now	get	on	your	feet	,	and	move	lively	,	for	only	by	obedience	can	you
现在	得到	在	你的	脚	,	和	移动	热闹	,	为了	仅有的	经过	服从	能	你

[seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .

save	your	lives	.
节省	你的	生活	.

现在都给我站起来，行动起来，因为只有服从才能保全你们的生命。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] of194

"	There	was	no	disposition	on	the	part	of194
"	那里	曾是	不	处置	在	这	部分	of194

“194方面没有任何处置权

['kɜːn(ə)l] ['ælənz] ['mesndʒər] [tuː; tə] [rʌn] ['kaʊntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

Colonel	Allen's	messengers	to	run	counter	to	the	command	which	had	been
上校	艾伦的	信使	到	跑步	柜台	到	这	命令	哪个	有	到过

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

艾伦上校的信使违背了已下的命令。

[iːtʃ] [njuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θriː] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['liːvɪŋ]

Each	knew	full	well	that	two	of	their	three	captors	were	in	favor	of	leaving
每个	知道	满的	出色地	那	二	的	他们的	三	俘虏者	是	在	偏爱	的	离开

[ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][məʊst]['kruːəl] [deθ] ,

them	to	a	most	cruel	death	,
他们	到	一个	最多	残忍的	死亡	,

他们每个人都非常清楚，三个俘虏他们的人中有两个打算让他们遭受极其残酷的死亡。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'skeɪpt] ['əʊnli][baɪ] [prɒmpt] [ˌækwi'es(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n] .

which	could	be	escaped	only	by	prompt	acquiescence	to	all	the	orders	given	.
哪个	可以	是	逃脱	仅有的	经过	迅速的	默认	到	全部	这	订单	给定	.

只有立即服从所有命令才能避免这种情况。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][set] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ]

Therefore	it	was	they	leaped	to	their	feet	quickly	,	and	set	forward	at	a
所以	它	曾是	他们	跳跃	到	他们的	脚	迅速地	,	和	放	向前	在	一个

[ʃɑːp] [peɪs] ,

sharp	pace	,
锋利的	步伐	,

因此，他们迅速起身，快步向前走去。

[wen] ['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] .

when	Jason	Wentworth	pointed	out	the	direction	to	be	pursued	.
什么时候	杰森	温特沃斯	尖	出去	这	方向	到	是	追击	.

当杰森·温特沃斯指出应该前进的方向时。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪzək] [huː] ['sʌfəd] [məʊst][ɪn][maɪnd] ,

At	this	moment	it	was	Isaac	who	suffered	most	in	mind	,
在	这	片刻	它	曾是	艾萨克	WHO	遭受	最多	在	头脑	,

此时此刻，最痛苦的莫过于以撒。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [fʊl] [wel] [ðæt] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [wʊd] [kən'dem] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ]

for	he	knew	full	well	that	Corporal	'	Lige	would	condemn	him	for	not	having
为了	他	知道	满的	出色地	那	下士	-	lige	会	谴责	他	为了	不是	拥有

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

the	courage	to	face	death	rather	than	give	information	to	the	enemy	.
这	勇气	到	脸	死亡	相当	比	给	信息	到	这	敌人	.

因为他非常清楚，下士"利格"会谴责他没有勇气面对死亡，反而向敌人泄露情报。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['neɪθən] [huː] [hæd; həd][daɪ'vʌldʒd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [kept] [ə; eɪ]

Even	though	it	was	Nathan	who	had	divulged	what	should	have	been	kept	a
甚至	尽管	它	曾是	内森	WHO	有	泄露	什么	应该	有	到过	保留	一个

['siːkrət] ,

secret	,
秘密	,

即便泄露秘密的是内森，

[ðə; ði] [rɔː] [rɪ'kruːt] [njuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

the	raw	recruit	knew	in	his	own	heart	he	had	agreed	that	the	information	should
这	生的	招募	知道	在	他的	自己的	心	他	有	同意	那	这	信息	应该

be195

be195
be195

这名新兵心里明白，他已经同意了应该公布这些信息。

['gɪv(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [nəʊ]['prəʊtest] .

given	,	because	of	having	made	no	protest	.
给定	,	因为	的	拥有	制成	不	反对	.

因为没有提出异议，所以予以给予。

[ɪf] [seɪt] ['wɔːnə] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,

If	Seth	Warner	failed	in	his	purpose	,
如果	塞思	华纳	失败的	在	他的	目的	,

如果塞思·华纳未能实现他的目标，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðiːz] [men] ,

it	would	be	owing	in	a	certain	degree	to	what	had	been	told	these	men	,
它	会	是	欠款	在	一个	肯定	程度	到	什么	有	到过	讲述	这些	男人	,

这在某种程度上要归咎于这些人被告知的事情。

[ænd; ənd]['aɪzək] , [huː] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][wɪn] [rɪ'naʊn] , [ɪf] [nɒt] ['glɔːri] , [baɪ] [ɪn'lɪstɪŋ] ,

and	Isaac	,	who	had	hoped	to	win	renown	,	if	not	glory	,	by	enlisting	,
和	艾萨克	,	WHO	有	希望	到	赢	名声	,	如果	不是	荣耀	,	经过	入伍	,

还有艾萨克，他参军的目的是为了赢得名声，即便不是荣耀，

[kʊd; kəd] [tʃɑːdʒ] [hɪm'self] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['blʌndə(r)] .

could	charge	himself	with	what	was	worse	than	a	blunder	.
可以	收费	他自己	和	什么	曾是	更糟	比	一个	错误	.

他可能会被控犯下比犯错更严重的罪行。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ['neɪθən] [wɒz; wəz][nɒt][sɔː(r)][ɪn][maɪnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt]

On	the	other	hand	Nathan	was	not	sore	in	mind	because	of	the	possibility	that
在	这	其他	手	内森	曾是	不是	疮	在	头脑	因为	的	这	可能性	那

[kraʊn] [pɔɪnt] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [held] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] ;

Crown	Point	might	still	be	held	by	the	king's	troops	;
王冠	观点	可能	仍然	是	握住	经过	这	国王的	军队	;

另一方面，内森并没有感到焦虑，因为他认为克朗角可能仍然被国王的军队占领；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sens] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ri'treis, riː-, 'riːtreis]

but	he	had	sufficient	sense	to	understand	that	if	he	had	retraced
但	他	有	充足的	感觉	到	理解	那	如果	他	有	重走

[hɪz; ɪz] [steps] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ][treɪl] ,

his	steps	along	the	shore	to	the	trail	,
他的	步骤	沿着	这	支撑	到	这	踪迹	,

但他有足够的常识明白，如果他沿着海岸原路返回到小路上，

[æz; əz] ['aɪzək] [prə'pəʊzd] , [ðɪs] ['kæptʃə(r)] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [meɪd] .

as	Isaac	proposed	,	this	capture	might	not	have	been	made	.
作为	艾萨克	建议的	,	这	捕获	可能	不是	有	到过	制成	.

正如艾萨克所言，这次俘虏行动或许根本就不会发生。

['ðeəfɔː(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]

Therefore	,	but	in	a	different	fashion	,	was	his	mental	trouble	as	great	as
所以	,	但	在	一个	不同的	时尚	,	曾是	他的	精神的	麻烦	作为	伟大的	作为

[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .

that	of	his	comrade	.
那	的	他的	同志	.

因此，虽然方式不同，他的精神痛苦与他的同伴一样严重。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃægrɪn] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][treɪl] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

To	the	chagrin	of	both	the	boys	they	came	upon	the	trail	leading	from	the
到	这	懊恼	的	两个都	这	男孩们	他们	来了	之上	这	踪迹	领导	从	这

[leɪk] to196

lake	to196
湖	to196

令两个男孩懊恼的是，他们发现了从湖边通往196号公路的小路。

[sʌdbəri] , ['ɑːftə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] - ['træv(ə)lɪŋ] ,

Sudbury	,	after	not	more	than	two	or	three	minutes	'	traveling	,
萨德伯里	,	后	不是	更多的	比	二	或者	三	分钟	-	旅行	,

萨德伯里，只需两三分钟的车程，

[ænd; ənd] [ðʌs] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][hɔːlt][hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

and	thus	knew	that	if	their	halt	had	been	delayed	a	very	short	time	it	might
和	因此	知道	那	如果	他们的	停止	有	到过	延迟	一个	非常	短的	时间	它	可能

[hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['enəmɪz] [ðə; ðɪ][slɪp] .

have	been	possible	to	have	given	these	enemies	the	slip	.
有	到过	可能的	到	有	给定	这些	敌人	这	滑	.

因此他们知道，如果他们的停留时间稍稍推迟一下，就有可能摆脱这些敌人。

[wʌns] [ɒn][ðə; ðɪ][treɪl] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɔːlt] ,

Once	on	the	trail	word	was	given	to	halt	,
一次	在	这	踪迹	单词	曾是	给定	到	停止	,

到达目的地后，接到命令停止前进。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [men] [held] [ə; eɪ] [briːf] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	the	three	men	held	a	brief	consultation	as	to	the	course	they	should
和	这	三	男人	握住	一个	简短的	咨询	作为	到	这	课程	他们	应该

[pə'sjuː] .

pursue	.
追求	.

三人进行了简短的商议，决定他们应该采取的行动。

[wʌn] [wɒz; wəz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [də'rektlɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

One	was	in	favor	of	going	directly	to	the	shore	,
一	曾是	在	偏爱	的	去	直接地	到	这	支撑	,

其中一人赞成直接前往岸边。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəd] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ə; eɪ] [bəʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] ;

where	it	appeared	they	believed	a	boat	could	be	found	;
在哪里	它	出现	他们	相信	一个	船	可以	是	成立	;

他们认为在那里可以找到一艘船；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvd] [ə; eɪ]

but	the	others	insisted	on	keeping	within	the	thicket	until	they	were	arrived	a
但	这	其他的	坚持	在	保持	之内	这	灌木丛	直到	他们	是	到达的	一个

[maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːt] ,

mile	or	more	above	the	fort	,
英里	或者	更多的	多于	这	堡	,

但其他人坚持要待在灌木丛中，直到到达堡垒上方一英里或更远的地方。

[lest] , ['biːɪŋ] [siːn] , [pə'sjuːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .

lest	,	being	seen	,	pursuit	should	be	made	by	those	who	had	captured	Ticonderoga	.
免得	,	存在	已见	,	追逐	应该	是	制成	经过	那些	WHO	有	捕获	蒂康德罗加	.

以免被人发现，遭到攻占提康德罗加的人追击。

[ðɪs] [lɑːst] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] ,

This	last	proposition	prevailed	,
这	最后的	主张	最终获胜	,

最后一种提议占了上风。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tʃɑːnsiz] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] [bəʊt] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] ;

although	there	were	many	chances	they	might	not	find	a	boat	further	up	the	lake	;
虽然	那里	是	许多	机会	他们	可能	不是	寻找	一个	船	更远	向上	这	湖	;

尽管他们很有可能在湖的上游找不到船；

[bʌt; bət] ['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [pə'sistid] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni]

but	Jason	Wentworth	persisted	it	would	be	better	if	they	make	the	journey
但	杰森	温特沃斯	持续	它	会	是	更好的	如果	他们	制作	这	旅行

[ɪn'taɪəli] [ɒn] [fʊt] ,

entirely	on	foot	,
完全	在	脚	,

但杰森·温特沃斯坚持认为，最好全程步行。

[ðæn; ðən] take197

than	take197
比	take197

比 take197

[ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [bɪ'fɔː(r)] [wɜːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] .

the	risk	of	being	captured	before	word	could	be	carried	to	Crown	Point	.
这	风险	的	存在	捕获	前	单词	可以	是	携带	到	王冠	观点	.

在消息传到皇冠岬之前被俘的风险。

[ɒn] ['biːɪŋ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [əu'bei] ['redɪli] , [ɪf] [nɒt]

On	being	commanded	to	push	forward	once	more	the	boys	obeyed	readily	,	if	not
在	存在	命令	到	推	向前	一次	更多的	这	男孩们	服从	容易	,	如果	不是

['wɪlɪŋli] ,

willingly	,
心甘情愿	,

当被命令再次向前推进时，男孩们虽然不情愿，但也很快服从了命令。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pɔɪnt] ,

and	during	the	hour	which	elapsed	before	they	gained	the	desired	point	,
和	期间	这	小时	哪个	过去	前	他们	获得	这	想要的	观点	,

在他们到达目标点之前所经过的一个小时里，

['neɪθən] [ænd; ənd] ['aɪzək] [hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

Nathan	and	Isaac	had	ample	opportunity	for	conversation	,
内森	和	艾萨克	有	充足	机会	为了	对话	,

内森和艾萨克有很多交谈的机会。

[sɪns] [ðeə(r)] ['kæptəz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

since	their	captors	did	not	seem	to	be	averse	to	their	talking	one	with	the	other	.
自从	他们的	俘虏者	做过	不是	似乎	到	是	反	到	他们的	说	一	和	这	其他	.

因为俘虏他们的人似乎并不介意他们互相交谈。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	Of	course	,
”	的	课程	,

“当然，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [held] ['prɪznər] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] [wʌns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kraʊn] [pɔɪnt] ,

we	shall	be	held	prisoners	by	the	king's	troops	once	we	are	arrived	at	Crown	Point	,
我们	将	是	握住	囚犯	经过	这	国王的	军队	一次	我们	是	到达的	在	王冠	观点	,

我们到达克朗角后将被国王的军队俘虏。

” ['aɪzək] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['stedəli] , [ɔːl'ðəʊ] ['sləʊli] ,

”	Isaac	ventured	to	say	after	they	had	traveled	steadily	,	although	slowly	,
”	艾萨克	冒险	到	说	后	他们	有	旅行	稳步	,	虽然	缓慢地	,

“在他们稳步前进了一段虽然缓慢但最终到达目的地之后，艾萨克试探性地说道：

['ɒnwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [bi'mæn] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['petjʊlənt] [təʊn] :

onward	for	nearly	half	an	hour	,	and	young	Beman	replied	in	a	petulant	tone	:
向前	为了	几乎	一半	一个	小时	,	和	年轻的	贝曼	回复	在	一个	任性的	语气	:

就这样持续了近半个小时，年轻的贝曼用一种不耐烦的语气回答道：

“ [ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ,

“	That	goes	without	saying	,
”	那	去	没有	说	,

“那不用说了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪv] [biːn] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] .

and	it	shows	what	a	fool	I've	been	in	running	around	with	those	who	would	oppose	the	king's	will	.
和	它	演出	什么	一个	傻子	我已经	到过	在	跑步	大约	和	那些	WHO	会	反对	这	国王的	将要	.

这说明我一直以来是多么愚蠢，竟然和那些反对国王意志的人混在一起。

[ɪf] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['ruːɪn] [hɪm'self] , [ðæts] no198

If	father	is	eager	to	ruin	himself	,	that's	no198
如果	父亲	是	渴望的	到	废墟	他自己	,	那就是	no198

如果父亲一心想自毁前程，那就是第198条了。

['riːz(ə)n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [aɪd] ['betə(r)] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] . ”

reason	I	should	be	a	fool	,	and	I'd	better	have	listened	to	mother	.	”
原因	我	应该	是	一个	傻子	,	和	ID	更好的	有	听着	到	母亲	.	”

我真是个傻瓜，早知道就该听妈妈的话了。

“ [waɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ?

“	Why	speak	of	what	has	been	done	?
”	为什么	说话	的	什么	有	到过	完毕	?

“为什么要谈论已经发生的事情呢？”

” ['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] [ɑːskt] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [təʊn] .

”	Corporal	'	Lige's	recruit	asked	in	what	he	intended	should	be	a	soothing	tone	.
”	下士	-	-	招募	问	在	什么	他	故意的	应该	是	一个	舒缓	语气	.

“列格下士的新兵用他本想安抚的语气问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em][ai][səʊ] [breɪv] ;

“	I	am	not	acquainted	with	the	country	as	you	are	,	neither	am	I	so	brave	;
”	我	是	不是	熟人	和	这	国家	作为	你	是	,	两者都不	是	我	所以	勇敢的	;

“我对这个国家不像你那样熟悉，我也没有你那么勇敢；

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

but	yet	it	seems	as	if	we	should	be	on	the	alert	for	a	chance	to
但	然而	它	似乎	作为	如果	我们	应该	是	在	这	警报	为了	一个	机会	到

[ɪ'skeɪp] . ”

escape	.	”
逃脱	.	”

但我们似乎应该时刻警惕，寻找逃脱的机会。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] !

“	Now	you	talk	like	a	fool	!
”	现在	你	讲话	喜欢	一个	傻子	!

“你现在说话像个傻瓜！”

[haʊ] [meɪ] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðiːz] [θriː] [men] [ɒn] [wɒtʃ] ,

How	may	we	escape	with	these	three	men	on	watch	,
如何	可能	我们	逃脱	和	这些	三	男人	在	手表	,

我们该如何逃脱，才能让这三个守卫放哨的人继续守卫?

[ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] .

all	of	whom	are	willing	to	shoot	us	at	the	first	chance	we	give	them	.
全部	的	谁	是	愿意的	到	射击	我们	在	这	第一的	机会	我们	给	他们	.

他们都随时准备在我们给他们的第一个机会就射杀我们。

[aɪm] [nɒt] ['maɪndɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [pʊt] [θruː] [maɪ] ['bɒdi] ;

I'm	not	minded	to	have	a	bullet	put	through	my	body	;
我是	不是	有思想	到	有	一个	子弹	放	通过	我的	身体	;

我并不介意被子弹穿过身体；

[bʌt; bət] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] ,

but	would	rather	trust	to	the	king's	troops	,
但	会	相当	相信	到	这	国王的	军队	,

但他更愿意信任国王的军队。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [set] [friː] . ”

in	the	hope	that	after	a	time	we	may	be	set	free	.	”
在	这	希望	那	后	一个	时间	我们	可能	是	放	自由的	.	”

希望过一段时间后，我们能够获得自由。

“ [jet] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðiːz] [men] [ðə; ði] [slɪp] ? ”

“	Yet	if	we	could	give	these	men	the	slip	?	”
”	然而	如果	我们	可以	给	这些	男人	这	滑	?	”

“可是如果我们能甩掉这些人呢？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . ” -

“	You	may	be	certain	we	shan't	have	a	chance	.	”	199
”	你	可能	是	肯定	我们	不会	有	一个	机会	.	”	-

“你可以肯定我们一点机会都没有。”199

“ [jet] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [dɪd] ? ”

“	Yet	,	suppose	we	did	?	”
”	然而	,	认为	我们	做过	?	”

“但是，如果我们真的这么做了呢？”

“ [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [wiːk] - ['hedɪd] , ['aɪzək] [raɪs] ?

“	Why	will	you	be	so	weak	-	headed	,	Isaac	Rice	?
”	为什么	将要	你	是	所以	虚弱的	-	标题	,	艾萨克	米	?

“艾萨克·赖斯，你为什么这么固执呢？”

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

If	this	is	really	war	between	the	king	and	the	colonies	,
如果	这	是	真的	战争	之间	这	国王	和	这	殖民地	,

如果这真的是国王与殖民地之间的战争，

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [bɔɪz] [laɪk] [ˌjuː 'es] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

the	lives	of	boys	like	us	count	for	but	little	,
这	生活	的	男孩们	喜欢	我们	数数	为了	但	小的	,

像我们这样的男孩的生命微不足道。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

especially	since	two	of	these	men	are	eager	to	be	rid	of	us	.
尤其	自从	二	的	这些	男人	是	渴望的	到	是	摆脱	的	我们	.

尤其是其中两人都急于摆脱我们。

" ['aɪzək] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt]

"	Isaac	understood	that	it	was	useless	just	at	this	time	to	make	any	attempt
"	艾萨克	理解	那	它	曾是	无用	只是	在	这	时间	到	制作	任何	试图

[æt; ət] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['petjulənt] [dɪ'spɒndənsi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

at	arousing	his	companion	from	the	petulant	despondency	into	which	he
在	唤起	他的	伴侣	从	这	任性的	沮丧	进入	哪个	他

[hæd; həd] ['fɔːlən] ,

had	fallen	,
有	倒下	,

"以撒明白，此时此刻，任何试图唤醒同伴，让他从烦躁沮丧的情绪中走出来，都是徒劳的。"

['weəfɔː(r)] ['waɪzli] [kept] ['saɪlənt] ;

wherefore	wisely	kept	silent	;
因此	明智地	保留	沉默的	;

因此明智地保持沉默；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

but	at	the	same	time	was	firmly	resolved	to	be	on	the	lookout	for	any
但	在	这	相同的	时间	曾是	牢牢	已解决	到	是	在	这	瞭望台	为了	任何

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

opportunity	of	gaining	his	freedom	.
机会	的	获得	他的	自由	.

但与此同时，他坚定地决心寻找任何获得自由的机会。

[hɪz; ɪz] ['tɪmərəsnɪs] [hæd; həd] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [jet] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

His	timorousness	had	fled	before	the	thought	that	there	might	yet	be	a	chance	,
他的	胆怯	有	逃亡	前	这	想法	那	那里	可能	然而	是	一个	机会	,

一想到或许还有一线生机，他的胆怯就烟消云散了。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] ,

he	knew	not	how	,
他	知道	不是	如何	,

他不知道该怎么做，

[ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid]

of	preventing	the	information	of	the	fall	of	Ticonderoga	from	being	carried
的	预防	这	信息	的	这	落下	的	蒂康德罗加	从	存在	携带

[tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] .

to	Crown	Point	.
到	王冠	观点	.

阻止将蒂康德罗加陷落的消息传到克朗波因特。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [dʒʌst] [ðen] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	boy	had	in	his	heart	just	then	what	is	commonly	called	courage	,	and	his
这	男生	有	在	他的	心	只是	然后	什么	是	通常	称为	勇气	,	和	他的

[wɪl] was200

will	was200
将要	was200

男孩当时心中怀着人们常说的勇气，他的意志力是200。

[gʊd] , [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [kɒst] [tuː; tə] [hɪm'self] , [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

good	,	at	whatever	cost	to	himself	,	to	repair	the	mischief	which	had	been
好的	,	在	任何	成本	到	他自己	,	到	维修	这	恶作剧	哪个	有	到过

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他甘愿付出任何代价来弥补所造成的伤害。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɪtʃ] ,

He	had	hoped	to	animate	his	companion	to	the	same	pitch	,
他	有	希望	到	动画	他的	伴侣	到	这	相同的	沥青	,

他原本希望他的同伴也能以同样的语调回应他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒ] [hɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [əu'bei] ['strɪktli]

but	the	failure	to	do	this	did	not	discourage	him	,	and	while	obeying	strictly
但	这	失败	到	做	这	做过	不是	阻碍	他	,	和	尽管	服从	严格

[ðə; ði] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n] ,

the	orders	given	,
这	订单	给定	,

但未能做到这一点并没有让他气馁，他仍然严格服从命令，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːnli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] ['benɪfɪt] .

he	was	keenly	aware	of	everything	which	might	be	of	benefit	.
他	曾是	敏锐地	意识到的	的	一切	哪个	可能	是	的	益处	.

他敏锐地察觉到一切可能对他有益的事情。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [men] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə][faɪnd]

He	heard	the	men	discussing	what	they	would	do	in	case	of	a	failure	to	find
他	听到	这	男人	讨论	什么	他们	会	做	在	案件	的	一个	失败	到	寻找

[ə; eɪ] [bəʊt] [nɪə(r)][baɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

a	boat	near	by	where	they	gained	the	shore	,
一个	船	靠近	经过	在哪里	他们	获得	这	支撑	,

他听到那些人在讨论，如果他们上岸后附近找不到船该怎么办。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	learned	that	in	such	an	event	one	of	them	would	return	to	the
和	学习	那	在	这样的	一个	事件	一	的	他们	会	返回	到	这

['lændɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] ,

landing	-	place	to	get	the	craft	of	which	they	knew	,
降落	-	地方	到	得到	这	工艺	的	哪个	他们	知道	,

他们得知，在这种情况下，他们中的一人会返回着陆点去取回他们所知道的那艘飞船。

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːzmən] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [mə'lest] [waɪl] ['pʊlɪŋ] ['leʒəli] [ʌp]

with	the	idea	that	a	single	oarsman	would	not	be	molested	while	pulling	leisurely	up
和	这	主意	那	一个	单身的	划桨手	会	不是	是	性骚扰	尽管	拉	悠闲	向上

[striːm] [æz; əz] [ɪf] [bent] [ɒn] ['bɪznəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

stream	as	if	bent	on	business	of	his	own	.
溪流	作为	如果	弯曲	在	商业	的	他的	自己的	.

其理念是，当一名划桨手悠闲地逆流而上，仿佛一心只想做自己的事时，不会受到骚扰。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptəz] ,

He	also	understood	that	it	was	the	purpose	of	his	captors	,
他	还	理解	那	它	曾是	这	目的	的	他的	俘虏者	,

他也明白这是绑架者的目的。

['ɑːftə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] [kraʊn] [pɔɪnt] , [tuː; tə]['mʌstə(r)][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] Loyalists201

after	warning	the	garrison	at	Crown	Point	,	to	muster	a	force	of	Loyalists201
后	警告	这	驻军	在	王冠	观点	,	到	鼓起	一个	力量	的	Loyalists201

在警告克朗角驻军后，召集一支效忠派部队201

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnətɪ] ,

from	the	immediate	vicinity	,
从	这	即时	附近	,

从附近区域来看，

[ænd; ənd] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [sʌdbəri] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]

and	march	into	Sudbury	with	the	idea	of	taking	Captain	Baker	and	his	men
和	行进	进入	萨德伯里	和	这	主意	的	采取	队长	贝克	和	他的	男人

['prɪznər] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mesɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [frɒm; frəm][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .

prisoners	before	a	second	messenger	should	be	sent	from	Ticonderoga	.
囚犯	前	一个	第二	信使	应该	是	发送	从	蒂康德罗加	.

他们进军萨德伯里，打算在蒂康德罗加派出第二个信使之前俘虏贝克船长和他的部下。

[ðeə(r)] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ə'veɪl] [hɪm] ,

There	seemed	little	hope	that	such	information	could	avail	him	,
那里	似乎	小的	希望	那	这样的	信息	可以	可用	他	,

似乎不太可能这些信息对他有所帮助。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɪ'leɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	yet	he	was	in	a	certain	degree	elated	because	of	having	gained	it	.
和	然而	他	曾是	在	一个	肯定	程度	欣喜若狂	因为	的	拥有	获得	它	.

然而，某种程度上，他因为获得了它而感到欣喜若狂。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

On	arriving	at	the	shore	of	the	lake	,
在	抵达	在	这	支撑	的	这	湖	,

到达湖边后，

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [bəʊt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,

where	the	men	had	thought	it	possible	a	boat	might	be	found	,
在哪里	这	男人	有	想法	它	可能的	一个	船	可能	是	成立	,

男人们认为有可能找到船的地方，

[nəʊ][krɑːft][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

no	craft	of	any	kind	was	to	be	seen	.
不	工艺	的	任何	种类	曾是	到	是	已见	.

现场没有看到任何船只。

[ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] [held] ['strɒŋli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [ə'naʊnst]

The	wind	still	held	strongly	from	the	north	,	and	Jason	Wentworth	announced
这	风	仍然	握住	强烈	从	这	北	,	和	杰森	温特沃斯	宣布

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] :

in	a	tone	of	satisfaction	:
在	一个	语气	的	满意	:

北风依旧强劲，杰森·温特沃斯满意地宣布：

“ [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][woʊnt][get] ['veri] [fɑː(r)][ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tə'wɔːd] [kraʊn] [pɔɪnt] [ðɪs] [deɪ] ,

“	The	rebels	won't	get	very	far	on	their	journey	toward	Crown	Point	this	day	,
“	这	叛军	惯于	得到	非常	远的	在	他们的	旅行	朝向	王冠	观点	这	天	,

“今天，叛军向克朗波因特进军的计划不会走太远。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] ['freʃn] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] . ” -

and	I	am	mistaken	if	the	wind	doesn't	freshen	after	sunset	.	”	202
和	我	是	错误	如果	这	风	不	清新	后	日落	.	”	-

如果日落后风力没有增强，那就是我的错误了。”202

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['preʃəs] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ It will be precious hard work for us to make our way against such a
” 它 将要 是 宝贵的 难的 工作 为了 我们 到 制作 我们的 方式 反对 这样的 一个
[briːz] ,
breeze ,
微风 ,

“顶着这样的微风前进，对我们来说将是一场艰苦卓绝的战斗。”

” ['ezrə][dʒəunz] ['grʌmbld] .
” Ezra Jones grumbled .
” 以斯拉 琼斯 咕哝 .

“埃兹拉·琼斯抱怨道。”

“ [eɪ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɔː(r)] [ɔːz] [aʊt] ,
“ Ay ; but we can do it with four oars out ,
” 哎 ; 但 我们 能 做 它 和 四 桨 出去 ,

“是啊；但我们可以四桨齐出，做到。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [pʊl] [æt; ət][ðem; ðəm] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
and even though we pull at them twenty - four hours ,
和 甚至 尽管 我们 拉 在 他们 二十 - 四 小时 ,

即使我们24小时不停地拉扯它们，

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ə'raɪv] [ɪn] [gʊd] [taɪm] . ”
the labor should count as nothing so that we arrive in good time . ”
这 劳动 应该 数数 作为 没有什么 所以 那 我们 到达 在 好的 时间 . ”

为了准时到达，劳动付出应该被忽略不计。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['gærɪsn] [ðeə(r)] [ɪz] [wiːk] ? ”
“ But the garrison there is weak ? ”
” 但 这 驻军 那里 是 虚弱的 ? ”

“但是那里的驻军很薄弱啊？”

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ə'sɪstəns] [kæn; kən] [ə'raɪv] .
“ They should be able to hold out until assistance can arrive .
” 他们 应该 是 有能力的 到 抓住 出去 直到 协助 能 到达 .

“他们应该能够坚持到救援到来。”

[wiː; wi][kæn; kən]['mʌstə(r)] ['fɪfti] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] ;
We can muster fifty men for them within two hours ;
我们 能 鼓起 五十 男人 为了 他们 之内 二 小时 ;

我们可以两小时内为他们召集五十人；

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wiː; wi] [set] [ɒf]
but standing here talking isn't doing the work , and it's important we set off
但 常设 这里 说 不是 正在做 这 工作 , 和 它是 重要的 我们 放 离开
[wɪ'ðaʊt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'leɪ] .
without unnecessary delay .
没有 不必要 延迟 .

但站在这里空谈是解决不了问题的，我们必须尽快出发，不要再无谓的拖延。

['ezrə] , [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ['mæθjuː] [ʌp] , [iːtʃ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] ,
Ezra , you go down the shore , and Matthew up , each searching for a boat ,
以斯拉 , 你 去 向下 这 支撑 , 和 马修 向上 , 每个 搜索 为了 一个 船 ,

以斯拉，你下到岸边去；马太，你上去，你们各自寻找一艘船。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [pʊl] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [weə(r)] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði]
and when one has been found pull to this point , where I will stay with the
和 什么时候 一 有 到过 成立 拉 到 这 观点 , 在哪里 我 将要 停留 和 这
['prɪznər] . ”
prisoners . ”
囚犯 . ”

找到其中一人后，就把船开到这里，我将和囚犯们待在这里。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði][krɑːft][frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [fɔːt] ,

“	Is	it	to	your	mind	that	I	shall	take	the	craft	from	opposite	the	fort	,
”	是	它	到	你的	头脑	那	我	将	拿	这	工艺	从	对面的	这	堡	,

“你认为我应该从堡垒对面乘船吗？”

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl] ? ” -

running	the	risk	of	being	overhauled	?	”	203
跑步	这	风险	的	存在	大修	?	”	-

冒着被彻底改革的风险？“203

“ ['betə(r)] [ðæt] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] [tɔːk] .

“	Better	that	than	remain	here	wasting	time	in	talk	.
”	更好的	那	比	保持	这里	浪费	时间	在	讲话	.

“与其留在这里浪费时间空谈，不如就此作罢。”

” ['mæθjuː] [waɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzɪst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

”	Matthew	White	was	of	the	opinion	that	it	would	be	wisest	to	make	the
”	马修	白色的	曾是	的	这	观点	那	它	会	是	最明智的	到	制作	这

['dʒɜːni] [ə'fʊt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl][baɪ][ðə; ði] “

journey	afoot	rather	than	take	the	risk	of	being	overhauled	by	the	“
旅行	步行	相当	比	拿	这	风险	的	存在	大修	经过	这	”

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ;

rebels	;
叛军	;

马修·怀特认为，步行前往目的地是最明智的选择，而不是冒着被“叛军”追击的风险；

” [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ,

”	but	to	this	Master	Wentworth	would	not	listen	,	and	,
”	但	到	这	掌握	温特沃斯	会	不是	听	,	和	,

但温特沃斯少爷对此充耳不闻，

[hiː; hi] ['evɪdəntli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , ['kærid] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

he	evidently	being	the	leader	of	the	party	,	carried	his	point	.
他	显然	存在	这	领导者	的	这	派对	,	携带	他的	观点	.

他显然是党的领导人，所以他的观点得到了认可。

[ðə; ði] [tuː] [men] [set] [aʊt] ,

The	two	men	set	out	,
这	二	男人	放	出去	,

两人出发了，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [bæk]

and	immediately	after	their	departure	Jason	Wentworth	ordered	his	prisoners	back
和	立即地	后	他们的	离开	杰森	温特沃斯	订购	他的	囚犯	后退

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

into	the	underbrush	a	short	distance	from	the	shore	,
进入	这	草丛	一个	短的	距离	从	这	支撑	,

他们离开后，杰森·温特沃斯立即命令俘虏们退回离岸不远处的灌木丛中。

[weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

where	he	stood	guard	over	them	,
在哪里	他	站立	警卫	超过	他们	,

他在那里站岗放哨，守护着他们。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kʊd; kəd] [kiːp] [kləʊz] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	at	the	same	time	could	keep	close	watch	for	the	return	of	his
和	在	这	相同的	时间	可以	保持	关闭	手表	为了	这	返回	的	他的

[kəm'pænjənz] . -

companions	.	204
同伴	.	-

同时，他还可以密切关注同伴们的归来。204

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] [bəʊld] [strəʊk] .

A	BOLD	STROKE	.
一个	大胆的	中风	.

大胆一击。

['aɪzɪks] [hɑːt] [biːt] [hɑːd] [ænd; ənd] [fɑːst] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['neɪθən] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [left] [wɪð]

Isaac's	heart	beat	hard	and	fast	when	he	and	Nathan	were	thus	left	with
艾萨克的	心	打	难的	和	快速地	什么时候	他	和	内森	是	因此	左边	和

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] ,

but	a	single	man	to	guard	them	,
但	一个	单身的	男人	到	警卫	他们	,

当艾萨克和内森只剩下一个守卫时，艾萨克的心跳得又快又猛。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ]

for	he	believed	the	time	had	come	when	they	might	succeed	in	turning	the
为了	他	相信	这	时间	有	来	什么时候	他们	可能	成功	在	转弯	这

['teɪblz] ,

tables	,
表格	,

因为他相信，他们扭转局势的时机已经到来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [wʌn] [ðæn; ðən] [θriː] .

because	surely	it	would	be	easier	to	overpower	one	than	three	.
因为	一定	它	会	是	更轻松	到	压倒	一	比	三	.

因为制服一个肯定比制服三个容易得多。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

In	this	,	however	,	he	soon	came	to	understand	that	he	was	mistaken	.
在	这	,	然而	,	他	很快	来了	到	理解	那	他	曾是	错误	.

然而，他很快意识到自己错了。

[hæd; həd] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [biːn] [left] [ɒn] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [maɪt]

Had	either	of	the	others	been	left	on	guard	it	is	possible	something	might
有	任何一个	的	这	其他的	到过	左边	在	警卫	它	是	可能的	某物	可能

[hæv; həv] [biːn] [dʌn] ;

have	been	done	;
有	到过	完毕	;

如果让另外两人继续警戒，或许就能有所作为；

[bʌt; bət] ['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [næpɪŋ] ,

but	Jason	Wentworth	was	not	a	man	to	be	caught	napping	,
但	杰森	温特沃斯	曾是	不是	一个	男人	到	是	捕捉	打盹	,

但杰森·温特沃斯可不是那种会打盹的人。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['siːmɪŋli] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] ,

and	while	he	seemingly	directed	his	gaze	out	over	the	waters	,
和	尽管	他	似乎	指导	他的	目光	出去	超过	这	水	,

而当他似乎将目光投向水面时，

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] the205

at	the	slightest	movement	of	either	of	the205
在	这	丝毫	移动	的	任何一个	的	the205

205号中的任何一个哪怕有最轻微的移动

['prɪznər] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ə'lɜːt] [ə'genst] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] .

prisoners	he	was	on	the	alert	against	an	attempt	at	escape	.
囚犯	他	曾是	在	这	警报	反对	一个	试图	在	逃脱	.

他时刻警惕囚犯们企图越狱。

[twaɪs] [hæd; həd] ['aɪzək] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz]

Twice	had	Isaac	changed	his	position	in	order	to	make	certain	the	man	was
两次	有	艾萨克	已更改	他的	位置	在	命令	到	制作	肯定	这	男人	曾是

['kiːpɪŋ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [daɪ'rɛktɪd]

keeping	close	watch	upon	them	when	his	attention	was	apparently	directed
保持	关闭	手表	之上	他们	什么时候	他的	注意力	曾是	显然	指导

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

为了确保那人时刻关注着他们，即使那人的注意力表面上被转移到了别处，艾萨克也曾两次改变自己的位置。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] ['mɑːstə(r)] ['wentˌwɜːrθs] ['mʌskɪt] [reɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['redi]

and	each	time	he	saw	Master	Wentworth's	musket	raised	that	it	might	be	ready
和	每个	时间	他	锯	掌握	温特沃斯	滑膛枪	提高	那	它	可能	是	准备好

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] .

in	case	a	bullet	was	needed	to	check	the	flight	of	his	captives	.
在	案件	一个	子弹	曾是	需要	到	查看	这	航班	的	他的	俘虏	.

每次他看到温特沃斯少爷举起火枪，都是为了以防万一需要用子弹阻止俘虏逃跑。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [traɪ] [ðæt] [ə'gen] ,

“	You	had	better	not	try	that	again	,
“	你	有	更好的	不是	尝试	那	再次	,

你最好别再尝试那样做了。

” [ðə; ði] [mæn] [sed] ['wɔːrnɪŋli] [wen] ['aɪzək] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ]

”	the	man	said	warningly	when	Isaac	shifted	his	position	the	third	time	for	no
”	这	男人	说	警告	什么时候	艾萨克	转移	他的	位置	这	第三	时间	为了	不

['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

other	reason	than	to	make	himself	more	comfortable	.
其他	原因	比	到	制作	他自己	更多的	舒服的	.

“当艾萨克第三次无缘无故地改变姿势，只是为了让自己更舒服些时，那人警告道。”

“ [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] [kaʊnt] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,

“	In	a	case	like	this	your	lives	count	as	nothing	,
“	在	一个	案件	喜欢	这	你的	生活	数数	作为	没有什么	,

“在这种情况下，你们的命毫无价值，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɑːv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and	while	I	am	unwilling	to	leave	you	to	starve	in	the	woods	,
和	尽管	我	是	不情愿	到	离开	你	到	饿死	在	这	树林	,

虽然我不愿意让你在森林里饿死，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] ['aɪðə(r)] [ɔː(r)] [bəuθ] ,

I	shall	not	hesitate	to	kill	either	or	both	,
我	将	不是	犹豫	到	杀	任何一个	或者	两个都	,

我将毫不犹豫地杀死他们中的任何一个或两个。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [meɪk] ['eni] [feɪnt] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [slɪp] [lest] [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd]

therefore	do	not	make	any	feint	at	giving	me	the	slip	lest	my	patience	should
所以	做	不是	制作	任何	佯攻	在	给予	我	这	滑	免得	我的	耐心	应该

[bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] . ” -

become	exhausted	.	”	206
变得	筋疲力尽的	.	”	-

因此，不要耍任何花招想溜走，免得我的耐心耗尽。”206

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['aɪzək] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['keəf(ə)l] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [bi'mæn] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

After	that	Isaac	was	exceedingly	careful	,	as	was	young	Beman	,	to	remain
后	那	艾萨克	曾是	非常	小心	,	作为	曾是	年轻的	贝曼	,	到	保持

['saɪlənt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .

silent	and	motionless	.
沉默的	和	静止不动	.

此后，艾萨克和年轻的贝曼一样，都非常小心地保持沉默和一动不动。

[waɪl] ['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

While	Corporal	'	Lige's	recruit	was	ready	to	encounter	serious	danger	in	order	to
尽管	下士	-	-	招募	曾是	准备好	到	遇到	严肃的	危险	在	命令	到

[ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [endz] ,

accomplish	his	ends	,
完成	他的	结束	,

虽然下士“莱格”招募的新兵已经做好了面对严重危险以完成任务的准备，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] [laɪf] ['niːdləsli] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

there	was	no	idea	in	his	mind	of	risking	life	needlessly	when	there	was
那里	曾是	不	主意	在	他的	头脑	的	冒险	生活	不必要的	什么时候	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] .

nothing	to	be	gained	.
没有什么	到	是	获得	.

他脑子里根本没有那种为了毫无益处而白白冒生命危险的想法。

[jʌŋ] [biˈmæn] [leɪ] [feɪs] ['daʊnwəd] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði] [hɔːlt]

Young	Beman	lay	face	downward	,	as	he	had	thrown	himself	when	the	halt
年轻的	贝曼	躺	脸	向下	,	作为	他	有	抛掷	他自己	什么时候	这	停止

[wɒz; wəz] [kɔːld] ,

was	called	,
曾是	称为	,

年轻的贝曼脸朝下躺着，就像停车令发出时他扑倒在地一样。

['gɪvɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ]

giving	no	heed	to	the	conversation	between	his	comrade	and	Master	Wentworth
给予	不	注意	到	这	对话	之间	他的	同志	和	掌握	温特沃斯

,

,

,

他丝毫不理会同伴和温特沃斯少爷的谈话，

[ænd; ənd] ['aɪzək] [bɪ'liːvd] [jʌŋ] [biˈmæn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi]

and	Isaac	believed	young	Beman	intended	for	him	to	understand	that	he
和	艾萨克	相信	年轻的	贝曼	故意的	为了	他	到	理解	那	他

[wʊd] [teɪk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] [rɪ'liːs] .

would	take	no	part	in	an	effort	to	effect	their	release	.
会	拿	不	部分	在	一个	努力	到	影响	他们的	发布	.

艾萨克认为，年轻的贝曼是想让他明白，他不会参与任何营救他们的行动。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd]

An	hour	passed	and	nothing	had	been	heard	from	the	two	who	had
一个	小时	通过了	和	没有什么	有	到过	听到	从	这	二	WHO	有

[gɒn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] .

gone	in	search	of	a	boat	.
已消失	在	搜索	的	一个	船	.

一个小时过去了，还是没有那两个出去找船的人的消息。

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] met207

It	surely	seemed	as	if	they	must	have	met207
它	一定	似乎	作为	如果	他们	必须	有	met207

他们似乎肯定见过面207

[wɪð] [sʌm; səm]['mɪshæp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊp] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] ['aɪzɪks] [brest] .

with	some	mishap	,	and	a	great	hope	sprang	up	in	Isaac's	breast	.
和	一些	意外	,	和	一个	伟大的	希望	弹簧	向上	在	艾萨克的	胸部	.

虽然发生了一些意外，但艾萨克心中却燃起了巨大的希望。

[wen] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][hæd; həd] [pɑːst] ['mɑːstə(r)] ['wentˌwɜːrθs] [feɪs] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

When	thirty	minutes	more	had	passed	Master	Wentworth's	face	gave	evidence	of
什么时候	三十	分钟	更多的	有	通过了	掌握	温特沃斯	脸	给予	证据	的

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] ,

the	anxiety	which	had	come	upon	him	,
这	焦虑	哪个	有	来	之上	他	,

又过了三十分钟，温特沃斯少爷的脸上显露出焦虑的神色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] ['aɪzək] [raɪs]

and	he	looked	toward	his	prisoners	with	such	an	odd	expression	that	Isaac	Rice
和	他	看起来	朝向	他的	囚犯	和	这样的	一个	奇怪的	表达	那	艾萨克	米

['trembld] ,

trembled	,
颤抖	,

他看向囚犯们的眼神十分怪异，以至于艾萨克·赖斯都浑身颤抖。

['fɪrɪŋ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

fearing	the	man	was	beginning	to	believe	it	would	be	better	to	do	with
害怕	这	男人	曾是	开始	到	相信	它	会	是	更好的	到	做	和

[ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [sə'dʒestid] .

them	as	his	friends	had	suggested	.
他们	作为	他的	朋友们	有	建议	.

担心这个人开始相信，按照朋友们的建议处置他们会更好。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz]

Then	,	when	it	seemed	impossible	for	Jason	Wentworth	longer	to	control	his
然后	,	什么时候	它	似乎	不可能的	为了	杰森	温特沃斯	更长	到	控制	他的

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

impatience	,
不耐烦	,

后来，当杰森·温特沃斯似乎再也无法控制自己的不耐烦时，

['mɑːstə(r)] [waɪt] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ,

Master	White	returned	as	when	he	departed	,
掌握	白色的	返回	作为	什么时候	他	已离开	,

白大师回来时和离开时一样。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɑː(r)][ænd; ənd] ['ræpɪdli] .

and	having	the	appearance	of	one	who	had	walked	far	and	rapidly	.
和	拥有	这	外貌	的	一	WHO	有	步行	远的	和	快速	.

看起来像是走了很远很快的路。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [nəʊ] [bəʊt] ?

“	You	found	no	boat	?
”	你	成立	不	船	?

“你们没找到船吗？”

” ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [sed] [ˌɪntə'rɒgətɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd]

”	Master	Wentworth	said	interrogatively	,	and	the	man	replied	,	as	he	seated
”	掌握	温特沃斯	说	疑问句	,	和	这	男人	回复	,	作为	他	坐着

[hɪm'self] ['wɪərəli] [nɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['prɪznər] :

himself	wearily	near	by	the	prisoners	:
他自己	疲劳	靠近	经过	这	囚犯	:

“温特沃斯先生问道，那人疲惫地在囚犯附近坐下，回答道：”

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ðɪs] [saɪd] of208

“	I	do	not	believe	there	is	one	this	side	of208
”	我	做	不是	相信	那里	是	一	这	边	of208

我不认为在208年之前还有这样的例子。

[kraʊn] [pɔɪnt] .
Crown **Point** **.**
王冠 观点 .

皇冠角。

[məʊst] ['laɪkli] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn] ['evri] [krɑːft] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə]
Most **likely** **the** **rebels** **took** **good** **care** **to** **gather** **in** **every** **craft** **that** **was** **to**
最多 可能 这 叛军 采取 好的 关心 到 收集 在 每一个 工艺 那 曾是 到
[biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
be **found** **within** **half** **a** **dozen** **miles** **of** **here** **.**
是 成立 之内 一半 一个 打 英里 的 这里 .

叛军很可能精心安排，将方圆六英里内能找到的所有船只都聚集到了一起。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][dɪd] ['neɪθən] [ɪ'vɪns] ['eni]
" **For** **the** **first** **time** **since** **the** **little** **party** **came** **to** **a** **halt** **did** **Nathan** **evince** **any**
" 为了 这 第一的 时间 自从 这 小的 派对 来了 到 一个 停止 做过 内森 表明 任何
['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
interest **in** **what** **was** **going** **on** **around** **him** **,**
兴趣 在 什么 曾是 去 在 大约 他 ,

“自从小聚会结束以来，内森第一次对周围发生的事情表现出了兴趣。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['pɑːʃəli] [tɜːnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [spiːk] .
and **now** **he** **partially** **turned** **as** **if** **to** **speak** **.**
和 现在 他 部分 转向 作为 如果 到 说话 .

他转过身，似乎想说话。

['aɪzək] , [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
Isaac **,** **believing** **he** **was** **on** **the** **point** **of** **telling** **what** **he** **knew** **regarding** **the**
艾萨克 , 相信 他 曾是 在 这 观点 的 讲述 什么 他 知道 关于 这
['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [boʊts] ,
seizure **of** **boats** **,**
发作 的 船 ,

艾萨克认为自己即将说出有关扣押船只的真相，

['kʌvəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
covered **the** **boy's** **mouth** **with** **his** **hand** **,**
涵盖 这 男孩们 嘴 和 他的 手 ,

他用手捂住了男孩的嘴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['maɪndɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['enəmi] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
for **he** **was** **not** **minded** **to** **give** **the** **enemy** **any** **information** **.**
为了 他 曾是 不是 有思想 到 给 这 敌人 任何 信息 .

因为他不想给敌人提供任何情报。

['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wʊd] [hæv; həv]
Master **Wentworth** **observed** **the** **movement** **,** **and** **evidently** **would** **have**
掌握 温特沃斯 观察到 这 移动 , 和 显然 会 有
[diˈmɑːnd, -ˈmænd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
demanded **an** **explanation** **,**
要求 一个 解释 ,

温特沃斯少爷注意到了这一举动，显然会要求对方做出解释。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]['ezrə][dʒəunz] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
but **for** **the** **fact** **that** **at** **this** **moment** **Ezra** **Jones** **came** **up** **through** **the** **thicket** **,**
但 为了 这 事实 那 在 这 片刻 以斯拉 琼斯 来了 向上 通过 这 灌木丛 ,

但就在这时，埃兹拉·琼斯从灌木丛中走了出来，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
instead **of** **along** **the** **shore** **.**
反而 的 沿着 这 支撑 .

而不是沿着海岸线。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] ['mɑ:stə(r)] [waɪts] .

His	report	was	much	like	Master	White's	.
他的	报告	曾是	很多	喜欢	掌握	怀特	.

他的报告与怀特大师的报告非常相似。

[ðə; ði] [bəʊt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][nɪə(r)] the209

The	boat	he	had	expected	to	find	near	the209
这	船	他	有	预期的	到	寻找	靠近	the209

他原本以为会在209号附近找到那艘船。

[treɪl] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [sʌdbəri] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ɒn] ['nɪəli] [tu:] [maɪlz] ['fɜ:ðə(r)] ,

trail	leading	to	Sudbury	was	missing	,	and	he	had	continued	on	nearly	two	miles	further	,
踪迹	领导	到	萨德伯里	曾是	丢失的	,	和	他	有	持续	在	几乎	二	英里	更远	,

通往萨德伯里的小路消失了，他又继续走了将近两英里。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

but	without	avail	.
但	没有	可用	.

但毫无效果。

[ə'gen] [dɪd] [həʊp] [kʌm] ['ɪntu:] ['aɪzɪks] [dɪ'spɒndɪŋ] [brest] .

Again	did	hope	come	into	Isaac's	desponding	breast	.
再次	做过	希望	来	进入	艾萨克的	沮丧	胸部	.

希望再次涌入艾萨克沮丧的心中。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪ'li:vd] ['mɑ:stə(r)][dʒəunz] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][faɪnd][ðə; ði][krɑ:ft][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['neɪθən] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [leɪk] ;

The	boy	had	believed	Master	Jones	would	surely	find	the	craft	in	which	he	and	Nathan	had	crossed	the	lake	;
这	男生	有	相信	掌握	琼斯	会	一定	寻找	这	工艺	在	哪个	他	和	内森	有	交叉	这	湖	;

男孩相信琼斯先生一定会找到他和内森乘船渡湖的那艘船；

[bʌt; bət] ['fɔ:tʃu:n] ['feɪvəd] [ðə; ði] “ ['reb(ə)l; rɪ'bel] ” [kɔ:z] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [æt; ət] [li:st] ,

but	fortune	favored	the	“	rebel	”	cause	in	that	respect	at	least	,
但	财富	受青睐	这	“	反叛	”	原因	在	那	尊重	在	至少	,

但至少在这一点上，命运眷顾了“叛乱”一方。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜ:nd] [ə'baʊt] , [wen] , [baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] ['fɜ:ðə(r)] ,

for	the	man	must	have	turned	about	,	when	,	by	continuing	on	a	very	short	distance	further	,
为了	这	男人	必须	有	转向	关于	,	什么时候	,	经过	继续	在	一个	非常	短的	距离	更远	,

因为那人一定是转身后，才继续向前走了很短一段距离。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:tʃɪŋ] .

he	would	have	come	upon	that	for	which	he	was	searching	.
他	会	有	来	之上	那	为了	哪个	他	曾是	搜索	.

他本可以找到他一直在寻找的东西。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [fʊt] , ” ['mɑ:stə(r)] ['wentwəθ] [sed] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [pɔ:z] ,

“	We	must	go	on	foot	,	”	Master	Wentworth	said	after	a	short	pause	,
“	我们	必须	去	在	脚	,	”	掌握	温特沃斯	说	后	一个	短的	暂停	,

“我们必须步行前往，”温特沃斯少爷顿了顿说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['su:nə(r)][wi:; wi][set] [aʊt][ðə; ði]['betə(r)] . ”

“	and	the	sooner	we	set	out	the	better	.	”
“	和	这	很快	我们	放	出去	这	更好的	.	”

“我们越早出发越好。”

“ [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [biːn] ['restɪŋ] [hɪə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
“ It's all very well for you , who have been resting here , to say that ,
” 它是 全部 非常 出色地 为了 你 , WHO 有 到过 休息 这里 , 到 说 那 ,

“你们这些一直在这里休息的人，说这话当然很好，

” [dʒəunz] [rɪ'plaɪd] ['petjuləntli] .
” Jones replied petulantly .
” 琼斯 回复 任性地 .

琼斯不耐烦地回答道。

“ [aɪv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [faɪv] miles210
“ I've been making a road through the thicket for a matter of five miles210
” 我已经 到过 制作 一个 路 通过 这 灌木丛 为了 一个 事情 的 五 miles210

“我已经在灌木丛中开辟了一条路，走了五英里。”210

[ɔː(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd][doʊnt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['briːðɪŋ]
or more , and don't propose to move again until after I've had a breathing
或者 更多的 , 和 不 提出 到 移动 再次 直到 后 我已经 有 一个 呼吸
[spel] . ”
spell . ”
拼写 . ”

甚至更多，而且在我喘口气之前，别再提出搬家的计划了。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [went] ? ”
“ Why didn't you come back by the shore , as you went ? ”
” 为什么 没有 你 来 后退 经过 这 支撑 , 作为 你 去 ? ”

“你为什么不从岸边返回呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
“ Because there are a hundred pair of eyes watching this side of the lake .
” 因为 那里 是 一个 百 一对 的 眼睛 观看 这 边 的 这 湖 .

“因为有上百双眼睛在注视着湖的这一边。”

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [treɪl] ,
I could see the rebels on the opposite shore before I gained the trail ,
我 可以 看 这 叛军 在 这 对面的 支撑 前 我 获得 这 踪迹 ,

我还没找到小路，就看到了对岸的叛军。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and then it was necessary to keep well hidden in the bushes .
和 然后 它 曾是 必要的 到 保持 出色地 隐 在 这 灌木丛 .

然后就必须躲在灌木丛里。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
Even though I had found a boat ,
甚至 尽管 我 有 成立 一个 船 ,

即使我找到了一艘船，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ,
it is doubtful if I should have been allowed to pull up this way ,
它 是 疑 如果 我 应该 有 到过 允许 到 拉 向上 这 方式 ,

我是否应该被允许这样停车，还很难说。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪt] ['wɔːnə] [ænd; ənd] ['iːθən] ['ælən] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [kiːn] [tuː; tə] [let] ['eni] [wʌn] [pɑːs]
for Seth Warner and Ethan Allen are much too keen to let any one pass
为了 塞思 华纳 和 伊桑 艾伦 是 很多 也 敏锐的 到 让 任何 一 经过
[huː] [ɪz] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraʊn] [pɔɪnt] . ”
who is headed in the direction of Crown Point . ”
WHO 是 标题 在 这 方向 的 王冠 观点 . ”

因为塞思·华纳和伊桑·艾伦非常渴望阻止任何前往皇冠角的人通过。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [daɪ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

“	They	are	waiting	for	the	wind	to	die	away	before	setting	out	to	take	the
“	他们	是	等待	为了	这	风	到	死	离开	前	环境	出去	到	拿	这

[fɔːt] ,

fort	,
堡	,

他们正在等待风停，然后再出发攻占堡垒。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] ,

and	if	we	would	save	it	to	the	king	it	is	time	to	be	about	the	work	,
和	如果	我们	会	节省	它	到	这	国王	它	是	时间	到	是	关于	这	工作	,

如果我们想把王位传给国王，现在就该开始工作了。

” ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [sed] [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə]

”	Master	Wentworth	said	half	to	himself	,	but	his	comrades	gave	no	heed	to
”	掌握	温特沃斯	说	一半	到	他自己	,	但	他的	同志们	给予	不	注意	到

[ðə; ði] [wɜːdz] . -

the	words	.	211
这	字	.	-

温特沃斯少爷喃喃自语，但他的同伴们却对此充耳不闻。211

[ðen] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['aɪzək] [wɒz; wəz] [wel] ['kɒntent] ,

Then	ensued	a	long	time	of	silence	,	and	Isaac	was	well	content	,
然后	随后	一个	长的	时间	的	沉默	,	和	艾萨克	曾是	出色地	内容	,

随后是一段漫长的沉默，以撒感到非常满足。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] ['les(ə)nd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] .

for	each	moment	of	delay	lessened	the	danger	,	as	he	believed	.
为了	每个	片刻	的	延迟	减少	这	危险	,	作为	他	相信	.

他认为，每耽搁一刻，危险就会减轻一分。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndələns] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] [waɪt] [ænd; ənd][dʒəunz] ,

Thanks	to	the	indolence	of	Masters	White	and	Jones	,
谢谢	到	这	懒惰	的	大师	白色的	和	琼斯	,

多亏了怀特和琼斯两位大师的懒惰，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['naɪtfɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

it	was	nearly	nightfall	before	they	were	ready	to	begin	the	journey	,
它	曾是	几乎	黄昏	前	他们	是	准备好	到	开始	这	旅行	,

直到夜幕降临，他们才准备好启程。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lætə(r)] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fə'tiːg] .

and	then	the	latter	intimated	that	he	had	recovered	from	his	fatigue	.
和	然后	这	后者	暗示	那	他	有	恢复	从	他的	疲劳	.

然后后者暗示他已经从疲劳中恢复过来。

“ [ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɪn] [taɪm] ,

“	If	we	fail	to	give	the	warning	in	time	,
“	如果	我们	失败	到	给	这	警告	在	时间	,

“如果我们未能及时发出警告，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [waɪt] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːlt] [tuː; tə] [jɔː'selvz] , ” ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [sed] ['æŋgrəli] ,

you	and	White	can	take	the	fault	to	yourselves	,	”	Master	Wentworth	said	angrily	,
你	和	白色的	能	拿	这	过错	到	你们自己	,	”	掌握	温特沃斯	说	愤怒地	,

“你和怀特应该承担全部责任，”温特沃斯少爷愤怒地说。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒn][ɪn] [əd'vɑːns] [wʌns] [mɔː(r)] .

after	which	he	ordered	the	prisoners	on	in	advance	once	more	.
后	哪个	他	订购	这	囚犯	在	在	进步	一次	更多的	.

随后他又一次命令囚犯们先行出发。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['aʊə(r)] [taɪm] [wɪl]

“	They	have	begun	to	quarrel	among	themselves	,	and	perhaps	our	time	will
”	他们	有	开始	到	争吵	之中	他们自己	,	和	也许	我们的	时间	将要

[kʌm] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] ,

come	before	morning	,
来	前	早晨	,

“他们已经开始互相争吵，或许我们的死期会在天亮之前到来。”

” ['aɪzək] ['wɪspəd] [tu:; tə] ['neɪθən] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn][ɪn] [əd'vɑ:ns] ,

”	Isaac	whispered	to	Nathan	as	they	pushed	on	in	advance	,
”	艾萨克	低声说道	到	内森	作为	他们	推动	在	在	进步	,

“艾萨克一边低声对内森说，一边和他继续向前走。”

[ænd; ənd] [jʌŋ] [bi'mæn] [ə'pɪəd] [mɔ:(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz]

and	young	Beman	appeared	more	willing	to	listen	than	when	the	subject	was
和	年轻的	贝曼	出现	更多的	愿意的	到	听	比	什么时候	这	主题	曾是

[fɜ:st] [brəutʃ] ;

first	broached	;
第一的	已提出	;

年轻的贝曼似乎比第一次听到这个话题时更愿意倾听；

[bʌt; bət] [jet] [hi:; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] . -

but	yet	he	made	no	reply	.	212
但	然而	他	制成	不	回复	.	-

但他却没有任何回应。212

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [naɪt] [hæd; həd] ['fʊli] [kʌm] ,

An	hour	later	night	had	fully	come	,
一个	小时	之后	夜晚	有	完全	来	,

一个小时后，夜幕完全降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] [səʊ] [kəm'pli:tli] [əb'skjuəd] [ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt]

and	the	flying	clouds	so	completely	obscured	the	sky	that	it	was	difficult
和	这	飞行	云	所以	完全地	模糊不清	这	天空	那	它	曾是	难的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trævələz] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] ['i:v(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

for	the	travelers	to	make	their	way	even	along	the	shore	where	was	nothing
为了	这	旅行者	到	制作	他们的	方式	甚至	沿着	这	支撑	在哪里	曾是	没有什么

,

,

,

漫天飞舞的云层完全遮蔽了天空，以至于即使是在空无一物的海岸边，旅行者们也难以辨认方向。

[seɪv] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒks] , [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] ['prəʊgres] .

save	here	and	there	a	point	of	rocks	,	to	impede	the	progress	.
节省	这里	和	那里	一个	观点	的	岩石	,	到	阻碍	这	进步	.

时不时地留出一些石头，阻碍前进。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:k] [də'rektli] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

More	than	once	did	the	boys	walk	directly	into	the	water	,
更多的	比	一次	做过	这	男孩们	走	直接地	进入	这	水	,

男孩们不止一次直接走进了水里。

[ænd; ənd] [twaɪs] ['mɑ:stə(r)] [waɪt] [fel] ['hedlɒŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] , [dɪ'spaɪt] [ɔ:l] ['efəts] [tu:; tə]

and	twice	Master	White	fell	headlong	over	a	fallen	tree	,	despite	all	efforts	to
和	两次	掌握	白色的	跌倒	一头扎	超过	一个	倒下	树	,	尽管	全部	努力	到

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

尽管人们竭尽全力，白先生还是两次被倒下的树干绊倒。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [huː] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][hɔːlt] .

and	then	it	was	Jason	Wentworth	who	proposed	a	halt	.
和	然后	它	曾是	杰森	温特沃斯	WHO	建议的	一个	停止	.

然后是杰森·温特沃斯提议停止。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meɪkɪŋ] [tuː] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,

“	We	are	not	making	two	miles	an	hour	at	this	rate	,
”	我们	是	不是	制作	二	英里	一个	小时	在	这	速度	,

“照这个速度，我们每小时连两英里都赶不上。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [ə'fendɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

”	he	said	in	the	tone	of	one	who	is	offended	with	his	companions	.
”	他	说	在	这	语气	的	一	WHO	是	被冒犯了	和	他的	同伴	.

“他用一种对同伴感到不满的语气说道。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɒp] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

“	We	may	as	well	stop	where	we	are	until	it	is	light	enough	for	us
”	我们	可能	作为	出色地	停止	在哪里	我们	是	直到	它	是	光	足够的	为了	我们

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] .

to	see	the	way	.
到	看	这	方式	.

“我们不妨就此停下，等到天亮了再看清路。”

” ['neɪθən] [ænd; ənd] ['aɪzək] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] , ['ɔːdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

”	Nathan	and	Isaac	came	to	a	halt	immediately	,	and	,	ordering	them	to
”	内森	和	艾萨克	来了	到	一个	停止	立即地	,	和	,	订购	他们	到

[kiːp] [kləʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,

keep	close	by	his	side	,
保持	关闭	经过	他的	边	,

“内森和艾萨克立刻停了下来，他命令他们紧跟在他身边，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] [ə'mɪd][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] . -

the	leader	of	the	party	sought	for	a	camping	-	place	amid	the	shrubbery	.	213	-
这	领导者	的	这	派对	寻求	为了	一个	野营	-	地方	之中	这	灌木	.	-	

党魁在灌木丛中寻找露营地。213

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tʃɔɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt]

It	was	not	possible	to	make	any	choice	selection	while	it	was	so	dark	that
它	曾是	不是	可能的	到	制作	任何	选择	选择	尽管	它	曾是	所以	黑暗的	那

[wʌn][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ɒbdʒɪkts][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

one	could	not	distinguish	objects	a	dozen	paces	in	advance	,
一	可以	不是	区分	对象	一个	打	步幅	在	进步	,

在如此黑暗的环境下，连十几步之外的物体都看不清，根本无法做出任何选择。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [klɪəd] [speɪs] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men]

and	at	the	first	cleared	space	sufficiently	large	to	admit	of	the	men
和	在	这	第一的	已清除	空间	足够	大的	到	承认	的	这	男人

['stretʃɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

stretching	out	at	full	length	,
伸展	出去	在	满的	长度	,

在第一个足够大的空地上，可以容纳这些人完全伸展开身体，

['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Master	Wentworth	made	his	preparations	for	the	night	.
掌握	温特沃斯	制成	他的	准备工作	为了	这	夜晚	.

温特沃斯少爷为当晚的行程做好了准备。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ; ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['sæplɪŋz] ,

He	ordered	the	boys	to	lie	down	;	covered	them	with	four	or	five	saplings	,
他	订购	这	男孩们	到	说谎	向下	;	涵盖	他们	和	四	或者	五	树苗	,

他命令孩子们躺下，用四五根树苗盖住他们。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [waɪt] [leɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ]

and	on	the	ends	of	these	he	and	Master	White	laid	themselves	in	such
和	在	这	结束	的	这些	他	和	掌握	白色的	铺设	他们自己	在	这样的

['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪznər] [mʌst; məst][ə'weɪkən][ðə; ði] ['kæptəz] .

manner	that	the	first	movement	made	by	the	prisoners	must	awaken	the	captors	.
方式	那	这	第一的	移动	制成	经过	这	囚犯	必须	觉醒	这	俘虏者	.

他和怀特先生就那样躺在这些绳子的两端，这样，囚犯的第一个动作就一定会惊醒俘虏他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪndiən] ['meθəd] [ɒv; əv] ['gaːdiŋ] ['kæptɪvz] ; [bʌt; bət] ,

It	was	the	Indian	method	of	guarding	captives	;	but	,
它	曾是	这	印度	方法	的	守护	俘虏	;	但	,

这是印度人看守俘虏的方法；但是，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [rəʊbz] [ɔː(r)] ['blæŋkɪts] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv]

owing	to	the	absence	of	robes	or	blankets	with	which	to	cover	the	ends	of
欠款	到	这	缺席	的	长袍	或者	毯子	和	哪个	到	覆盖	这	结束	的

[ðə; ði] ['sæplɪŋz] ,

the	saplings	,
这	树苗	,

由于没有长袍或毯子来遮盖幼苗的末端，

[ðəʊz] [huː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bed] .

those	who	lay	on	the	outside	had	a	most	uncomfortable	bed	.
那些	WHO	躺	在	这	外部	有	一个	最多	不舒服	床	.

睡在最外侧的人睡的是最不舒服的床。

['aɪzək] , [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] , [əb'zɜːvd] , ['rɑːðə(r)][baɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ]

Isaac	,	still	on	the	alert	for	any	advantage	,	observed	,	rather	by	sense	of	hearing
艾萨克	,	仍然	在	这	警报	为了	任何	优势	,	观察到	,	相当	经过	感觉	的	听力

[ðæn; ðən] of214

than	of214
比	of214

艾萨克仍然警惕着任何有利条件，他更多地是凭着听觉而不是视觉来观察。214

[saɪt] , [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [kept] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

sight	,	that	Master	Wentworth	kept	his	musket	close	beside	him	,
视线	,	那	掌握	温特沃斯	保留	他的	滑膛枪	关闭	旁	他	,

只见温特沃斯少爷把他的火枪紧紧地放在身旁。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [liːnd] [ðeə(r)] ['wepənz] [ə'genst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

while	the	other	two	leaned	their	weapons	against	the	bushes	.
尽管	这	其他	二	倾斜	他们的	武器	反对	这	灌木丛	.

而另外两人则将武器倚靠在灌木丛上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] [æz; əz] [ɪf] ['neɪθən] [bi'mæn] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kʌm]

It	seemed	to	Corporal	'	Lige's	recruit	as	if	Nathan	Beman	had	finally	come
它	似乎	到	下士	-	-	招募	作为	如果	内森	贝曼	有	最后	来

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [maɪt] [jet] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ,

to	understand	that	escape	might	yet	be	possible	,
到	理解	那	逃脱	可能	然而	是	可能的	,

下士"莱格"的新兵觉得，内森·贝曼似乎终于明白，逃脱或许还有可能。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [prɔd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

for	the	latter	prodded	his	comrade	with	his	elbow	from	time	to	time	,
为了	这	后者	催促	他的	同志	和	他的	弯头	从	时间	到	时间	,

因为后者时不时地用手肘戳戳他的同伴。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['aɪzək] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['preʃə(r)]

as	if	to	prevent	him	from	falling	asleep	,	and	Isaac	returned	the	pressure
作为	如果	到	防止	他	从	坠落	睡着了	,	和	艾萨克	返回	这	压力

[wɪð] ['vɪgə(r)] .

with	vigor	.
和	活力	.

仿佛是为了防止他睡着，艾萨克也用力地回击了对方的压力。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] ,

Then	,	when	it	appeared	as	if	fully	an	hour	had	passed	,
然后	,	什么时候	它	出现	作为	如果	完全	一个	小时	有	通过了	,

然后，当感觉好像整整一个小时过去了，

[ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['neɪθən]

the	heavy	breathing	of	the	men	told	that	they	were	fast	asleep	,	and	Nathan
这	重的	呼吸	的	这	男人	讲述	那	他们	是	快速地	睡着了	,	和	内森

['wɪspəd] ['kɔːʃəsli] :

whispered	cautiously	:
低声说道	谨慎地	:

男人们沉重的呼吸声表明他们睡得很沉，内森小心翼翼地低声说道：

“ [ðiːz] ['feloʊz] [eɪnt] [səʊ] [smɑːt] [æz; əz] [aɪ'd] ['kaʊntɪd] [ɒn] .

“	These	fellows	ain't	so	smart	as	I'd	counted	on	.
“	这些	伙伴们	不是	所以	聪明的	作为	ID	计数	在	.

“这些家伙并没有我想象的那么聪明。”

[aɪv] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]

I've	heard	father	tell	how	he	outwitted	the	savages	when	they	had	him	in	the
我已经	听到	父亲	告诉	如何	他	被智胜	这	野蛮人	什么时候	他们	有	他	在	这

[seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [træp] ,

same	kind	of	a	trap	,
相同的	种类	的	一个	陷阱	,

我听父亲讲过他如何智胜那些野蛮人，当时他也落入了同样的陷阱。

[æn; ən] - [aɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [ðɪs] [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] . ”

an	-	I	can	work	this	if	you're	ready	.	”
一个	-	我	能	工作	这	如果	你是	准备好	.	”

如果你准备好了，我可以做这件事。

“ [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] . ” -

“	Begin	at	once	;	there	is	no	time	to	lose	.	”	215
“	开始	在	一次	;	那里	是	不	时间	到	失去	.	”	-

“立即开始；时间紧迫。”215

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [jʌŋ] [biˈmæn] [briːðd] ['laʊdli] [æz; əz] [ɪf] [ræpt] [ɪn] [prə'faʊnd] ['slʌmbə(r)]

Then	it	was	that	young	Beman	breathed	loudly	as	if	wrapped	in	profound	slumber
然后	它	曾是	那	年轻的	贝曼	呼吸	高声	作为	如果	包装	在	深刻的	睡眠

,

,

,

这时，年轻的贝曼发出了一声沉重的呼吸，仿佛陷入了沉睡之中。

[ænd; ənd] [tɒst] [ə'baʊt] ['restləsli] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['presɪŋ] [ə'genst] ['mɑːstə(r)] [waɪt] .

and	tossed	about	restlessly	,	all	the	while	pressing	against	Master	White	.
和	抛掷	关于	躁动不安	,	全部	这	尽管	紧迫	反对	掌握	白色的	.

它不安地翻来覆去，不停地贴着白先生。

['aɪzək] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mə'nuːvə(r)] ,

Isaac	did	not	understand	the	purpose	of	such	maneuver	,
艾萨克	做过	不是	理解	这	目的	的	这样的	演习	,

艾萨克不明白这种策略的目的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent] [wɪð] ['nəʊɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz]['kɒmreɪd][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [kən'sent]

but	he	was	content	with	knowing	that	his	comrade	had	at	last	consented
但	他	曾是	内容	和	会心	那	他的	同志	有	在	最后的	同意

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tə'wɔːd] [ɪ'skeɪp] .

to	make	an	effort	toward	escape	.
到	制作	一个	努力	朝向	逃脱	.

但他很高兴得知他的同伴最终同意尝试逃跑。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]['mɑːstə(r)] [waɪt] ['pɑːʃəli] [ə'weɪkənd] , [ænd; ənd] ['grʌmbld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

More	than	once	Master	White	partially	awakened	,	and	grumbled	because	of
更多的	比	一次	掌握	白色的	部分	觉醒	,	和	咕哝	因为	的

['neɪθənz] ['restləsnəs] ;

Nathan's	restlessness	;
内森的	躁动不安	;

白先生不止一次半醒过来，因为内森的躁动不安而抱怨；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] [ʌn'kɒnʃəsli] [muːvd] [ə'saɪd] ['slaɪtli] ,

but	at	the	same	moment	he	unconsciously	moved	aside	slightly	,
但	在	这	相同的	片刻	他	不知不觉	已搬	旁边	轻微地	,

但就在同一时刻，他不自觉地微微侧身让开。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] ['lɪbəti] .

and	each	time	he	did	this	the	prisoners	were	so	much	nearer	liberty	.
和	每个	时间	他	做过	这	这	囚犯	是	所以	很多	更近	自由	.

他每次这样做，囚犯们就离自由更近一步。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ][taɪm] [wen] ['neɪθən] ['wɪspəd] :

Then	came	the	time	when	Nathan	whispered	:
然后	来了	这	时间	什么时候	内森	低声说道	:

后来，内森低声说道：

“ [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['sæplɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

“	He	has	at	last	rolled	off	the	saplings	,	and	I	can	crawl	away	without
“	他	有	在	最后的	滚动	离开	这	树苗	,	和	我	能	爬行	离开	没有

[dɪ'stɜːbɪŋ] [hɪm] .

disturbing	him	.
令人不安	他	.

“他终于从树苗上滚下来了，我可以爬走而不打扰他了。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redɪ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ? ”

Are	you	ready	to	follow	?	”
是	你	准备好	到	跟随	?	”

你准备好跟随了吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[kænt] [juː; jʊ][get][ðə; ðɪ] ['mʌskɪt] ?

Can't	you	get	the	muskets	?
不能	你	得到	这	滑膛枪	?

你们搞不到火枪吗?

Two216

Two216
Two216

Two216

[ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɪz][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv] ['wentwəθ] . ”

are	near	our	feet	,	and	the	other	is	by	the	side	of	Wentworth	.	”
是	靠近	我们的	脚	,	和	这	其他	是	经过	这	边	的	温特沃斯	.	”

一个在我们脚边，另一个在温特沃斯旁边。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] . ”

“	It	is	enough	if	we	give	them	the	slip	.	”
”	它	是	足够的	如果	我们	给	他们	这	滑	.	”

“只要我们能甩掉他们就行了。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ðeɪ] ['kænɒt] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][ɪn]

“	If	we	get	possession	of	the	muskets	they	cannot	send	a	bullet	after	us	in
”	如果	我们	得到	拥有	的	这	滑膛枪	他们	不能	发送	一个	子弹	后	我们	在

[keɪs] [wʌn] [ə'weikən] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] . ”

case	one	awakens	before	we	are	well	off	.	”
案件	一	觉醒	前	我们	是	出色地	离开	.	”

“如果我们能拿到火枪，万一有人在我们脱险之前醒来，他们就无法向我们发射子弹了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(Corporal 'Lige's Recruit A Story of Crown)

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈneɪθən] [rɪˈplaɪd] [æz; əz][hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈrigl] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [aʊt] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)]

“	I'll	try	it	,	”	Nathan	replied	as	he	began	wriggling	his	body	out	from	under
”	患病的	尝试	它	,	”	内森	回复	作为	他	开始	扭动	他的	身体	出去	从	在下面

[ðə; ði] [ˈsæplɪŋz] ,

the	saplings	,
这	树苗	,

“我试试，”内森一边回答，一边开始从树苗下挣脱出来。

[nɒt] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [weə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [waɪt] [leɪ] .

not	daring	to	move	in	the	direction	of	where	Master	White	lay	.
不是	大胆	到	移动	在	这	方向	的	在哪里	掌握	白色的	躺	.

不敢朝白先生躺着的方向走去。

[ˈaɪzək] , [ˈlɪtərəli] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

Isaac	,	literally	trembling	with	excitement	,	followed	his	example	,
艾萨克	,	字面上地	发抖	和	激动	,	随后	他的	例子	,

艾萨克激动得浑身颤抖，也效仿了他的做法。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [kənˈsjuːmd] [ɪn][ðə; ði]

and	it	seemed	to	him	as	if	half	an	hour	had	been	consumed	in	the
和	它	似乎	到	他	作为	如果	一半	一个	小时	有	到过	消耗	在	这

[tɑːsk] ,

task	,
任务	,

他感觉好像已经花了半个小时来完成这项任务。

[wen] [ˈriːəli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [ˈmɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [spent] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

when	really	no	more	than	five	minutes	were	thus	spent	before	the	boys	were
什么时候	真的	不	更多的	比	五	分钟	是	因此	花费	前	这	男孩们	是

[ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [əˈpærəntli] [stɪl] [ræpt] [ɪn][ˈslʌmbə(r)] .

on	their	feet	and	the	men	apparently	still	wrapped	in	slumber	.
在	他们的	脚	和	这	男人	显然	仍然	包装	在	睡眠	.

事实上，仅仅过了不到五分钟，男孩们就站了起来，而男人们似乎仍然睡得正香。

[ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [ˈneɪθən] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)]

Even	now	Nathan	would	have	made	good	his	escape	without	an	effort	to	secure
甚至	现在	内森	会	有	制成	好的	他的	逃脱	没有	一个	努力	到	安全的

[ðə; ði] [ˈwepənz] ,

the	weapons	,
这	武器	,

即使现在，内森也不用费力去保管武器就能成功逃脱。

[ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmˌrædz] [ɑːm] to217

and	pressed	his	comrade's	arm	to217
和	按下	他的	同志的	手臂	to217

并将他同伴的手臂按向217

[ˈɪntɪmət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ; [bʌt; bət] [ˈaɪzək] , [ˈdrɒpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

intimate	that	there	was	no	time	to	be	lost	;	but	Isaac	,	dropping	to	his
亲密的	那	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	;	但	艾萨克	,	下降	到	他的

[hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

hands	and	knees	,
双手	和	膝盖	,

他暗示时间紧迫，不容耽搁；但以撒却跪倒在地，

[krept] [tə'wɔːd] ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] .

crept	toward	Master	Wentworth	.
悄悄地爬	朝向	掌握	温特沃斯	.

悄悄地向温特沃斯少爷走去。

[wen] [ðə; ði][plæn][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [sək'siːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] ,

When	the	plan	had	so	far	succeeded	that	they	were	on	their	feet	,
什么时候	这	计划	有	所以	远的	成功了	那	他们	是	在	他们的	脚	,

当计划进展顺利，他们已经能够站立起来时，

[ə; eɪ][bəʊld] [skiːm] [keɪm] ['ɪntuː] ['aɪzɪks] [hed] ,

a	bold	scheme	came	into	Isaac's	head	,
一个	大胆的	方案	来了	进入	艾萨克的	头	,

艾萨克脑海中浮现出一个大胆的计划，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [naʊ] [wɒz; wəz] [kʌm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [gʊd]

and	he	believed	now	was	come	the	time	for	him	to	gain	the	good
和	他	相信	现在	曾是	来	这	时间	为了	他	到	获得	这	好的

[ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] ,

opinion	of	Corporal	'	Lige	,
观点	的	下士	-	lige	,

他认为现在是时候赢得下士“莱格”的好感了。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [ə'gen] .

if	he	should	be	so	fortunate	as	to	see	the	old	soldier	again	.
如果	他	应该	是	所以	幸运	作为	到	看	这	老的	士兵	再次	.

如果他有幸能再次见到那位老兵的话。

['muːvɪŋ] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [keə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wɒt] ['neɪθən] [maɪt] [biː; bi] ['duːɪŋ] ,

Moving	with	infinite	care	,	and	giving	no	heed	to	what	Nathan	might	be	doing	,
移动	和	无限	关心	,	和	给予	不	注意	到	什么	内森	可能	是	正在做	,

动作无比小心，丝毫不在意内森可能在做什么。

[ðə; ði] [bɔɪ] [krept] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['wentˌwɜːrθs] [saɪd] ,

the	boy	crept	to	Master	Wentworth's	side	,
这	男生	悄悄地爬	到	掌握	温特沃斯	边	,

男孩悄悄地走到温特沃斯少爷身边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [rɪ'prest] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æz; əz][hɪz; ɪz]

and	it	was	with	difficulty	he	repressed	a	cry	of	exultation	as	his
和	它	曾是	和	困难	他	压抑	一个	哭	的	大喜	作为	他的

['fɪŋgəz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌskɪt] .

fingers	closed	over	the	musket	.
手指	关闭	超过	这	滑膛枪	.

当他手指合拢到火枪上时，他费了好大劲才压抑住一声欢呼。

['kɔːʃəsli] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði]

Cautiously	rising	to	his	feet	,	and	at	the	same	instant	assuring	himself	the
谨慎地	上升	到	他的	脚	,	和	在	这	相同的	立即的	保证	他自己	这

[flɪnt] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] ,

flint	was	in	place	,
燧石	曾是	在	地方	,

他小心翼翼地站起身，同时确认燧石已经放好。

[bʌt; bət] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['paʊdə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [praɪm] [ðə; ði] ['wepən] ,

but	forgetting	that	he	had	no	powder	with	which	to	prime	the	weapon	,
但	遗忘	那	他	有	不	粉末	和	哪个	到	主要的	这	武器	,

但他却忘记了自己没有火药来给武器上膛。

['aɪzək] [stept] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] . -

Isaac	stepped	back	to	where	he	had	left	his	comrade	.	218
艾萨克	步	后退	到	在哪里	他	有	左边	他的	同志	.	-

艾萨克退回到他离开同伴的地方。218

['neɪθən] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] ,

Nathan	was	no	longer	there	,
内森	曾是	不	更长	那里	,

内森已经不在了。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] ,

but	from	a	short	distance	away	came	a	slight	rustling	of	the	foliage	,
但	从	一个	短的	距离	离开	来了	一个	轻微	沙沙声	的	这	叶子	,

[ænd; ənd]['aɪzək] ['weɪtɪd] ,

and	Isaac	waited	,
和	艾萨克	等待	,

但远处传来树叶轻微的沙沙声，艾萨克静静地等待着。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɒzətɪv] [ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [mʌst; məst][ə'weɪkən]

his	heart	beating	so	violently	that	it	seemed	positive	the	thumping	must	awaken
他的	心	殴打	所以	暴力	那	它	似乎	积极的	这	怦	必须	觉醒

[ðeə(r)] ['enəmɪz] .

their	enemies	.
他们的	敌人	.

他的心脏跳得如此剧烈，仿佛这砰砰的跳动一定会惊醒他们的敌人。

[bɪ'fɔː(r)] ['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kaʊntɪd] ['twenti] , ['neɪθən] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]

Before	Corporal	'	Lige's	recruit	could	have	counted	twenty	,	Nathan	stood	by	his	side
前	下士	-	-	招募	可以	有	计数	二十	,	内森	站立	经过	他的	边

,

,

,

列格下士的新兵还没来得及数到二十，内森就站在他身边了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][wʌn] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

and	it	needed	but	one	touch	of	the	hand	to	tell	the	former	that	all	the
和	它	需要	但	一	触碰	的	这	手	到	告诉	这	以前的	那	全部	这

['wepənz] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] .

weapons	had	been	secured	.
武器	有	到过	安全	.

只需轻轻一触，就能让对方知道所有武器都已妥善保管。

[jʌŋ] [biˈmæn] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nɒt]['əʊnli] [held] [ðə; ði] [tuː] ['mʌskɪt]

Young	Beman	had	done	his	work	well	,	for	he	not	only	held	the	two	muskets
年轻的	贝曼	有	完毕	他的	工作	出色地	,	为了	他	不是	仅有的	握住	这	二	滑膛枪

,

,

,

年轻的贝曼干得很好，因为他不仅拿着两支火枪，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['paʊdə(r)] - [hɔːn] [wel] [fɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒt] [paʊtʃ] ['hevi] [wɪð] ['bʊlɪt] .

but	a	powder	-	horn	well	filled	,	and	a	shot	pouch	heavy	with	bullets	.
但	一个	粉末	-	喇叭	出色地	已填	,	和	一个	射击	小袋	重的	和	子弹	.

但火药角装满了火药，弹丸袋里也装满了子弹。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] , ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

Now	it	was	that	,	having	all	the	advantage	,
现在	它	曾是	那	,	拥有	全部	这	优势	,

现在，他们拥有了所有优势，

['neɪθən] [brˈgæn][tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

Nathan	began	to	be	sensible	of	a	glow	of	patriotism	,
内森	开始	到	是	明智的	的	一个	辉光	的	爱国主义	,

内森开始感受到一股爱国情怀，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [praɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	whispered	to	his	comrade	as	he	carefully	primed	one	of	the
和	他	低声说道	到	他的	同志	作为	他	小心	已准备	一	的	这

['mʌskɪt] :

muskets	:
滑膛枪	:

他一边小心翼翼地给其中一支火枪上膛，一边低声对他的同伴说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːd][tɑːsk][tuː; tə] [teɪk] these219

"	It	wouldn't	be	a	hard	task	to	take	these219
"	它	不会	是	一个	难的	任务	到	拿	these219

“拿下这219并非难事。”

['feloʊz] ['ɪntuː] [sʌdbəri] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['fetə(r)][ðeə(r)][hændz] . "

fellows	into	Sudbury	,	if	we	had	something	with	which	to	fetter	their	hands	.	"
伙伴们	进入	萨德伯里	,	如果	我们	有	某物	和	哪个	到	束缚	他们的	双手	.	"

如果我们有东西可以束缚住他们的手，他们就会被押到萨德伯里去。”

" [maɪ]['mʌðə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['weərɪŋ] ,

"	My	mother	made	the	cloth	of	this	coat	I	am	wearing	,
"	我的	母亲	制成	这	布	的	这	外套	我	是	穿着	,

“我身上这件外套的布料是我母亲亲手做的。”

[ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ɪts][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊp] .

and	I	promise	that	it's	as	strong	as	a	rope	.
和	我	承诺	那	它是	作为	强的	作为	一个	绳索	.

我保证它像绳子一样结实。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ]['aɪzək][bɪ'gæn] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] ['ɪntuː] ['nærəʊ] [bændz]

"	Without	waiting	for	a	reply	Isaac	began	stripping	the	garment	into	narrow	bands
"	没有	等待	为了	一个	回复	艾萨克	开始	脱衣舞	这	服装	进入	狭窄的	乐队

,

,

,

“不等对方回答，艾萨克就开始把衣服撕成细条。”

[baɪ][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [kɔːzd] ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [tuː; tə][hɑːf][raɪz]

by	aid	of	his	teeth	,	and	the	noise	caused	Master	Wentworth	to	half	rise
经过	援助	的	他的	牙齿	,	和	这	噪音	导致	掌握	温特沃斯	到	一半	上升

[æz; əz][hiː; hi][kraɪd] :

as	he	cried	:
作为	他	哭	:

他用牙齿咬住东西，发出的声音让温特沃斯少爷惊叫着半站了起来：

" [heɪ] ! [waɪt] !

"	Hey	!	White	!
"	嘿	!	白色的	!

“嘿！白色！

[dʒəunz] ! "

Jones	!	"
琼斯	!	"

琼斯！

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	Stay	where	you	are	!
"	停留	在哪里	你	是	!

“待在原地！”

" ['neɪθən] ['ʃaʊtɪd] .

"	Nathan	shouted	.
"	内森	喊叫	.

“内森喊道。”

“ [wɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni]
“ We've got all the muskets , and are in the mood to shoot if you make any
” 我们已经 得到 全部 这 滑膛枪 , 和 是 在 这 情绪 到 射击 如果 你 制作 任何
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

“我们所有的火枪都已备齐，如果你惹出任何麻烦，我们随时准备开枪。”

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [gəʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tuː]
It won't go much against the grain to put a couple of bullets into the two
它 惯于 去 很多 反对 这 粮食 到 放 一个 夫妻 的 子弹 进入 这 二
[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [trʌst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
who wanted to leave us trussed up in the thicket ,
WHO 通缉 到 离开 我们 桁架 向上 在 这 灌木丛 ,

朝那两个想把我们绑在灌木丛里的人开几枪，也算不上什么逆天之举。

[weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] !
where we would starve to death !
在哪里 我们 会 饿死 到 死亡 !

我们会饿死在那里！

” ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [sæŋk] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['veri] ['kwɪkli] ,
” Master Wentworth sank back upon the ground very quickly ,
” 掌握 温特沃斯 沉没 后退 之上 这 地面 非常 迅速地 ,

温特沃斯少爷迅速跌回地面。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ammunition220
and at the same instant must have discovered that his ammunition220
和 在 这 相同的 立即的 必须 有 发现 那 他的 ammunition220

与此同时，他一定发现自己的弹药220

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [siːzd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :
had not been seized , for he cried to his companions :
有 不是 到过 查获 , 为了 他 哭 到 他的 同伴 :

他还没有被抓住，因为他向同伴们喊道：

“ [ðeɪ] [kænt] [praɪm] [ðə; ði] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] — — ”
“ They can't prime the muskets , and it is the same — — ”
” 他们 不能 主要的 这 滑膛枪 , 和 它 是 这 相同的 — — ”

“他们无法给火枪上膛，情况是一样的——”

“ [jʊl] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔː(r)] [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [muːv] !
“ You'll know whether we can or not if you make any move !
” 你会 知道 无论 我们 能 或者 不是 如果 你 制作 任何 移动 !

“如果你采取任何行动，你就会知道我们能不能做到！”

[doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [fuːlz] [æz; əz] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] !
Don't think we were such fools as to forget that part of the business !
不 思考 我们 是 这样的 傻瓜 作为 到 忘记 那 部分 的 这 商业 !

别以为我们傻到会忘记这部分业务！

[aɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [bɔːlz] ['ðæt|] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [ə; eɪ] ['spɒlɪd]
I've got all the powder and balls that'll be needed to give you three a solid
我已经 得到 全部 这 粉末 和 球 那将 是 需要 到 给 你 三 一个 坚硬的
[dəʊs] .
dose .
剂量 .

我已经准备好了给你们三个人服用足量药粉和药丸所需的所有材料。

[taɪ] ['mɑːstə(r)] ['wentˌwɜːrθs] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , ['aɪzək] ,
Tie Master Wentworth's hands behind his back , Isaac ,
领带 掌握 温特沃斯 双手 在后面 他的 后退 , 艾萨克 ,

温特沃斯领带大师双手背在身后，艾萨克，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪŋks] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] ['kwaɪət][hɪm] .

and	if	he	so	much	as	winks	while	you	are	doing	it	I'll	quiet	him	.
和	如果	他	所以	很多	作为	眨眼	尽管	你	是	正在做	它	患病的	安静的	他	.

如果你做这件事的时候他敢眨眨眼，我就让他闭嘴。

[laɪ] [daʊn] !

Lie	down	!
说谎	向下	!

躺!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['fɪəsli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'tempt]

"	he	added	fiercely	as	in	the	dim	light	he	saw	one	of	the	others	attempting
"	他	额外	激烈地	作为	在	这	暗淡	光	他	锯	一	的	这	其他的	尝试

[tuː; tə][raɪz] .

to	rise	.
到	上升	.

"他语气凶狠地补充道，在昏暗的光线下，他看到另一个人正试图站起来。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [fʌs] [wiːl; wil] [ʃuːt] [fɜːst][æn; ən] - [tɔːk] ['ɑːftəwəd] !

"	If	you	make	any	fuss	we'll	shoot	first	an	'	talk	afterward	!
"	如果	你	制作	任何	大惊小怪	出色地	射击	第一的	一个	-	讲话	之后	!

"如果你闹事，我们就先开枪，事后再谈！"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [mait] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

"	It	was	more	than	probable	one	of	the	men	might	,	because	of	the
"	它	曾是	更多的	比	可能	一	的	这	男人	可能	,	因为	的	这

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

"由于天色昏暗，这些人中很可能有人会这么做。"

[hæv; həv] ['gɒtn] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [njuː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [biː; bi]

have	gotten	off	without	injury	;	but	each	knew	that	should	such	an	attempt	be
有	获得	离开	没有	受伤	;	但	每个	知道	那	应该	这样的	一个	试图	是

[meɪd] Nathan221

made	Nathan221
制成	Nathan221

他们毫发无损地脱身了；但他们都知道，如果再有这样的尝试，Nathan221

[kʊd; kəd] [ʃuːt] [daʊn] [pə'hæps] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

could	shoot	down	perhaps	two	of	the	party	,
可以	射击	向下	也许	二	的	这	派对	,

可能会击毙党内两人，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['prɒbəbli] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [hɪm'self] [huː] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .

and	each	probably	feared	it	might	be	himself	who	would	receive	the	bullet	.
和	每个	大概	害怕	它	可能	是	他自己	WHO	会	收到	这	子弹	.

他们每个人可能都担心自己会成为第一个中弹的人。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [əu'bei] [jʌŋ] - ['ɔːdərs] ['strɪktli] ,

Therefore	it	was	that	they	obeyed	young	Beman's	orders	strictly	,
所以	它	曾是	那	他们	服从	年轻的	-	订单	严格	,

因此，他们严格服从了小贝曼的命令。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mait] [biː; bi]['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð]

and	as	soon	as	might	be	Master	Wentworth	was	lying	on	his	face	with
和	作为	很快	作为	可能	是	掌握	温特沃斯	曾是	说谎	在	他的	脸	和

[bəuθ][hændz][taɪd] [sɪ'kjʊəli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

both	hands	tied	securely	behind	his	back	.
两个都	双手	系	安全地	在后面	他的	后退	.

温特沃斯少爷很快就脸朝下趴在地上，双手被牢牢地绑在背后。

[tuː; tə] ['fetə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]

To	fetter	the	others	in	the	same	fashion	was	neither	a	long	nor	a	difficult
到	束缚	这	其他的	在	这	相同的	时尚	曾是	两者都不	一个	长的	也不	一个	难的

[tɑːsk] ,

task	,
任务	,

用同样的方法束缚其他人既不费时也不费力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [laɪk] [ðə; ði] ['bʊliz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [bəuθ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] [wen]

because	,	like	the	bullies	they	were	,	both	showed	the	white	feather	when
因为	,	喜欢	这	欺凌者	他们	是	,	两个都	显示	这	白色的	羽毛	什么时候

['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] [ðeə(r)] ['preʃəs] [selvz] ,

danger	threatened	their	precious	selves	,
危险	威胁	他们的	宝贵的	自我	,

因为就像他们曾经是欺凌弱小的恶霸一样，当他们脆弱的自我受到威胁时，他们都露出了虚伪的一面。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] ['neɪθən] [fɜːst]

and	no	more	than	fifteen	minutes	had	elapsed	from	the	time	Nathan	first
和	不	更多的	比	十五	分钟	有	过去	从	这	时间	内森	第一的

[set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs]

set	about	making	the	attempt	at	escape	before	the	prisoners	were	powerless
放	关于	制作	这	试图	在	逃脱	前	这	囚犯	是	无力

[fɔː(r); fə(r)] [hɑːm] .

for	harm	.
为了	伤害	.

从内森第一次尝试逃跑到囚犯们无力反抗，前后不过十五分钟。

[wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [ðʌs] [sɪ'kjʊəli] [læʃt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

With	their	hands	thus	securely	lashed	behind	them	,
和	他们的	双手	因此	安全地	鞭打	在后面	他们	,

他们的双手就这样牢牢地绑在身后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [raɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [waɪl]

it	was	impossible	for	the	men	to	rise	without	assistance	,	and	while
它	曾是	不可能的	为了	这	男人	到	上升	没有	协助	,	和	尽管

Nathan222

Nathan222
Nathan222

没有帮助，这些人根本不可能站起来，而 Nathan222

[stʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [reɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃuːt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,

stood	with	the	musket	raised	that	he	might	shoot	at	the	first	show	of	resistance	,
站立	和	这	滑膛枪	提高	那	他	可能	射击	在	这	第一的	展示	的	反抗	,

他高举火枪，随时准备对任何抵抗行为开枪。

['aɪzək] [helpt] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] .

Isaac	helped	the	prisoners	to	their	feet	.
艾萨克	帮助	这	囚犯	到	他们的	脚	.

艾萨克扶起囚犯们。

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [θriː] [huː] [wɪl] [ə'beɪ] ['aʊə(r)] ['ɔːdərs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ,

“	Now	it	is	you	three	who	will	obey	our	orders	,	instead	of	knocking	us	about	,
“	现在	它	是	你	三	WHO	将要	服从	我们的	订单	,	反而	的	敲门	我们	关于	,

“现在轮到你们三个服从我们的命令了，别再欺负我们了。”

” [jʌŋ] [biˈmæn] [sed] ['gliːfəli] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θret] ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ]

”	young	Beman	said	gleefully	,	“	and	I'll	make	the	same	threat	Master	Wentworth
”	年轻的	贝曼	说	兴高采烈地	,	“	和	患病的	制作	这	相同的	威胁	掌握	温特沃斯

[dɪd] :

did	:
做过	:

“年轻的贝曼兴高采烈地说，“我也会像温特沃斯少爷那样发出同样的威胁：

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [aɪl] [ʃuːt] , [æn; ən] - ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

At	the	first	show	of	trying	to	escape	,	I'll	shoot	,	an	-	even	though	it	is
在	这	第一的	展示	的	尝试	到	逃脱	,	患病的	射击	,	一个	-	甚至	尽管	它	是

[dɑːk] ,

dark	,
黑暗的	,

第一次试图逃跑时，我就会开枪，即使天色已黑。

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [eɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [kləʊz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

there's	little	chance	of	missing	aim	,	for	we	shall	keep	close	in	the	rear	.
有	小的	机会	的	丢失的	目的	,	为了	我们	将	保持	关闭	在	这	后部	.

几乎不可能失手，因为我们会紧跟在后方。

[teɪk] [wʌn] ['mʌskɪt] , ['aɪzək] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wiːl; wil] [liːv] [hɪə(r)] ,

Take	one	musket	,	Isaac	,	and	the	other	we'll	leave	here	,
拿	一	滑膛枪	,	艾萨克	,	和	这	其他	出色地	离开	这里	,

艾萨克，你拿一支火枪，另一支我们留在这里。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['hæmpə(r)] [ɑː'selvz] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] . ”

rather	than	hamper	ourselves	by	too	much	of	a	burden	.	”
相当	比	阻碍	我们自己	经过	也	很多	的	一个	负担	.	”

而不是让自己背负过重的负担。

“ [duː; də][juː; jʊ] [kaʊnt] [ɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

“	Do	you	count	on	trying	to	make	your	way	through	the	thicket	while	it	is
“	做	你	数数	在	尝试	到	制作	你的	方式	通过	这	灌木丛	尽管	它	是

[səʊ] [dɑːk] ?

so	dark	?
所以	黑暗的	?

“你打算在如此黑暗的环境下穿过灌木丛吗？”

” ['ezrə][dʒəunz] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːli] [təʊn] .

”	Ezra	Jones	asked	in	a	surly	tone	.
”	以斯拉	琼斯	问	在	一个	粗鲁	语气	.

“埃兹拉·琼斯语气不耐烦地问道。”

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] . ”

“	That's	what	we	shall	do	.	”
“	那就是	什么	我们	将	做	.	”

“我们就这么做。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [ˌɒf'hænd] ,

“	Then	you	may	as	well	shoot	us	offhand	,
“	然后	你	可能	作为	出色地	射击	我们	随意	,

“那你们还不如直接把我们毙了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [friː] ,

for	if	it	was	hard	work	when	we	were	free	,
为了	如果	它	曾是	难的	工作	什么时候	我们	是	自由的	,

如果自由时工作很辛苦，

[wɒt] [tʃɑːns] [hæv; həv][wiː; wi] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz] [taɪd] ? ” -

what	chance	have	we	with	our	hands	tied	?	”	223
什么	机会	有	我们	和	我们的	双手	系	?	”	-

我们双手被缚，还有什么胜算？“223

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [plæn] [aɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] ,

“	If	you	think	that	is	the	best	plan	I'll	follow	your	advice	,
“	如果	你	思考	那	是	这	最好的	计划	患病的	跟随	你的	建议	,

“如果你认为这是最好的方案，我会听从你的建议。”

[ænd; ənd]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪns] [ɪn][ðə; ði]['duːɪŋ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	never	so	much	as	wince	in	the	doing	of	it	,
和	绝不	所以	很多	作为	畏缩	在	这	正在做	的	它	,

而且做这一切的时候，他连眉头都没皱一下。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [wʊd] [hæv; həv][left] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɑːv] ,

for	you	was	one	who	would	have	left	us	to	starve	,
为了	你	曾是	一	WHO	会	有	左边	我们	到	饿死	,

因为你就是那种会抛弃我们让我们挨饿的人。

〞 ['neɪθən] [sed] [səʊ] ['prɒmptli] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ɪn'vɒləntrəli] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] ['fɪrɪŋ]

〞	Nathan	said	so	promptly	that	the	man	involuntarily	ducked	his	head	as	if	fearing
〞	内森	说	所以	及时	那	这	男人	不由自主	躲闪	他的	头	作为	如果	害怕

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [maɪt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] .

a	bullet	might	follow	the	words	.
一个	子弹	可能	跟随	这	字	.

内森说得如此迅速，以至于那人不由自主地低下了头，仿佛害怕话音刚落就会有子弹射来。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bent] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

“	Where	are	you	bent	on	taking	us	?
“	在哪里	是	你	弯曲	在	采取	我们	?

“你们到底想把我们带到哪里去？〞

〞 ['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] .

〞	Jason	Wentworth	asked	,	after	he	had	somewhat	recovered	his	composure	.
〞	杰森	温特沃斯	问	,	后	他	有	有些	恢复	他的	镇定	.

“杰森·温特沃斯稍稍恢复了镇定后问道。”

“ ['aʊə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sʌdbəri] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] [ɒn][ɪn]

“	Our	orders	were	to	go	to	Sudbury	,	and	I	think	we'd	better	keep	on	in
“	我们的	订单	是	到	去	到	萨德伯里	,	和	我	思考	我们会	更好的	保持	在	在

[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

that	direction	,
那	方向	,

“我们的命令是前往萨德伯里，我想我们最好继续朝那个方向前进。”

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [luːz] [taɪm] [baɪ] ['kæriɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .

rather	than	lose	time	by	carrying	you	to	Ticonderoga	.
相当	比	失去	时间	经过	携带	你	到	蒂康德罗加	.

与其浪费时间把你送到蒂康德罗加，不如直接送你过去。

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [lɑːst] [ɪf] [wiː; wi] [pliːzd] ,

We	could	do	that	last	if	we	pleased	,
我们	可以	做	那	最后的	如果	我们	高兴	,

如果我们愿意，我们可以把那件事放在最后做。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bəʊt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˌnɪər'əˌbaʊt] [weə(r)] ['mɑːstə(r)][dʒəunz] [tɜːnd]

for	our	boat	is	hidden	among	the	bushes	nearabout	where	Master	Jones	turned
为了	我们的	船	是	隐	之中	这	灌木丛	附近	在哪里	掌握	琼斯	转向

[bæk] .

back	.
后退	.

我们的船就藏在琼斯少爷掉头的那附近灌木丛里。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , ['aɪzək] [raɪs] ?

What	say	you	,	Isaac	Rice	?
什么	说	你	,	艾萨克	米	?

艾萨克·赖斯，你有什么看法?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sʌdbəri] , [ɔː(r)][ðə; ði] [fɔːt] ? 〞

Is	it	to	be	Sudbury	,	or	the	fort	?	〞
是	它	到	是	萨德伯里	,	或者	这	堡	?	〞

是萨德伯里，还是堡垒?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [wiː; wi] [siː] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

“	It	is	best	we	see	Captain	Baker	as	soon	as	may	be	,
”	它	是	最好的	我们	看	队长	贝克	作为	很快	作为	可能	是	,

“我们最好尽快见到贝克船长。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] our224

and	if	you	think	we	can	find	our224
和	如果	你	思考	我们	能	寻找	our224

如果你认为我们可以找到我们的224

[weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [aɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] ['presɪz] .

way	through	the	woods	,	I'll	say	nothing	against	a	short	cut	,	for	time	presses	.
方式	通过	这	树林	, 患病的	说	没有什么	反对	一个	短的	切	,	为了	时间	出版社	.

穿过树林的路，我不会反对抄近路，尤其是在时间紧迫的情况下。

” [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [laɪk] [ʃiːp] , [bəuθ] [bɔɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

”	The	prisoners	were	driven	like	sheep	,	both	boys	marching	directly	behind	them
”	这	囚犯	是	驱动	喜欢	羊	,	两个都	男孩们	行军	直接地	在后面	他们

[wɪð] ['levəl] ['mʌskɪt] ,

with	leveled	muskets	,
和	平整	滑膛枪	,

“囚犯们像羊群一样被驱赶着，两个男孩手持平举的火枪紧随其后。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [sləʊ] .

and	,	as	may	be	expected	,	the	advance	was	exceedingly	slow	.
和	,	作为	可能	是	预期的	,	这	进步	曾是	非常	慢的	.

不出所料，进展极其缓慢。

[ðə; ði] [men] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] ['fɔːlən] [triːz] ,

The	men	stumbled	over	fallen	trees	,
这	男人	踉跄	超过	倒下	树木	,

男人们被倒下的树木绊倒了，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] ['hedlɒŋ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [lɒŋ]

and	each	of	them	fell	headlong	half	a	dozen	times	before	the	seemingly	long
和	每个	的	他们	跌倒	一头扎	一半	一个	打	时代	前	这	似乎	长的

[naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ;

night	came	to	an	end	;
夜晚	来了	到	一个	结尾	;

在漫长的黑夜结束之前，他们每个人都摔倒了六次；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [ɒn] [æt; ət][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [peɪs] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] ,

but	still	they	were	urged	on	at	the	best	possible	pace	until	sunrise	,
但	仍然	他们	是	敦促	在	在	这	最好的	可能的	步伐	直到	日出	,

但他们仍然被催促着以最快的速度前进，直到日出。

[wen] [ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] .

when	a	brief	halt	was	made	.
什么时候	一个	简短的	停止	曾是	制成	.

短暂停车后。

[tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [hæd; həd] [biːn] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

Two	hours	after	the	journey	had	been	resumed	the	trail	was	found	,
二	小时	后	这	旅行	有	到过	恢复	这	踪迹	曾是	成立	,

旅程恢复两小时后，找到了踪迹。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [geɪnd] ,

and	from	that	time	on	until	the	outskirts	of	the	settlement	was	gained	,
和	从	那	时间	在	直到	这	郊区	的	这	沉降	曾是	获得	,

从那时起，直到占领了定居点的外围地区，

[ðə; ði] ['pɑːti] ['mɑːtʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['ræpɪd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

the	party	marched	at	a	reasonably	rapid	rate	of	speed	.
这	派对	行军	在	一个	合理	迅速的	速度	的	速度	.

队伍以相当快的速度行进。

[wʌns] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [sʌdbəri] [wɒz; wəz][hæd; həd] ['aɪzək] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['pruːd(ə)nt] ,

Once	a	glimpse	of	Sudbury	was	had	Isaac	became	exceedingly	prudent	,
一次	一个	一瞥	的	萨德伯里	曾是	有	艾萨克	成为	非常	谨慎	,

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][hɔːlt] ,

and	insisted	upon	calling	a	halt	,
和	坚持	之上	呼叫	一个	停止	,

艾萨克瞥见萨德伯里后，变得异常谨慎，坚持要停车。

[waɪl] ['neɪθən] declared225

while	Nathan	declared225
尽管	内森	declared225

内森宣布225

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pres] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɪznər] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] .

they	should	press	forward	until	the	prisoners	could	be	delivered	to	Captain	Baker	.
他们	应该	按	向前	直到	这	囚犯	可以	是	发表	到	队长	贝克	.

他们应该继续推进，直到将俘虏移交给贝克上尉。

“ [ai] [ʃænt] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][maɪnd] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] ['aʊə(r)][hændz] ,

“	I	shan't	feel	comfortable	in	mind	until	all	three	are	off	our	hands	,
“	我	不会	感觉	舒服的	在	头脑	直到	全部	三	是	离开	我们的	双手	,

“除非这三个人都离开我们，否则我心里不会踏实。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [frendz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] . ”

for	there's	no	knowing	how	many	friends	they	may	have	in	the	settlement	.	”
为了	有	不	会心	如何	许多	朋友们	他们	可能	有	在	这	沉降	.	”

因为谁也不知道他们在定居点里有多少朋友。”

“ [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [waɪ] [ai] [wʊd] [hɔːlt][hɪə(r)] , ” ['aɪzək] [rɪ'plaɪd] ,

“	That	is	exactly	why	I	would	halt	here	,	”	Isaac	replied	,
“	那	是	确切地	为什么	我	会	停止	这里	,	”	艾萨克	回复	,

“正因如此，我才会在这里停下来，”艾萨克回答道。

[ænd; ənd] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [wʊd] [hæv; həv] [ri'dʒɔis] [hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] [haʊ] ['ræpɪdli] [hɪz; ɪz] [rɪ'kruːt]

and	Corporal	'	Lige	would	have	rejoiced	had	he	known	how	rapidly	his	recruit
和	下士	-	lige	会	有	欣喜若狂	有	他	已知	如何	快速	他的	招募

[wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

was	learning	his	duties	as	a	soldier	.
曾是	学习	他的	职责	作为	一个	士兵	.

如果下士“列格”知道他的新兵学习士兵职责的速度如此之快，他一定会非常高兴。

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [haʊs] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [waɪl] ['meɪkɪŋ]

“	We	do	not	know	in	which	house	Captain	Baker	lives	,	and	while	making
“	我们	做	不是	知道	在	哪个	房子	队长	贝克	生活	,	和	尽管	制作

[ɪn'kwaɪəriz] ,

inquiries	,
查询	,

“我们不知道贝克船长住在哪栋房子里，在进行调查期间，

[stɪl] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

still	having	the	prisoners	with	us	,
仍然	拥有	这	囚犯	和	我们	,

我们仍然把囚犯们带在身边，

[wiː; wi] [mait] [kʌm] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [wʌns] [mɔː(r)] ,

we	might	come	upon	those	who	would	turn	the	tables	once	more	,
我们	可能	来	之上	那些	WHO	会	转动	这	表格	一次	更多的	,

我们可能会遇到那些想要再次扭转局势的人，

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [geɪnd] [spiːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] . ”

before	**we**	**had**	**so**	**much**	**as**	**gained**	**speech**	**with**	**the**	**officer**	**.**	**”**
前	我们	有	所以	很多	作为	获得	演讲	和	这	官	.	”

在我们甚至还没来得及和那位警官交谈之前。”

“ [ðen] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] ? ”

“	**Then**	**what**	**would**	**you**	**do**	**?**	**”**
”	然后	什么	会	你	做	?	”

“那你打算怎么办？”

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .

“	**We**	**are**	**within**	**less**	**than**	**half**	**a**	**mile**	**of**	**the**	**settlement**	**.**
”	我们	是	之内	较少的	比	一半	一个	英里	的	这	沉降	.

“我们距离定居点不到半英里。”

[let] [ˌjuː ˈes] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] from226

Let	**us**	**march**	**the**	**prisoners**	**into**	**the**	**thicket**	**,**	**where**	**they**	**will**	**be**	**hidden**	**from226**
让	我们	行进	这	囚犯	进入	这	灌木丛	,	在哪里	他们	将要	是	隐	from226

让我们把囚犯押进灌木丛里，在那里他们可以躲避226。

[vjuː] [ɒv; əv] [ˈeni] [huː] [meɪ] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] [stændz] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,

view	**of**	**any**	**who**	**may**	**come**	**this**	**way**	**,**	**and**	**while**	**one**	**stands**	**guard**	**over**	**them**	**,**
看法	的	任何	WHO	可能	来	这	方式	,	和	尽管	一	站立	警卫	超过	他们	,

任何路过此地的人都可以看到，并且有人会站在那里看守他们。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kæn; kən] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

the	**other**	**can**	**seek**	**out**	**the**	**captain**	**.**
这	其他	能	寻找	出去	这	队长	.

另一人可以去找船长。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈfeə(r)] ,

After	**that**	**has**	**been**	**done**	**he**	**can**	**take**	**charge**	**of**	**the**	**affair**	**,**
后	那	有	到过	完毕	他	能	拿	收费	的	这	事务	,

事情办妥之后，他就可以掌控局面了。

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ænd; ənd] [ˈθʌrəli] [dʌn] . ”

and	**our**	**work**	**will**	**be**	**well**	**and**	**thoroughly**	**done**	**.**	**”**
和	我们的	工作	将要	是	出色地	和	彻底	完毕	.	”

我们的工作将会出色、彻底地完成。

“ [huː] [ɪz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] ?

“	**Who**	**is**	**to**	**remain**	**here**	**?**
”	WHO	是	到	保持	这里	?

谁将留在这里?

” [ˈneɪθən] [ɑːskt] .

”	**Nathan**	**asked**	**.**
”	内森	问	.

“内森问道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

“	**It**	**shall**	**be**	**as**	**you**	**say**	**.**
”	它	将	是	作为	你	说	.

“就按你说的办吧。”

” [jʌŋ] [biˈmæn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

”	**Young**	**Beman**	**remained**	**silent**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**,**
”	年轻的	贝曼	剩余	沉默的	一个	片刻	,	和	然后	,

“年轻的贝曼沉默了一会儿，然后，

[wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkwestʃən] , [sed] :

with	**the**	**air**	**of**	**one**	**who**	**has**	**decided**	**an**	**important**	**question**	**,**	**said**	**:**
和	这	空气	的	一	WHO	有	决定	一个	重要的	问题	,	说	:

他带着一种已经决定了重要问题的神情说道：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
“ You shall go into the settlement ,
” 你 将 去 进入 这 沉降 ,

你们要进入定居点，

[ænd; ənd] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['tɔːris] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
and if either of these Tories so much as opens his mouth while you are
和 如果任何一个 的 这些 保守党 所以 很多 作为 打开 他的 嘴 尽管 你 是
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ,

如果你不在的时候，这两个保守党人胆敢多说一句话，

[aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪm] . ”
I'll put a bullet through him . ”
患病的 放 一个 子弹 通过 他 . ”

我要一枪崩了他。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðæt] [θret] , ” ['aɪzək] ['ædɪd] ['fɜːmli] .
“ And you must not hesitate to carry out that threat , ” Isaac added firmly .
” 和 你 必须 不是 犹豫 到 携带 出去 那 威胁 , ” 艾萨克 额外 牢牢 .

“而且你必须毫不犹豫地执行这个威胁，”艾萨克坚定地补充道。

“ [naʊ] [ɪz] [kʌm] [ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'vent] ['eni] [njuːz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə]
“ Now is come the time when we may prevent any news from being carried to
” 现在 是 来 这 时间 什么时候 我们 可能 防止 任何 消息 从 存在 携带 到
[kraʊn] [pɔɪnt] ,
Crown Point ,
王冠 观点 ,

“现在或许到了阻止任何消息传到皇冠角的时候了。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][dɪ'lɪvə(r)] ['kɜːn(ə)l] -
and at the same moment deliver Colonel Allen's227
和 在 这 相同的 片刻 递送 上校 -

同时交付艾伦上校的227

['mesɪdʒ] , ['ðeəfɔː(r)] [blʌd] [mʌst; məst][biː; bi] [spɪld] [ɪf] ['nesəsəri] .
message , therefore blood must be spilled if necessary .
信息 , 所以 血 必须 是 洒了 如果 必要的 .

因此，传递的信息是：必要时必须流血。

” [dʒəunz][ænd; ənd] [waɪt] [lʊkt] ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] , [waɪl] ['dʒeɪs(ə)n] ['wentwəθ] [sed]
” Jones and White looked thoroughly alarmed , while Jason Wentworth said
” 琼斯 和 白色的 看起来 彻底 惊慌 , 尽管 杰森 温特沃斯 说
[ə'pruːvɪŋli] :
approvingly :
赞许地 :

琼斯和怀特看起来十分惊恐，而杰森·温特沃斯则赞许地说：

“ [juː; jʊ] [lædz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['stændpɔɪnt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɒŋ]
“ You lads are in the right , from your own standpoint , which is a wrong
” 你 小伙子们 是 在 这 正确的 , 从 你的 自己的 立场 , 哪个 是 一个 错误的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“你们从自己的角度来看是对的，但你们的角度是错误的。”

[haʊ'evə(r)] ; [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [dʌl] [æz; əz][tuː; tə][let][juː; jʊ][get][ðə; ði][best][ɒv; əv]

however	;	but	since	we	have	been	so	dull	as	to	let	you	get	the	best	of
然而	;	但	自从	我们	有	到过	所以	乏味的	作为	到	让	你	得到	这	最好的	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

然而；但是，既然我们如此愚钝，让你占了上风，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['prɒpə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ][ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdisə'bei] ['ɔːdərs] . ”

it	is	but	proper	we	should	pay	the	penalty	for	disobeying	orders	.	”
它	是	但	恰当的	我们	应该	支付	这	惩罚	为了	违抗命令	订单	.	”

我们违抗命令是理所应当的。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [juː 'es][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['aʊtkraɪ] [ɪf] ['eni]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [pɑːs]

“	Will	you	give	us	your	word	not	to	make	an	outcry	if	any	person	should	pass
“	将要	你	给	我们	你的	单词	不是	到	制作	一个	强烈抗议	如果	任何	人	应该	经过

[baɪ][ɒn][ðə; ði][treɪl] ?

by	on	the	trail	?
经过	在	这	踪迹	?

“如果有人在小路上经过，你们能保证不会大声抗议吗？”

” ['aɪzək]['kwaɪətli] , ['hævɪŋ] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['enəmi] [huː] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]

”	Isaac	quietly	,	having	no	little	respect	for	this	enemy	who	could	look	upon	the
”	艾萨克	悄悄	,	拥有	不	小的	尊重	为了	这	敌人	WHO	可以	看	之上	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][səʊ] ['feəli] .

situation	so	fairly	.
情况	所以	相当	.

“艾萨克平静地说道，他对这个能够如此公正地看待局势的敌人抱有相当的敬意。

“ [ɪf] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp][maɪ][laɪf][aɪ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [kraʊn] [pɔɪnt] ,

“	If	by	giving	up	my	life	I	can	prevent	the	capture	of	Crown	Point	,
“	如果	经过	给予	向上	我的	生活	我	能	防止	这	捕获	的	王冠	观点	,

“如果我牺牲生命能够阻止克朗角被攻占，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['hezɪteɪt] .

you	may	be	certain	I	shall	not	hesitate	.
你	可能	是	肯定	我	将	不是	犹豫	.

您可以放心，我绝不会犹豫。

” ['aɪzək] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] ['neɪθən] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

”	Isaac	looked	significantly	at	Nathan	,	as	if	to	say	that	this	man	should	be
”	艾萨克	看起来	显著地	在	内森	,	作为	如果	到	说	那	这	男人	应该	是

['gɑːdɪd] more228

guarded	more228
守卫	more228

艾萨克意味深长地看了内森一眼，仿佛在说这个人应该更严加看管。228

['kləʊsli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [biːn] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

closely	than	the	others	,	and	after	the	prisoners	had	been	marched	into	the
密切	比	这	其他的	,	和	后	这	囚犯	有	到过	行军	进入	这

['θɪkɪt] ,

thicket	,
灌木丛	,

比其他人更近，在囚犯们被押进灌木丛之后，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] , ['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] [set] [aʊt] ,

where	they	were	completely	hidden	from	view	,	Corporal	'	Lige's	recruit	set	out	,
在哪里	他们	是	完全地	隐	从	看法	,	下士	-	-	招募	放	出去	,

['neɪθən] ['kɔːlɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] :

Nathan	calling	after	him	:
内森	呼叫	后	他	:

在他们完全隐蔽的地方，下士“莱格”的新兵出发了，内森在他身后喊着：

“ [duː; də] [nɒt] ['lɔɪtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , ['aɪðə(r)] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] ,

“	Do	not	loiter	by	the	way	,	either	in	going	or	coming	,
”	做	不是	游荡	经过	这	方式	, 任何一个		在	去	或者	未来	,

“无论去往何处，都不要在路上逗留，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] [æt; ət] [maɪ] [iːz] [waɪl] [ə'ləʊn] . ”

for	I	am	not	quite	at	my	ease	while	alone	.	”
为了	我	是	不是	相当	在	我的	舒适	尽管	独自的	.	”

因为我独处时总觉得不太自在。

“ [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'leɪ] .

“	Have	no	fear	I	shall	delay	.
”	有	不	害怕	我	将	延迟	.

“请放心，我不会耽搁。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɑːsk] [tuː; tə] [faɪnd] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] ,

It	should	not	be	a	long	task	to	find	Captain	Baker	,
它	应该	不是	是	一个	长的	任务	到	寻找	队长	贝克	,

找到贝克船长应该不会太难。

[ænd; ənd] [məʊst] ['laɪkli] [jʊl] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

and	most	likely	you'll	see	me	again	in	less	than	an	hour	.
和	最多	可能	你会	看	我	再次	在	较少的	比	一个	小时	.

而且很可能不到一个小时你就会再次见到我。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

Keep	your	wits	about	you	,
保持	你的	智慧	关于	你	,

保持清醒的头脑。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [wen]

and	remember	how	much	mischief	may	be	done	if	you	hesitate	to	shoot	when
和	记住	如何	很多	恶作剧	可能	是	完毕	如果	你	犹豫	到	射击	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . ” -

it	becomes	necessary	to	do	so	.	”	229
它	变成	必要的	到	做	所以	.	”	-

记住，如果你在必要时犹豫不决，可能会造成多大的危害。”229

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[kraʊn] [pɔɪnt] .

CROWN	POINT	.
王冠	观点	.

皇冠点。

['nevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)]

Never	since	the	moment	when	Corporal	'	Lige	had	promised	to	make	a	soldier
绝不	自从	这	片刻	什么时候	下士	-	lige	有	承诺	到	制作	一个	士兵

[ɒv; əv] [hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

自从下士“莱格”承诺要把他培养成一名士兵的那一刻起，就再也没有发生过这样的事了。

[hæd; həd] ['aɪzək] [raɪs] [biːn] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [naʊ] .

had	Isaac	Rice	been	as	happy	as	now	.
有	艾萨克	米	到过	作为	快乐的	作为	现在	.

如果艾萨克·赖斯能像现在这样快乐就好了。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈtəun] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [misˈteik] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] ,

He	had	atoned	for	the	mistake	made	when	they	first	set	out	on	the	journey	,
他	有	赎罪	为了	这	错误	制成	什么时候	他们	第一的	放	出去	在	这	旅行	,

他已经为他们最初启程时犯下的错误赎罪了。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ,

although	it	was	really	none	of	his	,	and	,
虽然	它	曾是	真的	没有任何	的	他的	,	和	,

虽然这其实与他无关，而且，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [æt; ət]

in	addition	to	having	prevented	the	news	of	what	had	been	done	at
在	添加	到	拥有	阻止	这	消息	的	什么	有	到过	完毕	在

[ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] ,

Ticonderoga	from	being	carried	to	Crown	Point	,
蒂康德罗加	从	存在	携带	到	王冠	观点	,

除了阻止将蒂康德罗加事件的消息传到克朗波因特之外，

[hæd; həd][æz; əz] [ˈprɪznər] [θriː] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [slaɪt] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l]

had	as	prisoners	three	who	could	have	made	no	slight	amount	of	trouble
有	作为	囚犯	三	WHO	可以	有	制成	不	轻微	数量	的	麻烦

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪsts] .

for	the	colonists	.
为了	这	殖民者	.

俘虏了三人，他们本可以给殖民者制造不少麻烦。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði][əʊld] [ˈkɔːpərəl] [wʊd] [preɪz] [ˈneɪθən] [ænd; ənd] [hɪmˈself] ,

Surely	the	old	corporal	would	praise	Nathan	and	himself	,
一定	这	老的	下士	会	称赞	内森	和	他自己	,

那位老下士肯定会称赞内森和他自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gləu] [wɪð] [praɪd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɒn]

and	he	glowed	with	pride	as	he	thought	of	the	report	he	could	make	on
和	他	发光	和	自豪	作为	他	想法	的	这	报告	他	可以	制作	在

[hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] . -

his	return	to	the	fort	.	230
他的	返回	到	这	堡	.	-

想到返回堡垒后可以汇报的情况，他不禁感到无比自豪。230

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈneɪθən] [biˈmæn] [hæz; həz][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [æz; əz][aɪ] ,

“	Of	course	Nathan	Beman	has	as	big	a	share	in	this	work	as	I	,
“	的	课程	内森	贝曼	有	作为	大的	一个	分享	在	这	工作	作为	我	,

“当然，内森·贝曼在这项工作中和我一样功不可没，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] ;

and	it	is	his	right	;
和	它	是	他的	正确的	;

这是他的权利；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌem ˈiː] [huː] [gruː] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

but	I	know	it	was	not	me	who	grew	faint	-	hearted	when	we	were	in
但	我	知道	它	曾是	不是	我	WHO	生长	头晕的	-	心地	什么时候	我们	是	在

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

the	power	of	the	enemy	,
这	力量	的	这	敌人	,

但我知道，当我们身处敌人的掌控之中时，胆怯的并不是我。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [θɔːt] .

an	'	there's	a	deal	of	satisfaction	in	that	thought	.
一个	-	有	一个	交易	的	满意	在	那	想法	.

想到这一点，会让人感到非常满足。

" [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [sʌdbəri] , [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,
" On arriving at Sudbury , half an hour after having left his comrade ,
" 在 抵达 在 萨德伯里 , 一半 一个 小时 后 拥有 左边 他的 同志 ,

"抵达萨德伯里时，距离他离开同伴已经过去了半个小时，

['aɪzək] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][fɔ:(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['beikəz] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [hæd; həd]
Isaac made inquiries for Captain Baker's dwelling , and learned that had
艾萨克 制成 查询 为了 队长 面包师的 住宅 , 和 学习 那 有
['neɪθənz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [bi:n] ['kærid] [aʊt] ,
Nathan's proposition been carried out ,
内森的 主张 到过 携带 出去 ,

艾萨克打听贝克船长的住处，得知如果内森的提议得以实施，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə] [pə'reɪd] [ðə; ði] ['prɪznər] [θru:] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['set(ə)lmənt]
they would have been forced to parade the prisoners through the entire settlement
他们 会 有 到过 强制 到 游行 这 囚犯 通过 这 全部的 沉降
[bɪ'fɔ:(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] .
before coming upon the house .
前 未来 之上 这 房子 .

他们不得不押着囚犯游街示众，穿过整个定居点，才能找到那栋房子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [vɔɪs] [wen] ['aɪzək] ['faɪnəli] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)]
The captain was within sound of his wife's voice when Isaac finally stood before
这 队长 曾是 之内 声音 的 他的 妻子的 嗓音 什么时候 艾萨克 最后 站立 前
[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] ['ɑ:skɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
the good woman asking to see her husband ,
这 好的 女士 问 到 看 她 丈夫 ,

当艾萨克终于站在妻子面前，请求见她丈夫时，船长已经能听到妻子的声音了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['kwɪkli] ;
and came up quickly ;
和 来了 向上 迅速地 ;

很快就上来了；

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)]
but with a look of disappointment on his face when he saw his visitor
但 和 一个 看 的 失望 在 他的 脸 什么时候 他 锯 他的 游客
[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] .
was only a boy .
曾是 仅有的 一个 男生 .

但当他发现来访者只是个男孩时，脸上露出了失望的表情。

" [ɪz] [ðɪs] ['kæptɪn] [rɪ'membə(r)] ['beɪkə(r)] ?
" Is this Captain Remember Baker ?
" 是 这 队长 记住 贝克 ?

"这是雷门特·贝克上尉吗？"

" Corporal231
" Corporal231
" Corporal231

"下士231

- - [rɪ'kru:t] [ɑ:skt] ,
' Lige's recruit asked ,
- - 招募 问 ,

Lige 的新兵问道：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['maɪndɪd]['eni] [mis'teik] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk]

for	he	was	not	minded	any	mistake	should	be	made	now	that	his	work
为了	他	曾是	不是	有思想	任何	错误	应该	是	制成	现在	那	他的	工作

[wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] [ə'kʌmplɪʃt] .

was	so	nearly	accomplished	.
曾是	所以	几乎	完成	.

因为他的工作已经接近完成，所以他并不在意出现任何错误。

" [jes] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	Yes	;	what	do	you	want	?	"
"	是的	;	什么	做	你	想	?	"

"是的，你想要什么？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] — — "

"	I	am	come	from	Colonel	Allen	—	—	"
"	我	是	来	从	上校	艾伦	—	—	"

"我来自艾伦上校那里——"

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Where	is	he	?
"	在哪里	是	他	?

"他在哪里？"

" [ðə; ðiː] ['kæptɪn] [ɑːskt] ['iːgəli] .

"	the	captain	asked	eagerly	.
"	这	队长	问	急切地	.

"船长急切地问道。"

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] . "

"	That	I	may	not	tell	you	until	we	are	alone	.	"
"	那	我	可能	不是	告诉	你	直到	我们	是	独自的	.	"

"我可能要等到我们独处的时候才会告诉你。"

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [haʊs] !

"	Come	into	the	house	!
"	来	进入	这	房子	!

"进屋来！"

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [jɔː'self] ,

Come	in	and	refresh	yourself	,
来	在	和	刷新	你自己	,

进来休息一下吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [waɪl] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv]

and	you	shall	tell	me	that	with	which	you	are	charged	while	partaking	of
和	你	将	告诉	我	那	和	哪个	你	是	带电	尽管	参与	的

[sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][maɪ] [waɪf] [kæn; kən][prɪ'peə(r)] ['kwɪkli] . "

such	food	as	my	wife	can	prepare	quickly	.	"
这样的	食物	作为	我的	妻子	能	准备	迅速地	.	"

你一边享用我妻子能迅速准备的食物，一边告诉我你受命做什么事。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [spend] [taɪm] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['neɪθən] [biˈmæn] [ɪz]

"	It	is	not	well	for	me	to	spend	time	in	eating	until	after	Nathan	Beman	is
"	它	是	不是	出色地	为了	我	到	花费	时间	在	吃	直到	后	内森	贝曼	是

[rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] . "

relieved	from	his	charge	.	"
松了口气	从	他的	收费	.	"

"在内森·贝曼卸任之前，我不宜花时间吃饭。"

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [jʌŋ] ['tɔːri] ,

"	What	have	you	to	do	with	that	young	Tory	,
"	什么	有	你	到	做	和	那	年轻的	保守党	,

"你和那个年轻的保守党人有什么关系？"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ['iːθən] ['ælən] ?
if it is true that you come from Ethan Allen ?
如果 它 是 真的 那 你 来 从 伊桑 艾伦 ?

如果你真的来自伊森艾伦公司?

〞 [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'spɪʃəs] . -
〞 and now the captain began to show signs of being suspicious . 232
〞 和 现在 这 队长 开始 到 展示 标志 的 存在 可疑的 . -

“这时，船长开始显露出怀疑的迹象。”232

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] — — 〞
“ I will tell the whole story , beginning with the capture of Ticonderoga — — 〞
“ 我 将要 告诉 这 所有的 故事 , 开始 和 这 捕获 的 蒂康德罗加 — — 〞

“我将讲述整个故事，从攻占提康德罗加开始——”

“ [səʊ][ðə; ði] [fɔːt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][baɪ]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] !
“ So the fort has been taken by our people !
“ 所以 这 堡 有 到过 已采取 经过 我们的 人们 !

“所以，我们的人民已经攻占了这座堡垒！”

〞 ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] [kraɪd] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][hiː; hi][klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [baɪ][ðə; ði][hænd] [wɪð]
〞 Captain Baker cried joyously as he clasped the messenger by the hand with
〞 队长 贝克 哭 欣喜地 作为 他 紧握 这 信使 经过 这 手 和
[sʌtʃ] [fɔːs] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪns] .
such force as to make the boy wince .
这样的 力量 作为 到 制作 这 男生 畏缩 .

“贝克船长高兴地大叫，他一把抓住信使的手，力道之大，让男孩疼得龇牙咧嘴。”

“ [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
“ Tell me quickly !
“ 告诉 我 迅速地 !

“快告诉我！”

[wen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] ? 〞
When was the work done ? 〞
什么时候 曾是 这 工作 完毕 ? 〞

这项工作是什么时候完成的?

“ [səʊ][ðə; ði] [fɔːt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [baɪ]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] !
“ SO THE FORT HAS BEEN TAKEN BY OUR PEOPLE !
“ 所以 这 堡 有 到过 已采取 经过 我们的 人们 !

“所以，我们的人民已经攻占了这座堡垒！”

〞 ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] [kraɪd] , [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [baɪ][ðə; ði] [hænd] .
〞 CAPTAIN BAKER CRIED , CLASPING THE MESSENGER BY THE HAND .
〞 队长 面包师 哭 , 紧握 这 信使 经过 这 手 .

“贝克船长喊道，紧紧抓住信使的手。”

['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] , [piː] . - .
Corporal ' Lige's Recruit , p . 232 .
下士 - - 招募 , p . - .

下士“列格的新兵”，第 232 页。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['neɪθənz]
More than once before he had come to the story of his and Nathan's
更多的 比 一次 前 他 有 来 到 这 故事 的 他的 和 内森的
[əd'ventʃəz] [wɒz; wəz] ['aɪzək] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['iːgə(r)] ['səʊldʒə(r)] ;
adventures was Isaac interrupted by the eager soldier ;
冒险 曾是 艾萨克 中断 经过 这 渴望的 士兵 ;

在艾萨克讲述他和内森的冒险经历之前，他不止一次被这位急切的士兵打断；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪm'pɑːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

but	after	a	certain	time	he	succeeded	in	imparting	all	the	information	,
但	后	一个	肯定	时间	他	成功了	在	传授	全部	这	信息	,

但过了一段时间后，他成功地传达了所有信息。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪ] :

and	was	rewarded	by	hearing	the	captain	say	:
和	曾是	奖励	经过	听力	这	队长	说	:

听到船长说：

“ [juː; jʊ] [ʃəʊd] [reə(r)] [gʊd] [sens] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

“	You	showed	rare	good	sense	in	leaving	the	prisoners	outside	the	settlement	,
“	你	显示	稀有的	好的	感觉	在	离开	这	囚犯	外部	这	沉降	,

“你把囚犯留在定居点外，这展现了你难得的明智之举。”

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [wiː; wi][ɪn] [sʌdbəri] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ɪn][ðeə(r)][tɑːsk][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]

for	while	we	in	Sudbury	are	with	the	colonists	in	their	task	of	teaching	the
为了	尽管	我们	在	萨德伯里	是	和	这	殖民者	在	他们的	任务	的	教学	这

[kɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['les(ə)n] ,

king	a	much	-	needed	lesson	,
国王	一个	很多	-	需要	课	,

因为当我们在萨德伯里与殖民者们一起，努力给国王一个亟需的教训时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd][juː; jʊ] [ə'plaɪd]

there	are	some	who	might	have	tried	to	work	mischief	had	you	applied
那里	是	一些	WHO	可能	有	尝试	到	工作	恶作剧	有	你	应用

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][maɪ] ['dwelɪŋ] .

to	them	asking	the	location	of	my	dwelling	.
到	他们	问	这	地点	的	我的	住宅	.

如果你向他们询问我的住址，有些人可能会试图从中作梗。

Wait233

Wait233

Wait233

等待233

[hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] ['sʌmən] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] ,

here	until	I	can	summon	a	few	of	the	Green	Mountain	Boys	,
这里	直到	我	能	召唤	一个	很少	的	这	绿色的	山	男孩们	,

我就待在这里，直到我能召集到几个绿山男孩为止。

[huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪtɪŋ] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['iːθən] ['ælən] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [suːn] [rɪ'liːv] [juː; jʊ]

who	have	been	awaiting	word	from	Ethan	Allen	,	and	we'll	soon	relieve	you
WHO	有	到过	等待中	单词	从	伊桑	艾伦	,	和	出色地	很快	缓解	你

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪs] .

of	the	Tories	.
的	这	保守党	.

我们一直在等待伊桑·艾伦的消息，很快就会让你们摆脱保守党。

” ['kæptɪn] ['beɪkə(r)][ræn] [aʊt] , [nɒt] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,

”	Captain	Baker	ran	out	,	not	stopping	for	a	reply	,
”	队长	贝克	跑	出去	,	不是	停止	为了	一个	回复	,

贝克上尉跑了出去，没有停下来等待对方的答复。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['aɪzɪks] ['iːtɪŋ] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	while	he	was	absent	his	wife	insisted	on	Isaac's	eating	such	food	as	she
和	尽管	他	曾是	缺席的	他的	妻子	坚持	在	艾萨克的	吃	这样的	食物	作为	她

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] ,

had	already	prepared	,
有	已经	准备	,

在他不在家的时候，他的妻子坚持让以撒吃掉她已经准备好的食物。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [niːd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] -

until	it	seemed	to	the	boy	that	he	would	not	need	anything	more	for	twenty	-
直到	它	似乎	到	这	男生	那	他	会	不是	需要	任何事物	更多的	为了	二十	-

[fɔː(r)] ['aʊəz] .

four	hours	.
四	小时	.

直到男孩觉得他24小时内都不需要任何东西了。

[ðen] [sɪks] [men] , [iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː]

Then	six	men	,	each	armed	with	a	musket	,	arrived	,	and	were	ushered	into
然后	六	男人	,	每个	武装	和	一个	滑膛枪	,	到达的	,	和	是	引导	进入

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

随后，六名男子，每人手持一支滑膛枪，抵达现场并被带进了房子。

[ænd; ənd] ['aɪzək] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [tel] [wʌns] [mɔː(r)][ɒv; əv] [haʊ] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][hæd; həd]

and	Isaac	was	called	upon	to	tell	once	more	of	how	Ticonderoga	had
和	艾萨克	曾是	称为	之上	到	告诉	一次	更多的	的	如何	蒂康德罗加	有

[biːn] ['kæptʃəd] ,

been	captured	,
到过	捕获	,

于是艾萨克被叫去再次讲述提康德罗加是如何被攻陷的，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːti] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prɪznər] .

after	which	the	party	set	out	to	find	the	prisoners	.
后	哪个	这	派对	放	出去	到	寻找	这	囚犯	.

随后，一行人出发寻找囚犯。

['kɔːpərəl] - - [rɪ'kruːt] ['æktɪd][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [gaɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]

Corporal	'	Lige's	recruit	acted	the	part	of	guide	,	and	in	less	than	an	hour
下士	-	-	招募	行动	这	部分	的	指导	,	和	在	较少的	比	一个	小时

[ðə; ði] [θriː] ['tɔːris] ,

the	three	Tories	,
这	三	保守党	,

下士"列格"的新兵担任向导，不到一个小时，三名保守党人.....

['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kɔːnbred] ,

having	been	given	a	liberal	supply	of	cornbread	,
拥有	到过	给定	一个	自由主义	供应	的	玉米面包	,

由于获得了大量的玉米面包，

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['mɑːtʃt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [fɔːt] . -

were	being	marched	back	on	the	trail	toward	the	captured	fort	.	234
是	存在	行军	后退	在	这	踪迹	朝向	这	捕获	堡	.	-

他们正沿着小路押回被占领的堡垒。234

[bəuθ] ['aɪzək] [ænd; ənd] ['neɪθən] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['prɪznər]

Both	Isaac	and	Nathan	believed	it	was	their	duty	to	accompany	the	prisoners
两个都	艾萨克	和	内森	相信	它	曾是	他们的	责任	到	陪伴	这	囚犯

;

;

;

艾萨克和内森都认为陪伴囚犯是他们的职责；

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

but	Captain	Baker	insisted	that	they	remain	at	his	home	in	order	to	gain	the
但	队长	贝克	坚持	那	他们	保持	在	他的	家	在	命令	到	获得	这

[rɪ'pəʊz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,

repose	which	was	needed	,
休息	哪个	曾是	需要	,

但贝克船长坚持让他们留在他家，以便获得所需的休息。

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ['nɪəli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

promising	that	they	should	arrive	at	Ticonderoga	nearly	as	soon	as	if	they
有前途	那	他们	应该	到达	在	蒂康德罗加	几乎	作为	很快	作为	如果	他们

[hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːris] .

had	gone	with	the	company	escorting	the	Tories	.
有	已消失	和	这	公司	护送	这	保守党	.

承诺他们应该能像跟随护送托利党人的队伍一样，很快抵达提康德罗加。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] , [wel] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [hæd; həd]

Therefore	it	was	the	boys	remained	,	well	content	with	the	work	they	had
所以	它	曾是	这	男孩们	剩余	,	出色地	内容	和	这	工作	他们	有

[pə'fɔːmd] ,

performed	,
执行	,

因此，男孩们留了下来，对自己完成的工作非常满意。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv] [meɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni]

and	not	until	the	morning	of	the	twelfth	of	May	was	the	return	journey
和	不是	直到	这	早晨	的	这	第十二	的	可能	曾是	这	返回	旅行

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

直到五月十二日清晨，返程才开始。

[ðen] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['dʒentli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwəd] , [ænd; ənd] ['neɪθən] [sed]

Then	the	wind	was	blowing	gently	from	the	southward	,	and	Nathan	said
然后	这	风	曾是	吹	轻轻地	从	这	向南	,	和	内森	说

['mɔːnfəli] :

mournfully	:
悲伤地	:

这时，南风轻轻吹来，内森悲伤地说：

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊərəti] [lɒst] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kraʊn] [pɔɪnt] ,

“	We	have	of	a	surety	lost	the	chance	of	going	to	Crown	Point	,
“	我们	有	的	一个	保证	丢失的	这	机会	的	去	到	王冠	观点	,

“我们失去了去皇冠角的机会，这真是太可惜了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

for	the	hunter	will	be	up	and	doing	this	morning	,
为了	这	猎人	将要	是	向上	和	正在做	这	早晨	,

因为猎人今天早上就会开始行动。

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

and	is	likely	well	on	his	way	by	this	time	.
和	是	可能	出色地	在	他的	方式	经过	这	时间	.

到现在为止，他很可能已经走上正轨了。

” [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ædɪd] :

”	Overhearing	his	words	the	captain	added	:
”	偷听	他的	字	这	队长	额外	:

船长无意中听到他的话，又补充道：

“ [eɪ] , [læd] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] , -

“	Ay	,	lad	if	he	didn't	get	there	yesterday	,	235
“	哎	,	小伙子	如果	他	没有	得到	那里	昨天	,	-

“哎，伙计，如果他昨天没到那儿，235

[wɪtʃ] [ai] [mɪs'daʊt] , [juː; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;

which	I	misdoubt	,	you	may	count	that	he	started	before	daybreak	this	morning	;
哪个	我	怀疑	,	你	可能	数数	那	他	开始	前	拂晓	这	早晨	;

对此我表示怀疑，你可以算作他今天早上天还没亮就开始工作了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk]

but	you	can	have	the	satisfaction	of	knowing	that	save	for	your	work
但	你	能	有	这	满意	的	会心	那	节省	为了	你的	工作

，

，

，

但你可以欣慰地知道，除了你的工作之外，

[hɪz; ɪz][tɑːsk] [maɪt] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['iːzi] 。 ”

his	task	might	not	be	so	easy	。	”
他的	任务	可能	不是	是	所以	简单的	。	”

他的任务或许并不那么容易。

“ [θɪŋk] [juː; jʊ][hiː; hi][kæn; kən] [səˈpraɪz] [ðə; ði] ['gærɪsn] ？

“	Think	you	he	can	surprise	the	garrison	?
“	思考	你	他	能	惊喜	这	驻军	？

你认为他能出其不意地袭击驻军吗?

” ['aɪzək] [ɑːskt] 。

”	Isaac	asked	。
”	艾萨克	问	。

“艾萨克问道。”

“ [aɪ] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [dʌn] ， [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]

“	I	see	no	reason	why	it	should	not	be	done	,	especially	after	your	capture	of
“	我	看	不	原因	为什么	它	应该	不是	是	完毕	，	尤其	后	你的	捕获	的

[ðə; ði] ['tɔːris] ，

the	Tories	,
这	保守党	，

“我看不出有什么理由不这样做，尤其是在你们掌控了保守党之后。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [fɑː(r)] ['kɜːn(ə)l] ['ælən][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ə; eɪ]['siːkrət] ，

for	thus	far	Colonel	Allen	has	succeeded	in	keeping	his	movements	a	secret	,
为了	因此	远的	上校	艾伦	有	成功了	在	保持	他的	移动	一个	秘密	，

到目前为止，艾伦上校成功地将自己的行动保密了。

[æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ，

at	least	from	the	people	in	this	section	of	the	country	,
在	至少	从	这	人们	在	这	部分	的	这	国家	，

至少在这个地区的人们看来是这样。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [juː; jʊ][nɒt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [kraʊn] [pɔɪnt] ？

and	why	may	you	not	say	the	same	of	Crown	Point	?
和	为什么	可能	你	不是	说	这	相同的	的	王冠	观点	？

为什么你不能对皇冠角做出同样的评价呢?

” [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [men][wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] [ɪn]

”	To	the	surprise	of	the	boys	no	less	than	twenty	men	were	assembled	in
”	到	这	惊喜	的	这	男孩们	不	较少的	比	二十	男人	是	组装	在

[frʌnt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['beikəz] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['brekfəst] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] ，

front	of	Captain	Baker's	house	by	the	time	breakfast	had	been	eaten	,
正面	的	队长	面包师的	房子	经过	这	时间	早餐	有	到过	吃	，

“令男孩们惊讶的是，早餐吃完的时候，贝克船长家门前已经聚集了不下二十个人。”

[ænd; ənd][ɒn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəri]['aɪzək] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]

and	on	making	inquiry	Isaac	learned	that	these	were	all	of	the	Green
和	在	制作	询问	艾萨克	学习	那	这些	是	全部	的	这	绿色的

['maʊntən] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] by236

Mountain	Boys	who	had	been	ordered	by236
山	男孩们	WHO	有	到过	订购	by236

经询问，艾萨克得知这些人都是236号命令下令的绿山男孩。

[ðeə(r)] ['li:də(r)] [tu:; tə]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][æt; ət] [sʌdbəri] [ʌn'tɪl] ['sʌmənd] [ˌels'weə(r)] .

their	leader	to	rendezvous	at	Sudbury	until	summoned	elsewhere	.
他们的	领导者	到	会合	在	萨德伯里	直到	被召唤	别处	.

他们的首领将在萨德伯里集合，直到接到其他地方的召唤。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] ,

The	company	,	under	command	of	Captain	Baker	,
这	公司	,	在下面	命令	的	队长	贝克	,

该公司由贝克上尉指挥，

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ['əʊvə(r)][æn; ən][əʊld] [treɪl] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

took	up	the	line	of	march	over	an	old	trail	through	the	woods	,
采取	向上	这	线	的	行进	超过	一个	老的	踪迹	通过	这	树林	,

沿着穿过树林的一条古老小径列队行进，

['mɑ:rtʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['nɪəli] [tu:] [maɪlz] ['fɜ:ðə(r)] [daʊn]

marching	to	a	point	on	the	shore	of	the	lake	nearly	two	miles	further	down
行军	到	一个	观点	在	这	支撑	的	这	湖	几乎	二	英里	更远	向下

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lændɪd] ,

from	where	the	boys	had	landed	,
从	在哪里	这	男孩们	有	登陆	,

他们向湖岸边的一个地点行进，该地点比男孩们登陆的地方再往下游近两英里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] .

when	they	came	from	the	fort	.
什么时候	他们	来了	从	这	堡	.

他们从堡垒里出来的时候。

[ðeə(r)] , ['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [æz; əz]

There	,	snugly	hidden	in	the	thicket	ready	for	just	such	an	emergency	as
那里	,	舒适地	隐	在	这	灌木丛	准备好	为了	只是	这样的	一个	紧急情况	作为

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kʌm] ,

had	already	come	,
有	已经	来	,

那里，灌木丛中藏着一些隐蔽的物品，随时准备应对已经发生的紧急情况。

[wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [fɔ:(r)] [staʊt] [boʊts] , [i:tʃ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

were	found	four	stout	boats	,	each	capable	of	carrying	not	less	than	a	dozen
是	成立	四	肥硕	船	,	每个	有能力的	的	携带	不是	较少的	比	一个	打

[men] ,

men	,
男人	,

发现了四艘结实的小船，每艘船至少能搭载十二个人。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][em'bɑ:k, im-][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fli:t] [pʊʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	after	all	were	embarked	and	the	little	fleet	pushed	off	from	the
和	后	全部	是	启航	和	这	小的	舰队	推动	离开	从	这

[ʃɔ:(r)] ,

shore	,
支撑	,

所有人都登船后，这支小舰队便驶离了海岸。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [kwaɪt] [fə'mɪdəb(ə)l] .

it	appeared	quite	formidable	.
它	出现	相当	强大	.

它看起来相当强大。

[i:tʃ] [krɑ:ft] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] ,

Each	craft	boasted	of	a	sail	,
每个	工艺	吹嘘	的	一个	帆	,

每艘船都配有帆，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saʊθwəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [æt; ət]

and	with	the	wind	from	the	southward	there	was	no	need	of	labor	at
和	和	这	风	从	这	向南	那里	曾是	不	需要	的	劳动	在

[ðə; ði] [ɔːz] ,

the	oars	,
这	桨	,

南风吹拂，无需费力划桨。

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] ['plez(ə)nt] .

therefore	this	portion	of	the	journey	promised	to	be	most	pleasant	.
所以	这	部分	的	这	旅行	承诺	到	是	最多	令人愉快的	.

因此，这段旅程注定会非常愉快。

“ [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] expected237

“	This	is	different	from	what	we	expected237
“	这	是	不同的	从	什么	我们	expected237

“这和我们预期的不一样237

[wen] ['mɑːstə(r)] ['wentwəθ] ['mɑːtʃt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,

when	Master	Wentworth	marched	us	in	front	of	his	musket	,
什么时候	掌握	温特沃斯	行军	我们	在	正面	的	他的	滑膛枪	,

当温特沃斯少爷带领我们走在他的火枪前面时，

” ['aɪzək] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['kɒntent] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [rɪ'plaɪd] :

”	Isaac	said	in	a	tone	of	content	,	and	his	comrade	replied	:
”	艾萨克	说	在	一个	语气	的	内容	,	和	他的	同志	回复	:

艾萨克满意地说道，他的同伴回答道：

“ [wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɪn] [faɪn] [staɪl] .

“	We	got	out	of	a	small	hole	in	fine	style	.
“	我们	得到	出去	的	一个	小的	洞	在	美好的	风格	.

“我们漂亮地摆脱了困境。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmɪd'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌembɑː'keɪʃn] [tuː; tə]

”	It	was	when	they	were	midway	from	the	point	of	embarkation	to
”	它	曾是	什么时候	他们	是	中途	从	这	观点	的	登船	到

[fɔːt] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [ðæt] [jʌŋ] [bi'mæn] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] ,

Fort	Ticonderoga	that	young	Beman	cried	excitedly	,
堡	蒂康德罗加	那	年轻的	贝曼	哭	兴奋地	,

“当他们从登船点前往提康德罗加堡的途中，小贝曼激动地哭了起来。”

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðæt] [ʃɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['kwɪtɪd] ,

pointing	toward	that	shore	which	they	had	just	quitted	,
指向	朝向	那	支撑	哪个	他们	有	只是	辞职	,

指向他们刚刚离开的那片海岸，

[weə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [tuː] [smɔːl] [boʊts] ['leɪdn] [wɪð] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

where	could	be	seen	two	small	boats	laden	with	men	who	were	pulling	into	a
在哪里	可以	是	已见	二	小的	船	满载	和	男人	WHO	是	拉	进入	一个

[kəʊv] [æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] :

cove	as	if	seeking	shelter	:
海湾	作为	如果	寻求	庇护所	:

可以看到两艘载满男人的小船正驶入一个小海湾，似乎在寻求避风处：

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [red] [kəʊts] !

“	It	looks	to	me	as	if	those	fellows	are	wearing	red	coats	!
“	它	看起来	到	我	作为	如果	那些	伙伴们	是	穿着	红色的	外套	!

“我看那些家伙好像穿着红色的外套！”

〃 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)][hæd; həd][ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z][ɪn]

〃	It	was	the	first	intimation	Captain	Baker	had	that	there	were	others	in
〃	它	曾是	这	第一的	暗示	队长	贝克	有	那	那里	是	其他的	在

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ,

the	immediate	vicinity	,
这	即时	附近	,

这是贝克船长第一次意识到附近还有其他人。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [geɪv] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [boʊts] [tuː; tə][biː; bi] [hɔːl] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

and	instantly	he	gave	word	for	the	boats	to	be	hauled	around	for
和	即刻	他	给予	单词	为了	这	船	到	是	拖拽	大约	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [huː] [ðiːz] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] .

the	purpose	of	learning	who	these	strangers	were	.
这	目的	的	学习	WHO	这些	陌生人	是	.

他立即下令将船只拖过来，以便查明这些陌生人是谁。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðɪs] [mə'nuːvə(r)] [biːn] executed238

Hardly	had	this	maneuver	been	executed238
几乎	有	这	演习	到过	executed238

这一策略刚执行不久238

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ə'naʊnst] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [jʌŋ] [bi'mæn][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

when	one	of	the	men	announced	positively	that	young	Beman	was	right	in	his
什么时候	一	的	这	男人	宣布	积极地	那	年轻的	贝曼	曾是	正确的	在	他的

[kən'dʒektʃə(r)] .

conjecture	.
推测	.

其中一人肯定地宣布，年轻的贝曼的推测是正确的。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['laɪkli] ['brɪtɪʃə(r)] , [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,

“	They	are	most	likely	Britishers	,	who	escaped	from	Ticonderoga	,
“	他们	是	最多	可能	英国人	,	WHO	逃脱	从	蒂康德罗加	,

“他们很可能是逃离提康德罗加的英国人，

[ɔː(r)][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [kraʊn] [pɔɪnt] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

or	have	come	from	Crown	Point	on	their	way	to	St	.	John	in	search	of
或者	有	来	从	王冠	观点	在	他们的	方式	到	英石	.	约翰	在	搜索	的

[ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,

reinforcements	,
增援部队	,

或者他们是从克朗波因特出发，前往圣约翰岛寻找援军。

〃 ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə]

〃	Captain	Baker	cried	excitedly	,	and	orders	were	given	for	the	men	to
〃	队长	贝克	哭	兴奋地	,	和	订单	是	给定	为了	这	男人	到

[teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] .

take	to	the	oars	.
拿	到	这	桨	.

“贝克船长激动地喊道，并下令让水手们划桨。”

[ðen] [in'sjuː] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [endid] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ['teɪkən][baɪ]

Then	ensued	a	chase	which	was	quickly	ended	,	owing	to	the	precaution	taken	by
然后	随后	一个	追赶	哪个	曾是	迅速地	结束	,	欠款	到	这	预防	已采取	经过

[ðə; ði] ['brɪtɪʃə(r)] [ðəm'selvz] .

the	Britishers	themselves	.
这	英国人	他们自己	.

随后双方展开追逐，但由于英国人自身采取的预防措施，追逐很快结束。

[ðeɪ] [hæd; həd][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][kəʊv] ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

They	had	put	into	the	cove	hoping	to	escape	detection	,
他们	有	放	进入	这	海湾	希望	到	逃脱	检测	,

他们驶入海湾，希望能够躲过侦查。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	**it**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**trap**	**for**	**them**	**.**
和	它	已证实	到	是	一个	陷阱	为了	他们	.

事实证明，这成了他们的陷阱。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [boʊts] [əˈraɪvd] [ɒf] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈrefjuːdʒ][ðæn; ðən] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪkə(r)]

No	**sooner**	**were**	**the**	**boats**	**arrived**	**off**	**this**	**place**	**of**	**refuge**	**than**	**Captain**	**Baker**
不	很快	是	这	船	到达的	离开	这	地方	的	避难所	比	队长	贝克

[geɪv] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn] [laɪn] ,

gave	**orders**	**for**	**them**	**to**	**be**	**strung**	**out**	**in**	**line**	**,**
给予	订单	为了	他们	到	是	串	出去	在	线	,

船只刚抵达这处避难所，贝克船长就下令将它们排成一列。

[ðʌs] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [baɪ][ˈwɔːtə(r)] ,

thus	**cutting**	**off**	**all**	**hope**	**of**	**escape**	**by**	**water**	**,**
因此	切割	离开	全部	希望	的	逃脱	经过	水	,

从而切断了所有通过水路逃生的希望。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [krɑːft] [ˈpʊld] [nɪə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] two239

and	**in**	**his**	**own**	**craft**	**pulled**	**near**	**to**	**where**	**the**	**two239**
和	在	他的	自己的	工艺	拉	靠近	到	在哪里	这	two239

他驾驶着自己的船靠近了那两人所在的地方。239

[boʊts] , [mænd] [baɪ][ˈsev(ə)n][ˈsəʊldʒəz] , [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][duː; də]

boats	**,**	**manned**	**by**	**seven**	**soldiers**	**,**	**were**	**drawn**	**up**	**as**	**if**	**prepared**	**to**	**do**
船	,	有人值守	经过	七	士兵	,	是	绘制	向上	作为	如果	准备	到	做

[ˈbæt(ə)l] .

battle	**.**
战斗	.

七名士兵驾驶着小艇，列队停泊，仿佛准备投入战斗。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [ˈevɪdənt] [ðeɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [wel] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈædɪdʒ] [ðæt] “

It	**was**	**soon**	**evident**	**they**	**understood**	**well**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**old**	**adage**	**that**	**“**
它	曾是	很快	明显	他们	理解	出色地	这	真相	的	这	老的	谚语	那	“

[dɪˈskreʃn] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈvælə(r)] ,

discretion	**is**	**the**	**better**	**part**	**of**	**valor**	**,**
审慎	是	这	更好的	部分	的	勇气	,

很快，他们就清楚地理解了那句古老谚语的真谛：“谨慎是勇气的上半部分。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪkə(r)] [kɔːld] [əˈpɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈrendə(r)] ,

”	**for**	**immediately**	**Captain**	**Baker**	**called**	**upon**	**them**	**to**	**surrender**	**,**
”	为了	立即地	队长	贝克	称为	之上	他们	到	投降	,

“因为贝克上尉立即命令他们投降，”

[ðeɪ] [θruː] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ˈtəʊkən][ɒv; əv] [səbˈmɪʃn] .

they	**threw**	**their**	**arms**	**into**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**in**	**token**	**of**	**submission**	**.**
他们	扔	他们的	武器	进入	这	底部	的	这	船	在	令牌	的	提交	.

他们将手臂扔进船底，以示投降。

[ˈneɪθən] [wɒz; wəz][məʊst] [ˈgriːvəsli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

Nathan	**was**	**most**	**grievously**	**disappointed**	**.**
内森	曾是	最多	严重地	失望的	.

内森感到极其失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfænsid] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈskɜːmɪʃ] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

He	**had**	**fancied**	**there**	**might**	**be**	**a**	**skirmish**	**,**	**or**	**at**	**least**	**an**	**exchange**	**of**
他	有	幻想	那里	可能	是	一个	小规模冲突	,	或者	在	至少	一个	交换	的

[ʃɒts] ,

shots	**,**
镜头	,

他预感可能会发生小规模冲突，或者至少会互相射击。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [səʊ] ['redɪli] [hiː; hi] [hæd; həd]

for	until	the	morning	when	Ticonderoga	was	taken	so	readily	he	had
为了	直到	这	早晨	什么时候	蒂康德罗加	曾是	已采取	所以	容易	他	有

[bɪ'liːvd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

believed	the	king's	soldiers	to	be	invincible	,
相信	这	国王的	士兵	到	是	无敌	,

直到提康德罗加被轻易俘虏的那天早晨，他一直认为国王的士兵是不可战胜的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːs]

and	even	now	he	was	not	prepared	to	see	them	surrender	to	a	force
和	甚至	现在	他	曾是	不是	准备	到	看	他们	投降	到	一个	力量

['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] .

little	more	than	four	times	their	number	.
小的	更多的	比	四	时代	他们的	数字	.

即使到了现在，他仍然不愿看到他们向人数是他们四倍多的敌军投降。

[ðə; ði] ['prɪznər] ['redɪli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

The	prisoners	readily	answered	the	questions	put	by	the	captain	.
这	囚犯	容易	回答	这	问题	放	经过	这	队长	.

囚犯们欣然回答了船长提出的问题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [kraʊn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]

They	were	from	Crown	Point	,	and	having	learned	of	the	surrender	of
他们	是	从	王冠	观点	,	和	拥有	学习	的	这	投降	的

[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] had240

Ticonderoga	had240
蒂康德罗加	had240

他们来自克朗波因特，得知提康德罗加投降的消息后，有240人

[biːn] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt]

been	dispatched	by	the	sergeant	in	command	of	the	garrison	,	for	reinforcements
到过	已派出	经过	这	军士	在	命令	的	这	驻军	,	为了	增援部队

.

:

.

奉驻军指挥官之命，请求增援。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

They	stated	,	in	addition	,
他们	声明	,	在	添加	,

他们还表示：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'liːvd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] [wʊd] [pʊʃ] [ɒn] [tuː; tə]

that	it	was	not	believed	those	who	had	taken	Ticonderoga	would	push	on	to
那	它	曾是	不是	相信	那些	WHO	有	已采取	蒂康德罗加	会	推	在	到

[kraʊn] [pɔɪnt] [ɪ'miːdiətli] ,

Crown	Point	immediately	,
王冠	观点	立即地	,

人们并不认为占领了提康德罗加的人会立即继续向克朗角推进。

['kɒnsɪkwəntli] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [pəʊst] [maɪt] [biː; bi] [riːɪn'fɔːst] .

consequently	plenty	of	time	remained	in	which	that	post	might	be	reinforced	.
最后	很多	的	时间	剩余	在	哪个	那	邮政	可能	是	加强型	.

因此，还有充足的时间来加强这一立场。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [hæd; həd][nɒt] [ˈhezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ˈwiːkən] [hɪz; ɪz]

Therefore	it	was	the	sergeant	in	command	had	not	hesitated	to	weaken	his
所以	它	曾是	这	军士	在	命令	有	不是	犹豫了一下	到	削弱	他的

[smɔːl] [ˈgærɪsn] [baɪ] [ðʌs] [ˈsendɪŋ] [ˈsev(ə)n][men][ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [mɔː(r)] [ˈredɪli]

small	garrison	by	thus	sending	seven	men	on	a	mission	which	might	more	readily
小的	驻军	经过	因此	发送	七	男人	在	一个	使命	哪个	可能	更多的	容易

[hæv; həv] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ][wʌn] .

have	been	accomplished	by	one	.
有	到过	完成	经过	一	.

因此，指挥他的中士毫不犹豫地削弱了他那支小部队的实力，派了七个人去执行一项一个人就能轻松完成的任务。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][duː; də] [seɪt] [ˈwɔːnə] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ,

“	There	is	yet	time	for	us	to	do	Seth	Warner	a	good	turn	,
“	那里	是	然而	时间	为了	我们	到	做	塞思	华纳	一个	好的	转动	,

“我们还有时间帮塞思·华纳做点好事，”

” [ˈkæptɪn] [ˈbeɪkə(r)] [kraɪd] [səˈfɪʃntli] [laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][hɪə(r)] .

”	Captain	Baker	cried	sufficiently	loud	for	all	his	men	to	hear	.
”	队长	贝克	哭	足够	大声	为了	全部	他的	男人	到	听到	.

“贝克船长大声喊叫，让所有士兵都能听到。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [æt; ət] [kraʊn] [pɔɪnt] [wɪl] [həʊld][aʊt] [wen] [ðə; ði]

“	It	is	more	than	likely	the	garrison	at	Crown	Point	will	hold	out	when	the
“	它	是	更多的	比	可能	这	驻军	在	王冠	观点	将要	抓住	出去	什么时候	这

[griːn] [ˈmaʊntən] [bɔɪz] [dɪˈmɑːnd] [ɪts] [səˈrendə(r)] ,

Green	Mountain	Boys	demand	its	surrender	,
绿色的	山	男孩们	要求	它是	投降	,

“克朗角的守军很可能会坚守到绿山男孩要求投降的地步。”

[bɪˈliːvɪŋ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] [ˈspiːdəli] [wɪl] [biː; bi] , [ɒn][ðə; ði] [wei] .

believing	reinforcements	are	,	or	speedily	will	be	,	on	the	way	.
相信	增援部队	是	,	或者	迅速地	将要	是	,	在	这	方式	.

相信援军正在赶来，或者很快就会赶来。

[naʊ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə] , our241

Now	,	instead	of	stopping	at	Ticonderoga	,	our241
现在	,	反而	的	停止	在	蒂康德罗加	,	our241

现在，我们的241号公路不再停靠在蒂康德罗加，而是.....

[plæn][ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] [dəˈrektli] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ,

plan	is	to	push	directly	on	to	the	fort	,
计划	是	到	推	直接地	在	到	这	堡	,

计划是直接向堡垒推进。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈmesndʒər] [aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði]

and	when	it	is	known	that	we	have	captured	the	messengers	I	reckon	the
和	什么时候	它	是	已知	那	我们	有	捕获	这	信使	我	估计	这

[ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [səˈrendəd] [wɪð] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːli] .

fortification	will	be	surrendered	with	but	little	parley	.
筑城	将要	是	投降	和	但	小的	谈判	.

等到他们知道我们抓住了信使之后，我估计只要稍加谈判，他们就会投降。

” [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ðʌs] [ˈspəʊkən][æz; əz] [ɪf] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] ,

”	Although	the	captain	had	thus	spoken	as	if	making	a	suggestion	,
”	虽然	这	队长	有	因此	说	作为	如果	制作	一个	建议	,

“虽然船长这样说似乎是在提出建议，

[hɪz; ɪz][men] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] ,

his	men	understood	that	his	words	were	little	short	of	a	command	,
他的	男人	理解	那	他的	字	是	小的	短的	的	一个	命令	,

他的部下明白，他的话几乎等同于命令。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] ['gɒtn] ['ʌndə(r)] [weɪ] .

and	after	transferring	the	prisoners	the	fleet	was	gotten	under	way	.
和	后	转移	这	囚犯	这	舰队	曾是	获得	在下面	方式	.

转移囚犯后，舰队便启航了。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['freʃnɪŋ] [wɪnd][ðə; ði][boʊts][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm][ɪn][ðə; ði]

Thanks	to	the	freshening	wind	the	boats	were	soon	making	good	time	in	the
谢谢	到	这	清新	风	这	船	是	很快	制作	好的	时间	在	这

[reɪs] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [fɔːs] [led][baɪ] [seɪt] ['wɔːnə] .

race	to	overtake	the	force	led	by	Seth	Warner	.
种族	到	超过	这	力量	引领	经过	塞思	华纳	.

得益于风力增强，船只很快就在比赛中取得了不错的成绩，追上了塞思·华纳率领的船队。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kraʊn] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

“	And	it	is	to	be	Crown	Point	for	us	,	after	all	!
“	和	它	是	到	是	王冠	观点	为了	我们	,	后	全部	!

“最终，这里将成为我们的皇冠角！”

” ['neɪθən] [kraɪd] [ɪg'zʌltəntli] , [weə'æt] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] , ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] [ɑːskt] :

”	Nathan	cried	exultantly	,	whereat	,	hearing	the	words	,	Captain	Baker	asked	:
”	内森	哭	欣喜若狂	,	哪里	,	听力	这	字	,	队长	贝克	问	:

内森欣喜若狂地喊道，贝克船长听到这话，问道：

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [læd] ? ”

“	What	is	your	name	,	lad	?	”
“	什么	是	你的	姓名	,	小伙子	?	”

“小伙子，你叫什么名字？”

“ ['neɪθən] [biˈmæn] [frɒm; frəm] ['ʃɔːrˌhæm] . ”

“	Nathan	Beman	from	Shoreham	.	”
“	内森	贝曼	从	肖勒姆	.	”

“来自肖勒姆的内森·贝曼。”

“ [səʊ] ?

“	So	?
“	所以	?

“所以?

[aɪ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;

I	knew	your	father	was	on	the	right	side	;
我	知道	你的	父亲	曾是	在	这	正确的	边	;

我知道你父亲站在正义的一边；

[bʌt; bət] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] . ”

but	understood	that	you	and	your	mother	were	hardly	to	be	trusted	.	”
但	理解	那	你	和	你的	母亲	是	几乎	到	是	可信	.	”

-

242

-

但他明白，你和你母亲都不可信赖。”242

“ [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] ;

“	I	cannot	say	anything	for	mother	;
“	我	不能	说	任何事物	为了	母亲	;

我无法替母亲说些什么；

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['səʊldʒəz] [sə'rendə(r)] [səʊ] ['redɪli] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðə; ði]

but	since	I	have	seen	the	king's	soldiers	surrender	so	readily	I	am	with	the
但	自从	我	有	已见	这	国王的	士兵	投降	所以	容易	我	是	和	这

[griːn] ['maʊntən] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] . ”

Green	Mountain	Boys	and	those	who	share	their	opinions	.	”
绿色的	山	男孩们	和	那些	WHO	分享	他们的	意见	.	”

但是，既然我亲眼目睹了国王的士兵如此轻易地投降，我就站在绿山男孩和那些与他们观点相同的人一边了。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['nɪəli] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'lɪst] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [læd] ,

“	When	you	are	so	nearly	with	them	as	to	enlist	,	come	to	me	,	lad	,
”	什么时候	你	是	所以	几乎	和	他们	作为	到	入伍	,	来	到	我	,	小伙子	,

“当你几乎要加入他们，准备入伍的时候，就来找我，孩子。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [best] ['kʌmpəni] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ðɪs]

and	I	will	give	you	a	musket	in	the	best	company	that	can	be	found	this
和	我	将要	给	你	一个	滑膛枪	在	这	最好的	公司	那	能	是	成立	这

[saɪd] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .

side	of	Cambridge	.
边	的	剑桥	.

我会送你一支火枪，而且是剑桥这边最好的火枪。

” ['aɪzək] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [rɪ'prəʊtʃfəli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]

”	Isaac	looked	at	his	new	friend	reproachfully	,	and	the	latter	said	with	a	laugh
”	艾萨克	看起来	在	他的	新的	朋友	责备地	,	和	这	后者	说	和	一个	笑

:
:
:

艾萨克责备地看了看他的新朋友，后者笑着说：

“ [aɪ] [nəʊ] [ɔːl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ɪn'lɪst] ,

“	I	know	all	you	are	thinking	;	but	when	I	enlist	,
”	我	知道	全部	你	是	思维	;	但	什么时候	我	入伍	,

“我知道你们在想什么；但是当我入伍时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['sɜːt(ə)n] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ] [suːn] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]

and	it	ain't	certain	but	that	I	shall	do	so	soon	if	the	people	continue	to
和	它	不是	肯定	但	那	我	将	做	所以	很快	如果	这	人们	继续	到

[həʊld] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

hold	out	against	the	king	,
抓住	出去	反对	这	国王	,

虽然不能确定，但如果人民继续抵抗国王，我很快就会这样做。

[aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [set] [maɪ] [neɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] . ”

I	propose	to	set	my	name	down	for	that	company	to	which	you	belong	.	”
我	提出	到	放	我的	姓名	向下	为了	那	公司	到	哪个	你	属于	.	”

我打算在你所在的那家公司登记我的名字。

“ [duː; də][səʊ] [wen] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːt] , ” ['aɪzək] [kraɪd] ['gliːfəli] ,

“	Do	so	when	we	go	back	to	the	fort	,	”	Isaac	cried	gleefully	,
”	做	所以	什么时候	我们	去	后退	到	这	堡	,	”	艾萨克	哭	兴高采烈地	,

“等我们回到堡垒就这么做，”艾萨克高兴地喊道。

“ [ænd; ənd][saɪd][baɪ][saɪd][juː; jʊ]

“	and	side	by	side	you
”	和	边	经过	边	你

“你们并肩而立。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [əd'ventʃə(r)] . ” -

and	I	will	see	many	a	brave	adventure	.	”	243
和	我	将要	看	许多	一个	勇敢的	冒险	.	”	-

我将见证许多勇敢的冒险。”243

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz][wiː; wi] [meɪ] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɪl] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] ,

“	But	the	trouble	is	we	may	see	more	than	will	be	pleasing	,
”	但	这	麻烦	是	我们	可能	看	更多的	比	将要	是	令人愉悦	,

但问题是，我们看到的可能比我们希望看到的要多得多。

[ðəʊ] [aɪ] ['truːli] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'lɪst] . ”

though	I	truly	believe	I	shall	enlist	.	”
尽管	我	真的	相信	我	将	入伍	.	”

虽然我真心相信我会参军。

“ [ænd; ənd] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][bəuθ][ə; eɪ]['soʊldʒərz]['djuːti] .

“	And	Corporal	'	Lige	shall	teach	us	both	a	soldier's	duty	.
”	和	下士	-	lige	将	教	我们	两个都	一个	士兵的	责任	.

“下士莱格将教导我们俩一个士兵的职责。”

” [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'pærəntli] [dɪd][nɒt] [miːt] [wɪð] ['feɪvə(r)] ,

”	This	proposition	apparently	did	not	meet	with	favor	,
”	这	主张	显然	做过	不是	见面	和	偏爱	,

“这项提议显然没有得到支持，

[fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən] [æt; ət][wʌns] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ]

for	Nathan	at	once	changed	the	subject	of	the	conversation	by	inquiring
为了	内森	在	一次	已更改	这	主题	的	这	对话	经过	查询

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [æt; ət] [kraʊn] [pɔɪnt] ,

regarding	the	probable	condition	of	affairs	at	Crown	Point	,
关于	这	可能	状况	的	事务	在	王冠	观点	,

内森立刻转移了话题，询问克朗角的情况。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [ðeɪ]

after	which	the	boys	listened	to	the	conversation	of	their	companions	as	they
后	哪个	这	男孩们	听着	到	这	对话	的	他们的	同伴	作为	他们

[spəʊk] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] ,

spoke	of	Lexington	and	Concord	,
辐	的	列克星敦	和	和睦	,

之后，男孩们听同伴们谈论列克星顿和康科德的事件。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['məːdə] [kə'mɪtɪd] [ðeə(r)] .

and	of	what	should	be	done	to	avenge	the	murders	committed	there	.
和	的	什么	应该	是	完毕	到	报仇	这	谋杀案	坚定的	那里	.

以及应该采取什么措施来报复在那里发生的谋杀案。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['griːvəsli]

And	now	it	came	to	pass	that	these	two	lads	were	most	grievously
和	现在	它	来了	到	经过	那	这些	二	小伙子们	是	最多	严重地

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

disappointed	in	their	anticipations	concerning	the	capture	of	the	fort	.
失望的	在	他们的	预期	有关	这	捕获	的	这	堡	.

而现在，这两个小伙子对于攻占这座堡垒的预期却大失所望。

['prɒbəbli] [iːtʃ] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] ['sʌmwɒt]

Probably	each	had	in	his	mind	the	thought	that	he	was	to	see	somewhat
大概	每个	有	在	他的	头脑	这	想法	那	他	曾是	到	看	有些

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

他们可能都曾想过自己会经历某种程度的战争。

[mɔː(r)] at244

more	at244
更多的	at244

更多信息请访问244

[liːst] [ðæn; ðən][hæd; həd] [biːn] ['witnis] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]

least	than	had	been	witnessed	at	Ticonderoga	;	but	it	was	not	to
至少	比	有	到过	目击者	在	蒂康德罗加	;	但	它	曾是	不是	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

至少比蒂康德罗加战役中目睹的要多；但这并没有发生。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ['wɔːnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]

As	the	little	fleet	approached	the	point	,	Warner	and	his	men	were	just
作为	这	小的	舰队	接近	这	观点	,	华纳	和	他的	男人	是	只是

[ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] .

disembarking	.
下船	.

当这支小型舰队接近目的地时，华纳和他的手下正准备下船。

[ɔːl'ðəʊ] ['kæptɪn] ['beikəz] ['pɑːti] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Although	Captain	Baker's	party	was	but	a	mile	away	at	that	time	,
虽然	队长	面包师的	派对	曾是	但	一个	英里	离开	在	那	时间	,

虽然当时贝克船长的队伍距离这里只有一英里远，

[wen] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] [biːn] [sə'rendəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]

when	they	gained	the	shore	the	garrison	had	been	surrendered	without	the	firing
什么时候	他们	获得	这	支撑	这	驻军	有	到过	投降	没有	这	射击

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,

of	a	gun	,
的	一个	枪	,

当他们登陆时，守军已经投降，没有开一枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] [təʊld] [ðæt] [ə'gen] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] “ [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['səʊldʒəz]

and	the	booming	of	the	cannon	told	that	again	were	the	“	imitation	soldiers
和	这	蓬勃发展	的	这	大炮	讲述	那	再次	是	这	“	模仿	士兵

” [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ]['les(ə)n] .

”	successful	in	their	efforts	to	teach	his	majesty	a	lesson	.
”	成功的	在	他们的	努力	到	教	他的	威严	一个	课	.

隆隆的炮声再次表明，“模拟士兵”们成功地给陛下上了一课。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['kænən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɪksti] - [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs]

One	hundred	and	fourteen	cannon	,	of	which	sixty	-	one	were	fit	for	service
一	百	和	十四	大炮	,	的	哪个	六十	-	一	是	合身	为了	服务

,

,

,

一百一十四门大炮，其中六十一门尚可使用。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

were	among	the	spoils	on	this	morning	,
是	之中	这	战利品	在	这	早晨	,

这些都是今天早上战利品的一部分。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt]

and	after	having	made	up	a	list	of	such	goods	as	were	found	in	the	fort
和	后	拥有	制成	向上	一个	列表	的	这样的	商品	作为	是	成立	在	这	堡

,

,

,

在列出堡垒中发现的此类物品清单后，

[seɪt] ['wɔːnə] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [lædz] [ðə; ði] [greɪt] ['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ælən]

Seth	Warner	did	the	two	lads	the	great	favor	of	sending	them	to	Colonel	Allen
塞思	华纳	做过	这	二	小伙子们	这	伟大的	偏爱	的	发送	他们	到	上校	艾伦

[wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdləs] ['vɪktəri] .

with	the	news	of	the	bloodless	victory	.
和	这	消息	的	这	无血	胜利	.

塞思·华纳帮了这两个小伙子一个大忙，把不流血的胜利消息告诉了艾伦上校。

“ [gəʊ][juː; jʊ][ɒn] [ə'hed] , [lædz] , ” ['kæptɪn] Baker245

“	Go	you	on	ahead	,	lads	,	”	Captain	Baker245
“	去	你	在	前方	,	小伙子们	,	”	队长	Baker245

“伙计们，你们先走吧。”贝克245队长

[sed] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] .

said	when	the	boys	had	been	intrusted	with	the	message	.
说	什么时候	这	男孩们	有	到过	受托人	和	这	信息	.

当时男孩们被委托传递这个信息。

“ [aɪ][woʊnt] [spɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ;

“	I	won't	spoil	a	good	fortune	by	seeming	to	accompany	you	;
”	我	惯于	剧透	一个	好的	财富	经过	似乎	到	陪伴	你	;

“我不会因为假装陪伴你而破坏好运；

[bʌt; bət] [wɪl] ['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

but	will	linger	here	until	you	are	well	on	the	way	,
但	将要	萦绕	这里	直到	你	是	出色地	在	这	方式	,

但我会在这里稍作停留，直到你顺利完成旅程。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['iːθən] ['ælən] [ðə; ðɪ] [best] [njuːz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [rɪ'siːv] [æt; ət]

and	after	having	given	Ethan	Allen	the	best	news	he	could	possibly	receive	at
和	后	拥有	给定	伊桑	艾伦	这	最好的	消息	他	可以	可能	收到	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] ,

such	a	critical	time	,
这样的	一个	批判的	时间	,

在给伊桑·艾伦带来他在如此关键时刻所能收到的最好的消息之后，

[aɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ɑːsk] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [frɒm; frəm] [hɪm] .

I	very	much	question	whether	you	may	not	ask	whatsoever	you	will	from	him	.
我	非常	很多	问题	无论	你	可能	不是	问	任何	你	将要	从	他	.

我非常怀疑你是否可以向他提出任何你想要的要求。

” ['hʌrɪdli] [ðə; ðɪ] ['mesndʒər] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'raɪv] [wel] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]

”	Hurriedly	the	messengers	departed	in	order	that	they	might	arrive	well	in	advance	of
”	匆匆	这	信使	已离开	在	命令	那	他们	可能	到达	出色地	在	进步	的

['kæptɪn] ['beɪkəz] ['kʌmpəni] ,

Captain	Baker's	company	,
队长	面包师的	公司	,

“信使们匆匆出发，以便能比贝克船长一行人更早到达。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪk] , ['aɪzək] [sed] ['θɔːtfəli] :

and	when	they	were	pulling	down	the	lake	,	Isaac	said	thoughtfully	:
和	什么时候	他们	是	拉	向下	这	湖	,	艾萨克	说	深思熟虑	:

当他们把湖水抽干时，艾萨克若有所思地说：

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] ['kæptɪn] ['beɪkə(r)] [sed] , [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] [maɪt] [grɑːnt] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [ɑːskt]

“	You	heard	what	Captain	Baker	said	,	that	Colonel	Allen	might	grant	anything	we	asked
”	你	听到	什么	队长	贝克	说	,	那	上校	艾伦	可能	授予	任何事物	我们	问

? ”

?	”
?	”

“你听到贝克上尉说的话了吗？他说艾伦上校可能会答应我们任何要求？”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðɪs] ['mɪnɪt] . ”

“	Yes	,	and	I	know	what	is	in	your	mind	this	minute	.	”
”	是的	,	和	我	知道	什么	是	在	你的	头脑	这	分钟	.	”

“是的，我知道你此刻在想什么。”

“ [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] . ” -

“	Name	it	then	.	”	246
”	姓名	它	然后	.	”	-

“那就说出名字来。”246

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

“	You	think	I	am	counting	on	asking	him	for	money	.
”	你	思考	我	是	计数	在	问	他	为了	钱	.

“你以为我会指望向他要钱吗？”

" ['aɪzɪks] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" Isaac's face flushed and he made no reply .
" 艾萨克的 脸 酡 和 他 制成 不 回复 .

艾萨克的脸涨得通红，他没有回答。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
" I might have done so a few days ago ,
" 我 可能 有 完毕 所以 一个 很少 天 前 ,

"我可能几天前就这么做了，"

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [træk] [wɪð] ['fɑːðə(r)] ,
but now I am coming around on the same track with father ,
但 现在 我 是 未来 大约 在 这 相同的 追踪 和 父亲 ,

但现在我和父亲的想法越来越一致了。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][duː; də] [raɪt] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and say that the colonists do right in resisting the king .
和 说 那 这 殖民者 做 正确的 在 抵抗 这 国王 .

并说殖民者反抗国王的做法是正确的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][biː; bi][hiː; hi] [pə'mɪts] , [ai] [wɪl] [ɪn'lɪst] [ðɪs] [deɪ] .
If it so be he permits , I will enlist this day .
如果 它 所以 是 他 许可证 , 我 将要 入伍 这 天 .

如果他允许，我今天就入伍。

" [ænd; ənd] ['neɪθən] [bi'mæn] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
" And Nathan Beman kept his promise ,
" 和 内森 贝曼 保留 他的 承诺 ,

"内森·贝曼信守了他的承诺。"

['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ['kɔːpərəl] - [laɪʒ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd]['spɒnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
even going so far as to desire Corporal ' Lige should stand sponsor for him
甚至 去 所以 远的 作为 到 欲望 下士 - lige 应该 站立 赞助 为了 他
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

甚至还希望下士"莱格"能担任他的担保人，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ,
the message having been delivered ,
这 信息 拥有 到过 发表 ,

信息已传达完毕。

['kɜːn(ə)l] ['ælən] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns]
Colonel Allen thanked them again and again for the cheering intelligence
上校 艾伦 谢谢 他们 再次 和 再次 为了 这 欢呼 智力
[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [tʃuːz] [æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] .
and asked what they would choose as their reward .
和 问 什么 他们 会 选择 作为 他们的 报酬 .

艾伦上校一再感谢他们提供的令人振奋的情报，并询问他们想要什么奖励。

" ['əʊnli][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] , " ['neɪθən] [sed] ,
" Only the permission to enlist , " Nathan said ,
" 仅有的 这 允许 到 入伍 , " 内森 说 ,

"只需要入伍许可，"内森说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn]['əʊpən] - [maʊðd] [ə'stɒnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
and the colonel stared at him in open - mouthed astonishment for several
和 这 上校 凝视 在 他 在 打开 - 嘴巴 惊讶 为了 一些
['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
seconds ,
秒 ,

上校目瞪口呆地盯着他看了好几秒钟，震惊不已。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :

after	which	he	asked	with	a	laugh	:
后	哪个	他	问	和	一个	笑	:

随后他笑着问道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [læd] [huː] [səʊ] thirsted247

“	Are	you	not	the	same	lad	who	so	thirsted247
”	是	你	不是	这	相同的	小伙子	WHO	所以	thirsted247

“你不就是那个曾经如此渴望的少年吗？”

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] [ən'les] [fɜːst] [peɪd]

for	money	that	he	refused	to	show	the	way	into	the	fort	unless	first	paid
为了	钱	那	他	拒绝	到	展示	这	方式	进入	这	堡	除非	第一的	有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ? ”

for	his	services	?	”
为了	他的	服务	?	”

他拒绝带路进堡垒，除非先付钱给他?

“ [eɪ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [sɪns] [ðen] ,

“	Ay	,	sir	;	but	I	have	come	to	think	differently	since	then	,
”	哎	,	先生	;	但	我	有	来	到	思考	不同	自从	然后	,

“是的，先生；但我从那以后想法有所改变。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

and	now	I'm	going	for	a	soldier	,
和	现在	我是	去	为了	一个	士兵	,

现在我要去当一名士兵了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [wʊd] ['spiːdəli] [wɜːst] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”

because	it	looks	to	me	as	if	the	colonists	would	speedily	worst	the	king	.	”
因为	它	看起来	到	我	作为	如果	这	殖民者	会	迅速地	最差	这	国王	.	”

因为在我看来，殖民者很快就会打败国王。”

“ [ˌweər'æz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [buːt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]

“	Whereas	a	few	days	ago	it	appeared	to	you	that	the	boot	was	on	the
”	然而	一个	很少	天	前	它	出现	到	你	那	这	启动	曾是	在	这

['ʌðə(r)] [fʊt] ? ”

other	foot	?	”
其他	脚	?	”

“而几天前，你却觉得情况完全相反？”

“ [aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] ['fɑːrmərz][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː]['səʊldʒəz] , [sɜː(r)] . ”

“	I	did	not	think	farmers	could	be	turned	into	soldiers	,	sir	.	”
”	我	做过	不是	思考	农民	可以	是	转向	进入	士兵	,	先生	.	”

“我没想到农民也能变成士兵，先生。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['redɪli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [læd] ,

“	You	may	readily	believe	it	now	,	lad	,
”	你	可能	容易	相信	它	现在	,	小伙子	,

“你现在或许很容易相信这一点，孩子，

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

more	especially	since	you	have	seen	how	easy	it	is	for	one	who	was	almost
更多的	尤其	自从	你	有	已见	如何	简单的	它	是	为了	一	WHO	曾是	几乎

[ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'merɪkən] ,

a	royalist	to	become	a	good	American	,
一个	保皇党	到	变得	一个	好的	美国人	,

尤其是你已经看到，一个几乎是保皇党的人很容易就能成为一个优秀的美国人。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː'self] .

and	now	I	am	speaking	of	yourself	.
和	现在	我	是	请讲	的	你自己	.

现在我说的就是你。

[ɪn'lɪst] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Enlist wherever you will ,
入伍 无论 你 将要 ,

无论在哪里入伍，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [maɪ'self] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [bəuθ] [juː; jʊ] [lædz] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs]
and I will take it upon myself to see that both you lads rise in the service
和 我 将要 拿 它 之上 我 到 看 那 两个都 你 小伙子们 上升 在 这 服务
[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɜːv] .
as rapidly as you shall deserve .
作为 快速 作为 你 将 应得 .

我将亲自督促你们两个小伙子在军队中迅速晋升，以达到你们应有的速度。

″ [ðə; ði] [end] . - ′
″ THE END . 2481 ′
″ 这 结尾 . - ′

“终结。2481”

[ə; eɪ] . [el] . [bɜːrts] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
A . L . BURT'S PUBLICATIONS
一个 . L . 伯特的 出版物

阿尔·伯特的出版物

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
For Young People
为了 年轻的 人们

面向年轻人

[baɪ] ['pɒpjələ(r)] ['raɪtər] ,
BY POPULAR WRITERS ,
经过 受欢迎的 作家 ,

由知名作家创作

- - - - - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
97 - 99 - 101 Reade Street , New York .
- - - - - 里德 街道 , 新的 约克 .

纽约里德街97-99-101号。

['bɒnɪ] [prɪns] ['tʃɑːli] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ˌfɑːntən'ɔɪ] [ænd; ənd] [kə'lɑːdən] .
Bonnie Prince Charlie : A Tale of Fontenoy and Culloden .
邦妮 王子 查理 : 一个 故事 的 丰特努瓦 和 卡洛登 .

邦妮王子查理：丰特努瓦和卡洛登的故事。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne .
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɒtʃ] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [frentʃ] ['sɜːvɪs] .
The adventures of the son of a Scotch officer in French service .
这 冒险 的 这 儿子 的 一个 苏格兰威士忌 官 在 法语 服务 .

一位苏格兰军官之子在法国军队服役的冒险经历。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['glɑːzgəʊ] ['beɪli] , [ɪz] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒækəbaɪt]

The	boy	,	brought	up	by	a	Glasgow	bailie	,	is	arrested	for	aiding	a	Jacobite
这	男生	,	带来	向上	经过	一个	格拉斯哥	百烈	,	是	被捕	为了	协助	一个	詹姆斯党

['eɪdʒənt] ,

agent	,
代理人	,

这名男孩由一名格拉斯哥的治安官抚养长大，因协助一名詹姆斯党特工而被捕。

[ɪ'skeɪps] , [ɪz] [rekt] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [kəʊst] , ['riːtʃɪz] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [sɜːrvz] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ]

escapes	,	is	wrecked	on	the	French	coast	,	reaches	Paris	,	and	serves	with	the	French
逃脱	,	是	损毁	在	这	法语	海岸	,	到达	巴黎	,	和	服务	和	这	法语

['ɑːmi] [æt; ət] ['dɛtɪŋən] .

army	at	Dettingen	.
军队	在	德廷根	.

逃脱后，在法国海岸遭遇海难，抵达巴黎，并在德廷根的法国军队服役。

[hiː; hi] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [fəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['djuːəl] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] ,

He	kills	his	father's	foe	in	a	duel	,	and	escaping	to	the	coast	,
他	杀戮	他的	父亲的	敌人	在	一个	决斗	,	和	逃脱	到	这	海岸	,

他在决斗中杀死了父亲的仇敌，然后逃往海岸。

[ʃer] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [prɪns] ['tʃɑːli] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['set(ə)lz] ['hæpɪli] [ɪn] ['skɒtlənd] .

shares	the	adventures	of	Prince	Charlie	,	but	finally	settles	happily	in	Scotland	.
分享	这	冒险	的	王子	查理	,	但	最后	定居点	快乐地	在	苏格兰	.

与查理王子一同经历冒险，但最终在苏格兰幸福地定居下来。

“ ['rɑːnld] , [ðə; ði] ['hɪərəʊ] , [ɪz] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] - ['kwentin] ['dəːwəd] .

“	Ronald	,	the	hero	,	is	very	like	the	hero	of	'	Quentin	Durward	.
“	罗纳德	,	这	英雄	,	是	非常	喜欢	这	英雄	的	-	昆汀	杜沃德	.

“英雄罗纳德与《昆汀·杜沃德》中的英雄非常相似。”

- [ðə; ði] [lædz] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [frɑːns] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['heəbredθ] [ɪ'skeɪps] ,

'	The	lad's	journey	across	France	,	and	his	hairbreadth	escapes	,
-	这	小伙子的	旅行	穿过	法国	,	和	他的	毫厘之间	逃脱	,

“这名少年穿越法国的旅程，以及他死里逃生的经历”，

[meɪk] [ʌp] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [riːd] .

make	up	as	good	a	narrative	of	the	kind	as	we	have	ever	read	.
制作	向上	作为	好的	一个	叙述	的	这	种类	作为	我们	有	曾经	读	.

写出一部我们读过的同类作品中最精彩的叙事作品。

[fɔː(r); fə(r)] ['freʃnəs] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz]

For	freshness	of	treatment	and	variety	of	incident	Mr	.	Henty	has
为了	新鲜	的	治疗	和	种类	的	事件	先生	.	亨蒂	有

[sə'pɑːst] [hɪm'self] .

surpassed	himself	.
超越	他自己	.

亨蒂先生在处理手法的新颖性和事件的多样性方面超越了自己。

” — [spek'teɪtə(r)] .

”	—	Spectator	.
”	—	旁观者	.

——旁观者。

[wɪð] [klaɪv] [ɪn] ['ɪndiə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['empaɪə(r)] .

With	Clive	in	India	;	or	,	the	Beginnings	of	an	Empire	.
和	克莱夫	在	印度	;	或者	,	这	开端	的	一个	帝国	.

与克莱夫在印度；或，一个帝国的开端。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne .
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [klaɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['raɪtə(r)][ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd][ðə; ði]
The period between the landing of Clive as a young writer in India and the
这 时期 之间 这 降落 的 克莱夫 作为 一个 年轻的 作家 在 印度 和 这
[kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'ventf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
close of his career was critical and eventful in the extreme .
关闭 的 他的 职业 曾是 批判的 和 多事 在 这 极端 .

从克莱夫年轻时以作家身份来到印度到他职业生涯结束的这段时期，是极其关键且充满变数的。

[æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['treɪdəz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɒn] ['sʌfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
At its commencement the English were traders existing on sufferance of the
在 它是 开始 这 英语 是 交易员 现存的 在 忍耐 的 这
['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] .
native princes .
本国的 王子们 .

起初，英国人只是靠着当地王公的默许才能生存的商人。

[æt; ət][ɪts] [kləʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ˌben'gɔːl][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
At its close they were masters of Bengal and of the greater part of
在 它是 关闭 他们 是 大师 的 孟加拉 和 的 这 更大的 部分 的
['sʌðən] ['ɪndiə] .
Southern India .
南方 印度 .

战争结束时，他们统治了孟加拉和南印度的大部分地区。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðæt]
The author has given a full and accurate account of the events of that
这 作者 有 给定 一个 满的 和 准确的 帐户 的 这 活动 的 那
['stɜːrɪŋ] [taɪm] ,
stirring time ,
搅拌 时间 ,

作者对那段激动人心的时期发生的事件进行了全面而准确的描述。

[ænd; ənd]['bæt(ə)lz][ænd; ənd] ['siːdʒɪz] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
and battles and sieges follow each other in rapid succession ,
和 战斗 和 围攻 跟随 每个 其他 在 迅速的 演替 ,

战斗和围攻接踵而至。

[waɪl] [hiː; hi] [kəm'bain] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] ,
while he combines with his narrative a tale of daring and adventure ,
尽管 他 组合 和 他的 叙述 一个 故事 的 大胆 和 冒险 ,

他在叙述中融入了一个关于勇敢和冒险的故事。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ] ['laɪflaɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɒljuːm] .
which gives a lifelike interest to the volume .
哪个 给予 一个 逼真 兴趣 到 这 体积 .

这赋予了这部作品生动的趣味。

“ [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['ɪndiən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

“	He	has	taken	a	period	of	Indian	history	of	the	most	vital	importance
“	他	有	已采取	一个	时期	的	印度	历史	的	这	最多	必不可少的	重要性

,

,

,

“他选取了印度历史上最为重要的时期，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [im'brɔidəd] [ɒn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɪt'self][ɪz]

and	he	has	embroidered	on	the	historical	facts	a	story	which	of	itself	is
和	他	有	绣花	在	这	历史	事实	一个	故事	哪个	的	本身	是

['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] .

deeply	interesting	.
深	有趣的	.

他根据历史事实，添油加醋地讲述了一个故事，这个故事本身就非常有趣。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɒljuːm] .

Young	people	assuredly	will	be	delighted	with	the	volume	.
年轻的	人们	当然	将要	是	高兴极了	和	这	体积	.

年轻人肯定会喜欢这个音量。

” — ['skɒtsmən] .

”	—	Scotsman	.
”	—	苏格兰人	.

“-苏格兰人。

[ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːz] [ɒv; əv]

The	Lion	of	the	North	:	A	Tale	of	Gustavus	Adolphus	and	the	Wars	of
这	狮子	的	这	北	:	一个	故事	的	古斯塔夫	阿道弗斯	和	这	战争	的

[rɪ'lɪdʒən] .

Religion	.
宗教	.

北方雄狮：古斯塔夫·阿道夫与宗教战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒɒn] ['ʃeinbəg] .

With	full	-	page	Illustrations	by	John	Schönberg	.
和	满的	-	页	插图	经过	约翰	勋伯格	.

配有约翰·勋伯格绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri]['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [gɪvz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti]

In	this	story	Mr	.	Henty	gives	the	history	of	the	first	part	of	the	Thirty
在	这	故事	先生	.	亨蒂	给予	这	历史	的	这	第一的	部分	的	这	三十

[j'iəz] - [wɔː(r)] .

Years	'	War	.
年	-	战争	.

在这个故事中，亨蒂先生讲述了三十年战争第一阶段的历史。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

The	issue	had	its	importance	,	which	has	extended	to	the	present	day	,
这	问题	有	它是	重要性	,	哪个	有	扩展	到	这	展示	天	,

这个问题非常重要，其影响一直延续至今。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈstæblɪʃt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfriːdəm] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] .

as	it	established	religious	freedom	in	Germany	.
作为	它	已确立的	宗教	自由	在	德国	.

因为它在德国确立了宗教自由。

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪvəlrəs] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n][wɒz; wəz] [ˈlɑːdʒli] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv]

The	army	of	the	chivalrous	king	of	Sweden	was	largely	composed	of
这	军队	的	这	骑士精神	国王	的	瑞典	曾是	很大程度上	由	的

['skɑːtʃmən] ,

Scotchmen	,
苏格兰人	,

瑞典这位英勇国王的军队主要由苏格兰人组成。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

and	among	these	was	the	hero	of	the	story	.
和	之中	这些	曾是	这	英雄	的	这	故事	.

其中就包括故事中的主人公。

“ [ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [piːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

“	The	tale	is	a	clever	and	instructive	piece	of	history	,
“	这	故事	是	一个	聪明的	和	有指导意义的	片	的	历史	,

“这个故事既巧妙又富有教育意义，是一段历史佳话。”

[ænd; ənd][æz; əz] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli]

and	as	boys	may	be	trusted	to	read	it	conscientiously	,	they	can	hardly
和	作为	男孩们	可能	是	可信	到	读	它	切实	,	他们	能	几乎

[feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['prɑfɪtid] .

fail	to	be	profited	.
失败	到	是	获利	.

男孩们可以相信他们会认真阅读，他们一定会从中受益。

″ — [taɪmz] . [ˌtuː'tuː] ′

″	—	Times	.	2	′
″	—	《时代周刊》	.	2	′

——《时代周刊》2

[ðə; ði]['drægən][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ælfrɪd] .

The	Dragon	and	the	Raven	;	or	,	The	Days	of	King	Alfred	.
这	龙	和	这	乌鸦	;	或者	,	这	天	的	国王	阿尔弗雷德	.

龙与渡鸦；或，阿尔弗雷德国王的时代。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] , [ɑː(r)] . [ai] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

With	full	-	page	Illustrations	by	C	.	J	.	Staniland	,	R	.	I	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
和	满的	-	页	插图	经过	C	.	J	.	斯坦尼兰	,	拉	.	我	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

由 CJ Staniland 绘制全页插图，12 开本，精装，售价 1.00 美元。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['sæksn]

In	this	story	the	author	gives	an	account	of	the	fierce	struggle	between	Saxon
在	这	故事	这	作者	给予	一个	帐户	的	这	凶猛的	斗争	之间	撒克逊

[ænd; ənd] [deɪn] [fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

and	Dane	for	supremacy	in	England	,
和	丹恩	为了	霸权	在	英格兰	,

在这个故事中，作者讲述了撒克逊人和丹麦人为争夺英格兰霸权而进行的激烈斗争。

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['vɪvɪd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['ruːɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	presents	a	vivid	picture	of	the	misery	and	ruin	to	which	the	country
和	礼物	一个	生动	图片	的	这	苦难	和	废墟	到	哪个	这	国家

[wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [wʊlvz] .

was	reduced	by	the	ravages	of	the	sea	-	wolves	.
曾是	减少	经过	这	蹂躏	的	这	海	-	狼	.

生动地描绘了海狼肆虐后，这个国家所遭受的苦难和毁灭。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sæksn] [θeɪn] , [teɪks] [pɑːt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['bæt(ə)lz] [fɔːt] [baɪ] [kɪŋ] ['ælfrɪd]

The	hero	,	a	young	Saxon	thane	,	takes	part	in	all	the	battles	fought	by	King	Alfred
这	英雄	,	一个	年轻的	撒克逊	领主	,	需要	部分	在	全部	这	战斗	战斗	经过	国王	阿尔弗雷德

.

:
.

这位英雄是一位年轻的撒克逊贵族，他参加了阿尔弗雷德国王指挥的所有战役。

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

He	is	driven	from	his	home	,
他	是	驱动	从	他的	家	,

他被迫离开家园。

[teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði] [deɪnz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['elɪmənt] ,

takes	to	the	sea	and	resists	the	Danes	on	their	own	element	,
需要	到	这	海	和	抵抗	这	丹麦人	在	他们的	自己的	元素	,

他出海作战，在丹麦人的主场抵抗丹麦人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [seɪn] ,

and	being	pursued	by	them	up	the	Seine	,
和	存在	追击	经过	他们	向上	这	罾	,

他们沿着塞纳河追赶着，

[ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['despərət] [siːdʒ] [ɒv; əv]['pærɪs] .

is	present	at	the	long	and	desperate	siege	of	Paris	.
是	展示	在	这	长的	和	绝望的	围城	的	巴黎	.

他曾参与巴黎漫长而艰苦的围城战。

“ ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][məʊst] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['riːdə(r)] .

“	Treated	in	a	manner	most	attractive	to	the	boyish	reader	.
“	治疗	在	一个	方式	最多	吸引人的	到	这	男孩气	读者	.

“以最能吸引男孩读者的方式进行描写。”

” — [ˌæθɪ'niːəm] .

”	—	Athenæum	.
”	—	雅典娜神庙	.

——雅典娜神庙。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['hænɪbəl] .

The	Young	Carthaginian	:	A	Story	of	the	Times	of	Hannibal	.
这	年轻的	迦太基	:	一个	故事	的	这	《时代周刊》	的	汉尼拔	.

年轻的迦太基人：汉尼拔时代的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] , [ɑː(r)] . [ai] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

With	full	-	page	Illustrations	by	C	.	J	.	Staniland	,	R	.	I	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
和	满的	-	页	插图	经过	C	.	J	.	斯坦尼兰	,	拉	.	我	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

由 CJ Staniland 绘制全页插图，12 开本，精装，售价 1.00 美元。

[bɔɪz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːnɪk] [wɔːz] [hæv; həv] ['seldəm] [ə; eɪ] [kiːn] [ə,priːʃi'eɪʃn]

Boys	reading	the	history	of	the	Punic	Wars	have	seldom	a	keen	appreciation
男孩们	阅读	这	历史	的	这	布匿	战争	有	很少	一个	敏锐的	欣赏

[ɒv; əv][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] .

of	the	merits	of	the	contest	.
的	这	优点	的	这	竞赛	.

男孩们在阅读布匿战争史时，很少能深刻理解这场战争的意义。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['empaɪə(r)] ,

That	it	was	at	first	a	struggle	for	empire	,
那	它	曾是	在	第一的	一个	斗争	为了	帝国	,

最初是一场争夺帝国的斗争，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] , [ðæt] ['hænɪbəl] [wɒz; wəz]

and	afterward	for	existence	on	the	part	of	Carthage	,	that	Hannibal	was
和	之后	为了	存在	在	这	部分	的	迦太基	,	那	汉尼拔	曾是

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] ,

a	great	and	skillful	general	,
一个	伟大的	和	熟练	一般的	,

后来，就迦太基而言，汉尼拔是一位伟大而技艺高超的将领。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['rəʊmənz][æt; ət] ['triːbiə] , [leɪk] [ˌtrɑːzɪ'miːnəs] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]

that	he	defeated	the	Romans	at	Trebia	,	Lake	Trasimenus	,	and	Cannæ	,	and
那	他	战败	这	罗马书	在	特雷比亚	,	湖	特拉西梅努斯	,	和	-	,	和

[ɔːl][bʌt; bət] [tʊk] [rəʊm] ,

all	but	took	Rome	,
全部	但	采取	罗马	,

他在特雷比亚、特拉西梅努斯湖和坎尼击败了罗马人，几乎攻占了罗马城。

[ˌreprɪ'zents] ['prɪti] ['nɪəli] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

represents	pretty	nearly	the	sum	total	of	their	knowledge	.
代表	漂亮的	几乎	这	和	全部的	的	他们的	知识	.

这几乎代表了他们全部的知识。

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [mə'mentəs] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv]

To	let	them	know	more	about	this	momentous	struggle	for	the	empire	of
到	让	他们	知道	更多的	关于	这	意义重大	斗争	为了	这	帝国	的

[ðə; ði] [wɜːld] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['stɔːri] ,

the	world	Mr	.	Henty	has	written	this	story	,
这	世界	先生	.	亨蒂	有	书面	这	故事	,

为了让读者更多地了解这场争夺世界帝国的重大斗争，亨蒂先生写了这个故事。

[wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [gɪvz] [ɪn] ['græfɪk] [staɪl] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

which	not	only	gives	in	graphic	style	a	brilliant	description	of	a	most	interesting
哪个	不是	仅有的	给予	在	形象的	风格	一个	杰出的	描述	的	一个	最多	有趣的

['pɪəriəd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

period	of	history	,
时期	的	历史	,

它不仅以图文并茂的形式精彩地描述了一段非常有趣的历史时期，

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ʃʊə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)]

but	is	a	tale	of	exciting	adventure	sure	to	secure	the	interest	of	the	reader
但	是	一个	故事	的	激动人心	冒险	当然	到	安全的	这	兴趣	的	这	读者

.

:

.

但这的确是一个激动人心的冒险故事，一定会吸引读者的兴趣。

“ [wel] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] [təʊld] .

“	Well	constructed	and	vividly	told	.
“	出色地	建造	和	生动地	讲述	.

“结构精巧，叙述生动。”

[frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə] [lɑːst] ['nʌθɪŋ] [steɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærətɪv] .

From	first	to	last	nothing	stays	the	interest	of	the	narrative	.
从	第一的	到	最后的	没有什么	停留	这	兴趣	的	这	叙述	.

从头到尾，故事情节始终引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɒn] [ə; eɪ] [striːm] [huːz] ['kʌrənt] ['veəriz] [ɪn] [də'rekʃ(ə)n] ,

It	bears	us	along	as	on	a	stream	whose	current	varies	in	direction	,
它	熊	我们	沿着	作为	在	一个	溪流	谁	当前的	变化	在	方向	,

它载着我们前行，就像在一条水流方向不断变化不定的溪流中一样。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] ['luːzɪz] [ɪts] [fɔːs] . ″ — ['sætədeɪ]

but	never	loses	its	force	.	”	—	Saturday
但	绝不	失败	它是	力量	.	″	—	周六

但它的力量却从未减弱。”——星期六

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] .

In	Freedom's	Cause	:	A	Story	of	Wallace	and	Bruce	.
在	自由的	原因	:	一个	故事	的	华莱士	和	布鲁斯	.

在《自由事业》中：华莱士和布鲁斯的故事。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [wɔː(r)] [ɒv; əv]

In	this	story	the	author	relates	the	stirring	tale	of	the	Scottish	War	of
在	这	故事	这	作者	相关	这	搅拌	故事	的	这	苏格兰	战争	的

[ˌɪndɪ'pendəns] .

Independence	.
独立	.

在这个故事中，作者讲述了激动人心的苏格兰独立战争的故事。

[ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] ['vælə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['praʊəs] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði]

The	extraordinary	valor	and	personal	prowess	of	Wallace	and	Bruce	rival	the
这	非凡的	勇气	和	个人的	能力	的	华莱士	和	布鲁斯	竞争对手	这

[diːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ,

deeds	of	the	mythical	heroes	of	chivalry	,
契约	的	这	神话	英雄	的	骑士精神	,

华莱士和布鲁斯非凡的勇气和个人才能足以媲美骑士神话中的英雄事迹。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['wɒlɪs] [wɒz; wəz] [ræŋkt] [wɪð] [ðiːz] ['ledʒəndri] ['pɜːsənɪdʒz] .

and	indeed	at	one	time	Wallace	was	ranked	with	these	legendary	personages	.
和	的确	在	一	时间	华莱士	曾是	排名	和	这些	传奇	人物	.

事实上，华莱士一度与这些传奇人物并肩而立。

[ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] [hæv; həv] [ʃəʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

The	researches	of	modern	historians	have	shown	,	however	,	that	he	was	a
这	研究	的	现代的	历史学家	有	所示	,	然而	,	那	他	曾是	一个

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

然而，现代历史学家的研究表明，他是一个活着的人，

['briːðɪŋ] [mæn] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væliənt] ['tʃæmpiən] .

breathing	man	—	and	a	valiant	champion	.
呼吸	男人	—	和	一个	英勇	冠军	.

一个会呼吸的人——也是一位英勇的勇士。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [fɔːt] ['ʌndə(r)] [bəuθ] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] ,

The	hero	of	the	tale	fought	under	both	Wallace	and	Bruce	,
这	英雄	的	这	故事	战斗	在下面	两个都	华莱士	和	布鲁斯	,

故事中的主人公曾先后效力于华莱士和布鲁斯麾下。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

and	while	the	strictest	historical	accuracy	has	been	maintained	with	respect	to
和	尽管	这	最严格的	历史	准确性	有	到过	维持	和	尊重	到

['pʌblɪk] [ɪ'vents] ,

public	events	,
民众	活动	,

虽然在公共事件方面，我们始终保持着最严格的历史准确性，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] “ ['heəbredθ] - [skeɪp] ” [ænd; ənd] [waɪld] [əd'ventʃə(r)] .

the	work	is	full	of	“	hairbreadth	'	scapes	”	and	wild	adventure	.
这	工作	是	满的	的	“	毫厘之间	-	风景	”	和	荒野	冒险	.

这部作品充满了“惊险刺激的场景”和惊险刺激的冒险。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [best] [staɪl] .

“	It	is	written	in	the	author's	best	style	.
”	它	是	书面	在	这	作者的	最好的	风格	.

“这是作者用他最好的文笔写成的。”

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɐtʃ'iːvmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [greɪt]

Full	of	the	wildest	and	most	remarkable	achievements	,	it	is	a	tale	of	great
满的	的	这	最狂野的	和	最多	卓越	成就	,	它	是	一个	故事	的	伟大的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

它充满了最疯狂、最非凡的成就，是一个引人入胜的故事。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wʌns] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [pʊt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

which	a	boy	,	once	he	has	begun	it	,	will	not	willingly	put	on	one	side	.
哪个	一个	男生	,	一次	他	有	开始	它	,	将要	不是	心甘情愿	放	在	一	边	.

男孩一旦开始做某件事，就不会轻易放弃。

” — [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] . [θriː] ′

”	—	The	Schoolmaster	.	3	′
”	—	这	校长	.	3	′

——《校长》3′

[wɪð] [liː] [ɪn] [və'dʒɪniə] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] .

With	Lee	in	Virginia	:	A	Story	of	the	American	Civil	War	.
和	李	在	弗吉尼亚州	:	一个	故事	的	这	美国人	民用	战争	.

与李将军在弗吉尼亚：美国内战的故事。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
With full - page Illustrations by Gordon Browne .
和 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 .

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [vər'dʒɪniən]['plɑːntə(r)] , [huː] ,
The story of a young Virginian planter , who ,
这 故事 的 一个 年轻的 弗吉尼亚人 播种机 , WHO ,

这是一个关于一位年轻的弗吉尼亚种植园主的故事，他

['ɑːftə(r)] ['breɪvli] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv]['bruːt(ə)l] ['mɑːstəz] ,
after bravely proving his sympathy with the slaves of brutal masters ,
后 勇敢地 证明 他的 同情 和 这 奴隶 的 野蛮 大师 ,

在勇敢地证明了他对残暴主人的奴隶们的同情之后，

[sɜːrvz] [wɪð] [nəʊ] [les] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm]['ʌndə(r)] [liː] [ænd; ənd]['dʒæksən] [θruː] [ðə; ði]
serves with no less courage and enthusiasm under Lee and Jackson through the
服务 和 不 较少的 勇气 和 热情 在下面 李 和 杰克逊 通过 这
[məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
most exciting events of the struggle .
最多 激动人心 活动 的 这 斗争 .

在李将军和杰克逊将军麾下，他毫不逊色地在战争中最激动人心的时刻展现出非凡的勇气和热情。

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['heəbredθ] [ɪ'skeɪps] , [ɪz] ['sevrəl] [taɪmz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [twaɪs] ['teɪkən]
He has many hairbreadth escapes , is several times wounded and twice taken
他 有 许多 毫厘之间 逃脱 , 是 一些 时代 受伤 和 两次 已采取
['prɪz(ə)nə(r)] ;
prisoner ;
囚犯 ;

他多次死里逃生，多次受伤，两次被俘；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['redinəs] [ænd; ənd] , [ɪn] [tuː] [keɪsɪz] ,
but his courage and readiness and , in two cases ,
但 他的 勇气 和 准备就绪 和 , 在 二 案例 ,

但他的勇气和机敏，以及在两起事件中，

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
the devotion of a black servant and of a runaway slave whom he had
这 虔诚 的 一个 黑色的 仆人 和 的 一个 逃跑 奴隶 谁 他 有
[ə'sɪstɪd] ,
assisted ,
协助 ,

一位黑人仆人和他曾帮助过的一位逃亡奴隶的忠诚，

[brɪŋ] [hɪm] ['seɪfli] [θruː] [ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] .
bring him safely through all difficulties .
带来 他 安全 通过 全部 困难 .

让他平安度过所有难关。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [lædz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz] [jet] ['rɪt(ə)n] .
“ One of the best stories for lads which Mr . Henty has yet written .
“ 一 的 这 最好的 故事 为了 小伙子们 哪个 先生 . 亨蒂 有 然而 书面 .

“这是亨蒂先生迄今为止写过的最好的青少年故事之一。”

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,
The picture is full of life and color ,
这 图片 是 满的 的 生活 和 颜色 ,

这幅画充满了生机和色彩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] ['skɪlfʊli] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði]

and	the	stirring	and	romantic	incidents	are	skillfully	blended	with	the
和	这	搅拌	和	浪漫的	事件	是	巧妙地	混合	和	这

['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] . ″ — ['stændəd] .

personal	interest	and	charm	of	the	story	.	″	—	Standard	.
个人的	兴趣	和	魅力	的	这	故事	.	″	—	标准	.

激动人心的浪漫情节与故事的个人趣味和魅力巧妙地融合在一起。”——《标准报》

[baɪ] ['ɪŋgləndz] [eɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] (- – -) .

By	England's	Aid	;	or	,	The	Freeing	of	the	Netherlands	(	1585	–	1604	)	.
经过	英格兰的	援助	;	或者	,	这	释放	的	这	荷兰	(	-	–	-	)	.

借助英格兰的援助；或，荷兰的解放（1585–1604）。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['ælfrɪd] [pɪrs] , [ænd; ənd][mæps] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Alfred	Pearse	,	and	Maps	.
和	满的	-	页	插图	经过	阿尔弗雷德	皮尔斯	,	和	地图	.

配有阿尔弗雷德·皮尔斯绘制的全页插图和地图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] [lædz] [huː] [gəʊ][tuː; tə] ['hɒlənd] [æz; əz]['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]

The	story	of	two	English	lads	who	go	to	Holland	as	pages	in	the	service	of
这	故事	的	二	英语	小伙子们	WHO	去	到	荷兰	作为	页面	在	这	服务	的

[wʌn][ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [vɪərɛs] .

one	of	“	the	fighting	Veres	.
一	的	″	这	斗争	韦雷斯	.

讲述了两个英国小伙子到荷兰当侍童，为一位“战斗勇士”服务的故事。

″ ['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

″	After	many	adventures	by	sea	and	land	,
″	后	许多	冒险	经过	海	和	土地	,

“经历了许多海上和陆地的冒险之后，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [faindz] [hɪm'self] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

one	of	the	lads	finds	himself	on	board	a	Spanish	ship	at	the	time	of	the
一	的	这	小伙子们	发现	他自己	在	木板	一个	西班牙语	船	在	这	时间	的	这

[dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] ,

defeat	of	the	Armada	,
击败	的	这	舰队	,

其中一个男孩在西班牙无敌舰队战败时，发现自己身处一艘西班牙船上。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪps] ['əʊnli][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈɔːseəz] .

and	escapes	only	to	fall	into	the	hands	of	the	Corsairs	.
和	逃脱	仅有的	到	落下	进入	这	双手	的	这	海盗	.

他侥幸逃脱，却又落入了海盗手中。

[hiː; hi][ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi]

He	is	successful	in	getting	back	to	Spain	under	the	protection	of	a	wealthy
他	是	成功的	在	获得	后退	到	西班牙	在下面	这	保护	的	一个	富裕

['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['keɪdɪz] .

merchant	and	regains	his	native	country	after	the	capture	of	Cadiz	.
商人	和	恢复	他的	本国的	国家	后	这	捕获	的	加的斯	.

在一位富商的庇护下，他成功返回西班牙，并在攻占加的斯后夺回了自己的祖国。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋstər] .

“	It	is	an	admirable	book	for	youngsters	.
”	它	是	一个	令人钦佩的	书	为了	年轻人	.

“对于青少年来说，这是一本非常值得推荐的书。”

[ˌaɪ 'tiː][ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu] [wɪð] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] ,

It	overflows	with	stirring	incident	and	exciting	adventure	,
它	溢出	和	搅拌	事件	和	激动人心	冒险	,

它充满了激动人心的事件和精彩的冒险，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪərə][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] [ˌriːprə'djuːst] .

and	the	color	of	the	era	and	of	the	scene	are	finely	reproduced	.
和	这	颜色	的	这	时代	和	的	这	场景	是	精细地	复制品	.

时代和场景的色彩都得到了精细的再现。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] [ə'træktɪvnəs] . ” — ['bɒstən]

The	illustrations	add	to	its	attractiveness	.	”	—	Boston
这	插图	添加	到	它是	吸引力	.	”	—	波士顿

插图为本书增添了魅力。——波士顿

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

[baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ; [ɔː(r)] , [wɪð] [kɔːr'tɛz] [ɪn]['meksɪkəʊ] .

By	Right	of	Conquest	;	or	,	With	Cortez	in	Mexico	.
经过	正确的	的	征服	;	或者	,	和	科尔特斯	在	墨西哥	.

凭借征服权；或者，与科尔特斯一起在墨西哥。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] , [ænd; ənd] [tuː] [mæps] .

With	full	-	page	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	,	and	Two	Maps	.
和	满的	-	页	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	,	和	二	地图	.

配有 WS Stacey 的全页插图和两幅地图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	50	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.50美元。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] ['rezəluːt] [men] ['ʌndə(r)][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

The	conquest	of	Mexico	by	a	small	band	of	resolute	men	under	the	magnificent
这	征服	的	墨西哥	经过	一个	小的	乐队	的	坚决	男人	在下面	这	壮丽

['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [kɔːr'tɛz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['raɪtli] [ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['deərɪŋ]

leadership	of	Cortez	is	always	rightly	ranked	among	the	most	romantic	and	daring
领导	的	科尔特斯	是	总是	没错	排名	之中	这	最多	浪漫的	和	大胆

[ɪk'splɔɪts] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

exploits	in	history	.
漏洞	在	历史	.

在科尔特斯英明的领导下，一小群意志坚定的勇士征服了墨西哥，这一壮举始终被公认为历史上最浪漫、最勇敢的冒险之一。

[wɪð] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri]['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz] [ˌɪntə'wəʊvən] [ðə; ði]

With	this	as	the	groundwork	of	his	story	Mr	.	Henty	has	interwoven	the
和	这	作为	这	基础工作	的	他的	故事	先生	.	亨蒂	有	交织	这

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [juːθ] ,

adventures	of	an	English	youth	,
冒险	的	一个	英语	青年	,

以此为基础，亨蒂先生将一位英国青年的冒险经历交织在一起，创作了他的故事。

['rɒdʒə(r)] ['hɔːkʃɔː] , [ðə; ði][səʊl][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [swɒn] ,

Roger	Hawkshaw	,	the	sole	survivor	of	the	good	ship	Swan	,
罗杰	霍克肖	,	这	唯一	幸存者	的	这	好的	船	天鹅	,

罗杰·霍克肖，天鹅号这艘好船上的唯一幸存者

[wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['devn] [pɔːt] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl]

which	had	sailed	from	a	Devon	port	to	challenge	the	mercantile
哪个	有	航行	从	一个	德文郡	港口	到	挑战	这	商业

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

supremacy	of	the	Spaniards	in	the	New	World	.
霸权	的	这	西班牙人	在	这	新的	世界	.

它从德文郡的一个港口启航，挑战西班牙人在新世界的商业霸权。

[hiː; hi][ɪz] [bɪ'set] [baɪ] ['meni] ['perɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

He	is	beset	by	many	perils	among	the	natives	,
他	是	围困	经过	许多	危险	之中	这	本地人	,

他在土著居民中面临着诸多危险，

[bʌt; bət][ɪz] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv]

but	is	saved	by	his	own	judgment	and	strength	,	and	by	the	devotion	of
但	是	已保存	经过	他的	自己的	判断	和	力量	,	和	经过	这	虔诚	的

[æn; ən]['æztek] [ˌprɪn'ses] .

an	Aztec	princess	.
一个	阿兹特克	公主	.

但他凭借自己的判断力和力量，以及一位阿兹特克公主的忠诚而得救。

[æt; ət][lɑːst][baɪ][ə; eɪ] [ruːz] [hiː; hi] [əb'teɪnz] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,

At	last	by	a	ruse	he	obtains	the	protection	of	the	Spaniards	,
在	最后的	经过	一个	诡计	他	获得	这	保护	的	这	西班牙人	,

最后，他用计谋获得了西班牙人的保护。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]['meksɪkəʊ][hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)] ,

and	after	the	fall	of	Mexico	he	succeeds	in	regaining	his	native	shore	,
和	后	这	落下	的	墨西哥	他	成功	在	恢复	他的	本国的	支撑	,

墨西哥沦陷后，他成功夺回了故土。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['æztek] [braɪd] . “

with	a	fortune	and	a	charming	Aztec	bride	.	“
和	一个	财富	和	一个	迷人	阿兹特克	新娘	.	“

他拥有巨额财富和一位迷人的阿兹特克新娘。

- [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] - [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪktlɪ] [sək'sesf(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

'	By	Right	of	Conquest	'	is	the	nearest	approach	to	a	perfectly	successful	historical
-	经过	正确的	的	征服	-	是	这	最近的	方法	到	一个	完美	成功的	历史

[teɪl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz] [jet] ['pʌblɪʃt] . ” — [ə'kædəmi] . [fɔːr] ′

tale	that	Mr	.	Henty	has	yet	published	.	”	—	Academy	.	4	′
故事	那	先生	.	亨蒂	有	然而	已发布	.	”	—	学院	.	4	′

“《征服的权利》是亨蒂先生迄今为止出版的最接近完美历史小说的作品。”——学院出版社。4

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] : [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['westmɪnstə(r)] [bɔɪ] .

In	the	Reign	of	Terror	:	The	Adventures	of	a	Westminster	Boy	.
在	这	在位	的	恐怖	:	这	冒险	的	一个	威斯敏斯特	男生	.

在恐怖统治时期：一个威斯敏斯特男孩的冒险故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(Corporal 'Lige's Recruit A Story of Crown)

第7/8页

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈhɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][dʒeɪ] . [ˈʃeinbəg] .

With	full	-	page	Illustrations	by	J	.	Schönberg	.
和	满的	-	页	插图	经过	J	.	勋伯格	.

由 J. Schönberg 绘制全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ˈhæri] [ˈsændwɪθ] , [ə; eɪ] [ˈwestmɪnstə(r)] [bɔɪ] , [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃætəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Harry	Sandwith	,	a	Westminster	boy	,	becomes	a	resident	at	the	chateau	of	a
哈里	沙地	,	一个	威斯敏斯特	男生	,	变成	一个	居民	在	这	城堡	的	一个

[frentʃ] [ˈmɑːkwɪs] ,

French	marquis	,
法语	侯爵	,

来自威斯敏斯特的哈里·桑德维斯成为了一位法国侯爵城堡的居民。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈveəriəs] [ədˈventʃəz] [əˈkʌmp(ə)niz] [ðə; ði][ˈfæməli][tuː; tə][ˈpærɪs][æt; ət][ðə; ði][ˈkraɪsɪs]

and	after	various	adventures	accompanies	the	family	to	Paris	at	the	crisis
和	后	各种各样的	冒险	伴随	这	家庭	到	巴黎	在	这	危机

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .

of	the	Revolution	.
的	这	革命	.

经历了各种冒险之后，他陪同家人来到法国大革命危机时期的巴黎。

[ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd] [deθ] [rɪˈdjuːs] [ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] ,

Imprisonment	and	death	reduce	their	number	,
监禁	和	死亡	减少	他们的	数字	,

监禁和死刑减少了他们的数量。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][faindz] [hɪmˈself] [bɪˈset] [baɪ] [ˈperilz] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv]

and	the	hero	finds	himself	beset	by	perils	with	the	three	young	daughters	of
和	这	英雄	发现	他自己	围困	经过	危险	和	这	三	年轻的	女儿们	的

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .

the	house	in	his	charge	.
这	房子	在	他的	收费	.

英雄发现自己身陷险境，还要照顾这所房子里的三个年轻女儿。

[ˈɑːftə(r)] [ˈheəbredθ] [ɪˈskeɪps] [ðeɪ] [riːtʃ] [nænts] .

After	hairbreadth	escapes	they	reach	Nantes	.
后	毫厘之间	逃脱	他们	抵达	南特	.

他们死里逃生后抵达了南特。

[ðeə(r)] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] - [ʃɪps] ,

There	the	girls	are	condemned	to	death	in	the	coffin	-	ships	,
那里	这	女孩们	是	谴责	到	死亡	在	这	棺材	-	船舶	,

在那里，女孩们被判处死刑，关押在棺材船上。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔɪ] [prə'tektə(r)] .

but	are	saved	by	the	unfailing	courage	of	their	boy	protector	.
但	是	已保存	经过	这	永不失败	勇气	的	他们的	男生	保护者	.

但他们因少年保护者坚定不移的勇气而获救。

" ['hæri] ['sændwɪθ] , [ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] [bɔɪ] , [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biːt] ['mɪstə(r)] . [hɛntiːz]

"	Harry	Sandwith	,	the	Westminster	boy	,	may	fairly	be	said	to	beat	Mr	.	Henty's
"	哈里	沙地	,	这	威斯敏斯特	男生	,	可能	相当	是	说	到	打	先生	.	亨蒂的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

"可以说，来自威斯敏斯特的哈里·桑德维斯打破了亨蒂先生的纪录。"

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd]['perəl] [ðeɪ] [dɪ'pɪkt] . . . .

His	adventures	will	delight	boys	by	the	audacity	and	peril	they	depict	.	.	.
他的	冒险	将要	喜	男孩们	经过	这	大胆	和	危险	他们	描绘	.	.	.

他的冒险故事会因其所展现的胆识和危险而令男孩们欣喜不已.....

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hɛntiːz] [best] . " — ['sætədeɪ]

The	story	is	one	of	Mr	.	Henty's	best	.	"	—	Saturday
这	故事	是	一	的	先生	.	亨蒂的	最好的	.	"	—	周六

"这是亨蒂先生最优秀的作品之一。"——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[wɪð] [wʊlf] [ɪn]['kænədə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .

With	Wolfe	in	Canada	;	or	,	The	Winning	of	a	Continent	.
和	沃尔夫	在	加拿大	;	或者	,	这	获胜	的	一个	大陆	.

与沃尔夫在加拿大；或者，征服一个大陆。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn]

In	the	present	volume	Mr	.	Henty	gives	an	account	of	the	struggle	between
在	这	展示	体积	先生	.	亨蒂	给予	一个	帐户	的	这	斗争	之间

['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .

Britain	and	France	for	supremacy	in	the	North	American	continent	.
英国	和	法国	为了	霸权	在	这	北	美国人	大陆	.

在本卷中，亨蒂先生讲述了英国和法国为争夺北美大陆霸权而进行的斗争。

[ɒn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] [dɪ'pendɪd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

On	the	issue	of	this	war	depended	not	only	the	destinies	of	North	America	,
在	这	问题	的	这	战争	取决于	不是	仅有的	这	命运	的	北	美国	,

这场战争的成败不仅关乎北美的命运，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːdʒ][ɪkˈstent][ðəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)]['kʌntriz][ðəmˈselvz].

but	to	a	large	extent	those	of	the	mother	countries	themselves	.
但	到	一个	大的	程度	那些	的	这	母亲	国家	他们自己	.

但在很大程度上，是母国自身的问题。

[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][kwɪˈbek][dɪˈsaɪdɪd][ðæt][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][reɪs][ʃʊd; ʃəd][prɪˈdɒmɪneɪt][ɪn][ðə; ði]

The	fall	of	Quebec	decided	that	the	Anglo	-	Saxon	race	should	predominate	in	the
这	落下	的	魁北克	决定	那	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	应该	占主导地位	在	这

[njuː][wɜːld] ;

New	World	;
新的	世界	;

魁北克的陷落决定了盎格鲁-撒克逊民族将在新大陆占据主导地位；

[ðæt]['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt][frɑːns] , [ʃʊd; ʃəd][teɪk][ðə; ði][liːd][əˈmʌŋ][ðə; ði]['neɪʃnz][ɒv; əv]['jʊərəp] ;

that	Britain	,	and	not	France	,	should	take	the	lead	among	the	nations	of	Europe	;
那	英国	,	和	不是	法国	,	应该	拿	这	带领	之中	这	国家	的	欧洲	;

英国而非法国，应该在欧洲各国中发挥领导作用；

[ænd; ənd][ðæt]['ɪŋglɪʃ][ænd; ənd][əˈmerɪkən]['kɒmɜːs] , [ðə; ði]['ɪŋglɪʃ]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɪŋglɪʃ]

and	that	English	and	American	commerce	,	the	English	language	,	and	English
和	那	英语	和	美国人	商业	,	这	英语	语言	,	和	英语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

以及英美商业、英语和英国文学，

[ʃʊd; ʃəd][spred][raɪt][raʊnd][ðə; ði][gləʊb].

should	spread	right	round	the	globe	.
应该	传播	正确的	圆形的	这	地球	.

应该在全球范围内传播。

“[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ɪnˈstrʌktɪvli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['græfɪkli][təʊld]

“	It	is	not	only	a	lesson	in	history	as	instructively	as	it	is	graphically	told
“	它	是	不是	仅有的	一个	课	在	历史	作为	有启发性地	作为	它	是	图形化	讲述

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['diːpli]['ɪntrəstɪŋ][ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['θrɪlɪŋ][teɪl][ɒv; əv][ədˈventʃə(r)][ænd; ənd]['perəl]

but	also	a	deeply	interesting	and	often	thrilling	tale	of	adventure	and	peril
但	还	一个	深	有趣的	和	经常	惊险	故事	的	冒险	和	危险

[baɪ][flʌd][ænd; ənd][fiːld] . ” — ['ɪləstreɪtɪd]

by	flood	and	field	.	”	—	Illustrated
经过	洪水	和	场地	.	”	—	插图

“这不仅是一堂生动形象、寓教于乐的历史课，更是一部引人入胜、扣人心弦的洪水与荒野探险故事。”——《插图》杂志

['lʌndən][njuːz] .

London	News	.
伦敦	消息	.

伦敦新闻。

[truː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][flæg] :

True	to	the	Old	Flag	:
真的	到	这	老的	旗帜	:

忠于旧旗：

[ə; eɪ][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][əˈmerɪkən][wɔː(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪˈpendəns] .

A	Tale	of	the	American	War	of	Independence	.
一个	故事	的	这	美国人	战争	的	独立	.

美国独立战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][ˈgɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn]

In	this	story	the	author	has	gone	to	the	accounts	of	officers	who	took	part	in
在	这	故事	这	作者	有	已消失	到	这	账户	的	警官	WHO	采取	部分	在

[ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] ,

the	conflict	,
这	冲突	,

在这篇报道中，作者参考了参与冲突的军官们的叙述。

[ænd; ənd] [lædz] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn][nəʊ][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz][hæv; həv]

and	lads	will	find	that	in	no	war	in	which	American	and	British	soldiers	have
和	小伙子们	将要	寻找	那	在	不	战争	在	哪个	美国人	和	英国	士兵	有

[biːn] [ɪnˈgeɪdʒd] [dɪd] [ðeɪ] [bɪˈheɪv] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [kənˈdʌkt] .

been	engaged	did	they	behave	with	greater	courage	and	good	conduct	.
到过	已订婚的	做过	他们	表现	和	更大的	勇气	和	好的	执行	.

小伙子们会发现，在美英士兵参与的任何战争中，他们都没有表现出如此的勇气和良好的行为。

[ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ˈnjuːmərəs] [ˈθrɪlɪŋ]

The	historical	portion	of	the	book	being	accompanied	with	numerous	thrilling
这	历史	部分	的	这	书	存在	伴随	和	很多的	惊险

[ədˈventʃəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [leɪk] [ˈhjʊərən] ,

adventures	with	the	redskins	on	the	shores	of	Lake	Huron	,
冒险	和	这	红皮队	在	这	海岸	的	湖	休伦	,

本书的历史部分穿插着许多与休伦湖畔印第安人发生的惊险冒险故事。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ˌɪntəˈwəʊvən] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnærətɪv] [ænd; ənd] [ˈkærid]

a	story	of	exciting	interest	is	interwoven	with	the	general	narrative	and	carried
一个	故事	的	激动人心	兴趣	是	交织	和	这	一般的	叙述	和	携带

[θruː] [ðə; ði] [bʊk] .

through	the	book	.
通过	这	书	.

一个引人入胜的故事与主线叙事交织在一起，贯穿全书。

“ [dʌz] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]

“	Does	justice	to	the	pluck	and	determination	of	the	British	soldiers	during	the
“	做	正义	到	这	采摘	和	决心	的	这	英国	士兵	期间	这

[ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst] [əˈmerɪkən] [ɹˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] .

unfortunate	struggle	against	American	emancipation	.
不幸	斗争	反对	美国人	解放	.

“充分展现了英国士兵在对抗美国解放的不幸斗争中所展现出的勇气和决心。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈlɔɪəlɪst] , [huː] [rɪˈmeɪnz] [truː] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][flæg] ,

The	son	of	an	American	loyalist	,	who	remains	true	to	our	flag	,
这	儿子	的	一个	美国人	保皇党	,	WHO	遗迹	真的	到	我们的	旗帜	,

一位美国保皇党人的儿子，始终忠于我们的国旗。

[fɔːls] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɒstaɪl] [ɹˈɛdskɪnz] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [ˈhjʊərən] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈdiə]

falls	among	the	hostile	redskins	in	that	very	Huron	country	which	has	been	endeared
瀑布	之中	这	敌对的	红皮队	在	那	非常	休伦	国家	哪个	有	到过	可爱的

[tuː; tə][juː ˈes][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ɒv; əv] [ˈhɔːkai] [ænd; ənd] [ˌtʃɪŋgətʃˈgʊk] .

to	us	by	the	exploits	of	Hawkeye	and	Chingachgook	.
到	我们	经过	这	漏洞	的	鹰眼	和	chingachgook	.

他落入了休伦地区敌对的红皮肤人之中，而休伦地区正是因鹰眼和钦加奇库克的英勇事迹而让我们喜爱的地方。

″ — [ðə; ði] [taɪmz] . [faɪv] ′

″	—	The	Times	.	5	′
″	—	这	《时代周刊》	.	5	′

——《泰晤士报》5′

[ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːk] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['venɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

The	Lion	of	St	.	Mark	:	A	Tale	of	Venice	in	the	Fourteenth	Century	.
这	狮子	的	英石	.	标记	:	一个	故事	的	威尼斯	在	这	第十四	世纪	.

圣马可的狮子：十四世纪威尼斯的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['venɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd]['splendə(r)][wɜː(r); wə(r)]

A	story	of	Venice	at	a	period	when	her	strength	and	splendor	were
一个	故事	的	威尼斯	在	一个	时期	什么时候	她	力量	和	辉煌	是

[pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [tests] .

put	to	the	severest	tests	.
放	到	这	最严重	测试	.

这是一个关于威尼斯的故事，讲述了在她实力和辉煌经受最严峻考验的时期。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [sens] [ænd; ənd] ['mænlinəs] [wɪtʃ] ['kæri] [hɪm] ['seɪfli] [θruː] [æn; ən]

The	hero	displays	a	fine	sense	and	manliness	which	carry	him	safely	through	an
这	英雄	显示器	一个	美好的	感觉	和	男子气概	哪个	携带	他	安全	通过	一个

['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'triːg] ,

atmosphere	of	intrigue	,
气氛	的	阴谋	,

主人公展现出敏锐的洞察力和男子气概，使他能够安全地度过充满阴谋诡计的局面。

[kraɪm] , [ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

crime	,	and	bloodshed	.
犯罪	,	和	流血事件	.

犯罪和流血事件。

[hiː; hi] [kən'trɪbjuːts] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'niːʃənz] [æt; ət] ['pɔːtu] - [ænd; ənd]

He	contributes	largely	to	the	victories	of	the	Venetians	at	Porto	d'Anzo	and
他	贡献	很大程度上	到	这	胜利	的	这	威尼斯人	在	波尔图	-	和

[ki'ɑːdʒə] ,

Chioggia	,
基奥贾	,

他在威尼斯人在波尔图丹佐和基奥贾的胜利中发挥了重要作用。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɪnz] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ɒv; əv]

and	finally	wins	the	band	of	the	daughter	of	one	of	the	chief	men	of
和	最后	胜利	这	乐队	的	这	女儿	的	一	的	这	首席	男人	的

['venɪs] .

Venice	.
威尼斯	.

最终赢得了威尼斯一位首领女儿的芳心。

“ ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] - [ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːk] .

“	Every	boy	should	read	'	The	Lion	of	St	.	Mark	.
”	每一个	男生	应该	读	-	这	狮子	的	英石	.	标记	.

每个男孩都应该读《圣马可的狮子》。

- ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz]['nevə(r)] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['stɔːri] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [mɔː(r)] ['həʊlsəm] , [ɔː(r)]

'	Mr	.	Henty	has	never	produced	a	story	more	delightful	,	more	wholesome	,	or
-	先生	.	亨蒂	有	绝不	生产	一个	故事	更多的	愉快	,	更多的	健康	,	或者

[mɔː(r)] [vɪ'veɪʃəs] . ” — ['sætədeɪ]

more	vivacious	.	”	—	Saturday
更多的	活泼	.	”	—	周六

“亨蒂先生从未创作过比这更令人愉悦、更健康、更生动的故事。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['rekənɪŋ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [bʊʃ] [laɪf] [ɪn] [ɒ'streɪliə] .

A	Final	Reckoning	:	A	Tale	of	Bush	Life	in	Australia	.
一个	最终的	清算	:	一个	故事	的	衬套	生活	在	澳大利亚	.

最终清算：澳大利亚丛林生活的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . ['wɑːlən] .

With	full	-	page	Illustrations	by	W	.	B	.	Wollen	.
和	满的	-	页	插图	经过	W	.	B	.	羊毛	.

由 WB Wollen 绘制全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [læd] ['ɑːftə(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['stɔːmi] ['bɔɪhʊd] , ['emigreit] [tuː; tə]

The	hero	,	a	young	English	lad	after	rather	a	stormy	boyhood	,	emigrates	to
这	英雄	,	一个	年轻的	英语	小伙子	后	相当	一个	暴风雨	童年	,	移民	到

[ɒ'streɪliə] ,

Australia	,
澳大利亚	,

主人公是一位英国小伙子，在经历了一段坎坷的童年之后，移民到了澳大利亚。

[ænd; ənd] [gets] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] .

and	gets	employment	as	an	officer	in	the	mounted	police	.
和	获得	就业	作为	一个	官	在	这	安装	警察	.

并成为骑警队的一名警官。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['æktɪv] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

A	few	years	of	active	work	on	the	frontier	,
一个	很少	年	的	积极的	工作	在	这	边境	,

在前线积极工作几年后，

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [bəuθ] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['bʊʃreɪndʒə(r)] , [geɪn] [hɪm]

where	he	has	many	a	brush	with	both	natives	and	bushrangers	,	gain	him
在哪里	他	有	许多	一个	刷子	和	两个都	本地人	和	丛林强盗	,	获得	他

[prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['kæptənsi] ,

promotion	to	a	captaincy	,
晋升	到	一个	队长	,

他在那里与土著人和丛林强盗多次交锋，并因此晋升为上尉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] ['set(ə)lz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['skwɒtə(r)] .

and	he	eventually	settles	down	to	the	peaceful	life	of	a	squatter	.
和	他	最终	定居点	向下	到	这	和平	生活	的	一个	非法占地者	.

最终，他过上了平静的非法居住生活。

" ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz]['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['riːdəb(ə)l] , [ə; eɪ][mɔː(r)] ['keəfəli]

"	Mr	.	Henty	has	never	published	a	more	readable	,	a	more	carefully
"	先生	.	亨蒂	有	绝不	已发布	一个	更多的	可读	,	一个	更多的	小心

[kən'strʌktɪd] ,

constructed	,
建造	,

“亨蒂先生从未出版过比这更易读、结构更严谨的作品，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['betə(r)] ['rɪt(ə)n] ['stɔːri] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

or	a	better	written	story	than	this	.
或者	一个	更好的	书面	故事	比	这	.

或者写一篇比这更好的故事。

" — [spek'teɪtə(r)] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

['ʌndə(r)] [dreɪks] [flæg] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] .

Under	Drake's	Flag	:	A	Tale	of	the	Spanish	Main	.
在下面	德雷克的	旗帜	:	一个	故事	的	这	西班牙语	主要的	.

德雷克旗帜下：西班牙主海战的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

A	story	of	the	days	when	England	and	Spain	struggled	for	the
一个	故事	的	这	天	什么时候	英格兰	和	西班牙	挣扎	为了	这

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

supremacy	of	the	sea	.
霸权	的	这	海	.

这是一个讲述英格兰和西班牙争夺海上霸权的故事。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][seɪl][æz; əz] [lædz] [wɪð] [dreɪk] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

The	heroes	sail	as	lads	with	Drake	in	the	Pacific	expedition	,
这	英雄	帆	作为	小伙子们	和	德雷克	在	这	太平洋	远征	,

这些英雄们年少时便跟随德雷克参加了太平洋探险。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəmˌnævɪ'geɪʃn] .

and	in	his	great	voyage	of	circumnavigation	.
和	在	他的	伟大的	航程	的	环球航行	.

以及他伟大的环球航行。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['æbsəluːtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] ,

The	historical	portion	of	the	story	is	absolutely	to	be	relied	upon	,
这	历史	部分	的	这	故事	是	绝对地	到	是	依赖	之上	,

故事的历史部分绝对可信。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] [les] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ]

but	this	will	perhaps	be	less	attractive	than	the	great	variety	of	exciting
但	这	将要	也许	是	较少的	吸引人的	比	这	伟大的	种类	的	激动人心

[əd'ventʃə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] .

adventure	through	which	the	young	heroes	pass	in	the	course	of	their	voyages	.
冒险	通过	哪个	这	年轻的	英雄	经过	在	这	课程	的	他们的	航程	.

但这或许不如年轻英雄们在旅途中所经历的各种激动人心的冒险来得吸引人。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [miːts] [wɪð] [ɪk'spɪəriəns] [ɪ'nʌf] , [wʌn] [wʊd]

“	A	book	of	adventure	,	where	the	hero	meets	with	experience	enough	,	one	would
“	一个	书	的	冒险	,	在哪里	这	英雄	满足	和	经验	足够的	,	一	会

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

“这是一本冒险小说，主人公遇到了一位经验丰富的英雄，人们可能会这么想……”

[tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz][heə(r)] [greɪ] .

to	turn	his	hair	gray	.
到	转动	他的	头发	灰色的	.

让他的头发变白。

” — ['hɑːrpərz] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn] .

”	—	Harper's	Monthly	Magazine	.
”	—	哈珀斯	月度	杂志	.

——《哈珀月刊》

[baɪ] [ʃɪə(r)] [plʌk] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ʃænti] [wɔː(r)] .

By	Sheer	Pluck	:	A	Tale	of	the	Ashanti	War	.
经过	透明	采摘	:	一个	故事	的	这	阿散蒂	战争	.

凭借勇气：阿散蒂战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['wəʊv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] , [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	author	has	woven	,	in	a	tale	of	thrilling	interest	,	all	the	details	of	the
这	作者	有	编织	,	在	一个	故事	的	惊险	兴趣	,	全部	这	细节	的	这

[ə'ʃænti] [kæm'peɪn] ,

Ashanti	campaign	,
阿散蒂	活动	,

作者将阿散蒂战役的所有细节，巧妙地编织成一个引人入胜的故事。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

of	which	he	was	himself	a	witness	.
的	哪个	他	曾是	他自己	一个	证人	.

他本人就是这些事件的见证人。

[hɪz; ɪz]['hɪərəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

His	hero	,	after	many	exciting	adventures	in	the	interior	,
他的	英雄	,	后	许多	激动人心	冒险	在	这	内部的	,

他的英雄，在经历了许多激动人心的内陆冒险之后，

[ɪz] [dɪ'teɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [bʌt; bət]

is	detained	a	prisoner	by	the	king	just	before	the	outbreak	of	the	war	,	but
是	被拘留	一个	囚犯	经过	这	国王	只是	前	这	暴发	的	这	战争	,	但

[ɪ'skeɪps] ,

escapes	,
逃脱	,

在战争爆发前夕被国王囚禁，但成功逃脱。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [kuː'mæsi] .

and	accompanies	the	English	expedition	on	their	march	to	Coomassie	.
和	伴随	这	英语	远征	在	他们的	行进	到	考马斯菌	.

并随英国远征军向库马西进军。

“ ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [kiːps] [ʌp][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] - ['stɔːriz] .

“	Mr	.	Henty	keeps	up	his	reputation	as	a	writer	of	boys	'	stories	.
“	先生	.	亨蒂	保持	向上	他的	名声	作为	一个	作家	的	男孩们	-	故事	.

“亨蒂先生继续保持着他作为男孩故事作家的声誉。”

- [baɪ] [ʃɪə(r)] [plʌk] - [wɪl] [biː; bi] ['iːgəli] [riːd] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] . [sɪks] ′

'	By	Sheer	Pluck	'	will	be	eagerly	read	.	”	—	Athenæum	.	6	′
-	经过	透明	采摘	-	将要	是	急切地	读	.	”	—	雅典娜神庙	.	6	′

《凭借勇气》一书必将受到读者热烈追捧。——《雅典娜神庙》6

[baɪ] [paɪk] [ænd; ənd] [daɪk] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] .

By	Pike	and	Dyke	:	A	Tale	of	the	Rise	of	the	Dutch	Republic	By	G	.	A	.
经过	梭鱼	和	堤防	:	一个	故事	的	这	上升	的	这	荷兰语	共和国	经过	G	.	一个	.

['hɛnti] .

Henty	.
亨蒂	.

派克和戴克：荷兰共和国崛起的故事，作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['meɪnəd] [braʊn] , [ænd; ənd][fɔːr][mæps] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Maynard	Brown	,	and	4	Maps	.
和	满的	-	页	插图	经过	梅纳德	棕色的	,	和	4	地图	.

配有梅纳德·布朗绘制的全页插图和 4 幅地图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri]['mɪstə(r)] . ['hɛnti] ['treɪsɪs][ðə; ði] [ə'ventʃəz] [ænd; ənd] [breɪv] [diːdz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

In	this	story	Mr	.	Henty	traces	the	adventures	and	brave	deeds	of	an	English
在	这	故事	先生	.	亨蒂	痕迹	这	冒险	和	勇敢的	契约	的	一个	英语

[bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] — ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] .

boy	in	the	household	of	the	ablest	man	of	his	age	—	William	the	Silent	.
男生	在	这	家庭	的	这	最有能力	男人	的	他的	年龄	—	威廉	这	沉默的	.

在这个故事中，亨蒂先生讲述了一个英国男孩在当时最有能力的人——沉默的威廉——家中经历的冒险和勇敢事迹。

['edwəd] ['mɑːtɪn] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [siː] - ['kæptɪn] , ['entəz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Edward	Martin	,	the	son	of	an	English	sea	-	captain	,	enters	the	service	of	the
爱德华	马丁	,	这	儿子	的	一个	英语	海	-	队长	,	进入	这	服务	的	这

[prɪns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ,

Prince	as	a	volunteer	,
王子	作为	一个	志愿者	,

爱德华·马丁，一位英国船长的儿子，自愿为王子效力。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm][ɪn] ['meni] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['mɪʃənz] ,

and	is	employed	by	him	in	many	dangerous	and	responsible	missions	,
和	是	受雇	经过	他	在	许多	危险的	和	负责任的	任务	,

他雇佣他执行许多危险且责任重大的任务，

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['siːdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

in	the	discharge	of	which	he	passes	through	the	great	sieges	of	the	time	.
在	这	释放	的	哪个	他	通过	通过	这	伟大的	围攻	的	这	时间	.

在执行任务的过程中，他经历了当时的重大围攻。

[hiː; hi] ['ʌltɪmətli] ['set(ə)lz] [daʊn] [æz; əz][sɜː(r)] ['edwəd] ['mɑːtɪn] .

He	ultimately	settles	down	as	Sir	Edward	Martin	.
他	最终	定居点	向下	作为	先生	爱德华	马丁	.

他最终定居下来，成为爱德华·马丁爵士。

“ [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] [waɪl]

“	Boys	with	a	turn	for	historical	research	will	be	enchanted	with	the	book	while
“	男孩们	和	一个	转动	为了	历史	研究	将要	是	迷人的	和	这	书	尽管

[ðə; ði][rest] [huː] ['əʊnli][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['stjʊdnts] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

the	rest	who	only	care	for	adventure	will	be	students	in	spite	of	them
这	休息	WHO	仅有的	关心	为了	冒险	将要	是	学生	在	尽管如此	的	他们

[selvz] .

selves	.
自我	.

“对历史研究感兴趣的男孩会被这本书深深吸引，而其他只关心冒险的男孩也会情不自禁地成为这本书的学生。”

” — [ˌes 'tiː] .

”	—	St	.
”	—	英石	.

“-英石。

[dʒeɪmz] - [gə'zet] .

James	'	Gazette	.
詹姆斯	-	公报	.

詹姆斯公报。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [k'resɪ] [ænd; ənd]['pwɑːtjeɪ] .

St	.	George	for	England	:	A	Tale	of	Cressy	and	Poitiers	.
英石	.	乔治	为了	英格兰	:	一个	故事	的	克雷西	和	普瓦捷	.

圣乔治为英格兰而战：克雷西和普瓦捷的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][mɔː(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [greɪt] [ɪ'vents] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]

No	portion	of	English	history	is	more	crowded	with	great	events	than	that	of
不	部分	的	英语	历史	是	更多的	挤	和	伟大的	活动	比	那	的

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .

the	reign	of	Edward	III	.
这	在位	的	爱德华	三、	.

英国历史上没有哪个时期比爱德华三世统治时期更充满了重大事件。

[kˈresɪ] [ænd; ənd] [ˈpwɑːtjeɪ] ; [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [fliːt] ; [ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv][ðə; ði]

Cressy	and	Poitiers	;	the	destruction	of	the	Spanish	fleet	;	the	plague	of	the
克雷西	和	普瓦捷	;	这	破坏	的	这	西班牙语	舰队	;	这	瘟疫	的	这

[blæk] [deθ] ;

Black	Death	;
黑色的	死亡	;

克雷西和普瓦捷战役；西班牙舰队的覆灭；黑死病的肆虐；

[ðə; ði] [ˈdʒeɪk(ə)rɪ] [ˈraɪzɪŋ] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɪn] “ [ˌes ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

the	Jacquerie	rising	;	these	are	treated	by	the	author	in	“	St	.	George	for
这	雅克利	上升	;	这些	是	治疗	经过	这	作者	在	“	英石	.	乔治	为了

[ˈɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

雅克利起义；作者在《圣乔治为英格兰》一书中对此进行了论述。

” [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri] , [ɔːlˈðəʊ] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] , [bɪˈgɪnz] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌndən]

”	The	hero	of	the	story	,	although	of	good	family	,	begins	life	as	a	London
”	这	英雄	的	这	故事	,	虽然	的	好的	家庭	,	开始	生活	作为	一个	伦敦

[əˈprentɪs] ,

apprentice	,
学徒	,

故事的主人公虽然出身良好，但最初却是伦敦的一名学徒。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ˈkaʊntləs] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ˈperilz] [bɪˈkʌmz] [baɪ][ˈvælə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [kənˈdʌkt]

but	after	countless	adventures	and	perils	becomes	by	valor	and	good	conduct
但	后	无数	冒险	和	危险	变成	经过	勇气	和	好的	执行

[ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] ,

the	squire	,
这	乡绅	,

但历经无数冒险和危险之后，凭借英勇和良好的品行，他成为了侍从。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈtrʌstɪd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .

and	at	last	the	trusted	friend	of	the	Black	Prince	.
和	在	最后的	这	可信	朋友	的	这	黑色的	王子	.

最后，还有黑太子最信任的朋友。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɛnti] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

“	Mr	.	Henty	has	developed	for	himself	a	type	of	historical	novel	for
“	先生	.	亨蒂	有	发达	为了	他自己	一个	类型	的	历史	小说	为了

[bɔɪz] [wɪtʃ] [bɪdz][feə(r)][tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] ,

boys	which	bids	fair	to	supplement	,
男孩们	哪个	出价	公平的	到	补充	,

“亨蒂先生为自己创作了一种适合男孩阅读的历史小说，这种小说可以很好地补充……”

[ɒn][ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] , [ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈleibə] [ɒv; əv][sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɒt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] .

on	their	behalf	,	the	historical	labors	of	Sir	Walter	Scott	in	the	land	of	fiction	.
在	他们的	代表	,	这	历史	劳动	的	先生	沃尔特	斯科特	在	这	土地	的	小说	.

代表他们，沃尔特·斯科特爵士在虚构世界的历史性贡献。

” — [ðə; ði] [ˈstændəd] .

”	—	The	Standard	.
”	—	这	标准	.

——《标准报》

[ˈkæptɪnz] [kɪdz] [gəʊld] : [ðə; ði] [truː] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] [ədˈventʃərəs] [ˈseɪlə(r)] [bɔɪ] .

Captain's	Kidd's	Gold	:	The	True	Story	of	an	Adventurous	Sailor	Boy	.
船长的	基德的	金子	:	这	真的	故事	的	一个	冒险的	水手	男生	.

船长基德的黄金：一个爱冒险的水手男孩的真实故事。

[baɪ][dʒeɪmz] ['fræŋklɪn] [fɪts] .
By James Franklin Fitts .
经过 詹姆斯 富兰克林 菲茨 .

作者：詹姆斯·富兰克林·菲茨。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['berid]
There is something fascinating to the average youth in the very idea of buried
那里 是 某物 迷人 到 这 平均的 青年 在 这 非常 主意 的 埋葬
['treʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

对于普通年轻人来说，埋藏宝藏的概念本身就具有某种吸引力。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ə'raɪzɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒv; əv] ['swɔːðɪ] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ænd; ənd] ['spæniʃ] ['rɑːskəl, 'ræ-] ,
A vision arises before his eyes of swarthy Portuguese and Spanish rascals ,
一个 想象 出现 前 他的 眼睛 的 黝黑的 葡萄牙语 和 西班牙语 无赖 ,

他眼前浮现出一幅景象：一群肤色黝黑的葡萄牙和西班牙恶棍，

[wɪð] [blæk] [bɪrdz] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [aɪz] — ['sɪnɪstə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] [huː] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm]
with black beards and gleaming eyes — sinister - looking fellows who once on a time
和 黑色的 胡须 和 闪闪发光 眼睛 — 险恶 - 寻找 伙伴们 WHO 一次 在 一个 时间
['hɔːntɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] ,
haunted the Spanish Main ,
闹鬼的 这 西班牙语 主要的 ,

他们留着黑色胡须，眼神闪烁——这些面目狰狞的家伙曾经在西班牙主海域出没。

['sniːkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [kriːk] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] , [ləʊ] ['skuːnə(r)] , [ɒv; əv] -
sneaking out from some hidden creek in their long , low schooner , of picaroonish
鬼鬼祟祟 出去 从 一些 隐 溪 在 他们的 长的 , 低的 大篷车 , 的 -
[reɪk] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] ,
rake and sheer ,
耙 和 透明 ,

他们驾驶着长长的、低矮的、船身倾斜陡峭的帆船，从某个隐蔽的小溪里偷偷溜出来。

[tuː; tə] [ə'tæk] [æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['treɪdɪŋ] [krɑːft] .
to attack an unsuspecting trading craft .
到 攻击 一个 毫无戒心的 贸易 工艺 .

袭击毫无防备的商船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['feɪməs] [siː] [ɹ'əʊvəz] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət] [nʌn] [mɔː(r)] ['selɪbreɪtɪd]
There were many famous sea rovers in their day , but none more celebrated
那里 是 许多 著名的 海 探测车 在 他们的 天 , 但 没有任何 更多的 著名
[ðæn; ðən][kæpt] . [kɪd] .
than Capt . Kidd .
比 船长 . 基德 .

当时有很多著名的海上探险家，但没有谁比基德船长更有名。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [ɔːl][ɪz]['mɪstə(r)] . [fɪts] - [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən]
Perhaps the most fascinating tale of all is Mr . Fitts ' true story of an
也许 这 最多 迷人 故事 的 全部 是 先生 . 菲茨 - 真的 故事 的 一个
[əd'ventʃərəs] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ,
adventurous American boy ,
冒险的 美国人 男生 ,

或许所有故事中最引人入胜的要数菲茨先生讲述的那个充满冒险精神的美国男孩的真实故事了。

[huː] [rɪˈsiːvz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ˈfɑːðə(r)][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [bɪt][ɒv; əv] [ˈveləm] ,

who	**receives**	**from**	**his**	**dying**	**father**	**an**	**ancient**	**bit**	**of**	**vellum**	**,**
WHO	接收	从	他的	垂死	父亲	一个	古老的	少量	的	羊皮纸	,

他从垂死的父亲那里得到了一块古老的羊皮纸，

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [əbˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [weɪ] .

which	**the**	**latter**	**obtained**	**in**	**a**	**curious**	**way**	**.**
哪个	这	后者	获得	在	一个	好奇的	方式	.

后者是以一种奇特的方式获得的。

[ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [beəz] [əbˈskjʊə(r)][dəˈrekʃ(ə)nz] [pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði]

The	**document**	**bears**	**obscure**	**directions**	**purporting**	**to**	**locate**	**a**	**certain**	**island**	**in**	**the**
这	文档	熊	朦胧	方向	声称	到	定位	一个	肯定	岛	在	这

[bəˈhɑːməz] [gruːp] ,

Bahama	**group**	**,**
巴哈马	团体	,

这份文件包含一些晦涩难懂的指示，声称要找到巴哈马群岛中的某个岛屿。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtreʒə(r)] [ˈberɪd] [ðeə(r)][baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [kɪdz] [kruː] .

and	**a**	**considerable**	**treasure**	**buried**	**there**	**by**	**two**	**of**	**Kidd's**	**crew**	**.**
和	一个	大量	宝藏	埋葬	那里	经过	二	的	基德的	全体人员	.

基德的两名船员在那里埋藏了一笔可观的宝藏。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [pɔːl] [dʒəunz] [ˈgæri] , [ɪz][æn; ən] [æmˈbɪʃəs] , [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] [læd] ,

The	**hero**	**of**	**this**	**book**	**,**	**Paul**	**Jones**	**Garry**	**,**	**is**	**an**	**ambitious**	**,**	**persevering**	**lad**	**,**
这	英雄	的	这	书	,	保罗	琼斯	加里	,	是	一个	雄心勃勃	,	坚持不懈	小伙子	,

本书的主人公保罗·琼斯·加里是一个雄心勃勃、坚持不懈的年轻人。

[ɒv; əv][sɔːlt] - [ˈwɔːtə(r)] [njuː] [ˈɪŋglənd] [ˈænsestri] ,

of	**salt**	**-**	**water**	**New**	**England**	**ancestry**	**,**
的	盐	-	水	新的	英格兰	祖先	,

拥有新英格兰咸水地区血统，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv]

and	**his**	**efforts**	**to**	**reach**	**the**	**island**	**and**	**secure**	**the**	**money**	**form**	**one**	**of**
和	他的	努力	到	抵达	这	岛	和	安全的	这	钱	形式	一	的

[ðə; ði][məʊst][əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ][teɪlz; ˈteɪliːz][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [juːθ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	**most**	**absorbing**	**tales**	**for**	**our**	**youth**	**that**	**has**	**come**	**from**	**the**
这	最多	吸收	故事	为了	我们的	青年	那	有	来	从	这

[pres] . [ˈsɛvən] ′

press	**.**	**7**	**′**
按	.	7	′

他为抵达岛屿并取回钱财所做的努力，构成了我们年轻人从报刊上读到的最引人入胜的故事之一。7′

[ˈkæptɪn] [ˈbeɪliz] [eə(r)] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [ˌkælɪˈfɔːniə] .

Captain	**Bayley's**	**Heir**	**:**	**A**	**Tale**	**of**	**the**	**Gold**	**Fields**	**of**	**California**	**.**
队长	贝利的	继承人	:	一个	故事	的	这	金子	田野	的	加利福尼亚州	.

贝利船长的继承人：加利福尼亚金矿的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈhɛnti] .

By	**G**	**.**	**A**	**.**	**Henty**	**.**
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . [ˈpædʒɪt] .

With	**full**	**-**	**page**	**Illustrations**	**by**	**H**	**.**	**M**	**.**	**Paget**	**.**
和	满的	-	页	插图	经过	H	.	M	.	佩吉特	.

由HM Paget绘制全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	**,**	**cloth**	**,**	**price**	**$1**	**.**	**00**	**.**
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ə; eɪ][fræŋk] , ['mænli] [læd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]

A	frank	,	manly	lad	and	his	cousin	are	rivals	in	the	heirship	of	a
一个	坦率	,	男子气概	小伙子	和	他的	表哥	是	竞争对手	在	这	继承权	的	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒpəti] .

considerable	property	.
大量	财产	.

一个坦率、有男子气概的小伙子和他的表弟在争夺一笔可观遗产的继承权上成了竞争对手。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [fɔːls] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp][leɪd][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] ,

The	former	falls	into	a	trap	laid	by	the	latter	,
这	以前的	瀑布	进入	一个	陷阱	铺设	经过	这	后者	,

前者落入了后者设下的陷阱。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θeft] ['fuːlɪʃli] [liːvz] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)]

and	while	under	a	false	accusation	of	theft	foolishly	leaves	England	for
和	尽管	在下面	一个	错误的	指控	的	盗窃	愚蠢地	树叶	英格兰	为了

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他被诬告偷窃，却愚蠢地离开英国前往美国。

[hiː; hi] [wɜːks] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mɑːst] , [dʒɔɪnz][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] ['hʌntəz] ,

He	works	his	passage	before	the	mast	,	joins	a	small	band	of	hunters	,
他	作品	他的	通道	前	这	桅杆	,	加入	一个	小的	乐队	的	猎人	,

他在桅杆前工作以换取航行资格，并加入了一小队猎人。

[krɔːsɪz] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['ɪndiənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [gəʊld] ['dɪgɪŋz] ,

crosses	a	tract	of	country	infested	with	Indians	to	the	Californian	gold	diggings	,
十字架	一个	通道	的	国家	受感染的	和	印度人	到	这	加州人	金子	挖掘	,

穿越印第安人盘踞的地区，前往加利福尼亚的金矿区。

[ænd; ənd][ɪz] [sək'sesf(ə)l] [bəuθ][æz; əz] ['dɪgə(r)] [ænd; ənd]['treɪdə(r)] .

and	is	successful	both	as	digger	and	trader	.
和	是	成功的	两个都	作为	挖掘机	和	商	.

他既是成功的矿工，也是成功的商人。

“ ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [ɪz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] [ˌentə'teɪnmənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

“	Mr	.	Henty	is	careful	to	mingle	instruction	with	entertainment	;	and	the
”	先生	.	亨蒂	是	小心	到	交融	操作说明	和	娱乐	;	和	这

['hjuːmərəs] ['tʌtʃɪz] ,

humorous	touches	,
幽默	触摸	,

“亨蒂先生很注重将教学与娱乐相结合；而且，幽默的笔触，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv][dʒɒn] [hɔl] , [ðə; ði] ['westmɪnstə(r)] ['dʌstmən] , ['dɪkɪnz] [hɪm'self]

especially	in	the	sketch	of	John	Holl	,	the	Westminster	dustman	,	Dickens	himself
尤其	在	这	草图	的	约翰	霍尔	,	这	威斯敏斯特	清洁工	,	狄更斯	他自己

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ɪk'seld] . ” — ['krɪstʃən]

could	hardly	have	excelled	.	”	—	Christian
可以	几乎	有	表现出色	.	”	—	基督教

尤其是在对威斯敏斯特清洁工约翰·霍尔的刻画上，狄更斯本人恐怕也难以超越。——克里斯蒂安

['liːdə(r)] .

Leader	.
领导者	.

领导者。

[fɔː(r); fə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] ; [ɔː(r)] , [θruː] ['æfgæn] ['pɑːsɪz] .

For	Name	and	Fame	;	or	,	Through	Afghan	Passes	.
为了	姓名	和	名声	;	或者	,	通过	阿富汗	通过	.

为了名利；或者，穿越阿富汗山口。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] , 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

With	full	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	,	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
和	满的	页	插图	经过	戈登	布朗	,	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

配有 Gordon Browne 的全页插图，12 开本，精装，售价 1.00 美元。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)][ɪn][æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] .

An	interesting	story	of	the	last	war	in	Afghanistan	.
一个	有趣的	故事	的	这	最后的	战争	在	阿富汗	.

一段关于阿富汗最后一场战争的有趣故事。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [rekt] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [θruː] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ]

The	hero	,	after	being	wrecked	and	going	through	many	stirring	adventures	among
这	英雄	,	后	存在	损毁	和	去	通过	许多	搅拌	冒险	之中

[ðə; ði] [mə'leɪz] ,

the	Malays	,
这	马来人	,

这位英雄在经历了种种磨难，并在马来人中度过了许多激动人心的冒险之后，

[faindz][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [kæl'kʌtə] [ænd; ənd] [in'list] [ɪn][ə; eɪ]['redʒɪmənt] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

finds	his	way	to	Calcutta	and	enlists	in	a	regiment	proceeding	to	join	the
发现	他的	方式	到	加尔各答	和	入伍	在	一个	团	进行中	到	加入	这

['ɑːmi] [æt; ət][ðə; ði] ['æfgæn] ['pɑːsɪz] .

army	at	the	Afghan	passes	.
军队	在	这	阿富汗	通过	.

他辗转来到加尔各答，加入了一个团，随后前往阿富汗山口参战。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] [fɔːs] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['rɒbəts] [tuː; tə][ðə; ði] - ['koʊtəl] , [ɪz] ['wuːndɪd] ,

He	accompanies	the	force	under	General	Roberts	to	the	Peiwar	Kotal	,	is	wounded	,
他	伴随	这	力量	在下面	一般的	罗伯茨	到	这	-	科塔尔	,	是	受伤	,

['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ,

taken	prisoner	,
已采取	囚犯	,

他随罗伯茨将军的部队前往佩瓦尔科塔尔，受伤后被俘。

['kærid] [tuː; tə] [kɑbʊl] , [wens] [hiː; hi][ɪz] [træns'fɜːd] [tuː; tə] ,

carried	to	Cabul	,	whence	he	is	transferred	to	Candahar	,
携带	到	卡布尔	,	何处	他	是	转移	到	坎大哈	,

他被押送到喀布尔，然后又被转移到坎大哈。

[ænd; ənd] [teɪks] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [aɪ'uːb] [kɑːn] .

and	takes	part	in	the	final	defeat	of	the	army	of	Ayoub	Khan	.
和	需要	部分	在	这	最终的	击败	的	这	军队	的	阿尤布	可汗	.

并参与了对阿尤布汗军队的最终击败。

“ [ðə; ði] [best] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] — [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɪts] [siːnz] [ɒv; əv]

“	The	best	feature	of	the	book	—	apart	from	the	interest	of	its	scenes	of
“	这	最好的	特征	的	这	书	—	除	从	这	兴趣	的	它是	场景	的

[əd'ventʃə(r)] — [ɪz][ɪts] ['ɒnɪst] ['efət] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv]

adventure	—	is	its	honest	effort	to	do	justice	to	the	patriotism	of
冒险	—	是	它是	诚实的	努力	到	做	正义	到	这	爱国主义	的

[ðə; ði] ['æfgæn] ['piːp(ə)l] . ” — ['deɪli]

the	Afghan	people	.	”	—	Daily
这	阿富汗	人们	.	”	—	日常的

“除了引人入胜的冒险场景之外，这本书最精彩之处在于它真诚地展现了阿富汗人民的爱国情怀。”——《每日新闻》

[ˌnjuːz] .
News .
消息 .

消息。

['kæptʃəd] [baɪ] [eɪps] : [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l]['treɪnə(r)] .
Captured by Apes : The Wonderful Adventures of a Young Animal Trainer .
捕获 经过 猿猴 : 这 精彩的 冒险 的 一个 年轻的 动物 教练 .

被猿猴俘虏：一位年轻动物训练员的奇妙冒险。

[baɪ] ['hæri] ['prentɪs] .
By Harry Prentice .
经过 哈里 普伦蒂斯 .

作者：哈里·普伦蒂斯。

12mo , [klɒθ] , $1 . - .
12mo , cloth , $1 . 00 .
12mo , 布 , $1 . - .

12个月，布面，1.00美元。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ɪz][leɪd][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mə'leɪ] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] .
The scene of this tale is laid on an island in the Malay Archipelago .
这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 一个 岛 在 这 马来语 群岛 .

这个故事的发生地位于马来群岛的一个岛屿上。

['fɪlɪp] ['gɑːlənd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] [kə'lektə(r)] [ænd; ənd]['treɪnə(r)] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
Philip Garland , a young animal collector and trainer , of New York ,
菲利普 花环 , 一个 年轻的 动物 集电极 和 教练 , 的 新的 约克 ,

来自纽约的年轻动物收藏家和驯兽师菲利普·加兰

[sets] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] ['iːstən] ['siːz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [stɒk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
sets sail for Eastern seas in quest of a new stock of living curiosities .
套 帆 为了 东 海域 在 寻求 的 一个 新的 库存 的 活的 奇闻异事 .

扬帆远航，前往东方海域，寻找新的奇珍异兽。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [rekt] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ][ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɑːlənd] ,
The vessel is wrecked off the coast of Borneo and young Garland ,
这 血管 是 损毁 离开 这 海岸 的 婆罗洲 和 年轻的 花环 ,

这艘船在婆罗洲海岸附近沉没，年轻的加兰……

[ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] , [ɪz][kɑːst] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ,
the sole survivor of the disaster , is cast ashore on a small island ,
这 唯一 幸存者 的 这 灾难 , 是 投掷 岸上 在 一个 小的 岛 ,

灾难中唯一的幸存者被冲到一个小岛上。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [eɪps] [ðæt] ['əʊvərʌn] [ðə; ði] [pleɪs] .
and captured by the apes that overrun the place .
和 捕获 经过 这 猿猴 那 超限 这 地方 .

被占领此地的猿猴捕获。

[ðə; ði] [læd] [dɪs'kʌvə] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] [ɪz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd]
The lad discovers that the ruling spirit of the monkey tribe is a gigantic and
这 小伙子 发现 那 这 裁决 精神 的 这 猴 部落 是 一个 巨大 和
['vɪʃəs] [bə'buːn] ,
vicious baboon ,
恶毒 狒狒 ,

少年发现猴群的统治者是一只体型巨大、凶猛无比的狒狒。

[huːm] [hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪz][æz; əz] [gə'laɪə] ,
whom he identifies as Goliah ,
谁 他 识别 作为 歌利亚 ,

他认定此人就是歌利亚，

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] [huːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi]

an	animal	at	one	time	in	his	possession	and	with	whose	instruction	he
一个	动物	在	一	时间	在	他的	拥有	和	和	谁	操作说明	他

[hæd; həd] [biːn] [ɪ'speʃəli] ['dɪlɪdʒənt] .

had	been	especially	diligent	.
有	到过	尤其	勤奋	.

这只动物曾是他的宠物，他曾对它进行过特别认真的训练。

[ðə; ði] [bruːt] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm] ,

The	brute	recognizes	him	,
这	蛮力	认可	他	,

那个野蛮人认出了他。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [pʊts] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)] [θruː] [ðə; ði]

and	with	a	kind	of	malignant	satisfaction	puts	his	former	master	through	the
和	和	一个	种类	的	恶性	满意	放置	他的	以前的	掌握	通过	这

[seɪm] [kɔːs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [ɪk'spɪərɪənst] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv]

same	course	of	training	he	had	himself	experienced	with	a	faithfulness	of
相同的	课程	的	训练	他	有	他自己	经验丰富的	和	一个	忠诚	的

['diːteɪl] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪz] ['mʌŋki] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

detail	which	shows	how	astonishing	is	monkey	recollection	.
细节	哪个	演出	如何	惊人	是	猴	回忆	.

它带着一种恶毒的满足感，让它的前主人重新经历了它自己曾经经历过的训练过程，其细节还原之逼真，足以说明猴子的记忆力有多么惊人。

['veri] ['nɒv(ə)l] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪ'skeɪps] [deθ] .

Very	novel	indeed	is	the	way	by	which	the	young	man	escapes	death	.
非常	小说	的确	是	这	方式	经过	哪个	这	年轻的	男人	逃脱	死亡	.

这位年轻人逃脱死亡的方式确实非常新颖。

['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [wɜːkt] [ə; eɪ] [njuː] [veɪn] [ɒn]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['fɪkʃ(ə)n] ,

Mr	.	Prentice	has	certainly	worked	a	new	vein	on	juvenile	fiction	,
先生	.	普伦蒂斯	有	当然	工作	一个	新的	静脉	在	少年	小说	,

普伦蒂斯先生无疑为青少年小说开辟了一条新路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hænd(ə)lz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt][stæmps] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]

and	the	ability	with	which	he	handles	a	difficult	subject	stamps	him	as	a
和	这	能力	和	哪个	他	把手	一个	难的	主题	邮票	他	作为	一个

['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ʌn'daʊtɪd] [skɪl] . [eɪt] ′

writer	of	undoubted	skill	.	8	′
作家	的	毫无疑问	技能	.	8	′

他处理棘手题材的能力，无疑证明了他是一位才华横溢的作家。8′

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ; [ɔː(r)] , [wɪð] ['piːtəbʌrə] [ɪn] [speɪn] .

The	Bravest	of	the	Brave	;	or	,	With	Peterborough	in	Spain	.
这	最勇敢的	的	这	勇敢的	;	或者	,	和	彼得伯勒	在	西班牙	.

勇者中的勇者；或，与彼得伯勒在西班牙。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['pædʒɪt] .

With	full	-	page	Illustrations	by	H	.	M	.	Paget	.
和	满的	-	页	插图	经过	H	.	M	.	佩吉特	.

由HM Paget绘制全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [greɪt] ['liːdəz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][hæv; həv][səʊ] [kəm'pliːtli] ['fɔːlən]

There	are	few	great	leaders	whose	lives	and	actions	have	so	completely	fallen
那里	是	很少	伟大的	领导人	谁	生活	和	行动	有	所以	完全地	倒下

['ɪntuː] [ə'blɪviən] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['piːtəbʌrə] .

into	oblivion	as	those	of	the	Earl	of	Peterborough	.
进入	遗忘	作为	那些	的	这	伯爵	的	彼得伯勒	.

很少有像彼得伯勒伯爵那样，其生平事迹被彻底遗忘的伟大领袖。

[ðɪs] [ɪz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd]

This	is	largely	due	to	the	fact	that	they	were	overshadowed	by	the	glory	and
这	是	很大程度上	到期的	到	这	事实	那	他们	是	黯然失色	经过	这	荣耀	和

[sək'sesɪz] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] .

successes	of	Marlborough	.
成功	的	马尔堡	.

这主要是因为他们的光芒被马尔伯勒的荣耀和成功所掩盖。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪn]

His	career	as	general	extended	over	little	more	than	a	year	,	and	yet	,	in
他的	职业	作为	一般的	扩展	超过	小的	更多的	比	一个	年	,	和	然而	,	在

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

他的将军生涯仅仅持续了一年多一点，然而，在这段时间里，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)]['wɔːfeə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sə'pɑːst] .

he	showed	a	genius	for	warfare	which	has	never	been	surpassed	.
他	显示	一个	天才	为了	战争	哪个	有	绝不	到过	超越	.

他展现了无与伦比的战争天赋。

“ ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] ['nevə(r)]['luːzɪz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] — [tuː; tə]

“	Mr	.	Henty	never	loses	sight	of	the	moral	purpose	of	his	work	—	to
“	先生	.	亨蒂	绝不	失败	视线	的	这	道德	目的	的	他的	工作	—	到

[ɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [truːθ] .

enforce	the	doctrine	of	courage	and	truth	.
执行	这	教义	的	勇气	和	真相	.

“亨蒂先生始终没有忘记他工作的道德目的——那就是贯彻勇气和真理的教义。

[lædz] [wɪl] [riːd] - [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] - [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] ;

Lads	will	read	'	The	Bravest	of	the	Brave	'	with	pleasure	and	profit	;
小伙子们	将要	读	-	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	-	和	乐趣	和	利润	;

小伙子们会乐于阅读《勇士中的勇士》，并从中获益；

[ɒv; əv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] . ” — ['deɪli]

of	that	we	are	quite	sure	.	”	—	Daily
的	那	我们	是	相当	当然	.	”	—	日常的

对此我们非常肯定。”——《每日邮报》

['telɪgrɑːf] .

Telegraph	.
电报	.

电报。

[ðə; ði][kæt][ɒv; əv] - : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] .

The	Cat	of	Bubastes	:	A	Story	of	Ancient	Egypt	.
这	猫	的	-	:	一个	故事	的	古老的	埃及	.

布巴斯提斯的猫：一个古埃及的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
With full - page Illustrations .
和 满的 - 页 插图 .

配有全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [jʌŋ] ['ridər] [æn; ən] [ˌʌnsə'pɑːst] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]
A story which will give young readers an unsurpassed insight into the customs of
一个 故事 哪个 将要 给 年轻的 读者 一个 无与伦比 洞察力 进入 这 海关 的
[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['piːp(ə)l] .
the Egyptian people .
这 埃及人 人们 .

这个故事将让年轻读者对埃及人民的风俗习惯有无与伦比的了解。

- , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɛbuː] ['neɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['kærid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ['d͡ʒɛθɹəʊ]['ɪntuː]
Amuba , a prince of the Rebu nation , is carried with his charioteer Jethro into
- , 一个 王子 的 这 雷布 国家 , 是 携带 和 他的 车夫 杰斯罗 进入
['sleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

雷布族的王子阿穆巴和他的车夫叶忒罗一起被掳为奴隶。

[ðeɪ] [bɪˈkʌm] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [haɪ] - [priːst] ,
They become inmates of the house of Ameres , the Egyptian high - priest ,
他们 变得 囚犯 的 这 房子 的 - , 这 埃及人 高的 - 牧师 ,

他们成为了埃及大祭司阿梅雷斯府邸的囚徒，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [priːsts] [sʌn] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪlz] [ðə; ði]['seɪkrɪd]
and are happy in his service until the priest's son accidentally kills the sacred
和 是 快乐的 在 他的 服务 直到 这 牧师的 儿子 偶然 杀戮 这 神圣
[kæt][ɒv; əv] - .
cat of Bubastes .
猫 的 - .

他们乐于为他效力，直到祭司的儿子意外杀死了布巴斯提斯的圣猫。

[ɪn][æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['fjʊəri] - [ɪz] [kɪld] ,
In an outburst of popular fury Ameres is killed ,
在 一个 爆发 的 受欢迎的 愤怒 - 是 被杀 ,

在民众的愤怒声中，阿梅雷斯被杀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð] ['d͡ʒɛθɹəʊ][ænd; ənd] - [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
and it rests with Jethro and Amuba to secure the escape of the high -
和 它 休息 和 杰斯罗 和 - 到 安全的 这 逃脱 的 这 高的 -
[priːsts] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .
priest's son and daughter .
牧师的 儿子 和 女儿 .

保全大祭司的儿子和女儿的性命，就落在了叶忒罗和阿穆巴的肩上。

“ [ðə; ði] ['stɔːri] ,
“ The story ,
“ 这 故事 ,

“这个故事，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][kæt][tuː; tə][ðə; ði] ['perələs]

from	the	critical	moment	of	the	killing	of	the	sacred	cat	to	the	perilous
从	这	批判的	片刻	的	这	杀	的	这	神圣	猫	到	这	危险的

['eksədəs]['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kləuziz] ,

exodus	into	Asia	with	which	it	closes	,
出埃及记	进入	亚洲	和	哪个	它	关闭	,

从杀死圣猫这一关键时刻到结尾处逃往亚洲的危险旅程，

[ɪz] ['veri] ['skɪlfʊli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .

is	very	skillfully	constructed	and	full	of	exciting	adventures	.
是	非常	巧妙地	建造	和	满的	的	激动人心	冒险	.

剧情构思巧妙，充满刺激的冒险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædmərəbli] ['ɪləstreɪtɪd] . ” — ['sætədeɪ]

It	is	admirably	illustrated	.	”	—	Saturday
它	是	令人钦佩地	插图	.	”	—	周六

插图精美绝伦。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] ['mɒnməθ] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] [ˌfɪlə'delfiə] [bɔɪz] .

With	Washington	at	Monmouth	:	A	Story	of	Three	Philadelphia	Boys	.
和	华盛顿	在	蒙茅斯	:	一个	故事	的	三	费城	男孩们	.

与华盛顿在蒙茅斯：三个费城男孩的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[θriː] [ˌfɪlə'delfiə] [bɔɪz] , [seɪt] ['greɪdən] “ [huːz] ['mʌðə(r)] ['kɒndʌktɪd] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs]

Three	Philadelphia	boys	,	Seth	Graydon	“	whose	mother	conducted	a	boarding	-	house
三	费城	男孩们	,	塞思	格雷顿	“	谁	母亲	实施	一个	登机	-	房子

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pætrənaiz] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] ;

which	was	patronized	by	the	British	officers	;
哪个	曾是	受惠	经过	这	英国	警官	;

三个费城男孩，塞思·格雷顿，“他的母亲经营着一家寄宿公寓，经常有英国军官光顾；

” ['iːnɒk] [bɔːl] , “ [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bɔːl] [huːz] ['dɑːnsɪŋ] [skuːl] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [lɪ'tɪʃə]

”	Enoch	Ball	,	“	son	of	that	Mrs	.	Ball	whose	dancing	school	was	situated	on	Letitia
”	以诺	球	,	“	儿子	的	那	太太	.	球	谁	跳舞	学校	曾是	位于	在	莱蒂西亚

[striːt] ,

Street	,
街道	,

“伊诺克·鲍尔，是鲍尔夫人的儿子，鲍尔夫人的舞蹈学校位于莱蒂西亚街，

” [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['dʒeɪkəb] , [sʌn] [ɒv; əv] “ [kris] , [ðə; ði]['beɪkə(r)] , ” [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

”	and	little	Jacob	,	son	of	“	Chris	,	the	Baker	,	”	serve	as	the	principal
”	和	小的	雅各布	,	儿子	的	“	克里斯	,	这	贝克	,	”	服务	作为	这	主要的

['kærəktəz] .

characters	.
人物	.

“克里斯，面包师”的儿子小雅各布是主要角色。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [leɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wen] [lɔːd] [haʊ] [held] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	story	is	laid	during	the	winter	when	Lord	Howe	held	possession	of	the	city	,
这	故事	是	铺设	期间	这	冬天	什么时候	主	豪	握住	拥有	的	这	城市	,

故事发生在冬季，当时豪勋爵占领了这座城市。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] [eɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [spaɪz] [huː] [meɪk] ['regjələ(r)]

and	the	lads	aid	the	cause	by	assisting	the	American	spies	who	make	regular
和	这	小伙子们	援助	这	原因	经过	协助	这	美国人	间谍	WHO	制作	常规的

[ænd; ənd] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [frɒm; frəm] ['væli] [fɔːdʒ] .

and	frequent	visits	from	Valley	Forge	.
和	频繁	访问	从	谷	锻造	.

这些小伙子们通过协助从福吉谷定期频繁来访的美国间谍来为这项事业做出贡献。

[wʌn] [riːdz] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [həʊm] - [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['sɪti] [wen] [bred] [wɒz; wəz] [skeəs] [ə'mʌŋ]

One	reads	here	of	home	-	life	in	the	captive	city	when	bread	was	scarce	among
一	阅读	这里	的	家	-	生活	在	这	俘虏	城市	什么时候	面包	曾是	稀少	之中

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] ,

the	people	of	the	lower	classes	,
这	人们	的	这	降低	课程	,

这里讲述了被俘城市中下层阶级人民面包匮乏时的家庭生活。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rekləs] [ˌprɒdɪ'gæləti] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] ,

and	a	reckless	prodigality	shown	by	the	British	officers	,
和	一个	鲁莽	挥霍无度	所示	经过	这	英国	警官	,

以及英国军官们表现出的肆意挥霍。

[huː] [pɑːst] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	passed	the	winter	in	feasting	and	merry	-	making	while	the	members	of	the
WHO	通过了	这	冬天	在	盛宴	和	欢乐	-	制作	尽管	这	成员	的	这

['pætrɪət] ['ɑːmi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [bəuθ] [kəʊld] [ænd; ənd]

patriot	army	but	a	few	miles	away	were	suffering	from	both	cold	and
爱国者	军队	但	一个	很少	英里	离开	是	痛苦	从	两个都	寒冷的	和

['hʌŋgə(r)] .

hunger	.
饥饿	.

他们欢庆过冬，尽情享受美食和欢乐，而几英里之外的爱国军队成员却在忍受着寒冷和饥饿。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baund] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [kə'ləʊniəl] [laɪf] ['skɪlfʊli] [drɔːn] ,

The	story	abounds	with	pictures	of	Colonial	life	skillfully	drawn	,
这	故事	很多	和	图片	的	殖民	生活	巧妙地	绘制	,

故事中充满了描绘殖民时期生活的精美插图，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [glimps] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['səʊldʒəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk]

and	the	glimpses	of	Washington's	soldiers	which	are	given	show	that	the	work
和	这	惊鸿一瞥	的	华盛顿的	士兵	哪个	是	给定	展示	那	这	工作

[hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['heɪstɪli] [dʌn] ,

has	not	been	hastily	done	,
有	不是	到过	草草	完毕	,

从书中展现的华盛顿士兵的形象可以看出，这项工作并非仓促完成的。

[ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['stʌdi] . [naɪn] ′

or	without	considerable	study	.	9	′
或者	没有	大量	学习	.	9	′

或者未经深入研究。9′

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] .

For	the	Temple	:	A	Tale	of	the	Fall	of	Jerusalem	.
为了	这	寺庙	:	一个	故事	的	这	落下	的	耶路撒冷	.

为了圣殿：耶路撒冷陷落的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][es] . [dʒeɪ] . ['sɒləmən] .

With	full	-	page	Illustrations	by	S	.	J	.	Solomon	.
和	满的	-	页	插图	经过	S	.	J	.	所罗门	.

由 SJ Solomon 绘制全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hɪə(r)] [wiːvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['d͡ʒəʊ'siːfəs][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd]

Mr	.	Henty	here	weaves	into	the	record	of	Josephus	an	admirable	and
先生	.	亨蒂	这里	编织	进入	这	记录	的	约瑟夫斯	一个	令人钦佩的	和

[ə'træktɪv] ['stɔːri] .

attractive	story	.
吸引人的	故事	.

亨蒂先生在这里将一个令人钦佩且引人入胜的故事融入了约瑟夫斯的记载中。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒənz] , [ðə; ði] ['siːdʒɪz]

The	troubles	in	the	district	of	Tiberias	,	the	march	of	the	legions	,	the	sieges
这	麻烦	在	这	区	的	提比里亚	,	这	行进	的	这	军团	,	这	围攻

[ɒv; əv][dotɑːpɑːtə] ,

of	Jotapata	,
的	乔塔帕塔	,

提比里亚地区的动乱、军团的行军、约塔帕塔的围攻

[ɒv; əv] [gəmɑːlə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

of	Gamala	,	and	of	Jerusalem	,
的	伽玛拉	,	和	的	耶路撒冷	,

加马拉的，以及耶路撒冷的

[fɔːm] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['stʌdid] [hɪ'stɒrɪk] ['setɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

form	the	impressive	and	carefully	studied	historic	setting	to	the	figure	of	the
形式	这	感人的	和	小心	研究	历史性	环境	到	这	数字	的	这

[læd] [huː] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪnjəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['d͡ʒəʊ'siːfəs] ,

lad	who	passes	from	the	vineyard	to	the	service	of	Josephus	,
小伙子	WHO	通过	从	这	葡萄园	到	这	服务	的	约瑟夫斯	,

从令人印象深刻且经过精心研究的历史背景，到从葡萄园走向为约瑟夫斯服务的少年形象，

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [bænd][ɒv; əv] ['peɪtrɪəts] , [faɪts] ['breɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

becomes	the	leader	of	a	guerrilla	band	of	patriots	,	fights	bravely	for	the
变成	这	领导者	的	一个	游击队	乐队	的	爱国者	,	战斗	勇敢地	为了	这

['temp(ə)l] ,

Temple	,
寺庙	,

成为一支爱国游击队的领袖，为圣殿英勇作战。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

and	after	a	brief	term	of	slavery	at	Alexandria	,
和	后	一个	简短的	学期	的	奴隶制	在	亚历山大	,

在亚历山大短暂沦为奴隶之后，

[rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌgælə'liən] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['taɪtəs] .

returns	to	his	Galilean	home	with	the	favor	of	Titus	.
返回	到	他的	加利利	家	和	这	偏爱	的	提图斯	.

他带着提图斯的恩宠回到了加利利的家乡。

“ ['mɪstə(r)] . [hɛntiːz] ['græfɪk] [prəʊz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊpləs] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['rəʊmən]

“	Mr	.	Henty's	graphic	prose	pictures	of	the	hopeless	Jewish	resistance	to	Roman
”	先生	.	亨蒂的	形象的	散文	图片	的	这	绝望	犹太人	反抗	到	罗马

[sweɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [liːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

sway	add	another	leaf	to	his	record	of	the	famous	wars	of	the	world	.
摇摆	添加	其他	叶子	到	他的	记录	的	这	著名的	战争	的	这	世界	.

” — ['græfɪk] .

”	—	Graphic	.
”	—	形象的	.

“亨蒂先生用生动的散文描绘了犹太人对罗马统治的绝望抵抗，为他记录世界著名战争的著作又添了一笔。”——《图画报》

['feɪsɪŋ] [deθ] : [ɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːn] [pɪt] .

Facing	Death	:	or	,	The	Hero	of	the	Vaughan	Pit	.
面向	死亡	:	或者	,	这	英雄	的	这	沃恩	坑	.

直面死亡：或，沃恩矿坑的英雄。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] [maɪnz] .

A	Tale	of	the	Coal	Mines	.
一个	故事	的	这	煤炭	矿山	.

煤矿的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

“ ['feɪsɪŋ] [deθ] ” [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

“	Facing	Death	”	is	a	story	with	a	purpose	.
”	面向	死亡	”	是	一个	故事	和	一个	目的	.

《直面死亡》是一个有意义的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [huː] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['fɜːmli] [ænd; ənd]

It	is	intended	to	show	that	a	lad	who	makes	up	his	mind	firmly	and
它	是	故意的	到	展示	那	一个	小伙子	WHO	制作	向上	他的	头脑	牢牢	和

['rezəluːtli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [raɪz] [ɪn] [laɪf] ,

resolutely	that	he	will	rise	in	life	,
坚决地	那	他	将要	上升	在	生活	,

其目的是表明，一个年轻人如果下定决心，坚定不移地要在生活中取得成功，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [feɪs] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

and	who	is	prepared	to	face	toil	and	ridicule	and	hardship	to	carry	out
和	WHO	是	准备	到	脸	辛劳	和	嘲笑	和	困境	到	携带	出去

[hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

his	determination	,
他的	决心	,

他准备面对辛劳、嘲笑和艰辛，以实现他的决心。

[ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] .

is	sure	to	succeed	.
是	当然	到	成功	.

一定会成功。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['brɪtɪʃ][bɔɪ], ['dɒgɪd], ['ɜːnɪst], ['dʒenərəs],

The	hero	of	the	story	is	a	typical	British	boy	,	dogged	,	earnest	,	generous	,
这	英雄	的	这	故事	是	一个	典型的	英国	男生	,	顽强	,	认真	,	慷慨的	,

故事的主人公是一个典型的英国男孩，他坚韧不拔、认真负责、慷慨大方。

[ænd; ənd][ðəʊ]"[ˌʃeɪm'feɪst]"[tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'griː], [ɪz]['redi][tuː; tə][feɪs][deθ][ɪn][ðə; ði]

and	though	"	shamefaced	"	to	a	degree	,	is	ready	to	face	death	in	the
和	尽管	"	羞愧	"	到	一个	程度	,	是	准备好	到	脸	死亡	在	这

[dɪs'tʃɑːdʒ][ɒv; əv]['djuːti].

discharge	of	duty	.
释放	的	责任	.

虽然有些"羞愧"，但他已做好为履行职责而牺牲的准备。

"[ðə; ði][teɪl][ɪz][wel]['rɪt(ə)n][ænd; ənd][wel]['ɪləstreɪtɪd], [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][mʌtʃ][rɪ'ælətɪ][ɪn][ðə; ði]

"	The	tale	is	well	written	and	well	illustrated	,	and	there	is	much	reality	in	the
"	这	故事	是	出色地	书面	和	出色地	插图	,	和	那里	是	很多	现实	在	这

['kærəktəz].

characters	.
人物	.

"这个故事写得很好，插图也很漂亮，人物形象非常真实。"

[ɪf]['eni]['fɑːðə(r)], ['klɜːdʒɪmən],

If	any	father	,	clergyman	,
如果	任何	父亲	,	牧师	,

如果任何父亲、神职人员，

[ɔː(r)]['skuːlmɑːstə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði]['lʊkaʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gʊd][bʊk][tuː; tə][gɪv][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

or	schoolmaster	is	on	the	lookout	for	a	good	book	to	give	as	a	present
或者	校长	是	在	这	瞭望台	为了	一个	好的	书	到	给	作为	一个	展示

[tuː; tə][ə; eɪ][bɔɪ][huː][ɪz][wɜːθ][hɪz; ɪz][sɔːlt],

to	a	boy	who	is	worth	his	salt	,
到	一个	男生	WHO	是	值得	他的	盐	,

或者，一位老师正在寻找一本好书，送给一个品学兼优的男孩。

[ðɪs][ɪz][ðə; ði][bʊk][wiː; wi][wʊd][ˌrekə'mend].

this	is	the	book	we	would	recommend	.
这	是	这	书	我们	会	推荐	.

这是我们推荐的一本书。

"—['stændəd].

"	—	Standard	.
"	—	标准	.

"-标准。

[tɒm]['tɛmpəlz][kə'rɪə(r)].

Tom	Temple's	Career	.
汤姆	寺庙的	职业	.

汤姆·坦普尔的职业生涯。

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)].

By	Horatio	Alger	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	.

作者：霍雷肖·阿尔杰。

12mo, [klɒθ], [praɪs] $1. - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[tɒm]['temp(ə)l], [ə; eɪ][braɪt], [self] - [rɪ'laɪənt][læd],

Tom	Temple	,	a	bright	,	self	-	reliant	lad	,
汤姆	寺庙	,	一个	明亮的	,	自己	-	依赖	小伙子	,

汤姆·坦普尔，一个聪明、自立的年轻人，

[baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['neɪθən]

by	the	death	of	his	father	becomes	a	boarder	at	the	home	of	Nathan
经过	这	死亡	的	他的	父亲	变成	一个	边境	在	这	家	的	内森

['mɪdltən] ,

Middleton	,
米德尔顿	,

父亲去世后，他寄宿在内森·米德尔顿家。

[ə; eɪ] [pə'njʊəriəs] [ɪn'ʃʊərəns] ['eɪdʒənt] .

a	penurious	insurance	agent	.
一个	贫困的	保险	代理人	.

一位吝啬的保险代理人。

[ðəʊ] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Though	well	paid	for	keeping	the	boy	,
尽管	出色地有薪酬的		为了	保持	这	男生	,

虽然他因照看这个男孩而获得了丰厚的报酬，

['neɪθən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mɑːstə(r)] [tɒm] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌpɑːsɪ'məʊniəs]

Nathan	and	his	wife	endeavor	to	bring	Master	Tom	in	line	with	their	parsimonious
内森	和	他的	妻子	努力	到	带来	掌握	汤姆	在	线	和	他们的	节俭的

['hæbɪts] .

habits	.
习惯	.

内森和他的妻子努力让汤姆少爷养成他们节俭的生活习惯。

[ðə; ði] [læd] [ɪn'dʒiːniəsli] [i'veid] [ðeə(r)] ['efəts] [ænd; ənd] [ˌrevə'ljuːʃənaiz] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

The	lad	ingeniously	evades	their	efforts	and	revolutionizes	the	household	.
这	小伙子	巧妙地	逃避	他们的	努力	和	革命性的	这	家庭	.

这个年轻人巧妙地躲过了他们的努力，彻底改变了这个家庭。

[æz; əz] [tɒm] [ɪz][eə(r)][tuː; tə] $40 , - ,

As	Tom	is	heir	to	$40	,	000	,
作为	汤姆	是	继承人	到	$40	,	-	,

由于汤姆是4万美元的继承人，

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ʌn'tɪl] [baɪ][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət]

he	is	regarded	as	a	person	of	some	importance	until	by	an	unfortunate
他	是	认为	作为	一个	人	的	一些	重要性	直到	经过	一个	不幸

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ʃriŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrədz] .

combination	of	circumstances	his	fortune	shrinks	to	a	few	hundreds	.
组合	的	情况	他的	财富	收缩	到	一个	很少	数百	.

他曾被视为一位重要人物，但由于一系列不幸的境遇，他的财产缩水至几百英镑。

[hiː; hi] [liːvz] ['plɪmptən] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siːk] [wɜːk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

He	leaves	Plympton	village	to	seek	work	in	New	York	,
他	树叶	普林顿	村庄	到	寻找	工作	在	新的	约克	,

他离开普林顿村前往纽约寻找工作。

[wens] [hiː; hi] [ˌʌndə'teik] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] ,

whence	he	undertakes	an	important	mission	to	California	,
何处	他	承担	一个	重要的	使命	到	加利福尼亚州	,

他由此踏上了前往加利福尼亚的重要使命。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['sentə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kə'rɪə(r)] .

around	which	center	the	most	exciting	incidents	of	his	young	career	.
大约	哪个	中心	这	最多	激动人心	事件	的	他的	年轻的	职业	.

他年轻职业生涯中最激动人心的事件都围绕着这个中心展开。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [west] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['stɑ:tlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɪl]

Some	of	his	adventures	in	the	far	west	are	so	startling	that	the	reader	will
一些	的	他的	冒险	在	这	远的	西方	是	所以	令人震惊	那	这	读者	将要

['skeəsli] [kləʊz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑ:st][peɪdʒ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bi:n] [ri:tʃt] .

scarcely	close	the	book	until	the	last	page	shall	have	been	reached	.
几乎	关闭	这	书	直到	这	最后的	页	将	有	到过	达到	.

他在遥远西部的一些冒险经历非常惊险刺激，读者不读完最后一页几乎不会合上书。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['mɪstə(r)] . [ældʒɜ·z] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [staɪl] ,

The	tale	is	written	in	Mr	.	Alger's	most	fascinating	style	,
这	故事	是	书面	在	先生	.	阿尔杰的	最多	迷人	风格	,

这个故事是用阿尔杰先生最引人入胜的风格写成的。

[ænd; ənd][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['veri] [lɑ:dʒ] [klɑ:s] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hu:] [rɪ'gɑ:d] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)]

and	is	bound	to	please	the	very	large	class	of	boys	who	regard	this	popular
和	是	边界	到	请	这	非常	大的	班级	的	男孩们	WHO	看待	这	受欢迎的

['ɔ:θə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] . - ′

author	as	a	prime	favorite	.	10	′
作者	作为	一个	主要的	最喜欢的	.	-	′

这本书一定会受到众多男孩的喜爱，因为他们把这位广受欢迎的作家奉为最爱。10′

['maʊri] [ænd; ənd] ['setlə(r)] : [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['zi:lənd] [wɔ:(r)] .

Maori	and	Settler	:	A	Story	of	the	New	Zealand	War	.
毛利人	和	定居者	:	一个	故事	的	这	新的	新西兰	战争	.

毛利人和殖民者：新西兰战争的故事。

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['ælfrɪd] [pɪrs] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Alfred	Pearse	.
和	满的	-	页	插图	经过	阿尔弗雷德	皮尔斯	.

配有阿尔弗雷德·皮尔斯绘制的全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði] - ['emɪgreɪt] [tu:; tə] [nju:] ['zi:lənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði]

The	Renshaws	emigrate	to	New	Zealand	during	the	period	of	the	war	with	the
这	-	移民	到	新的	新西兰	期间	这	时期	的	这	战争	和	这

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

伦肖一家在与原住民交战期间移民到新西兰。

['wɪlfrɪd] , [ə; eɪ] [strɒŋ] , [self] - [rɪ'laɪənt] , [kə'reɪdʒəs] [læd] , [ɪz][ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Wilfrid	,	a	strong	,	self	-	reliant	,	courageous	lad	,	is	the	mainstay	of	the
威尔弗里德	,	一个	强的	,	自己	-	依赖	,	勇敢	小伙子	,	是	这	支柱	的	这

['haʊshəʊld] .

household	.
家庭	.

威尔弗里德是一个强壮、自立、勇敢的小伙子，是家里的顶梁柱。

[hi:; hi][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] . ['æθətən] ,

He	has	for	his	friend	Mr	.	Atherton	,
他	有	为了	他的	朋友	先生	.	阿瑟顿	,

他为他的朋友阿瑟顿先生写道：

[ə; eɪ] ['bɒtənɪst] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɒv; əv] [ˌhɜːkju'liːən] [streŋθ] [ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [nɜːv] [ænd; ənd]

a	botanist	and	naturalist	of	herculean	strength	and	unfailing	nerve	and
一个	植物学家	和	博物学家	的	赫拉克勒斯	力量	和	永不失败	神经	和

['hjuːmə(r)] .

humor	.
幽默	.

一位拥有超凡力量、坚韧不拔的勇气和幽默感的植物学家和博物学家。

[ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊriz] ,

In	the	adventures	among	the	Maoris	,
在	这	冒险	之中	这	毛利人	,

在毛利人的冒险经历中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['breθləs] ['moməntz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɒdz] [siːm] ['həʊpləsli] [ə'genst] [ðə; ði]

there	are	many	breathless	moments	in	which	the	odds	seem	hopelessly	against	the
那里	是	许多	喘不过气	时刻	在	哪个	这	赔率	似乎	绝望地	反对	这

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

有很多令人窒息的时刻，在这些时刻，一方似乎处于绝对劣势。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['hæpɪli] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [njuː]

but	they	succeed	in	establishing	themselves	happily	in	one	of	the	pleasant	New
但	他们	成功	在	建立	他们自己	快乐地	在	一	的	这	令人愉快的	新的

['ziːlənd] ['væliz] .

Zealand	valleys	.
新西兰	山谷	.

但他们最终在新西兰风景宜人的山谷中安家落户，过上了幸福的生活。

“ ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [ɒv; əv] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['vɪvɪd]

“	Brimful	of	adventure	,	of	humorous	and	interesting	conversation	,	and	vivid
“	满满的	的	冒险	,	的	幽默	和	有趣的	对话	,	和	生动

['pɪktʃəz] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl][laɪf] . ” — ['skuːlmɑːstə(r)] .

pictures	of	colonial	life	.	”	—	Schoolmaster	.
图片	的	殖民	生活	.	”	—	校长	.

“充满了冒险、幽默有趣的对话，以及对殖民地生活的生动描绘。”——校长

['dʒuːliən]['mɔːtɪmə(r)] : [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

Julian	Mortimer	:	A	Brave	Boy's	Struggle	for	Home	and	Fortune	.
朱利安	莫蒂默	:	一个	勇敢的	男孩们	斗争	为了	家	和	财富	.

朱利安·莫蒂默：一个勇敢男孩为家园和财富而奋斗的故事。

[baɪ] ['hæri] - .

By	Harry	Castlemon	.
经过	哈里	-	.

作者：哈里·卡斯尔蒙。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [wɔːm] ['evri] [bɔɪz] [hɑːt] .

Here	is	a	story	that	will	warm	every	boy's	heart	.
这里	是	一个	故事	那	将要	温暖的	每一个	男孩们	心	.

这是一个会温暖每个男孩心的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] ['mɪst(ə)ri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] ['eni] [lædz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wu:nd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪɪst]

There	is	mystery	enough	to	keep	any	lad's	imagination	wound	up	to	the	highest
那里	是	神秘	足够的	到	保持	任何	小伙子的	想像力	伤口	向上	到	这	最高

[pɪtʃ] .

pitch	.
沥青	.

这其中的神秘感足以让任何一个男孩的想象力达到巅峰。

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [laɪz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

The	scene	of	the	story	lies	west	of	the	Mississippi	River	,
这	场景	的	这	故事	谎言	西方	的	这	密西西比州	河	,

故事发生的地点位于密西西比河以西。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['eməgrənt] [meɪd] [ðeə(r)] ['perələs] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [tu:; tə] [ðə; ði]

in	the	days	when	emigrants	made	their	perilous	way	across	the	great	plains	to	the
在	这	天	什么时候	移民	制成	他们的	危险的	方式	穿过	这	伟大的	平原	到	这

[lænd] [ɒv; əv] [gəʊld] .

land	of	gold	.
土地	的	金子	.

在移民们冒着生命危险穿越大平原前往淘金之地的年代。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wægən] [treɪn] [baɪ]

One	of	the	startling	features	of	the	book	is	the	attack	upon	the	wagon	train	by
一	的	这	令人震惊	特征	的	这	书	是	这	攻击	之上	这	车皮	火车	经过

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

a	large	party	of	Indians	.
一个	大的	派对	的	印度人	.

这本书最令人震惊的特点之一是，一大群印第安人袭击了篷车队。

['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] [nɜ:v] [ænd; ənd] [plʌk] ,

Our	hero	is	a	lad	of	uncommon	nerve	and	pluck	,
我们的	英雄	是	一个	小伙子	的	罕见	神经	和	采摘	,

我们的主人公是一个胆识过人、勇气非凡的小伙子。

[ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] .

a	brave	young	American	in	every	sense	of	the	word	.
一个	勇敢的	年轻的	美国人	在	每一个	感觉	的	这	单词	.

从各个意义上来说，他都是一位勇敢的美国青年。

[hi:; hi] [in'list] [ænd; ənd] [həʊldz] [ðə; ði] ['ri:dərz] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtset] .

He	enlists	and	holds	the	reader's	sympathy	from	the	outset	.
他	入伍	和	持有	这	读者的	同情	从	这	开端	.

他从一开始就赢得了读者的同情。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['perəl] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði]

Surrounded	by	an	unknown	and	constant	peril	,	and	assisted	by	the
包围	经过	一个	未知	和	持续的	危险	,	和	协助	经过	这

[ʌn'swɜ:vɪŋ] [fɪ'deləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɔ:lwət] ['træpə(r)] ,

unswerving	fidelity	of	a	stalwart	trapper	,
坚定不移	忠诚	的	一个	坚定的	捕兽人	,

在未知且持续不断的危险包围下，在一位忠诚可靠的猎人的帮助下，

[ə; eɪ] ['ri:əl] [rʌf] ['daɪmənd] , ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [ə'tʃi:vz] [ðə; ði] [məʊst] ['hæpi] [rɪ'zʌlts] .

a	real	rough	diamond	,	our	hero	achieves	the	most	happy	results	.
一个	真实的	粗糙的	钻石	,	我们的	英雄	实现	这	最多	快乐的	结果	.

我们的主人公就像一块未经雕琢的璞玉，最终取得了最令人满意的成果。

['hæri] - [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

Harry	Castlemon	has	written	many	entertaining	stories	for	boys	,
哈里	-	有	书面	许多	娱乐	故事	为了	男孩们	,

哈里·卡斯尔蒙为男孩们创作了许多有趣的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['ɔːlməʊst] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] ,

and	it	would	seem	almost	superfluous	to	say	anything	in	his	praise	,
和	它	会	似乎	几乎	多余	到	说	任何事物	在	他的	称赞	,

似乎无需赘言，多说什么都显得多余。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɔːθə(r)] .

for	the	youth	of	America	regard	him	as	a	favorite	author	.
为了	这	青年	的	美国	看待	他	作为	一个	最喜欢的	作者	.

美国青年将他视为最喜爱的作家之一。

“ ['kærəts] : ” [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Carrots	:	”	Just	a	Little	Boy	.
”	胡萝卜	:	”	只是	一个	小的	男生	.

“胡萝卜：”只是个小男孩。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['moʊlzˌwɜːrθ] .

By	Mrs	.	Molesworth	.
经过	太太	.	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['wɔːltə] [kreɪn] .

With	Illustrations	by	Walter	Crane	.
和	插图	经过	沃尔特	起重机	.

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] - [sents] .

12mo	,	cloth	,	price	75	cents	.
12mo	,	布	,	价格	-	分	.

12个月，布面，价格75美分。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pliːzɪŋ] ['stɔːriz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] [gʊd]

“	One	of	the	cleverest	and	most	pleasing	stories	it	has	been	our	good
”	一	的	这	最聪明的	和	最多	令人愉悦	故事	它	有	到过	我们的	好的

['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

fortune	to	meet	with	for	some	time	.
财富	到	见面	和	为了	一些	时间	.

“这是我们一段时间以来有幸遇到的最巧妙、最令人愉快的故事之一。”

['kærəts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋs] ,

Carrots	and	his	sister	are	delightful	little	beings	,
胡萝卜	和	他的	姐姐	是	愉快	小的	生物	,

胡萝卜和他的妹妹是可爱的小家伙们。

[huːm] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ɪz][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

whom	to	read	about	is	at	once	to	become	very	fond	of	.	”	—	Examiner	.
谁	到	读	关于	是	在	一次	到	变得	非常	喜爱	的	.	”	—	考官	.

读到他的故事，你会立刻对他产生好感。——《观察家报》

“ [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['tʃɪldrənz] [bʊk] ; [wɪv] [siːn] - [ɪm] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['griːdɪli] .

“	A	genuine	children's	book	;	we've	seen	'	em	seize	it	,	and	read	it	greedily	.
”	一个	真的	孩子们的	书	;	我们已经	已见	-	呃	抢占	它	,	和	读	它	贪婪地	.

“这是一本真正的儿童读物；我们看到孩子们抓起它，如饥似渴地阅读。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] - [reɪt] ['krɪtɪks] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ə'priːʃieɪt] ['wɔːltə] [kreɪnz] [ɪˌlʌs'treʃən]

Children	are	first	-	rate	critics	,	and	thoroughly	appreciate	Walter	Crane's	illustrations
孩子们	是	第一的	-	速度	评论家	,	和	彻底	欣赏	沃尔特	起重机的	插图

. ” — [pʌntʃ] .

.	”	—	Punch	.
.	”	—	冲床	.

孩子们都是一流的评论家，他们非常欣赏沃尔特·克莱恩的插图。”——《笨拙》杂志。

- [ðə; ði] ['feəri] .
Mopsa the Fairy .
- 这 仙女 .

仙女莫普萨。

[baɪ][dʒiːn] ['ɪŋgəˌloʊ] .
By Jean Ingelow .
经过 让 英格洛 .

作者：珍·英格洛。

[wɪð] [eɪt] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Eight page Illustrations .
和 八 页 插图 .

附八页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] - [sents] .
12mo , cloth , price 75 cents .
12mo , 布 , 价格 - 分 .

12个月，布面，价格75美分。

" ['mɪsɪz] . ['ɪŋgəˌloʊ] [ɪz] , [tuː; tə]['aʊə(r)][maɪnd] , [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['raɪtər] [fɔː(r); fə(r)]
" Mrs . Ingelow is , to our mind , the most charming of all living writers for
" 太太 . 英格洛 是 , 到 我们的 头脑 , 这 最多 迷人 的 全部 活的 作家 为了
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

"在我们看来，英格洛夫人是所有在世的儿童作家中最有魅力的一位。"

[ænd; ənd] - - - [ə'ləʊn] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['priː] - ['ɛmptɪv] [raɪt] [tuː; tə]
and ' Mopsa ' alone ought to give her a kind of pre - emptive right to
和 - - - 独自的 应该 到 给 她 一个 种类 的 预 - 空想 正确的 到
[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
the love and gratitude of our young folks .
这 爱 和 感激 的 我们的 年轻的 各位 .

单凭"莫普萨"这个名字，就足以让她预先获得我们年轻人的爱戴和感激。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['dʒiːniəs][tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ɪ'mædʒɪnəri] [wɜːk] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ɒv; əv]
It requires genius to conceive a purely imaginary work which must of
它 需要 天才 到 构想 一个 纯粹 假想 工作 哪个 必须 的
[nə'sesəti] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ,
necessity deal with the supernatural ,
必要性 交易 和 这 超自然 ,

构思一部纯粹虚构且必然涉及超自然题材的作品，需要非凡的才华。

[wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɪə(r)]['raɪət][ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [əb'sɜːdəti] ;
without running into a mere riot of fantastic absurdity ;
没有 跑步 进入 一个 仅仅 暴动 的 极好的 荒谬 ;

而不至于沦为一场荒诞离奇的闹剧；

[bʌt; bət]['dʒiːniəs] [mɪs] ['ɪŋgəˌloʊ] [hæz; həz][ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] - [dʒæk] - [ɪz][æz; əz] ['keələs]
but genius Miss Ingelow has and the story of ' Jack ' is as careless
但 天才 错过 英格洛 有 和 这 故事 的 - 杰克 - 是 作为 粗心
[ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ,
and joyous ,
和 欢乐 ,

但英格洛小姐确实才华横溢，《杰克》的故事也同样轻松愉快。

[bʌt; bət][æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
but as delicate as a picture of childhood .
但 作为 精美的 作为 一个 图片 的 童年 .

但却像童年照片一样细腻动人。

〃 — [ɪ'klektɪk] . - ′
〃 — Eclectic . 11 ′
〃 — 兼收并蓄的 . - ′

“——折衷主义。11′

[ə; eɪ][dʒɔːnt] [θruː] ['dʒɑːvə] : [ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] ['maʊntən] .
A Jaunt Through Java : The Story of a Journey to the Sacred Mountain .
一个 短途旅行 通过 Java : 这 故事 的 一个 旅行 到 这 神圣 山 .

爪哇岛之旅：前往圣山的旅程故事。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] ['kʌz(ə)nz] ,
The central interest of this story is found in the thrilling adventures of two cousins ,
这 中央 兴趣 的 这 故事 是 成立 在 这 惊险 冒险 的 二 表兄弟姐妹 ,

这个故事的核心在于两位表兄弟惊险刺激的冒险经历。

['hɜːrmən] [ænd; ənd] ['juːstəs] ['hædli] , [ɒn][ðeə(r)][trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɒv; əv]['dʒɑːvə] ,
Hermon and Eustace Hadley , on their trip across the island of Java ,
赫尔蒙 和 尤斯塔斯 哈德利 , 在 他们的 旅行 穿过 这 岛 的 Java ,

赫尔蒙和尤斯塔斯·哈德利在穿越爪哇岛的旅途中，

[frɒm; frəm] [sə'mɑːrɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] ['maʊntən] .
from Samarang to the Sacred Mountain .
从 萨马朗 到 这 神圣 山 .

从萨马朗到圣山。

[ɪn][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔːl]['taɪgə(r)] [rʌnz] [æt; ət] [lɑːdʒ] ;
In a land where the Royal Bengal tiger runs at large ;
在 一个 土地 在哪里 这 皇家 孟加拉 老虎 跑步 在 大的 ;

在孟加拉虎自由驰骋的土地上；

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [raɪ'nɒsərəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fɪəs] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] [æt; ət]
where the rhinoceros and other fierce beasts are to be met with at
在哪里 这 犀牛 和 其他 凶猛的 野兽 是 到 是 遇见 和 在
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['momənts] ;
unexpected moments ;
意外 时刻 ;

犀牛和其他凶猛野兽会在意想不到的时刻出现；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][ðæt] [ðə; ðɪ]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvlɪ] [ɪk'spɪəriəns]
it is but natural that the heroes of this book should have a lively experience
它 是 但 自然的 那 这 英雄 的 这 书 应该 有 一个 热闹 经验
.
:
.

这本书中的主人公们拥有丰富多彩的经历，这完全合情合理。

['hɜːrmən] [nɒt]['əʊnlɪ] [dɪs'tɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] ['taɪgə(r)][æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] ,
Hermon not only distinguishes himself by killing a full - grown tiger at short range ,
赫尔蒙 不是 仅有的 区别 他自己 经过 杀 一个 满的 - 生长 老虎 在 短的 范围 ,

赫尔蒙不仅在近距离杀死了一只成年老虎而脱颖而出，

[bʌt; bət] [miːts] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

but	meets	with	the	most	startling	adventure	of	the	journey	.
但	满足	和	这	最多	令人震惊	冒险	的	这	旅行	.

但却遇到了旅途中最令人震惊的冒险。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,

There	is	much	in	this	narrative	to	instruct	as	well	as	entertain	the	reader	,
那里	是	很多	在	这	叙述	到	指示	作为	出色地	作为	招待	这	读者	,

这篇叙述既能给读者带来娱乐，又能起到教育意义。

[ænd; ənd][səʊ] ['deftli] [hæz; həz]['mɪstə(r)] . ['elɪs] [juːst] [hɪz; ɪz] [mə'tɪərɪəl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

and	so	deftly	has	Mr	.	Ellis	used	his	material	that	there	is	not	a	dull	page	in	the	book	.
和	所以	巧妙地	有	先生	.	埃利斯	用过的	他的	材料	那	那里	是	不是	一个	乏味的	页	在	这	书	.

埃利斯先生对素材的运用非常巧妙，以至于这本书没有一页是枯燥乏味的。

[ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] , ['mænli] [jʌŋ] ['feloʊz] , ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['bɔɪɪʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] .

The	two	heroes	are	brave	,	manly	young	fellows	,	bubbling	over	with	boyish	independence	.
这	二	英雄	是	勇敢的	,	男子气概	年轻的	伙伴们	,	冒泡	超过	和	男孩气	独立	.

这两位英雄都是勇敢、有男子气概的年轻人，身上洋溢着男孩般的独立精神。

[ðeɪ] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [ə'raɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp][ɪn][ə; eɪ] ['fɪələs] [wei] [ðæt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [læd] [huː] [ɪz][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [riːd] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .

They	cope	with	the	many	difficulties	that	arise	during	the	trip	in	a	fearless	way	that	is	bound	to	win	the	admiration	of	every	lad	who	is	so	fortunate	as	to	read	their	adventures	.
他们	应付	和	这	许多	困难	那	出现	期间	这	旅行	在	一个	无畏	方式	那	是	边界	到	赢	这	钦佩	的	每一个	小伙子	WHO	是	所以	幸运	作为	到	读	他们的	冒险	.

他们无所畏惧地应对旅途中遇到的诸多困难，这一定会赢得每一个有幸阅读他们冒险故事的男孩的钦佩。

[rekt] [ɒn]['spaɪdə(r)]['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ned] ['rɒdʒəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

Wrecked	on	Spider	Island	;	or	,	How	Ned	Rogers	Found	the	Treasure	.
损毁	在	蜘蛛	岛	;	或者	,	如何	内德	罗杰斯	成立	这	宝藏	.

蜘蛛岛遇难记；或者，内德·罗杰斯是如何找到宝藏的。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ə; eɪ] “ [daʊn] - [iːst] ” ['plʌki] [læd] [huː] [ʃɪps] [æz; əz]['kæbɪn] [bɔɪ] , [nɒt][frɒm; frəm] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,

A	“	down	-	east	”	plucky	lad	who	ships	as	cabin	boy	,	not	from	love	of	adventure	,
一个	“	向下	-	东方	”	勇敢的	小伙子	WHO	船舶	作为	舱	男生	,	不是	从	爱	的	冒险	,

一个来自缅因州东部、性格勇敢的小伙子，他到船上当舱底服务员，并非出于对冒险的热爱。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [kɔːs] [rɪˈmeɪnɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][geɪn][ə; eɪ]

but	because	it	is	the	only	course	remaining	by	which	he	can	gain	a
但	因为	它	是	这	仅有的	课程	其余的	经过	哪个	他	能	获得	一个

['laɪvlihʊd] .

livelihood	.
生计	.

但因为这是他唯一能谋生的途径。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , ['siːsɪk] ,

While	in	his	bunk	,	seasick	,
尽管	在	他的	假寐	,	晕船	,

当他躺在铺位上，晕船的时候，

[ned] ['rɒdʒəz] [h'iəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meit] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪlf(ə)l]

Ned	Rogers	hears	the	captain	and	mate	discussing	their	plans	for	the	willful
内德	罗杰斯	听到	这	队长	和	伴侣	讨论	他们的	计划	为了	这	任性的

[rek] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] .

wreck	of	the	brig	in	order	to	gain	the	insurance	.
破坏	的	这	布里格	在	命令	到	获得	这	保险	.

内德·罗杰斯听到船长和大副正在讨论他们故意弄沉这艘双桅帆船以骗取保险金的计划。

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət][ðə; ði] ['kæptɪn] [məɹ'uːnz] [hɪm][ɒn]

Once	it	is	known	he	is	in	possession	of	the	secret	the	captain	maroons	him	on
一次	它	是	已知	他	是	在	拥有	的	这	秘密	这	队长	栗色	他	在

['spaɪdə(r)]['aɪlənd] ,

Spider	Island	,
蜘蛛	岛	,

一旦得知他掌握着秘密，船长就把他流放到蜘蛛岛上。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruːk] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['leprəsi] .

explaining	to	the	crew	that	the	boy	is	afflicted	with	leprosy	.
解释	到	这	全体人员	那	这	男生	是	受苦的	和	麻风	.

向船员解释说，这个男孩患有麻风病。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'vɒləntrəli] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kruːsəʊ] , [ned] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] [rek]

While	thus	involuntarily	playing	the	part	of	a	Crusoe	,	Ned	discovers	a	wreck
尽管	因此	不由自主	玩耍	这	部分	的	一个	克鲁索	,	内德	发现	一个	破坏

[səb'mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

submerged	in	the	sand	,
湮	在	这	沙	,

在无意中扮演了鲁滨逊漂流记的角色后，奈德发现了一艘沉没在沙子里的沉船残骸。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [t'ɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [mə'tɪəriəl] [wɪð] [wɪtʃ]

and	overhauling	the	timbers	for	the	purpose	of	gathering	material	with	which
和	大修	这	木材	为了	这	目的	的	采集	材料	和	哪个

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [faindz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] .

to	build	a	hut	finds	a	considerable	amount	of	treasure	.
到	建造	一个	小屋	发现	一个	大量	数量	的	宝藏	.

在清理木材、收集建造小屋所需的材料时，人们发现了大量的宝藏。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rek] ; [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][hə'vænə]['ʌndə(r)][seɪl] ; ['ʃɪpɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ] [kruː] [ænd; ənd]

Raising	the	wreck	;	a	voyage	to	Havana	under	sail	;	shipping	there	a	crew	and
提高	这	破坏	;	一个	航程	到	哈瓦那	在下面	帆	;	船运	那里	一个	全体人员	和

['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] ;

running	for	Savannah	;
跑步	为了	萨凡纳	;

打捞沉船；扬帆前往哈瓦那；在那里运送船员并前往萨凡纳；

[ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft]['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	attempt	of	the	crew	to	seize	the	little	craft	after	learning	of	the
这	试图	的	这	全体人员	到	抢占	这	小的	工艺	后	学习	的	这

['treʒə(r)] [ɒn] [bɔːd] ,

treasure	on	board	,
宝藏	在	木板	,

船员们得知船上有宝藏后，试图夺取这艘小船。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

and	,	as	a	matter	of	course	,	the	successful	ending	of	the	journey	,
和	,	作为	一个	事情	的	课程	,	这	成功的	结束	的	这	旅行	,

当然，旅程也圆满结束。

[ɔːl] [sɜːv] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [siː] - [laɪf] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['kæpʃəs]

all	serve	to	make	as	entertaining	a	story	of	sea	-	life	as	the	most	captious
全部	服务	到	制作	作为	娱乐	一个	故事	的	海	-	生活	作为	这	最多	吹毛求疵的

[bɔɪ] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .

boy	could	desire	.
男生	可以	欲望	.

这一切都为了一个精彩纷呈的海洋生物故事，足以满足最挑剔的男孩的期待。

[dʒiɔf] [ænd; ənd][dʒɪm] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] .

Geoff	and	Jim	:	A	Story	of	School	Life	.
杰夫	和	吉姆	:	一个	故事	的	学校	生活	.

杰夫和吉姆：校园生活的故事。

[baɪ] ['ɪzmeɪ] [θɔːn] .

By	Ismay	Thorn	.
经过	伊斯梅	刺	.

作者：伊斯梅·索恩。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['wɔːkə(r)] .

Illustrated	by	A	.	G	.	Walker	.
插图	经过	一个	.	G	.	沃克	.

由AG Walker绘制插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] - [sents] .

12mo	,	cloth	,	price	75	cents	.
12mo	,	布	,	价格	-	分	.

12个月，布面，价格75美分。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪtɪli] [təʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [spent] [baɪ] [tuː] ['mʌðələs] [bɛən] [æt; ət][ə; eɪ]

“	This	is	a	prettily	told	story	of	the	life	spent	by	two	motherless	bairns	at	a
“	这	是	一个	漂亮	讲述	故事	的	这	生活	花费	经过	二	无母	孩子们	在	一个

[smɔːl] [prɪ'pærət(ə)ri] [skuːl] .

small	preparatory	school	.
小的	预备	学校	.

“这是一个讲述两个失去母亲的孩子在一所小型预备学校度过的生活的优美故事。

[bəuθ] [dʒiɔf] [ænd; ənd][dʒɪm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌvəbl] ['kærəktəz] , ['əʊnli][dʒɪm][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] ;

Both	Geoff	and	Jim	are	very	lovable	characters	,	only	Jim	is	the	more	so	;
两个都	杰夫	和	吉姆	是	非常	可爱的	人物	,	仅有的	吉姆	是	这	更多的	所以	;

杰夫和吉姆都是非常讨人喜欢的角色，只是吉姆更讨人喜欢一些；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skreɪps] [hiː; hi] [sets] ['ɪntuː][ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəlz][hiː; hi] [in'djuə] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] ,

and	the	scrapes	he	sets	into	and	the	trials	he	endures	will	,	no	doubt	,
和	这	刮伤	他	套	进入	和	这	试验	他	持续	将要	,	不	怀疑	,

毫无疑问，他所卷入的麻烦和所经历的考验将会……

['ɪntrəst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [jʌŋ] ['ridər] .

interest	a	large	circle	of	young	readers	.
兴趣	一个	大的	圆圈	的	年轻的	读者	.

吸引了大批年轻读者的兴趣。

〃 — [tʃɜːtʃ]
〃 — Church
〃 — 教会

“-教会

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['kærəktəz] [wel] [pɔː'trei, pəu-] ,
“ This is a capital children's story , the characters well portrayed ,
〃 这 是 一个 首都 孩子们的 故事 , 这 人物 出色地 描绘 ,

“这是一个非常棒的儿童故事，人物刻画生动鲜明。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] ['teɪstfəli] [baʊnd] [ænd; ənd] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] .
and the book tastefully bound and well illustrated .
和 这 书 品味高雅 边界 和 出色地 插图 .

而且这本书装帧精美，插图精美。

〃 — ['skuːlmɑːstə(r)] .
〃 — Schoolmaster .
〃 — 校长 .

“-校长。

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [kæn; kən] , [biː; bi] ['hɑːtɪli] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
“ The story can , be heartily recommended as a present for boys .
〃 这 故事 能 , 是 衷心地 受到推崇的 作为 一个 展示 为了 男孩们 .

“这个故事非常适合作为送给男孩的礼物。”

〃 — ['stændəd] . - ′
〃 — Standard . 12 ′
〃 — 标准 . - ′

“——标准。12”

[ðə; ði] ['kɑːstəwei] ; [ɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [riːfs] .
The Castaways ; or , On the Florida Reefs .
这 遇难者 ; 或者 , 在 这 佛罗里达 珊瑚礁 .

荒岛求生；或，在佛罗里达礁石上。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðɪs] [teɪl] [smæk] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [siː] .
This tale smacks of the salt sea .
这 故事 拍打 的 这 盐 海 .

这个故事充满了咸涩的大海气息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [bɔɪz] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] .
It is just the kind of story that the majority of boys yearn for .
它 是 只是 这 种类 的 故事 那 这 多数 的 男孩们 向往 为了 .

这正是大多数男孩梦寐以求的那种故事。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ðæt][ðə; ðɪ][siː][kwiːn][dɪ'spensɪz][wɪð][ðə; ðɪ]['sɜːvɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʌg][ɪn]

From	the	moment	that	the	Sea	Queen	dispenses	with	the	services	of	the	tug	in
从	这	片刻	那	这	海	女王	分发	和	这	服务	的	这	拖船	在

['ləʊə(r)][njuː][jɔːk][beɪ][tɪl][ðə; ðɪ][briːz][liːvz][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kɑːmd][ɒf][ðə; ðɪ][kəʊst][ɒv; əv]['flɒrɪdə],

lower	New	York	bay	till	the	breeze	leaves	her	becalmed	off	the	coast	of	Florida	,
降低	新的	约克	湾	直到	这	微风	树叶	她	平静	离开	这	海岸	的	佛罗里达	,

从“海洋女王号”在纽约湾南部解除拖船服务到佛罗里达海岸附近海面风平浪静，这段时间里，

[wʌn][kæn; kən]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðə; ðɪ]['wɪs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd][θruː][hɜː(r); hə(r)]['rɪgɪŋ],

one	can	almost	hear	the	whistle	of	the	wind	through	her	rigging	,
一	能	几乎	听到	这	哨	的	这	风	通过	她	索具	,

人们几乎可以听到风透过索具发出的呼啸声。

[ðə; ðɪ][kriːk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['streɪnɪŋ]['kɔːdɪdʒ][æz; əz][ʃiː; ʃi][hiːlz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['liːwəd],

the	creak	of	her	straining	cordage	as	she	heels	to	the	leeward	,
这	吱嘎声	的	她	紧张	绳索	作为	她	高跟鞋	到	这	背风面	,

她向背风面倾斜时，绳索绷紧发出吱嘎声。

[ænd; ənd][fiːl][hɜː(r); hə(r)][raɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ][snəʊ]-[kæpt][weɪvz][wɪtʃ][hɜː(r); hə(r)][ʃɑːp][baʊ; bəʊ]

and	feel	her	rise	to	the	snow	-	capped	waves	which	her	sharp	bow
和	感觉	她	上升	到	这	雪	-	封顶	波浪	哪个	她	锋利的	弓

[kʌts]['ɪntuː][twɪn][striːks][ɒv; əv][fəʊm].

cuts	into	twin	streaks	of	foam	.
削减	进入	双	连胜	的	泡沫	.

感受她升起，驶向白雪皑皑的海浪，她锋利的船首划出两道泡沫。

[ɒf][mɑːr'keɪzəs][kiːz][ʃiː; ʃi][fləʊts][ɪn][ə; eɪ][ded][kɑːm].

Off	Marquesas	Keys	she	floats	in	a	dead	calm	.
离开	马尔凯萨斯群岛	钥匙	她	浮标	在	一个	死的	冷静的	.

在马奎萨斯群岛附近，她静静地漂浮着。

[ben][klɑːk],[ðə; ðɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stɔːri],[ænd; ənd][dʒeɪk],[ðə; ðɪ][kʊk],

Ben	Clark	,	the	hero	of	the	story	,	and	Jake	,	the	cook	,
本	克拉克	,	这	英雄	的	这	故事	,	和	杰克	,	这	厨师	,

故事的主人公本·克拉克，以及厨师杰克，

[spaɪ][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][ə'sliːp][ə'pɒn][ðə; ðɪ]['glɑːsi]['sɜːfɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)].

spy	a	turtle	asleep	upon	the	glassy	surface	of	the	water	.
间谍	一个	龟	睡着了	之上	这	玻璃状	表面	的	这	水	.

一只海龟睡在平静的水面上。

[ðeɪ][dɪ'tɜːmɪn][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm],[ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][bəʊt][fɔː(r); fə(r)][ðæt]['pɜːpəs],

They	determine	to	capture	him	,	and	take	a	boat	for	that	purpose	,
他们	决定	到	捕获	他	,	和	拿	一个	船	为了	那	目的	,

他们决定抓捕他，并为此租了一条船。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðeɪ][sək'siːd][ɪn]['kætʃɪŋ][hɪm][ə; eɪ][θɪk][fɒg][kʌts][ðem; ðəm][ɒf][frɒm; frəm]

and	just	as	they	succeed	in	catching	him	a	thick	fog	cuts	them	off	from
和	只是	作为	他们	成功	在	捕捉	他	一个	厚的	多雾路段	削减	他们	离开	从

[ðə; ðɪ]['ves(ə)l],

the	vessel	,
这	血管	,

正当他们成功抓住他时，浓雾将他们与船只隔绝开来。

[ænd; ənd][ðen][ðeə(r)]['trʌb(ə)lz][bɪ'gɪn].

and	then	their	troubles	begin	.
和	然后	他们的	麻烦	开始	.

然后，他们的麻烦就开始了。

[ðeɪ][teɪk]['refjuːdʒ][ɒn][bɔːd][ə; eɪ]['drɪftɪŋ][hʌlk],

They	take	refuge	on	board	a	drifting	hulk	,
他们	拿	避难所	在	木板	一个	漂流	绿巨人	,

他们躲藏在一艘漂流的船体上。

[ə; eɪ] [stɔːm] [əˈraɪzɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [əˈʃɔː(r)] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ləʊ] ['sændi] [kiː] .

a	storm	arises	and	they	are	cast	ashore	upon	a	low	sandy	key	.
一个	风暴	出现	和	他们	是	投掷	岸上	之上	一个	低的	沙	钥匙	.

暴风雨来袭，他们被冲到一处低矮的沙洲上。

[ðeə(r)] [ədˈventʃəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [tʃɑːm] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .

Their	adventures	from	this	point	cannot	fail	to	charm	the	reader	.
他们的	冒险	从	这	观点	不能	失败	到	魅力	这	读者	.

从此以后，他们的冒险经历一定会让读者着迷。

[æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][ɪz][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] .

As	a	writer	for	young	people	Mr	.	Otis	is	a	prime	favorite	.
作为	一个	作家	为了	年轻的	人们	先生	.	奥蒂斯	是	一个	主要的	最喜欢的	.

奥蒂斯先生是一位深受青少年喜爱的作家。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [dʌz] [hiː; hi] [əˈlaʊ] [ðə; ði]

His	style	is	captivating	,	and	never	for	a	moment	does	he	allow	the
他的	风格	是	引人入胜	,	和	绝不	为了	一个	片刻	做	他	允许	这

['ɪntrəst] [tuː; tə][flæg] .

interest	to	flag	.
兴趣	到	旗帜	.

他的风格引人入胜，他从不让观众的兴趣减弱片刻。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['kɑːstəwei] ” [hiː; hi][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] .

In	“	The	Castaways	”	he	is	at	his	best	.
在	“	这	遇难者	”	他	是	在	他的	最好的	.

在《荒岛余生》中，他的表演最为出色。

[tɒm] ['θætʃərz] ['fɔːtʃuːn] .

Tom	Thatcher's	Fortune	.
汤姆	撒切尔的	财富	.

汤姆·撒切尔的财富。

[baɪ][həˈreɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，售价1.00美元。

[laɪk] [ɔːl][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ældʒɝz] ['hɪərəʊz] , [tɒm] ['θætʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] , [æmˈbɪʃəs] , [ʌnˈselfɪʃ] [bɔɪ]

Like	all	of	Mr	.	Alger's	heroes	,	Tom	Thatcher	is	a	brave	,	ambitious	,	unselfish	boy
喜欢	全部	的	先生	.	阿尔杰的	英雄	,	汤姆	撒切尔夫人	是	一个	勇敢的	,	雄心勃勃	,	无私	男生

.

:
.

和阿尔杰先生笔下的所有英雄一样，汤姆·撒切尔是一个勇敢、有抱负、无私的男孩。

[hiː; hi] [səˈpɔːrts] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɒn] ['miːgə(r)] ['weɪdʒɪz] [ɜːnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃuː] -

He	supports	his	mother	and	sister	on	meager	wages	earned	as	a	shoe	-
他	支持	他的	母亲	和	姐姐	在	微薄	工资	获得	作为	一个	鞋	-

['peˆə] [ɪn][dʒɒn] ['sɪmpsənz] ['fæktri; 'fæktəri] .

pegger	in	John	Simpson's	factory	.
钉子	在	约翰	辛普森一家	工厂	.

他在约翰·辛普森的工厂做鞋匠，靠着微薄的工资养活母亲和妹妹。

[ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [tɑːmz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,

The	story	begins	with	Tom's	discharge	from	the	factory	,
这	故事	开始	和	汤姆的	释放	从	这	工厂	,

故事从汤姆被工厂解雇开始。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['sɪmpsn] [felt] [ə'nɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [læd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'terəgeɪtɪŋ] [hɪm] [tu:]

because	Mr	.	Simpson	felt	annoyed	with	the	lad	for	interrogating	him	too
因为	先生	.	辛普森	毛毡	恼怒	和	这	小伙子	为了	审讯	他	也

['kləʊsli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] .

closely	about	his	missing	father	.
密切	关于	他的	丢失的	父亲	.

因为辛普森先生对这个男孩刨根问底地追问他失踪的父亲感到恼火。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftəwəd] [tɒm] [lɜ:rnz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'dju:s, ɪn'du:s] [hɪm] [tu:; tə] [stɑ:t] ['əʊvəlænd]

A	few	days	afterward	Tom	learns	that	which	induces	him	to	start	overland
一个	很少	天	之后	汤姆	学习	那	哪个	诱导	他	到	开始	陆路

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌkælə'fɔ:niə] [wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] ['prəʊbɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['mɪst(ə)ri] .

for	California	with	the	view	of	probing	the	family	mystery	.
为了	加利福尼亚州	和	这	看法	的	探测	这	家庭	神秘	.

几天后，汤姆得知了这件事，这促使他踏上前往加利福尼亚的陆路旅程，以探寻家族的秘密。

[hi:; hi] [mi:ts] [wɪð] ['meni] [əd'ventʃəz] .

He	meets	with	many	adventures	.
他	满足	和	许多	冒险	.

他经历了很多奇遇。

['ʌltɪmətli] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] , ['brɪŋɪŋ] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [səʊl]

Ultimately	he	returns	to	his	native	village	,	bringing	consternation	to	the	soul
最终	他	返回	到	他的	本国的	村庄	,	带来	惊愕	到	这	灵魂

[ɒv; əv][dʒɒn] ['sɪmpsn] ,

of	John	Simpson	,
的	约翰	辛普森	,

最终他回到了家乡，这让约翰·辛普森感到无比痛苦。

[hu:] ['əʊnli] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪləni] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [fʊl] [ˌrestɪ'tju:ʃ(ə)n][tu:; tə]

who	only	escapes	the	consequences	of	his	villainy	by	making	full	restitution	to
WHO	仅有的	逃脱	这	结果	的	他的	邪恶	经过	制作	满的	归还	到

[ðə; ði][mæn] [hu:z] ['frendʃɪp] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] .

the	man	whose	friendship	he	had	betrayed	.
这	男人	谁	友谊	他	有	背叛	.

他只有向被他背叛的那个人做出全面赔偿，才能逃脱他罪恶行径的后果。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][təʊld][ɪn] [ðæt] [ˌentə'teɪnɪŋ] [wei] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [ældʒɝz] [neɪm] [ə; eɪ]

The	story	is	told	in	that	entertaining	way	which	has	made	Mr	.	Alger's	name	a
这	故事	是	讲述	在	那	娱乐	方式	哪个	有	制成	先生	.	阿尔杰的	姓名	一个

['haʊshəʊld] [wɜ:d] [ɪn][səʊ] ['meni] [hoʊmz] .

household	word	in	so	many	homes	.
家庭	单词	在	所以	许多	房屋	.

故事以那种引人入胜的方式讲述，正是这种方式让阿尔杰先生的名字家喻户晓。

['bɜ:di] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [laɪf] .

Birdie	:	A	Tale	of	Child	Life	.
小鸟	:	一个	故事	的	孩子	生活	.

小鸟：一个关于童年生活的故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [el] . [tʃaɪld] - ['pembərtən] .

By	H	.	L	.	Childe	-	Pemberton	.
经过	H	.	L	.	查尔德	-	彭伯顿	.

作者：HL Childe-Pemberton。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['reɪni] .

Illustrated	by	H	.	W	.	Rainey	.
插图	经过	H	.	W	.	雷尼	.

由 HW Rainey 绘制插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] - [sents] .
12mo , cloth , price 75 cents .
12mo , 布 , 价格 - 分 .

12个月，布面，价格75美分。

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [kweɪnt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,
“ The story is quaint and simple ,
“ 这 故事 是 古雅 和 简单的 ,

故事简单而又引人入胜。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [lɑːf]
but there is a freshness about it that makes one hear again the ringing laugh
但 那里 是 一个 新鲜 关于 它 那 制作 一 听到 再次 这 铃声 笑
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪəri] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [wɪtʃ] [tʃɑːmd] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] . ” —
and the cheery shout of children at play which charmed his earlier years . ” —
和 这 欢快的 喊 的 孩子们 在 玩 哪个 迷住了 他的 早些时候 年 . ” —
[njuː]
New
新的

但其中却有一种新鲜感，让人仿佛又听到了孩子们嬉戏时爽朗的笑声和欢快的叫喊，这些都曾让他的童年充满魅力。
——《新》

[jɔːk] [ɪk'spres] .
York Express .
约克 表达 .

约克快报。

['pɒpjələ(r)] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
Popular Fairy Tales .
受欢迎的 仙女 故事 .

流行的童话故事。

[baɪ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [grɪm] .
By the Brothers Grimm .
经过 这 兄弟 格林 .

格林兄弟著。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
Profusely Illustrated , 12mo , cloth , price $1 . 00 .
大量地 插图 , 12mo , 布 , 价格 $1 . - .

图文并茂，12开本，精装，售价1.00美元。

“ [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə] [lɑːst] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ” —
“ From first to last , almost without exception , these stories are delightful , ” —
“ 从 第一的 到 最后的 , 几乎 没有 例外 , 这些 故事 是 愉快 , ” —
[ˌæθɪ'niːəm] . - ′
Athenæum . 13 ′
雅典娜神庙 . - ′

“从头到尾，几乎无一例外，这些故事都令人愉悦。”——《雅典娜神庙》13′

[wɪð] [ˌlɑːfaɪ'et] [æt; ət] ['jɔːktaʊn] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi]
With Lafayette at Yorktown : A Story of How Two Boys Joined the Continental Army
和 拉斐特 在 约克镇 : 一个 故事 的 如何 二 男孩们 加入 这 大陆 军队
.
:
.

与拉法耶特在约克镇：两个男孩加入大陆军的故事。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] , [en] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn]
The two boys are from Portsmouth , N . H . , and are introduced in
这 二 男孩们 是 从 朴茨茅斯 , N . H . , 和 是 介绍 在
['ɔːgəst] , - ,
August , 1781 ,
八月 , - ,

这两个男孩来自新罕布什尔州朴茨茅斯，于 1781 年 8 月相识。

[wen] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn] [kɒl] . - ['redʒɪmənt] ,
when on the point of leaving home to enlist in Col . Scammell's regiment ,
什么时候 在 这 观点 的 离开 家 到 入伍 在 上校 . - 团 ,

当他即将离家加入斯卡梅尔上校的部队时，

[ðen] [st'eɪʃənd] [nɪə(r)] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
then stationed near New York City .
然后 驻 靠近 新的 约克 城市 .

随后驻扎在纽约市附近。

[ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪz][ɒn] ['hɔːsbæk] ,
Their method of traveling is on horseback ,
他们的 方法 的 旅行 是 在 马背 ,

他们出行的方式是骑马。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd]
and the author has given an interesting account of what was expected
和 这 作者 有 给定 一个 有趣的 帐户 的 什么 曾是 预期的
[frɒm; frəm] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][kə'ləʊnɪəl] [deɪz] .
from boys in the Colonial days .
从 男孩们 在 这 殖民 天 .

作者对殖民时期人们对男孩的期望进行了有趣的描述。

[ðə; ðɪ] [lædz] , ['ɑːftə(r)][nəʊ] [slaɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,
The lads , after no slight amount of adventure ,
这 小伙子们 , 后 不 轻微 数量 的 冒险 ,

这些小伙子们经历了一番冒险之后，

[ɑː(r); ə(r)] [sent] [æz; əz] ['mesndʒər] — [nɒt] ['səʊldʒəz] — ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [saʊθ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [truːps]
are sent as messengers — not soldiers — into the south to find the troops
是 发送 作为 信使 — 不是 士兵 — 进入 这 南 到 寻找 这 军队
['ʌndə(r)] [ˌlɑːfaɪ'et] .
under Lafayette .
在下面 拉斐特 .

他们被派往南方，作为信使而不是士兵，去寻找拉法耶特麾下的军队。

[wʌns] [wɪð] [ðæt] ['juːθfl] ['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [spaɪz] , [ænd; ənd]
Once with that youthful general they are given employment as spies , and
一次 和 那 青春 一般的 他们 是 给定 就业 作为 间谍 , 和
['entə(r)][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [kæmp] ,
enter the British camp ,
进入 这 英国 营 ,

他们跟随那位年轻的将军成为间谍后，潜入了英军营地。

['brɪŋɪŋ] [ə'weɪ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
bringing away valuable information .
带来 离开 有价值的 信息 .

带走了有价值的信息。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][kæmp] - [laɪf][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [drɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv]

The	pictures	of	camp	-	life	are	carefully	drawn	,	and	the	portrayal	of
这	图片	的	营	-	生活	是	小心	绘制	,	和	这	描绘	的

[ˌlɑːfi'ɛts] ['kærəktə(r)] [ɪz] ['θʌrəli] [wel] [dʌn] .

Lafayette's	character	is	thoroughly	well	done	.
拉斐特的	特点	是	彻底	出色地	完毕	.

书中对营地生活的描绘细致入微，对拉法耶特的性格刻画也十分到位。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['həʊlsəm] [ɪn] [təʊn] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] - [wɜːks] .

The	story	is	wholesome	in	tone	,	as	are	all	of	Mr	.	Otis	'	works	.
这	故事	是	健康	在	语气	,	作为	是	全部	的	先生	.	奥蒂斯	-	作品	.

故事基调健康向上，正如奥蒂斯先生的所有作品一样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['juːθfl] ['riːdə(r)] [kreiv] ,

There	is	no	lack	of	exciting	incident	which	the	youthful	reader	craves	,
那里	是	不	缺少	的	激动人心	事件	哪个	这	青春	读者	渴望	,

书中不乏年轻读者渴望的精彩情节。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['helθf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['brɪmɪŋ] [wɪð] [fækts] [wɪtʃ] ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

but	it	is	healthful	excitement	brimming	with	facts	which	every	boy	should	be
但	它	是	健康的	激动	充满	和	事实	哪个	每一个	男生	应该	是

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] ,

familiar	with	,
熟悉的	和	,

但这是一种健康的兴奋，其中充满了每个男孩都应该熟悉的知识。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ben] - [ænd; ənd] [ned] ['ælən]

and	while	the	reader	is	following	the	adventures	of	Ben	Jaffreys	and	Ned	Allen
和	尽管	这	读者	是	下列的	这	冒险	的	本	-	和	内德	艾伦

[hiː; hi][ɪz] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][lɔː(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [lɒŋ]

he	is	acquiring	a	fund	of	historical	lore	which	will	remain	in	his	memory	long
他	是	收购	一个	基金	的	历史	知识	哪个	将要	保持	在	他的	记忆	长的

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['meməraɪzd] [frɒm; frəm][tekst] - [bʊks] [hæz; həz] [biːn] [fə'gɒtn] .

after	that	which	he	has	memorized	from	text	-	books	has	been	forgotten	.
后	那	哪个	他	有	记忆	从	文本	-	图书	有	到过	被遗忘的	.

当读者跟随本·杰弗里斯和内德·艾伦的冒险故事时，他会获得丰富的历史知识，这些知识会在他的记忆中长久留存，即使他从教科书中记住的知识早已被遗忘。

[lɒst] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] : [sæm] ['wɪlɪts] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

Lost	in	the	Cañon	:	Sam	Willett's	Adventures	on	the	Great	Colorado	.
丢失的	在	这	峡谷	:	山姆	威利特的	冒险	在	这	伟大的	科罗拉多州	.

迷失在峡谷中：萨姆·威利特在科罗拉多大河上的冒险经历。

[baɪ] ['ælfrɪd] [ɑː(r)] . [kæl'huːn] .

By	Alfred	R	.	Calhoun	.
经过	阿尔弗雷德	拉	.	卡尔霍恩	.

作者：阿尔弗雷德·R·卡尔霍恩。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðɪs] ['stɔːri] ['hɪndʒɪz][ɒn][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [left] [tuː; tə][sæm] ['wɪlɪt] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] ,

This	story	hinges	on	a	fortune	left	to	Sam	Willett	,	the	hero	,
这	故事	铰链	在	一个	财富	左边	到	山姆	威利特	,	这	英雄	,

这个故事的关键在于主人公萨姆·威利特继承了一笔巨额遗产。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɑːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] ['relətɪv] [ɪf] [ðə; ðɪ] [læd] [daɪz] [bɪ'fɔː(r)]

and	the	fact	that	it	will	pass	to	a	disreputable	relative	if	the	lad	dies	before
和	这	事实	那	它	将要	经过	到	一个	声名狼藉的	相对的	如果	这	小伙子	死亡	前

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][mə'dʒɒrəti] .

he	shall	have	reached	his	majority	.
他	将	有	达到	他的	多数	.

而且，如果这名少年在成年之前去世，遗产将会传给一位名声不好的亲戚。

[ðə; ðɪ] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['hɜːrliz] [gʌlʧ] [ə'rest] [sæmz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][æn; ən]

The	Vigilance	Committee	of	Hurley's	Gulch	arrest	Sam's	father	and	an
这	警觉	委员会	的	赫尔利的	峡谷	逮捕	山姆的	父亲	和	一个

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kraɪm] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .

associate	for	the	crime	of	murder	.
联系	为了	这	犯罪	的	谋杀	.

赫利峡谷治安委员会以谋杀罪逮捕了萨姆的父亲及其同伙。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'siːt] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [peɪd] .

Their	lives	depend	on	the	production	of	the	receipt	given	for	money	paid	.
他们的	生活	依赖	在	这	生产	的	这	收据	给定	为了	钱	有薪酬的	.

他们的生命取决于能否出示付款收据。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [sæmz] [pə'zeʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ][kæmp][ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kænjən] .

This	is	in	Sam's	possession	at	the	camp	on	the	other	side	of	the	cañon	.
这	是	在	山姆的	拥有	在	这	营	在	这	其他	边	的	这	峡谷	.

它在山姆的保管下，位于峡谷另一边的营地里。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɪz] [dɪ'spæʧt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

A	messenger	is	dispatched	to	get	it	.
一个	信使	是	已派出	到	得到	它	.

派人去取。

[hiː; hi] ['riːʧɪz] [ðə; ðɪ] [læd] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] [wɪtʃ] [flʌdz] [ðə; ðɪ]['kænjən] .

He	reaches	the	lad	in	the	midst	of	a	fearful	storm	which	floods	the	cañon	.
他	到达	这	小伙子	在	这	中间	的	一个	可怕	风暴	哪个	洪水	这	峡谷	.

他赶到时，正值可怕的暴风雨席卷峡谷，洪水泛滥。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['perəl]['ɜːrdʒɪz][sæm][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

His	father's	peril	urges	Sam	to	action	.
他的	父亲的	危险	敦促	山姆	到	行动	.

父亲的危险促使山姆采取行动。

[ə; eɪ][rɑːft][ɪz] [bɪlt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['eseɪ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ðɪ] ['tɒrənt] .

A	raft	is	built	on	which	the	boy	and	his	friends	essay	to	cross	the	torrent	.
一个	筏	是	建造	在	哪个	这	男生	和	他的	朋友们	散文	到	叉	这	激流	.

男孩和他的朋友们建造了一艘木筏，试图乘着它渡过湍急的河流。

[ðeɪ] [feɪl][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] [trɪp] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] [ɪn'sjuː] .

They	fail	to	do	so	,	and	a	desperate	trip	down	the	stream	ensues	.
他们	失败	到	做	所以	,	和	一个	绝望的	旅行	向下	这	溪流	随之而来	.

他们没能成功，于是开始了一场绝望的顺流而下的旅程。

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] ['faɪnəli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sæm]

How	the	party	finally	escape	from	the	horrors	of	their	situation	and	Sam
如何	这	派对	最后	逃脱	从	这	恐怖	的	他们的	情况	和	山姆

['riːʧɪz] ['hɜːrliz] [gʌlʧ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] ,

reaches	Hurley's	Gulch	in	the	very	nick	of	time	,
到达	赫尔利的	峡谷	在	这	非常	缺口	的	时间	,

一行人最终如何摆脱困境，山姆又如何在千钧一发之际抵达赫利峡谷?

[ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['græfɪk] [staɪl] [ðæt] [stæmps] ['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
is **described** **in** **a** **graphic** **style** **that** **stamps** **Mr** **.** **Calhoun** **as** **a** **master** **of** **his**
是 描述 在 一个 形象的 风格 那 邮票 先生 . 卡尔霍恩 作为 一个 掌握 的 他的
[ɑːt] .
art **.**
艺术 .

卡尔霍恩先生以生动的笔触描绘了这部作品，展现了他作为艺术大师的精湛技艺。

[dʒæk] : [ə; eɪ] ['tɒpsi] ['tɜːrvi] ['stɔːri] .
Jack **:** **A** **Topsy** **Turvy** **Story** **.**
杰克 : 一个 托普西 颠簸 故事 .

杰克：一个颠倒的故事。

[baɪ][siː] . [em] . ['krɔːli] - - .
By **C** **.** **M** **.** **Crawley** **-** **Boevey** **.**
经过 C . M . 克劳利 - - .

作者：CM Crawley-Boevey。

[wɪð] ['ʌpwəd] [ɒv; əv] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [maɪlz] .
With **upward** **of** **Thirty** **Illustrations** **by** **H** **.** **J** **.** **A** **.** **Miles** **.**
和 向上 的 三十 插图 经过 H . J . 一个 . 迈尔斯 .

本书包含 HJA Miles 绘制的三十余幅插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] - [sents] .
12mo **,** **cloth** **,** **price** **75** **cents** **.**
12mo , 布 , 价格 - 分 .

12个月，布面，价格75美分。

“ [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [dɪ'zɜːv] [pə'tɪkjələ(r)] ['menʃ(ə)n] ,
“ **The** **illustrations** **deserve** **particular** **mention** **,**
“ 这 插图 应得 特别的 提到 ,

“插图尤其值得一提，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] ['vɒljuːm] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
as **they** **add** **largely** **to** **the** **interest** **of** **this** **amusing** **volume** **for** **children** **.**
作为 他们 添加 很大程度上 到 这 兴趣 的 这 有趣 体积 为了 孩子们 .

它们极大地增加了这本有趣的儿童读物的兴趣。

[dʒæk] [fɔːls] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃpɒnd] ,
Jack **falls** **asleep** **with** **his** **mind** **full** **of** **the** **subject** **of** **the** **fishpond** **,**
杰克 瀑布 睡着了 和 他的 头脑 满的 的 这 主题 的 这 鱼塘 ,

杰克睡着了，脑子里全是鱼塘的事。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv]
and **is** **very** **much** **surprised** **presently** **to** **find** **himself** **an** **inhabitant** **of**
和 是 非常 很多 惊讶 目前 到 寻找 他自己 一个 居民 的
['wɔːtərˌwɜːrld] ,
Waterworld **,**
水世界 ,

他现在非常惊讶地发现自己竟然成了水世界的居民。

[weə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ðəʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] [əd'ventʃəz] .
where **he** **goes** **though** **wonderful** **and** **edifying** **adventures** **.**
在哪里 他 去 尽管 精彩的 和 有益的 冒险 .

在那里，他经历了一系列精彩而富有启发性的冒险。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [bʊk] . ” — ['lɪtərəri]
A **handsome** **and** **pleasant** **book** **.** **”** **—** **Literary**
一个 英俊的 和 令人愉快的 书 . ” — 文学

一本精美而令人愉悦的书。——文学评论

[wɜːld] . - ′
World . 14 ′
世界 . - ′

世界.14′

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['sɪti] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [juːkə'taːn] .
Search for the Silver City : A Tale of Adventure in Yucatan .
搜索 为了 这 银 城市 : 一个 故事 的 冒险 在 尤卡坦半岛 .

寻找银城：尤卡坦半岛的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[tuː] [ə'merɪkən] [lædz] , ['tedi] [raɪt] [ænd; ənd] [niːl] ['eməri] ,
Two American lads , Teddy Wright and Neal Emery ,
二 美国人 小伙子们 , 泰迪 赖特 和 尼尔 埃默里 ,

两个美国小伙子，泰迪·赖特和尼尔·埃默里，

[ɪm'bɑːk] [ɒn][ðə; ði] [stiːm] [jɒt] [deɪ] [driːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sʌmə(r)] [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði]
embark on the steam yacht Day Dream for a short summer cruise to the
启程 在 这 蒸汽 游艇 天 梦 为了 一个 短的 夏天 巡航 到 这
['trɒpɪks] .
tropics .
热带 .

登上蒸汽游艇“白日梦号”，开启一段前往热带地区的短暂夏季巡航之旅。

['həʊmwəd] [baʊnd] [ðə; ði] [jɒt] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .
Homeward bound the yacht is destroyed by fire .
回家 边界 这 游艇 是 损毁 经过 火 .

返航途中，游艇被大火烧毁。

[ɔːl] [hændz] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] ,
All hands take to the boats ,
全部 双手 拿 到 这 船 ,

所有人上船，

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [juːkə'taːn] .
but during the night the boat is cast upon the coast of Yucatan .
但 期间 这 夜晚 这 船 是 投掷 之上 这 海岸 的 尤卡坦半岛 .

但夜里，这艘船被冲到了尤卡坦半岛的海岸上。

[ðeɪ] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [nemd] ['kʌmɪŋz] ,
They come across a young American named Cummings ,
他们 来 穿过 一个 年轻的 美国人 命名 卡明斯 ,

他们遇到了一位名叫卡明斯的美国年轻人，

[huː] [ˌentə'teinz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪlvə(r)] ['sɪti] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːn]
who entertains them with the story of the wonderful Silver City , of the Chan
WHO 娱乐 他们 和 这 故事 的 这 精彩的 银 城市 , 的 这 陈
['sæntə] [kruz] ['ɪndiənz] .
Santa Cruz Indians .
圣诞老人 克鲁兹 印度人 .

他给他们讲述了神奇的银城和圣克鲁斯印第安人的故事。

['kʌmɪŋz] [prə'pəuziz] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ɪndiən]['ælaɪ][tu:; tə] [breɪv] [ðə; ði]['perilz][ɒv; əv]

Cummings	proposes	with	the	aid	of	a	faithful	Indian	ally	to	brave	the	perils	of
卡明斯	提议	和	这	援助	的	一个	忠实	印度	盟友	到	勇敢的	这	危险	的

[ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['templz]

the	swamp	and	carry	off	a	number	of	the	golden	images	from	the	temples
这	沼泽	和	携带	离开	一个	数字	的	这	金的	图片	从	这	寺庙

.

.

.

卡明斯提议在一位忠诚的印第安盟友的帮助下，冒着沼泽的危险，从寺庙中劫走一些金像。

[pə'sju:d] [wɪð] [rɪ'lentləs] ['vɪgə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['despərət] .

Pursued	with	relentless	vigor	for	days	their	situation	is	desperate	.
追击	和	狠	活力	为了	天	他们的	情况	是	绝望的	.

他们连日来遭到无情追捕，处境十分危急。

[æt; ət][lɑ:st][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['mænə(r)] .

At	last	their	escape	is	effected	in	an	astonishing	manner	.
在	最后的	他们的	逃脱	是	受影响	在	一个	惊人	方式	.

最终，他们以一种惊人的方式成功逃脱。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][hæz; həz] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɒn][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Otis	has	built	his	story	on	an	historical	foundation	.
先生	.	奥蒂斯	有	建造	他的	故事	在	一个	历史	基础	.

奥蒂斯先生的故事建立在历史基础之上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ɪz] [kwaɪt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]

It	is	so	full	of	exciting	incidents	that	the	reader	is	quite	carried	away	with	the
它	是	所以	满的	的	激动人心	事件	那	这	读者	是	相当	携带	离开	和	这

['nɒv(ə)lti] [ænd; ənd]['ri:əlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

novelty	and	realism	of	the	narrative	.
新奇	和	现实主义	的	这	叙述	.

书中充满了激动人心的事件，读者很容易被叙事的新颖性和真实性所吸引。

[fræŋk] ['faʊlə(r)] , [ðə; ði] [kæʃ] [bɔɪ] .

Frank	Fowler	,	the	Cash	Boy	.
坦率	福勒	,	这	现金	男生	.

弗兰克·福勒，收银员。

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，售价1.00美元。

[θrəʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔ:sɪz] [fræŋk] ['faʊlə(r)] , [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,

Thrown	upon	his	own	resources	Frank	Fowler	,	a	poor	boy	,
抛掷	之上	他的	自己的	资源	坦率	福勒	,	一个	贫穷的	男生	,

穷小子弗兰克·福勒只能依靠自己的力量，

['breɪvli] [dɪ'tɜ:mɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['sɪstə(r)]

bravely	determines	to	make	a	living	for	himself	and	his	foster	-	sister
勇敢地	决定	到	制作	一个	活的	为了	他自己	和	他的	促进	-	姐姐

[greɪs] .

Grace	.
优雅	.

他勇敢地决心要养活自己和他的养妹格蕾丝。

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [hi:; hi] [əb'teɪnz] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [kæʃ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [gʊdz] [stɔ:(r)] .

Going	to	New	York	he	obtains	a	situation	as	cash	boy	in	a	dry	goods	store	.
去	到	新的	约克	他	获得	一个	情况	作为	现金	男生	在	一个	干燥	商品	店铺	.

他去了纽约，在一家百货商店找到了一份收银员的工作。

[hiː; hi] ['rendəz] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [əʊld] ['dʒentlmən] [nemd] ['(h)wɔːtn] ,

He	renders	a	service	to	a	wealthy	old	gentleman	named	Wharton	,
他	渲染	一个	服务	到	一个	富裕	老的	绅士	命名	沃顿商学院	,

他为一位名叫沃顿的富有老绅士提供服务，

[huː] [teɪks] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .

who	takes	a	fancy	to	the	lad	.
WHO	需要	一个	想要	到	这	小伙子	.

谁对这个小伙子有好感。

[fræŋk] , ['ɑːftə(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [kæʃ] [bɔɪ] ,

Frank	,	after	losing	his	place	as	cash	boy	,
坦率	,	后	输	他的	地方	作为	现金	男生	,

弗兰克失去了收银员的工作后，

[ɪz] [in'tais] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [pɑːt][ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd][held][ə; eɪ]

is	enticed	by	an	enemy	to	a	lonesome	part	of	New	Jersey	and	held	a
是	诱人的	经过	一个	敌人	到	一个	寂寞	部分	的	新的	球衣	和	握住	一个

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

被敌人引诱到新泽西州一个偏僻的地方，并被囚禁起来。

[ðɪs] [muːv] [ri'kɔil, 'riːkɔil][ə'pɒn][ðə; ði]['plɒtə(r)] ,

This	move	recoils	upon	the	plotter	,
这	移动	反冲	之上	这	绘图仪	,

这一举动最终反噬了策划者。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kluː] [ðæt] [i'neibl] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [aɪ'dentəti] .

for	it	leads	to	a	clue	that	enables	the	lad	to	establish	his	real	identity	.
为了	它	线索	到	一个	线索	那	启用	这	小伙子	到	建立	他的	真实的	身份	.

因为它引出了一个线索，使这个男孩能够确定自己的真实身份。

['mɪstə(r)] . [ældʒɝz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Mr	.	Alger's	stories	are	not	only	unusually	interesting	,
先生	.	阿尔杰的	故事	是	不是	仅有的	异常地	有趣的	,

阿尔杰先生的故事不仅异常引人入胜，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['les(ə)n] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] ['mænli] [ˌɪndɪ'pendəns] .

but	they	convey	a	useful	lesson	of	pluck	and	manly	independence	.
但	他们	传达	一个	有用	课	的	采摘	和	男子气概	独立	.

但它们传递了一个关于勇气和男子气概独立性的有用教训。

[bʌd] [bɔɪdz] ['traɪʌmf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [fɜːm] [ɒv; əv][fɒks]['aɪlənd] .

Budd	Boyd's	Triumph	;	or	,	the	Boy	Firm	of	Fox	Island	.
巴德	博伊德	胜利	;	或者	,	这	男生	公司	的	狐狸	岛	.

巴德·博伊德的胜利；或者，福克斯岛的男孩公司。

[baɪ] ['wɪljəm] [piː] . ['tʃɪpmən] .

By	William	P	.	Chipman	.
经过	威廉	P	.	奇普曼	.

作者：威廉·P·奇普曼。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][leɪd][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv] [ˌnærə'gænsit] [beɪ] ,

The	scene	of	this	story	is	laid	on	the	upper	part	of	Narragansett	Bay	,
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	这	上	部分	的	纳拉甘西特	湾	,

故事发生的地点位于纳拉甘西特湾的上游。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [sɔːlt] - ['wɔːtə(r)]['fleɪvə(r)] .

and	the	leading	incidents	have	a	strong	salt	-	water	flavor	.
和	这	领导	事件	有	一个	强的	盐	-	水	味道	.

其中最主要的事件都带有浓重的咸水味。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːdʒəri] [ænd; ənd] [θeft] ,

Owing	to	the	conviction	of	his	father	for	forgery	and	theft	,
欠款	到	这	定罪	的	他的	父亲	为了	伪造	和	盗窃	,

由于他的父亲因伪造和盗窃罪被定罪，

[bʌd] [bɔɪd] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

Budd	Boyd	is	compelled	to	leave	his	home	and	strike	out	for	himself	.
巴德	博伊德	是	被迫	到	离开	他的	家	和	罢工	出去	为了	他自己	.

巴德·博伊德被迫离开家乡，独自闯荡。

[tʃɑːns] [brɪŋz] [bʌd] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [dʒʌd] [flɔɪd] .

Chance	brings	Budd	in	contact	with	Judd	Floyd	.
机会	带来	巴德	在	接触	和	贾德	弗洛伊德	.

机缘巧合之下，巴德结识了贾德·弗洛伊德。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['biːɪŋ] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd][klɪə(r)] ['saɪtɪd] , [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [tuː; tə] [kætʃ]

The	two	boys	,	being	ambitious	and	clear	sighted	,	form	a	partnership	to	catch
这	二	男孩们	,	存在	雄心勃勃	和	清除	目击者	,	形式	一个	合伙	到	抓住

[ænd; ənd] [sel] [fɪʃ] .

and	sell	fish	.
和	卖	鱼	.

这两个男孩雄心勃勃，目光敏锐，于是合伙捕鱼卖鱼。

[ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [sək'sesfəli] [lɔːntʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [siːn]

The	scheme	is	successfully	launched	,	but	the	unexpected	appearance	on	the	scene
这	方案	是	成功地	发射	,	但	这	意外	外貌	在	这	场景

[ɒv; əv] ['tɒməs] - ,

of	Thomas	Bagsley	,
的	托马斯	-	,

计划顺利启动，但托马斯·巴格斯利的意外出现，

[ðə; ði][mæn] [huːm] [bʌd] [bɪ'liːvz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

the	man	whom	Budd	believes	guilty	of	the	crimes	attributed	to	his	father	,
这	男人	谁	巴德	相信	有罪的	的	这	犯罪	归因于	到	他的	父亲	,

巴德认为犯下他父亲所犯罪行的那个人，

[liːdz] [tuː; tə] ['sevrəl] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['nɪəli] [kɔːzd] [ðə; ði] [lædz] ['ruːɪn] .

leads	to	several	disagreeable	complications	that	nearly	caused	the	lad's	ruin	.
线索	到	一些	令人不快的	并发症	那	几乎	导致	这	小伙子的	废墟	.

这导致了一些令人不快的并发症，几乎毁了这个男孩的一生。

[hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] , [haʊ'evə(r)] , ['kæri] [hɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

His	pluck	and	good	sense	,	however	,	carry	him	through	his	troubles	.
他的	采摘	和	好的	感觉	,	然而	,	携带	他	通过	他的	麻烦	.

然而，他的勇气和理智帮助他度过了难关。

[ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [fɜːm] [ɒv; əv] [bɔɪd] & [flɔɪd] ,

In	following	the	career	of	the	boy	firm	of	Boyd	&	Floyd	,
在	下列的	这	职业	的	这	男生	公司	的	博伊德	&	弗洛伊德	,

在追踪博伊德和弗洛伊德律师事务所的职业生涯时，

[ðə; ði] ['juːθfl] ['riːdə(r)] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['les(ə)n] — [ðæt] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns]

the	youthful	reader	will	find	a	useful	lesson	—	that	industry	and	perseverance
这	青春	读者	将要	寻找	一个	有用	课	—	那	行业	和	毅力

[ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['ʌltɪmət] [sək'ses] . - ′

are	bound	to	lead	to	ultimate	success	.	15	′
是	边界	到	带领	到	最终的	成功	.	-	′

年轻的读者会从中得到一个有益的教训——勤奋和毅力必然会带来最终的成功。15′

[ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [haʊ] ['fɪl] [brent] [wʌn] [sək'ses] .

The	Errand	Boy	;	or	,	How	Phil	Brent	Won	Success	.
这	差事	男生	;	或者	,	如何	菲尔	布伦特	韩元	成功	.

跑腿小弟；或者，菲尔·布伦特如何获得成功。

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，售价1.00美元。

[ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ” [im'breis] [ðə; ði] ['sɪti] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɑːt]

The	career	of	“	The	Errand	Boy	”	embraces	the	city	adventures	of	a	smart
这	职业	的	“	这	差事	男生	”	拥抱	这	城市	冒险	的	一个	聪明的

['kʌntri] [læd] [huː] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

country	lad	who	at	an	early	age	was	abandoned	by	his	father	.
国家	小伙子	WHO	在	一个	早期的	年龄	曾是	弃	经过	他的	父亲	.

《跑腿小子》讲述了一个聪明的乡村男孩在城市里展开的冒险故事，他从小就被父亲抛弃。

['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['ɪnkiːpə(r)] [nemd] [brent] .

Philip	was	brought	up	by	a	kind	-	hearted	innkeeper	named	Brent	.
菲利普	曾是	带来	向上	经过	一个	种类	-	心地	旅店老板	命名	布伦特	.

菲利普是由一位名叫布伦特的善良旅店老板抚养长大的。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [brent] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪəroʊz] ['sʌbsɪkwənt] ['trʌb(ə)lz] .

The	death	of	Mrs	.	Brent	paved	the	way	for	the	hero's	subsequent	troubles	.
这	死亡	的	太太	.	布伦特	铺砌路面	这	方式	为了	这	英雄们	随后的	麻烦	.

布伦特太太的去世为主人公接下来的种种磨难埋下了伏笔。

['æksɪdənt] [ˌɪntrə'djuːsɪs] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

Accident	introduces	him	to	the	notice	of	a	retired	merchant	in	New	York	,
事故	介绍	他	到	这	注意	的	一个	退休	商人	在	新的	约克	,

一次意外让他结识了一位纽约的退休商人。

[huː] [nɒt]['əʊnli] [si'kjuə] [hɪm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['erənd] [bɔɪ] [bʌt; bət][ˌðeər'ɑːftə(r)] [stændz] [æz; əz]

who	not	only	secures	him	the	situation	of	errand	boy	but	thereafter	stands	as
WHO	不是	仅有的	确保	他	这	情况	的	差事	男生	但	此后	站立	作为

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

不仅帮他找到了跑腿的工作，而且之后还成了他的朋友。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] [ɒv; əv] ['fɔːrtʃənz] [wiːl] , [haʊ'evə(r)] , [brɪŋz] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

An	unexpected	turn	of	fortune's	wheel	,	however	,	brings	Philip	and	his	father
一个	意外	转动	的	命运的	车轮	,	然而	,	带来	菲利普	和	他的	父亲

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

然而，命运之轮的意外转折，让菲利普和他的父亲走到了一起。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ” ['fɪlɪp] [brent] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɜːlɪŋ] ['kwɒlətiz] [səʊ]

In	“	The	Errand	Boy	”	Philip	Brent	is	possessed	of	the	same	sterling	qualities	so
在	“	这	差事	男生	”	菲利普	布伦特	是	拥有	的	这	相同的	英镑	品质	所以

[kən'spɪkjuəs] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['raɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

conspicuous	in	all	of	the	previous	creations	of	this	delightful	writer	for	our
显眼的	在	全部	的	这	以前的	作品	的	这	愉快	作家	为了	我们的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

在《跑腿小弟》中，菲利普·布伦特展现了这位深受青少年喜爱的作家在其所有先前作品中同样卓越的品质。

[ðə; ði] [sleɪt] ['pɪkə(r)] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [kəʊl] [maɪnz] .

The	Slate	Picker	:	The	Story	of	a	Boy's	Life	in	the	Coal	Mines	.
这	石板	拾取器	:	这	故事	的	一个	男孩们	生活	在	这	煤炭	矿山	.

拾石板者：一个男孩在煤矿中的生活故事。

[baɪ] ['hæri] ['prentɪs] .

By	Harry	Prentice	.
经过	哈里	普伦蒂斯	.

作者：哈里·普伦蒂斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [kəʊl] [maɪnz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

This	is	a	story	of	a	boy's	life	in	the	coal	mines	of	Pennsylvania	.
这	是	一个	故事	的	一个	男孩们	生活	在	这	煤炭	矿井	的	宾夕法尼亚州	.

这是一个男孩在宾夕法尼亚州煤矿中的生活故事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

There	are	many	thrilling	situations	,
那里	是	许多	惊险	情况	,

这里有很多惊险刺激的场景，

['nəʊtəbli] [ðæt] [ɒv; əv] [ben] ['bɜːrtənz] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] " ['laɪənz] [maʊθ] " — [ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [ʃuːt] [ɪn]

notably	that	of	Ben	Burton's	leap	into	the	"	lion's	mouth	"	—	the	yawning	shute	in
尤其	那	的	本	伯顿的	飞跃	进入	这	"	狮子的	嘴	"	—	这	打哈欠	滑道	在

[ðə; ði] ['brekər] — [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] - ,

the	breakers	—	to	escape	a	beating	at	the	hands	of	the	savage	Spilkins	,
这	断路器	—	到	逃脱	一个	殴打	在	这	双手	的	这	野蛮的	-	,

尤其值得一提的是本·伯顿跳进"狮子嘴"（浪花中巨大的滑槽）以逃脱野蛮的斯皮尔金斯的殴打。

[ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)] .

the	overseer	.
这	监工	.

监工。

['greɪsi] ['gɔːd(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl][ɪn][rægz] , ['terəns] ['oʊ'daʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['mænli] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [læd] ,

Gracie	Gordon	is	a	little	angel	in	rags	,	Terence	O'Dowd	is	a	manly	,	sympathetic	lad	,
格雷西	戈登	是	一个	小的	天使	在	破布	,	特伦斯	奥多德	是	一个	男子气概	,	交感神经	小伙子	,

格雷西·戈登是个衣衫褴褛的小天使，特伦斯·奥多德是个坚强而富有同情心的年轻人。

[ænd; ənd] ['iːnɒk] ['evənz] , [ðə; ði]['maɪnə(r)] - ['pəʊɪt] , [ɪz][ə; eɪ][bɪg] - [hɑːtɪd] , ['ɒnɪst] ['feləʊ] ,

and	Enoch	Evans	,	the	miner	-	poet	,	is	a	big	-	hearted	,	honest	fellow	,
和	以诺	埃文斯	,	这	矿工	-	诗人	,	是	一个	大的	-	心地	,	诚实的	同伴	,

而矿工诗人伊诺克·埃文斯则是一个心地善良、诚实正直的人。

[ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə][ɔːl] [huːz] ['bəːdən] [siːm] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][beə(r)] .

a	true	friend	to	all	whose	burdens	seem	too	heavy	for	them	to	bear	.
一个	真的	朋友	到	全部	谁	负担	似乎	也	重的	为了	他们	到	熊	.

他是所有感到负担过重的人的真朋友。

[ben] ['bɜːtn] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [rəʊd] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,

Ben	Burton	,	the	hero	,	had	a	hard	road	to	travel	,
本	伯顿	,	这	英雄	,	有	一个	难的	路	到	旅行	,

英雄本·伯顿走过了一条艰辛的道路。

[bʌt; bət] [baɪ] [grɪt] [ænd; ənd] ['enədʒi] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [step] [baɪ] [step] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kɔːld]

but	by	grit	and	energy	he	advanced	step	by	step	until	he	found	himself	called
但	经过	砂砾	和	活力	他	先进的	步	经过	步	直到	他	成立	他自己	称为

[ə'pɒn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəuinuə] [kəʊl] ['kʌmpəni] .

upon	to	fill	the	position	of	chief	engineer	of	the	Kohinoor	Coal	Company	.
之上	到	充满	这	位置	的	首席	工程师	的	这	科希努尔	煤炭	公司	.

但他凭借毅力和干劲，一步步前进，最终被任命为科希诺尔煤炭公司的总工程师。

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [brɪg] ; [ɔː(r)] , [æn; ən] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [kruːz] .

A	Runaway	Brig	;	or	,	An	Accidental	Cruise	.
一个	逃跑	布里格	;	或者	,	一个	偶然	巡航	.

失控的双桅帆船；或者，一次意外的航行。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

下士“列奇”的新兵：克朗波因特和(Corporal 'Lige's Recruit A Story of Crown)

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

“ [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [brɪg] ” [ɪz][ə; eɪ] [siː] [teɪl] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,
“ A Runaway Brig ” is a sea tale , pure and simple ,
“ 一个 逃跑 布里格 ” 是 一个 海 故事 , 纯的 和 简单的 ,

《失控的帆船》是一个纯粹的海上故事。

[ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ə; eɪ] [bɔɪz] ['fænsi] .
and that's where it strikes a boy's fancy .
和 那就是 在哪里 它 罢工 一个 男孩们 想要 .

而这正是它吸引男孩的地方。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪd] ['ʃɪmərɪŋ] [siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪz] [bæk] [ðə; ði]
The reader can look out upon the wide shimmering sea as it flashes back the
这 读者 能 看 出去 之上 这 宽的 闪闪发光 海 作为 它 闪光灯 后退 这
['sʌnlaɪt] ,
sunlight ,
阳光 ,

读者可以眺望波光粼粼的广阔大海，阳光在海面上闪耀。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [hɪm'self] [ə'fləʊt] [wɪð] ['hæri] [væn'daɪn] , ['wɔːltə] [mɔːs] , [dʒɪm] ['lɪbi] [ænd; ənd] [ðæt]
and imagine himself afloat with Harry Vandyne , Walter Morse , Jim Libby and that
和 想象 他自己 漂浮 和 哈里 范戴恩 , 沃尔特 莫尔斯 , 吉姆 莉比 和 那
[əʊld] [ʃel] - [bæk] ,
old shell - back ,
老的 壳 - 后退 ,

想象自己和哈里·范戴恩、沃尔特·莫尔斯、吉姆·利比以及那个老水手一起漂流。

[bɒb] [breɪs] , [ɒn][ðə; ði][brɪg][bə'niːtə] , [wɪtʃ] [lændz][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bə'hɑːməz] [kiːz] .
Bob Brace , on the brig Bonita , which lands on one of the Bahama keys .
鲍勃 支撑 , 在 这 布里格 博尼塔 , 哪个 土地 在 一 的 这 巴哈马 钥匙 .

鲍勃·布雷斯在博尼塔号双桅帆船上，该船停靠在巴哈马群岛的某个小岛上。

['faɪnəli] [θriː] ['strendʒər] [stiːl] [ðə; ði][krɑːft] ,
Finally three strangers steal the craft ,
最后 三 陌生人 偷 这 工艺 ,

最后，三个陌生人偷走了这艘飞船。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)z][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'bɔːd] [ə; eɪ]['brəʊkən] - [daʊn] [tʌg] .
leaving the rightful owners to shift for themselves aboard a broken - down tug .
离开 这 正当的 所有者 到 转移 为了 他们自己 船上 一个 破碎的 - 向下 拖船 .

留下真正的船东们在一艘破旧的拖船上自行搬迁。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['berid]
The boys discover a mysterious document which enables them to find a buried
这 男孩们 发现 一个 神秘 文档 哪个 启用 他们 到 寻找 一个 埋葬
['treʒə(r)] ,
treasure ,
宝藏 ,

男孩们发现了一份神秘文件，这份文件帮助他们找到了埋藏的宝藏。

[ðen] [ə; eɪ] [stɔːm] ['kɒmz] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʌg] [ɪz] ['strændɪd] .

then	a	storm	comes	on	and	the	tug	is	stranded	.
然后	一个	风暴	来	在	和	这	拖船	是	搁浅	.

然后暴风雨来临，拖船搁浅了。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [jɒt] ['kɒmz] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪz]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['ləʊnli] [kiː] .

At	last	a	yacht	comes	in	sight	and	the	party	with	the	treasure	is	taken	off	the	lonely	key	.
在	最后的	一个	游艇	来	在	视线	和	这	派对	和	这	宝藏	是	已采取	离开	这	孤独	钥匙	.

终于，一艘游艇出现在视野中，载着宝藏的队伍也离开了孤岛。

[ðə; ði][məʊst] [ɪg'zæktɪŋ] [juːθ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔːri] .

The	most	exacting	youth	is	sure	to	be	fascinated	with	this	entertaining	story	.
这	最多	严格	青年	是	当然	到	是	着迷	和	这	娱乐	故事	.

即使是最挑剔的青少年也一定会对这个引人入胜的故事着迷。

['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['stɔːriz] .

Fairy	Tales	and	Stories	.
仙女	故事	和	故事	.

童话故事。

[baɪ][hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] .

By	Hans	Christian	Andersen	.
经过	汉斯	基督教	安徒生	.

汉斯·克里斯蒂安·安徒生作品。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

Profusely	Illustrated	,	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
大量地	插图	,	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

图文并茂，12开本，精装，售价1.00美元。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['laɪbrəri][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [ðiːz] [θriː] ['vɒljuːmz] - ['ɪŋglɪʃ] , -

“	If	I	were	asked	to	select	a	child's	library	I	should	name	these	three	volumes	'	English	,	'
“	如果	我	是	问	到	选择	一个	孩子的	图书馆	我	应该	姓名	这些	三	卷	-	英语	,	-

“如果让我为孩子挑选一套藏书，我会把这三本书命名为‘英语’。”

- ['keltɪk] , - [ænd; ənd] - ['ɪndiən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , - [wɪð] [grɪm] [ænd; ənd][hæns] ['ændərsənz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .

'	Celtic	,	'	and	'	Indian	Fairy	Tales	,	'	with	Grimm	and	Hans	Andersen's	Fairy	Tales	.
-	凯尔特人	,	-	和	-	印度	仙女	故事	,	-	和	格林	和	汉斯	安徒生	仙女	故事	.

《凯尔特童话》和《印度童话》，以及格林童话和安徒生童话。

〃 — [ˌɪndɪ'pendənt] . - ′

〃	—	Independent	.	16	′
〃	—	独立的	.	-	′

——《独立报》16

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['treʒə(r)] ; [ɔː(r)] , ['hæri] - ['fɔːtʃuːn] .

The	Island	Treasure	;	or	,	Harry	Darrel's	Fortune	.
这	岛	宝藏	;	或者	,	哈里	-	财富	.

岛屿宝藏；或，哈里·达雷尔的财富。

[baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . [kən'vɜːs] .

By	Frank	H	.	Converse	.
经过	坦率	H	.	交谈	.

作者：弗兰克·H·康弗斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

['hæri] ['dærəl] , [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['nɔːtɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [skuːl] - [ʃɪp] ,

Harry	Darrel	,	an	orphan	,	having	received	a	nautical	training	on	a	school	-	ship	,
哈里	达雷尔	,	一个	孤儿	,	拥有	已收到	一个	航海	训练	在	一个	学校	-	船	,

哈里·达雷尔，一个孤儿，曾在学校船上接受过航海训练，

[ɪz] [bent] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [ə'kweɪntəns] [nemd] [dæn] ['plʌŋkɪt] .

is	bent	on	going	to	sea	with	a	boyish	acquaintance	named	Dan	Plunket	.
是	弯曲	在	去	到	海	和	一个	男孩气	熟人	命名	担	普朗克特	.

他一心想和一位名叫丹·普朗克特的少年朋友一起出海。

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːs] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] ['prɒspekts] .

A	runaway	horse	changes	his	prospects	.
一个	逃跑	马	变化	他的	前景	.

一匹脱缰的马改变了他的命运。

['hæri] [seɪvz] ['dɑːktər; draɪv] . [grɛg] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)]['prez(ə)nts][hɪz; ɪz]

Harry	saves	Dr	.	Gregg	from	drowning	and	the	doctor	presents	his
哈里	保存	博士	.	格雷格	从	溺水	和	这	医生	礼物	他的

[prɪ'zɜːvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['prɒpəti] [nəʊn] [æz; əz] [grɛgz] ['aɪlənd] ,

preserver	with	a	bit	of	property	known	as	Gregg's	Island	,
保护者	和	一个	少量	的	财产	已知	作为	格雷格的	岛	,

哈利救了溺水的格雷格医生，医生将一块被称为"格雷格岛"的土地赠予了他的救生员。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [læd] ['seɪlɪŋ] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sluːp] [jɒt] .

and	makes	the	lad	sailing	-	master	of	his	sloop	yacht	.
和	制作	这	小伙子	帆船	-	掌握	的	他的	单桅帆船	游艇	.

并任命这名少年为他那艘单桅帆船的航海长。

[ə; eɪ][ˌpaɪ'rætɪkl] [hɔːd] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

A	piratical	hoard	is	supposed	to	be	hidden	somewhere	on	the	island	.
一个	海盗	囤	是	据称	到	是	隐	某处	在	这	岛	.

据说岛上某处藏有海盗的宝藏。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['meni] ['θwɔːtɪd] [plænz] ,

After	much	search	and	many	thwarted	plans	,
后	很多	搜索	和	许多	受挫	计划	,

经过多次搜寻和多次计划受挫后，

[æt; ət][lɑːst][dæn] [dis'kʌvə] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['hæriz] ['fɑːðə(r)] .

at	last	Dan	discovers	the	treasure	and	is	the	means	of	finding	Harry's	father	.
在	最后的	担	发现	这	宝藏	和	是	这	方法	的	寻找	哈利的	父亲	.

丹最终发现了宝藏，并成为找到哈利父亲的关键。

['mɪstə(r)] . [kən'vɜːrsɪz] ['stɔːriz] [pə'zes] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [lædz]

Mr	.	Converse's	stories	possess	a	charm	of	their	own	which	is	appreciated	by	lads
先生	.	匡威的	故事	具有	一个	魅力	的	他们的	自己的	哪个	是	感谢	经过	小伙子们

[huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] [gʊd] ['helθi] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [smæk] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

who	delight	in	good	healthy	tales	that	smack	of	salt	water	.
WHO	喜	在	好的	健康	故事	那	啪	的	盐	水	.

康弗斯先生的故事有一种独特的魅力，深受那些喜欢充满咸味、健康向上故事的年轻人的喜爱。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'splɔːrərz] : [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə] .

The	Boy	Explorers	:	The	Adventures	of	Two	Boys	in	Alaska	.
这	男生	探险家	:	这	冒险	的	二	男孩们	在	阿拉斯加州	.

少年探险家：两个男孩在阿拉斯加的冒险故事。

[baɪ] ['hæri] ['prentɪs] .
By Harry Prentice .
经过 哈里 普伦蒂斯 .

作者：哈里·普伦蒂斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[tuː] [bɔɪz] , ['reɪmənd] [ænd; ənd]['spensə(r)] ['mænɪŋ] ,
Two boys , Raymond and Spencer Manning ,
二 男孩们 , 雷蒙德 和 斯宾塞 曼宁 ,

两个男孩，雷蒙德·曼宁和斯宾塞·曼宁

['trævə(ə)l][frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə] [ə'læskə] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
travel from San Francisco to Alaska to join their father in search of
旅行 从 圣 弗朗西斯科 到 阿拉斯加州 到 加入 他们的 父亲 在 搜索 的
[ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
their uncle ,
他们的 叔叔 ,

他们从旧金山前往阿拉斯加与父亲会合，寻找他们的叔叔。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] ,
who , it is believed ,
WHO , 它 是 相信 ,

据信，

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] " [hɑːt]
was captured and detained by the inhabitants of a place called the " Heart
曾是 捕获 和 被拘留 经过 这 居民 的 一个 地方 称为 这 " 心
[ɒv; əv] [ə'læskə] .
of Alaska .
的 阿拉斯加州 .

被一个被称为"阿拉斯加之心"的地方的居民俘虏并拘留。

" [ɒn] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['sɪtkə] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] [gaɪd] [set] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði]
" On their arrival at Sitka the boys with an Indian guide set off across the
" 在 他们的 到达 在 锡特卡 这 男孩们 和 一个 印度 指导 放 离开 穿过 这
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

"男孩们到达锡特卡后，在一位印度向导的带领下，开始穿越群山。

[ðə; ði][trɪp][ɪz] [frɔːt] [wɪð] ['perɪlz] [ðæt] [test][ðə; ði] [lædz] - ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .
The trip is fraught with perils that test the lads ' courage to the utmost .
这 旅行 是 充满危机 和 危险 那 测试 这 小伙子们 - 勇气 到 这 极致 .

这次旅行充满了危险，是对小伙子们勇气的一次终极考验。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['juːkɒn]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd] [fləʊt] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , ['entərɪŋ]
Reaching the Yukon River they build a raft and float down the stream , entering
到达 这 育空地区 河 他们 建造 一个 筏 和 漂浮 向下 这 溪流 , 进入
[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['rɪvə(r)] ,
the Mysterious River ,
这 神秘 河 ,

他们到达育空河后，造了一艘木筏，顺流而下，进入了神秘河。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['beəli] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
from which they barely escape with their lives ,
从 哪个 他们 仅仅 逃脱 和 他们的 生活 ,

他们侥幸逃生。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə'læskə] .

only	to	be	captured	by	natives	of	the	Heart	of	Alaska	.
仅有的	到	是	捕获	经过	本地人	的	这	心	的	阿拉斯加州	.

却最终被阿拉斯加中心地带的土著居民俘虏。

[ɔːl] [θruː] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [lædz] ['demənstreɪt] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi]

All	through	their	exciting	adventures	the	lads	demonstrate	what	can	be
全部	通过	他们的	激动人心	冒险	这	小伙子们	证明	什么	能	是

[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [plʌk] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

accomplished	by	pluck	and	resolution	,
完成	经过	采摘	和	解决	,

在他们激动人心的冒险旅程中，这些小伙子们展现了勇气和决心能够成就什么。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [meɪks] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .

and	their	experience	makes	one	of	the	most	interesting	tales	ever	written	.
和	他们的	经验	制作	一	的	这	最多	有趣的	故事	曾经	书面	.

他们的经历成就了有史以来最引人入胜的故事之一。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] ['faindəz] : [ə; eɪ] [bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ˌnɪkə'rægjuə] .

The	Treasure	Finders	:	A	Boy's	Adventures	in	Nicaragua	.
这	宝藏	发现者	:	一个	男孩们	冒险	在	尼加拉瓜	.

寻宝者：一个男孩在尼加拉瓜的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[rɔi] [ænd; ənd] [diːn] [kɑːloʊni] , [wɪð] [ðeə(r)] [gaɪd] - ,

Roy	and	Dean	Coloney	,	with	their	guide	Tongla	,
罗伊	和	院长	殖民地	,	和	他们的	指导	-	,

罗伊和迪恩·科洛尼，以及他们的向导通拉，

[liːv] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɪndɪgəʊ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt]

leave	their	father's	indigo	plantation	to	visit	the	wonderful	ruins	of	an	ancient
离开	他们的	父亲的	靛青	种植园	到	访问	这	精彩的	废墟	的	一个	古老的

['sɪti] .

city	.
城市	.

离开父亲的靛蓝种植园，去参观一座古城的奇妙遗址。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgəli] [ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [dɪs'mæntld] ['templz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] [reɪs] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)]

The	boys	eagerly	explore	the	dismantled	temples	of	an	extinct	race	and	discover
这	男孩们	急切地	探索	这	拆卸	寺庙	的	一个	灭绝	种族	和	发现

[θriː] ['gəʊldən] ['ɪmɪdʒɪz] ['kʌnɪŋli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .

three	golden	images	cunningly	hidden	away	.
三	金的	图片	狡猾地	隐	离开	.

男孩们兴致勃勃地探索着一个已灭绝种族的废弃神庙，并发现了三尊巧妙隐藏的金色雕像。

[ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] ;

They	escape	with	the	greatest	difficulty	;
他们	逃脱	和	这	最	困难	;

他们历经千辛万苦才逃脱；

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['festɪv] ['gæðərɪŋ] [ðeɪ] [siːz] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd][flaɪ] [daʊn]

by	taking	advantage	of	a	festive	gathering	they	seize	a	canoe	and	fly	down
经过	采取	优势	的	一个	节日	采集	他们	抢占	一个	独木舟	和	飞	向下

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

他们趁着节日聚会的喜庆气氛，抢了一艘独木舟，顺流而下。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [riːtʃ] ['seɪfti] [wɪð] [ðeə(r)]['gəʊldən]['praɪzɪz] .

Eventually	they	reach	safety	with	their	golden	prizes	.
最终	他们	抵达	安全	和	他们的	金的	奖品	.

最终，他们带着丰厚的奖品安全抵达目的地。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['stɔːri] ['telə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['hænd(ə)lz][hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəl] [wɪð]

Mr	.	Otis	is	the	prince	of	story	tellers	,	for	he	handles	his	material	with
先生	.	奥蒂斯	是	这	王子	的	故事	柜员	,	为了	他	把手	他的	材料	和

[kən'sʌmət] [skɪl] .

consummate	skill	.
完善	技能	.

奥蒂斯先生是讲故事的高手，因为他以炉火纯青的技巧驾驭着他的故事素材。

[wiː; wi] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔːri][ðæn; ðən] “ [ðə; ði]

We	doubt	if	he	has	ever	written	a	more	entertaining	story	than	“	The
我们	怀疑	如果	他	有	曾经	书面	一个	更多的	娱乐	故事	比	“	这

['treʒə(r)] ['faindəz] .

Treasure	Finders	.
宝藏	发现者	.

我们怀疑他是否写过比《寻宝者》更精彩的故事。

” ['haʊshəʊld] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .

”	Household	Fairy	Tales	.
”	家庭	仙女	故事	.

“家庭童话故事。”

[baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] [grɪm] .

By	the	Brothers	Grimm	.
经过	这	兄弟	格林	.

格林兄弟著。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

Profusely	Illustrated	,	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
大量地	插图	,	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

图文并茂，12开本，精装，售价1.00美元。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə] [dɪ'laɪt] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] [ðɪs] [wɜːk]

“	As	a	collection	of	fairy	tales	to	delight	children	of	all	ages	this	work
“	作为	一个	收藏	的	仙女	故事	到	喜	孩子们	的	全部	年龄	这	工作

[ræŋks] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] . ” — ['deɪli]

ranks	second	to	none	.	”	—	Daily
排名	第二	到	没有任何	.	”	—	日常的

“作为一部老少咸宜的童话故事集，这部作品堪称一流。”——《每日新闻》

['græfɪk] . - ′

Graphic	.	17	′
形象的	.	-	′

图17′

[dæn][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .

Dan	the	Newsboy	.
担	这	报童	.

报童丹。

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][dæn] ['mɔːrdɔːnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

The	reader	is	introduced	to	Dan	Mordaunt	and	his	mother	living	in	a	poor
这	读者	是	介绍	到	担	莫当特	和	他的	母亲	活的	在	一个	贫穷的

['tenəmənt] ,

tenement	,
廉租公寓	,

读者将认识丹·莫当特和他的母亲，他们住在破旧的廉租公寓里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ɪz] ['plʌkəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] [baɪ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [striːts]

and	the	lad	is	pluckily	trying	to	make	ends	meet	by	selling	papers	in	the	streets
和	这	小伙子	是	勇敢地	尝试	到	制作	结束	见面	经过	销售	文件	在	这	街道

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

这个小伙子勇敢地在纽约街头卖报纸，努力维持生计。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] [ɪz] [kən'faid] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .

A	little	heiress	of	six	years	is	confided	to	the	care	of	the	Mordaunts	.
一个	小的	女继承人	的	六	年	是	坦白	到	这	关心	的	这	-	.

一位年仅六岁的女继承人被托付给莫当特家族照顾。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [læd] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [haʊs] .

At	the	same	time	the	lad	obtains	a	position	in	a	wholesale	house	.
在	这	相同的	时间	这	小伙子	获得	一个	位置	在	一个	批发的	房子	.

与此同时，这名少年在一家批发公司找到了一份工作。

[hiː; hi] [suːn] ['demənstreɪts] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːm][baɪ] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði]

He	soon	demonstrates	how	valuable	he	is	to	the	firm	by	detecting	the
他	很快	证明	如何	有价值的	他	是	到	这	公司	经过	检测	这

['bʊkkiːpə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bəʊld] [ə'tempt] [tuː; tə][rɒb][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

bookkeeper	in	a	bold	attempt	to	rob	his	employers	.
会计	在	一个	大胆的	试图	到	抢	他的	雇主	.

他很快就展现了自己对公司的价值，他识破了簿记员企图抢劫雇主的大胆举动。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['kɪdnæp] [ænd; ənd][dæn] [træks] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz]['hɪd(ə)n] ,

The	child	is	kidnaped	and	Dan	tracks	the	child	to	the	house	where	she	is	hidden	,
这	孩子	是	绑架	和	担	轨道	这	孩子	到	这	房子	在哪里	她	是	隐	,

孩子被绑架了，丹一路追踪孩子到了她被藏匿的房子。

[ænd; ənd] ['reskjuːz] [hɜː(r); hə(r)] .

and	rescues	her	.
和	救援	她	.

并救了她。

[ðə; ði] ['welθi] [ɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][eə'res; 'eərəs][ɪz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [dænz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

The	wealthy	aunt	of	the	little	heiress	is	so	delighted	with	Dan's	courage	and
这	富裕	阿姨	的	这	小的	女继承人	是	所以	高兴极了	和	丹的	勇气	和

['meni] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔpts] [hɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][eə(r)] ,

many	good	qualities	that	she	adopts	him	as	her	heir	,
许多	好的	品质	那	她	领养	他	作为	她	继承人	,

小女继承人的富裕姑妈非常欣赏丹的勇气和诸多优秀品质，于是收养他为继承人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [liːvz] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd][tuː; tə] ['evri]

and	the	conclusion	of	the	book	leaves	the	hero	on	the	high	road	to	every
和	这	结论	的	这	书	树叶	这	英雄	在	这	高的	路	到	每一个

['ɜːθli] [dɪ'zaɪə(r)] .

earthly	desire	.
尘世的	欲望	.

本书的结尾让主人公走上了通往一切世俗愿望的康庄大道。

['təʊni][ðə; ði]['hɪərəʊ] : [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][træmp] .

Tony	the	Hero	:	A	Brave	Boy's	Adventure	with	a	Tramp	.
托尼	这	英雄	:	一个	勇敢的	男孩们	冒险	和	一个	流浪汉	.

英雄托尼：一个勇敢男孩与流浪汉的冒险故事。

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，售价1.00美元。

['təʊni] , [ə; eɪ] ['stɜːdi] [braɪt] - [aɪd] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['ruːdɒlf]

Tony	,	a	sturdy	bright	-	eyed	boy	of	fourteen	,	is	under	the	control	of	Rudolph
托尼	,	一个	结实的	明亮的	-	眼睛	男生	的	十四	,	是	在下面	这	控制	的	鲁道夫

['rʌg] , [ə; eɪ] ['θʌrə] ['rɑːskl] ,

Rugg	,	a	thorough	rascal	,
拉格	,	一个	彻底	恶棍	,

托尼，一个十四岁、体格健壮、眼神明亮的男孩，受制于鲁道夫·鲁格，一个彻头彻尾的恶棍。

['ʃɪftləs] [ænd; ənd]['leɪzi] , ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] .

shiftless	and	lazy	,	spending	his	time	tramping	about	the	country	.
无所事事	和	懒惰的	,	开支	他的	时间	徒步旅行	关于	这	国家	.

他游手好闲，懒惰成性，整天在全国各地游荡。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ə'bjuːs]['təʊni] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri]

After	much	abuse	Tony	runs	away	and	gets	a	job	as	stable	boy	in	a	country
后	很多	虐待	托尼	跑步	离开	和	获得	一个	工作	作为	稳定的	男生	在	一个	国家

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

托尼在遭受诸多虐待后逃跑了，并在一家乡村旅馆找到了一份马厩男孩的工作。

['təʊni][ɪz][eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Tony	is	heir	to	a	large	estate	in	England	,
托尼	是	继承人	到	一个	大的	财产	在	英格兰	,

托尼是英国一处大庄园的继承人。

[ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'djuːs] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [deθ] .

and	certain	persons	find	it	necessary	to	produce	proof	of	the	lad's	death	.
和	肯定	人	寻找	它	必要的	到	生产	证明	的	这	小伙子的	死亡	.

某些人认为有必要出示这名男孩死亡的证据。

['ruːdɒlf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hʌnts] [ʌp]['təʊni][ænd; ənd] [θrəʊz] [hɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [diːp] [wel] .

Rudolph	for	a	consideration	hunts	up	Tony	and	throws	him	down	a	deep	well	.
鲁道夫	为了	一个	考虑	狩猎	向上	托尼	和	投掷	他	向下	一个	深的	出色地	.

鲁道夫为了得到报酬，追捕托尼，并将他扔进一口深井里。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['təʊni] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Of	course	Tony	escapes	from	the	fate	provided	for	him	,
的	课程	托尼	逃脱	从	这	命运	假如	为了	他	,

当然，托尼逃脱了原本为他设定的命运。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [breɪv] [ækt] [meɪks] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [frend] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [gəʊz][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

and	by	a	brave	act	makes	a	rich	friend	,	with	whom	he	goes	to	England	,
和	经过	一个	勇敢的	行为	制作	一个	富有的	朋友	,	和	谁	他	去	到	英格兰	,

他凭借勇敢的行为结识了一位富有的朋友，并与这位朋友一起去了英国。

[weə(r)] [hiː; hi] [siˈkjuə] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd][ɪz] [ˈprɒspərəs] .

where	he	secures	his	rights	and	is	prosperous	.
在哪里	他	确保	他的	权利	和	是	繁荣	.

在那里，他保障了自己的权利，并且生活富裕。

[ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈældʒə(r)][ɪz][ðə; ðiː] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [bʊk] [wɪl] [æt; ət] [wʌns]

The	fact	that	Mr	.	Alger	is	the	author	of	this	entertaining	book	will	at	once
这	事实	那	先生	.	阿尔及尔	是	这	作者	的	这	娱乐	书	将要	在	一次

[ˌrekəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɔːl][ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [ˈridər] .

recommend	it	to	all	juvenile	readers	.
推荐	它	到	全部	少年	读者	.

阿尔杰先生是这本引人入胜的书的作者，这一事实本身就足以让它成为所有青少年读者的必读之作。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ] ; [ɔː(r)] , [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] .

A	Young	Hero	;	or	,	Fighting	to	Win	.
一个	年轻的	英雄	;	或者	,	斗争	到	赢	.

一位年轻的英雄；或者，为胜利而战。

[baɪ] [ˈedwəd] [es] . [ˈelɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [telz] [haʊ] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈsɒlɪd][ˈsɪlvə(r)] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz][ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ˈmɪsɪz]

This	story	tells	how	a	valuable	solid	silver	service	was	stolen	from	the	Misses
这	故事	讲述	如何	一个	有价值的	坚硬的	银	服务	曾是	被盗	从	这	小姐们

-	,

Perkinpine	,
-	,

这个故事讲述了珀金派恩姐妹家一套珍贵的纯银餐具被盗的经过。

[tuː] [ˈveri] [əʊld][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][ˈmaɪndɪd] [ˈleɪdɪz] .

two	very	old	and	simple	minded	ladies	.
二	非常	老的	和	简单的	有思想	女士们	.

两位年纪很大、头脑简单的老太太。

[fred] [ˈʃeldən] , [ðə; ðiː][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ðiː][əʊld] [ˈleɪdɪz] ,

Fred	Sheldon	,	the	hero	of	this	story	and	a	friend	of	the	old	ladies	,
弗雷德	谢尔顿	,	这	英雄	的	这	故事	和	一个	朋友	的	这	老的	女士们	,

弗雷德·谢尔顿，这个故事的主人公，也是老太太们的朋友，

[ˌʌndəˈteik] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ðiː] [θiːvz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [əˈrestɪd] .

undertakes	to	discover	the	thieves	and	have	them	arrested	.
承担	到	发现	这	窃贼	和	有	他们	被捕	.

承诺查明窃贼并将其逮捕。

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [taɪm] [spent] [ɪn] [dɪˈtektɪv] [wɜːk] ,

After	much	time	spent	in	detective	work	,
后	很多	时间	花费	在	侦探	工作	,

经过长时间的侦查工作，

[hiː; hi] [səkˈsiːdz] [ɪn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ðiː][ˈsɪlvə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ðiː] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] .

he	succeeds	in	discovering	the	silver	plate	and	winning	the	reward	for	its	restoration	.
他	成功	在	发现	这	银	盘子	和	获胜	这	报酬	为了	它是	恢复	.

他成功发现了银盘，并因修复银盘而获得了奖励。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['nærətɪv] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

During	the	narrative	a	circus	comes	to	town	and	a	thrilling	account	of	the
期间	这	叙述	一个	马戏团	来	到	镇	和	一个	惊险	帐户	的	这

[ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][frɒm; frəm][ɪts][keɪdʒ] ,

escape	of	the	lion	from	its	cage	,
逃脱	的	这	狮子	从	它是	笼	,

故事中，一个马戏团来到镇上，并讲述了一个惊心动魄的狮子从笼子里逃脱的故事。

[wɪð] [ɪts][ˌriː'kæptʃə(r)] , [ɪz][təʊld][ɪn]['mɪstə(r)] . ['elɪs] - [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [staɪl] .

with	its	recapture	,	is	told	in	Mr	.	Ellis	'	most	fascinating	style	.
和	它是	夺回	,	是	讲述	在	先生	.	埃利斯	-	最多	迷人	风格	.

埃利斯先生以他最引人入胜的风格讲述了它的重获过程。

['evri] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] .

Every	boy	will	be	glad	to	read	this	delightful	book	.
每一个	男生	将要	是	高兴的	到	读	这	愉快	书	.

每个男孩都会乐于阅读这本精彩的书。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [bruːs] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm] ['skɒtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	Days	of	Bruce	:	A	Story	from	Scottish	History	.
这	天	的	布鲁斯	:	一个	故事	从	苏格兰	历史	.

布鲁斯时代：苏格兰历史上的一个故事。

[baɪ] [greɪs] [ˌɑː.gwɪ'lɑːr] .

By	Grace	Aguilar	.
经过	优雅	阿吉拉尔	.

作者：格蕾丝·阿吉拉尔。

['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

Illustrated	,	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
插图	,	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

插图本，12开本，精装，售价1.00美元。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['freʃnəs] ,

“	There	is	a	delightful	freshness	,
“	那里	是	一个	愉快	新鲜	,

“有一种令人愉悦的清新感，

[sɪn'serəti] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] [ə'baʊt] [ɔːl] [ɒv; əv] [greɪs] [ˌɑː.gwɪ'lɑːrz] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [wɪn]

sincerity	and	vivacity	about	all	of	Grace	Aguilar's	stories	which	cannot	fail	to	win
诚意	和	活泼	关于	全部	的	优雅	阿吉拉尔的	故事	哪个	不能	失败	到	赢

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['riːdɪŋ] .

the	interest	and	admiration	of	every	lover	of	good	reading	.
这	兴趣	和	钦佩	的	每一个	情人	的	好的	阅读	.

格蕾丝·阿吉拉尔的所有故事都充满真挚的情感和生动的笔触，一定会赢得每一位热爱阅读的人的兴趣和赞赏。

” — ['bɒstən]

”	—	Boston
”	—	波士顿

——波士顿

['biːkən] . - ′

Beacon	.	18	′
灯塔	.	-	′

灯塔.18′

[tɒm] [ðə; ði] ['buːtblæk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [sək'ses] .

Tom	the	Bootblack	;	or	,	The	Road	to	Success	.
汤姆	这	擦鞋匠	;	或者	,	这	路	到	成功	.

擦鞋匠汤姆；或者，通往成功之路。

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，售价1.00美元。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['entəpraɪzɪŋ] [læd] [wɒz; wəz] [tɒm] [ðə; ði] ['buːtblæk] .

A	bright	,	enterprising	lad	was	Tom	the	bootblack	.
一个	明亮的	,	进取	小伙子	曾是	汤姆	这	擦鞋匠	.

汤姆是个聪明上进的小伙子，他是个擦鞋匠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['kɔːlɪŋ] ,

He	was	not	at	all	ashamed	of	his	humble	calling	,
他	曾是	不是	在	全部	羞愧	的	他的	谦逊的	呼叫	,

他丝毫不以自己卑微的职业为耻。

[ðəʊ] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tuː; tə]['betə(r)] [hɪm'self] .

though	always	on	the	lookout	to	better	himself	.
尽管	总是	在	这	瞭望台	到	更好的	他自己	.

不过他始终都在努力提升自己。

[hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] , [əʊld]['dʒeɪkəb]['mɔːt(ə)n] , [daɪd] ,

His	guardian	,	old	Jacob	Morton	,	died	,
他的	监护人	,	老的	雅各布	莫顿	,	死亡	,

他的监护人，老雅各布·莫顿去世了。

['liːvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][smɔːl] [sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [tɒm] ,

leaving	him	a	small	sum	of	money	and	a	written	confession	that	Tom	,
离开	他	一个	小的	和	的	钱	和	一个	书面	忏悔	那	汤姆	,

留给他一小笔钱和一份汤姆的书面供词，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] , [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːst]

instead	of	being	of	humble	origin	,	was	the	son	and	heir	of	a	deceased
反而	的	存在	的	谦逊的	起源	,	曾是	这	儿子	和	继承人	的	一个	死者

['westən] ['mɜːtʃənt] ,

Western	merchant	,
西	商人	,

他并非出身卑微，而是一位已故西方商人的儿子和继承人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [dɪ'frɔːd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst] [raɪts] [baɪ][æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['ʌŋk(ə)l] .

and	had	been	defrauded	out	of	his	just	rights	by	an	unscrupulous	uncle	.
和	有	到过	受骗	出去	的	他的	只是	权利	经过	一个	无良的	叔叔	.

他被一个不择手段的叔叔骗走了应得的权益。

[ðə; ði] [læd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪnsɪ'næti] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] .

The	lad	started	for	Cincinnati	to	look	up	his	heritage	.
这	小伙子	开始	为了	辛辛那提	到	看	向上	他的	遗产	.

这个小伙子前往辛辛那提寻根。

[bʌt; bət] [θriː] [j'iəz] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [kluː] .

But	three	years	passed	away	before	he	obtained	his	first	clue	.
但	三	年	通过了	离开	前	他	获得	他的	第一的	线索	.

但三年过去了，他才获得第一个线索。

['mɪstə(r)] . [greɪ] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] , [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['rʌfiən] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [læd] .

Mr	.	Grey	,	the	uncle	,	did	not	hesitate	to	employ	a	ruffian	to	kill	the	lad	.
先生	.	灰色的	,	这	叔叔	,	做过	不是	犹豫	到	采用	一个	痞子	到	杀	这	小伙子	.

格雷先生，也就是孩子的叔叔，毫不犹豫地雇佣了一个恶棍去杀害这个男孩。

[ðə; ði][plæn] [feɪld] , [ænd; ənd] ['gɪlbət] [greɪ] , [wʌns] [tɒm] [ðə; ði] ['buːtblæk] , [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	plan	failed	,	and	Gilbert	Grey	,	once	Tom	the	bootblack	,	came	into	a
这	计划	失败的	,	和	吉尔伯特	灰色的	,	一次	汤姆	这	擦鞋匠	,	来了	进入	一个

['kʌmftəb(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .

comfortable	fortune	.
舒服的	财富	.

计划失败了，而曾经是擦鞋匠汤姆的吉尔伯特·格雷却意外地获得了一笔可观的财富。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ældʒɝz] [best] ['stɔːriz] .

This	is	one	of	Mr	.	Alger's	best	stories	.
这	是	一	的	先生	.	阿尔杰的	最好的	故事	.

这是阿尔杰先生最精彩的故事之一。

['kæptʃəd] [baɪ] ['zuːluːz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['træpɪŋ] [ɪn] ['æfrɪkə] .

Captured	by	Zulus	:	A	story	of	Trapping	in	Africa	.
捕获	经过	祖鲁人	:	一个	故事	的	诱捕	在	非洲	.

被祖鲁人俘虏：非洲的陷阱故事。

[baɪ] ['hæri] ['prentɪs] .

By	Harry	Prentice	.
经过	哈里	普伦蒂斯	.

作者：哈里·普伦蒂斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðɪs] ['stɔːri] ['diːteɪlz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] [lædz] , [dɪk] ['ɛlzwɜːrθ] [ænd; ənd] [bɒb] ['hɑːvi] ,

This	story	details	the	adventures	of	two	lads	,	Dick	Elsworth	and	Bob	Harvey	,
这	故事	细节	这	冒险	的	二	小伙子们	,	迪克	埃尔斯沃思	和	鲍勃	哈维	,

这个故事详细讲述了两个小伙子迪克·埃尔斯沃思和鲍勃·哈维的冒险经历。

[ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

in	the	wilds	of	South	Africa	,	for	the	purpose	of	obtaining	a	supply	of
在	这	荒野	的	南	非洲	,	为了	这	目的	的	获得	一个	供应	的

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

zoological	curiosities	.
动物学	奇闻异事	.

在南非的荒野中，目的是为了获取动物标本。

[baɪ] ['strætədʒəm] [ðə; ði] ['zuːluːz] ['kæptʃə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [bɒb] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)]

By	stratagem	the	Zulus	capture	Dick	and	Bob	and	take	them	to	their
经过	策略	这	祖鲁人	捕获	迪克	和	鲍勃	和	拿	他们	到	他们的

['prɪnsəp(ə)l] [krɑːl] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] .

principal	kraal	or	village	.
主要的	克拉尔	或者	村庄	.

祖鲁人运用计谋抓住了迪克和鲍勃，并将他们带到了他们的主要村落。

[ðə; ði] [lædz] [ɪ'skeɪp] [deθ] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [hʌt] [baɪ] [naɪt] .

The	lads	escape	death	by	digging	their	way	out	of	the	prison	hut	by	night	.
这	小伙子们	逃脱	死亡	经过	挖掘	他们的	方式	出去	的	这	监狱	小屋	经过	夜晚	.

这些小伙子们趁着夜色挖开监狱小屋，逃出了死神之手。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːd] ,

They	are	pursued	,
他们	是	追击	,

他们遭到追捕，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'ventʃuəli] [ˌri:'dʒɔɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	after	a	rough	experience	the	boys	eventually	rejoin	the	expedition	and
和	后	一个	粗糙的	经验	这	男孩们	最终	重新加入	这	远征	和

[teɪk] [pɑ:t] [ɪn] ['sevrəl] [waɪld]['ænɪm(ə)l] [hʌnts] .

take	part	in	several	wild	animal	hunts	.
拿	部分	在	一些	荒野	动物	狩猎	.

经历了一番艰苦的遭遇后，男孩们最终重新加入探险队，并参加了几次野生动物狩猎活动。

[ðə; ði]['zu:lu:z] ['faɪnəli] [gɪv] [ʌp] [pə'sju:t] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊst] [wɪ'ðaʊt]

The	Zulus	finally	give	up	pursuit	and	the	expedition	arrives	at	the	coast	without
这	祖鲁人	最后	给	向上	追逐	和	这	远征	到达	在	这	海岸	没有

['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)l] .

further	trouble	.
更远	麻烦	.

祖鲁人最终放弃了追击，探险队顺利抵达海岸。

['mɪstə(r)] . ['prentɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['blendɪŋ] [fækt] [wɪð] ['fɪkʃ(ə)n] .

Mr	.	Prentice	has	a	delightful	method	of	blending	fact	with	fiction	.
先生	.	普伦蒂斯	有	一个	愉快	方法	的	混合	事实	和	小说	.

普伦蒂斯先生有一种将事实与虚构巧妙融合的方法。

[hi:; hi] [telz] [ɪg'zæktli] [haʊ] [waɪld] - [bi:st] [kə'lektər] [sɪ'kjʊə(r)] ['spesəmən] [ɒn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['stæmpɪŋ]

He	tells	exactly	how	wild	-	beast	collectors	secure	specimens	on	their	native	stamping
他	讲述	确切地	如何	荒野	-	兽	收藏家	安全的	标本	在	他们的	本国的	冲压

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

他详细讲述了野生动物收藏家如何在它们的自然栖息地获取标本。

[ænd; ənd] [ði:z] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [meɪk] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['ri:dɪŋ] .

and	these	descriptions	make	very	entertaining	reading	.
和	这些	描述	制作	非常	娱乐	阅读	.

这些描述读起来非常有趣。

[tɒm] [ðə; ði] ['redi] ; [ɔ:(r)] , [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] .

Tom	the	Ready	;	or	,	Up	from	the	Lowest	.
汤姆	这	准备好	;	或者	,	向上	从	这	最低	.

准备充分的汤姆；或者，从底层崛起。

[baɪ] ['rændɒlf] [hɪl] .

By	Randolph	Hill	.
经过	兰道夫	爬坡道	.

作者：兰道夫·希尔。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] [raɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪələs] ,

This	is	a	dramatic	narrative	of	the	unaided	rise	of	a	fearless	,
这	是	一个	戏剧性	叙述	的	这	未受帮助	上升	的	一个	无畏	,

这是一个关于一位无所畏惧、凭借自身力量崛起的传奇故事。

[æm'bɪʃəs] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [raʊnd] [ɒv; əv] ['fɔ:rtʃənz] ['lædə(r)] — [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

ambitious	boy	from	the	lowest	round	of	fortune's	ladder	—	the	gate	of	the
雄心勃勃	男生	从	这	最低	圆形的	的	命运的	梯子	—	这	门	的	这

['pɔ:haʊs; 'pʊəhaʊs] — [tu:; tə] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] .

poorhouse	—	to	wealth	and	the	governorship	of	his	native	State	.
贫民院	—	到	财富	和	这	州长	的	他的	本国的	状态	.

一个雄心勃勃的男孩，从命运阶梯的最底层——贫民窟的门口——一路奋斗，最终获得了财富，并成为他家乡的州长。

['tɒməs] - [bɪ'gɪnz] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

Thomas	Seacomb	begins	life	with	a	purpose	.
托马斯	-	开始	生活	和	一个	目的	.

托马斯·西科姆的人生从一开始就充满目标。

[waɪl] [jet] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [hiː; hi] [kən'siːv] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv]

While	yet	a	schoolboy	he	conceives	and	presents	to	the	world	the	germ	of
尽管	然而	一个	男生	他	构思	和	礼物	到	这	世界	这	细菌	的

[ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ɪk'spres] [ˌsiː 'əʊ] . [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]

the	Overland	Express	Co	.	At	the	very	outset	of	his	career	jealousy	and
这	陆路	表达	合作	.	在	这	非常	开端	的	他的	职业	妒忌	和

[krɑːft] [siːk] [tuː; tə][blɑːst][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] .

craft	seek	to	blast	his	promising	future	.
工艺	寻找	到	爆炸	他的	有前途	未来	.

还在上学的时候，他就构思并向世人展示了陆路快递公司的雏形。在他事业的初期，嫉妒和阴谋就试图摧毁他充满希望的未来。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [laɪn] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]

Later	he	sets	out	to	obtain	a	charter	for	a	railroad	line	in	connection	with
之后	他	套	出去	到	获得	一个	宪章	为了	一个	铁路	线	在	联系	和

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['bɪznəs] .

the	express	business	.
这	表达	商业	.

后来，他着手申请铁路特许经营权，以便开展快递业务。

[naʊ] [hiː; hi]['riːəlaɪzɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [mætʃ] [hɪm'self] [ə'genst] ['kæpɪt(ə)l] .

Now	he	realizes	what	it	is	to	match	himself	against	capital	.
现在	他	意识到	什么	它	是	到	匹配	他自己	反对	首都	.

现在他终于明白与资本对抗意味着什么了。

[jet] [hiː; hi] [wɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɪz] [bɪlt] .

Yet	he	wins	and	the	railroad	is	built	.
然而	他	胜利	和	这	铁路	是	建造	.

但他最终还是赢了，铁路也建成了。

['əʊnli][æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['neɪtʃə(r)] [laɪk] [tɑːmz] [kʊd; kəd] [sək'sesfəli] [ə'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'baɪn] .

Only	an	uncommon	nature	like	Tom's	could	successfully	oppose	such	a	combine	.
仅有的	一个	罕见	自然	喜欢	汤姆的	可以	成功地	反对	这样的	一个	结合	.

只有像汤姆这样不寻常的性格才能成功对抗这样的联合军。

[haʊ] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][təʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . [hɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːstəfl] [wei] [ðæt]

How	he	manages	to	win	the	battle	is	told	by	Mr	.	Hill	in	a	masterful	way	that
如何	他	管理	到	赢	这	战斗	是	讲述	经过	先生	.	爬坡道	在	一个	精湛	方式	那

[θrɪl] [ðə; ði]['riːdə(r)][ænd; ənd][həʊldz][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][ðə; ði][end] . - ′

thrills	the	reader	and	holds	his	attention	and	sympathy	to	the	end	.	19	′
刺激	这	读者	和	持有	他的	注意力	和	同情	到	这	结尾	.	-	′

希尔先生以精湛的笔触讲述了他如何赢得这场战斗，令读者激动不已，并始终牢牢抓住读者的注意力，引发读者的共鸣。19′

[rɔi] ['gɪlbərts] [sɜːtʃ] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

Roy	Gilbert's	Search	:	A	Tale	of	the	Great	Lakes	.
罗伊	吉尔伯特的	搜索	:	一个	故事	的	这	伟大的	湖泊	.

罗伊·吉尔伯特的探索：五大湖的故事。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

By	Wm	.
经过	威廉	.

作者：Wm.

[piː] . ['tʃɪpmən] .

P	.	Chipman	.
P	.	奇普曼	.

P. Chipman。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .
12mo , cloth , price $1 . 00 .
12mo , 布 , 价格 $1 . - .

12个月，布面，售价1.00美元。

[ə; eɪ] [diːp] ['mɪst(ə)ri] [hæŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peərəntɪdʒ] [ɒv; əv] [rɔi] ['gɪlbət] .
A deep mystery hangs over the parentage of Roy Gilbert .
一个 深的 神秘 悬挂 超过 这 亲子关系 的 罗伊 吉尔伯特 .

罗伊·吉尔伯特的身世一直是个谜。

[hiː; hi] [ə'reindʒ] [wɪð] [tuː] ['skuːlmeit] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɒn][ə; eɪ]
He arranges with two schoolmates to make a tour of the Great Lakes on a
他 安排 和 二 同学 到 制作 一个 旅游 的 这 伟大的 湖泊 在 一个
[stiːm] [lɔːntʃ] .
steam launch .
蒸汽 发射 .

他与两位同学约定乘坐蒸汽游艇游览五大湖。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [liːv] ['ɪri] [ɒn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði]
The three boys leave Erie on the launch and visit many points of interest on the
这 三 男孩们 离开 伊利 在 这 发射 和 访问 许多 积分 的 兴趣 在 这
[leɪks] .
lakes .
湖泊 .

三个男孩乘船离开伊利湖，游览了湖区的许多景点。

[suːn] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [læd] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən]
Soon afterward the lad is conspicuous in the rescue of an elderly gentleman
很快 之后 这 小伙子 是 显眼的 在 这 救援 的 一个 老年 绅士
[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [jɒt] .
and a lady from a sinking yacht .
和 一个 女士 从 一个 下沉 游艇 .

不久之后，这名少年在从一艘即将沉没的游艇上救出一位老先生和一位女士的行动中表现出色。

['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Later on the cruise of the launch is brought to a disastrous termination and
之后 在 这 巡航 的 这 发射 是 带来 到 一个 灾难性的 终止 和
[ðə; ði] [bɔɪz] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
the boys narrowly escape with their lives .
这 男孩们 勉强 逃脱 和 他们的 生活 .

后来，这艘游艇的巡航以灾难性的结局告终，男孩们侥幸逃生。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['mænli] , [self] - [rɪ'laɪənt] [bɔɪ] , [huːz] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [wɪð]
The hero is a manly , self - reliant boy , whose adventures will be followed with
这 英雄 是 一个 男子气概 , 自己 - 依赖 男生 , 谁 冒险 将要 是 随后 和
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

主人公是一个坚强、自立的男孩，他的冒险经历将引人入胜。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ; [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [leftenənt] .
The Young Scout ; The Story of a West Point Lieutenant .
这 年轻的 侦察 ; 这 故事 的 一个 西方 观点 中尉 .

年轻的童子军；一位西点军校中尉的故事。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['krɑːfti] [ə'pætʃi] [tʃiːf] [dʒe'rɔni,məu][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l]

The	crafty	Apache	chief	Geronimo	but	a	few	years	ago	was	the	most	terrible
这	狡猾	阿帕奇	首席	杰罗尼莫	但	一个	很少	年	前	曾是	这	最多	糟糕的

[skɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['bɔːdə(r)] .

scourge	of	the	southwest	border	.
祸害	的	这	西南	边界	.

狡猾的阿帕奇族酋长杰罗尼莫几年前还是美国西南部边境最可怕的祸害。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['wəʊv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv]

The	author	has	woven	,	in	a	tale	of	thrilling	interest	,	all	the	incidents	of
这	作者	有	编织	,	在	一个	故事	的	惊险	兴趣	,	全部	这	事件	的

[dʒə'rɒnɪməʊz][lɑːst] [reɪd] .

Geronimo's	last	raid	.
杰罗尼莫的	最后的	袭击	.

作者将杰罗尼莫最后一次突袭的所有事件，编织成了一个引人入胜的故事。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz] [lef'tenənt] [dʒeɪmz] ['dekə(r)] , [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [west] [pɔɪnt] .

The	hero	is	Lieutenant	James	Decker	,	a	recent	graduate	of	West	Point	.
这	英雄	是	中尉	詹姆斯	德克尔	,	一个	最近的	毕业	的	西方	观点	.

主人公是詹姆斯·德克尔中尉，他是西点军校的应届毕业生。

[æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [wɪn] [wel] - [dɪ'zɜːvd] [prə'məʊʃ(ə)n] ,

Ambitious	to	distinguish	himself	so	as	to	win	well	-	deserved	promotion	,
雄心勃勃	到	区分	他自己	所以	作为	到	赢	出色地	-	应得的	晋升	,

他雄心勃勃，渴望脱颖而出，赢得应得的晋升。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [teɪks] ['meni] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ɒn][mɔː(r)]

the	young	man	takes	many	a	desperate	chance	against	the	enemy	and	on	more
这	年轻的	男人	需要	许多	一个	绝望的	机会	反对	这	敌人	和	在	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪps] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

than	one	occasion	narrowly	escapes	with	his	life	.
比	一	场合	勉强	逃脱	和	他的	生活	.

这个年轻人多次孤注一掷地与敌人作战，不止一次侥幸逃脱。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'baund] [ɪn] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [hɪ'stɒrɪkli] [kə'rekt] ,

The	story	naturally	abounds	in	thrilling	situations	,	and	being	historically	correct	,
这	故事	自然	很多	在	惊险	情况	,	和	存在	历史	正确的	,

故事本身自然充满了惊险刺激的情节，而且符合史实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd] [greɪt] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

it	is	reasonable	to	believe	it	will	find	great	favor	with	the	boys	.
它	是	合理的	到	相信	它	将要	寻找	伟大的	偏爱	和	这	男孩们	.

可以合理推断，它会受到男孩们的喜爱。

[ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] ['mɪstə(r)] . ['elɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['stɔːriz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

In	our	opinion	Mr	.	Ellis	is	the	best	writer	of	Indian	stories	now	before	the	public
在	我们的	观点	先生	.	埃利斯	是	这	最好的	作家	的	印度	故事	现在	前	这	民众

.

:

.

我们认为，埃利斯先生是目前公众视野中最优秀的印度故事作家。

[ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] : [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] ['ʃɪprekt] [bɔɪz] .

Adrift	in	the	Wilds	:	The	Adventures	of	Two	Shipwrecked	Boys	.
漂流	在	这	荒野	:	这	冒险	的	二	遭遇海难	男孩们	.

漂泊荒野：两个遇难男孩的冒险故事。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] , $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	,	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	,	$1	.	-	.

12个月，布面，价格，1.00美元。

['ɛlˌwʊd] ['brændən] [ænd; ənd] ['haʊəd] ['lɒrəns] , ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd] ['sku:lmeit] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

Elwood	Brandon	and	Howard	Lawrence	,	cousins	and	schoolmates	,	accompanied	by
埃尔伍德	布兰登	和	霍华德	劳伦斯	,	表兄弟姐妹	和	同学	,	伴随	经过

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [kɔ:ld] - ,

a	lively	Irishman	called	O'Rooney	,
一个	热闹	爱尔兰人	称为	-	,

埃尔伍德·布兰登和霍华德·劳伦斯是表兄弟兼同学，他们还带着一位名叫奥鲁尼的活泼的爱尔兰人。

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ru:t] [fɔ:(r); fə(r)][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .

are	en	route	for	San	Francisco	.
是	英文	路线	为了	圣	弗朗西斯科	.

正在前往旧金山的路上。

[ɒf] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] [ðə; ðɪ] ['sti:mə(r)] [teɪks] ['faɪə(r)] .

Off	the	coast	of	California	the	steamer	takes	fire	.
离开	这	海岸	的	加利福尼亚州	这	汽船	需要	火	.

在加利福尼亚海岸附近，这艘轮船起火了。

[ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pæsndʒər]

The	two	boys	and	their	companion	reach	the	shore	with	several	of	the	passengers
这	二	男孩们	和	他们的	伴侣	抵达	这	支撑	和	一些	的	这	乘客

.

:

.

两名男孩和他们的同伴与几名乘客一起到达了岸边。

[waɪl] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lædz] [ɑ:(r); ə(r)]['æbsənt] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] -

While	O'Rooney	and	the	lads	are	absent	inspecting	the	neighborhood	O'Rooney
尽管	-	和	这	小伙子们	是	缺席的	检查	这	邻里	-

[hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['brændən] [bɪ'kʌmz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

has	an	exciting	experience	and	young	Brandon	becomes	separated	from	his
有	一个	激动人心	经验	和	年轻的	布兰登	变成	分开	从	他的

['pɑ:ti] .

party	.
派对	.

奥鲁尼和他的伙伴们外出巡视街区时，奥鲁尼经历了一件刺激的事，而年轻的布兰登则与他的同伴走散了。

[hi:; hi] [ɪz] ['kæptʃəd] [baɪ] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət] [ɪz] ['reskju:d] [baɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] [hu:m] [ðə; ðɪ] [lædz]

He	is	captured	by	hostile	Indians	,	but	is	rescued	by	an	Indian	whom	the	lads
他	是	捕获	经过	敌对的	印度人	,	但	是	获救	经过	一个	印度	谁	这	小伙子们

[hæd; həd] [ə'sɪstɪd] .

had	assisted	.
有	协助	.

他被敌对的印第安人俘虏，但被几个小伙子帮助过的一位印第安人救了出来。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔ:niə] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɪ'mi:diətli]

This	is	a	very	entertaining	narrative	of	Southern	California	in	the	days	immediately
这	是	一个	非常	娱乐	叙述	的	南方	加利福尼亚州	在	这	天	立即地

[prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊdz] .

preceding	the	construction	of	the	Pacific	railroads	.
前	这	建造	的	这	太平洋	铁路	.

这是一部非常精彩的关于太平洋铁路修建前夕南加州历史的叙述作品。

['mɪstə(r)] . ['elɪs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'tɪkjələli] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] ,

Mr	.	Ellis	seems	to	be	particularly	happy	in	this	line	of	fiction	,
先生	.	埃利斯	似乎	到	是	特别	快乐的	在	这	线	的	小说	,

埃利斯先生似乎特别喜欢创作这类小说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['stɔ:ri][ɪz] ['fʊli] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz]['evə(r)]

and	the	present	story	is	fully	as	entertaining	as	anything	he	has	ever
和	这	展示	故事	是	完全	作为	娱乐	作为	任何事物	他	有	曾经

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

而这部作品也丝毫不逊色于他以往的任何作品，同样引人入胜。

[ðə; ði] [red] ['feəri] [bʊk] .

The	Red	Fairy	Book	.
这	红色的	仙女	书	.

红童话书。

['edɪtɪd] [baɪ] ['ændru:] [læŋ] .

Edited	by	Andrew	Lang	.
编辑	经过	安德鲁	朗	.

由安德鲁·朗编辑。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

Profusely	Illustrated	,	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
大量地	插图	,	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

图文并茂，12开本，精装，售价1.00美元。

“ [ə; eɪ] [gɪft] - [bʊk] [ðæt] [wɪl] [tʃɑ:m] ['eni] [tʃaɪld] ,

“	A	gift	-	book	that	will	charm	any	child	,
〃	一个	礼物	-	书	那	将要	魅力	任何	孩子	,

“一本会让任何孩子都爱不释手的礼品书，

[ænd; ənd][ɔ:l]['əʊldə][fəʊk] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]

and	all	older	folk	who	have	been	fortunate	enough	to	retain	their	taste	for
和	全部	老	民间	WHO	有	到过	幸运	足够的	到	保持	他们的	品尝	为了

[ðə; ði][əʊld] ['nɜ:səri] ['stɔ:riz] . 〃 — ['lɪtərəri]

the	old	nursery	stories	.	〃	—	Literary
这	老的	苗圃	故事	.	〃	—	文学

以及所有有幸保留了对古老童话故事喜爱之情的老年人。〃——文学

[wɜ:ld] . - ′

World	.	20	′
世界	.	-	′

世界.20′

[ðə; ði] [bɔɪ] ['krʊzər] ; [ɔ:(r)] , ['pæd(ə)lɪŋ] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

The	Boy	Cruisers	;	or	,	Paddling	in	Florida	.
这	男生	巡洋舰	;	或者	,	划桨	在	佛罗里达	.

男孩巡游者；或者，在佛罗里达划船。

[baɪ][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] ['ræθˌbɔ:rn] .

By	St	.	George	Rathborne	.
经过	英石	.	乔治	拉斯伯恩	.

作者：圣乔治·拉斯伯恩。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] , $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	,	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	,	$1	.	-	.

12个月，布面，价格，1.00美元。

[bɔɪz] [huː] [laɪk] [æn; ən] [ədˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [spɔːt] [ænd; ənd] [ədˈventʃə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [dʒʌst] [tuː; tə]

Boys	who	like	an	admixture	of	sport	and	adventure	will	find	this	book	just	to
男孩们	WHO	喜欢	一个	混合物	的	运动	和	冒险	将要	寻找	这	书	只是	到

[ðeə(r)] [teɪst] .

their	taste	.
他们的	品尝	.

喜欢运动和冒险的男孩会发现这本书正合他们的口味。

[wiː; wi] [ˈprɒmɪs] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈrætlɪŋ] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]

We	promise	them	they	will	not	go	to	sleep	over	the	rattling	experiences	of
我们	承诺	他们	他们	将要	不是	去	到	睡觉	超过	这	嘎嘎作响	经历	的

[ˈændruː] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ˈrəʊlənd] [ˈkɑːtə(r)] ,

Andrew	George	and	Roland	Carter	,
安德鲁	乔治	和	罗兰	卡特	,

我们向他们保证，安德鲁·乔治和罗兰·卡特的惊险经历不会让他们寝食难安。

[huː] [stɑːt] [ɒn] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [trɪp] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [kəʊst] , [frɒm; frəm] [kiː] [west] [tuː; tə] [ˈtæmpə] ,

who	start	on	a	canoe	trip	along	the	Gulf	coast	,	from	Key	West	to	Tampa	,
WHO	开始	在	一个	独木舟	旅行	沿着	这	海湾	海岸	,	从	钥匙	西方	到	坦帕	,

[ˈflɒrɪdə] .

Florida	.
佛罗里达	.

他们将沿着墨西哥湾海岸进行独木舟之旅，从佛罗里达州的基韦斯特划到坦帕。

[ðeə(r)] [fɜːst] [ədˈventʃə(r)] [ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [huː] [stiːl] [ðeə(r)] [boʊts] .

Their	first	adventure	is	with	a	pair	of	rascals	who	steal	their	boats	.
他们的	第一的	冒险	是	和	一个	一对	的	无赖	WHO	偷	他们的	船	.

他们的第一次冒险是遇到了一对偷走他们船只的恶棍。

[nekst] [ðeɪ] [rʌn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [geɪl] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ɪkˈspɪəriəns] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

Next	they	run	into	a	gale	in	the	Gulf	and	have	a	lively	experience	while	it
下一个	他们	跑步	进入	一个	大风	在	这	海湾	和	有	一个	热闹	经验	尽管	它

[lɑːsts] .

lasts	.
持续时间	.

接下来，他们在墨西哥湾遭遇了一场狂风，并在狂风持续期间经历了一段惊险刺激的经历。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [taɪm] [wɪð] [ˈælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] [ˈdaɪvəz] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

After	that	they	have	a	lively	time	with	alligators	and	divers	varieties	of	the
后	那	他们	有	一个	热闹	时间	和	鳄鱼	和	潜水员	品种	的	这

[ˈfɪni] [traɪb] .

finny	tribe	.
芬尼	部落	.

之后，他们与鳄鱼和各种鱼类度过了一段欢乐时光。

[ˈændruː] [gets] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ˈsemɪnəʊl] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [gets] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt]

Andrew	gets	into	trouble	with	a	band	of	Seminole	Indians	and	gets	away	without
安德鲁	获得	进入	麻烦	和	一个	乐队	的	塞米诺尔人	印度人	和	获得	离开	没有

[ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [skælp] [reɪzd] .

having	his	scalp	raised	.
拥有	他的	头皮	提高	.

安德鲁与一群塞米诺尔印第安人发生了冲突，但他侥幸逃脱，没有被砍头。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [fʌn] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] .

After	this	there	is	no	lack	of	fun	till	they	reach	their	destination	.
后	这	那里	是	不	缺少	的	乐趣	直到	他们	抵达	他们的	目的地	.

此后，直到到达目的地，一路乐趣不断。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ræθˌbɔːrn] [nəʊz] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [ə'pærənt] [æt; ət][ə; eɪ]

That	Mr	.	Rathborne	knows	just	how	to	interest	the	boys	is	apparent	at	a
那	先生	.	拉斯伯恩	知道	只是	如何	到	兴趣	这	男孩们	是	明显	在	一个

[glɑːns] ,

glance	,
瞥一眼	,

拉思伯恩先生非常懂得如何吸引男孩们的兴趣，这一点一眼就能看出来。

[ænd; ənd] [lædz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs]

and	lads	who	are	in	search	of	a	rare	treat	will	do	well	to	read	this
和	小伙子们	WHO	是	在	搜索	的	一个	稀有的	对待	将要	做	出色地	到	读	这

[ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔːri] .

entertaining	story	.
娱乐	故事	.

而那些想要寻找一些新鲜乐趣的小伙子们，不妨读读这个有趣的故事。

[gai] ['hærɪs] : [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

Guy	Harris	:	The	Runaway	.
盖伊	哈里斯	:	这	逃跑	.

盖伊·哈里斯：逃亡者。

[baɪ] ['hæri] - .

By	Harry	Castlemon	.
经过	哈里	-	.

作者：哈里·卡斯尔蒙。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[gai] ['hærɪs] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

Guy	Harris	lived	in	a	small	city	on	the	shore	of	one	of	the	Great	Lakes	.
盖伊	哈里斯	居住地	在	一个	小的	城市	在	这	支撑	的	一	的	这	伟大的	湖泊	.

盖伊·哈里斯居住在五大湖之一岸边的一个小城市里。

[hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [kwɪk'sɒtɪk] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [west] [tuː; tə] [hʌnt] ['grɪzliz] , [ɪn]

His	head	became	filled	with	quixotic	notions	of	going	West	to	hunt	grizzlies	,	in
他的	头	成为	已填	和	堂吉诃德式的	概念	的	去	西方	到	打猎	灰熊	,	在

[fækt] , ['ɪndiənz] .

fact	,	Indians	.
事实	,	印度人	.

他的脑子里充满了不切实际的想法，想去西部猎杀灰熊，实际上，是猎杀印第安人。

[hiː; hi][ɪz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] ,

He	is	persuaded	to	go	to	sea	,
他	是	被说服	到	去	到	海	,

他被说服去出海。

[ænd; ənd][gets][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [saɪd][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['seɪləz] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] .

and	gets	a	glimpse	of	the	rough	side	of	life	in	a	sailor's	boarding	house	.
和	获得	一个	一瞥	的	这	粗糙的	边	的	生活	在	一个	水手的	登机	房子	.

并得以一窥水手寄宿学校里艰苦的生活。

[hiː; hi] [ʃɪps] [ɒn][ə; eɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [mʌnθs] [liːdz] [ə; eɪ][hɑːd][laɪf] .

He	ships	on	a	vessel	and	for	five	months	leads	a	hard	life	.
他	船舶	在	一个	血管	和	为了	五	几个月	线索	一个	难的	生活	.

他上了一艘船，在船上度过了五个月艰苦的生活。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːts] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

He	deserts	his	ship	at	San	Francisco	and	starts	out	to	become	a
他	沙漠	他的	船	在	圣	弗朗西斯科	和	开始	出去	到	变得	一个

['bækwʊdzmən] ,

backwoodsman ,

乡下人 ,

他在旧金山弃船，开始过起了隐居山林的生活。

[bʌt; bət] [rʌf] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [suːn] [kjʊə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] .

but	rough	experiences	soon	cure	him	of	all	desire	to	be	a	hunter	.
但	粗糙的	经历	很快	治愈	他	的	全部	欲望	到	是	一个	猎人	.

但惨痛的经历很快就让他彻底打消了成为猎人的念头。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [klɑːk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði]

At	St	.	Louis	he	becomes	a	clerk	and	for	a	time	he	yields	to	the
在	英石	.	路易斯	他	变成	一个	职员	和	为了	一个	时间	他	产量	到	这

[temp'teiʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

temptations	of	a	great	city	.
诱惑	的	一个	伟大的	城市	.

在圣路易斯，他当了一名职员，并且有一段时间屈服于大城市的诱惑。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] ['ɪntrəst] [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['græfɪk] [staɪl] ,

The	book	will	not	only	interest	boys	generally	on	account	of	its	graphic	style	,
这	书	将要	不是	仅有的	兴趣	男孩们	一般来说	在	帐户	的	它是	形象的	风格	,

这本书不仅会因其图画风格而吸引男孩们的普遍兴趣，

[bʌt; bət] [wɪl] [pʊt] ['meni] [fækts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ŋjuː] [lait] .

but	will	put	many	facts	before	their	eyes	in	a	new	light	.
但	将要	放	许多	事实	前	他们的	眼睛	在	一个	新的	光	.

但会让他们以全新的视角看待许多事实。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] - [məʊst] [ə'træktɪv] ['stɔːriz] .

This	is	one	of	Castlemon's	most	attractive	stories	.
这	是	一	的	-	最多	吸引人的	故事	.

这是Castlemon最吸引人的故事之一。

[ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] .

The	Train	Boy	.
这	火车	男生	.

火车男孩。

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，售价1.00美元。

[pɔːl] ['pɑːmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [huː] [sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

Paul	Palmer	was	a	wide	-	awake	boy	of	sixteen	who	supported	his	mother
保罗	帕尔默	曾是	一个	宽的	-	醒	男生	的	十六	WHO	有	他的	母亲

[ænd; ənd]['sɪstə(r)][baɪ] ['selɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn]

and	sister	by	selling	books	and	papers	on	one	of	the	trains	running	between
和	姐姐	经过	销售	图书	和	文件	在	一	的	这	火车	跑步	之间

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [mɪl'wɔːki] .

Chicago	and	Milwaukee	.
芝加哥	和	密尔沃基	.

保罗·帕尔默是一个十六岁的精力充沛的男孩，他靠在芝加哥和密尔沃基之间的火车上卖书报来养活他的母亲和妹妹。

[hiː; hi] [dɪ'tekts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] [luːk] ['dentən] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɒkɪt]

He	detects	a	young	man	named	Luke	Denton	in	the	act	of	picking	the	pocket
他	检测	一个	年轻的	男人	命名	卢克	丹顿	在	这	行为	的	挑选	这	口袋

[ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

of	a	young	lady	,
的	一个	年轻的	女士	,

他发现一个名叫卢克·丹顿的年轻男子正在扒窃一位年轻女子的钱包。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [in'kəː] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['stɪvn] , [ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['fɒləʊ] .

and	also	incurs	the	enmity	of	his	brother	Stephen	,	a	worthless	follow	.
和	还	产生	这	敌意	的	他的	兄弟	史蒂芬	,	一个	毫无价值	跟随	.

并且还招致了他那无赖兄弟斯蒂芬的仇恨。

[luːk] [ænd; ənd] ['stiːvn] [plɒt] [tuː; tə]['ruːɪn] [pɔːl] , [bʌt; bət][ðeə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)] [frʌ'streɪtɪd] .

Luke	and	Stephen	plot	to	ruin	Paul	,	but	their	plans	are	frustrated	.
卢克	和	史蒂芬	阴谋	到	废墟	保罗	,	但	他们的	计划	是	沮丧的	.

卢克和斯蒂芬密谋陷害保罗，但他们的计划落空了。

[ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['æksɪdənt] ['meni] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ,

In	a	railway	accident	many	passengers	are	killed	,
在	一个	铁路	事故	许多	乘客	是	被杀	,

一起铁路事故造成多名乘客死亡。

[bʌt; bət] [pɔːl] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['mɜːtʃənt] ,

but	Paul	is	fortunate	enough	to	assist	a	Chicago	merchant	,
但	保罗	是	幸运	足够的	到	协助	一个	芝加哥	商人	,

但保罗很幸运地帮助了一位芝加哥商人。

[huː] [aʊt] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [teɪks] [hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .

who	out	of	gratitude	takes	him	into	his	employ	.
WHO	出去	的	感激	需要	他	进入	他的	采用	.

出于感激，他雇用了他。

[pɔːl] [ɪz] [sent] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [maɪn] [ɪn]['kʌstə(r)] ['sɪti] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːts] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð]

Paul	is	sent	to	manage	a	mine	in	Custer	City	and	executes	his	commission	with
保罗	是	发送	到	管理	一个	矿	在	卡斯特	城市	和	执行	他的	委员会	和

[tækt][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ɪz] [wel] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['bɪznəs] ['prɒmɪnəns] .

tact	and	judgment	and	is	well	started	on	the	road	to	business	prominence	.
策略	和	判断	和	是	出色地	开始	在	这	路	到	商业	显赫地位	.

保罗被派往卡斯特城管理一座矿山，他以机智和判断力完成了任务，并在通往商业成功的道路上取得了良好的开端。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ældʒɝz] [məʊst] [ə'træktɪv] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ɔːl]

This	is	one	of	Mr	.	Alger's	most	attractive	stories	and	is	sure	to	please	all
这	是	一	的	先生	.	阿尔杰的	最多	吸引人的	故事	和	是	当然	到	请	全部

['ridər] . - ′

readers	.	21	′
读者	.	-	′

这是阿尔杰先生最引人入胜的故事之一，一定会让所有读者满意。21′

[dʒoʊz] [lʌk] : [ə; eɪ] [bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .

Joe's	Luck	:	A	Boy's	Adventures	in	California	.
乔的	运气	:	一个	男孩们	冒险	在	加利福尼亚州	.

乔的运气：一个男孩在加利福尼亚的冒险故事。

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . 12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

By	Horatio	Alger	,	Jr	.	12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
经过	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

小霍雷肖·阿尔杰著，12开本，布面精装，售价1.00美元。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [dʒəʊ]['meɪs(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] ,

Without	a	doubt	Joe	Mason	was	a	lucky	boy	,
没有	一个	怀疑	乔	石匠	曾是	一个	幸运的	男生	,

毫无疑问，乔·梅森是个幸运儿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['gəʊldən] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɒt] ,

but	he	deserved	the	golden	chances	that	fell	to	his	lot	,
但	他	应得的	这	金的	机会	那	跌倒	到	他的	很多	,

但他理应获得那些降临到他身上的绝佳机会。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

for	he	had	the	pluck	and	ambition	to	push	himself	to	the	front	.
为了	他	有	这	采摘	和	志向	到	推	他自己	到	这	正面	.

因为他有胆识和抱负，勇于走到台前。

[dʒəʊ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['dɒlə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [dɪ'spɒndəntli] [ɒn][ðə; ði]

Joe	had	but	one	dollar	in	the	world	when	he	stood	despondently	on	the
乔	有	但	一	美元	在	这	世界	什么时候	他	站立	沮丧地	在	这

[ˌkælə'fɔːniə] [meɪl] ['stiːmʃɪp] [ˌsiː 'əʊ] . - [es] [dɒk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['ɪnsɪdənt]

California	Mail	Steamship	Co	.	'	s	dock	in	New	York	watching	the	preparations	incident
加利福尼亚州	邮件	轮船	合作	.	-	s	码头	在	新的	约克	观看	这	准备工作	事件

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

to	the	departure	of	the	steamer	.
到	这	离开	的	这	汽船	.

乔当时身无分文，只有一美元。他沮丧地站在纽约加利福尼亚邮轮公司的码头上，看着轮船启航前的准备工作。

[ðə; ði] [seɪm] ['dɒlə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [dʒoʊz][ɪn'taɪə(r)]['kæpɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [taʊn]

The	same	dollar	was	still	Joe's	entire	capital	when	he	landed	in	the	bustling	town
这	相同的	美元	曾是	仍然	乔的	全部的	首都	什么时候	他	登陆	在	这	繁华	镇

[ɒv; əv] [tents] [ænd; ənd][wʌn] - ['stɔːri] ['kæbinz] — [ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒv; əv] - - ,

of	tents	and	one	-	story	cabins	—	the	San	Francisco	of	'	51	,
的	帐篷	和	一	-	故事	小木屋	—	这	圣	弗朗西斯科	的	-	-	,

当乔抵达这座熙熙攘攘、遍布帐篷和单层小木屋的小镇——1951年的旧金山时，他身上的仍然是那一美元。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɒnt]

and	inside	of	the	week	the	boy	was	proprietor	of	a	small	restaurant
和	里面	的	这	星期	这	男生	曾是	业主	的	一个	小的	餐厅

['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['prɒfɪt] .

earning	a	comfortable	profit	.
收入	一个	舒服的	利润	.

不到一周，这名男孩就拥有了一家小餐馆，并赚取了可观的利润。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [tʃɒk] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts] , [waɪl] [ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]

The	story	is	chock	full	of	stirring	incidents	,	while	the	amusing	situations	are
这	故事	是	冲击	满的	的	搅拌	事件	,	尽管	这	有趣	情况	是

['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['dʒɒʃuə] ['bɪkfərd] ,

furnished	by	Joshua	Bickford	,
提供	经过	约书亚	比克福德	,

故事充满了激动人心的事件，而约书亚·比克福德则增添了许多滑稽的情节。

[frɒm; frəm] ['pʌmpkɪn] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] ['mɒdɪstli] [staɪlz] [hɪm'self] [ðə; ði] " [ˌɑːr aɪ 'piː]

from	Pumpkin	Hollow	,	and	the	fellow	who	modestly	styles	himself	the	"	Rip
从	南瓜	空洞的	,	和	这	同伴	WHO	谦虚地	风格	他自己	这	"	撕裂

- [teɪl] ['rɔːrə(r)] , [frɒm; frəm] [paɪk] [ˌsiː 'əʊ] . , [mɪ'zʊəri] .

-	tail	Roarer	,	from	Pike	Co	.	,	Missouri	.
-	尾巴	咆哮者	,	从	梭鱼	合作	.	,	密苏里州	.

来自南瓜谷的那个人，谦虚地称自己为"撕裂尾巴的咆哮者"，来自密苏里州派克县。

" ['mɪstə(r)] . ['ældʒə(r)]['nevə(r)] [raɪts] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] " [dʒoʊz] [lʌk] " [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn]

"	Mr	.	Alger	never	writes	a	poor	book	,	and	"	Joe's	Luck	"	is	certainly	one
"	先生	.	阿尔及尔	绝不	写	一个	贫穷的	书	,	和	"	乔的	运气	"	是	当然	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] .

of	his	best	.
的	他的	最好的	.

"阿尔杰先生从来不写烂书，《乔的运气》无疑是他最好的作品之一。"

[θriː] [braɪt] [gˈɜːlz] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈtʃɑːns] .

Three	Bright	Girls	:	A	Story	of	Chance	and	Mischance	.
三	明亮的	女孩们	:	一个	故事	的	机会	和	灾难	.

三个聪明的女孩：一个关于机遇与不幸的故事。

[baɪ] [ˈæni] [iː] . [ˈɑːmˌstrɒŋ] .

By	Annie	E	.	Armstrong	.
经过	安妮	E	.	阿姆斯特朗	.

作者：安妮·E·阿姆斯特朗。

[wɪð] [fʊl] [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈpɑːkɪnsən] .

With	full	page	Illustrations	by	W	.	Parkinson	.
和	满的	页	插图	经过	W	.	帕金森	.

由 W. Parkinson 绘制全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tɜːn] [ɒv; əv] [ˈfɔːrtʃənz] [wiːl] [ðə; ði] [θriː] [ˈherəʊɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɑː(r); ə(r)]

By	a	sudden	turn	of	fortune's	wheel	the	three	heroines	of	this	story	are
经过	一个	突然	转动	的	命运的	车轮	这	三	女英雄们	的	这	故事	是

[brɔːt] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv] [ˈlævɪʃ] [ˈkʌmfət] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [kˈeəz]

brought	down	from	a	household	of	lavish	comfort	to	meet	the	incessant	cares
带来	向下	从	一个	家庭	的	奢华的	舒适	到	见面	这	不停歇	关心

[ænd; ənd] [ˈwʌrɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [iːk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈɪnkʌm] .

and	worries	of	those	who	have	to	eke	out	a	very	limited	income	.
和	担忧	的	那些	WHO	有	到	埃克	出去	一个	非常	有限的	收入	.

由于命运之轮的突然转动，故事中的三位女主人公从富裕舒适的家庭跌落谷底，去面对那些不得不勉强维持生计的人们无休止的忧虑和烦恼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪəri] [ˈhelpflnəs] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [dɪˈveləpt] [ɪn]

And	the	charm	of	the	story	lies	in	the	cheery	helpfulness	of	spirit	developed	in
和	这	魅力	的	这	故事	谎言	在	这	欢快的	乐于助人	的	精神	发达	在

[ðə; ði][gˈɜːlz][baɪ][ðeə(r)] [tʃeɪndʒd] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ;

the	girls	by	their	changed	circumstances	;
这	女孩们	经过	他们的	已更改	情况	;

故事的魅力在于女孩们在环境改变后培养出的乐观乐于助人的精神；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [faindz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈendɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] [ˈhæpi] [ˈmeikʃift] .

while	the	author	finds	a	pleasant	ending	to	all	their	happy	makeshifts	.
尽管	这	作者	发现	一个	令人愉快的	结束	到	全部	他们的	快乐的	临时搭建的	.

作者为他们所有快乐的临时安排找到了一个愉快的结局。

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈtʃɑːmɪŋli] [təʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi] [ˈwɔːmli] [ˌrekəˈmendɪd]

“	The	story	is	charmingly	told	,	and	the	book	can	be	warmly	recommended
“	这	故事	是	迷人地	讲述	,	和	这	书	能	是	热情地	受到推崇的

[æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] . ” — [ˈstændəd] .

as	a	present	for	girls	.	”	—	Standard	.
作为	一个	展示	为了	女孩们	.	”	—	标准	.

“故事讲述得引人入胜，这本书非常适合作为送给女孩的礼物。”——《标准报》。

[dʒənɛtə] : [ə; eɪ][gɜːrlz] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [hɜːˈself] .

Giannetta	:	A	Girl's	Story	of	Herself	.
吉安内塔	:	一个	女孩们	故事	的	她自己	.

Giannetta：一个女孩的自我故事。

[baɪ][ˈrəʊzə] [mʌlˈhɒ.lənd] .

By	Rosa	Mulholland	.
经过	罗莎	穆赫兰道	.

作者：罗莎·穆尔霍兰。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['lɔkət] ['bɒg(ə)l] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Lockhart	Bogle	.
和	满的	-	页	插图	经过	洛克哈特	博格尔	.

由洛克哈特·博格尔绘制全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [swɪs] [gɜːl] ,

The	daughter	of	a	gentleman	,	who	had	married	a	poor	Swiss	girl	,
这	女儿	的	一个	绅士	,	WHO	有	已婚	一个	贫穷的	瑞士	女孩	,

一位绅士的女儿，娶了一位贫穷的瑞士姑娘，

[wɒz; wəz]['stəʊlən][æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['relətɪvz] .

was	stolen	as	an	infant	by	some	of	her	mother's	relatives	.
曾是	被盗	作为	一个	婴儿	经过	一些	的	她	母亲的	亲属	.

她还是婴儿时就被母亲的一些亲戚偷走了。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['hævɪŋ] [daɪd] , [ðeɪ] ['ɑːftəwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [geɪn] ['sʌbstɪtjuːt] [ə'nʌðə(r)]

The	child	having	died	,	they	afterward	for	the	sake	of	gain	substitute	another
这	孩子	拥有	死亡	,	他们	之后	为了	这	清酒	的	获得	代替	其他

[tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

child	for	it	,
孩子	为了	它	,

孩子去世后，他们为了牟利，又生了一个孩子来代替它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['klevə(r)]['mɒdələ(r)][ɒv; əv] [kleɪ] ['ɪmɪdʒɪz] ,

and	the	changeling	,	after	becoming	a	clever	modeler	of	clay	images	,
和	这	换子	,	后	成为	一个	聪明的	建模师	的	黏土	图片	,

而那个换子，在成为一位技艺精湛的泥塑师之后，

[ɪz] ['sʌd(ə)nli] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [eə'res; 'eərəs] .

is	suddenly	transferred	to	the	position	of	a	rich	heiress	.
是	突然	转移	到	这	位置	的	一个	富有的	女继承人	.

突然间摇身一变，成了一位富有的女继承人。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'veləps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['wʊmən] ,

She	develops	into	a	good	and	accomplished	woman	,
她	发展	进入	一个	好的	和	完成	女士	,

她成长为一位优秀且事业有成的女性。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɒstʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [frendz] [ɪz] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] ,

and	though	the	imposture	of	her	early	friends	is	finally	discovered	,
和	尽管	这	骗局	的	她	早期的	朋友们	是	最后	发现	,

尽管她早期朋友的欺骗行为最终被揭穿，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [geɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sʌfərə(r)] [baɪ][ðə; ði]

she	has	gained	too	much	love	and	devotion	to	be	really	a	sufferer	by	the
她	有	获得	也	很多	爱	和	虔诚	到	是	真的	一个	患者	经过	这

[sə'rendə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪst'eɪts] .

surrender	of	her	estates	.
投降	的	她	庄园	.

她赢得了太多的爱戴和忠诚，以至于放弃财产对她来说并不会真正痛苦。

“ [ɪk'striːmli] [wel] [təʊld][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

“	Extremely	well	told	and	full	of	interest	.
“	极其	出色地	讲述	和	满的	的	兴趣	.

“讲述得非常精彩，引人入胜。”

[dʒənɛtə] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['herəʊɪn] — [wɔːm] - [hɑːtɪd] , [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɔːl] [gʊd]

Giannetta	is	a	true	heroine	—	warm	-	hearted	,	self	-	sacrificing	,	and	,	as	all	good
吉安内塔	是	一个	真的	女英雄	—	温暖的	-	心地	,	自己	-	牺牲	,	和	,	作为	全部	好的

['wɪmɪn] ['naʊədeɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,

women	nowadays	are	,
女性	如今	是	,

吉安内塔是一位真正的女英雄——心地善良、自我牺牲，而且，像当今所有优秀的女性一样，

['lɑːdʒli] [tʌtʃt] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

largely	touched	with	enthusiasm	of	humanity	.
很大程度上	感动	和	热情	的	人类	.

深受人类热情的影响。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] .

The	illustrations	are	unusually	good	.
这	插图	是	异常地	好的	.

插图非常精美。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [gɪft] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

One	of	the	most	attractive	gift	books	of	the	season	.
一	的	这	最多	吸引人的	礼物	图书	的	这	季节	.

本季最吸引人的礼品书之一。

″ — [ðə; ði] [ə'kædəmi] . - ′

″	—	The	Academy	.	22	′
″	—	这	学院	.	-	′

——学院。22′

['mɑːdʒəri] ['mɜːrtənz] ['gɜːlhʊd] .

Margery	Merton's	Girlhood	.
玛格丽	默顿的	少女时代	.

玛格丽·默顿的少女时代。

[baɪ] ['ælɪs] ['kɔːrkˌræn] .

By	Alice	Corkran	.
经过	爱丽丝	科克伦	.

作者：爱丽丝·科克兰。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的全页插图。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

cloth	,	price	$1	.	00	.
布	,	价格	$1	.	-	.

布料，价格 1.00 美元。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [gɜːl] [huː] [ɪn] ['ɪnfənsi] [ɪz] [left] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] — [æn; ən]

The	experiences	of	an	orphan	girl	who	in	infancy	is	left	by	her	father	—	an
这	经历	的	一个	孤儿	女孩	WHO	在	婴儿期	是	左边	经过	她	父亲	—	一个

['ɒfɪsə(r)][ɪn]['ɪndiə] — [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eldəli] [ɑːnt] [rɪ'zaɪdɪŋ] [nɪə(r)]['pærɪs] .

officer	in	India	—	to	the	care	of	an	elderly	aunt	residing	near	Paris	.
官	在	印度	—	到	这	关心	的	一个	老年	阿姨	居住	靠近	巴黎	.

讲述了一个孤儿女孩的经历，她的父亲是印度的一名军官，在她还是婴儿时就把她留给了住在巴黎附近的一位年迈的姑妈照顾。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv][æn; ən]['ɑːftə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['stɔːri] ,

The	accounts	of	the	various	persons	who	have	an	after	influence	on	the	story	,
这	账户	的	这	各种各样的	人	WHO	有	一个	后	影响	在	这	故事	,

对故事后续发展产生影响的各个人物的记述，

[ðə; ði] [skuːl] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv]['mɑːdʒəri] , [ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ventjʊəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːt]

the	school	companions	of	Margery	,	the	sisters	of	the	Conventual	College	of	Art
这	学校	同伴	的	玛格丽	,	这	姐妹	的	这	修道院	大学	的	艺术

, [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

,	the	professor	,
,	这	教授	,

玛格丽的同学们，艺术学院的修女们，教授，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peznˌtri] [ɒv; əv] ['fɒntɪnˌbləʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋgjələli] ['vɪvɪd] .

and	the	peasantry	of	Fontainebleau	,	are	singularly	vivid	.
和	这	农民	的	枫丹白露	,	是	单独地	生动	.

枫丹白露的农民生活也格外生动。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['θɔːtf(ə)l] [g'ɜːlz] .

There	is	a	subtle	attraction	about	the	book	which	will	make	it	a	great	favorite	with	thoughtful	girls	.
那里	是	一个	微妙的	景点	关于	这	书	哪个	将要	制作	它	一个	伟大的	最喜欢的	和	周到	女孩们	.

这本书有一种微妙的吸引力，相信会深受爱思考的女孩们的喜爱。

“ [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][wiː; wi][kæn; kən] ['wɔːmli] [kə'mend] .

“	Another	book	for	girls	we	can	warmly	commend	.
“	其他	书	为了	女孩们	我们	能	热情地	表彰	.

“又一本值得我们热烈推荐的女孩读物。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['piːkənsi] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd]['traɪəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [huː] ['stʌdiz] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['pærɪs] . ” — ['sætədeɪ]

There	is	a	delightful	piquancy	in	the	experiences	and	trials	of	a	young	English	girl	who	studies	painting	in	Paris	.	”	—	Saturday
那里	是	一个	愉快	辣味	在	这	经历	和	试验	的	一个	年轻的	英语	女孩	WHO	研究	绘画	在	巴黎	.	”	—	周六

一位年轻的英国女孩在巴黎学习绘画的经历和磨难，充满了令人愉悦的趣味性。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

['ʌndə(r)] [fɔːls] [k'ʌləz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [tuː] [g'ɜːlz] - [laɪvz; lɪvz] .

Under	False	Colors	:	A	Story	from	Two	Girls	'	Lives	.
在下面	错误的	颜色	:	一个	故事	从	二	女孩们	-	生活	.

虚假的色彩之下：两个女孩的生活故事。

[baɪ] ['seərə] .

By	Sarah	Doudney	.
经过	莎拉	杜德尼	.

作者：莎拉·杜德尼。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒiː] . [dʒiː] . - .

With	full	-	page	Illustrations	by	G	.	G	.	Kilburne	.
和	满的	-	页	插图	经过	G	.	G	.	-	.

由 GG Kilburne 绘制全页插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] $1 . - .

12mo	,	cloth	,	price	$1	.	00	.
12mo	,	布	,	价格	$1	.	-	.

12个月，布面，售价1.00美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ][drə'mætɪk] ['elɪmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'trækt]

A	story	which	has	in	it	so	strong	a	dramatic	element	that	it	will	attract
一个	故事	哪个	有	在	它	所以	强的	一个	戏剧性	元素	那	它	将要	吸引

['ridər] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɒv; əv]['aɪðə(r)][seks] .

readers	of	all	ages	and	of	either	sex	.
读者	的	全部	年龄	和	的	任何一个	性别	.

这个故事具有非常强烈的戏剧性，能够吸引各个年龄段、男女读者。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] , [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɔːtləs] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	incidents	of	the	plot	,	arising	from	the	thoughtless	indulgence	of	a
这	事件	的	这	阴谋	,	产生	从	这	轻率	放纵	的	一个

[dɪ'septɪv] [friːk] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['nætʃ(ə)rəl] ,

deceptive	freak	,	are	exceedingly	natural	,
欺骗性的	怪物	,	是	非常	自然的	,

剧情中的种种事件，都是由一个诡计多端的怪人的不经思考的放纵所引发的，这些事件都非常自然。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [sə'steɪnd] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

and	the	keen	interest	of	the	narrative	is	sustained	from	beginning	to	end	.
和	这	敏锐的	兴趣	的	这	叙述	是	持续	从	开始	到	结尾	.

故事情节引人入胜，从头到尾都保持着很高的水准。

“ ['seərə] [hæz; həz][nəʊ][suː'pɪəriə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [haɪ] - [təʊnd] ['stɔːriz] — [pjʊə(r)]

“	Sarah	Doudney	has	no	superior	as	a	writer	of	high	-	toned	stories	—	pure
“	莎拉	杜德尼	有	不	优越的	作为	一个	作家	的	高的	-	色调	故事	—	纯的

[ɪn] [staɪl] , [ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn] [kən'sepʃ(ə)n] ,

in	style	,	original	in	conception	,
在	风格	,	原来的	在	概念	,

“莎拉·杜德尼是高雅故事作家中的佼佼者——风格纯粹，构思新颖。”

[ænd; ənd] [wɪð] ['skɪlfʊli] [rɔːt] [aʊt] [plɒts] ;

and	with	skillfully	wrought	out	plots	;
和	和	巧妙地	锻	出去	图表	;

以及精心构思的情节；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] ['iːkwəl][ɪn][drə'mætɪk] ['enədʒi] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] . ” — ['krɪstʃən]

but	we	have	seen	nothing	equal	in	dramatic	energy	to	this	book	.	”	—	Christian
但	我们	有	已见	没有什么	平等的	在	戏剧性	活力	到	这	书	.	”	—	基督教

['liːdə(r)] .

Leader	.
领导者	.

但我们还没有看到任何作品能像这本书一样充满戏剧张力。”——基督教领袖

[daʊn] [ðə; ði] [snəʊ] [steəz] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .

Down	the	Snow	Stairs	;	or	,	From	Good	-	night	to	Good	-	morning	.
向下	这	雪	楼梯	;	或者	,	从	好的	-	夜晚	到	好的	-	早晨	.

走下雪阶；或者，从晚安到早安。

[baɪ] ['ælɪs] ['kɔːrkˌræn] .

By	Alice	Corkran	.
经过	爱丽丝	科克伦	.

作者：爱丽丝·科克兰。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	插图	经过	戈登	布朗	.

由戈登·布朗绘制插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] - [sents] .

12mo	,	cloth	,	price	75	cents	.
12mo	,	布	,	价格	-	分	.

12个月，布面，价格75美分。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] : [fʊl] [ɒv; əv]['vɪvɪd] ['fænsi][ænd; ənd] [kweɪnt] [ə'rɪdʒə'næləti] .

This	is	a	remarkable	story	:	full	of	vivid	fancy	and	quaint	originality	.
这	是	一个	卓越	故事	:	满的	的	生动	想要	和	古雅	独创性	.

这是一个非凡的故事：充满了生动的想象力和奇特的创意。

[ɪn] [ɪts] [məʊst][fæn'tæstɪk] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ri'æləti] ,

In	its	most	fantastic	imaginings	it	carries	with	it	a	sense	of	reality	,
在	它是	最多	极好的	想象	它	携带	和	它	一个	感觉	的	现实	,

即使在它最奇幻的想象中，也蕴含着一种现实感。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvz] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] ,

and	derives	a	singular	attraction	from	that	combination	of	simplicity	,
和	衍生	一个	单数	景点	从	那	组合	的	简单	,

[əˌrɪdʒə'næləti] , [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['hjuːmə(r)] ,

originality	,	and	subtle	humor	,
独创性	,	和	微妙的	幽默	,

而这种简洁、原创和微妙幽默的结合，正是它独特魅力的来源。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['tʃɪldrən] .

which	is	so	much	appreciated	by	lively	and	thoughtful	children	.
哪个	是	所以	很多	感谢	经过	热闹	和	周到	孩子们	.

活泼懂事的孩子们对此非常感激。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [grəʊθ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kɪtiz] [streɪndʒ] ['dʒɜːni]

Children	of	a	larger	growth	will	also	be	deeply	interested	in	Kitty's	strange	journey
孩子们	的	一个	更大的	生长	将要	还	是	深	感兴趣的	在	小猫的	奇怪的	旅行

,

,

,

年龄稍大的孩子也会对凯蒂的奇特旅程非常感兴趣。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

and	her	wonderful	experiences	.
和	她	精彩的	经历	.

以及她美好的经历。

“ [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['krɪsməs] ['vɒljuːmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] [ðɪs]

“	Among	all	the	Christmas	volumes	which	the	year	has	brought	to	our	table	this
”	之中	全部	这	圣诞节	卷	哪个	这	年	有	带来	到	我们的	桌子	这

[wʌn] [stændz] [aʊt] ['fæsaɪl] ['prɪnseps] — [ə; eɪ][dʒem][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['wɔːtə(r)] ,

one	stands	out	facile	princeps	—	a	gem	of	the	first	water	,
一	站立	出去	容易的	王子	—	一个	宝石	的	这	第一的	水	,

“在今年所有摆在我们面前的圣诞书籍中，这本《facile princeps》脱颖而出——堪称一流佳作。”

['beərɪŋ] [ə'pɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]['peɪdʒɪz][ðə; ði]['sɪgnət] [mɑːk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] . . . .

bearing	upon	every	one	of	its	pages	the	signet	mark	of	genius	.	.	.	.
轴承	之上	每一个	一	的	它是	页面	这	印章	标记	的	天才	.	.	.	.

每一页都带有天才的印记……

[ɔːl][ɪz][təʊld] [wɪð] [sʌtʃ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['nætʃrəlnəs] [ðæt] [ðə; ði] [driːm] [ə'pɪəz] [tuː; tə]

All	is	told	with	such	simplicity	and	perfect	naturalness	that	the	dream	appears	to
全部	是	讲述	和	这样的	简单	和	完美的	自然	那	这	梦	出现	到

[biː; bi][ə; eɪ]['spɒlɪd] [ri'æləti] .

be	a	solid	reality	.
是	一个	坚硬的	现实	.

一切都以如此简洁自然的方式讲述，使梦想看起来像是坚实的现实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] . ” — ['krɪstʃən]

It	is	indeed	a	Little	Pilgrim's	Progress	.	”	—	Christian
它	是	的确	一个	小的	朝圣者的	进步	.	”	—	基督教

这的确是一部小版的《天路历程》。——克里斯蒂安

['liːdə(r)] .
Leader .
领导者 .

领导者。

[ðə; ði] ['tæpəstri] [ruːm] : [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [rəʊ'mæns] .
The Tapestry Room : A Child's Romance .
这 挂毯 房间 : 一个 孩子的 浪漫 .

挂毯室：一个孩子的浪漫故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['moʊlzˌwɜːrθ] .
By Mrs . Molesworth .
经过 太太 . 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltə] [kreɪn] .
Illustrated by Walter Crane .
插图 经过 沃尔特 起重机 .

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

12mo , [klɒθ] , [praɪs] - [sents] .
12mo , cloth , price 75 cents .
12mo , 布 , 价格 - 分 .

12个月，布面，价格75美分。

“ ['mɪsɪz] . ['moʊlzˌwɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
“ Mrs . Molesworth is a charming painter of the nature and ways of children
” 太太 . 莫尔斯沃思 是 一个 迷人 画家 的 这 自然 和 方式 的 孩子们
;
;
;

“莫尔斯沃思夫人是一位描绘儿童天性和行为方式的迷人画家；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [wɪtʃ] [wɪl]
and she has done good service in giving us this charming juvenile which will
和 她 有 完毕 好的 服务 在 给予 我们 这 迷人 少年 哪个 将要
[dɪ'laɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] ,
delight the young people . ” — Athenæum ,
喜 这 年轻的 人们 . ” — 雅典娜神庙 ,

她为我们带来了一部引人入胜的青少年读物，相信年轻人会非常喜欢，她为此做出了很好的贡献。”——雅典娜神庙

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神